

معجم فينيقي بونني - عربي



أ.د. عبد الحفيظ فضيل الميار

منشورات
جامعة عمر المختار
البيضاء



معجم فينيقي بوني-عربي

تأليف

أ.د. عبدالحفيظ فضيل الميار

أستاذ التاريخ القديم- كلية الآداب - جامعة طرابلس

منشورات جامعة عمر المختار

البيضاء-ليبيا

2023



اسم الكتاب : معجم فينيقي بوني - عربي
اسم المؤلف : عبد الحفيظ فضيل الميار
رقم الإيداع : 2022/116م

هذا كتاب يخضع لسياسة الوصول المفتوح (المجاني) ويتم توزيعه بموجب شروط ترخيص إسناد المشاع الإبداعي (CC BY-NC-ND 4.0)، والذي يسمح بالنسخ وإعادة التوزيع للأغراض غير التجارية دون أي اشتقاق، بشرط الاستشهاد بالمؤلف وبجامعة عمر المختار كناشر الاصيلي



منشورات جامعة عمر المختار البيضاء

التقييم الدولي

ردمك ISBN 978-9959-79-128-3

ABBREVIATIONS OF REFERENCES الأختصارات

AE L'annee e'pigraphique: revue des publicaions epigraphiques relatives a'l' antique' romaine.

AI Africa Italiana.

AIUON Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli.

Akko M.Dothan, "A Phoenician Inscriptions from" Akko,' Israel *Exploration Journal* 35(1985), 81-94.

ANET J.B. Pritchard, ed., Ancient near Eastern Texts relating to the Old Testament. Princeton, 1955.

Appuleius Appuleius. Pp. 516 -32 in Vattioni, infra.

Aqht Aqht 1-3. pp.245-250 I C. H.Gordo, Ugaritic Textbook. Rome, 1965.

ARAB D.D. Luckenbill, Ancient Records of Assria and Babylonia, I-II.

Assurbanpal Russiam Cyylinder, pl. 1-10 in H.C. Rawlinson, Cuneiform Inscriptions of Western Asia V. London, 1880-84.

Augustine Augustine. Pp. 532-34 in Vttioni, infra.

Baal Esarhaddon Treaty: E.F. Weidner, Africh fur Orientforschung 8 (1932-33)29-34.

BAC Bulleettin archeologique du Comite des travaux historiques et scientifiques.

BASOR Bulletin of the American Schools of oriental Research.

Benz F.L Benz, Personl Names in Phoenician and Punic Inscriptions. Studia Pohl, 8.Biblical Institue Press:Chico, 1982

Betlyon J.W. Betlyon, The Coinage and Mints of Phoanicia. Harvard Semitic Monographs, 26.Scholars Press: Chico, 1982.

Bib Biblica

BICS Bulletetin of the Institute of Classical Studies.

- Boisacq E. Boisacq, *Dictionnaire Etymologique de la langue grecque*. Paris, 1916.
- Branden A. van den Branden, *Grammaire Phenicienne*. Beirut: Libraire du Liban, 1969.
- Byb Byblian Phoenician.
- Byb.13 W. Rollig, 'Eine neue Phoenizische Inschrift aus Byblos, Neue Ephemeris für semitische Epigraphik II. Wiesbaden, 1974, pp.1-15.
- CID P.G. Mosca and Russell, 'A Phoenician Inscriptions from Cebel Ires Dagi in Rough Cilicia' *Epigraphica Anatolica* 9(1987), 1-28.
- CIFE Fuentes -Estanol, 1986.
- CIG *Corpus Inscriptionum Graecarum*. Berlin.
- CIL *Corpus Inscriptionum Latinarum*. Berlin, 1863.
- CIS i *Corpus Inscriptionum Semiticarum*. Paris 1881.
- CSL R.S. Tomback, *A comparative Semitic Lexicon of The Phoenician and Punic Languages*, Scholars Press for The Society of Biblical Literature 1977.
- CRA *Comptes rendus des seances de L'Academia des inscriptions et belles-Lettres*.
- DCPP E. Lipinski, ed., *Dictionnaire de la civilisation phenicienne et Punique*. Brepols: Turnhout, 1992.
- DISO Ch. -F. Jean and J. Hoftijzer, *Dictionnaire Semitique des inscriptions de l'ouest*. Dioscurides Dioscurides, *De materia medica*. Pp.516-28 in Vattioni, *infra*.
- DNWSI J. Hoftijzer and K. Jongeling, *Dictionary of North-west Semitic Inscriptions*. E.J.Brill :Leiden, 1995.
- Dreder R.G. Goodchild. 'La necropoli romano -libica di Bir ed-Dreder' *Quaderni di archeologia della Libia* 3(1954), 91-107.
- EA *El-Amarna Letters*: J.A. Knudtzon, *Die El Amarna Tafeln* Leipzig, 1915.
- EH A. Berthier and R. Charlier, *Le Sanctuaire Punique d'El-Hofra a Constantine*. Arts et Metiers Graphiques, Paris 1952-1955.

- ESE M. Lidzbarski, *Ephemeris für semitische Epigraphik*. Giesen, 1902-1915.
- Esar. Esarhaddon Prism. See R.c Thompson, *The Prisms of Esarhaddon and of Ashurbanipal*.
- ESE M. Lidzbarski, *Ephemeris für semitische Epigraphik I-III Ephemeris für semitische Epigraphik*.
- FK M.G. Guzzo and V. Karageorghis, *Fouilles de Kition*. III.
- Gan. Clermont Ganeau, "Une inscription neo punique date de proconsulat de L.Aelius Lamia, "RAO vii, 86-114.
- Gibson John C.L.Gibson, *Textbook of Syrian Semitic Inscriptions*.vol. I. Oxford 1971.
- GPP Segret, S.1976, *Grammar of the Phoenician and Punic Language*.
- Harris Zellig, *A Grammar of The Phoenician Language* (American oriental Society 8).New Haven 1936.
- Guzzo M.G. Guzzo *Le iscrizioni fenicie e Puniche delle colonie in occidente* (studi semitici 28). Rome, 1967.
- IP Stephan, F., *Les inscriptions Phéniciennes et Leur style*, Brouth, 1985(IP).
- JA *Journal asiatique*
- JAOS *Journal of the American oriental society*.
- JSS *Journal of Semitic Studies*.
- IEJ *Israel Exploration Journal*.
- IFO P. Magnani, *Le Iscrizioni fenicie dell 'Oriente*. Istituto di Studi del Vicino Oriente, Università degli Studi: Rome 1967. IFCO M. G. Guzzo Amadasi, *Le iscrizioni fenicie e Puniche delle colonie in Occidente* Rome, 1967.
- IPT G.Levi Della Vida and M. G. Guzzo Amadasi, *Iscrizioni della Tripolitania (1927-1967)*.Rome, 1986.
- IRT J.M Reynolds and J.B. Ward-Prkins, *Inscriptions of Roman Tripolitania*, Rome and London 1952.

IRTS J. M. Reynolds, *Inscriptions of Roman Tripolitania: a Supplement* ‘
 PBSR 23 (1955)

JA *Journal asiatique* series 11.

KAI H. Donner and W. Rollig, *Kanaanaische und aramaische Inschriften*.
 Wiesbaden, 1962-1964.

KAR Karthago. *Revue d’archeologie africaine*.

Kerr R.M.Kerr, *Latino-Punic Epigraphy, Forschungen Zum Alten Testament*
 2. Reihe 42, Mohr Siebeck, 2010.

Kition M. yon and M. Sznycer, ‘‘Une inscription Phenicienne royale de
 Kition (Chypre), *Comptes rendus des seances de L’academie des inscriptions*
et Belles -Lettres 1991, Pp.791-823.

LA *Libya Antiqua*.

LPE Jongeling-Kerr 2005.

LS *Libyan Studies, Journal of The Society for Libyan Studies*.

LSP *Linguistic Studies in Phoenician, Winona Lake, Indiana, Esenbrauns,*
 2013.

Magnanini P. Magnanini, *Le iscrizioni fenicie dell’oriente*. Rome, 1973.

MUSJ *Melanges de L’Uneversite Saint Joseph*.

, Yale University Press, pNDK Oberman, J. New Discoverert at Karatepe

NP *Neo-Punic Inscripotions: nos. 1-117, p. 63f., in P.Schroder, Die*
Phoniziche Sprach.Hale, 1869.Pp.160-161 in Z.S Harris, Grammar of the
Phoenician Language. New Haven, 1936.

NSI G.A.Cooke, *Text book of North -Semitic Insccriptions. Oxford, 1903.*

Npu *Neo-Punic Inscription*.

Or *Orientalia*.

PBSR *Papers of the British School inRome*.

Ph *Phoenician inscription*.

- PIB Avishur, Y. 2000, Phoenician inscriptions and the bible, Archeological center publication. Tel Aviv -Jafa Israel.
- Pu Punic inscription.
- Punica J.B. Chabot, Punica, Paris, 1918.
- Poen T. Maccius Plautus, Poenulus. Edition: A. Emout, Plaute. Tome V. Paris, 1938.
- Poole R.S. Poole, Sicily. A Carthage of Greek Coins in the British Museum. London, 1876.
- PPD ch. Krahmalkov, Phoenician and Punic Dictionary, 2000.
- Priscianus Institutiones Grammaticae. Edition: M. Hertz.
- PRU Ch. Virolleaud, Le Plais royal d'Ugarit, II and V.Paris, 1957 and 1965.
- Punica J.B. Chabot, Punica, Paris, 1918.
- Pyrgi Punic Inscriptions from Pyrgi in Etruria: Appendix, Text no.2, pP158—69 in M.G. Guzzo, Amadasi le iscrizioni fenicie e e Punice delle Coloni in Occidente, Rome, 1967.
- RANL Rendiconti di Accademia Nazionale dei Lincei.
- RDAC Reports of the Department of Antiquities, Cyprus.
- RCL Atti della Accademia nazionale dei Lincei, Rendiconti. Classe di scienze morali, storiche e filologiche.
- RES Recueil d'épigraphie Semitique, Paris, 1900.
- Ril J.B. Chabot, Recueil des Inscriptions Libyques, Paris 1940.
- RSF Rivista di Studi Fenici.
- RSO Rivista degli Studi Orientali, Roma.
- Sanch the account of Phoenician religion by Sanchthian in Eusebius, Praeparatio Evangelica. Book 1.Chapter 1. Edition: E.H. Gifford. Oxford, 1903.
- Sarepta J. B. Pritchard, Recovering Sarepta, a Phoenician City. Princeton University Press: Princeton, 1978.

SEG Supplementum Epigraphicum Graicum.

Sennacherib Tylor Prism, pl. 37-42 in H.C. Rawlinson, Cuneiform Inscriptions Of Western Asia, I.London, 1861.

Shalm Shalmneser III's Annals.

Simons J. Simons, Handbook for the Study of Egyptian Topographical lists relating to Western Asia. Leiden, 1937.

Slousch Nahum Slousch, otzar Hakkitobot Happiniqiyot'[Thesaurus of Phoenician Inscriptions'

SMIM Studies in The Meha Inscription and Moab (edit by Andrew Dearman)Sholars Press Atlanta, Gorgia, 1989.

Strabo H. L. Jones, Geography of Strabo. Leob Classical Library, Harvard, 1917-33.

Syria Syria: Revue d'art orie ntal et d'archeologie.

Teboursouk F. Fantar, Teboursouk, Steles anegraphiques et steles a inscriptions nepopuniques.Pp.375-431 in Memoires presentes par divers savants a l'Accademie des Inscriptions et BelleXVI.Paris, 1974.

TPI V. Slouschz Nahom. Otazar 'Hakkiotobot Happinikiyot [Thesaurus of Phoenician inscriptions']. Tel Aviv: Dvir, 1942.

TRE Abdulhafid Fadil Elmayer, Tripolitania under the Roman Empire, 1997.

Trip. G.Levi Della Vida and M. G. Guzzo Amadasi, Iscrizioni della Tripolitania (1927-1967).Monografie di Archeologia Libica XXII. Bretschneider: Rome, 1987).

Vattioni F.Vattioni 'Glosse Puniche, ' Augustinianum 16(1976), 505-555.

VF Maria-Jose Fuentes Estanol, Vocabulario Fenicio, Biblioteca Fenicia-Volumen, Barcelona, 1980.

مقدمة

بسم الله العلي القدير وبفضل من عنده وبعبونه وقدرته استطعت تحقيق الأمنية الدفينة في نفسى وهى تأليف معجم فينيقي بوني - عربي يشرح ما اكتشف من مفرداتها باللغة العربية بعد سنوات قضيتها في إعدادة وطبعه.

هذا وخلال تدريسي لهذه اللغة ولعدة سنوات لطلبة الآثار والتاريخ القديم في الجامعات الليبية : طرابلس، المرقب، الزاوية، مصراته، أكاديمية الدراسات العليا(في طرابلس) لمست حاجة الطلاب إلى معجم فينيقي بوني - عربي يكون عوناً لهم على فهم هذه اللغة ويمكنهم من ترجمة ما يعثر عليه من نقائشها وعلأن يسد فراغاً في المكتبة العربية التيهي - على حد علمي - خلو من مثل هذا الكتاب.

ونظراً لصعوبة لغة المصادر ولأن هذه اللغة قديمة ولعدم وجود مصادرأدبية لها تساعد الدارس على فهمها وللإعتماد على النقائش كمصدر أساسي وحيد وأن جل ما ترجم من هذه النقائش هو بلغات أجنبية و أغلبها قوائم لمفردات ذات صلة بالأعمال التي تضمنتها وأن البعض منها نشر في مطبوعات غير معروفة ولا تتوفر في المكتبة العربية جعلت مسألة تأليف معجم عربي لهذه اللغة أمراً يحتاج إلى كثير من الجهد ويكتفه الكثير من المصاعب. وبالرغم من ذلك ولإدراكي لحاجة المثقف العربي والدارس والباحث في مجال الحضارة الفينيقية البونية ومدى ما ينتابه من شعور بالمرارة وخيبة أمل كلما لجأ إلى المراجع الأجنبية ولم تف بحاجته فقد عملت على وضع معجم للغة الفينيقية البونية باللغة العربية يغنيه عن الرجوع إلى تلك المراجع أو البحث عن المرادف العربي للمادة.

إعتاد الدارسون الأجانب للغة الفينيقية- البونية علي استخدام لغاتهم الخاصة في دراسة نقائش هذه اللغة وخطهم العبري أو اللاتيني في كتابتها، و لما كانت اللغة العربية و

الفينيقية تنتمي إلى مجموعة اللغات المتفرعة عن اللغة الأم (العربية القديمة) التي كانت مستعملة في شبه الجزيرة العربية، "وللتقارب الكبير بين هاتين اللغتين الذي أدى إلى تميز المعادلات الصوتية بين الحروف العربية و الفينيقية بالدقة و التماثل دون حاجة إلى تبديل أو تغيير" وهو ما دفع بعض الباحثين العرب المختصين في هذا المجال إلى توجيه الدعوة إلى الباحثين العرب لاستعمال الحرف العربي في كتابة اللغات السامية بدلا من استخدام الحرف العبري أو اللاتيني. هذا ولا شك فإن كتابة هذه النقائش بالحرف العربي سيساعد القارئ العربي على قراءة النصوص الفينيقية، بسهولة ويسر و هو ما حفزني إلى كتابة النصوص الفينيقية البونية الواردة في هذا الكتاب بالحرف العربي بدلا من العبري أو اللاتيني.

اللغة الفينيقية هي لغة سامية وتصنف في فصيلة اللغات السامية الشمالية الغربية التي تنقسم إلى مجموعتين: الكنعانية والآرامية وهي تنتمي إلى مجموعة اللهجات الكنعانية القريبة منها مثل العبرية، المؤابية(مملكة مؤاب)، الأمونية فيالمملكة الأمونية (عمان - حاليا) والأيدومية في مملكة الأيدوميين (في جنوب فلسطين).

واللغات الكنعانية تجمع بينها خصائص نحوية مشتركة منها أنها تشترك في دخول أداة التعريف على بداية الاسم، فإما أن تكون الهاء (ه) أو الهمزة (أ)، وتشترك أيضا في أداة الجمع حيث كانت اللغات الكنعانية تضيف أداة الجمع الميم "م" إلى نهاية الاسم المذكور لجمعه، والتاء "ت" الي نهاية الاسم المؤنث لجمعه. كما تشترك هذه اللغات في الضمائر الشخصية المنفصلة مثل: أ ن ك = أنا، أ ن ح ن = نحن، أ ت ه = أنت، أ ت ي = أنتي، أ ت م = أنتم، أ ت ن = أنتم، ه م = هم، ه ن = هن.

والاختلاف في الضمائر بين اللغات الكنعانية لا يتعدى أكثر من كونه اختلافاً بسيطاً بين لهجة وأخرى، كما أن هذه اللغات باستثناء اللغة العبرية الحديثة فإن الحروف (أ،

ن، ت، ي) إذا دخلت علي الفعل فإنه يصبح مضارعاً. و لو أن اللهجات الكنعانية يجمع بينها خصائص معينة فإن الفينيقية يمكن تمييزها عن أخواتها هذه في القواعد و الصوت و الصرف و تركيب الجملة و طريقة الكتابة ، وهذه اللغات أغلبها يتضمن 22 صوتاً صحيحاً خلافاً للأوغارتية التي بها 27 صوتاً صحيحاً والتي تكتب بالطريقة المسمارية.

وفي ضوء المعلومات والأدلة المتوفرة فإن أهم التطورات اللغوية التي حدثت في الألف الأولى ق. م. بالنسبة للغات السامية الشمالية هي فقدان التعبير عن الأصوات الأسنانية الطويلة (بين الأسنان) حيث تحولت الناء إلى "الشين" والذال إلى "الزين" (أو الزاي) والحاء إلى "الهاء" و الضاد إلى "الصاد"، والغين إلى "العين". أيضاً استخدام الحروف المتحركة الحلقية "الهمزة" و"الواو" على الرغم من أن هذه التغييرات حدثت بدرجات مختلفة في اللهجات الكنعانية الغربية الشمالية، إلا أن الفينيقية هي اللغة الوحيدة التي دخلت عليها هذه التغييرات بالإضافة إلى عدة تغييرات أخرى اقتصر على الفينيقية (LSP, p.2-3).

ومهما تباينت الاختلافات فإن أنشطة الفينيقين الاقتصادية أدت إلى انتشار اللغة والثقافة الفينيقية في المراكز التجارية التي أنشأوها في الشرق الأوسط والبحر المتوسط. ويدل على ذلك المجموعة الكبيرة من النقائش الفينيقية - البونية التي تجاوزت أكثر من ستة آلاف نقيشة والتي يتضمنها مجلد النقائش السامية التي عثر عليها في هذه المنطقة الواسعة من عالم الفينيقين خلال الفترة الزمنية الممتدة من القرن الحادي عشرة قبل الميلاد حتى القرن الخامس الميلادي يدل على مدى قوة وحيوية اللغة الفينيقية وانتشارها في هذه المنطقة الواسعة الممتدة من البحر المتوسط إلى شمال ويلز (بريطانيا).

واستقر الفينيقيون الكنعانيون في منطقة واسعة تشمل جنوب سوريا ولبنان وفلسطين وتمتد من عراد في الشمال إلى سيناء في الجنوب، و سكان هذه المنطقة عديدون يشتركون في ثقافة واحدة و لغة واحدة يطلق عليها (ش ف ت ك ن عن) "لغة كنعان". وفي فترة متقدمة انقسم الكنعانيون إلى مجموعات مختلفة حيث تكونت لهجات إقليمية تحول بعضها إلى لغات إقليمية.

واللغة الفينيقية هي إحدى هذه اللهجات الكنعانية وكانت لغة الحديث على طول الساحل اللبناني من صيدا في الشمال إلى عكا في الجنوب.

والاسم المحلي لهذا الإقليم من أرض كنعان أطلق عليه تسمية "ف ت" وهي تسمية مشتقة من المكان "فينيقيا" وحمل سكانه اسم (ف و ن ي م) والتي تعني فينيقيون، وهي التي جاءت من التسمية الإغريقية (فونيكس) واللاتينية (بونيكوس) وهي التي عرفهم بها الإغريق والرومان ولا زالت تطلق عليهم حتى الآن وأهم مدن إقليم "ف و ت" الكنعاني هما صور وصيدا. وهكذا فإن تسمية الفينيقيين "فونيم" جاءت مبكراً وهي تعني الصوريين والصيدويين. وقد وردت في عمل قديم يرجع إلى الألف الأولى ق.م. وهو (المزمور 45) الذي كتب بمناسبة زواج ملك إسرائيل من أميرة فينيقية من صور حيث أطلق على الأميرة ب ت ص ر = ابنة صور (مزمور 13) وأيضاً ب ت م ل ك ف ن ي م ه = ابنة ملك الفينيقيين (مزمور 14). وجاءت هذه في نص أعيد بناؤه:

ه ش ت ح و ي ل و ب ت ص ر أظهري له الاحترام يا ابنة صور

ك ب د ه ب ت م ل ك ف ن ي م ه شرفيه يا ابنة ملك الفينيقيين (KAI 30.1).

ويمكن القول أن الفينيقيين الكنعانيين أصبحوا واقعا تاريخيا في الشرق الأوسط اعتبارا من 1200 ق.م. أي في مرحلة الانتقال من العصر البرونزي إلى عصر الحديد.

واكب انتشار اللغة الفينيقية حركة التجارة و التوسع والاستعمار الفينيقي الذي امتد من بلاد ما بين النهرين إلى نهاية الحوض الغربي للبحر الأبيض المتوسط حيث أسسوا عدة مستوطنات علي ساحل هذا البحر في إسبانيا في القرن الثامن ق.م. وشمل نشاطهم التجارة البحرية ونقل البضائع، كما أن تأثير اللغة الفينيقية صاحب نشاطهم التجاري وتأسيس المستعمرات وساعد علي ذلك الاتصال بالسكان المحليين وتبادل المصالح معهم.

وظهر عدد قليل من اللهجات الفينيقية الواسعة الانتشار مثل الصيدونية التي انتشرت في الشمال الغربي حيث أقام الصيدونيون أقدم مستعمراتهم في شمال سوريا، كليشيا، (جنوب غرب الأناضول)، قبرص، بحر ايجيه، غرب صقلية (جنوب إيطاليا) وسردينيا وإيبيريا. ولتشابه اللهجتين الصيدونية والصورية كان يشار إلي اللهجة المستعملة في هاتين المدينتين بالصورية - الصيدونية والتي ازدهرت مؤخرا مع نشاط صور في تأسيس المستعمرات في جنوب وشرق قبرص، مصر، ساحل شمال أفريقيا، في مالطا، صقلية، سردينيا وإسبانيا. وجبيل (بيبلوس) هي أيضا كان لها مستعمرة في لرنكا (في قبرص)، وأخري في بيرجي (في إيطاليا). يبدو أن استخدام لهجتها اقتصر علي بيبلوس نفسها بينما استخدمت اللهجة الصورية-الصيدونية في مستعمراتها و في أماكن أخري لفائدتها وسعة انتشارها.

ومع بداية الألف الأولى ق. م. وقبل الشروع في عملية إقامة المستعمرات في الغرب كانت لغة صيدون وصور منتشرة فيما وراء حدود كنعان حيث كانت لغة دويلات المدن الفينيقية في جزيرة قبرص والجماعات الفينيقية في بلاد الإغريق. وفي الشرق الأوسط ولفترة وجيزة كانت لغة الثقافة في الفترة ما بين القرنين التاسع والثامن ق.م. ومع بداية التوسع

الفينيقي في الألف الأولى ق.م. في الحوض الغربي للبحر المتوسط وقيام صور وصيدا بإقامة مستوطنات انتشرت اللغة الفينيقية في هذه المستوطنات وما أن وافي منتصف الألف الأول ق.م. حتى كانت لغة صور وصيدا هي لغة الحديث في شمال أفريقيا في المنطقة الواقعة غربي إقليم المدن الخمس في كيرينايا (برقة) وسردينيا، غرب صقلية، مالطا، جنوب إسبانيا وجزر العريف.

وفي الغرب الفينيقي ظهرت لهجة أطلق عليها تسمية "البونية" ميزتها عن الفينيقية التي هي لغة بلاد الفينيقيين في الشرق الفينيقي.

وظهرت اللغة البونية نتيجة تأثر الفينيقية ولهجات أخرى محلية احتكت بها، خاصة اللهجة الليبية وكذلك الإغريقية واللاتينية. وتتميز اللغة البونية بكتابة سريعة عادية متصلة، حيث لا توجد فواصل بين الكلمات وهو ما يجعل قراءتها صعبة، وهي لم تحظ باهتمام كبير من قبل الباحثين سواء في تركيبية النصوص أو إعرابها. ويزيد في صعوبة هذه اللغة عدم وجود نصوص أدبية كافية تساعد على فهمها ودراستها، حيث تمت معرفتها عن طريق الكتابات المنقوشة على الأحجار والمعادن والمواد الأخرى الغير قابلة للتلف وكذلك النقائش الموجودة على القبور والمباني والفخار.

ومع ظهور قرطاج وبسط هيمنتها في بداية القرن الخامس قبل الميلاد أصبحت اللغة البونية هي اللغة الرسمية للإمبراطورية القرطاجية المترامية الأطراف وما لبثت أن تفوقت على الفينيقية في التأثير والأهمية لتصبح لغة الثقافة والأدب الكنعانيوالهلنستي. ولم تختف اللغة وأدائها بعد تدمير قرطاج بمجيء الرومان إلى الغرب الفينيقي وإنما استمر استعمالها وازدهرت اللغة البونية وأدبها في شمال أفريقيا الرومانية وفي أماكن أخرى حتى العصر المسيحي كلغة مفضلة من قبل غالبية السكان. ومن أبرز من كان يتحدث البونية من مواطني شمال

أفريقيا(الإمبراطور سبتيميوس سفيروس من لبدة الكبرى والقديس أوغسطين) من عناية
الجزائري المولد 35 ق.م. (ph) .KAI 130.2/3

واستمر الفينيقيون الغربيون يطلقون على انفسهم لقب صوريين نسبة إلى مدينتهم
الأم صور. ويذكر القديس أوغسطين أنهم ينسبون أنفسهم إلى الكنعانيين ذلك أنه إذا سؤل
أحدهم عن أصله يقول إنه "كنعاني" "Undo interrogati rustici nostril quid sint,
Punuce respondents Chanaan '(Augustine, PI, xxxv,
.col.2096).(Krahmalkov,1994, p.73)

وأطلق الفينيقيون على لغتهم تسمية "داباريم فونيم" = (اللغة الفينيقية) وهي التسمية
التي حفظها لنا في ترجمته لرواية ت. ماكيوس بلوتوس(T.M. Plautus)القرطاجي التي نقلها
منالإغريقية إلى اللاتينية"بونولوس".(Karkhedonios)الروائي الروماني بلوتوس (245-
184)هو الذى زودنا بهذه المعلومة النادرة بأن الفينيقيين كانوا يطلقون على لغتهم تسمية
"فونيم". رواية "القرطاجي" بهذا الاسم ربما وضعها الشاعر اليكسيس (375-275 ق.م.)
وهي تدور حول بحث النبيل القرطاجي حانو عن بناته وحفيده الذين خطفوا كأطفال من
شوارع قرطاج وفرحته بالعثور عليهم في مدينة كاليدون. بلوتوس (Poenulus) في ترجمته لهذه
الرواية من الإغريقية إلى اللاتينية أطلق بلوتوس في ترجمته لهذه الرواية من الإغريقية إلى اللاتينية
تسمية العم إلا أنها عرفت والتي تعنى الصغير. وبالرغم من أن لا أحد من المشاهدين باسم
بونولوس (Poenulus).

وبالرغم من أن لا أحد من المشاهدين الرومان لفصول هذه الرواية يفهم اللغة البونية
إلا أن بلوتوس أراد أن يسمعهم صوت لغة أجنبية وهي البونية.على أية حال فإنه حفظ لنا
عينة من البقية الوحيدة للأدب البوني، وأن تسمية اللغة الفينيقية هي فونيم.

وفي المشهد الثاني من الفصل الخامس من رواية بوينولوس أورد بلوتوس عدة فقرات من الترجمة البونية لرواية القرطاجي في شكل حوار دار بين الشاب أقوراستوكليس و خادمه ميلفيو. وتم تمثيل المشهد في ميناء كاليدون، وحدث هذا عند وصول حانو القرطاجي وحاشيته. وكان أقوراستوكليس و خادمه ميلفيو يشاهدان موكب وصول القادمين ويرغبان في معرفة الغريب الذى يقود الركب ولماذا جاءوا إلى هنا. وبالرغم من أن أقوراستوكليس كان قرطاجيا بالمولد إلا أنه يجهل اللغة البونية لأنه خطف وهو في سن السادسة قبل عقد من الزمن. وبما أن الخادم ميلفيو له المام بسيط باللغة البونية فقد فهم حانو أن أقوراستوكليس هو حفيده الذى يبحث عنه. وقد دار حديث بين أقوراستوكليس و خادمه على النحو التالي:

ميلفيو نورد منه فقرات من رواية بوينولوس (Poen. 1023+1017a).

أقوراستوكليس:

هل تتذكر أى لغة بونية؟ Mu Po n (n)im sucartim?

ميلفيو:

ولا كلمة Bal u m er iadata (Poen. 1023).

وفونيم هو اسم اللغة الفينيقية -البونية كما وردت في (المزمور 45). وفيما يتعلق باستخدام جمع المذكور لكلمة فونيم للدلالة على اسم اللغة فهذا معروف وواضح من التسمية، وهو يعنى اللغة الفينيقية وباختصار (حرفياً: Ponnim = كلمات فينيقية) و Puniuce تعني فينيقي.

داباريم فونيم (Dabarim ponim = لغة فينيقية).

وبالرغم من أن القدماء يشيرون إلى وجود أعمال كثيرة مثل الميثولوجيا والتاريخ والعلوم، فإن هذه الأعمال التي كتبت باللغة الأم قد اختفت، ولم يبق منها سوى ما حفظته

لنا اللغات الأخرى المعاصرة مثل الإغريقية واللاتينية، ومن أشهرها أطروحات العالم القرطاجي ماجون التي كتبها في مجال الزراعة ونقلها الرومان إلى لغتهم للاستفادة منها. وهكذا نرى أنه علي الرغم من أن الفينيقيين أقاموا حضارة رائعة لا زالت أثارها باقية حتي الآن، إلا أنهم لم يتركوا باستثناء النقائش أي أثر أدبي مكتوب بلغتهم (علي نحو إخباري، أو تحليلي أو سردي)؛ الأمر الذي يجعل الباحث يلجأ إلى النقائش لعله يجد إجابة علي تساؤلاته عن هذه الحضارة و مبدعيها (الميار، 2005، ص8).

وقد يرجع سبب اختفاء الكتب و المصنفات الأدبية البونية إلى إضرام الجيوش الرومانية النيران خلال الحرب البونية الثالثة (149-146م) في قرطاج، وكذلك رغبة الرومان في نشر لغتهم وثقافتهم علي حساب اللغة والثقافة البونية وهي سياسية - وإن لم تؤد إلى محو الثقافة الفينيقية - إلا أن اللغة اللاتينية أصبحت في النهاية هي اللغة الرسمية الوحيدة وإلى كتابة اللغة البونية بالحروف اللاتينية، كما حدث في إقليم طرابلس (في ليبيا) في العصر الروماني. و يؤكد ذلك النقائش البونية اللاتينية التي عثر عليها في أنحاء متفرقة من جنوب هذا الإقليم والتي أطلق عليها خطأ تسمية "نقائش بونية لاتينية" وهي في الحقيقة نقائش فينيقية - بونية متأخرة و كمثل علي ذلك نقائش بئر دريدر- قرب وادي سوف الجين- التي ترقى إلى القرن الرابع و الخامس الميلادي (الميار، 2005، ص47).

وقد انتشرت الحروف الفينيقية في أوروبا بعد إدخال تعديلات طفيفة عليها من قبل الإغريق والأتروسكيين، وتؤكد المصادر القديمة علي نسبة هذه الحروف إلى الفينيقيين ، حيث نجد هيرودوتس يتحدث عن ذلك بقوله " هؤلاء الفينيقيون الذين رافقوا كدموس (ابن ملك صور) إلى بويتيا هم الذين تعلم منهم الإغريق الكثير منحروف الكتابة ولم يكونوا يعرفونها من قبل (Herodt. 1.105).

وللنقائش أهمية كبيرة فهي مصدر لا يرتقي إليه الشك، إذ هي الوثائق الأصلية المعاصرة للأحداث التي تسجلها، وهي توفر لنا الكثير من المعلومات التي قد لا نحصل عليها من مراجعنا (الميار، 2005، ص8). ومن أهم هذه النقائش:

أولاً - النقائش الفينيقية

وتشمل النقائش الفينيقية التي عثر عليها في الوطن الأم (جبيل، صيدا و صور) وفي المناطق التي شغلها الكنعانيون الفينيقيون في شرق البحر الأبيض المتوسط و غربه مثل غرب سوريا والتي تمتد من منطقة الأناضول شمالاً حتي سيناء جنوباً وكذلك جزيرة قبرص ومالطه ومصر. وأيضاً النقائش التي عثر عليها في مواطنهم في غرب البحر المتوسط في صقلية وجنوب إيطاليا، سردينيا، كورسيكا، إسبانيا، شمال أفريقيا، الجزائر، تونس وليبيا.

ومن أهم هذه النقائش التي تفيد دارس اللغة الفينيقية وتساعد علي فهم قواعدها

ما يلي:

النقائش الفينيقية في الشرق الفينيقي

1. نقيشة الملك أحيرام (Ahiram) (KAI 1) شكل 1 (ص481):
وهي نقيشة جنائزية مدونة علي غطاء تابوت الملك أحيرام ملك صور كتبه ابنه الملك إيتوبعل تخليداً لذكري والده و قد أندر من يفتح هذا التابوت أو يحاول تحريكه بعقاب الآلهة. وعثر عليه في مدينة جبيل و يرقى تاريخه إلي القرن العاشر قبل الميلاد.
2. نقيشة الملك تبنت (Tabnit) (KAI (KAI 13))، شكل رقم 1 (ص482):
وهي نقيشة جنائزية خاصة بتبنت ملك صيدا ، و يرقى تاريخها الي القرن السادس ق. م. وجدت مكتوبة علي تابوت دفن فيه القائد بنبتاح. ثم أعيد استعماله لدفن تبنت

كاهن الآلهة عشترت ملك الصيدونيين، ويحذر فيه من يعبث بتابوته أو يزعجه بفتححه بأنه سيطاله عقاب الإلهة عشترت.

3. نقيشة كيلامو (Kilamu) (KAI 24)، شكل رقم 3 (ص484):

عثر عليه في جنزربي وتظهر فيه صورهذا الملك وهو يفتخر فيه بإنجازاته التي عجز أسلافه عن تحقيقها ويرجع تاريخه الي نهاية القرن التاسع ق.م. ورد فيه كلمة بر والتي تعني "ابن" وهي آرامية وتدل علي التأثر باللغة الأرامية.

4. نقيشة أشمون عزر (KAI 14) شكل 4 (ص487):

وهي نقيشة جنائزية تتحدث عن الملك اشمون عزرملك الصيدونيين الذي مات صغيرا و ابن الملك تبنت ملك الصيدونيين وأمه كاهنة عشترت.

5. نقيشة أزتوادا شكل رقم 5 (ص492).

6. نقيشة يجوملك (Yahumalik) (KAI 10) شكل رقم 6 (ص501):

وهي نقيشة كتبت علي قبر هذا الملك يذكر فيه اقامته معبد لآلهة جبيل (بعلة جبل) لنيل رضاها، ويرجع تاريخه إلى القرن 4/5 قبل الميلاد.

7. نقيشة ميشع الذيباني ملك مؤاب (شكل رقم (Maesaa) 7 ص504):

عثر عليها في خرائب مؤاب القديمة عاصمة ميشع الذيباني (حاليا ذيبان) يحملها نصب من حجر البازلت الأسود (3.5 × 2 قدم) و2 ق سمك) أقامه هذا الملك حوالي عام 850 ق.م. لتسجيل انتصاراته على إسرائيل في ذلك الوقت. ويعبر ميشا عن رغبته في الانتقام من أعدائه بقوله حققت الانتصار على أهاب والقضاء على بيته.

والحجر نقل إلى باريس حيث تم جمع أجزائه وترميمه وإيداعه في الجناح اليهودي في متحف اللوفر.

8. نقيشة من مسرح لبدة الكبرى (طباحي روفس IPT) شكل 8 (ص510).

9. نقيشة الضريح الكبير في وادي العمود (IPT 79)، شكل رقم 9 (ص511).
10. "الصغير" في وادي العمود (IPT 78)، شكل رقم 10 (ص513).
11. نقيشة المؤله الليبي آمون (IPT 69) في ترهونة، شكل رقم 11 (ص514).
12. نقيشة قصور عبد الملك - تونس، شكل رقم 12 (ص516).
13. نقيشة بئر تليسا - تونس شكل رقم 13 (ص518).
14. نقيشة جويلما - الجزائر، شكل رقم 14 (ص520).
15. نقيشة دوقا - تونس، شكل رقم 15 (ص521).
16. نقيشة مكرسة للإله بعل حمون من الملك بن عكبر، شكل رقم 16 (ص523).
17. نقيشة قصر شميخ وادي البئر - قرب سوف الجين (IRT889)، شكل 17 (ص524).
18. نقيشة بونية متأخرة، فلابي سيخام من بئر دريدر، شكل 18 (ص525).
19. نقيشة كيتون (Kition 4.4):
عثر عليه في كيتيون (لارنكا - حاليا) في قبرص و يرجع تاريخه الي عام 341 ق.م.
ويتحدث عن تقديم أضحية الي الكاهن لنيل مباركته.
20. نقيشة كيتيون (Kition 4.4):
وهي تتناول المصروفات والرواتب التي أعطيت للحراس والبنائين والخدم وغيرهم من المتواجدين في معبد الآلهة عشترت في كيتون في شهر ايتانيم ويرجع تاريخه الي القرن 3/4 ق.م.
21. نقيشة دالي (Dali 1.1):
عثر عليها في دالي بقبرص وتحدث عن اداة معشقة بالذهب قدمها الملك يأتون ملك كيتون ودالي للأله رشف ميكل لنيل رضاه وترجع الي عام 391/392 ق.م.
22. نقيشة لايبثوس (لامبوسا): (Lapithos):

- وهي نقيشة مزدوجة باللغتين (الكنعانية - الأغريقية) وتتناول بناء معبد طلبا للحظ السعيد. ويرجع تاريخها الي القرن الرابع ق.م.
- .23** نقيشة رودس (Rhodos):
- عثر علي هذه النقيشة في جزيرة رودس وهي ثنائية اللغة (فينيقية - إغريقية) ويرجع تاريخها إلي القرن الثاني ق.م. وجاء فيها أن شخصا اسمه (بعل ملك بن ملك يتن) يشغل منصب مدير المعبد، وعريس عشترتي، ويرقي الي القرن الثاني ق.م.
- .24** نقيشة أم العواميد:
- وهي نقيشة نذرية عثر عليها في أم العواميد التي تقع علي الساحل السوري بين عكا وصور، ويرجع تاريخها الي عام 132 ق. م. وهي تتحدث عن نذر قدم تقريبا للإله بعل لنيل رضاه.
- .25** نقيشة بت نعم:
- عبارة عن شاهد قبر لسيدة تدعي بت نعم وهي أم الملك عزي بعل ملك جبيل عثر عليها في مدينة جبل (جبيل - في لبنان)، ويرقي تاريخها إلى عام 350 ق.م.
- .26** نقيشة نورا (Nura):
- عثر عليها في مدينة نورا الفينيقية (في سردينيا) و ترجع الي القرن التاسع قبل الميلاد، وجاء فيها دعاء بسلامة معبد نجر في هذه المدينة ومعبد مدينة صور وكيثون (لارنكا حاليا - قبرص).
- .27** نقش معسوب (Maasub):
- عثر علي هذه النقيشة في مكان يقع إلي الجنوب من رأس الناقورة، ويصف اتمام إقامة معابد وأروقة لأحد الملوك يدعي بطليموس.

28. وأيضاً نقائش إقليم المدن الثلاث الفينيقية البونية (في ليبيا) يستفاد منها في شرح قواعد هذه اللغة خاصة النقائش البونية المتأخرة المكتوبة بالحرف اللاتيني ذلك أن احتكاك الفينيقيين بالإغريق والرومان أدى إلى إحداث تطور في قواعد اللغة الفينيقية البونية علي سبيل المثال استخدام حرف العين كفتحة طويلة وكمثال علي ذلك ما ورد في النقيشة التكريسية للإله الليبي آمون التي عثر عليها في معبده في الميجيبية في القرية الخضراء في ترهونة (شكل 11) (IPT 69.2 (Npu)).

فقد كتب اسم حاكم ولاية أفريقيا الرومانية البروقنصل: لاميا لوكيوس إليوس: (Lucius Elius Lamia) = ل و ق ي ع ي ل ي ل ع م ي ع. ولفهم مفردات هذه اللغة بصورة أفضل فقد تم وضعها في جمل بدلا من إيرادها في قائمة مفردات يصعب فهم معناها بدقة ووضوح.

وهناك العديد من النقائش الفينيقية التي لا يتسع المجال لحصرها و الحديث عنها في هذا العمل. وأيضاً اتبعت الأسلوب المتعارف عليه في نسبة النص إلى الأصل (Ph) والبونوية (Pu) والبونوية المتأخرة (Npu).

وأيضاً تحديد المكان الذي وجد فيه (أي: تجذيره) كلما كان ذلك ممكناً. النص المحذوف في قراءة النص يشار إليه بنقط بين حاصرتين (...). في حالة إضافة نص لتوضيح المعنى يشار إليه بثلاثين بين حاصرتين.

المصادر

أولاً : النصوص (النقائش الفينيقية والبونوية)

H. Donner and Rollig, Kanaanaische und aramaische Inschriften (Wiesbaden: O. Harrassowitz, (1962-1964) (= KAI).

وهو عمل مهم ومصدر أساسي يعول عليه الباحثون في هذا المجال ولا يمكن الاستغناء عنه وهو يشمل مجموعة من النصوص الفينيقية- البونية. ومن أهم المصادر أيضا النقائش البونية:

النقائش البونية من شمال أفريقيا

وهذه النقائش منها ما هو مدون بالحرف البوني وعثر عليها في مصر، وإقليم طرابلس (ليبيا) وتونس والجزائر والمغرب، بلاد الأغريرق، مالطا، بانتاليريا، صقلية، إيطاليا وسردينيا وأسبانيا، ويلز (بريطانيا)، والنميات(العملة)، ويعد مؤلف جونقلينق من أهم وأحدث هذه المراجع في مجال دراسة النصوص البونية في الغرب الفينيقي. وجاء هذا الكتاب ملبيا للهدف الذي اراد له مؤلفه أن يكون وهو مساعدة كل من يرغب في دراسة النقائش البونية المتأخرة خاصة وان الكثير من الباحثين يجدون صعوبة في الوصول إلى هذه النصوص ذلك ان العديد منها نشر في مطبوعات غير معروفة وغالبا ما يصعب العثور عليها:
(Jongeling, K., Han book Of Neo-Punic Inscriptions, Mhor Siebeck, Tubengin, Germany, 2008).

ويشتمل مرجع جونقلنق هذا على ملحقين وهما:

الملحق الأول

- العملة مع أساطير بونية متأخرة، ص 291-309.

الملحق الثاني

- الأسماء، ص 313-380.

ومن أهم المصادر عن الأسماء الفينيقية والبونوية مؤلف بنز:

Benz.F. L., 1972, Personal names in the Phoenician and Punic Inscriptions, (Studia Pohl 8), Rome (=PNPPI).

النقائش البونية اللاتنية في ليبيا

وأيضاً نقائش إقليم طرابلس (ليبيا) اللاتينية البونية المتأخرة: وهى النقائش البونية المتأخرة المدونة بالحرف اللاتينيوالإغريقيوالتي عشر عليها في إقليم طرابلس، وهى ولوأنها عرفت بهذا الاسم ولكنها في الحقيقة هي نقائش فينيقية بونية متأخرة. ومن بين المراجع التي تعالج هذا الموضوع الدراسة التي أعدها كير:

R.M. Kerr, Latino -Punic Epigraphy (Zum Aten Testaament 2. Reihe, Mohr Siebeck, 210 (=Ker 210).

ولوجود حركة في هذه النصوص فإنها تقدم بيانات صوتية رائعة عن تطور اللغات السامية عبر الزمن خاصة الفينيقية البونية وأختها المعاصرة لها وهى اللغة العبرية وهذا يعد دلالة واضحة على استمرارية اللغة والثقافة الفينيقية حتى بعد سيطرة الرومان وسيادة اللغة اللاتينية وزوال الدولة القرطاجية. وأيضاً الدراسة التي أعدها فاتيونى وتناول فيها بالدراسة والتحليل للنقائش البونية المتأخرة المكتوبة بالحرف اللاتيني والتي عشر عليها في غرب ليبيا (في إقليم طرابلس) وهى تعد أول محاولة أجريت لدراسة هذه النقائش بصورة شاملة:

Vattioni ,F., 1976, 'Glosse Puniche , Augustinianum 16: 505-555.

ويشير كراهملكوف إلى أهمية النقائش البونية (البونية- اللاتينية) المتأخرة التي عشر عليها في غرب ليبيا (في إقليم طرابلس) والمكتوبة بالحرف اللاتيني والتي ترجع إلى الفترة الرومانية من القرن الأول - القرن الخامس الميلادي ذلك ولأول مرة نشاهد اللغة الفينيقية -البونية مدونة بالحرف الروماني اللاتيني وبها تهجئة صوتية. واللغة البونية وباستثناء اللاتينية كانت اللغة الوحيدة في العصور الكلاسيكية القديمة التي استخدمت كوسيلة لنقل الثقافة ولترجمة حيث

نقل عنها ماكيوس بلاوتوس—رواية بونيلوس (باتروس) (184 ق.م.) إلى اللغة اللاتينية وهي
وكمالات أسلفنا عبارة عن ترجمة للرواية الإغريقية "القرطاجي" للروائي أليكسيس.
وأيضاً مجموعة ماغانيني وهي من المراجع المهمة و تشمل العديد من النقائش
الفينيقية:

Magnanini, P., 1973 Le incision fenicie dell'Oriente (Rome: Istituto di studi
del vicino Oriente (= Magnanini).

ولقد استفدت من الدراسات السابقة في هذا المجال ومن أهمها:

Charles, Krahmalkov, Ch. R., 2000, Dictionary of Phoenicia and Punic
Dictionary: Orientalia Analecta 90. Studia Phoenicia xv. Leuven: Brill.
(=PPD).

اعتمد مؤلف هذا المعجم على مجموعة النقائش الكنعانية الفينيقية، الآرامية لأهميتها
كمراجع أساسي لدراسة النصوص الفينيقية - البونية. ومؤلف كراهملكوف عمل جيد ومفيد
وبذل فيه مؤلفه جهداً كبيراً في ترجمة النصوص وتصنيفها إلى فينيقية وبونية وبونية
متأخرة، ولكنه لم يعمل على تجديدها بتحديد مواقع العثور عليها. وبالنسبة للأسماء فقد اقتصر
على إيراد المهم والمتداول منها، كما أنه استبعد نقائش "أرسلان تاش" لاعتقاده بعدم أهميتها
كمصدر يعتمد عليه (Arslan Tashinscriptions).

ومن الأعمال المفيدة التي رجعت إليها في هذا المجال:

R.S. Tombaek, A, 1978, Comparative Semitic Lexicon of the Phoenician and
Punic Languages Missoula: Schools Press =(CSL):

وهو عمل جيد ومفيد اعتمد مؤلفه على مراجع كثيرة وأجرى دراسة مقارنة
للمفردات السامية لتحديد معانيها وكانت مقارنته قاصرة على اللغة العبرية فقط وهو خطأ
كثيراً ما وقع فيه الباحثون في هذا المجال لاختلاف اللغتين.

وهو ولو أنه جاء بالنص الذى وردت فيه المفردة مع تصنيفه وتحذيره، إلا أنه جاء مبتورا وفي بعض الحالات غير كاف لإيضاح معنى الكلمة.

ومن المراجع المهمة أيضاً:

J. Hoftijzer and K. Jongeling ,1995, Dictionary of the North-West Semitic Inscriptions, two Volumes (Leiden: E. J. Brill.

وهو يتضمن دراسة للنقائش الفينيقية السامية الشمالية الغربية.

وأيضاً مؤلف ماريا جويليا قوزو أماداس حول النقائش الفينيقية البونية في الغرب الفينيقي حيث يتضمن دراسة عن مجموعة من النقائش الفينيقية البونية التي عثر عليها في الغرب الفينيقي:

Maria Giulia Guzzo Amadasi ,1967, Le Iscrizioni Fenice e Puniche Delle Colonie Occidente, Istituto di Studi del Vicino Oriente Universita di Roma.

ومن المراجع المهمة التي تتضمن الكثير من المفردات الفينيقية مع شرح وتوضيح

معانيها وهى:

- Z. S. Harris ,1936, Grammar of the Phoenician Language (New Haven: American Oriental Society (= Harris)
- M. J. Fuentes Estanol, 1980, Vocabulario Fuenicio (Biblioteca, 1: Barcelona (= VF).
- Van Den Branden , 1969, Grammaire Phoenicienne , Bibiliotheque de Universite Saint -Sprit de KaslikBerouth (= Branden)

وفي الختام لا يسعني إلا أن أقدم الشكر لكل من قدم لي المساعدة في إخراج هذ

الكتاب.

وإلى أعضاء هيئة التدريس بقسم الآثار بكلية الآداب بجامعة عمر المختار للموافقة

على نشره كما أشكر أ.د. محمد المبروك الذويب أستاذ اللغات القديمة بقسم التاريخ والآثار

بجامعة طرابلس على التكرم بمراجعة هذا الكتاب.

وأشكر الأستاذ / عبدالكريم عزوز الديقام بتنسيق وإخراج هذا الكتاب بالصورة التي هو عليها.
هذا ولا أدعي أن ما قمت به قد بلغ حد الكمال ولكنه خطوة على الطريق وسيقدم الباحثون العرب ما هو أفضل منه.

والله الموفق

المؤلف

لندن - صيف 2016

الهمزة

- الذي أقمته لنفسه في معبد ملقارت كذكرى لأسمي بين الأحياء".
- أ ب ب ت (VP, p.57) = "في المعبد".
- أ ب م ق د ش (Idem) = "في المعبد".
- أ ب = خلال، أثناء، عندما:
 - أ ب ح ي أ ب ي ش ت ب م ق د ش م ل ق ر ت أي ت م ش ف ن أ ب ي (KAI 43. 7) = "وضعت تمثال أبي في معبد ملقارت عندما كان أبي حيا".
 - أ ب = "والدي" (VF, p.57; PPD, p.28).
 - أ ب أن ه م = والدهم، أبوهم:
 - ف ه ل أ ل أ ب أ ن ه م = عملوا لوالدهم (N.P. Tunisia: KAI/I p. 26, ins.142, line 4; CSL, p.1)
 - أ ب أي = "والدي" (VF, p.57).
 - أ ب ه = أباه، والده: الجمع أ ب ت م = أبأؤهم (Npu) (KAI 126.8):
 - أ ر ن ف ع ل [أ] تب ع ل ب ن أ حر م م ل كج ب ل ل أ ح ر م أ ب هؤ; (VF, p.57; KAI 1.1) (Ph)
- حرف ساكن وجُد في الأسماء مثل مدينة دأر، رأس = رأس، وكحرف متحرك في بداية الأسماء مثل: أ ب، أم، أح، أ ح ت، أم ت = خادمة، أ ر ر ن = تابوت، أ ب ن = حجر. الجمع أ ب ن م = أحجار، وهو جمع مؤنثوالميم لاحقة جمع المذكر السالم (مزاجيا لتأنيث). أرو = أسد. ويستخدم حرف الهمزة كأداة تعريف حيث يحل في البونية أحيانا محل الهاء "ه": أ عفرت = الرصاص = أ عفرت = الرصاص. وفي نهاية الأسماء مثل: ح ن أ = حانو، ح ي أ.
- أ ب = "أب، والد". في حالة الفاعلية (Ph) (KAI 24. 10). الجمع أ ب ت (KAI 26 A I 12) = آباء، أسلاف.
 - أ ب = حرف جر: من، في:
 - ه س م ل ز م ش أن ك ي ت ن ب ع ل [...] أش ي طن أ ت ل ي أ ب م ق د ش م ل ق ر ت س ك ر ب ح ي م ل ش م ي (KAI 43. 2/3, (Ph) (KAI 43. 2/3, (Ph) (Ph) = "هذا تمثالي، أنا يتبع ل

- ط ن أ ل أ ب و ي = أقامه له
والده (N.pu.Masculula (JA series 11
[1916]; CSL, p.1) vo 1.7 .
- أ ب ي = والده:
- و ل أ ب ي أي م ر ر ب ن ج ع ت
ي ت (Lepcis Magna: IPT79.2;
(Jongeling,p.58-59)"=ولوالده يمرر
بن جتيت". وصيغة الجمع أب ت =أباء،
أسلاف: أب ت م =أباؤهم، أسلافهم:
- أشل ف ن ي أ د ر أ ل ف ق ي و
ع م أ ل ف ق [ي] ل ف ي م أس أ أ
ب ت م و م أس أ ب ت م ي ت ن أ ل
ع ب د ب س ف أ ت ك ل ح ع
ت (KAI 126.7/9 (Npu); TRE 32)
(Lepcis Magna: Trip. 32; IRT
318; IPT 27) "تيربوس كلودوس
سيسستوس" الذيكرمه مجلس شيوخ لبدة
و شعبها بحق ارتداء العباءة القرمزية
(عباءة مجلس الشيوخ) بصورة دائمة لما
قدمه أسلافه ولما قدمه هو من خدمات".
- (Byblos)(CSL,p.1)="هذا التابوت
الذي أقامه إتبعل بن أحرم ملك جبل
بيلوس) لوالده أحيرام".
- و أن ك ل م ي ك ت أ ب (Zinjirli:
KAI 24.10; CSL, p.1c(Ph))="علي
أية حال كنت أبا بالنسبة للبعض".
- و ك ن أ ب ح ي أ و ب ل ف ع
ل (KAI 24.3, Ph) ="وكان أبي حيا
ولكنه لم ينجز شيئا".
- ف ع ل ن ب ع ل ل د ن ي ن م ل أ
ب و ل أ م (Karatepe: KAI 26. A
(1,3) ="بعل جعلني أب وأم للدانونيين".
- ف ه ل أ ل أ ب ع ن ه م (Tunisia:
(KAI,142.4(Npu) ="عملوا لأباهم".
- ت ي ن أ ل أ ع ب و ي
ع (Masculula: CSL, p.1) ="أقامه
والده له".
- ل م ي ك ت أ ب ل م ي ك ت أ م و ل م
ي ك ت أ ح (Zinjirli: KAI 24.
10/11(Ph)) ="كنت له أبا، وأما وأخا".
- أ ب و ي =أبوي =abuyu=والده (Nwalia:
LPE p.142)

- ب أ ر م ق ن أ ت أ ت م أ ش ف ع
ل م م ع س و ك ن ل أ ب ي أ ي م ر
ر ب ن ج ط ي ط ه م ص ل ي و ل أ
م م ز و ط ب ت ج ع ت ي ع ن ه
ت ج ل ب ي أ؛ (IPT 79 .2)
"قبر (Jongeling, 2008, p.58-59)
ملكية خاصة أنجزه ماسوكن لوالده يمرر
بن جطييط المصلى ولوالدته زوط ابنة
جاتيادن التغلبى". كلمة: ج ط ي ط
(جطييط) تعنى طائر فى اللغة الليبية القديمة.
- أ ب ل=بن:
 - أ ب ع ل أ ب ل م ت ل (Abydos
(Ph) 49.30="أبعل بن متل".
 - أ ب ل=ابن (علي البدل).
 - أ ب ل=لا:
 - ق ب ر ز ي ب ق ت ه ك ه ن ت ... أ
ب ل ل ف ت ح (Pu; ¼ KAI 70.
(PPD), p. 29) "هذا قبر زبقت
الكاهنة لا تفتح".
 - أ ب ن أ ك ر ت. IFCO, p. 39, no. 31.
(KAI 78,5); ½="حجر طويل، والجمع أ
- ب ت أ ب ي="منزل والدي" (Zinjirli:
KAI.24, Line 5; Branden, p.16,
.no. 70; CSL, p.1)
أ ب =ع د و:
ن ص ح ت أ ت أ ب ي ه ي ص أ م و ع
ز ر ن م (CIS i 91.2; PPD, p.27) "هزمت
أعدائي المهاجمين وحلفاءهم".
- أ ب د= فعل. دمر، خرب:
 - ي ع له ج ب ر ز أ [ل] ش ي و ي أ ب د ه
[...] ز أ ي ت ه أ [ي] (Cyprus: KAI
[PPD, p.28]; VF, p.57); 30.3 (Ph) هذا
المحارب جاء إليأليسيا (قبرص)، وهذا [...]
خرب الجزيرة".
 - أ ب و ي أ=ابوي والده (Nwalia:
LPE p.142). جاءت فى صيغة ع ب
ي أ=والده (Hr Maktar N29) .
 - أ ب و ن م=والده. وردت فى البونية
المتأخرة (abvnom) فى النقائش التى عثر
عليها فى أودية: أم الجريم، خنافس ووادى
غلبون (LP1.2; Kerr, 210, p.97).
 - أ ب ي أ=والده:

- (pu)="نصب منحوت من حجر طويل
يحمل نحتا لبعل حمون، وجهه (مقدمته)
الي الغرب و ظهره الي الشرق".
- 3- مذبح حجري
- م ز ب ح أ ب ن (Carthage: KAI
(Pu)=77.1="مذبح حجري".
- أ ب ن أش ن در م ت ن ب ع ل ب
ن ي ع ر (Constantine: CSL,
(Pu)=p.2="هذا المذبح الحجري الذي
نذره متنبعل بن يعر".
- 4- شاهد قبر أو ضريح
- أ ب ن ز ط ن أ ت ل ب ع ل ح ن
أ (NPU) (KAI 153.1)="هذا النصب
أقيم لبعل حانو".
- ط ن أ ب ن س ت ل س و ل ع ب
ن ح م ل ك ت (Maktar: KAI
(Npu)=151.1/2="أقيم هذا النصب
الحجري لسولا بن حملكت".
- 5- حجر مسافة
- ط ن أ ت أ ب ن ز و ت ح أش ع ل
أ ر ص ت ت ش ك ع ت ...
- ب ن م=أحجار، و هو جمع مؤنث و مع
ذلك أخذ لاحقة "م" وهي لاحقة جمع
المذكور وقد ظهرت علامة التأنيث (التاء) في
آخر الصفة أ ك ر ت=طويلة.
- أ ب م ق د ش=في المعبد حيث
استخدمت (أ ب) كحرف جر.
- أ ب ن=حجر، حجري، نصب، ضريح،
حجر مسافة
- 1- أ ب ن=حجر. الجمع أ ب ن م=
أحجار. وبالرغم من أن (أ ب ن م) جمع
مؤنث إلا أنها أخذت لاحقة الميم وهي
علامة جمع المذكر السالم.
- ه ع ف ت ح ر ص أش ب ت ك ت أ
ب ن (Byblos: KAI 10. 5 (Byb);
KAI 77. 1, pu); (CSL, p.2a; PPD,
p.29)="الطائر الذهبي الذي في وسط
الحجرة".
- 2- نصب
- م ن ص ب ت ف س ل ت [...] ه أ
أ ب ن أ ر ك ت ب ك ر ش ب ع ل ح
م ن ف ن ي م ب أه ش م ش و ص د أ
م ص أ ش م ش (KAI 78.4/6)

- لبأبناشعلهسيوعتوعدأنابنزمرصمماأتموأرب
 عـــــــم 141. (KAI
 =1/5)"وتحاكمولايةثوسكأقامحجرالمس
 افـــــــةهـــــــذا.
 المسافةمنحجرالمسافةالمقامعليالضريحالبح
 جرالمسافةهذاهيماثناوأربعونستاديا".
 • أب ن م=والدهم(KAI 40.5(Ph)).
 • أب س ت=إناء، جرة حفظ رفاة الموتي
 - ل ر ب ت ل ع ش ت ر ت [...] أب
 س ت ز أش ن در [...] (IFCO, p. 39, no. 31. ½(pu))
 لمة عشرت [فيالجرة] هذه الذي نذره".
 • أب ع ن ه م=والدهم; 4. (KAI 142
 (Npu) PPG, p.55)
 • أب ب ق م (Benz 55(Ph, pu); PPD,
 po.30)"والدي المؤله قد بُعث".
 • أب ش ل م
 - أب ش ل م (Benz 55 (pn))="أبي
 سالوم هو والدي المؤله".
 • أب ت=أبوة، أصل، منشأ:
 وأفب أب ت ف ع ل ن ك ل م ل ك ب
 ص د ق ي و ب ح ك م ت ي و ب ن ع مل
- ب ي=I 26 A (Karatepe: KAI
 12/13(Ph); PPD, p.30) "وعلاوة علي
 ذلك كل ملك اعتريني كأب له بسبب
 عظمتي، حدة ذكائي و رجاحة عقلي".
 - أج د=جمع، ربط معا، تكاتف:
 - ه و ن ي م ل أ ج د م ل ح
 م (BVybls: MUSJ 45(1969)
 (Ph; CSL, p.3)) p.262, line 2="ثروة
 البحر التي جمعها البحارة مع بعضهم".
 • أج د=يشن حربا(م ل ح م ت)ضد
 عدو ما، ضم، ربط، جمع
 - ب م ص أن م أب ن و ع زر ن م ه
 ف ف ي م ل أ ج د ل نم ل ح م ت
 ... و ي ص أ ع ل ن [م م ح] ن ت أ
 ش ك ت ي ل أ ج د ل م م ل ح م
 ت (Kit ion lines 1-2 (Ph))="وعندما
 جاء أعداؤنا وحلفاؤهم الفوفيون لمحاربتنا،
 فإن جيش شعب كيتيون (قبرص) تقدم
 ضدهم ليشن حربا عليهم".
 - [و ي ص أ ه ي و ن م ل أ ج د ل م م
 ل ح م ت (Byb)

(69.11(pu); PPD, p.31) "بطائر
جميل أو حصان كامل لم يمس أو شصف
أو قربان مقدس، فإن الكهنة سيأخذون
2 ثلاثة أرباع فضة 2 زر لكل واحد".

أ (ج ر ت) = عملة صغيرة:
ع ل ص ف ر أ م ق د م ت ق د ش
ت أ م ز ب ح ص د أ م ز ب ح ش م
ن ل ك ه ن م ك س ف أ [ج ر ج ت
10] ل ب أ ح د (pu); (KAI 69 .12,
PPD, p.32) "من كل طائر أو الثمرة
الأولي المقدسة أو أضحية صيد أو
أضحية سمن لكل كاهن 10 أجرت"

أ د ي ل = إداليون، مدينة في وسط
قبرص:
ف م ي ي ت ن م ل ك ك ت ي و أ د
ي ل (KAI 33.1(Ph)) "فمي يأتون
ملك كيتيون وإيداليون".

أ ج ر ج ن ت = (مدينة أكرافاس) وهي
مدينة إغريقية في جنوب شرق صقلية
وردت في نص من قرطاج يرجع الي 406
ق.م.

(13.5(Ph)) "اليونانيون اشتبكوا معهم
في معركة".

• أ ج د = عصابة، قطاع طرق
- و ب ن ا ن ك ح م ي ت ع ز ت ب
ك ل ق ص ي ت ع ل ج ب ل م ب
م ق م م ب أش ك ن أش م ر ع م ب
ع ل أ ج د د م (Karatepe: KAI 26
I 13/15(Ph); CSL, p.52) "شيدت
قلاعا دفاعية قوية في المناطق الممتدة
علي طول الحدود، و في الأماكن التي
يتواجد فيها رجال مجرمون و قطاع
طرق".

• أ ج ن = إناء:
- ه أ ج ن ه ز أش ي ت ن
[IEJ35 p.83f.); PPD, ...]
p.30 "هذا الأناء الذي قدمه إلي [...]"
• أ ج ن = نوع من الطيور:

- ب ص ف ر أ ج ن ن أ م ص ص ش ل
م ك ل [ل] أ م ش ص ف أ م ح ز ت
ل كه ن م ك س ف ر ب ع ش ل ش
ت زر 2 ب أ ح د (Marseilles: KAI

- وي ل ك ر ب م أ د ن ب ع ل ب ن
 ق ر س ك ن ه ر ب و ح م ل ك ب
 ن ح ن أ ه ر ب ع ل ش و ت م ك ه
 م ت أي ت أ ج ر ج ن ت؛ (CIS i)
 PPD, p.31 (5510.9/11)= "الجنرال"
 أدنبعل بن جيرسكو العظيم وحميلكو
 بن حانو العظيم سارا في الفجر و استوليا
 علي أجرينتوم".
 • أد ل ن=يوجد:
- ك أي أد ل ن ك س ف أي أد ل ن
 ح ر ص (Sidon: KAI 13.4/5(Ph);
 CSL, p.3)= "حيث لا يوجد فيه فضة
 ولا ذهب".
- أد م=إنسان، آدمي، شخص ما، سيد.
 الجمع: أ د م=م=بشر، أشخاص:
- م ي أت ك ل أ د م أش ت ف ق أي
 ت ه أ ر ن ز أ ل أ ل ت ف ت ح ع
 ل ت ي (KAI 13. PPD, p. 32
 (Ph))="أي شخص سيكون هذا
 التابوت في حوزته، لا لا تفتح تابوتي".
- و ك ل أ د م أ ل ي ف ت ح أي ت
 م ش ك ب ز (Sidon: KAI14.4 (Ph);
 CSL, p.4)= "أي رجل عليه ألا يفتح
 هذا المثوي".
- ي د ع ه ج و ل ش ل م ح ل ف ت
 أي ت ف ع ل م ش ر ت أي ت أ د
 م م أش ف ع ل م ش ر ت أ ت
 ف (KAI 60. 7/8, "(Ph); PPD,
 p.33)= "الجماعة تعرف أنها ستعوض
 الأشخاص الذين قدوا خدمات نيابة
 عنها".
- أد م=إنسان، بشر
- ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن م ل ك أ د
 م ب ش ر م ب ت م أش ن د ر ع ف
 ش ح ر (EH 28 . 1/3; PPD, p.
 33(pu))="عبد شحر نذر للأله بعل
 حمون<هذا> الأضحية البشرية كاملة".
- ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن م ل ك أ د
 م ب ش ر م ب ت م أش ن د ر م ت ن
 ب ع ل (EH 30. 1/3, Np)= "متبعل

- نذر للأله بعل حمون <هذه> الأضحية البشرية كاملة".
- أدم =م=الناس، بشر
 - أف أم أدم مي دب ر ن ك أل ت ش م ع ب دب ر ن م، (KAI 14.6)
 - (Ph) = "حتي ولو أمرك الناس > أن تفتح و تسرق هذا القبر، لا تستمع لكلامهم".
 - أدم ت =أرض
 - ع ط ر ت أدرأت ل أول عم أي ش ب أدم ت (KAI 145 I 3, (Npu)
 - (PPD, p.34) = "التاج العظيم له (المجلس الذي شيد المعبد) وللناس الذين يسكنون الأرض".
 - أدن
 - أدن =إله، إلهة، ملك، سيد، أب. الجمع =أدن م.
 - ل أدن ل ش درب أ؛ (CSL, p . 5; P.34-35)KAI PPD, "إلي المولي الإله شادربا".
- ل أدن ب ع ل م ن (Guelma: KAI 167.1(Npu) = "إلي الإله بعل حمون".
- ل ح د ن ل ب ع ل ح م Constantine: Slouzch p.224; ن (CSL, p.5c) = "إلي المولي بعل حمون".
- أدن =ملك
 - [س م ل] أز أش ي ت ن و ي ط ن أ أدن ن ب ع ل ر [م ب ن ع ب د ملك ل أل] ي ل ر ش ف م ك ل (CIS i 89 .2/3 Ph) = "التمثال الذي أقامه ملكنا بعلم بن عبد ملك للأله رشف المدمر".
 - و ي ط ن أ أن ك ب ت أدن ي 9/10 .A I, 26 (Karatepe: KAI 167.1(Npu) = "وأقمت بيت مولاي".
 - أدن =سيد الخدم
 - ل ر ب ت ن تف نب ع ل و ل أدن ل ب ع ل ح م ن أش ن درب ع ل ش ل ك أش ص دن ب د أدن م ب دب ع ل ح ن أ، (CIS i 4904, opu); PPD, p.34 = "مكرس للألهة تانيت وجه بعل و إلي

- الأله بعل حمون النذر الذى قدمه بعل شليك
الصيدوني بن أدم بن بد بعل حانو".
- أد ن ي=خادم الأله
 - ع ب د أد ن ي (Benz 149; PPD, P.35) "خادم الأله".
 - أد ن ي=ملكي، سيدي
 - و ي ط ن أ ن ك ب ت أ د ني (Karatepe: (KAI/ I p.5 ins. 26, Line A, 9-10, CSL, p.4) "أقت بيت سيدي، ملكي".
 - أد ن=سيدنا، إلهنا
 - ف ع ل ت أن ك ع ب د أش م ن ب ن ه ب ن أس ع ل أد ن ن (Sidon: KAI 12.1/3(Ph)) "أنا بد أشمون البناء بن إسا أقام هذا لإلهنا".
 - أد ن م=ألهة، ألوهية، سيادة.
 - أد ر=قادر، عظيم، قوي، كامل، رئيس (KAI 26 A I, 2; CIS. 3, 9; CSL, 6; Branden, p.35(Ph))
 - أش أ د ر أ و ر ك م ل ك د ن ي م 26 (Carthage: KAI
- (Ph)1/2="الذي منحه أورك ملك
الدانونيين سلطات واسعة".
- ب ت ل م ي س أ د ن م ل ك م ه أ د ر (KAI 19. 5/6 (Ph)) "بطليموس العظيم، سيد الملوك".
 - ل أ د ر ل ب ع ل ح م ن=للقوي لبعل حمون (CIS I 1976)
 - أ د ر ب ع ل (PPD, p. 37) "بعل العظيم". حول هذا الإله انظر (DCPP 5).
 - أ د ر م=العظماء، مجلس الشيوخ
 - أ د ر أ ل ف ق ي و ك ل ع م ا ل ف ق ي (KAI 119.4 (Npu; IPT27)) "مجلس شيوخ لبدة و شعب لبدة". و أيضا وردت فى صيغة: ر أ ش م (KAI 172.2 (Npu))=رؤساء.
 - أ د ر=ضايق، أزعج
 - و أ د ر ع ل ي م ل ك د ن ي م (Zinjirli: KAI 24.7(Ph)) "وضايقني ملك الدانونيين".

أ ر ص م ح ب ب ن أ ع م م ي ش ق
 ل أ ر ص م ش ل ك ب ن أ ع م م ح
 ب د ع ت ه ت م ت ل م ي ل ف ن
 ي أ د ر أ ل ف ق ي و ع م أ ل ف ق
 ي ل ف ي م أ س أ ب ت م و م أ س
 م ب ت م ي ت ن أ ل ع ب د ب ص
 ف أ ت ك ل ح ي ت م م ز ب ح و
 ب ف أ د ي ف ع ل ل م ب م ل ك
 ت م ب ت م (Leptis: KAI 12632;
 IPT27; IRT318, 347; TRE:32;
 PPD, p.413; Jongeling
 1983:32) "تبريوس كلاوديوس كويريني
 سيستيوس ابن تبريوس كلاوديوس
 سيستيوس مقدم الأضاحي الدائم إلي
 المؤله فيسبسيانوس، القاضي، المحب
 لوطنه، المحب لأبناء وطنه، مزين بلده،
 منقذ أبناء الشعب، محب المعرفة التامة
 والذي سمح له سادة لبددة وشعب لبددة
 بارتداء العباءة القرمزية اللون طيلة حياته
 مقابل ما قدمه هو وأجداده من أعمال.
 أقام مذبح ومنصة علي حسابه الخاص".

- أدر=مجيد، قوي
- وي س ج ر ن م ه أ ل ن م ه ق د
 ش م أ ت م ل ك ت أ د ر (Sidon:
 KAI 14.9 (Ph))="عسي أن يسلمه
 الآلهة المقدسون إلى حاكم قوي".
- بمتكتملكمأدرم, Zinjirli: KAI 24,
 lines 5-6; CSL, p.
 7b)="فيوسطالملوكالأقوياء".
- ب م ي ف ع ل أ د ن أ ش م ن ح ل
 ص="في خدمة الملك أشمون
 (Carthage: CIS I 5522, "حلص"
 lines 2-3(Ph)).
- أدرم ت=حضر موت . وردت في
 بوينولوس Anno byn Mutnbal le
 Adrumit anec (Poen. 995A) "أنا
 حانو بن موتن بعل الحضرموتي" (نسبة
 إلي مدينة سوسة في تونس).
- أدر=نبلاء، سادة، كبار القوم
- ب ن ت ب ر ي و ك ل اودي وس س
 ي س ت ي وس أ د ر ع ز ر م ز ب
 ح ل أ ل م و أ س ف ع س ي ع ن ش
 ف ط ز ب ح ل ك ل ح ي ت م ح ب

- أدر عزرم=كبير كهنة تقديم الأضاحي:
باللاتينية: (Flamen).
- ح ن ب ع ل م ش ق ل أ ر ص م ح
ب د ع ت ه ت م ت ز ب ح ش ف
ط أ در ع ز ر م ب ن ح م ل ك ت ط
ب ح ف ي ر أ ف س ب ن أ ر م ب
ت م ف ع ل و أ ي ق د ش
• (AE1998:1513; KAI 121; TRE 3;
IPT24; LPE 19; IRT321-323 321,
322)="حنبل بن حملكو طباحفي روفس بن
أرم المشرف لوطنه المحب للمعرفة التامة، منفذ
الأضحية، والقاضي كاهن الأضحية البشرية
قام بهذا وكرسه وفقا لما هو معمول به علي
حسابه الخاص". عثر على هذه النقيشة في
لبدة الكبرى (السوق الفينيقي).
- أدرت=عظيمة، قوية:ل ر ب ت ن
ل ت ن ت أدرت; 3. KAI 72
- CSL, p.7)="الأهتنا لتنت القوية".
- ل ر ب ت ي ل أ ل م أدرت أس أ
ل م ع ش ت ر ت ...ول أ ل ن
م, (Byblos: KAI 48(Ph); IP,
- (p.110)="إلى إلهتي إلى الألهة العظيمة
إزيس والإلهة عشترت... وإلى الآلهة".
- أ ر ص ت د ج ن ه أدرت (Sidon:
KAI 14.19)="اراضي القمح الخصبة
أو القوية".
- أدرت ك ل ت (CSL)339="غرفة
دفن لطائفة، جماعة".
• أدت=أنسة، سيدة.و المذكر=أد و
ن:م ش ز ف ع ل أ ل ب ع ل م ل ك
ج ب ل ب ي ح [م ل ك م ل ك ج ب
ل ل ب] ع ل ت ج ب ل أ د ت
ي(KAI 6. ½(Ph))="التمثال الذي
صنعه إبلع، ملك بيلوس (جيبيل)، ابن
يجملك، ملك بيلوس لبعلة بيلوس،
سيدته".
• أدت ي=سيدتها
- م ت ت ل ع ش ت ر ت أ د ت
ي, CSL; 2; 29. 1, KAI
(p.8)="كهدية لعشترت سيدتها".
• أدت و=سيدته، أنسته

- ق ر ز ب ن ي ش ف ط ب ع ل م ل ك
 ج ب ل ب ن أ ل ب ع ل م ل ك ج ب ل
 ب ي ح م ل ك م ل ك ج ب ل ل ب ع ل
 ت ج ب ل أ د ت و (KAI 7. ¼; CSL, (Ph)) p.8
 "شفتبعل ملك بيلوس وابن
 البعل ملك بيلوس ابن يحملك ملك بيلوس
 أقام هذا الجدار لبعلة بيلوس سيدته".
- أهل=خيمة.
 - أو=أو. حرف عطف و بندر استخدامه
 وقد تستخدم "أم" بدلا منه: ع ل ت أو
 م [ن] ح ت=مذابح أو أضاحي, CSL,
 (Henchir Medina: KAI 159. p.8);
 8;.
 - أو ح=و هي مشتقة من الفعل ح و
 ي=يعيش.
 - أو ن م=أخوهم (S24.2(Nup55)
 (unom).
 - أ ز=ز=هذا، هذه، الذي، التي
 - أ ز=هذا
- ن ص ب أ ز أش ي ت ن ف ل س بن
 ع ب د صد أ د ن ي ل ش د ر ف أك
 ش م ع ق ل د ب ر ي (RES)
- (Ph) 234.1/3="هذا النصب الذي
 قدمه بيلس بن عبد صد إلى إلهه شادربأ
 حيث سمع دعاؤه".
- [أ ح ط ب] س ك ن ق ر ت ح د ش
 ت ع ب د ح ر م ل ك ص د ن م أ
 ز ي ت ن ل ب ع ل ل ب ن أ د ن
 ي ب ر أ ش ت ن ح ش ت (KAI 31)
 (Ph) =. " [أحطب] حاكم قرطاج خادم
 أحيرام ملك الصييدونيين قدم هذا
 التابوت النحاسي إلى سيده بعل لبنان".
- م ص ب ت أ ز (Kition: KAI
 (Ph); CIS, p. 90) 34.1="هذا النصب
 (من كيتيون في قبرص)".
- أ ز=الذي
- م ط ن أ أ ز ف ع ل ب ع ل ي ت ن
 ب ن د ع م ل ك و ع ب د ب ع ل
 ب ن د ع م ل ك ب ن ي ش ال ل ع
 ش ت ر ت ح ب ر ي ت ن ت ك ش
 م ع ق ل د ب ر ن م (Spagna: RSO
 41 (1966) pp.97-108; Garbini,
 RSO 42 (1967) pp.6-8; Guzzo,
 p.150) "التقدمة التي قدمها بعليتون

- بن د عملك و عبد بعل بن دعملك
 كاهن عشترت رفيقة تانت ولأنه سمع
 دعاءه".
- أ ز ر = مُتَأَثِّر، مُصَاب ب، مُتَكَلَّف،
 مُتَصَنِّع، مَلْعُون، مَكْرُوهُ، زَرَايَة
- أ ز ر ب ع ل . (CIS . Branden, p.5)
 (158=اسم فنيقي. يري هارس (Harris,
 p.75) أن هناك خطأ في كتابة الأسم و
 يجب استبدال الهمزة بالعين: ع ز ر ب ع
 ل.
- أ ز ر م = طفل أضحية
- م ل ك أ د م أ ز ر م أ ش ن د
 ر (Constantine: CIS, p. 9) = "أضحية
 بشرية التي نذرها".
- أ ز ر م أ ش ب ش أ ر م ب ت م ن ش
 أ ل أ ل م ب م ل ك (KAI 14.2/3)
- (PPD, p.39-40) = "طفل من لحمه قدمه
 كأضحية".
- أ ز ر ت = عائلة، قبيلة
- ب د أ ش م ن ه ج ر ر ش أ ز ر ت
 ب ع ل ي س ف (CIS I 4873.3)
- (PPG, p.107) = "بد أشمون النجار من
 عائلة بعل يسف".
- أ ش ن د ر ع ب د أ ش م ن أ ش أ ز
 ر ت ع ب د ش م ش (Carthage:
 CIS I I, ins. 3712, line
 (Pu)4="النذر الذي نذره عبد أشمن
 الذي هو من قبيلة (أو: عائلة) عبد
 اشمن".
- أ ز ت و د = أرتوادا اسم ملك الدانونيين
 في القرن 8 ق.م. (KAI 26).
- أ ز ت و د ي = مدينة أرتوادا حاليا مدينة
 كراطيب (Karatepe= (Cilicia))
 أقيمت في القرن 8 ق.م. في عهد أرتوادا
 ملك أدانا (Adana) كعاصمة جديدة له
 و قد اكتشفت من قبل جامعة أسطنبول
 عام 1948-1947(PIB, p.171(Ph)).
- أ ح = أخ (Ph)3. (KAI 24).
- ل ق ن أ م و ل أ ح ي أ (Leptis
 Magna: NE, p.434, line 2; CSL,
 p.10c) = "لقنام ولأخيه".
- و ل م ي ك ت أ ح (Zinjirli: CSL,
 p.10(Ph)) = "للبعض كنت أcha".

- ح ي م ح ن ب ع ل (Guelma: JA Series 11 vol.8(1916) p.494; CSL, p.10) = "أخوه حنبعل".
- ل أدنل م ل ق ر ت ع ل ص ر أشن
درع ب دكع بد أس رو أح ي أس
ر ش م ر ش ن ب ن أس ر ش م ر ب
ن ع ب د أس ر (KAI 47 .1/3 (Ph) PPD, p.42) = "إلى الأله ملقارت، إله
صور هذا ما قدمه خادمك عبد أسير و
أخوه أوسيرشمر ابني عبدع أوسيريس أمور
بن عبد أوسيري":
- أ ح د=و واحد . المؤنث=أ ح ت=واحدة
- ع و ع ش ع ن ت ع ر ب م و ح
د (Hencir Guerqour: KAI 143.4(Npu) = "هي عاشت 41 سنة".
- ع و ه ش ع ن ت ع س ر و أ ح
د (158.2/3(Npu) = "هو عاش 21
سنة".
- ب ش ت ع س ر م و أ ح ت ل م ل ك
م; (KAI 141.3/4(Npu) PPD, p.43) = "في سنة واحد وعشرين من
عهده".
- أ ح د=ك كل واحد
- ب أ ل ف ك ل ل أ م ص و ع ت أ م
ش ل م ك ل ل ل ك ه ن م ك س ف ع
س ر ت ب أ ح د (Marseilles: KAI 69 .3 Pu); CSL, p.10a) = "ثور كامل
سواء أكان مقطعا أو لم يمس بتاتا".
- أ ح د ي=م مع بعضها (ظرف):
- ن س ك ح ر ص و م أن ن م و ب
ت - ت ن ر م و ف ع ل س د ل م أ
ح د ي (Carthage: RCL1966, PPD, p.201 line 6(Pu); PPD, p.43) = "صائغي الذهب وأوعيتهم
وأفرانهم وصانعي الأخفاف مع بعضهم".
- أ ح د ر=م المدفن.
- أ ح و=أ خ. وجاءت أيضا في صيغة ح.
- أ ح ي=أ خي.
- أ ح ي م=أ خوة:
- ب ت ل م يسو أ ر س ن أ سأل ن أ
[ح] ي م 6/8 (KAI 19. 6/8 (Ph)) = "بظليموس وأرسينوي الأخوين
المؤهلين".

- م ص ب ت ب ح ي م أش ي ت ن أ
ع ب د أ س ر ل أ ب ي م (Kition: Slouszch, p.92, ins.78 lines 1-2(Ph); CSL, p.103)
الأحياء أقامه عبد أسر لوالده".
- أ ح ر ي =بقية، باق (Marseilles: KAI 69.4; Athina 2/1 . 1 Segret, p. 282)
- أ ح ر ي ه ش ع ر (KAI 69, line 4; CSL, p.11) =بقية اللحم".
- أ ح ت =أخت، أ ح ت ك =أختك، أ ح ت ي =أختي:
أ م ر ل أ ح ت ي أ ر ش ت أ م ر ل أ ح ت ك ب ش أ ش ل م أ ت (Saqqara: KAI 50 (pu) =قل لأختي أريسوث - هذه رسالة أختك بشأ <أمل> أن تكويني بخير".
- ك ل أ ح ر ي ه م ق د ش م (Harris 76; CSL, p.11): KAI 19.9/10 (Ph) معصوب =كل البقية من المعابد".
- أ ح ت =واحد, Constantine: KAI 56.3/4(Pu); CLS (p. 11)
- ب ش ت ع س ر م و أ ح ت (schebel Massoud: KAI 14.3(Npu) =في سنة 12".
- ف ع م ت ع س ر و أ ح ت (Leptis Magna: KAI 120.1(Npu) =للمرة الحادية عشر".
- و ت أ ر ب ح ي م ت ح ت ه ش م ش (Sidon: KAI 14 (Ph)) =وشهرة بين الأحياء تحت الشمس".
- ز ر ع ب ح ي م; (Sidon: KAI 13.7 (Ph)) =ذريه بين الأحاء".
- أ ح ر =آخر، بعد، إلي:
- ل م ل ك أ ... ف ت ح أش ع م أ ح ر أ ب ك و ي ش ق ل ل د ع ن ع ط أ ع س ر ك ر ا س م ق, IPT86 .1/2 (Pu) =الي ميكأ: عرض للبيع استمع الي والدك لتزن عشر أ طنان من الفاكهة الجافة لدوناتوس".
- أ ح ر أ ش ف ع ل (CSL, p. 11(Npu)(Cherchel:NE p.438.2 =بعد أن أنجز".

- أ ح ت أم م=خالدة، أخت الأم:
- ي ت ن ب ع ل ب ن أر ش ت ب ح ف
- ي س أ ب ي ن أ ط ي ن أ ل أ ح ت أم
- م أر ش ت ب ت ي ت ن ب ع ل ه ب
- ن أس ك ر ك ب د ع ل ف ع ل ت م ع
- ش رت (Lepcis Mana: IPT23; KAI 123 . 1/5(Npu) (Jongeling, 2008, p.24) "يتبع ل بن أ ريس طبايوس سابينوس اقام هذا لخالته اريسوث ابنة يتبع ل البناء كذكري تشريف لها و اعتراف بخدماتها التي قدمتها للمجتمع".
- أ ط ب ح=مقصلة(CIS 239, p.6)=ه
- ط ب ح=المقصلة .
- أ ط و م ط أ=نمو جنسي، تحت النمو الجنسي:
- ب ع ج ل أش ق ر ن ي ل م ب ح س ر
- ب أ ط و م ت ... ل ك ه ن م ك س ف ح
- م ش ت ب أ ح د (Marseilles: KAI 69.5(pu); CSL, (p.12); (P.45); PPD, p.45) "بالنسبة للعجل الذي لم تتم قرناه بعد علي رأسه، سيستلم الكهنة [5أوزان] فضة".
- أ ي=جزيرة(KAI 30 .1/3 (Ph)):
- أش ن د ر ع ز ر ب ع ل ب ن ب ع ل ح ن أ ب ن ب ع ل ي ت ن أش ب ع م أ ي ت ن م (Carthage: KAI 99.5(Pu); CSL, p.12.1b) عزر بعل بن بعل حانو بن بعل يتن الذي هو من شعب جزيرة الذئاب".
- [أش م] ب أ أ ي م ف ت و ه أش أ ش ر ش م ل ق ب ر ز أ ي ع ل ه ج ب ر ز أ [أ] ل ش ي و ي أ ب د ه [...] ز أ أ ي ت ه أ [ي] (Cyprus: KAI 30. 1/3(Ph); PPD (p.45) "رجال جاءوا الى الجزيرة من فوت (فينيقيا). الرجل الذي كان قائدهم هذا قبره. هذا المحارب هاجم جزيرة الاشيا (قبرص) ودمرها".
- أ ي=لا(KAI 13.3/5(Ph)). أ ي ب ل=أ ب ل=لا(KAI 69.21(pu)).
- أ ي=لا:
- ك أ ي ش م ب ن م ن م (Sidon: KAI: 14.5(Ph)) "لأنه لا يوجد به شيء".

- م ي ك ل أ د م أ ش ت ف ق أ ي ت - أي ب ل أ م أ ت أ ب ت م (Leptis Magna: KAI 119.7(Npu)) "ولكن فقط مع أسلافه".
- ه أ ر ن ز أ ل أ ل ت ف ت ح ع ل ت ي و أ ل ت ر ج ز ن ك أ ي أ د ل ن ك س ف أ ي أ د ل ن ح ر ص (KAI 13.3/5; 45 PPD, p.) "مهتما تكن أنت، أي شخص حصل على هذا التابوت لا يفتحه، لا يفتحه، ولا يزعجنى".
- أ ي م ف ت و رأ ش (Cyprus: KAI 30.1 (Ph) CSL, p.13.2b) "لا إحترام ولا قائد".
- ب ي ف ي أ ن ك (Carthage: KAI 79.8(Pu)) "بدون إذني".
- أ ي ب ل = لا، غير:
- ك ل م ش أ ت أ ش أ ي ب ل ش ت ب ف س ز
- Marseilles: (KAI 69.18 (Pu) CSL, p.13) "كل دفعة غير مسجلة في هذا السجل".
- أ ب ل = لا:
- أ ب ل ل ف ت ح (Avignon: KAI 70.4(Ph) CSL, p.13) "لا تفتح".
- أي ب ل = فقط، لكن، بالتأكيد:
- أي ب ل أ م أ ت أ ب ت م (Leptis Magna: KAI 119.7(Npu)) "ولكن فقط مع أسلافه".
- ق ب ر ز ي ب ق ت ه ك ه ن ت ... أ ب ل ل ف ت ح 4 (KAI 70, 4 (Pu)) "هذا قبر زبقت الكاهنة لا تفتحه".
- و أ م أ ب ل ت ش ت ش م أ ت ك (Byblos: KAI 10.13(Ph)) "إذا لم تضع إسمي مع إسمك <فوقه>".
- أ ي ل = نوع من الغزلان، كبش (KAI 69.5(pu))
- أ م ب أ ي ل (Marseilles: KAI 69.5(Pu)) "لكبش"
- أ ي ن ص م (IPPD, p. 48) "جزيرة الصقور".
- أ ي ر = أيار، إسم الشهر الثاني:
- ت ش ع ل ي ر ح أ ي ر (Constantine: CSL, p. 14) "التاسع من شهر أير".

- أش = رجل، إنسان، زوج. أي ت=و هي علامة تسبق المفعولية و دالة علي المفعولية و هي ترد مع الياء و بدونها (Byblos, KAI 10. 2-3; KAI أحيانا 14.4.; (Piraeus: 2/1, 3/7, 3/12, 4/42))
- و ق ر أ ن ك أ ت ر ب ت ي=" و أنا دعوت ربي". (Byblos: KAI .10.2/3(Ph); CSL, p.14)
- أ ل ي ف ت ح أ ي ت م ش ك ب (Sidon: KAI 14 .4(Ph) PPD, ز; p.48; CSL, p.14b) "لا تدعه يفتح هذا القبر".
- ي ت ن ل ن أ د ن م ل ك م أ ي ت د أ ر و ي ف ي ; KAI (Sidon: KAI 14.18/19 (Ph) CSL, p.14c) "كبير الملوك تنازل لنا عن دور ويافا".
- ت م ق د ش ز ب ن أ ب ع ل أ ت ب ج ج KAI (Dougga: KAI 101.1(Pu)) "هذا المعبد الذي بناه سكان دقة".
- أي ت آل ن م (KAI 14 . 13-16)="بيت الألهة".
- أي ت ك د و (Lepcis Magna: IPT =86)قررُوا.
- أي ت ن م=إبن أوي.
- أي ت ن م=جزيرة التين:
- أ ز ر ب ع ل ب ن ب ن ع ل ح ن أ ب ن ب ع ل ي ت ن أ ش ب ع م أي ت ن م (KAI 99 .3/5(Pu):PPD, م "أزدربعل بن بعل حانو بن بعل يتن الذي هو من سكان جزيرة أيتنم".
- أ ك ه ن=ه ك ه ن=كاهن. الجمع أ ك ه ن ي م=الكهنة، الأباء; (KAI 69.3; CIS. 246, 4 (Pu)) أيضا: ه ك ه ن=كاهن (Branden, p.5).
- ب أ ل ف ك ل ل أ م ص و ع ت أ م ش ل م ك ل ل ل ك ه ن م ك سف ع ش ر ت ب أ ح د KAI (pu)69.3="الثور بأكمله سواء قطع أو لم يمس منه شيء كل كاهن سيستلم 10 قطع فضة".

- أكل=أكل:
 - ك ن ب ت أ ب ي ب م ت ك ت م ل
 - ك م أ د ر م و ك ل ش ل ح ي د ل ل
 - ح م و ك ت ب ي د م ل ك م ك م أش
 - أ ك ل ت ز ق ن و ك م أش أ ك ل ت
 - ي د (Zinjirli: KAI 24 . 5/7 (Ph); CSL, p.15; PPD, D.p. 49 (Ph))="كان قصر أبي في وسط بيوت أولئك الملوك الأقوياء وكل واحد منهم مد يده للقتال، ولكن كمنت في يد هؤلاء الملوك مثل النار التي تأكل اللحية واليد".
 - أكل ت=أكلت:
 - أ ش أ ك ل ت ي د (Zinjirli: KAI 24 . 5/7; CSL, p.15) "نار أكلت يد".
 - أكس ن د ر أ=قاعة جلوس (KAI 129 . 1/3(Npu))
 - أل=إلي حرف (KAI 50.½ (pu; CSL, p.16))
 - أل أر ش ت ب ت أش م ن ي[ت ن] أم ر ل أ ح ت ي أر ش ت أم ر أ ح ت ك ب ش أ و ش ل م أ ت (Saqqara: KAI 50.½ (pu))="إلي
- أل=لا، وهي أداة نفي: أل ل أل=لا، لا تحمل نفس المعني.
 - أل ي ك ن ل م م ش ك ب="لا يكون لهم ضريح (Sidon:KAI 14.8(Ph); LSP, p.49)
 - أل ي ك ن ل ك (KAI .13:7)="لا يكون لك".
 - أل ي ق ب ر (KAI 14: 8)="لا يكون له قبر".
 - و ي أل ك ل أ د م أش ت ف ق أي ت ه أ ر ن ز أ ت ف ت ح ع ل ت ي و أل ت ر ج ز ن ¾ (KAI 13.¾ (Ph))="أي شخص سيقع في حوزته هذا التابوت لا لا يفتحه و لا يزعجني".
 - أل ي ب ق ش ب ن م ن م ك أي ش م (KAI 14.5(Ph), LSP, p.49) "يجب ان لا يبحث عن أي شئ في هذا القبر لأنه لا يوجد فيه شئ".
- أريسوث ابنة أشمون يتن. قل لأختي أريسوث هذه رسالة أختك بشأ آمل أن تكوني بخير".
 - أل=لا، وهي أداة نفي: أل ل أل=لا، لا تحمل نفس المعني.
 - أل ي ك ن ل م م ش ك ب="لا يكون لهم ضريح (Sidon:KAI 14.8(Ph); LSP, p.49)
 - أل ي ك ن ل ك (KAI .13:7)="لا يكون لك".
 - أل ي ق ب ر (KAI 14: 8)="لا يكون له قبر".
 - و ي أل ك ل أ د م أش ت ف ق أي ت ه أ ر ن ز أ ت ف ت ح ع ل ت ي و أل ت ر ج ز ن ¾ (KAI 13.¾ (Ph))="أي شخص سيقع في حوزته هذا التابوت لا لا يفتحه و لا يزعجني".
 - أل ي ب ق ش ب ن م ن م ك أي ش م (KAI 14.5(Ph), LSP, p.49) "يجب ان لا يبحث عن أي شئ في هذا القبر لأنه لا يوجد فيه شئ".

- أ ل ت ف ت ح ع ل ت ي و أ ل
ت ر ج ز ن ¼ (Sidon: KAI 13.3/4)
(Ph)="لا لا تفتح تابوتي ولا ترعجني".
- و أ ل ي ع م ص ن ب م ش ك ب
ز (Sidon: KAI 14. 21(Ph))="و لا
ينقلني من هذا القبر".
- و أ ل ي ك ن ل م ب ن و ز ر
ع (Sidon: KAI 14.8(Ph))="و
لا يكون لهم ابن ولا ذرية".
- أ ل =هذه، هؤلاء:
- ه أ ت ح و ي ك لم ف ل ت ه ب ت
م أ ل (Ph) 4 2/3 (KAI)="هو الذي
اصلح كل هذه المعابد الخربة".
- ه ح ن و ط م أ ل ف ع ل ت أ ن
ك=صنعت هذه التماثيل (Ph) 12.1 (KAI).
- م ف ل ت ه ب ت م أ ل (Byblos:
(Ph) 4.2/4 (KAI)="خرائب هذه
المعابد".
- ب م ق د ش م أ ل (Carthage: KAI
(pu) 81.2="في هذه المعابد".
- ه م ق د ش م أ ل; (Bir Bou-Rekba:
CSL, (Npu) 137.4/5 KAI
p.18)="هذه المعابد".
- أ ب ن م أ ل أ (Borj Helal: KAI
139.2)="هذه النصب (الأحجار)".
- أ ل =قائد، رئيس:
- أ ش ب ن ه أ ل م م ل أ ك م ل ك ع
ش ت ر ت (Ph) 19.2/3 (KAI):
معصوب="الذين هم الرؤساء موفدي
الملك ملك عشترت".
- أ ل =إذا، برغم:
- و أ ل م ل ك ب م ل ك م (Byblos:
CSL, p.19) (Ph) 1.2 (KAI)="إذا أي
ملك من الملوك".
- أ ل =من.
- أ ل =إله، إلهة. الجمع=أ ل م=آلهة.
- أ ل =إيل إسم الأله الأعظم عند الكنعانيين،
المعروف بالأله العاطل.
- إله، إلهة: يتحدد جنس الأسم المشار إليه بجنس
الأله إن كان ذكرا أو أنثي أو بجنس الصفة على
سبيل المثال:

- ب ح ف ي و أ ر ش ه ف ر
(Leptis: IRT 12; KAI 130; ب
=Trip.12; IPT 17.1(Npu))
هذه الكراسي الست في سنة القاضيين
عبدملقارت وطباحفي و أ ر ش ه ف ر ب".
• أ ل ب ت = إله الدولة (EH, p.
27(Npu))
أ ل ج ب ل = ألهة المدينة أو: آلهة الإ
قليم (Lapethos line 8/9(Ph)). ذلك أن
أ ل تعني "إله"، والجمع أ ل م = "آلهة"، ولكن
الميم وهي علامة جمع المذكر حذفت بسبب
الأضافة.
- م ر ز ح أ ل م = (Marseisee: KAI
69.16(Pu)) = "مجلس الكهنة،
الكهنوت".
- ل ف ن أ ل ج ب ل ق د ش
م (Byblos: KAI 4.7(Ph)) = "أمام آلهة
بيبلوس المقدسين".
- أ ي ت ه ب ت ز ب ن ل أ ل
ي (Sidon: KAI 15.2(Ph)) = "هذا المعبد
بناه لإلهه".
- أ ل م ب ع ل ص د ن (KAI 60.6;
CSL, p. 137, no. 6) = "الأله بعل في
صيدا".
- ع ش ت ر ت ب ه ج و ه ق د ش أ
ش ل ي (KAI 17.1/2) = "عشرت التي
هي بداخل المعبد الهتي".
- ب ي م ت ي أ ش ت <ل> ك ل ح د
ي د ل ف ل ك م ب ع ب ر ب ع ل و أ
ل م (KAI 26 A II 6) = "في أيامي كانت
المرأة تسافر لوحدها، بودون حراس،
ذلك بفضل بعل و الألهة".
- م ف ح ر ت أ ل ج ب ل ق د ش
م (Byblos: KAI 4.4/5(Ph)) = "مجمع
آلهة بيبيلوس المقدسين".
• أ ل أ = هؤلاء. اسم اشارة:
- أ ب ن م أ ل أ (Borj Hellal: KAI
139.2(Npu) <CSL, p.18) = "هذه
(هؤلاء) الأحجار".
• أ ل أ = هذه، هؤلاء:
- ن ف ع ل أ ه ي ش ب م أ ل أ ب ش
ت ش ف ط م ع ب د م ل ق ر ت ط

- ل أ ل م ز ي ك ن ج ر ع ش ت ر
 (Carthage: Slouzh p.178; ت
 CSL, p.16)="لأله (أو: الآلهة)
 جرعترت أعد هذا".
- ل أ د ن ل أ ل ق ن أ ر ص؛ (Leptis
 Magna: KAI 125.1 (Npu) IPT
 =18)"إلى الإله خالق الأرض".
- ح ص ر ب ت أ ل م (Piraeus: KAI
 =60.2(Ph))="فناء المعبد".
- لأ ل م ن ع م م (Constantine: KAI
 =162.3(Npu))="إلى الإله الرحيم".
- أ ش م ن ح ل ص ر ب ك ه ن م أ ل م
 (Piraeus: KAI ل ر ج ل
 =59.2(Ph))="أشمون حلس رئيس كهنة
 الإله نرجل".
- أ ل =الزعيم الكبير . الجمع ه أ ل
 م=الزعماء الكبار .
- أ ل ك =أ ن ك=أنا (RES 1315).
- أ ل م =إله، إلهة، آلهة: وهي التسمية المعتادة
 للأله أو الآلهة وتعني "إلهي، ملكي" هي
 اسم جمع يعبر عن المفرد ويستخدم في
 حالي التذكير والتأنيث.
- أ ل م =إله:
 ل ر ب ت ي ل أ ل م أ د ر ت أ ش أ
 ل م ع ش ت ر ت (Memphis:KAI
 =48.2/3 (Ph)) تضرعت إلى الهتي
 العظيمة إزيس وإلى الإلهة عشترت".
- أ ل م =إله، آلهة. أ ل م =أبناء الأله إيل.
 • أ ل م =جماعة الكهنة، طائفة الكهنة.

- أل م=إلهي، متعبد للآلهة.
- أل م=ساحر، مشعوذ.
- أل م ت=أرملة، امرأة مات زوجها:
- أش م ن ع ز ر م ل ك ص د ن م ل أم ر ن ج ز ل ت ب ل ع ت ي ل ك (Sidon: KAI 14. 13 (Ph); PIB, p.134ff.) "شمون عزز ملكا ن م س ك ي م م ع ز ر م ي ت م ب ن أ ل م ت أن الصيديونيين تحدث قائلا كنت قد خطفت قبل وقتي ابن أيام ملعونة و أنا يتيم ابن أرملة".
- أل ن=إله (KAI 104. 1/3). الجمع أل ن م=آلهة.
- ل أ د ن ل أ ل ن أ ق د ش ب ع ل ح م ن م ت ن ت أش ن د ر ح ن أ ب ن م ج ن ب ش ر م ب ت م (KAI 104.1/3 (pu)) "إلي الآلهة المقدس بعل حمون أنا حانو بن ماجو نذرت هذه الهدية من لحمي".
- أل ن م=آلهة:
- و ي س ج ر ن م ه أ ل ن م ه ق د ش م (KAI 14.9 (Ph))="عسي الآلهة المقدسون يسجنونه".
- أ ل ن م ر ف أ م (KAI 117.1 (Npu))="آلهة العالم السفلي".
- أل ن م (Alonim)=آلهة (جمع مذكر). المؤنث أ ل ن و ث ((Alonouth)Poen. vers. 940/42 (Ph))
- أل ف=العدد (Lapethose line 7/8) 1000.
- ك س ف أ ل ف (Carthage: CRAI) من الفضة".
- أل ف=قائد، زعيم:
- ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن ن د ع ر أ ش ن د ر ب ع ل س ي ل ي ك أ ل ف ا ب ن ع ب د ص د أ (EH 88. 1/3 (pu))="بعل سيليك القائد، ابن عبد سادو، قدم هذا النذر إلي الآلهة بعل حمون".

- ال ق ن أ ر ص (Karatepe: KAI 26.line A III, 18; Leptis Magna: IPT18);
=CSL, p.17) خالق الأرض، وهو رئيس مجمع
ألهة الفينيقيين. أيضا عبد هذا الإله في لبدة
الكبرى حيث ورد اسمه في نقيشة مكرسة له في
معبدته في هذه البمدينة IPT(18).
- ل أ د ن ل أ ل ق ن أ ر ص ب ن أ و إ
ي ق د ش ت ع ك س ن رأ و ت ع ر ف
ت س ت ب ت ص أ ت م ب ت
(Leptis Magna: KA 129 . 1/3 م;
IPT18(Npu); Jongeling, 2008,
=20) "إلى الإله خالق الأرض بني وكرس
هذه الكسندرا والرواق علي نفقته
الخاصة".
- ل أ ل ن م أ ر ف ع م؛ (Leptis
Maqna: KAI 117.1(Npu) CSL,
=p.17) "إلى الآلهة، الظلال".
- أ ل ت=إلهة (مؤنث). والجمع أ ل ن و
ت=الإهات.
- أ ل ت=إلهة:
- ب د م ل ق ر ت ب ن أ ش م ن ح ل
ص ك ه ن أ ل ت (Carthage:
Slouszch p.254.ins.308, lines 3-
- ن در أش ن در ب ع ل ش ل ك أ ل
ف ب ن ع ب د ش د أ (Constantine:
=CSL, p.21) "النذر الذي نذره بع ل
شلك الرئيس بن عبد شداً".
- أ ل ف م=زعماء.
- أ ل ف=ثور. الجمع أ ل ف م=ثيران:
- ب ع ل أ ل ف م (Karatepe: KAI
26.A III, 8) "مالك ثيران".
- و م ي ب ل ح ز ف ن أ ل ف ش ت
ي ب ع ل ب ق ر (Zinjirli: KAI 24.
11/12 (Ph)) "ذلك الذي لم يملك ثورا
جعلته مالكا لمواشي".
- ب أ ل ف ك ل ل أ م ب ص و ع
ت KAI (Marseilles:
69.3(Pu)) "ثور كامل أو مقطع".
- أ ل ف ق ي=لبدة الكبرى مدينة فينيقية
في غرب ليبيا تشير الأدلة الأثرية إلى
إنشائها في القرن السابع ق.م. من قبل
الفينيقيين الصوريين، حول انشاء هذه
المدينة راجع كتابنا: (الحضارة الفينيقية في
ليبيا، 2001).

- ل أم ل رب ت ل ت ن ت ف ن ب
ع ل: (Slouzch, p.173; CSL, :
Carthage) "إلي الأم، إلي
السيدة تنت وجه بعل".
- وأت أم ن م ح ن أ ع ش ت ر
ت 52, (Memphis: Slouzch
ins.35, line3(Ph); CSL,
p.23c) "وأهمم حناً عشترت".
- ل رب ت ل أم أ (Carthage: KAI
83.1(Ph)) "إلى الربة إلى الأم".
- ل أم ل رب ت ل ت ن ت ف ن ب
ع ل (Carthage: Slouzch p.173,
ins.151, lines 2-3(Pu); CSL,
p.23) "إلى الأم إلى الربة إلى تنت وجه
بعل".
- ل ص ر أم ص د ن م (Tyre: Slouzch
p.34, ins.17, line 1(Ph))
عاصمة الصيدونيين".
- أم = إذا، أو، سواء: أم أ د م أش أ د
م-12 (Karatepe: KAI 26. A III,
p.22) "أو إنسان الذي
هو فقط إنسان".
- "بد ملقارت بن
أشمون حلص كاهن الإلهة".
- ... ب ن ي ت ن م ل ك ر ب ك ه ن أ
ل ت (Carthage: Slouzch p. 315,
ins.492, lines 3-4, CSL,
p.21(Pu)) "... بن يتن ملك كاهن
الإلهة".
- ل ه ر ب ت ل أ ل ت (Sulci:
Amadasi p.130, ins.5,
line3(Npu)) "إلى الربة إلى الإلهة".
- أم = أم، والدة: أم م ل ك ع ز ب ع
ل = أم الملك عز بعل (Byblos: KAI 14. 13/ 16(Ph) CSL,
p.2 3 (Ph))
- ك أن ك أش م ن ع ز ر م ل ك ص د
ن م ... و أم ي أم ع ش ت ر ت ك ه
ن ت ع ش ت ر ت ر ب ت ن ه م ل
ك ت ... أش ب ن ن بت أ ل ن
م (Sidon: KAI 14.14) "أنا أشمن عزر
ملك الصيدونيين ... وأمي أم عشترت
كاهنة عشترت ربة الملكة التي بنت
المعبد".

- أم=إذا:
- أم م ل ك ب م ل ك م (Karatepe: KAI
"إذا"=26 A III 12/13; CSL, p. 22)
أي ملك من الملوك".
- و أم أب ل ت ش ت ش م أ ت
ك (KAI 10 . 13(Ph); LSP.,
p.48)"إذا أنت لم تضع إسمي مع
اسمك".
- أم=في ما يتعلق ب...
- أم أ د م م ه م ت أ ل ي ك ن ل م ش
ر ش ل م ط و ف ر ل م (KAI
14.11)"وفي ما يتعلق بالأشخاص
المذكورين لن يكون لهم أثر في الأسفل ولا
ثمر في الأعلى".
- أم
...
أم=سواء أكان، والأمثلة التالية توضح هذا المع
ني:
- [ك] ل أ د م أم أش أ ما ش ت (CIS i
5511.6(Pu))"كل شخص سواء أكان
رجلا أم امرأة".
- أم ... إ ف=حتي و لو.
- ب أ ل ف ك ل ل أم ص و ع ت أم
ش ل م ك ل ل ل ك ه ن م ك سف ع
ش ر ت ب أ ح د (KAI
69.3(Pu))"ثور كامل سواء أكان
مقطعا أو لم يمس كلية و لكل واحد من
الكهنة عشرة قطع فضة".
- أم د=مساح أراضي.
- أم ل=هزل، ذبل،
ضعف (Carthage: DISO, 17; CIS
5510, line 3(Pu); CSL, p.24)
- أم ن=فنان(KAI 178).
- أم ن=إله ليبي، وقد أشار هيرودوت إلى
أن هناك إلهان بهذا الأسم وهما الليبي (في
سيوة) والأله المصري آمون (في طيبة) ورمزه
الكبش الذي يحمل بين قرنيه قرص الشمس
وكان له معابد في ليبيا أهمها معبده في سيوة
والآخر في أوجله. ومن معابده في ليبيا
معبده في المحيجية (عرفها جودتشايلد خطأ
بالحداجية بينما يعرفها اهالي ترهونة باسم
المحيجية) في القرية الخضراء بترهونة. أقامه
وكرسه له أحد الليبيين يدعي تكسن بن
نمر في أوائل القرن الأول الميلادي في عهد

- البروقنصل الروماني لوكيوس إليوس لاميا (حوالي 17/16م).
 • أ م ر ع ط ر = إمبراطور (IPT).
 • أ م ر = قال، كلمة. الفعل أمر في الكنعانية بمعنى قال، ورد في نقائش كنعانية كثيرة وجاء في نقيشة من صيدون بهذا المعنى Sidon: KAI/I 14.2(Ph); Karatepe, KAI 14.lines C III, 17-18; Segret, p.283; CSL, p.24; KAI 50.2(Ph)
 - د ب ر م ل ك أ ش م ن ع ز ر م ل ك ص دن ي م أ م ر ن ج ز ل ت ب ل ع ت ي (KAI 14. 2/3 (Ph)) = "أشون عزر ملك الصيدونيين يقول لأمر ما خطفت قبل وقتي".
 • أ م ر ل أ ح ت ي (Saqqara: KAI 50.2(Ph); CSL, p.24) "قل لأختي".
 - و ي أ م ر أ ف ع ل س م ل ز ر (KAI 14.lines C III, 17-18CSL, p.24) = "وهو سيقول "دعني ارس م الصورة المكروهة".
 • أ م ر = خروف صغير:
- ب أ م ر أ م ب ج د = للخروف أم للجدى; (Marseilles: KAI 69. line 9.(Pu) CSL, p.24)
 - ل ح ن ق ت أ م ر (Arslan Tash: KAI: KAI 27.4/5(Pu)) = "خانقوا الخرفان".
 • أ م ت = خادمة:
 - أ ر ن [ش] ن م ج ن أ م ت ب ع ل ب ت ف ط أ س أ م ت [...] م ت ت ل ع ش ت ر ت أ د ت ي (Carchemish: KAI 29.1/2 Ph) ابنة فتيس، خادمة ... قدمت هذا الصندوق العاجي كهدية الي سيدتها عشرت".
 • أ م ت م ل ق ر ر ت = خادمة ملقارت (CIS i 3776).
 • أ م ت ب ع ل = خادمة بعل = خادمة بعل:
 ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل و ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن أ ش ن د ر أ ر ش ت ب ع ل ب ت ع م ت م ل ق ر ت ب ت ع ب د م ل ق ر ت ع م ت ش ع ش

- أن=خفيف، سريع الحركة. (CIS i3776 PPD, ; ك ر ت ر أ ر ك; p.61) مكرس للإلهة تنت - وجه بعل والي
- أن ح ن=نحن: الأله بعل حمون ما نذرته أرشاش بعل، ابنة عبد ملقارت، خادمة عشترت إركس".
- و أن ن ح ن أش ب ن ن ب ت م ل - أم ت ن م ع ز ب ع ل; (Carthage: Slouszch p.317, ins.496, lines 3-4) CSL, p.25b) "خادمتهم عز بعل".
- أل ن ص دن م ب ص دن أر ص ي م ب ت ل ب ع ل ص دن و ب ت ل ع ش ت ر ت و
- (Segret, p.284; PPD, p.63)(Sidon: KAI 14.17/18 (Ph) "نحن الذين بنينا المعابد لألهة الصيدونيين في أرض صيدا، علي البحر، معبد لبعل صيدا و معبد لعشترت".
- أن ك=أنا: • أم م ل ك ت=الملوك (112.6(Pu)) والهزة أداة تعريف.
- أن ك ك ل م و ب ر ح ي [أ (KAI)] (1.24) "أنا كيلا موا بن حياً".
- أن ك ك ل م و أ ب ر ت م 24 (KAI) (Ph) 4. "أنا كالموا ابن تم".
- ب أ ر ن ز ن أن ك ... ش ك ب ت= (KAI 11 (Ph)) "أنا ثاو في هذا التابوت".
- ي ت م ب نأل م ت أن ك. (KAI 14. (Ph) 13) "وكننت يتيما، ابنا لأرملة".
- أن ك ي=أن ك=أنا: • أن=بدون، بلا، من غير: (Carthage: CIS i دن ن ص دن دن 9); (CSL, 5522.line) "بدون دفع (؟)".

- الممتدة من البحر الأحمر شرقا إلى غرب ليبيا (أفريقيا حاليا) حتى المحيط الأطلسي.
- أن ك ل ر ب ت ي ل أ ل م أ د ر ت
 • أس أ ل م ع ش ت ر ت و أ ل م أس
 أ ل ت ب ر ك أي ت أ ر ب ع ت ب ن (Ph) 2/3 . 48 (KAI) = "تضرعت إلي الهي العظيمة إزيس و إلي الإلهة عشترت و الآلهة لتبارك أبناء الأربعة".
- أس ي = يشفي:
- ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن أش ن در
 أ ر ي ش ب ن ب د ع ش ت ر ت ر [.]
 ل [.] ك ب ر [ك] أ [أ] س ي ت ش م
 ع ق ل أ، PPD., (pu) 1/3 . 107 (EH)
 66 p. = "مكرس للأله بعل حمون ما قدمه أريس ابن بود عشترت [...] حيث باركه و شفاه و سمع دعاءه".
- أس ف = جمع، أضاف، زاد، مجموع، مضاف:
- أس ف ع ص م ي (pu) 4. 6000 (CIS)
 26 p., CSL = "جمعتُ عظامه".
 وجاءت أيضا في صيغة (أ ر ي = جمع).
- أن ك ي م ص ل ح (Carthage: KAI 89.2 CSP) = "أنا مصلح".
- أك أ ر ش (Abydos: KAI 49.line) = "أنا أورش". (Ph) 39 CSL, p. 26.
- أ ل ك ي ح ب ع ل (Abydos: (KAI 49 .15 (Ph) CSL, p. 26) = "أنا يحل بعل".
- ب ي ف ي أن ك (Carthage: KAI 79 .8 (Ph)) = "بدون أمر (أو: تخويل) مني".
- أش ن د ر ت أن ك Constantine: ZDMG 13 (1863), p.657-68; Branden 8, 46-47; CSL, (p.26) = "النذر الذي نذرته".
- أس = ازيس إلهة مصرية وهي زوجة أوزوريس وأم حورس، انتشرت عبادتها في أماكن كثيرة في الشرق والغرب الفينيقي ولها معابد في أماكن كثيرة، ولها معبد في قرطاج، في قوريني، صبراته ويقال أن أصل هذه الإلهة ليبي انتقلت مع الليبيين الذين هاجروا بسبب الجفاف من الصحراء الكبرى إلى الشمال وانتشروا في المنطقة

- أس ر=ربط، شد، أوثق:
- ب ع ل أس ر م ر ك ب ت ي (Arslan Tash: BASOR 209 (1973) CSL, p.27) "بعل ربط عربته"
- أس ر م =عشرون (KAI 164 . 4; KAI 158.3 (Npu) .169.4. ووردت أيضا في صيغة ع ش ر م: (Chabot XIA, 13, Pu.; Branden, p.38 no. 125, no. 21). وأيضاً جاءت في صيغة ع س ر م (KAI 141.3).
- أس ت=هذا (Npu).
- أ ف=أيضا، حتي و لو، حرف عطف وربط.
- أ ف=علاوة علي ذلك، إذا.
- و أ ف ب أ ب ت ف ع ل ن ك ل م ل ك ب ص د ق ي و ب ح ك م ت ي و ب ن ع م ل ب ي (KAI 26 A 12/13 (Ph))="و علاو علي ذلك كل ملك اتخذني ابا له بفضل حكمتي و ذكائي".
- أ ف أ=حصان، فرس.
- أ ف...أ م=أ م...أ ف=حتي و لو.
- أ ف أ م أ د م م ي د ب ر ن ك أ ل ت ش م ع ب د >ب ر <ن م; (Sidon: KAI 14.6 (Ph) PPG, p.238) "حتي و لو طلب منك الناس العبث بقبري فلا تستمع إليهم".
- أ م أ في ح م د ه ق ر ت ز (Karatepe: KAI 26. Lines A III, 14-15(Ph); CSL, p. 27) "حتي و لو كان يجب هذه المدينة".
- أ ف أ ن ك ش ل م (Sqqara: KAI 50.2(Ph); CSL, p.27) "حتي ولو كنت بخير".
- أ ف ي=خبز (فعل)، صنع، أقام. الجمع: (أ ف ي م)=خبازون، صناع:
- ل أ ف ي م 2 أش أ ف أي ت ط ن أ ح ل ت ل م ل ك ت ق د ش ت (Kition: Or 37(1968), p.305 A 10 (Ph); CSL, p.27; PPD, p.69) "إلي الصانعين الأثنين اللذين أقاما هذا الضريح للملكة المقدسة".
- أ ف ي م=فقط (Segret, p. 284)، حتي و لو (PPD., p.68).
- أ ف س=فقط، لا يوجد:

- وأم م ل ك ب م ل ك م و ر ز ن ب ر
 زن م أم آدم أش آدم ش ماش ي م
 ح وش م أزت و دب ش ع ر ز ...
 وم ح ب ع ل ش م م وأ ل ق ن أ ر
 ص وش م ش م ع ل م و ك ل د ر ب ن
 أ ل م أي ت ه م ل ك ت ه أ و أي
 ت ه م ل ك ه أ و أي ت آدم ه أ
 ش آدم ش م أف س ش م أزت و د
 ي ي ك ن ل أ ل م ك ش م ش و ي ر
 ح (Karatepe: KAI 25.line A IV,
 =1/2(Ph); CSL, p.28) "من سيمح
 اسم أرتودا من هذا المدخل، فان بعل شمم
 والكون أرص (خالق الأرض) والأله
 الأبدى شمس ومجمع الألهة كله سيمح
 ذلك الشخص الملكي وذلك الملك
 وذلك الشخص الذي له اسم. مهما يكن
 سيبقي اسم أرتودا الي الأبد مثل الشمس
 والقمر".
 أف ق ن=إستلمت(KAI 50.3(Pu)) صيغة
 المفرد المتكلم
 • أ ص د ت=إمرأة محررة:
- ط ن أ أ ب ن ز ل ت ف ر ع ت ب
 ت ع و ط ه أ ص د ت ش ي ش ت
 ع ت ع ن ب ن م س ل ي ع ن ع ش
 ت ف ر م ه ع و ع ش ع ن ت
 (Hoftsjer 1963:95-96; NP12 LPE
 =40-41; Jongeling, 200:160)
 هذا النصيب لتأفيرات إبنة عوطه المحرره
 من ياسستان بن ماسيليان، زوجة بريموس
 عاشت ... سنة".
 أ ص ل=بجانب، بجوار، قريب، بالتزامن مع:
 - [أ ص ل] أ ل ت ف ع ل ل ك م ش ك
 ب أ ص ل ه م ش ك [ب ز
 ن]؛ (Byblos: KAI9, line B 2 (Ph)
 CSL, p.28) "لا تبني لنفسك قبرا
 بجانب هذا القبر".
 - ب أ ص ل ه م ش ك ب (Byblos:
 KAI 9 .line B2(Ph) "بجانب القبر".
 - وأ ل ك ل ك ت م م أ ص ل أ ق م
 ت (Gueelat -Bou sba: KAI
 165.4) "وفوق كل كتتم بجوار قمت".
 • أ ق ب ر=ه ق ب ر=القبر.

ت م و أ ر ب ع م، Jongeling, 63.;
2008, p.160-161.; (Npu)(Fevrier,
1959-1960:61-; KAI 141.
4/5="المسافة من الحجره الموجودة علي
القبر والي هذه الحجره هي مائتان واربعون
ستاديا".

• أ ر ب ع ي=الرابع. مؤنث.
- ي م أ ر ب ع ي (KAI 76 B 1 (pu);
PPD, p.70)=اليوم الرابع.
أ ر ب ع ت (IPT 79 . 1/5 (Npu) = أربعة،
نقيشة ضريح بوادي العمود جنوب بني وليد.
- [.] ب ر م ق ن أ ت أ ت م أ ش ف ع ل
م م ع س و ك ن ل أ ب ي أ ... و ل أ
م م ... و ل أ ب ن ي ... ح س ل أ ر
ب ت ن م (IPT 79 . 1/5 (Npu) ="قبر
ملكية خاصة أقامه ماسوكن لوالده و
لوالدته و لأبنه و لزوجته ... واسفاه علي
أربعتهم".

أ ر ج (CIS i 344.3/4 (pu) ="يتذبذب،
متذبذب، يرتعش".

• أ ر ج=يغزل:

أ ق ب ر أ=قبره (KAI 161, 2)=ه ق ب
ر (Branden p.5, no. 17).

• أ ق ن م=إسم مدينة في إقليم طرابلس
الرومانية. (LA 1(1964), 45, no.
4.1/5(Npu); PPD, P. 70)

• أ ق ت ن=صغير. وأيضا تسعمل كلمة
"صغير" مثلما هو الحال في اللغة العربية
(ص ع ي ر=صغير).

• أ ق ت ر ت=قطران.

• أ ر=وضع، أنزل (Tabn. 4). وجاءت
أيضا بمعنى ضوء (LA 1 (1964), 45,
no. 4. 1/5(Npu); PPD, p.70)

أ ر ب ع=أربع. الجمع أ ر ب ع م=أربعون. أ ر
ب ع=مفرد مؤنث. أ ر ب ع ت=مفرد
مذكر. المذكر في الفينيقية مثل العربية والعبرية،
الأعداد المذكرة من 3-9 تظهر اللاحقة التاء.

• أ ر ب ع=أربعة:

- ح ش ل أ ر ب ت ن
م (IPT79.3) ="وأسفاه علي أربعتهم".

• أ ر ب ع م=أربعون:

- ل م ب أ ب ن أ ش ع ل ه س ي و ع
ت و ع د أ ت أ ب ن ز م ر س م م أ

- ح ن ب ع ل أ رج=حنبعل
النساج(Tomback, p. 29).
- أ رج=سنان الأسلحة، حائك، نساج.
 - أ ر ه=أ نية حفظ رماد الموتى.
 - أ ر و=أسد:
- م ز ب ح [أ ز] و أ ر و م ش ن م 2 أ
ش ي ت ن ب د أ ك ه ن ر ش ف ح
ص ب ن ي ك ن ش ل م ب ن أ ش م
ن أ د ن ل ر ش ف ح ص. (KAI 32)
(Ph) 2/4="هذا المذبح و تمثالي الأسدين
هي ما قدمه بودو كاهن رشف ابن
يكنشلوم بن أشمون الأله إلي رشف
حص".
- أ ر و ا د=مدينة فينيقية شمال جبل
(بيبلوس).
 - أ ر ح، م ر ح=المرشد، الدليل، المعلم.
 - أ ر ي=يحرق:
- أ ر ي ت م ج ن ب ن ح ل ص (PPD,
P. 72, CSL, p. 29) "هذه بقايا حرق
جثة مجن حلص".
- أ ر ك=يطبل (في العمر، مدة الحكم):
- ت أ ر ك ب ع ل ت ج ب ع ل ي م
ت ش ف ط ب ع ل و ش ن ت و ع ل
ال ج ب ل (KAI 7.4/5 (Ph))="عسي
إلهية
ببيلوستمنحشفطبعأياماوسنواتعديدةكم
لكعلياجلبل".
- أ ر ك=يطيل، امتداد، طويل:
- أ ر ك ت=طويل، طويلة(أ ب ن أ ر ك
ت)=حجر طويل، ظهرت علامة التأنيث
"ت" في الصفة وهي "أ ر ك ت" (KAI
(Pu) 78.4/6.
- أ ر ك ي م م و ر ب ش ن ت
ل (Karatepe: KAI 26, A III,
5/6(Ph); Branden, p.35; CSL,
p.35) "أيام طويلة وسنوات عديدة".
- أ ر ن=صندوق:
- أ ر ن [ش] ن م ج ن أ م ت ب ع ل ب
ت ف ط أ س أ م ت [...] م ت ل ع
ش ت ر ت أ د ت ي (KAI 1.1
(Ph))="أموتبعل ابنة فطيس خادمة
[...] قدمت هذا الصندوق العاجي إلي
سيدتها عشترت".

- أرن=تابوت:
- أرن زف عل [أ] ت ب عل بن أ
- ح ر م ل ك ج ب ل ل أ ح ر م أب
- هه(KAI 1.1 (Ph))="هذا التابوت الذي
- صنعه ايتوبعل بن أحيرام ملك بيبيلوس
- لوالده أحيرام".
- أرن ت=تابوت:
- ح ر ش أرن ت (Carthage: CIS I
- 3333, line 1(Pu); CSL,
- p.39)="صانع التوابيت".
- أر ص=أرض. الجمع أر ص ت:
- أ ل ق نأ ر ص (Lepcis Magna: KAI
- 129 . 1; IPT18 (Npu))
- "خالق
- الأرض".
- (Gsr Shmiekh, Wadi Albir: Flabi
- Dasama w binim Macrine Fello
- centenarium BAL Ars svmar nar -
- shabare zone (IRT898)).
- "فلافيوس داساما و أبنه مكريوس مالكي
- الأرض أقاما هذا البيت لحراسة وحماية حدود
- مزرعتهم".
- ص د ن أ ر ص ي م (Sidon: KAI
- 14.16(Ph))="صيدا أرض البحر".
- أ ر ص ت د ج ن ه أ د ر ت (KAI
- 14.19 (Ph))="أرض القمح الخصبة".
- ك ل ه ر أ ش ك ن ب ا ر
- ص (Karatepe: KAI 26 A I, 9(Ph);
- CSL, p.32)="جميع الشياطين التي
- كانت موجودة في الأرض".
- أر ص ت=ولاية، إقليم:
- ط ن أت - أ ب ن ز و ت ح أ ش ع لأ
- ر ص ت ت س ك أت (Deschebel
- Massoudj: KAI 141 . 1 (Npu))="و
- تح حاكم و لاية توسكا أقام حجر
- المسافة هذا".
- أ ر ص ر ش ف م ص د ن (Sidon:
- KAI 15, line 2; CSL, p.32)
- الكهنة في صيدون.
- أر ش=يرغب، يريد، يتمنى:
- ك ع ش ت ر ت أ ر ش ب د ي (Pirgi:
- Guzo, p.161)"لأن عشترت طلبتها
- منى".
- أ ر ي =أ ر ي ت=بقايا رماد محروق:

- أري ت م ج ن ب ن ح ل ص (Le) ه ح د ش و ف ع ل أي ت ه م ط
(1970) Mueon 83="بقايا رماد مجن
بن ح ل ص ... ع ش ر ت ه أش م أشه
م ق د ش م, PPD, (pu) 1 . 80 (KAI)
"الرجال العشرة القيمين علي
هذا المعبد أعادوا بناءه".
IPT) رر=عصفور. الجمع أررم=عصافير (86.7)
نقيشة القصبات - مسلاته (ليبيا):
- ش ل ح س ف ر م أر ر م ب ه م ق - [ك] ل أ د م أم أش أم أش ت (CIS)
(pu) 5511.6="كل شخص سواء أكان
رجلا أو امرأة".
• أش=نار:
- ك ن ب ت أ ب ي ب م ت ك ت م ل - ك م أ د ر م و ك ل ش ل ح ي د ل ل
[ح] م و ك ت ب ي د م ل ك م ك م أ
ش أ ك ل ت ز ق ن و [ك م] أش أش أ
ك ل ت ي د 5/7 . 24 (KAI)
(Ph)="كان بيت أبي وسط بيوت الملوك
الأقوياء كل واحد منهم لوح بيده إلي
الأمم لقتالي، و لكني في أيدي هؤلاء
الملوك، لقد كنت كالنار التي تحرق الذقن
و النار التي تحرق اليد".
- أش=اسم موصول، و هي تعني الذي، التي،
اللائي، استعمل في النقائش الفينيقية واليونانية
- أري ت م ج ن ب ن ح ل ص (Le) (1970) Mueon 83="بقايا رماد مجن
بن ح ل ص ... ع ش ر ت ه أش م أشه
م ق د ش م, PPD, (pu) 1 . 80 (KAI)
"الرجال العشرة القيمين علي
هذا المعبد أعادوا بناءه".
IPT) رر=عصفور. الجمع أررم=عصافير (86.7)
نقيشة القصبات - مسلاته (ليبيا):
- ش ل ح س ف ر م أر ر م ب ه م ق - [ك] ل أ د م أم أش أم أش ت (CIS)
(pu) 5511.6="كل شخص سواء أكان
رجلا أو امرأة".
• أش=نار:
- ك ن ب ت أ ب ي ب م ت ك ت م ل - ك م أ د ر م و ك ل ش ل ح ي د ل ل
[ح] م و ك ت ب ي د م ل ك م ك م أ
ش أ ك ل ت ز ق ن و [ك م] أش أش أ
ك ل ت ي د 5/7 . 24 (KAI)
(Ph)="كان بيت أبي وسط بيوت الملوك
الأقوياء كل واحد منهم لوح بيده إلي
الأمم لقتالي، و لكني في أيدي هؤلاء
الملوك، لقد كنت كالنار التي تحرق الذقن
و النار التي تحرق اليد".
- أش=اسم موصول، و هي تعني الذي، التي،
اللائي، استعمل في النقائش الفينيقية واليونانية
- أر ش=يطلب، يرجو:
ل رب ت ل ع ش ت ر ت أش ر ق د ش
أ ز أش ف ع ل و أش ي ت ن ت ب ر
ي أول ن س م ل ك ع ل ال ك ي ش ر
ي أ ... ك ع ش ت ر ت ملك أر ش ب د
ي (IFCO. P. 160- 161 lines 1/6(Pu);
PPD, p.74)="هذا المعبد مكرس إلى الإلهة
عشترت من قبل ثيفاري ولنس ملك كايري
الذي شيده و أهداهالي عشترت لأنها طلبت
منه ذلك".
- أش=ز=ز=ن=هذا.
• أش=رجل: الجمع أش م=رجال:

- م ن ص ب ت ب ت ع و ل أ ه ك ه - (Constantine, KAI 1, والبونية المتأخرة p.20; Kition, KAI 1 p.28, ins.34/1; Sidon, KAI 1 .p.3.ins.14/7, 14/17, Athina 2/1; Carthage, CIS I, ins. 2683/3).
- ن ت ه ش ت م ت ن ب ع ل ب ن
ى ع ب ت ص ت ن م ع و ع ش ن
ت ت ش م و ه د- (Gsour Abd el-
Melek N1: Punica xx 1; Vattioni
1993c; Jongeling 2008, p.164-
.165)
- ر ش ف ه م ك ل أ ش ب أ د ا ل ي و
ن (Idalion no.12)=رشف مدمر
إيداليون (مدينة في قبرص).
- ع ش ت ر ت أ ش ب ج و أ ش ل
ي (KAI 17 . ½(Ph))="عشترت جو
إلهتي".
- م ل ق ر ت أ ش ب ص ر="ملقارت اله
صور".
- و قد تكون الأضافة مباشرة بدون استخدام أ
ش:
- أ ل م ب ع ل ص د ن="إله
صيدا" (KAI 60.6 (Ph)).
- ع ش ت ر ت ك ت="عشترت إلهة
كيتون" (KAI 37 A 5 (Ph)).
- ب م ش ك ب ز ن أ ش أن ك ش ك ب
ب ن (Carthage: KAI 9 A 3(Ph))
="في مكان الراحة (القبر) هذا الذي فيه
أثوي". و قد وردت في نقيشة من قرطاج
بالعين: ع ش (Slouszch, p.323 ins.
515/2-3).
- أش=مواطن:
- أ ن ك م ح د ش ب ن ب ن س م ل ت
أ ش ك ت ي و; 1. (Piraeus: KAI 57
(CSL, p.34 PPD, p. 76.3))="أنا محمش
بن سملت مواطن من كيتيون (في قبرص)".
- أش=عضو أو فرد في جماعة:
- أ د ر ب ع ل ب ن ع ب دم ل ق ر ت أ ش م
ح ن ت (CIS i 5866(pu))="أ د ر بعل بن
عبد ملقارت الذي هو أحد أفراد الجيش".
أش=تعبر عن علاقة إضافة أرض أو مكان
بإله (Magnanini, p.122 (Idalion no.
(Ph) 12). وأيضاً تستخدم بمعنى (of):

- أش = للتعبير عن المصدر أو الأصل وتستخدم بمعنى "من":
- بع ل ش ل ك ع ج ي ز أش ب ع م ال ف ق ي؛ (Leptis: Tripol. 35.2 (Npu)) = "بعل شلك عجيز من شعب لبدة". ويمكن استخدام حرف الجر "ب" بمعنى "من" بدون اسم الموصول "أش":
- ع ب د ع ل م ب ن م ت ن ب ن ع ب د ع ل م ب ن ب ع ل ش م رب ف ل ج ل أ د ك (KAI 18.1/3 (Ph)) = "عبد علم بن متن بن عبد علم بن بعل شمر من مقاطعة لودكيا".
- أش = تستخدم لتحديد موقع مدينة بمعنى حرف الجر "في":
- ل أ د ك أش ب ك ن ع ن = لوديكيا في كنعان؛ (Magnanini, p.151 no. 2(Ph)PPD, p.78)
- علامة الوجود "أش" (يوجد) توجد في التعبير عن الملكية:
- در أ ك ن أش ل م و أش ل ن م ز ر ع و ش ب ع ت (Mactar B (Npu)) = "في أيامه كنا نعيش في رخاء حيث ملكنا أراضي زراعية وخيرات وفيرة".
- أش أ د ر = رجل عظيم، رجل قادر، ملك:
- أن ك أ ز ت و د ا ه ب ر ك ب ع ل ع ب د ب ع ل أش أ د ر أ و ر ك م ل ك د ن ي م؛ (KAI 26 A I .1/2(Ph)) = "أنا أرتوادا الذي باركه بعل عبد بعل، رجل عظيم أورك ملك الدانونيم".
- أش ل = للأضافة غير المباشرة:
- أ ي ت ه ش ع ر ز و ه د ل ه ت أش ل ف ع ل ت ب ت ك ت ي ب ن ت ي (KAI 18 . 3/4 (Ph)) = "بنيت هذا المدخل وأبوابه علي نفقتي الخاصة".
- أش م ن = أشمون إله الشفاء في صيدون (PPD, p. 77).
- أش م ن ح ل ص = أشمون المخلص.

- أش ل ي=لي. مثال: ع ش ت ر ت ب ج
و أش ل ي (KAI 17.1/2 (Ph))="عشترت
التي داخل المعبد".
- أش م ن ع ز ر=أشمن يساعد.
 - أش م ن ع م س=أشمن حمل، نقل.
- و ك ل أ د م ... أش ي ع م س ن ب
م ش ك ب ز . (KAI 14
(pu))=7/8"وأى واحد سينقلني من هذا
القبر".
- أش ن=ش ن م=إثنان. المؤنث=ش ت م:
- ش م ل م ش ن م أ ل ي ت ن ع ب د
[...]=(RES 827 (Ph))=أنا أهديت
هذين التمثالين.
- أش أ ل م=م نبي، رسول.
- أش ك ن ع ن=كنعاني، (KAI. 116, 3,
Pu).
أش ل=له:
- ه ش ع ر ز و ه د ل ه ت أش
ل (KAI 18.3/4(Ph))="هذا المدخل
وابوابه".
- أش ل ب م=أمعاء، وأيضا ش ل ب م. (CIS.
167, 4; 165, 4)
- أش ل ي=لي. مثال: ع ش ت ر ت ب ج
و أش ل ي (KAI 17.1/2 (Ph))="عشترت
التي داخل المعبد".
- أش ل ن=لنا:
- ه م ح ش ب م أش ل ن، (RCL 1966,
p. 201, line7)=محاسبينا.
- أش م ح ن ت=جنديم ح ن ت=جيش،
وحدة عسكرية (3. IPT76).
- أ د ر ب ع ل ب ن ع ب د م ل ق ر
ت أش م ح ن ت (CIS
(pu))=5866"أدر بن عبد ملقارت،
الجندي". الجمع: ع م ح ن ت=أفراد
الجيش. (ظهرت علي العملة القرطاجية).
- أش م ن=إله الشفاء في صيدون وفنون
الطب. في القديم جرت معادلته
بإسكولاببوس إله الطب عند الأغريق.
- و أن ن ح ن أش ب ن ن ب ت ل أش
م ن (KAI 14.16/17 (Ph))="ونحن
الذين أقمنا معبدا لأشمنون".
- أش م ن أ د ن ي=أشمن إلهي. أش م ن
ر ب ت ي=أشمن إلهتي (مؤنث) (DCPP
160; RDAC 1984, 104, no.2, lines

- أش ق ل ن (KAI 54.1(Ph))=مدينة في فلسطين، وهي اليوم تل عسقلان.
- أش ق ل ن ي=عسقلاني: والياء هنا أضيفت في آخر الكلمة لغرض النسب وهي مستعملة في الكنعانية كما في الكثير من اللغات السامية (Athina 1/5; KAI 54.1(Ph)Dcpp 43-44).
- أش ر=مكان.
 - أش ر=سعادة.(أش ر ل ب)=سعادة القلب).
 - ك ي ل ن ب أش ر ل ب ف ع ل ن ب ي ت II (KAI 145 (Npu))=11"كلنا عن طيب خاطر أقمنا معبدا".
 - أش ر م=قربان، مقدس:
 - ن ش أ ع ب د ع ن ت أش ر م م أش ل ح ن ب ت ي (CSL, (Ph))=p.36.III Carthage "أقام عبدانت تمثال مقدس لإبنته".
 - أش ر ت=أجمة مقدسة (غابة مقدسة) تقام المعابد بجوارها.
 - أش ر ت=منظر مقدس. غابة مقدسة:
- 1/39(Ph .Cyprus); Krahmakov, p.82, 84)
- أش م ن ب ع ن ي د ل ل="أشمن إله عين يدلل" (Magnanini, p. 12 no.18).
- أش م ن ح ن=أشمون تعطف.
 - أش م ن ع ز ر=أشمون ساعد. أيضا حمل هذا الأسم شخصيات تاريخية مثل الملك أشمنعزر، انظر (DCPP 160).
 - أش م ن ش د=أشمن إله صيدون.
 - و أن ن ح ن أش ب ن ب تل أش م ن ش [د] ق د ش ع ن ي د ل ل ب ه ر (KAI 14. 16/17(Ph))="ونحن الذين أقمنا معبدا لأشمن المقدس في عين يدلل في الجبل".
 - أش م ن ش ل ك=أشمن أنقذ 73 (Benz (Ph)).
 - أش م ن ش ل م=أشمن حفظ 73 (Benz (Ph)).
 - أش م ن ش م ر=أشمن حمي 73 (Benz (pu)).
 - أش ن م=إنان، جاءت أيضا في صيغة ش ن م.

- (1970) "وللزوجات الثمانية لبعل المقدس".
- أش ت ي =زوجتي (IPT 79.4). وردت في نقيشة ضريح وادي العمود في منطقة الحدود الطرابلسية الرومانية في ليبيا.
- {1ق} - ب ر م ق ن ت أ ت م أش ف ع ل م. 2- م ا ص و ك ن ل أ ب ي أي م ر ر ب ن ج ط ي ط. 3- ه م ص ل ي و ل أم م ز و ط ب ت ج أ ت ي أن ه ت ج ل ب ي. 4- و ل أ ب ن ي و ل أش ت ي ع س ل ي ا ت ب ت ي ن ك د ص ن ب ن. 5- ص ي و ك ه ت ج ل ب ي ح ش ل أ ر ب ت ن م ت ف ع ل ب ت ص أ ت ي ب ت م. 6- ب ح ت ن م و ب ح ي ت ب ن أ م أ ر ش ا م و إ ي ص د ن; KAI (IPT 79) (Lepcis Magna) "قبر أقامه ماصوكن لوالده يمرر بن جطييط المصلي ولوالدته زوط ابنة جاتيان التغلي ولولده ولزوجته عسليات ابنة ابنة ينكدصن بن صيوك التغلي وأسفاه علي
- عرف ت ك ب ر تم ص أش م شو ص ف ل ي أش ب نه أ ل م م ل أك ع ش ت ر ت و ع ب د ي ب ع ل ح م ن ل ع ش ت ر ت ب أش ر ت أ ل ح م ن; 1/4. 19 (KAI) CSL, p.36 (Ph) "هذا الرواق الكبير الشرقي وأعمدته التي أقامها الأله ملك عشترت و عبيده سكان حمون للألهة عشترت في غابة حمون المقدسة".
- أش ت =عمود، دعامة. الجمع أش ت ت =أسس، دعائم، أعمدة-Sinifba) Libya: Elmayer, Lib.Stud. 39(208).
- ل ح ر ش م أش ف ع ل أش ت ت; KAI 37.A 14. (Ph) (Kition: CSL, p.36) "إلي الحدادين الذين صنعوا الأعمدة".
- أش ت = مبخرة، والجمع أش ت ت =مباخر.
- أش ت =زوجة، أنثي:
- و ش م ن ه أش ت ب ع ل ق د ش (Arslan Tash: Basor 197

- أربعتهم أقيم القبرعلي نفقته خلال حياته وحياة ابنه أرشم وإياصدن".
- ول أش ت ي ل أم ت ع ش ت ر ت ب ت ت أم (Kition: KAI 35 .lines 2-3(Ph)) ولزوجتي لخدمة عشترت إبنة تام".
- ي أش أش ت [ب ع ل ت] ي ت ن, (Kition: KAI 33.2(Ph) CSL, p.3) "يأش زوجة بعلت يتن".
- أر ش ت ب ع ل ه ك ه ن ت أش ت م ل ق ر ت ح ل ص: (Carthage: Slouszch p.184, ins.158.1(CSL, p.37)) "أرشت بعل الكاهنة زوجة ملقارت حلص".
- أش ت ت ك ل ح د ي د ل ف ل كم-5 (Karatepe: KAI 26 . A II, 5-6) "المرأة تسير لوحدها بدون مرافقين".
- أش ت م=زوجته (Hr.Brigita N1:3; LPE p.142).
- أ ت=أنت للمخاطب المذكر المفرد والمؤنث المفرد. وهي أيضا علامة تسبق المفعولية مشتقة من الفعل (أ ي ت).
- إستخدامات (أ ت):**
- إستخدام "أ ت" كضمير شخصي في حالة المذكر المفرد بمعنى (أنت):
- م ي أ ت ك ل أ دم أش ت ف ق أي ت ه أ ر ن ز أ ل أ ل ت ف ت ح ع ل ت ي 38 (KAI 13. ¾(Ph); CSL, p. 38 Sidon) "مهما تكن أنت . أي شخص سيكون في حوزته هذا التابوت، لا لا يفتح تابوتي".
- ق ن م ي أ ت ك ل م م ل ك ت و ك ل أ د ن (Sidon: KAI 14.4) "مهما تكن أي أمير وأي رجل".
- أستخدام "أ ت" كضمير شخصي في حالة المفرد المؤنثبمعني (أنت):
- و ش ل م أ ت أ ف أ ن ك ش ل م, (Saqqara: KAI 50 . 2 (Pu); CSL, p. 38) "آمل أن تكوني بخير فأنا أيضا بخير".
- أ ت= أنت (Bibl.KAI 67; DISO 29; Branden, 46-47)

- أت=مع، إلي، زيادة علي:
- م ش ك ب أ ت ر ف ع م (Sidon: KAI 14.8(Ph))="ضريح (أو: مكان راحة أبدية) مع ظلال".
- و ا م ا ب ل ت ش ت ش م أ ت ك (KAI 10.13(Ph))="إذا لم تضع اسمي مع اسمك".
- و ي س ج ر ن م ه أ ل ن م ه ق د ش م أ ت م ل ك أ <ت> أ د ر (Sidon: KAI 14.9)="عسي أن يسلمهم المقدسون الآلهة إلى قائد قوي".
- أ ت ك ل م ل ك (Kratepe 26 A I, KAI 14.8)="مع جميع الملوك".
- أ ش ف ع ل م ش ر ت أ ت ف ن ج و (Piraeus: KAI 60.7/8(Ph))="الذي قدم خدمة للمجتمع".
- أت =أتي، عاد، جاء، حضر (CSL, p.39)
- و أ ت أ د ن أ ت أ ب ع ت أ ت أ ش ع م؛ (Mislata: KAI 86.2(Npu) CSL, p.38)="ودناتو جاء خلال الوقت الذي جاء فيه".
- أ ت أ=وافق، (KAI 163, Branden, p.8;. IPT 86. 4) (Npu) 4; • أت ك=يتصادق مع، يضع مع:
ت ش ت ش م أ ت ك=تضع اسمي مع اسمك (CIS . 1, 13, Ph; Branden, p. 55, no. 158).
- أ ت ن م=إتأتم:إسم الشهر السابع عند الفينيقيين (IPT 86 .1, CSL, p. 39 (Npu) نقيشة القصبات- مسلاته.
- ي ر ح أ ت ن م ب ح د ش=شهر أتم ببال جديد (KAI 37 . ½ (Ph); PPD, P. 90).
- ب ي ر ح أ ت ن م (Tamassos: KAI 41.4(Ph))="في شهر أتم".
- أ ت ف ل ت=ه أ ت ف ل ت=التضرع، الصلاة (KAI. 162, 4; Branden, p. 5, no. 17)

(10.15/16) = "إلهة بيبيلوس سوف نخزي ذلك الشخص أما جميع آلهة بيبيلوس".
 • أ ت ر=ثان، آخر، رفيق.
 ترجمها ليدزبارسكي وتبعها كراهملكوف علي أنها تعني مدينة طرابلس في لبنان (PPD, p.91)، وهي جاءت في نقيشة من سننبا القديمة (قرية فرشيخة جنوب لبدة الكبرى 30 كم) وحسب ترجمتي لها فهي تعني الرفيق أو الشريك في الحكم (Elmayer, (2008) LS. 39.
 - ه ش ف ط م ع ب دم ل ق ر ت ه ر ش توم ت ب ت أ و أ ه أ ت ر 39 LS Elmayer, Sinifba: (208)) = "القاضيان عبد ملقارت الرئيس وشريكه ماتبتاوا".

أ ت ف ن=أمام، في حضرة (CIS. 1, 16; KAI 60, 8, Ph; Branden, p. 117, no. 305):

- ي ت ت س م ل م ش ز ب ن ح ش ت
 أ ت ف ن أ د ن ي أ ت ف ن مل ق رت (Lapethose line 2) = "وضعت هذا التمثال النحاسي امام الهي ملقارت".

• أ ت ف ن=من أجل، بالنيابة عن:
 - أ د م أ ش ف ع ل م ش ر ت أ ت ف ن ج و (KAI 60.7/8; PPG, (p.231) = "الأشخاص الذين قدموا خدمة للمجتمع".

• أ ت ف ن=أمام، في حضرة:
 - ت س ر ح ه ر ب ت ب ع ل ت ج ب ل أ ي ت ه أ د م ه أ و ز ر ع و أ ت ف ن ك ل أ ل ن ج [ب ل Byb]

الباء

- ب = حرف جر بمعنى "في".
- وشك ب أن كبح ل ت زوب ق
ب ر ز ب م ق م أش ب ن ت؛ (CSL, p.106.IIa) (Ph)(Sidon: KAI 14.3/4) = "أثوي في هذا التابوت و في هذا الضريح، في المكان الذي بنيته فيه".
- ب ي ر ح ب ش ن ت ع س ر و أ ر
ب ع 14 ل م ل ك ي (KAI 14.1) = "في شهر يرح، في سنة أربعة عشر 14 من حكمه".
- ع ش ت ر ت أش ب ج و ه ق د ش
أ ش ل ي = "عشترت التي هي داخل المعبد إلهتي".
- ب م ش ك ب ز ن ش ك ب ب
ن (Byblos: KAI 9.A 3(Ph)) = "في هذا القبر الذي أثوي فيه".
- أش ب ت ك ت أ ب ن: (Byblos: KAI 10.5(Ph)) = "الذي في وسط الحجر".
- ب أ ر ن ز ن أ ن ك ب ت ن ع
م (Byblos: KAI 11.1 (Ph)) = "في هذا التابوت أنا بتنعم"...
- أش ب ج و ه ق د ش (Tyre: KAI 17.1(Ph)) = "التي في داخل هذا المعبد".
- ب ن ت ي ب ش ت 180 ل أ د ن م
ل ك م (KAI 18.4/5(Ph): أم العواميد) = "بنيته في سنة 180 من عهد ملوك الممالك".
- ف ل ج ل أ د ك: (KAI 18.3(Ph) أم العواميد) = "في منطقة لذلك".
- ب ش ت ش ف ط م ح م ل ك و ح م
ل ك ب ن أ ن ك ن: (KAI 137.1/2) (Npu); CSL, p.41) = "في سنة القضاة حملك وحملك بن أنكن".
- و أ ل ي ع م س ن ب م ش ك ب
ز (Sidon: KAI 14.5/6 (Ph)) = "ولا ينقلني من قبري هذا".
- و ي ق د ش ت ح ي ت ش ج ي ت
ب ج ب ل ش د ن ر ن ك; (Larnaka)

- ب أ = جاء، رجع، دخل، أحضر:
- [أش م] ب أ أي م ف ت و ه أش
أش [ر أش] م ل ق ب ر ز كع ل
ه ج ب ر ز أ [ل] س ي و ي أ ب
د ه [...] ز أ أي ت ه أ [ي]
(KAI 30.1/3) = سس ووردت في صيغة
(أ ت أ، أ ت ه ص 66 أعلاه).
- بأ ر = قبر (Wadi el-Amud: Levy Della
Vida 1964; IPT 79.1(Npu);
:Jongeling (2008), p.58-59)
- ب أ ر م ق ن أ ت أ ت م أ أش ف
ع ل م م ع ص و ك ن ل أ ب ي أ
ي م ر ر ب ن ج ع ط ي ط ه م ص
ل ي و ل أ م ز و ط ب ت ج ع ت
ي د ن ه ت غ ل ب ي و ل أ ب ن ي
و ل أ ش ت ي ع س ل ي أ ت ب ت
ي ك ن ك د ع س ن ب ن ص ي و ك
ه ت غ ل ب ي ح ش ل أ ر ب ت ن
م ن ف ل ع ب ت ص ت ي ب ن ي
ب ح ي ت ن م و ب ح ي ت ب ن أ م أ ر
ش م و أ ي ص د ن (Wdi Alamud:
IPT79 (Npu)) = "قبر ملكية مطلقة
- "وقدس" = KAI 43.9 (Ph) CSL, p.42
العديد من الحيوانات من أراضي حقول
نرنك".
- ز ر ع ب ح ي م (Sidon KAI
13.7(Ph)) = "ذرية بين الأحياء".
- و م ي ب ب ن ي أش ي ش ب ت ح
ت ن (Zinjirli: KAI 24.13-14
(Ph)) = "وأى واحد من أبناء سيجلس
في مكاني".
- أش ب ع م أي ت ن م (Sousse: KAI
99.5 (Ph)) = "من هو الذي من شعب
جزيرة الذناب".
- م ص ب ت ل م ب ح ي ي ي ط ن أ
ت (Kition: 35 .1/2(Ph)) = "نصب
أقمته خلال حياتي".
- ب ص د ق ي و ب ح ك م ت ي و ب
ن ع م ل ب ي (Karatepe: KAI 26.
A I, 12-13 (Ph)) = "بصدقي وبحكمتي
وطيبة قلبي".
- ب ي ف ي أن ك (Carthge: KAI
79.8(Pu)) = "بدون إذني".

أقامه ماسوكان لوالده يمرر بن جتيت (قطيظ) المصلى ولوادته زوت ابنة جاتيدان التغلي ولولده ولزوجته عسليات ابنة ينكداسن بن سيوك التغلي وأسفاه على أربعتهم انجز بالكامل على حسابه خلال حياتهم وحياة ولديه أريشام و إياصدن".

- [م ش زي] ب أ ب ب ع ل م ل ك [ج ب ل ب ي ح م ل ك م ل ك] ج ب ل ب م ص ر م ل ب ع ل [ت ج ب ل أ د ت و (Byblos: KAI 5.1/2, Ph)] = "هذا < التمثال الذي أحضره من مصر و قدمه أبيعل ملك بيبيلوس ابن يملك، ملك بيبيلوس إلي سيدته إلهة بيبيلوس".

ب أ ص ل = قريبا من، بجانب، بجوار:
ب أ ش = حيث:

- و ب ن أن ك ح م ي ت ع ز ت ب ك لق ص ي ت ع ل ج ب ل م ب م ق م م ب أشك نأش م ر ع م ب ع لأ ج د د م (KAI 26 A I 13/15(Ph)) = "أقمت حصونا منيعة في كل الأماكن الممتدة علي طول الحدود حيث يتواجد رجال عصابات خبثاء".

ب أ ر = بئر، اسم مؤنث . الجمع: ب ه أ ر م = أبار (CSL, p.43):
- ه ق ص أ ه ش ه ب ه ر م (Sardinia: Amadasi, p. 134 (Npu)) = حافة الآبار".

ب ن أ = أبناء:
- م ش ل ك ب ن أ ع م م ح ب د ع ت ه ت م ت (Leptis: Jongeling 1983, 413; Trip.32; KAI 126(Npu); TRE 2; IPT27; IRT318, 347, AE1949:159-161.) = "المداعم لأولاد عمه محب الوثام التام".

- ب أ هل ن م أ ل ع ل ت ه م ق د ش م أ ل ب ع س ر و ش ب ع ل ي ر ح م ف ع ل ف ن ي ه ش ت ز (Bir Bou-Rekbah: KAI 137 .

ح ص ر ب ت أ ل م عط ر ت ح ر ص
ب د ر ك م ن م (KAI 60.1-3) 20="في
اليوم الرابع من مرزح في سنة 14 لشعب
صيدون تم من صيدون البحر بن أسفت
توج سما بعل بن مجناسا بجوار المعبد وفي
حرم مبنى معبد الإله بتاج من الذهب
قيمته 20 دراخما".

ب د=خلال (Segret, p.285).

ب د=من:

- ب ل ي ج ز ل [ك ج ز ل ي] أ د م
ش د أ م ك ر م ب د ش ف ح ك ل شب
ك ل أ ش ي ت ن ل م ت ش (CID,
line 6AB/7A (Ph); PP D.p.97)
أحد سيسرق حقلا أو مزرعة عنب من
أسرة شفح كلش أو أي شئ أعطاه له
مطش".

ب د=في عهده، تحت رعاية.

- و ب ن ت و ك ع ش ت ر ت أ ر شب
دي (IFCO p. 160-161 lines 5/6
(pu); PPD, p.97, 488) "وهو بني
الغرفة لأن عشترت كلفته بذلك".

ب ب ع ل=ب د ب ع ل (Benz 75) = "في
خدمة الإله".

ب ج و=في الداخل، بقرب، في الوسط:

- و أ ت ك ر ي ك ر ي أ ت ه ش د ش ب ن
أ ح ن أ ب ن م ت ن أ ش ل م ب ه ج وأ
ت ب ع م ق ت ش ه ت ع م ر (Leptis
Magna: KAI 86.¾; IPT86
(Npu))="واشتري، اشتري مزرعة أبناء
حانو بن موتنالتى يملكونها في وادي
التمر".

ب ج ن = م ج ن=توس.

- و ف ع ل أن ك ص ص ع ل ص ص
و م ج ن ع ل م ج ن (Karatepe:
(KAI 26, lines A, I, 6-7); CSL,
p.165) "وحصلت على حصان وحصان
وتوس وتوس".

ب د=بواسطة، إلي جانب، زيادة علي:

- ب ي م 4 ل م ر ز ح ب ش ت 14 ل
ع م ص د ن ت م ب د ص د ن ي م
ب ن أ س ف ت ل ع ط ر أ ي ت ش
م ع ب ع ل ب ن م ج ن أ س أ ه ج
و ع ل ب ت أ ل م و ع ل م ب ن ت

- ب د=فارغ، تافه، غير مفيد. الجمع ب د ن م=توافه:
- أ ل ت ش م ع ب د ن م
- (Sidon: KAI 14.6(Ph)) = "لاستسمع لكلامهم التافه".
- ب د=بواسطة، بيد، في خدمة، عميل.
- ب د م ل ك (Benz75(pn))="في خدمة الملك".
- ب د=من، نيابة عن:
- ت م ب د ص د ن م (Piraeus: KAI 60.1(Ph)) = "تم نيابة عن الصيدونيين".
- ب د م ن ح م ب ن ب ع ل ش م أ (Kition: Slouszch p.82, ins.67, lines 3-4(Ph); CSL, p.44) = "نيابة عن منحهم بن بعل شما".
- أ ش ن د ر ب ع ل ح ن أ ش ص د ن ب د أ د ن ي ب د أ ش م ن ي ت ن, (Carthage: Slouszch p.263 (Pu) ins.335, lines 2-4) = "بعل حنا الصيدوني قدم نذرا نيابة عن سيده أشميتن".
- ب د أ ل م (Benz 74(pu)) = "في خدمة الأله".
- ب د أ ش م ن (Benz 75, Segret p.285) = "خادم أشمون".
- ب د د=فصل، توحيد، فك ارتباط; BASOR, 209 (1973), p.19; CSL, p.44)
- ب د د ب ر أ ش م ج م ر ب ر أ ش ح ل م (IP, p.145) = "أنت الذي دمرت الذكاء في ذهن الحالم".
- ب د م ل ق ر ت = ب م ل ق ر ت .
- ب د ن ل ق ر ت = ب د م ل ق ر ت = خادم ملقارت.
- ب د ع ش ت ر ت = ب د أ ش ت ر ت = ب د ش ت ر ت = خادم عشترت.
- ب د ص = في الخارج، خارج الباب.
- ب د ص ل = زيادة علي، مغاير ل:
- ك ل ك ه ن أ ش ي ق ح م ش أ ش ت ب د ص ل أ ش ش ت ب فس ز و ن أن [ش (pu) (KAI 69.20)] = "كل

- ب ل=إسم الشهر الثامن من التقويم
الفينيقي:
- ب و ص=قماش:
- و ب م ي ك س ي ب ص (Zinjirli: (Ph) 12-13 . KAI 24 = "وفي أيامي
إرتدي قماش البوص".
- ب و ص و م ك س أ (Carthage: KAI 76 . A 6) (Pu) = "بوص وكساء".
ب ط ح=ثقة، ودبعة، رجاء (KAI 50 . 5) (Ph); (PPG, p.196)
ب ط ن=بطن، نتوء، أمعاء; (KAI 119.2) (IPT 31)، وردت في نقيشة من لبدة الكبرى
في معبد الأله ملك عشترت والأله شادرفأ
الإلهان الحارسان لهذه المدينة:
- د ل ه ك ت ع ر ت ع ل ب أ ط ن
أ; (Leptis Magna: IPT 31.2) (Npu);
(KAI 119.2) (Npu); (CSL, p.45)
="مع التاج على قاعدته".
ب ي ح م ل ك=ب ن ي ح م ل ك=ابن
يملك.
ب ك ر=بكر، الثمرة الأولى، الطفل
الأول; (Poen. 942/3 PPD, p.101).
- ب ي ر ح ب ل (Sidon: KAI .1) (Ph); (CSL, p.45) = "في شهر ل".
- ب ي م م 6 ل ي ر ح ب ل (Kition: (Ph) 32.1) KAI = "في اليوم السادس
من شهر ب ل".
ب ل=ابن:
- ع ب د ص ف ل ب ل ع ب د م ل ك
ت (Abydos: KAI 49 .18) (Ph) = "عبد صفل بن عبد ملكت".
ب ل=لا، لم، أبدا:
- ب ل ي ك ن ل ك ه ن م ن م (CSL, p. 46 .Iie) = "لن يحصل الكاهن على
شيئ".
- م ل ك ج ب ر ع ل ي أ د ي و ب ل
ف ع [ل] ك ن ب م ه و ب ل ف ع
ل و ك ن أ ب ح ي أ و ب ل ف ع ل
و ك ن أ ح س أ ل و ب ل ف ع ل و أ
ن [ك] ك ل م و ب ر ت م [.] م أ ش ف
ع ل ت ب ل ف ع ل ه ل ف ن ي [ه]

- (KAI 69.14) (Pu) ب ل ل=أعلاف; (Zinjirli: KAI 24.1/5) (Ph); م
 .(CSL, p. 46) "المملك جبر حكم يأدي (CSL, p.46)
- ع ل ب ل ل و ع ل ح ل ب; ولم يحقق شيئاً، وممه حكم يأدي ولم ينجز
 شيئا، وأبي حياً لم ينجز شيئاً وكذلك أخي
 (Carthage: KAI 75.1) (Pu) (CSL, سؤال لم يحقق أي شئ. ولكن أنا كيلا موا
 p.46.1b) = "لعلف المواشي وللحليب".
- ع ل ب ل ل و ع ل ح ل ب و ع ل ح ل ب; (Marseilles: KAI .14) (ب ل)
 (CSL, p. 46 . 1a) = "لعلف جاءت أيضاً بمعنى "بدون"، لا
 المواشي وللحليب والدهن". يوجد (KAI 163 . 2/3) (Npu)
- ب ل ل و ق د م ت (Carthage: KAI ت 76 . A 7) (Pu); (Amdasi 169; ب ل أش=لا أحد:
 76 . A 7) (Pu); (Amdasi 169; و ب ن أن ك ح م ي ت ع ز ت ب ك ل
 Harris 87; DISO 37) = "علف الماشية ق ص ي ت ع ل ج ب ل م ب م ق م م
 و أضاحي الثمرة الأولى". ب أش ك ن أش م ر ع م ب ع ل أ ج د
 (KAI 13 . 1) (Pu) = فقط، لا، ما عدا . (KAI 13 ب ل ت=ف ش;
 1) (Ph) .1/6) (Ph) م ف ش (KAI 26 A I 15/16) (Ph); (PPD, p.103) =
 ب ل ت=ما عدا: "وينبت حصونا منبوعة في
 - ك ل م ن م م ش د ب ل ت أن ك ش الأقاليم البعيدة المتدة على طول الحدود في
 ك ب ب أ ر ن ز; (Sidon: KAI 13 .5) (Ph); (PPG, p.23 CSL, الأماكن التي كان يوجد فيها رجال عصابات
 (Ph); (PPG, p.23 CSL, لا أحد منهم تابع لبيت مفش".
 p.47.1a) = "لا يوجد أي شئ ذي قيمة ب ل ل = يخلط (Jongeling, 2006, p.
 ما عدا أنا أثوى في هذا التابوت". 43)
- ب م ف ت (bymyft) = وصية:

- (Abydos: KAI/I p. 11, ins.49, line 46) ش ل م ب ن ع ب د أش م ن
 (Ph) = "شلمابن عبد اشمون".
 ب ن أ = أولاد:
- (Guelma: JA series - ب ن أ ح ي م
 11 vol. 8(1916), p.494.) (CSL,
 p.48) "أولاد أخيه".
 ب ن أ م = أولاده:
- ب ح ي ت ن م و ب ح ي ت ب ن أ
 م أ ر ش م وأ ي أ ص د ن (Wadi el-
 Amud 1: IPT 79.6) (Npu);
 (Trip.38; TRE38; LPE 27-28;
 Jongeling, (2008) p.28)
 = "خلال حياتهم وحياة أولاده أريشام
 وإياصدن".
- ب ن ب ن = حفيد:
- ب ن ب ن أ ر م ل ك م ل ك ج ب
 ل (Ph) (Byblos: KAI 10.1) = "حفيد
 أرمكملك بيبوس".
- ب ن ب ن م ل ك أش م ن ع ز
 ر (Ph) (Sidon: KAI 15 .1) = "حفيد
 الملك أشمون عزز".
- (Bir ed-Dreder: IRT886a; Goodchild
 1954, figs.9a,; Elmayer 1984, TRE;
 LPE 170)
 flavi saicham bn macarcum sonmon
 tribunus bymyfit yriraban machrus
 vseb = "فلافي سيخام بن ماكاركوم سونمون
 تريبونوس بوصية ياريرابان ماخروس أقام [هذا
 النصب]".
 ب م = ابن:
- ج ر ه ك ل ب م ح ل م (Abu
 Simble: Slouszch p.62, ins.54,
 line 2) (Ph) = "جرهكل بن حلم".
 ب ن = ابن، حفيد، ابن أخ:
- ش ل م ب ن ع ب د س س
 م; (Abydos: KAI 49.46) (Ph)
 = "شلم بن عبد سسم".
- ب ن ح د ش ب ن ب ن ع ل ي ت
 ن (Athena: Piraeus: KAI 58.1)
 (Ph) = "بن حدش بن بعليتن".
- و ل أ ب ن ي و ل أش ت ي (Wadi
 Alamud: IPT 79.3) = "ولأبنه
 ولزوجته".

- ب ن ش ن ت ش ن م 151 (Maktar) (Npu) 3. = "عمره سنتان".
- ب ن ش ن ت ش ب ع م Tunisia: (Npu) 133.3 (KAI) = "ابن السبعين عامًا".
- ب ن ش ش م ش ت و ش ل ش (Maktar: KAI 152.3) (Npu) = "عمره 63 سنة".
- و ب ن ص د ق ي ت ن م ل ك م ل ك ص د ن م (Sidon: KAI 16.1) (Ph) = "يتن ملك ملك الصيدونيين ابن شرعي". و ك ل ب ن أ لم Arslan (Arslan: BASOR 197 (1970) p.144) Tash: BASOR 197 (1970) p.144 (Ph); (CSL, p.48) = "وكل أبناء الإله".
- د ر ب ن أ ل م 26 (Karatepe: KAI) (Ph) 19, A III. = "مجمع الآلهة".
- و ب ن آدم (Memphis: KAI 48.4) (Ph) = "والبشر".
- ب ن = سواء أكان، خلال، ما بين:
- ب ن ي د ب ع ل و ب ن ي د أ د م; (Cyprus: KAI 30, line 4) (Ph)
- (CSL, p.49) = "سواء أكان بيد بعل أو بيد الأنسان".
- ب ن = ابن (Magnanini, p.18. no. 6.1/3) (Ph). وجاءت في صيغة ب م في نقائش بئرديدر (IRT 886a-f). جنوب غرب ليبيا قرب وادي سوف الجين 15 (Elmayer, LS 1984) ب ن = حرف جر .
- ب ن أ = بني، شيد، أقام:
- ت م ق د ش ز ب ن أ ب ع ل أ ت ب ج ج: (Ph) 101.1 (KAI) = "هذا المعبد شيدته مواطنوا تبجج".
- ي ت ن ب ع ل ه ب ن أ (Leptis: KAI 123.3-4) (Npu) = "يتن بعل البناء".
- ك ن أ ع ل م ل ك ت ه ب ن أ: KAI (Npu) 137.2 (Birkibeh) = "كانوا مشرفين علي أعمال البناء".
- ن ب ن أ [ك] أ ه م ق د ش س (Np) 146.1 (Maktar) = "هذا المعبد بني <هنا>. الفعل (ن ب ن أ) = بُني: مبني للمجهول .

- ن ب ن أ ه م ن ص ب ت ز = هذا
النصب بُني". والفعل ن ب ن أ = بُني مبني
للمجهول .
- ع ب د أ ل م ب ن م ت ن ب ن ب
ع ل ش م ر ب ف ل ج ل أ د ك
(KAI 18.2/3; PPG, p.233) = "عبد
- عليم بن موتن بن بعل شمر من منطقة
لوديكيا".
- ب ن أ د م = شخص (KAI 165.3/4)
(np).
- ب ن أ ل م = ابن الأله (KAI 120.1)
.
- ب ن ... ب ن = إما ... وإما، حسنا .
ب ن ب ن ك ر = الأبن الأول (poen.
943/944).
- ب ن ب ن = حفيد، ابن الأبن .
- ب ن ب ن م ل ك أ ش م ن ع ز ر
(KAI /I, p.3, ins. 15, liune
=1) "حفيد الملك أشمون عزر".
- ب ن ح ي م (CSL, p.48) = "أولاد أخيه".
ب ن ي (Ph) (KAI 4.1) = بني، ه ب ن
أ = البناء .
- ب ت ز ب ن ي ي ح م ل ك م ل ك
ج ب ل = هذا المعبد بناه يملك ملك
جبل".
- و ن ح نش ب ن ن ب ت ل أ ش م ن
(Ph) (KAI 4 .1) = "ونحن الذين بنينا
المعبد لأشمون".
- و ب ن أ ن ك ه ق ر ت ز (KAI 46)
(Ph) (1/8) = "و بنيتُ هذه المدينة".
- ق ر ب ن ي ش ف ط ب ع ل م ل ك
ج ب ل (Byblos: KAI 7 . 1-2)
(Ph); (CSL, 49) = "الجدار الذي بناه
شفط بعل ملك بيلوس".
- و ن ح ن أ ش ب ن ن ب ت م ل أ ل
ن ص د ن م (Sidon: KAI 14.17-18)
(Ph) = "ونحن الذين بنينا معابد لآلهة
الصيدونيين".
- ه ب ت ز ب ن ل أ ل ي ل أ ش م
ن; (CSL, (Ph) (KAI 16 .2) (Sidon:
p.49) = "هذا المعبد شيده لإلهه أشمون".
- و ب ن أ ن ك Karatepe: KAI 26.A
(Ph) (II 9) = "أنا بنيت".

<p>ى ت ن أ ل ع ب د ب ص ف أ ت ك ل ح ي ت م</p>	<p>ب ن م = بنوة، أبناء; (np) (KAI 114.2/4) (PPD, p.108).</p>
<p>م ز ب ح و ف أ د ي 11. ف ع ل ل م ب م ل ك ت م ب ت م (Lepcis Magna: Amdasi 1980:31-32; Jongeling 2008: 27-28; Trip.32; KAI 126; TRE 32; IPT27; LPE21-22; IRT318, 347; AE 1949:159-161.) ترجمة النص:</p>	<p>ب ن م (binim) = ابنه (Bir Shmech: (Bir Shmech). (LPE, p.139, 1/1.) وأيضاً جاءت في النقائش البونية المدونة بالحرف اللاتيني في صيغة (ب نم) (bnm) ابنه (Lepcis Magna N 18.1:LPE, p.142).</p>
<p>1. تبيريوس كلوديوس قويرينيا سيستوس 2. كاهن الأضاحي،مقدم أضحية المؤله 3. فيسبسيان،شفت، 4. المضحى الأبدى،الإبن الذى يجب وطنه، 5. الذى يجب أبناء الشعب،الأبن الذى يزين وطنه 6. منقذ أبناء الشعب، محب المعرفة التامة، 7. (الأسطر 7،8، 9) وهو الذى كرمه سادة لبدة وشعب لبدة بالسماح له بارتداء العباءة المزركشة طوال حياته لجدارته وكاستحقاق لما قدمه هو وأسلافه من أعمال مجيدة.</p>	<p>ب ن ع م = أبناء الوطن: ب ن ت ب ر ي ق ل أ و د ي س أ س ت ى أ د ر ع ز ر م ز ب ح ل أ ل م و أ س ف أ س ي ن أ ش ف ط ز ب ح ل ك ل ح ي ت م ح ب أ ر ص م ح ب ب ن أ ع م م ي ش ق ل ف أ ر ص م ش ل ك ب ن أ ع م م ح ب د ع ت ه ت م ت ل م ي ل ف ن ي أ د ر أ ل ف ق ي و ع م أ ل ف ق ي ل ف ي م أ س أ ب ت م و م أ س م ب ن ت/م</p>

10. مذبح ومنصة 11. أقيمت على حسابه الخاص .
- ب ن ت = ف ن ت = أمام، قدام (CIS . 167, 8; Branden, p.6, no.23)
- ب ع ل أ ت ب ج ج; (Dougga: KAI 101.1) (Pu) (CSL, p.51) = "مواطنوا دقة".
- ب ع ل ع د ر (Zinzirli: KAI (24.11) (Ph) = "مالك قطيع".
- ب ع ل ب ق ر . (Zinjirli: KAI 24 (Ph) = "مالك مواشي".
- ب ع ل ح ر د ت; (Mactar: KAI (Npu) (CSL, p.52d) = "زعيم الأرهاب".
- و ح ر ي ه ش أ ر ل ب ع ل ه ز ب ح (Marseilles: KAI 69.8) (Pu) = "وبقية اللحم لصاحب الأضححية".
- أ ش م ر ع م ب ع ل أ ج د د م (Karatepe: KAI 26 .A I, 15) (Ph) = "قادة الجند رجال أشرار".
- ب ع ل ح ر ش ع ك ب ر م (Carthage: KAI 81 . 9) (Pu); م
- (Brandenp.16; Harris 88); (CSL, p.52) = "عكبرم كبير الحرفيين".
- ب ع ل ت = راعية البيت . اسم مؤنث:
- ل ب ع ل ت ج ب ل أ د ت و (Byblos: KAI 7, 3/4) (Ph) = "الإلهة بيلوس، سيدته".
- ك م أ ش ق ر أ ت ر ب ت ي ب ع ل ت ج ب ل (Byblos: KAI 10 .7/8) (Ph) = "وعندما دعوت سيدتي إلهة بيلوس".
- ب ع ن م = أبناؤهم (El-Amruni: KAI 117.3) (Npu); (Jongeling (2008), p.9-10) = "يشعل".
- ب ع ر ر = مربي مواشي، فرد في طائفة اجتماعية .
- ب ع ت (KAI 69.1; 74.1) = تعريف، تسعيرة:
- ب ع ت ه م ش أ ت ت (Marseilles: KAI 69.1) (Pu) = "قيمة الدفعات".
- وتكررت في نقيشة بونية من قرطاج: ب ع ت ه م ش أ ت ت (Carthage: KAI 74 .1) (Pu) = "قيمة الفعات".

- ب ك ل ب ع ت ل ك ي س و ل ع ت (Np)(Maktar: CSL, p.53) = "بكل تسعيرة القنصلية".
- ب ع ت = وقت .
- ب ع ت ت م ت = الزمن الماضي .
- ب ع ب ر = بسبب، بفضل:
- ب ي م ت ي أش ت ت [ل] ك ل ح دي دل فل ك م ب ع ب ر ب ع ل و آل م = "في أيامي كانت المرأة تسير لوحدها بدون حراس، بفضل بعل و الآلهة". - و ف ع ل أن ك س س ع ل س س و م ج ن ع ل م ج ن و م ح ن ت ع ل م ح ن ت ب ع ب ر ب ع ل و آل م (Ph) (KAI 26 I 6/8)
- = "وحصلت علي حصان وحصان ودرع و درع وجيش وجيش بفضل بعل و الآلهة".
- ب ع ل = يملك، يتحكم، يسيطر:
- ل آل م ه ق ي د ش ل ش أ ت ح ت أ ح ت شم م ب ص و ب م ل ك ح ط ر م س ك ر ر ز ن ب ع ل ح ر د ت ع ل ج ب ر ت م (KAI 145 I
- (np) (4/6) = "إلى الإلهة المقدسة لشوتحت أخت شمم في صوب ملك حطر مسكر القوى مرعب الجبابرة".
- ب ع ل = إله، ملك، مالك، مواطن .
- ب ع ل = إله، مالك:
- بعل وهو الإله الرئيس في مجمع الآلهة الفينيقية - البوني: تتكرر أسماءه ورموزه القديمة في الأسماء الفينيقية و البونية الشخصية مثل ع ز ب ع ل، م ت ن ب ع ل، أو اسم مكان مثل مدينة ب ع ل، وهي مدينة فينيقية (PPD, p.111)
- م ل ق ر ت ب ع ل ص ر = ملقارت اله صور (CIS i 122.1) (KAI 47.1) (Ph)
- ب ع ل أ ر ص = مالك الأرض (Np) (IRT889) . ورد في نقيشة بونية متأخرة قصر شميخ وادي البئر قرب سوف الجين - جنوب غرب ليبيا.
- ب ع ل = ملك:
- ل د ع ت ه ن ي ب ع ل ك ت ح ت ز ن (Ph) (KAI 2.1/3) = "إعلم أن ملكك يثوي هنا تحت هذا".

<p>(ADDIRDCPP:55-56) . وأيضاً ورد في صيغة (Baldir. CIS viii 5279).</p> <p>- [...] ب...ب ع ل ش م م و ب ع ل أ در و ب ع ل ت و ك ل أ ل ن ج ب ل (Ph) (KAI 9 B 5) = [...] بعل شمم و بعل العظيم وكل ألهة الجبل".</p> <p>ب ع ل ب ت = إله الدولة، أو الأسرة الحاكمة:</p>	<p>ب ع ل أ = سكان، مواطنون، أهالي: - ع ر ف ت ك ب ر ت م ص أ ش م ش و ص ف ل ي أ ش ب ن ه أ ل م م ل أ ك م ل ك ع ش ت ر ت و ع ب د ي ب ع ل ح م ن ل ع ش ت ر ت = < هذا > الرواق الكبير الشرقي الغربي الذي بناه الأله ملك عشترت وخدمه مواطنوا مدينة حمون للألهة عشترت".</p> <p>- ب ع ل أ ت ب ج ج = سكان دوقا (دقة).</p>
<p>- و م ي ي ش ح ت ه س ف ر ز ي ش ح ت ر أ ش ب ع ل ص م د أ ش ل ج ب ر و ي ش ح ت ر أ ش ب ع ل ح م ن (Ph) (KAI 24 .15/16) = "سيحطم هذا النقش بعل صمد جبر سيحطم رأسه و بعل حمون بمه و رك بعل إله الدولة سيحطم رأسه".</p>	<p>ب ع ل أ ج د د م = عضو في عصابة.</p> <p>- و ب ن أ ن ك ح م ي ت ع ز ب ك ل ق ص ي ت ع ل ج ب ل م ب م ق م م ب أ ش ك ن أ ش م ر ع م ب ع ل ج د د م أ ش ب ل أ ش ع ب د ك ن ل ب ت م ف ش</p>
<p>ب ع ل ز ي ح = مقدم الأضحية:</p> <p>- و ب ص و ع ت ق ص ر ت و ي ص ل ت و ك ن ه ع ر ت و ه ش ل ب م و ه ف ع م م و أ ح ر ي ه ش أ ر ل ب ع ل ه ز ب ح (KAI 69.4) (pu) = "من لحم الأضحية المقطع، المقدمة</p>	<p>(Ph) (KAI 26 A 13/16) = "أقمت قلعة حصينة في جميع المواقع علي طول الحدود في اماكن يتواجد فيها رجال العصابات، لا أحد منهم كان تابعا لبيت مفش".</p> <p>ب ع ل أ د ر = بعل العظيم . جري نسخه بالحرف اللاتيني BAAL</p>

<p>ب ع ل ف د أ = مقدم الأضحية (Ben 97.3x) (pu)</p>	<p>واضلاع والجلد و المعدة و الأقدام واللحم لمقدم الأضحية".</p>
<p>ب ع ل ش ل م ه ر أ ش ت = مقدم الأضحية البكر (IPT21).</p>	<p>ب ع ل ح من (IRT920.1) = الأله الفينيقي بعل حمون ظهر في نقيشة زنجري في شمال سوريا</p>
<p>- [... و ز ب ح م ل ه م ي ن ك د ق ع ي س ر أ د ن ب ع ل ب ن أ ر ش ف ي ل ن و ع ب د م ل ق ر ت ب ن ح ن ب ع ل ش ل م ه ر ش ت (KAI 27; IPT21) = الكهنة مقدموا الأضاحي إلي الأمبراطور قيصر كانوا أ د نبعل بن أريس فيلن وعبدملقارت بن حنبل مقدم الأضحية البكر".</p>	<p>و هي تعود إلي القرن التاسع ق.م. و هو إله مدينة حمون الفينيقية القريبة من مدينة صور . و في العهد الروماني جرت معادلته بالأله ساتورن (كرونس). وفي الغرب الفينيقي جرت عادة تقديم الأطفال كأضاحي بشرية لهذا الأله . و في القرن الخامس ق.م. ظهر معه في النقائش الفينيقية البونية اسم الإلهة الفينيقية تانيت وجه بعل.</p>
<p>ب ع ل ش م = إله السموات، العواصف، الرعد والضوء:</p>	<p>ب ع ل م ر ف أ = إله الشفاء، وهي تعني الإله أشمون وهو إله الشفاء في صيدون -DCPP59</p>
<p>- ب ع ل ش م م و أ ل ق ن أ ر ص و ش م ش أ ل م و ك ل د ر ب ن أ ل م (KAI 26 A III18/19) = "إله السموات وخالق الأرض، وشمس الأبدية وذرية الآلهة كافة".</p>	<p>(60; PPD, p.116). ب ع ل ص ف ن = بعلى صفون = إله الشمال . ب ع ل ص د ن = إله صيدون . ب ع ل ص ر = إله صور.</p>
<p>ب ع ل ش م ر = أمر الحراسة. ب ع ل ت = مواطنون:</p>	<p>- ل أ د ن ل م ل ق ر ت ب ع ل ص (KAI47.1; CIS I 122.1)</p>
	<p>(Ph) = "إلي الإله ملقارت إله صور".</p>

- ب ع ل ت ه ج در = مواطنوا أغادير (سكان أغادير الفينيقية وهى أسطورة علي العملة).
- ب ع ل ت ج ب ل = إلهة مدينة جبل (بيبلوس):
- أن ك ي ح و م ل ك م ل ك ج ب ل ... أش ف ع ل م ه ر ب ت ب ع ل ت ج ب ل م م ل ك ت ع ل جب ل (Ph) (KAI 10.1/2) = "أنا يحو ملك بيبولوس الذي نصبته سيدة بيبولوس ملكا علي بيبولوس".
- ي أ ر ك ب ع ل ش م م و ب ع ل ت ج ب ل و م ف ح ر ت ع ل ج ب ل ق د ش م ي م ت ي ح م ل ك و ش ن ت و ع ل ج ب ل (Ph) (KAI 4.4/6)
- (Byblos) = إله السموات وإلهة بيبولوس وجميع إلهة بيبولوس المقدسون امنح يملك عهدا طويلا كحاكم علي بيبولوس".
- ب ع ل ت ت ن ج أ = مواطنوا طنجة (pu) (Muller III p . 144-53).
- ب ع ل ت ح در ت = إلهة العالم السفلي:
- ل ر ب ت ل أم أول ر ب ت ل ب ع ل ت ه ح در ت (pu) (KAI 83) = "إلي الإلهة أمأ، إلهة الظلام (العالم السفلي)".
- ب ع ل ت ي ن ج ي = ب ع ل ت ت ن ج ي = الإدارة المدنية لتنجي = طنجه (Jongelinging, 2008, p.294).
- ب ع ن ع = شيد، أقام (انظر أسفله (ص329) نقيشة ضريح العمروني (KAI 117; CIL viii 22758).
- ب ع رر (Segret, p. 286) = مربي مواشي، فرد في طائفة اجتماعية .
- ب ع ت (Jongling, 2006, p.43) = تعريف، تسعيرة، قائمة. (KAI 69.1; 74.1)
- ب ع ت = إتفاقية بيع:
- و ي ش ق ل ل د ع ن ت أ ع س ر ص م ق و أ ت أ د ن ع ت أ ب ع ت أ ت أش ع م ... أ ت ق أ م ب ب ع ت (IPT86.1) = "ويزن عشر تالنت من الزبيب الجاف لدطناتو الذي حضر إتفاقية البيع هناك وتم عملية البيع".

قروش جُبيت كغرامة من قبل المخزم لذلك العام".	ب ع ت = وقت:
ب ص ع = فائدة، مساهمة:	- ب ع ت م ت = الزمن الماضي (Npu) (Poen.934).
(Leptis MAgna: ب ص ع م ن ع م م = مساهمة طيبة".	ب ف ي = بدون إذن:
أ ت م ن ش أ و م ب ص ع ل م ل ك ت ه م ق م (Leptis Magna: KAI 119.6) (Npu) = "مساهمة طيبة".	- ب ف ي أ د م (PPG, p.129) = "بدون إذن من شخص ما".
ب ص ع = مرابي:	ب ص = قماش ناعم (KAI 24.12/13):
ح م ل ك ت ب ن أ ر ش ب ن ح م ل ك ه ب ص ع = "حملك بن أرش بن حملك المرابي".	- و م ي ب ل ح ز ك ت ن ب ن ع ر ي و ب م ي ك س ي ب ص (KAI 24.12/13) (Ph) = "الذي لم يحصل على عباءة منذ صغره ألبس لباسا من القماش".
ب ق ي = بقي، ظل، مكث:-- ت ب ق ي أ ل ك و ق رأت ف سأس ع ل ه م ن ص ب ت س ت (KAI 165 .1/3, PPD, p.124) = "تمهل أيها المار و إقرأ النقش المدون علي هذا النصب".	ب ص ل = بصل:
ب ق س ه م م ل ك ت = بوخوس ملك (ملك موريتانيا). (Jongeling, 2008,	- و ب ص ل رأ ش ي; (Egypt: KAI 51.4) (Ph) (CSL, p.53) = "وبصل رأشي".
	ب ص ع = يفرض غرامة:
	- ت م ن م د ن ع ر ي أ ش م ن م و ك ن د ر م ت ش ع ل م ب ع ن ش م أ ش ب ص ع ع ل ه م ح ز م أ ش ك ن ب ه ش ت ه أ; (IPT 6) (np) = "ثمنها ثمانون دينارا و

- ب ر أ = متنبئ، عراف: (p.294). ظهرت علي العملة مع اساطير بونية جديدة.
- ب ق ر = ماشية:
- و م ي ب ل ح ز ف ن أ ل ف ش ت ي ب ع ل ب ق ر; (CSL, p.54)(Zinjirli: KAI 24 .11/12) (Ph) = "والذي لم يملك ثورا جعلته مالكا لماشية".
- ب ر ب م = كثير جدا (KAI 26 III 6/11) (Ph).
- ب ر ب م = عديد (KAI 68.5) (Pu).
- و ك ن ه ق ر ت ز ب ع ل ت ش ب ع و ت ر ش و ع م ز أ ش ي ش ب ب ن ي ك ن ب ع ل أ ل ف م و ب ع ل ص أ ن و ب ع ل ش ب ع و ت ر ش و ب ر ب م ي ل د و ب ر ب م ي أ د ر و ب ر ب م ي ع ب د ل أ ز ت و د و ل ب ت م ف ش ب ع ب ر ب ع ل و أ ل م (KAI 26. AIII.9-11) (Ph); (PPD, p.1125; LSP, p.88) = "عسى أن يتوفر في هذه المدينة القمح والخمر وعسى أن يصبح سكانها مالكي ثيران وأغنام وخيرات وخمرة مع كثرة الأنجاب وعديدون يحبون أن يصبحوا أقوياء وكثيرون يحبون خدمة أزتوادا وبيت مفش من أجل بعل و الآلهة".
- ب ق ش = بحث:
- ق ن م ي أ ت ك ل م ل ك ت و ك ل أ د م ع ل ي ف ت ح أ ي ت م ش ك ب ز و ع ل ي ب ق ش ب ن م ن م ك أ ي ش م ب ن م (KAI 14.4/5) (Ph) = "يا من يستولي علي هذا التابوت مهما تكن صفته سواء من السلطة الحاكمة أو من عامة الشعب، لا تدعه يفتح هذا الضريح ولا يبحث عن أي شئ فيه لأنه لم يوضع فيه أي شئ [ذا قيمة]".
- ب ر = إبن (في الأرامية):
- أن ك ك ل م و ب ر ح ي [أ Zinjirli) (Ph); (CSL, p. 54) = أنا كيلامو بن حيا (نقش كيلامو).

- ب ر زل = حديد :
- م ك ر ب ر زل = بائع الحديد (KAI p.126):
- ك ش م ع ق ل ي ب ر ك (Idalion: KAI 38.2) (Ph) = "حيث سمع دعاءه واستجاب له". وأيضا وردت في النقيشة التالية من تماسوس:
- ك ش م ع ق ل ي ب ر ك (Tammassos: KAI 41.6) (Ph) = "حيث سمع دعاءه وباركه".
- ت ش م ع ق ل أ ت ب ر ك (Carthage: KAI 84.1) (Pu); أ (CSL, p.56.e) = "سمع دعاءه وتباركه".
- ك ش م ع ق ل أ ب ر ك ي أ (Constantine: CSL, p.56f) = "حيث سمع دعاءه وباركه".
- ب ع ل ي ب ر ك و ي ح و (Byblos: KAI 12.4) (Ph) = "عسي أن يباركه بعل ويحفظه".
- ت ب ر ك ي ب م ي (Ur: KAI 29.2) (Ph) = "عسي أن تباركها في حياتها".
- ب ر ك أ = باركه:
- ب ر ح = غادر، رحل، هرب:
- و أ ل م ل ك ب م ل م و س < ك >
- ن ب س ك ن م و ت م أ م ح ن ت ع ل ج ب ل و ي ج ل أ ر ن ز ن ت ح ت س ف ح ط ر م ش ف ط ه ت ه ت ف ك ك س أ م ل ك ه و ن ح ت ت ب ر ح ع ل ل ج ب ل (Byblos: KAI 1.2) (Ph) = "أي ملك أوحاكم أو قائد جيش في بيبلوس ينقل هذا التابوت سيسقط صولجان حكمه ويقلب عرشه ويغادر السلام بيبلوس".
- ب ك س ف أ ش أ ب ر ح ت (Carthage: KAI 89.4) (Npu) = "بالتقود التي بددتها".

- ل أد ن ل ب ع ل ن در أش ن در م
ت ن ب ع ل ب ن ع ز ر ب ع ل ب
ن [ه؟] ق ل ك ش م ع ق ل أ ب ر ك أ
(Malta: CIS I, 134); (Guzzo, p.43)
"مكرس لبعل النذر الذى نذره
متنبعل بن عزربعل بن [ه؟] ق ل لأنه سمع
دعاءه وباركه".
ب ر ك ت = بركة، مباركة، رحمة:
- ل أ ب ب ر ك ت م ل [ك ي
م (Maktar: KAI 147.3) (PNpu)
="إلى الأب مباركة الملوك".
- ب ر ك ت ب ع ل = بركة ب ت بعل = إسم
سيدة (IPT12) (Np).
ب ر ش = شمعدان:
- أ ش ن در ع ب دم ل ق ر ت ب ن ح م
ل ك ت ه ب ر ش Carthage: Slouszch
p.311, ins.480, lines 2-3; (CSL, p.57)
="ذلك ما نذره عبد ملقارت بن حملكت
صانع الشمعدان".
- ب ش م = بهارات:
- أش ع ج ع ش ب ش م (Bir-Telesa)
(Npu) KAI 138.4 = "للخبز والكيك
بالبهارات".
ب ش ر = لحم: الجمع = ب ش ر م:
- م ل ك أد م ب ش أ ر م ب ت
(Constantine: KAI 105.3) (Pu); م
(Segret, p.286) = "أضحية بشرية لم
تمس".
- ب ش أ ر م ب ت م Constantine:
KAI 108 .lines 3-4(Pu); CSL,
(p.57) = "لحمه لم يمس".
- م ل ك أد م ب ش ر م ب ن أ د
(Constantine: Slouszch p.223., م
(Pu) ins.229, line2) = "أضحية بشرية
لحمها لم يمس".
- ب ش ر م ب ت م Constantine:
Slouszch p.222, ins.228, line2)
(Npu) = "لحمه لم يمس".
ب ت = بيت، معبد:
- و أن ح ن أش ب ن ن ب ت ل أش
م ن (Sidon: KAI 14.16/17) (Ph)
="ونحن الذين بنينا معبدا لأشمون".

- وأن ح ن أش ب ن ن ب ت ل أ ل - وي ط ن أ ن ك ب ت أ د ن
 ن ص د ن م (Sidon: KAI 14.17/18/18) (Ph) ونحن الذين بنينا
 (Karatepe: KAI 26 .lines A I, ي "وأقمت بيت إلهي". (Ph) 9/10)
- معابد آلهة الصيدونيين". ووردت كلمة (ب ت) في رواية بوينولس التي ترجمها
 Piraeus: KAI م أ ل م عرف ت ب ت أ ل م (60.5) (Ph) = "رواق المعبد".
- الكاتب الروماني بلاوتوس على أنها تعني بيت (Poen. 932/940) = منزل:
 Carthage: م ش م ش م ش م ش (Carthage: Slouszch, p.306, ins. 462, line 4) ع ب د ب ت ش م ش م ش م ش م ش (Pu) = "خادم معبد شمش".
- ون ح ن أش ب ن ن ب ت ل أ ش م ن ... ون ح ن أش ب ن ن ب ت م ل
 Constantine: ب ت ب ع ل أ د ر (Constantine: CSL, p.59) = "معبد بعل العظيم".
- الذين بنينا معبدا لأشمن ونحن الذين بنينا معابد لألهة الصيدونيين".
 Malta: KAI م أ ل م ح د ر ب ت أ ل م (Ph) 109.1) = "غرفة الضريح".
- ه ب ت ز ب ن ل أ ل ي ل أ ش م ن (Sidon: KAI 15.2) (Ph) = "هذا
 Zinjirli: ب ت ب ع ل ب ع ل ب ت (Zinjirli: KAI 24 .16) (Ph) = "ركب بعل سيد
 السلالة الحاكمة".
- ب ت ز ب ن ي ح م ل ك (KAI.4.1) = "المعبد الذى بناه
 IFPCO, 27. ب ت ل ع ش ت ر ت (IFPCO, 27. ب ت ل ع ش ت ر ت (Pu) no. 9.1/3) = "أبصيتن نذر [هذا]
 كهديفة للآلهة عشترت".
- ب ت أ ل م (Piraeus: KAI 60.2) (Ph) = "معبد".
 ب ت = إبنة (Ph) (KAI 29.1):

- = (KAI 24.15/16) (Ph) ب ت أ د ن | - ص ف ن ب ع ل ه ك ه ن ت ب ت
 القصر الملكي: | ع زر بعل (Carthage: KAI 93.1)
 - و ي ط ن أ ن ك ب ت أ د ن ي ب ن | - "(Pu)= صافون بعل الكاهنة ابنة عزربعل".
 ن ع م و ف ع ل أ ن ك ل ش ر ش أ | - عط ه د ب ت ع ب د أ ش م
 د ن ي ن ع م (KAI 26 A I 9/10) | ن(Ph) (Kition: KAI 36 .1/2)
 (=KAratepe)" و أقمت معبد إلهي الخير | = "عطهد ابنة عبد أشمون".
 ولذريته الخيرة". وكلمة ن ع م جاءت أيضا | - م ت ع ب ت ش ع ن ت ش ب ع م
 بمعني (الخير) (KAI 19.5/6) - ب ت ل | و ش ب ع (Tunisia: CSL, p.60
 م ي س أ د ن م ل ك م ه أ د ر ف ع | (= Npu) KAI 136.2/3) "متا ابنة سبعة
 ل ن ع م" = بطليموس سيد الملوك العظيم | وسبعون سنة".
 فاعل الخير". | - أ ر ش أ ت ب ت ي ت ن ب ع ل
 ب ت أ ل = معبد الأله إل . | (Leptis Magna: KAI 123.3)
 - ب ت أ ل م = "معبد (Piraeus: KAI | (=Npu) "أرشات ابنة يتنبعل".
 .60.2) (Ph) | - ب ت ه س ر م و ش ب ع (Maktar: CSL,
 ب ت أ ل م = مجمع الألهة . | KAI 148.2/3) (Npu) (CSL,
 ب ت أ ل ن م = معابد الألهة (KAI | "إبنة السابعة والعشرين".
 . 14.15/5); (CSL, p. 141) | ب ت أ ب = القصر الملكي:
 ب ت أ ر م = طبقا ل...، وبقا ل...: | - ك ن ب ت أ ب ي ب م ت ك ت م ل ك
 ب ت أ ر م = مصروفات . ب ت | م أ د ر م (Ph) (Zinjirli: KAI 24.5/6)
 - ب ت ك ل ت م = مصروفات . ب ت | = "وكان قصري الملكي وسط أقوى
 ك ل ت م ب ت م (Leptis Magna: | الملوك".
 IPT 69.3) = أنجز علي حسابه الخاص.

ت م ق ع ن د أ ب ن ق ع ن د د أ
 ب ن ح ن أ ب ن ع ب د م ل ق ر ت
 ك ش م ع ق ل أ ب ر ك أ (Levi Della
 Vida 1944:5-6, 8; Tripol.13;
 KAI129; IPT 18; LPE:18-19;
 =Jongeling, 2008, p.19-20) "إلي
 الإله خالق الأرض أقام وكرس هذه
 الإكسيدرا والرواق بالكامل علي حسابه
 الخاص كانديو بن كانديو بن حانو بن عبد
 ملقارت لأنه سمع دعاءه وباركه".
 ب ت ش ل م = إينة شالوم، وهو إسم امرأة
 (Benz102) (Ph, Pu) .
 ب ت ت ن ر = مسبك، محل سباكة:
 - ن س كه ح ر ص و م ع ن ن م و ب
 ت ت ن ر م (RCL 1966, p.201,
 (Pu) line 6) = "سباكو الذهب وأوعيتهم
 ومسابكهم".

ب ت م = بيوت . و جاءت بمعني أنجز . وأيضا
 علي حسابه الخاص:
 ل ع ي ل ي ع ن أ ف ل ب ت م (IRT
 12; Tripol.15; KAI 132; TRE 15);
 = (IPT68; Gongeling, 2008, p.21)
 "ليليانوس أنجزه علي حسابه الخاص".
 - ب ت ص أ ت م = نفقات، مصروفات:
 - ب ت ص أ ت م ب ت م (IPT79.3)
 = "أنجز علي حسابه الخاص".
 - ب ن أ و أ ي ق د ش ت - ع ك س ن
 د ر ع و ت - ع ر ف ت س ت ب ت
 ص ا ت م ب ت م (Leptis Magna:
 Levi Della Vida, 1944: 5-6, 8;
 Trip.13; KAI 129; LPE: 18-19;
 IPT 18.2(Npu) Jongeling, 2008,
 = 19-20) هو بني و كرس هذه الغرفة و
 هذا الرواق علي حسابه الخاص".
 - ل أ د ن ل أ ل ق ن أ ر ص ب ن أ و
 إي ق د ش ت - ع ك س ن د أ و ت
 ع ر ف ت س ت ب ت ص أ ت م ب

الجيم

- ج ب ل = جبل حدود، منطقة .
- و ب ن أ ن ك ح م ي ت ب ك ل ق ص
ي ت ع ل ج ب ل م (Karatepe: KAI 26 A 13/14) (Ph) (CSL, p61) "و بنيت قلعة دفاعية في جميع المناطق الممتدة علي طول الحدود".
- ج ب ل ي = حدود:
- ي ش ب م أ ن ك ب ق ص ت ج ب
ل ي ب م ص أ ش م ش (Karatepe: KAI 26 A I 20/21) (Ph) "وطنتهم في المناطق الممتدة من أراضي في الشرق":
- و د ن ن م ي ش ب ت ش م و ك ن
ب ي م ت ي ب ك ل ج ب ل ع م ق
أ د ن (Karatepe: KAI 26 A I I-1/2) (Ph) "وطنتُ الدانونيين هناك، وفي أيامي استقروا في أراضي وادي عدن".
- ج ب ل = مدينة بيبيلوس، وهي جيبيل حالياً في لبنان:
- [أ] ت ب ع ل ب ن أ ح ر م ل م ك ج ب
ل (KAI 1.1) (Ph) = "إيتوبعل بن أحيرام ملك بيبيلوس".
- ي ح و م ل ك م ل ك ج ب ل (KAI (Ph) 4.1) = "يحوملك ملك جبل".
- ج ب ر = محارب: - ي ع ل ه ج ب ر ز أ
[أ] ل ش ي و ي أ ب ده [...] ز أ أي ت
ه أ [ي] ب ن ي د ب ع ل و ب ن ي د أ
د م (Ph) (KAI 30 .2/3) = "هذا المحارب جاء الي أليشيا (قبرص)، وهذا المحارب خرب الجزيرة، ولديه قوة بعل، ويد إنسان".
- ج ب ر = رجل:
- ع ل م ت ي ت ن ب ش و ج ب ر
ب س ت (Ph) (Zinjirli: KAI24 .8) = "تبادل المرأة بشاة و الرجل ببدلة".
- ج ب ر ت = قوة:
- ل أ ل م ه ق ي د ش ل ش أ ت أ ح
ت ش م م ب ص و ب م ل ك ح ط ر
م س ك ر ر ز ن ي م م ب ع ل ح ر د
ت (Np) (KAI 145 I 46) = "مكرس للإله المقدس لشات أخت شتم بصوب ملك ح ط ر مسكر حاكم البحار المرعب".

- ع ز ر ب ع ل ه ك ه ن ل ر ب ت
ن ل ت ن ت أ د ر ت و ه ج د و ب
ع ل ح ر س ه أ ب ت م (KAI72B ¼)
(Npu) = "نذر وجدد هذا المعبد عبد أشمن
بن عزربعل كاهن ربتنا تنت العظيمة و
المانح و مالك الذهب والذي > أتم هذا
العمل<".
- جدأ = خروف:
- ب أم ر أم ب ج د أ م ب ص ر ب أي
ت ك ل ل أم ص و ع ت أم ش ل م ك
[ل] ل ل ك ه ن م ك س ف ر ب ع ش ل
ش ت زر [2] ب أ حد; (Pu) (KAI 6.9)
(CSL, p.280, PPD, p.136) = "بخروف أو
جدي أو كبش سواء أكان مقطعا أم كامل لم
يمس سيكون نصيب الكهنة ثلاثة أرباع وما
قيمه 2 زر من الفضة".
- ج د = حظ سعيد، وهي صيغة تتكرر في
الأسماء:
- ج د د = حظ سعيد، ج د ن ع م = ج د
ن ع م ت، ن ع م ج د أ = ن ع م ت
ج د أ = حظ سعيد. ج د أ ع ش ت ر
- ع ل ج ب ر ت م ك ت ب ت
ي (Npu) (Maktar 145.6) = "كتبت
عن أعمالهم العظيمة".
ج ج = سقف:
- ه ج ج ع ل ع م د م (Sardinia:
Amadasi, IFPCO., p. 109 . 1, 2)
(Pu) (CSL, p.62) = "السقف علي
الأعمدة".
- ن د ر ح ن أ ه ج ج (Constantine:
(Pu) (CSL, p.62) = "نذر حانو صانع
السطح".
- أ د ر أ ه ج ج (Antas: RPA p.70,
(Pu) ins.4, line 6) = "أدر أ عامل
السطح". وجاءت في صيغة م س ف ن
ت = سقف (انظر ص 269 أسفله).
ج ج ف = سياج، حاجز، (اسم مؤنث):
- ع ب د ع ش ت ر ت ف ع ل ه ج
ج م (Carthahge: CIS i 339.3/4)
(Pu) = "عبد عشترت صانع الحواجز".
ج د = المانح:
- ف ع ل و ن د ر و ح د ش أي ت ه
ج ز ت س ت ع ب د أ ش م ن ب ن

- (Moscatti, 181-183 . ويرى موسكاتي S.The world of the Phoenicians) أن تأسيسها كان قبل هذا التاريخ .
ج و= أمة، جماعة، مجموعة، مجتمع، منظمة، موطن مشترك، وحدة:
- Piraeus: KAI - أش ن ش أه ج و
(Ph) (60.2) = "رئيس الجماعة".
Piraeus: KAI 60 (7) . ك ي د ع ه ج و
(Ph) = "ذلك أن الجماعة تعلم".
ج و= جماعة:
- ل أد ن ب ع ل ح م ن و ل ر ب ت
ت ي ن ت ف ن أ [ب ع ل] ن د ر أ
ش ن د ر ع ك ب ر ت ب ت ح ط م
ل ع ل ه ج و (Marseilles: EH 24
(Npu); (CSL, p.63, no.2) .1/3)
="عكبرت ابنة حطم ل نذرت هذا النذر
الي الأله بعل حمون و إلي الألهة تانيت وجهه
بعل نيابة عن المجتمع".
ج و= قريب، داخل، وسط:
- ل ر ب ت ي ل ع ش ت ر ت أش
ب ج و ه ق د ش أش ل
ي (Karatepe: KAI 17 ½) (Ph);
- ت = ي ج ر ع ش ت ر ت = عشترت
جعلتني سعيد الحظ . م ل ق ر ت جد =
ملقارت جعل حظي سعيدا (Benz, pp.294-95; PPD, p.136)
ج د د = قادة وحدات عسكرية:
- ب ع ل أ ج د د م Karatepe: KAI
(Ph) (26 A I, 15) = "قادة وحدات
عسكرية".
ج د د = محظوظ (Benz 126; 127; PPD, p.137)
ج د ي = طفل صغير:
- ب أم ر أم ب ج د ي (Marseilles:
(Pu) KAI 69.9) = "لخروف أو لطفل".
ج د ل = فخم، يكبر .
ج د ن ع م = ج د ن ع م ت = عسي أن
أكون سعيد الحظ .
ج د ر = حائط، سور:
ق ع ي ق ل ي ب ب ت أ ل م ج د ر أ
ع و ق س ط س (IPT16) = "كيكيلوس
[...] جدار أغسطس في المعبد".
ج د ر = أجادير (حاليا: كاديز) في أسبانيا
أسسها الفينيقيون عام 110 ق.م. (DCPP)

- ت ن ل م ت ش = "لا أحد سيصادر الحقل أو مزرعة العنب من عائلة كلش أو أي من تلك التي أعطاها له متش".
- ج ز ل = مقامر:
- أ د ن ب ع ل ب ن ح ن أ ه ج ز ل Carthage: Slouszch p.233, (ins.251, 2:CSL, p.64) = "أدن بعل بن حانو المقامر".
- ج ز ت = سورحجري، معبد:
- حجر منحوت، سور حجري:
- أ ي ت ه ج ز ت س ت (Pu): 1 Amadasi p.143, ins.10, line B Ibiza = "هذا السور الحجري".
- ف ع ل و ن د ر ت - ج ز ت س ت (KAI 72 B ½) (Npu); (Segret, p.64) Tomback, p.286; = "هو نذر ترميم هذا السور الحجري"
- ج ط ي = اسم ليبي ورد في نقيشة وادي العمود:
- [ق] ب ر م ق ن أ ت م أ ش ف ع ل م م ع ص و ك ن ل أ ب ي أ ي م ر ر ب ن ج ط ي ط (IPT 79.2)
- (CSL, p.63, no.1) = "مكرس لإلهتي عشترت التي بداخل هذا المعبد" - خربة طيبة جنوب صور .
- ه ج ع ز = النحات: اسم مفرد مذكر: الهاء أداة تعريف .
- م ط ه ق ش ه ج ع ز; (CSL, p.63; Jongeling, 2008, p.44- (Sabrata: Libya (45)Npu) 3(1927) p.110, line 1; IPT 1.1) = "مطهقش الحفار". وترجمة (ج ع ز) على أنها قطاع (cutter) ولعلاقتها بالجذر (ج ز ي \ ج ز ز) والتي تعني قص، قطع (Jongeling, p.44) .
- ج ز ب ي = لقب نوميدي (Segret, p.286) .
- ج ز ل = حُطف، أخذ بعيدا:
- ن ج ز ل ت ب ل ع ت ي ب ن م س ك أ ز ر م (Sidon: KAI 14 .2/3) (Ph); (PPD, p.138; CSL, p.64) = "حُطفت صغيرا كأضحية بشرية".
- ج ز ل = يسرق، يصادر:
- ب ل ي ج ز ل أ د م ش د أ م ك ر م ب د ش ف ح ك ل ش ب ك ل أ ش ي

- ins.338, line4; CSL, p.64; CIS i
 (Pu) 257.¾="بعل حانو بن حملكت
 بن بعل شلك الحلاق الطقسي للإله".
- أرش أم ج ل ب أ ل م (Carthage: Slouszch p. 239, ins.268, lines 4-
 (Pu) 5="أرشام الحلاق الطقسي".
- ع ب د م ل ق ر ت ج ل ب أ ل
 م (Carthage: Slouszch p.279, ins.382, lines 4-5) (Pu); (CSL, p.64)
 "عبد ملقارت الحلاق الطقسي".
- ج ل ج ل =عجلة:
- ب د م ل ق ل ر ت ب ن ع ن >
 ف ع ل < ه ج ل ج ل (RES 907)
 "بد ملقارت بن ع ن ن صانع
 العجلة". أيضا (أرش ب ن أرش م ج
 ل ب أ ل م (CIS i 588)="أرش بن
 أرشم حلاق الإله".
- ح م ل ك ت ف ع ل ه ج ل ج
 ل (Pu) (EH 48 .1/2) "حملكت صانع
 العجلة".
- ج ل د ج ي م ل =لقب نوميدي (Segret, p.286)
- = "قبر ملك خاص أقامه ماصوكان لولده
 يمرر بن جطييط (قطييط)".
- ج ل = مدينة في تونس (جبل منصور):
- ق و ع ر ط ه ب ت ن ف ت ح ن
 ب ع ل ج ع ل (Npu) (KAI 140.½)
- = قوارطه إبنة نفتحن، مواطن جاليس =
 لاتيني: quarta Nyphtanis filia
 Galensis . حول هذه المدينة (جاليس)
 راجع (DCPP 133) .
- ج ل ب = حلاق . الجمع: ج ل ب م =
 حلاقون:
- ل ج ل ب م ف ع ل م ع ل م ت ك ت ق
 ف أ 2 (Kition: Or 37 (1968), p.305, line A 13) (Ph); (KAI 37 A 13) (Ph)
 = "دفع للحلاقين الذين قاموا بالخدمة المقدسة:
 2 ق ف أ". - أرش م ج ل ب أ ل م
 (Pu) (Carthage: CSL, p.64) = أرشام
 حلاق الإله (هو الذي حلق تمثال الإله في
 القداس اليومي للمعبد الفينيقي):
- ب ع ل ح ن أ ب ن ح م ل ك ت ب
 ن ب ع ل ش ل ك ج ل ب أ ل
 م (Carthage: Slouszch p.264,

- ج ل ي = كشف أو أزال الغطاء، يجلو، ينقل،
يوضح (Segret, p. 286; PPD, p. 140):
النص):
- و ي ج ل أ ر ن ز، CSL, Byblos: KAI 1.2 (Ph);
p.65) ((DISO 50; Branden, 9
"وكشف
غطاء هذا التابوت".
- و ع ل م لك ب م ل ك م و س ك ن
ب س <ك> ن م و ت م أ م ح ن ت >
أ ش <ع ل ي ج ب ل و ي ج ل أ ر
ن ز ن ت ح ت س ف ح ط ر م ش ف
ط ه ت ه ت ف ك ك س أ م ل ك ه
و ن ح ت ت ب ر ح ع ل ال ج ب
ل (Ph) (Byblos: KAI 1.2) = "أي
ملك أو أي حاكم أو قائد جيش ستكون
له السلطة في بيبلوس إذا هو نقل هذا
الضريح، سيتحطم صولجان حكمه
وسيقبل عرشه وسيغادر السلام بيبلوس".
- ج ل م = جلام، جزاز الصوف:
- ب د ع ش ت ر ت آل م ه ج ل
م (Carthage: CIS i 3427, line3)
(Pu) = "بد عشترتا للجلام"
- ج م = جلال، عظيمة، فخامة، سلطان (من
النص):
- أ ل ج م أ در Cherchel: KAI 161.5
(Pu) = "إلى الجلالة المحيطة".
- ب ع س ر و ع م ش ل ي ر ح ف ع
ل ت ب ش ش ت ح م ش م ش ت ل
م ل ك ن م م ك و س ن و ج ل س س
ن و م س ت ن ب ع أ م م ل ك
ت (Pu) (KAI 112.3/6) = "في 15 من
شهر فعلت في السنة الخامسة والسنتين من
عهد الأمير مكبسا، قلوسا ومستنبعل".
- ج ل س ن = قلوسا ابن مسنسن (ماسينسا
ملك نوميديا - الجزائر حاليا).
- ج ل ع ن = آنية، وعاء, (IEJ 35 (1985)
(Ph) (vessels) 83 lines 2/3 الجمع: ج
ل أن م = أواني، أوعية.
- ج ل ع ن = عيون واسعة:
- و ج ل ع ن بش ده أي آل ش
ي BASOR Tash: Arslan
209(1973), p.18); (CSL, p.65)
= "و وحيد العين في حقل جزيرة اليسيا".
- ج م ر = منتهي، مدمر، منجز:

- جايوس حفيده ابن مآكر أحضر الأعمدة
وعمل السقف للمبني وبلط الميدان علي
حسابه الخاص". النص اللاتيني: Caius
Annonius filius nomine Cais
Annonius filius nepoti columnas
cum superficie et forum de sua
pecunia dedit - م س ك ت أ ق ن أ
ج ن (Byb 13.4) = سأعطيه ب...
- ك ل أ ش ل ج ن ب ت - أ ب ن ز
ب ع ل ح م ن ي ق ص ي أ (CIS I 3784
1/3) (Pu); (PPG, p.185)
="أى شخص يسرق هذا النصب سيقطعه
بعل حمون إربا".
ج ع ي = جايوس (اسم لاتيني).
ج = تابع، حادم، عابد الأله، زيون، موكل
شخص آخر، ضيف، عميل.
- ج ر ش م ن = عابد أشمن، ج ر ب ع ل
= عابد بعل، ج ر ملقارت = عابد
ملقارت، ج ر م ل ك = تابع الملك، أو
يخشى الملك، (Benz 103-107). ج ر
ت م ل ك = تابع الملك عثر عليه في
قبرص; (RDAC 1984, 108, no.v)
- م ج م ر ب ن ت (Arslan Tash: BSOR 209 (1973), p.19) (Pu)
="مدمر الذكاء".
ج مر = رحم، مرحوم:
- أ ش ج م ر ع ش ت ر ت (Carthage: Slouszch p.203, ins.198, line 2)
(Pu) = "الذي رحمته عشترت".
ج ن ب = سرق، جنب، أخفي:
- و ك ل أ د م أ ش ج ن ب ت - م ت
ن ت ز ن ك س ت ن ت ف ن ب ع
ل (Carthage: CIS I 3783.5/; Slouszch p.346, ins. 537) (Pu),
(line 5); PPD, p.141) = "أي شخص
سيسرق هذا النصب فإن تنت وجه بعل
ستقطعه إربا".
ج ن ن = سقف، غطي، أخفي:
- ج ع ي ب ن ح ن أ ل م ب ش م ج
ع ي ب ن ب ن م م ع ق ر ت - ع م
د م ي ت ن و ت - ه م ع ق أ م ي
ج ن و ت - ه م ح ز ر ب د ل م ب م
ل ك ت م ب ت م (Leptis Magna: KAI 124.1/2; IPT26b). (Npu);
="جايوس بن حانو باسم (PPD, p.440)

ج ر ش = طرد، جر (فعل):	(PPD, p.143) . حيث ج ر تعني عابد
- ب ت ر ش ش و ج ر ش ه	أو تابع.
أ (Sardinia: or 41(1972) (Ph); (CSL, p.48) p.459.1/2)	ج ر ج ن ت = طبل، دف . أ ج ر ج ن
"طُرد من ترشش".	ت = طبال، ضارب الطبل .
- ن ب ن ك م ص ب ت ر ش ش ن ج	ج ر د = جرد، نظم (جرد أو نظم الملفات).
ر ش ه أ ب ش ر د ن (CIS i	ج ر ر = يسحب، ينشر الخشب (PPD, p.144)
(Ph) 144.1/3 = "نبي مقر الحامية ترشش	ج ر ر = النشار، ناشر الخشب
التي طُردت من سردينيا".	(Sawyer)(Carthage: CIS I 4873.3;
ج ت = وعاء الخمر; (CSL, p.68)	.DISO 54; CSL, p.67) (Pu)
(Shiqmona:IEJ 18(1968) p.227, line	ج ر ص د = تابع الإله صد (Benz 107)
2) (Ph)	. ((Ph). (1x; SEgret, p.287)

الدال

<p>د أ ر = دور . مدينة تقع جنوب جبل الكرمل وهي تعرف اليوم باسم خربت البرج (في لبنان).</p> <p>- و ع د ي ت ن ل ن أ د ن م ل ك م أ</p> <p>ي ت د ا ر و ي ف ي ... و ي س ف ن ن م</p> <p>ع ل ت ج ب ل أ ر صل ك ن ن م ل ص</p> <p>د ن م ل ع ل م (KI 14.18/20</p> <p>(Ph)Sidok) = "و علاوة علي ذلك رئيس الملوك تنازل لنا عن دور ويافا، ونحن الحقناهما بأراضينا واللتين أصبحتا تابعتين للصيدونيين إلى الأبد".</p> <p>د أ ب أ ر ي م = لغة.</p> <p>د ب ر = تكلم . قال:</p> <p>- د ب ر م ل ك أ ش م ن ع ز م ل ك ص د ن م ل أ م ر ن ج ز ل ت ب ل ع ت ي;</p> <p>(Ph) (Sidon: KAI 14.2) (CSL, p.69; (Poen.944, 948); (PPD, p.) = الملك اشمن عزز ملك الصيدونيين يقول: "خطفت و أنا صغير".</p> <p>- أ ف أ م أ د م ي د ب ر ن ك أ ل ت ش م ع ب د ب ر ن م (Sidon: KAI</p>	<p>(PPD, p.) (Ph); (6) 14 = "حتي إذا طلب الناس منك فعله لا تستمع إليهم" = "إلي كلماتهم".</p> <p>د ب ر = وعد، كلمة:</p> <p>- [و] أ تبط حب د ب ر [ي KAI] [(Ph) 50.5 = "ثق في كلمتي".</p> <p>د ب ر = شيء، شأن، فعل:</p> <p>- أ ل أ ل ت ف ت ح ع ل ت ي و أ ل ت ر ج ز ن ك ت ع ب ت ع ش ت ر ت ه د ب ر ه أ =; (KAI 13.5/6) (PPD, p.145) (Ph) "لا، لا تفتح قبري، ولا تزعجني، لأن ذلك رجس سيغضب عشرت".</p> <p>د ب ر أ = شتون، افعال، تاريخ:</p> <p>- ب ع ل ي ت ن ق م د أ أ ش ع ل أ ب ب ن م أ ت م ع ق ر ب ن ق ع ي ب ك ت ب ت د ب ر أ ه ب ت ش ج ع ي ب ن ح ن أ (Lepcis Magna: KAI 124.3; TRE 31; IPT26; IRT338) (Npu); (Jongeling, (2008), p.26 PPD, p.14) = "بعليثون</p>
--	---

<p>د ب ر ي ن = إله لبيي يعبد في دواخل طرابلس في أواخر العصر الروماني: (Bycys Caeus en bod Dubren (Npu) (IRT892.3/5) (alanim) = قايوس تضرع الي إلهه دبرين".</p>	<p>كومودس الذي دخل سفينة ابنه مع ماكر إبن قايوس في الكتاب الخاص بشؤون عائلة قايوس بن حانو".</p>
<p>د ج ن = قمح، خصب: - وعدي ت ن ل ن أ د ن م ل ك م أ ي ت د أ ر و ي ف ي أ ر ص ت د ج ن ه أ د ر ت أ ش ب ش د ش ر ن (Sidon: KAI 14.18/19) (Ph); (CSL, p.70); PPD, p.46) بالأضافة تنازل لنا عن دور ويافا، إقليم القمح العظيم الواقع في منطقة شارون.</p>	<p>د ب ر = يتكلم: د ب ر م ل ك أ ش م ن ع ز ر م ل ك ص د ن م ل م ر ن ج ز ل ت ب ل ع ت ي ب ن م س كي م م أ ز ر م ي ت م ب ن أ ل م ت < أ ن ك > (Sidon: KAI 14.1/3; (CSL, p.69) = هكذا تكلم الملك أشمون عزز ملك الصيدونيين قائلاً خطفت صغيراً(عمري أيام قليلة) كطفل أضحية وكنت يتيما ابن أرملة".</p>
<p>د ح ي = يعبث، يكسر، يقلب: - ك ل أ د م أ ش ي د ح أي ت ه ف س ز (Carthage: KAI 75.5/6) (Pu) = "أي شخص سيعبث بهذا النقش".</p>	<p>د ب ر = شيء . د ب ر ي = دعاءه، كلماته:</p>
<p>د ح ي = يوسع مبني: - أي د ح أ ر ش م ب ن ب ن ع ل ش ل ك ه ب ن أ ب ت س أ ت م ب ت م ت - ه ب ت س ت = وسع أرشم بن</p>	<p>- ن ص ب م ل ك أ م ر أ ش ش [م أ ر] ش ل ب ع ل [ح م ن] [أ د ن [ك ش] م ع ق ل [د ب] [أ ر ي (Malta: CRAI, 1946, pp.371-87; KAI 61)=A; Guzzo, p.20) ملك بعل الذي اقامه ناحوم للأله بعل حمون لأنه سمع دعاءه".</p>

ل ك م; (Karatepe: (PPD, p.1`47)
 (Ph) (KAI 26 A 6) = "و في الأماكن
 التي كانت خطيرة في الماضي و التي فيها
 يخاف الأنسان من السير علي الطريق . في
 أيامي المرأة قادرة علي السير وحدها بدون
 حرس شخصي".

دل = مع، أيضا:

- وأم ت س ر م [ل أ] ك ت ز أ و ت س
 ق أ ت ف ت ح ي ز د ل ي س د ه
 ع ل ت م ق م ز و ت ج ل م س ت ر
 و ت س ر ح ه ر ب ت ب ع ل ت
 ج ب ل أ ي ت ه أ د م ه أ و ز ر ع
 و أ ت ف ن ك ل لأ ل نج [ب ل كAI)
 (Ph); (Jongeling, 2008,
 10.13/16) (Ph); (PPD, p.147)
 "إذا نقلت هذا
 العمل و أزلت نقشي هذا الخاص بي مع
 قاعدته من هذا الموقع أو كشفت مكانه
 المخفي فيه، فإن سيدة إلهة الجبل ستخزي
 ذلك الشخص وذريته بحضور جميع أهلة
 بيبيلوس".:

بعل شلك هذا البيت علي حسابه
 الخاص".

د ك ي = حطم، قتل:

- أن ك ف ع ل أ ب س ت ب ن ص د
 ي ت ن ب ن ق ر ص د ي ش ب د
 ك ي ب أن ب م ص ر م (Abydos:
 (Ph); (CSL, KAI 49.34)
 p.71a) = "أنا فعلا ابست بن صديتن بن
 قرصد أسكن في منزل متواضع في أن في
 مصرم".

دل = عمل، بدون، يعلن، يصرح ب، يوجه،
 يرشد، يشير، يملك، ضمير وصل، مع.

دل = عمل:

- ل ف ر ك م و ل أ د م م أش ع ل د
 ل ق ص ر (Ph) (KAI 37 A 6) 20
 = "دُفعت عشرون قصرا إلي المشرفين علي
 العمل و الأشخاص المكلفين به". "

دل = بدون:

- و ب م ق م م أش ك ن ل ف ن م ن
 ش ت أم أش ي ش ت أ أ د م ل ل
 ك ت د ر ك و ب م ي م ت ي أن ك
 أش ت ت <ل> ك ل ح د ي د ل ف

- د ل ش م ن ع م (H r Maktar) - ه م ط ب ح ز د ل ف ع م
 (N27:Jongeling, 2008, p.399) = "مع اسم جميل".
 م (Pu)(Carthage: KAI 80.1) = "هذه
 المحجرة لا يوجد فيها أقدام".
- د ل أ ل م ن ع م (Constantine) - ب ك ل ز ب ح أ ش ي ز ب ح د ل
 (N 50; Jongeling, 2008, p.399) = "مع
 الآلهة المبهجين".
 م ق ن أ (Pu) (Carthage: KAI 74.6) = "من كل أضحية تقدم من أشخاص
 ماشيتهم قليلة العدد".
- أ ب ن س ت ط ن أ ل س و ر أ ب ن - د ل = يوجه، يدل (CSL, p.71).
 ج ع ي ي و ل ي ع و ع ش ن ت ع د ل = علامة ملكية .
 س ر و ش ب عد ل ش م ن ع م (Chapot, Punica, xiii, 29; م
 Gongeling, 2008, p.101)(Scherdor 1869:271,
 nr.14) = "هذا النص أقيم لسفيروس بن
 قايس جوليوس الذي عاش سبعة عشرة
 سنة بسمعة طيبة".
- أ ل أ ل ت ف ت ح ع ل ت ي و أ ل - د ل = فقير، ذل، عاجز، وضعيع، يحط من
 ت ر ج ز ن ك أي أ د ل ن ك س ف أ القيمة أو السمعة:
 ي أ د ل ن ح ر ص = "لا لا تفتح تابوتي فقير:
 و لا ترعجني لأنني لا أملك أية فضة ولا
 أملك أي ذهب".
- د ل ت = باب . الجمع د ل ه ت = أبواب: (Marseille: د ل م ق ن أ م د ل س ف ر
 ه ش أ ر ز و ه د ل ه ت (Umm-el- = "فقير في
 Awamid: KAI 18.3/4) (Ph); (CSL, p. 71) = "بنيت هذا المدخل و
 الأبوأب".

- IRT321, 322-323; Jongeling 2008, N16, p.24-25) د ن ع ر = عملة دينار (IPT17).
- د ع ت = معرفة، وثام (نقائش لبدة الكبرى) شكل 8 (ص 509):
- ح ن ب ع ل م ي ش ق ل أ ر ص م ح ب د ع ت ه ت م ت
- (Npu) 126.6; 1. = "حنبل مزين بلده محب المعرفة التامة".
- د ص = معاكس، مناقض:
- ب د ص ل أ ش (Marseilles: KAI 69.20) (Pu) = "معاكس لذلك الشيء".
- د ق = رقيق، نحيف، صغير، لبان، مسحوق علي شكل دقيق:
- ل ب ن ت د ق ت; (Carthage: KAI 76 .B 6) (Pu) (CSL, p.74) = "لبان مسحوق".
- د ص = معارضة، معاكس، نقيض:
- ب د ص ل أ ش (Marseille: CSL, p.74) = "مغاير أو مناقض لذلك".
- د ق ق = نحيف.
- د ق ر = آنية . الجمع د ق ر ت = فوارب:
- د ل ت = لوحة:
- ك م ه د ل ت ه ن ح ش ت [ز ك] ت ب ت و س م ر ت ب ق ر أ ش ب ت م ن ح ت ه ن ي; (CSL, (Ph) (KAI 43.12/13) (p.71) = "هكذا نقشت هذه اللوحة البرونزية وثبتها في جدار المعبد هنا كهبة".
- د م = دم (Npu) (Vattioni, p.533, no. 3):
- د م ع ص = عصير العنب، خمر:
- neste ien neste - (Poen.1142) (Pu) = "دعونا نشرب الخمر، دعونا نشرب دم الحمر". الجواب علي ذلك:
- Is al anec este mem (PPD, p.149) = "لا ساشرب ماء".
- د ن ن = اسم شعب الدانونيون، وهم سكان دولة ي أ د ي (أدنا) . في القرن الثالث ق.م. حكمها الملك أرتوادا سليل بيت موفوس.
- د ن أ ر ي أ = نوع من العملة:
- د ن أ ر ي أ م أ ت و ش ل ش م و ش ل ش (Leptis:levi Della Vida 1938, 104-109; Tripol.30; KAI 121; TRE:30; IPT24; LPE 19;

- و د ق ر ت ص ع ر ت (IEJ 30 (Ph) (88 line 7), 35(1985) = و 30 قارب صغير (آنية) . ويبدو أن هذه الكلمة استعملت في اللهجة الليبية كاستلاف حيث وردت في المثل "دقرة ولقيت مغطاها".
- د ر =، اجتماع، زمن، فترة زمنية، حقبة:
- د ر ب ن أ ل م (Karatepe: KAI 26 (Ph) A III, 19) . = "مجمع الآلهة، اجتماع الآلهة".
- زمن، حقبة:
- د ر ش ل م م ن ح ت (CIS I 2) (pu) = "زمن السلام والرخاء".
- د ر = حشد، تجمع:
- و ر ب د ر ك ل ق د ش م (أو: ق د ش ن) (Arslan (Ph) (CSL, p.74) Tash: BASOR 197 (1970) p.44) = "الأجتماع العظيم لجميع الآلهة المقدسين".
- د ر = عائلة، عشيرة:
- ل ب ع ل و ل ت ن ت ف ن ب ع ل و د ه ر ن م; (PPD, (EH 21.1)
- (Npu) (p.151) = "إلي بعل وإلي تنت وجه بعل وذريتهما".
- د ر ب ن أ ل م = عائلة الآلهة - مجمع الآلهة. د ر جاءت أيضا بمعنى خالد:
- ب ع ل ش م م و أ ل ق ن أ ر ص و ش م ش ع ل م و ك ل د ر ب ن أ ل م; (PPD, p.152)(KAI 26 A III (Ph) 18/19) = "بعل شمم وخالق الأرض وشمس الخالد وكل عائلة الآلهة".
- د ر ي = خلود، استمرارية:
- س ك ر د ر أ ل أ ش ت ن ع م ت م ه ر ت; (Guelat-Bou-Sb a: KAI (NP 130) (Npu) = 128.2/3 = هذه ذكري خالدة ودائمة لأمرأة طيبة وكادحة".
- س أ ك ر د ر أ ل أ و ل م; (Guelat-Bou-Sb a KAI 161.5/6) (Npu) (CSL, p.75) = "ذكري خالدة من أسرته".
- د ر ك = جنود مشاة.
- د ر ك = وطى، داس، سار، مشي:
- و ح ص ر أ د ر ك ب ل ت د ر ك ن 7-9 (Arslan Tash: BASOR

- أشن درو أش طن أدرك أدن ب - أشن درو أش طن أدرك أدن ب (1970)p.44; CSL, p.75) = "والساحة التي سرت فيها لن تمشي فيها" "درك = طريق، مسار:
- ع ل (CSL, p.75) = "تلك التي نذرهما القائد أدنعل وشيدها".
- درك م = عملة، رقابة علي النقد:
- أ ط ر ت ح ر ص ب درك م ن 20 ل - ش ت ع م أش ك ن ل ف ن م ن ش ت ع م أش ي ش ت ع أ د م ل ل ك ت درك و ب ي م ت ي أن ك أ ش ت ت <ل> ك ل ح د ي د ل ف ل ك م; (Karatepe: PPD, p.152) (Ph) KAI 26 A II 3/6 = "و في الأماكن التي كانت خطيرة في الماضي و التي فيها يخاف الأنسان من السير علي الطريق . في أيامي المرأة قادرة علي السير وحدها بدون حرس شخصي". وجاءت في صيغة (ح ص) = طريق.
- درك = قائد جيش (درك):
- درك م = درس، بحث، حقق:
- ت در ش ت - ن ع م (Morocco: BAC [1955], p.31, line 1; CSL, p.76) = عسي ان تبحت فيه و أن تصل إلي نتيجة مرضية".

الهاء

- ه = ضمير، حرف ساكن. وهي أداة التعريف "أل":
- 1- تسبق الأسم كأداة تعريف:
- هأت ح وي كل م فل ت ه ب
ت م أل; (LSP) (Ph) (KAI 4 2/3)
- ه ش ع ر ز و ه دل ه ت- (Umm) p.89 = هو الذي رمم جميع المعابد الخرية". (ه ب ت م) = المعابد والهاء أداة تعريفسبقت الأسم .
- [... د أ ب ن ج ب ر ه م ل ك
(Abydos: Slouszch p.61, KAI 49.34); (CSL, p.77) = "جرصد الصوري".
- ع ب د ش م ش ه ص د ن ي (Athens: KAI 53.2) (Ph) = "عبد شمش الصيدوني".
- ب ل ف ع ل ه ل ف ن م = أولئك الذين كانوا قبلي كانوا عاجزين". (Zinjirli: KAI 24.5). (ه ل ف ن م) تعني السابقون والهاء أداة تعريف .
- ل أل م ه ق د ش ل ش أت أ ح ت ش م م (Npu) (KAI 145 I 4) = "إلي (Idalion: Slouszch p.98, ins.88,
- (Ph); (CSL, p.77) line 4) = "و درج البرج".
- ق ب ر م ت ر ه ي ص ر (Slouszch, Motya p.132, ins116, line 1/2) (Pu) = "قبر متر صانع الفخار".

- الإلهالمقدس الي شتات أخت شميم إله
السموات".
- هـ أس ر م = العشرون. الهاء أداة تعريف.
ترشيش".
- هـ - أش م = الناس (Ph) (KAI 30.2) .
- هـ - أش ل م ص ب = سكان الولاية (Kai)
46.4/5
- 2 هـ أ = هو، ضمير شخصي مفرد
مذكر، ومؤنث غائب:
- 3- وتستخدم اداة التعريف كضمير وصل بمعنى
الذي أو التي:
- أ- غائب مفرد مذكر: هـ أ = هو:
- وهـ أي م ح س ف ر ه ل ف ف ش
ب ل (Byblos: KAI 1.2) = "والذي
سيمح سفره فإن عباةته ستثني".
- أن ك أ ز ت و د ه ب ر ك ب ع ل
هـ أ (Karatepe: KAI 26 A I, 1) (Ph)
- = "أنا أرتود الذي باركه بعل". هـ ب ر
ك = الذي بارك حيث جاءت الهاء كأداة
وصل. (هـ أ) اسم اشارة للمفرد المذكر
الغائب "هو ذلك" (KAI 14 . 22) .
- ج- هـ أ: إسم إشارة للغائب المفرد المذكر:
- هـ ر ه أ (Pu) (Carthage: KAI 81.4)
= ذلك الجبل (المقدس)".
- ب ت ر ش و ج ر ش ه
أ (Sardinia: CSL, p.78) = "طرد من
ترشيش".
- ب ع ل ح ر ش ه أ (Ibiza: KAI 72
B 4) = "رئيس الحرفيين (هو نفسه)".
- ب - غائبه مفرد مؤنث مع اسم إشارة: هـ أ =
هي:
- أش هـ أ ش ت 57 ل أش ك ت ي
(Idalion: Slouszch, p.102,
CSL, p.79) (Ph); (ins.93.2) = التي
هي 57 من عام رجال كتي".
- أش ك ن أ ب ش ت ه ي (Leptis
Magna: KAI 130.3) (Npu) = التي
كانت في تلك السنة".
- أ ل م ل أ ك ت ه أ (Byblos: KAI
10.13) (Ph) = "على ذلك العمل".
- هي أ ل هـ [م] ع ق م (Mactar: CSL,
Npu) (p.79) = "هي مشرفة علي هذا
المعبد".

- ي ك ن ه ل ح م ه أ (Carthage: أ ه أ - ف ع
 س أ ش ع ل ه م ن ص ب ت
 ست, PPD); (Npu) (KAI 165 .1/3)
 (p.155) "تمهل، أيها المار و أقرأ <هذا>
 النقش الذي كُتب علي هذا النصب".
 -7 ه أ = هو
- (أ)فاعل في جملة غير فعلية:
 - م ل ك ص د ق ه أ (Ph) (KAI 10.9)
 = "هو ملك خيّر".
 (ب) فاعل في جملة لفعل غير محدد:
 - وه أ ي م ح س ف ر ه ل ف ف ش ب
 ل (Ph) (KAI 1.2) = "ولكن إذا محي
 نقشه، فإن عباءته الملكية ستمزق".
 - أ ل أ ل ت ف ت ح ع ل ت ي و أ ل
 ت ر ج ز ن ك ت ع ب ت ع ش ت
 رته د ب ره أ = (Ph) (KAI 13.5/6) "لا،
 لا تفتح قبري، ولا تزعجني، لأن ذلك
 رجس سيغضب عشترت".
 - وي ق ص ن ه م ل ك ت ه أ و أ
 د م م ه م ت و ز ر ع م ل ع ل
- في بداية جملة وصل فعلية تتضمن اسم
 فاعل ؛ الشائع استخدام اسم الموصول ش:
 - ن ص ح ت أ ت س ب ي ه ي ص أ
 م و ع ز ر ن م (Ph) (C I S I 91.2)
 = "هزمت أعدائي و حلفائهم الذين
 هاجموني". ه ي ص أ م = الذين هاجموا،
 الهاء هنا بمعنى الذين .
 -5 في بداية جملة وصل فعلية تتضمن فعل
 ماضي تام:
 - أن ك أ ز ت و د ه ب ر ك ب ع ل
 ه أ (Ph) (KAI 26. I I) = "أنا أرتوادا
 الذي باركه بعل" = "هو" اسم اشارة للمفرد
 المذكر الغائب (KAI 14.22). ه ب ر
 ك = "الذي بارك" حيث جاءت الهاء كأداة
 وصل بمعنى الذى .
 -6 تستخدم الهاء كأداة نداء:

- ق ب ر ز ب ق ت ه ك ه ن ت ل ر - م(KAI 14.22)= "و ذلك الملك أو أولئك الرجال و نسلهم سيقطع".
- ب ت أ ل م ه أ (Pu) (KAI 70.1) = "هذا < قبر زبقت الكاهنة للإلهة هي".
- ه أ ت = هو: -8 ذلك، تلك: في الفينيقية و البونية جرت العادة ان يتبع الضمير الأسم:
- ه أ ت ح و ي ك لم فل ته ب ت م - أ ل (LSP, Ph); (Byb Ph) (KAI 4.2/3) أ ل (p.89) = كان هو الذي رمم جميع المعابد الخربة في هذا الجوار".
- ه ب ر ك = البركة، المبارك، الوكيل، الممثل. - أ ل (Ph) (KAI 13 . 5/6) = "لا تفتح قبوري، ولا تزعجني، لأن ذلك رجس سيغضب عشرت . "
- ه ب ت = المعبد . الجمع = ب ت م = معابد: ه و ن = قوة، ثراء، عقل: - وي ق ص ن ه م ل ك ت ه أ (KAI 14.22) (Ph) = "وهم (الألهة) سيقطعون اربا ذلك الشخص سليل الأسرة الحاكمة <الذي يفتح ضريحى وتابوتى>".
- ه أ = هو، هي: ه و ع = هي عاشت:
- ط ن أ ب ن ز أ ح ت م ل ك ت ب - ش م أن ك ي ح و م ل ك م ل ك ج
- ت م ل ك ب ع ل م ك د ع ع ش ت ب ل [ت ش ت أ ت] ك ع ل م ل أ ك
- س ع ل ك ي ب ن ي ش ك ت ع ن ت ه أ (KAI 10 .12/13) أ ك
- ه و ع ش ع ن ت ش ل ش م ه ن ك = (Ph) "ستضع اسمي، يجمملك ملك بيلوس، مع اسمك علي ذلك العمل".
- ت ص و أ ي ت ت ح ت أ ب ن ز ع

- استوليا عليها و الأجرجنتيون وافقوا علي السلام".
- ه ل ك = إذهب، إذهب بعيدا:
- (Poen.1013) (Pu) (lec lacanna - limin co.) = "إذهب بعيدا من هنا".
- ه ل ك = يمشي، يسير:
- أ ش ي ش ت أ د م ل ل ك ت د ر ك م; (KAI 36 A A II 3/6) (Ph); (CSL, p.81) = "حيث كان الرجل يخشي السير وحده علي الطريق".
- ه ل ك = مسافر، مار:
- ت ب ق ي أ ل كوك رأ ت - ف ع س ع ل م ن ص ب ت (Guelat-Abusba: KAI 165.1?3) (Npu) = "تمهل ايها المار و اقرأ النقش المدون علي هذا النصب".
- ه ل ك ت = ضيافة، صداقة:
- Ythem anech nasothi li yth I r s aelichoth isith (Poen.947; 937; 1052-958): = أحضرت اليه هذه الكسرة من نصب الضيافة".
- ه ل م = ضرب، أرتطم، اصطدم، صفعه علي الوجه. (PPD, p.159; CSL, p. 81)
- ب ن ت (Maktar N34: Fevrier 1958-1959: 25-31; Jongeling, 1984: 6-7; NP68; Jongeling, 2008, p.105) = "هذا النصب أقيم لأخت ميلكت إبنة يملك مواطن مأكدا، زوجة سالكاني، ابن ياسوكاتان هي دفنت تحت هذه الحجرة".
- ه ي، ه أ = هي، ضمير الغائبة مؤنث (KAI 89.1/5) (Pu); (PPD, p.156).
- ه ي ز = هذا .
- ه ك ب س = الكباس، الطابع .
- ه ك ل = قصر (Place) .
- ه لك = رحل، مضى، سافر، مسافر:
- و ي ل ك ر ب م أ د ن ب ع ل ب ن ل ق ر س ك ن ه ر ب و ح م ل ك ت ب ن ح ن أ ه ر ب ع ل س و ت م ك ه م ت أي ت أ ق ر ج ن ت و ش ت [ه] م ت ش ل م (CIS i (Pu) =5510.9/11) "الجنرالات أدنبعل بن جيسكو القائد و هيملكو بن حانو القائد تقدا نحوأجرجتتم عند الفجر و

- ه م ت = أولئك، هم، هن (للمذكر و المؤنث).1
- ه س م ل ز م ش أن ك ي ت ن ب ع ل ر ب أ ر ص ... أش ي ط ن أ ت ل ي أ ب م ق د ش م ل ق ر ت ... ب ح د ش ز ب ح ش ش م أش ب ش ن ت 11 ل أ د ن م ل ك م ب ت ل م ي ش بن أ د ن م ل ك م ب ت ل م ي ش أش ه م ت ل ع م ل ف ط ش ن ت 33، . (Larnka: KAI 43 هذه =2/5) (Ph); (PPD., p. 159) صورة تمثالي أنا يتنبعل، حاكم المنطقة أقمته لنفسي في معبد ملقارت في هلال شهر زيح- سيميس في عام 11 من عهد بطليموس بن سيد الملوك بطليموس لشعب لفظ في سنة 33.
- أ م أ د م م ه م ت (Sidon: KAI 14.11) (Ph); (CSL, p.82) أولئك الرجال".
- ه أ د م م ه م ت (Marseilles: KAI 69.17) (Pu) "أولئك الرجال".
- ه و ن = ثروة: - ه و ن ي م (Byblos: MUSJ 45(1969) p. 262, line 5; CSL, p.80) = "ثروة البحر".
- ه ن = هنا:
- ل د ع ت ه ن ي ف د ب ع ل ك ت ح ت ز ن = "التعلم أن سيدك يرقد هنا تحت هذا <الحجر (KAI 2 . 1/3)" <(Ph).
- و ك ن ه ن أن ك ش ك ب ب أ ر ن ز ن (Ph) (Byb 13 . 1) = "و أنا هنا أثوي في هذا التابوت".
- ه ن ش ك ب ت ب ت ش م ن م ش ت (PPD, p.161, CS L, p.82) = "هنا ثوت في سن الثمانين سنة".
- ه ن ك = هنا .
- ه ن ك ت = ه ن + ك ت، وتعنى "هنا":
- ط ن أ ه ب ن ز ل ي ل ح ب ت ع ب د ش م ن أش ت ج م ل أ ب ن س ع ل د ي أ ب ع ل ه م ك ت أ ر م ع و ع ش ن ت ع س ر م و ح م ش ه ن ك ت ع ب ن ت ت ع ت ه ب ن ت س ت ق ب ر ت (PPD, p.359;

س ك ت ع ن ه و ع ش ع ن ت ش
ل ش م ه ن ك ت ص و أ ي ت ت ح
ت أ ب ن ع ب ن ت (Maktar:
NP68.4/5; Jongeling, p.105N34)
="هذا النصب أقيم لأخت ميلكات ابنة
يملك مواطنة ماكداء، زوجة سلكنى بن
ياسوكاتان، عاشت ثلاثين سنة هنا حيث
دفنت تحت هذه الحجرة".

ي ع س ك ت ع ن ب ن س ع ل د أ -
ب ع ل ه م ك ت ع ر م ه ن ك ت
ق ي ب ر ت ح ت أ ب ن س ت ع
ب ن و ب ن ش م ش ت و ش ل
ش ت م ب ح ي م (Maktar: NP69;
KAI 152; CIS I 23473;
Jongeling, 2008, p.105N35)
="ياسوكتان بن ساليديو مواطن مكتر،
وضع هنا تحت هذه الحجرة حيث دفن
تحتها وكان عمره 63 سنة".

ه ف ك = قُلب، أ سقط:
و ي ج ل أ ر ن ز ن ت ح ت س ف -
ح ط ر م ش ف ط ه ت ه ت ف ك
ك س أ م ل ك ه و ن ح ت ت ب ر
ح ع ل ج ب ل (Byblos: KAI 1 .2;

Jongeling, p.105N33)(Tunisia:)
;"(Npu) = هذا النصب أقيم لليلي ابنة
عبد أمون زوجة جيمليوس بن سيليدو
مواطن مكتر، هنا عاشت خمسة وعشرين
عاما حيث دفنت تحت هذا". يلاحظ أن
العين حلت محل الحاء في كلمة (ت ح
ت).

- ط ن أ ب ن ز ل أ ح ت م ي ل ك
- ت ب ت ب د م ي ل ق ر ت أ ش ت
ي س ك ت أن ب ن س ع د ي أ ب
ع ل ه م ك ت ع ر م و ح و ش ن ت
ش ش م و ح م ش ه ن ك ت ع ب ن
ت ت ح ت ع ب ن س ت ق ب ر
ت; (Jongeling, 2008, 45Tunisia:
NSI p.103N32)="هذا النصب أقيم
لهوقيلكات ابنة بدملقارت، زوجة
ياسوكتان، بن سيليدو مواطن مكتر
وعاشت خمسة وستون سنة هنا تحت هذه
الحجرة دفنت".

- ط ن أ ب ن ز ل أ ح ت م ي ل ك
- ت ب ت ي م ل ك ب ع ل م ك د ع
ع ش ت س ع ل ك ن ي ب ن ي ع

ت ل ه ر ه أ [ل م (KAI 81.1/4)]
 = (Pu); (PPD, p.162) إلى الألهة
 عشترت ولتنت بلبنان هذه المعابد الحديثة
 وكل محتوياتها التي جلبت الي حرم المعابد
 وحماية سور جبل الآلهة".

ه ت ق د ش = المقدس حيث الهاء هنا: أداة
 تعريف:

- ل ب ع ل أ د ر ه ت ق د ش ب ع
 ل ش ل ي ك ب ن م ع ر ق أ ع و ي
 ع ن ي ت - ه م ز ب ح ... ل م ب
 ت أ ر م ب ت م ح ي د ش و أ ي ق
 د ش, (PPD), (Npu), (KAI 138.1/6)
 = p.425) إلى بعل العظيم المقدس بعل
 شليك بن ماركوس أفينوس علي حسالبه
 الخاص جدد وكرس هذا المذبح".

(Ph) (CSL, p.213) "إذا أي حاكم في
 المستقبل للبيبلوس يزيل هذا الضريح، فإن
 صولجان حكمه سيتحطم ويقلب عرشه،
 وسيغادر السلام مدينة بيبيلوس "

ه ر = جبل:

- و ن ح ن أ ش ب ن ن ب ت ل أ ش م
 ن ش د ق د ش ع ن ي د ل ل ب ه
 ر (Sidon: KAI 14.16/17) DISO
 (Ph) (68; Harris 97; Branden; 81)
 = و نحن الذين بنينا معبدا للأله أشمن في
 الحرم المقدس لعين يدللعللي الجبل".

ه ر أ ل م = جبل الآلهة:

- ل ه ر ب ت ل ع ش ت ر ت و ل ت
 ن ت ب ل ب ن ن م ق د ش م ح د
 ش م [أ ل] ك م ك ل أ ش ب ن م ...
 أ ش ي ب أ ع ل ت ه ح ر ز ش م ق
 د ش م أ ل ك م [أ] شه ج ر ه ش م ر

الواو

- و= حرف عطف يربط الأسماء و الجمل المستقلة، وهي تأتي بمعنى حرف العطف و، أو، نعم:
- 1) تستخدم الواو لربط الجمل المستقلة:
- ت ه ت ف ك س أ م ل ك ه و ن
ح ت ت ب ر ح ع ل ج ب ل (Ph) (Byblos: KAI 1.2) = "سيقلب عرشه الملكي وسيغادر السلام بيبلوس".
- ك م ه د ل ت ه ن ح ش ت ز ك ت ب ت و س م ر ت ب ق ر (Larnaka: KAI 43.13) (Ph); (CSL, p.231) = "هذه اللوحة النحاسية كتبت وثبتت في الجدار".
- و ب ن أن ك ه ق ر ت ز و ش ت أن ك ش م أ ز ت و د (Karatepe: KAI 2 A II 9/10) (Ph) = "بنيت هذه المدينة وسميتها أرتواديا".
- أ ف ق ن ه ك س ف أش ش ل ح ت ل ي و ت ن ت ن ل ي ; (CSL, p.147)(Saqqara: KAI 50.3/4)
- (Pu) = "استلمت النقود التي ارسلتها و. أقرضتني <كسلفة>".
- وأ ن ك ت م ك ت م ش ك ب م ل ي د; (Zinzirli: KAI 24 .13) (Ph) (CSL, p.342) = "وأخذت الأقطاعيين باليد".
- و ت م ك ه م ت أي ت أ ق ر ج ن ت و ش ت [ه] م ت ش ل م (Carthage: (Pu) (CIS i 5510 10/11) = "القرطاجيون استولوا علي أقرجتهم وعقد الأقرجنتيون السلام معهم".
- 2) تستخدم لربط جمل متممه أو متقابلة بمعنى = ليس هذا فحسب بل، كما أن:
- و ي ت ن أن ك ب ت أ د ن ي ب ن ع م و ف ع ل أن ك ل ش ر ش أ د ن ي ن ع م أ I 26 (Karatepe: KAI 9/10) (Pu) = "وزودت قصري الملكي بكل ما هو جميل، ليس هذا فحسب بل فعلت كل ما هو مفيد لأسرتي الملكية".
- ك ب ي م ت ي ك ن ل أ ر ص ع م قأ د ن ش ب ع و ن ع م و ب ل ك ن م ت م ل د ن ن ي م ل ل ب ي م ت

- و أم م ل ك ب م ل ك م و ر ز ن ب ر - ي (KAratepe: KAI 26 II 15/17) (Ph) = "وفي عهدي كانت أرض وادي عدن منتجة لطعام وفير، كما و أن الدانونيين ولمايعاني الدانونيين من مجاعة في عهدي".
- (3) تستخدم الواو بمعنى أو:
- أي أد ل ن ك س ف أي أد ل ن ح ر ص و ك ل م ن م ش د (Sidon: KAI 13.4/5) (Ph) = "أنا لا أملك أية فضة ولا أملك ذهباً أو أي شيء ذا قيمة".
- وأ ل م ل ك ب م ل ك م و س ك ن ب س <ك> ن م و ت م أم ح ن ت ع لي ج ب ل و ي ج ل أ ر ن ز ن ت ح ت س ف ح ط ر م ش ف ط ه ت ه ت ف ك ك س أ م ل ك ه و ن ح ت ت ب ر ح ع ل ج ب ل (Byblos: KAI 1.2) (Ph) = "و أي ملك أو أي حاكم أو أي قائد جيش سيحكم بيبلوس <بعدي> إذا كشف هذا التابوت فإن صولجان حكمه الأمبراطور سيتهطم، وسيقلب عرشه الملكي، ويرحل السلام عن بيبلوس".
- و = أي مع و = أو.
- و = لكن:
- (أ) لربط جملتين متغايرتين أو متقابلتين:
- ب ل ت أن ك ش ك ب ب أ ر ن ز أ ل أ ل ت ف ت ح ع ل ت ي و أ ل ت ر ج ز ن ... و أم ف ت ح ت ف ت ح ع ل ت ي و ت ر ج ز ت ر ج ز ن أ ل ي <ك> ن ل ك ز ر ع ب ح ي م ت ح ت ش م ش و م ش ك ب أ ت ر ف أم (Sidon: KAI 13.5/8) (Pu) = "أنا أثوي في هذا التابوت لا لا تفتح تابوتي ولا تقلق راحتي... لكن إذا فتحتها و أزعجتني، لن يكون لك ذرية بين أولئك الذين يعيشون تحت الشمس و لا مثوي في العالم السفلي".
- (ب) تستخدم الواو لربط وتنسيق جمل مركبة:

و ب ع ر ر م ع ل ي ك ب د ل م ش
 ك ب م (Zinzirli: KAI 24 .13/15) =
 أي واحد من أبنائي سيجلس علي كرسي
 العرش ويدمر هذا النقش، فإن السادة لن
 يحترموا العامة و الأخيرون (العامة) لن
 يحترموا السادة".

2- تمهد لبداية جزء الجملة الرئيس المسبوق
 بشبه جملة توقعية، وعادة جزء الجملة الرئيس
 يكون مبدوءا بفعل في زمن المستقبل:

- و أش ي ر ج ز ت - م ت ن ت ز و
 ق ب ت ت ن ت ف ن ب ع ل (CIS)
 (Pu) I 4945.4/6 = "وأي شخص يحرك
 هذا النصب ستلعه تنت وجه بعل".

- ب ص و ع ت ق ص ر ت و ي ص ل
 ت و ك ن ه ع ر ت و ه ش ل ب م
 و ه ف ع م م و ه أ ح ر ي ه ش أ ر
 ل ب ع ل ه ز ب ح (Marseilles)
 (Pu) KAI 69.4 = "من الأجزاء المقطعة
 <للضحية> الرقبة والمفاصل، الجلد والمعدة
 والكوارع وبقية اللحم من نصيب
 المضحي".

1) في حالة جملة مسبوقه بكلمة أو شبه جملة
 توقعية:

- و أ ل م ل ك ب م ل ك م و س ك ن
 ب س <ك> ن م و ت م أ م ح ن ت ع
 لي ج ب ل و ي ج ل أ ر ن ز ن ت ح
 ت س ف ح ط ر م ش ف ط ه ت ه
 ت ف ك ك س أ م ل ك ه و ن ح ت
 ت ب ر ح ع ل ج ب ل (Byblos)
 (Ph) KAI 1.2 = "وأي ملك أو أي
 حاكم أو أي قائد جيش سيحكم بيبلوس
 <بعدي> إذا كشف هذا التابوت فإن
 صولجان حكمه الأمبراطور سيتحطم،
 وسيقلب عرشه الملكي، ويرحل السلام عن
 بيبلوس".

- و ب م ي ب ل ح ز ك د ت ن ل م ن ع
 ر ي و ب ي م ي ك س ي ب
 ص (Zinzirli: KAI 24 .12/13) (Ph)
 = "ومن لم يكن عنده بدلة منذ صغره، في
 أيامي لبس القماش".

- و م ي ب ب ن ي أش ي ش ب ت
 ح ت ن و ي ز ق ب س ف ر ز م ش
 ك ب م ع ل ي ك ب د ل ب ع ر ر م

- وك ل آدم أش ج ن ب ت-م ت ن
ت زن ك س ت ت ن ت ف ن ب ع
ل(Carthage: CIS i 3783.5/7) =
وأى شخص سيسرق هذا النصب ستقطعه
تنت وجه بعل اربا".
- وك ل آدم أش ل ك ف أي ت أم
ت ن ت ز و ل ع ك ر و ل ش ب ت
ي أم ل ي دا (Carthage: CIS I
(Pu) 5510.2/3) = "أي شخص سيقلب
هذا النصب أو يحركه أو يحطمه سوف
ترتعش يده".
- و ب م ق م م أش ك ن ل ف ن م ن
ش ت ع م أش ي ش ت ع آدم ل ل
ك ت د ر ك و ب ي م ت ي أن ك أ
ش ت ل ل ك ل ح د ي د ل ف ل ك
م(Ph) (KAI 26 A II 3/6) = "و في
الأماكن التي كانت خطيرة في الماضي،
حيث كان الأنسان يخاف السير في
الطريق، في عهدي المرأة تسير لوحدها دون
حراس شخصيين".
- و د = واحد:
- ع ب ن ز ط ع ن ع ل ي ع ر ت ن
ب ن م ع ن ك ل ع ت ع و ع ش ع
ن ت ش ش م و د N4:(Guelma
Chabot, punica xi, 4; Jongeling,
2008: 229-230; NP25; LPE
4849). = "هذا النصب أقيم ليرتان بن
مانكالات الذى عاش واحد و ستون
سنة".
- ويظهر حرف العطف في النقائش البونية و
البونية المتاخرة المدونة بالحرف اللاتيني في
شكل u-, vy:
- =Vy binim وابنه (قصر شميخ - وادى
البئر، قرب سوف الجين, Kerr, IRT 889;
p.66).
- =Vysysan وسيسان (وادى أم لجرام; Kerr,
IRT p.66).
- =Vysevere وسيفيروس (وادى خنافس
Wadi Chganafes: IRT; Kerr, 210, p.)
(66).
- (Thanubda ubbyne Nasif felu
myntsyfth... uybune Annubal) (IRT
(Npu) 906.1/4) = "ثانوبدا وابنها ناصيف
أقاما هذا النصب ؛ وكان البناء أنوبال".

وي (UI) = أخ (Poen.; LPE, p.33).

الزین (الزاي)

- ز = هو ضمير وصل وجد فقط في بيبولوس القديمة. واستخدم أيضا كإسم إشارة، هذا، هذه، كما إستخدام الزين كإسم موصول: الذي، التي، الذين، اللاتي:
- و (Ph) (Byblos: KAI 6.1/2) =
"التمثال الذي أقامه البعل ملك جبل بن
يجو ملك ملك جبل لإلهة جبل سيدته".
استخدام الزين كإسم إشارة: هذا، هذه، هؤلاء:
- و ب ن أ ن ك ه ق ر ت ز:
"Karatepe: KAI 26 A II 9, 17) =
قمت هذه المدينة".
- ب أ ر ن ز (Sidon: KAI 13.2/3) = (Ph)
"في هذا التابوت".
- أ ل ي ع م س ن ب م ش ك ب
ز (Ph) (Sidon: KAI 14 .5/6) =
"عسي أن لاينقلني من هذا الضريح".
- ي س أ ه ش ع ر ز (KAI26 A III
15, 17/18) = "هو سيحطم هذا الباب".
- م ق د ش ز (Mactar: KAI 146.1)
(Npu) = "هذا المعبد".
- م أ ش ز ط ي ن أ (Leptis Magna:
KAI 127 .1) (Npu) = "أقيم هذا
التمثال".
- أ ر ن ز ف ع ل [أ] ت ب ع ل ب ن
أ ح ر م م ل ك ج ب ل ل أ ح ر م أ
ب ه (Ph) (KAI 1.1) = "هذا التابوت
الذي صنعه إيتوبعل بن أحيرام ملك
بيبولوس لوالده أحيرام".
- ب ت ز ب ن ي ي ح م ل ك ج ب
ل (Ph) (CSL, (Byblos: KAI 4.1)
(Ph) p.; 89) = "هذا المعبد الذي بناه
يحوملك بيبولوس".
- أ ر ن ز ف ع ل أ ت ب ع ل ب ن أ
ح ر م م ل ك ج ب ل (Byblos: KAI
(Ph) 1.1) = "التابوت الذي صنعه
إيتوبعل بن أحيرام ملك بيبولوس".
- م ش ز ف ع ل أ ل ب ع ل م ل ك ج ب
ل ب ن ي ح [م ل ك م ل ك ج ب ل
ل ب] ع ل ت ج ب ل أ د ت

ف ن ت ه (Ph) (KAI 10 . 13/14)
 = "بنيت لربتي إلهة بيلوس ذلك المذبح
 البرونزي في حرم معبدها وأيضاً عملت
 ذلك النقش علي الذهب المواجه للنقشي
 وأيضاً الطائر الذهبي في أعلي النصب
 الموجود في وسطه والمجاور للنقش الذهبي،
 وهذا الرواق وأعمدته والتيجان فوقها
 وسقفه".

ز أ = هذه، للمفرد المؤنث:

و ف ع ل أن ك ل ر ب ت ي ب ع
 ل ت ج ب ل ... ه ع ر ف ت ز أ و
 ع م د ه و ه ر أ ش م ع ل ه م و م
 س ف ن ت ه (Ph) (KAI 10.3/6)
 = "صنعت لألهتي ربة بيلوس [...] هذا
 الرواق وأعمدته و التيجان التي تعلوها
 وسقفه".

و ع ل ت ع ر ف ت ز أ؛ (Byblos:
 KAI 10 . 12) (Ph) (CSL, p.89) = "و
 على هذا الرواق".

ه ع ر ف ت ز أ و ه ع م د
 ه (Ph) (Byblos: KAI 10.6) = "هذا
 الرواق وأعمدته".

- ه ش ع ر ز و ه د ل ه ت (Umm
 el-Awamid: KA I 18.3) (Ph)
 = "هذا المدخل والأبواب".

- ق ر ز ب ن ي ش ف ط ب ع
 ل (Ph) (Byblos: KAI 7.1) = "الجدار
 الذي بناه شفط بعل".

ز أ = ز ن = هذا... اسم اشارة مفرد
 مذكر، وهي عبارة عن صيغ مختلفة لأسم
 الأشارة ز "هذا" في اللغة الصورية الصيدونية،
 وهي صيغ مقصورة علي البابلية الفينيقية. وقد
 استعملت في البابلية فقط حيث وردت (ز
 ن)، (ز أ) في نفس النص:

1- مذكر:

- و ف ع ل أن ك ل ر ب ت ي ب ع
 ل ت ج ب ل ه م ز ب ح ن ح ش ت
 ز ن أ ش ب ح ص ر ه ز و ف ت ح
 ح ر ص ز ن أ ش ع ل ف ن ف ت ح
 ي ز و ه ع ر ف ت ح ر ص أ ش ب
 ت ك ت أ ب ن أ ش ع ل ف ت ح ح
 ر ص ز ن و ه ع ر ف ت ز أ و ع م
 د ه و ه ر ش م أ ش ع ل ه م و م س

- أز = هذا:
- س م ل أ ز أ ش ي ت ن م ل ك م ل ك
 أش: - ي ت ن; (Idalion: Slouszch p.100, (Ph) (CSL, p90) ins.91,1) = "هذا التمثال الذي أعطاه ملك ملكيتن".
- ه م أ ش س ت (Cherchel: KAI 161.3) (Np) = "هذا التمثال".
- ه ب ن س ت (Mactar 151.1) (Npu) = "هذا القبر".
- ل أ د ن ل ش د ر ف م ز ب ح ز
 ت; (Carthage: Slouszch p.164, (Ph) = "هذا النصب".
- المؤنث المفرد: 2-
- و ت ن ل ي ه ر ب ت ب ع ل ت
 ج ب ل ح ن ل ع ن ع م أ ر ص أ
 ز (Ph) (KAI 10.9/10) = "عسي أن
 تمنحني الربة إلهة بيبيلوس المحبة عند شعب
 هذه الأرض".
- [ق ب ر ز أ ي ع ل ه ق ب ر ز أ أ
 [ل] ش ي و ي أ ب د ه [...] ز أ أ ي
 ت ه أ [ي] (Ph); (KAI 30.2/3) = "هذا قبر المحارب الذي
 جاء الي ألاسيا (في قبرص) ودمر الجزيرة".
- وفي البونية المتأخرة (أو: الجديدة) ظهرت الصيغ
 التالية كإسم إشارة:
- 1- ز ب ح = ذبح أضحية حيوانية، وهذه
 الصيغة وردت في الفينيقية (Ph) والبونوية (Pu)
 والبونوية المتأخرة (Npu):
- ك ل ز ب ح أ ش أ د م ل ز ب
 ح (Pu) (KAI69.14) = "كل أضحية
 سيقدمها الفرد".

- ك ت ز ب ح ي م م أ ل ف و ب ع
ت ح ر ش و ب ع ت ق ص ر
ش (Ph) (KAI 26 A II 17?19- III ½)
="وبنيت هذه المدينة... وجعلت بن بعل
كرنتريش يسكنها وجلبت له أضحية، و
علي أية حال الأضحاحي، ثور في أيام
الأضحاحي، وشاه في موسم الحرث، وأخري
في موسم الحصاد".
- ب ك ل ز ب ح أش ي ز ب ح د ل
م ق ن أ م د ل ص ف ر ب ل ي ك ن
ل ك ه ن [م م ن م (KAI 69.15)]
(Pu) = "من كل أضحية يقدمها شخص
يملك ماشية أو طيور لن يحصل منها
الكهنة علي شئ".
- ز ب ح = كاهن المذبح، ومرادفها باللاتينية
flamen، وهو من يتولي تقديم القرابين وذلك
لتمييزها عن "ب ع ل ز ب ح" من يقدم
أضحية بصورة فردية = (KAI 26 A II 17/19- III ½) (Ph)
- ل ز ب ح م 2 ق ر (Kition: KAI 37)
(Ph) A 9 = "لكهنة القرابين 2 قر".
- ك ن ت أ ز ب ح (Constantine: Slouszch p.219, ins.223, line 3)
="كنت كاهن الذبح".
- 2- ز ب ح = قدم أضحية بشرية - طفل،
وهذا النوع من تقديم الأضحاحي البشرية ظهر عند
الفينيقيين بصورة جلية في العصر البوني المتأخر:
- ل أ د ن ب ع ل م ن ز أ ب أ م ي ل ك
ع م ن ب ن ب ع ل ي ت ن ب م ل
كأ ز ر م ه ي ش و ش ع م أ ت ق
و ل أ (Npu) (NP 18.1/4) = "إلي الأله
بعل حمون ز أ با ميلكعمون بن بعل يتن
نذر طفل كأضحية بشرية حيث سمع
دعاؤه".
- ل أ د ن ب ع ل ح م ن ز أ ب أ ر ش ت
ن ب ن م ي ل ك ي ت ن ب م ل ك
ه ز ر م أ ه ش و ش ع م أ ت ق و ل
أ (Npu) (NP 75.1/4) = "إلي الأله بعل
حمون زأبأ أرشتن بن ميلكاتن قدم أضحية
بشرية وسمع دعاؤه".
- و ب ن أن ك ه ق ر ت ز ... ي ش
ب أن ك ب ن ب ع ل ك ر ن ت ر ي
ش و ي ل ك ز ب ح ل ل ك ل ه م س

- حملكث طباحفي روفس قاضي مقدم
القرابين و رئيس كهنة القرابين". وهي
باللاتينية: Rufus sufes flamen
praefectus sacrorum. Annobal
Imilchonis Himilcho Tapapius f
(ilius) Tapapius
- ح ن ب ع ل ميش ق ل أ ر ص م ح
ب د ع ت ه ت م ت ز ب ح ش ف
ط أ د ر ع ز ر م (Leptis KAI
(Npu) IPT) = 121.1/2; = "حنبل زينة
بلده محب للوثام التام كاهن قاضي و
رئيس الكهنة".
- والنص اللاتيني: Annobal Rufus ornator
patriae amator concordiae flamen
.sufes praefectus sacrorum
- ز ب ح ي م = أيام، أومواسم تقديم
الأضاحي:
- ي ش ب أن ك ب ن ب ع لك ر ن
ت ر ي ش و ي ل ك ز ب ح ل ك ل
ه م س ك ت ز ب ح ي م م أ ل ف و
ب ع [ح] ر ش ش و ب ع ت ق
ص ر ش (KAI 26 A II 18-III 2)
(Ph) = "وأسكنت بن بعل كرنتريش (في
- و ك ل أ د م أ ش ي ز ب
ح (Marseilles: KAI 69.16) (Pu)
="وجميع الرجال ال الذين يقدمون
الأضاحي".
- ز ب ح ب ع ل ش ل ك ب ن ح ن أ
ب ن ع ب د أ ش م ن (Malta: KAI
(Pu) 62.6) = "كاهن القرابين بعل شليك
بن حانو بن عبد أشمون".
- و ز ب ح م ل م ن ك د ق ع س ر أ د
ن ب ع ل ب ن أ ر ش ف ل ن و ع
ب د م ل ق ر ت ب ن ح ن ب ع ل
ب ع ل ش ل م ه ر ش ت (KAI
(Npu) 120.2) = "وكهنة الأمبراطور
قيصر، أدنبعل بن أرش فلين و عبد
ملقارت بن حنبعل بعل كهنة مقدمي
قرابين الثمرة الأولى"... ش ل م ه ر ش
ت="التمر الأولى".
- ح ن ب ع ل ب ن ح م ل ك ت ط ب
ح ب ف ي ر و ف س ش ف ط ز ب
ح أ د ر ع ز ر م (Leptis Magna:
(Npu) KAI 120.2) = حنبعل بن

- المدينة)، وأحضرت أضحية واحدة في كل موسم ففي فترة الحرث شاه وفي فترة الحصاد شاه".
- و ز ب ح ش ي ل ك ت ل أ ل م ك ل م س ك ت ز ب ح ي م م أ ل ف 1 و ب ع ت ح ر ش ش 1 و ب ع ت ق ص ر ش (KAI 26 C III 2/6) 1 (Ph) والأضحية التي تقدم إلى الألهة في كل مناسبة، في مناسبة ثور واحد وفي وقت الحرث شاه واحدة وفترة الحصاد شاه".
- ز ب أ ط ي ط أ ف ل ع و ي 8 (Guelma: JA series 11 vol. 8) (1916) p.509, ins.32, line 1) "الأضحية طيطاً فلاوي".
- ز ب م ت ن ب ع ل ب ن ي ج (Guelma: CSL, p.92) (Npu) "الأضحية متبعل بن يج".
- ز ب ح ش م ش (KAI 43.4(Ph) = إسماحد أشهر الزنامة الفينيقية:
- ب ي ر ح ز ب ح ش م ش (IFPCO.p.161 no.2.4/5) (Pu); ش (Tomback, p.93) = "في شهر زبح شمش.
- و من ك ل ز ب ح (Marseilles: KAI (Pu) 69.14) = "من كل أضحية".
- ش ب ح م ج ن م ب ن ع ب د ك [ش] ر (Guelma: CSL, p.92) (Npu) = "أضحية مجنم بن خادمك شر".
- ز ب ح ش ش م = اسم شهر:
- ب ح د ش ز ب ح ش ش م (Larnaka: (Ph) KAI 43.4) = "في أول هلال شهر شبح ششم".
- ب ي م م 20 ب ي ر ح ش ب ح ش ش م (Kition: Slouszch p.72, (Ph) ins.61, line 1) = "في اليوم العشرين من شهر زبح ششم".
- ز ب ر = إبريق، حوض:
- و ن ف ع ل ن ب ل ن س ك ت أ ر ب ع ع ل ت ه م ق د ش م أ ل س ف م ش ن م و ز ب ر م ش ن م و ن ن ت ن أ ت ه ك ه ن م (Leptis Magna: KAI 137.5/7) (NP)

- = "وأربعة أقداح معدنية صنعت لهذه المعابد
إثنان قليلا العمق و إثنان عميقان وقدمت
إلي الكهنة".
زي ب (Npu) (NSI 78.4) = اسم شهر:
- ب أ س رو أ ح دل زي ب;
(Constantine: Slouszch p.222,
ins.228, line 1) (CSL, p.93) (PU)
= "في الحادي عشر من شهر زيب".
زي ت = زيتون / شجرة (فينيقي: ز ت):
- و زي ت م ش ق ن س ت (Egypt:
"وهذا زيتون (؟)" KAI 51.6) (Ph)
- ب ع ل ي زي ت = "مالكي الزيتون".
(Cyprus: RES, ins.1526, line 1
(Ph); (CSL, p.94). وقد تعني "زيتون
بري".
ز كا = واضح، نظيف، نقي:
- ف ت ر أ م ك ر ه ق ن أ ز ك
أ، (Carthage: Slouszch p. 337,
ins.557, lines ½) (Ph); (CSL,
p.94) = "بائع القصب".
ز ك ر = ذاكرة، ذكر. وجاء في صيغة س ك ر
حيث استبدلت الزين بالسين وهي من الحروف
الصارفة:
= هذه:
- ل أ د ن ل م ل ك ع ش ت ر ت أ ل
ح م ن أ ش ن د ر ع ب د ك ع ب د
أ س ر ب ن أ ر ش ز ك ر ن ك ش م ع
ق ل ي ب ر ك ن (Magnanini, p.22
no. 14.1/3) (Ph); (Tomback,
PPD.p.172; p.94) = "إلي إلهي ملك
عشرتت، الأله حمون، إن خادمك عبد
أسير بن أريس نذر تذكري، سمع دعاؤه
واستجاب له".
ز ك ر ن = تذكير، تذكارة، ذاكرة، تسجيل:
(Magnanini, p.22 no. 14.1/3) (Ph)
- ل أ د ن ي ل م ل ك ع ش ت ر ت أ
ل ه م ن أ ش ن د ر ع ب د ك ع ب
د أ س ر ب ن أ ر ش: (CSL, p.94) أم
العواميد) = "إلى مولاه ملك عشترت
(الذي هو) الحمون ذلك ما نذره خادمك
عبد أسر بن أورش كأضحية للذكري".
زم ر (DCPP 501; PPD, p.172) = مدينة في
فينيقيا.
ز ن (KAI 1.2) (Ph) = اسم اشارة للمفرد
المذكر = هذا (Ph) (KAI 1.2,)، المفرد المؤنثراً
= هذه:

- وي ج ل أ ر ن ز ن ت ح ت س ف -
ح ط ر م ش ف ط ه ت ه ت ف ك
ك س أ م ل ك ه و ن ح ت ب ر ح ع
ل ج ب ل (Byblos: KAI 1 .2) -
(Ph) = "إذا أي حاكم في المستقبل
للبيلوس يزيل هذا الضريح، فإن صولجان
حكمه سيتحطم ويقلب عرشه، وسيغادر
السلام مدينة بيبوس".
- ب أ ر ن ز ن أ ن ك ب ت ن ع م أ م -
م ل ك ع ز ب ع ل م ل ك ج ب ل
ب ن ف ل ط ب ع ل ك ه ن ب ع
ل ت ش ك ب ت (Ph) (KAI 11) = "أ
نا بتنعم أم ملك عزبعل، ملك بيبوس، ابن
فيليت بعل كاهن الألهة أثوي في هذا
التابوت".
- ب ل ل ف ت ح ع ل ت ه أ ر ن ز -
ن و ل ر ج ز ع ص م ي (KAI 10 A)
(Ph) 5 = "لا تفتح هذا التابوت أو تزعج
عظامي".
- ف ع ل ت ل ي ه م ش ك ب ز -
ن (Ph) (Byblos: KAI 9 A 1)
= "صنعت لنفسي هذا الضريح".
- ب م ش ك ب ز ن (Byblos: KAI 9) -
(Ph) A 3 = "في هذا الضريح".
- ل د ع ت ه ن ي ف د ل ك ت ح ت -
ز ن (Ph) (Byblos: KAI 2.1/3) =
"انتبه، أنظر، ستصل إلى خراب تحت
هذا".
- م ز ب ح ن ح ش ت ز ن (Byblos: -
(Ph) KAI 10.4) = "هذا المذبح
البرونزي".
- أ ش ع ل ف ت ح ح ر ص -
ز ن (Ph) (Byblos: KAI 10.5)
= "الذي هو علي هذا النقش الذهبي".
- أ ر ن ز ن (Charchemish: KAI -
(Ph) 29.1) = "هذا الصندوق".
- ز ق ن (Ph) (KAI 24.5/7) = ذقن، لحية:
ك ت ب ت أ ب ي ب م ت ك ت م -
ل ك م أ د ر م و ك ت ب ي د م ل ك
م ك م أ ش أ ك ل ت ز ق ن و [ك م] أ

- ش أ ك ل ت ي د (Zinirli: KAI 24.5/7) (Ph); (CSL, p.95; PPD, p.174) "كان قصري الملكي وسط ملوك أفوياء وكنت في هؤلاء الملوك مثل النار التي تحرق الذقن و كالنار التي تحرق اليد".
- زر = وحدة نقود صغيرة، آخر، عدو، أجنبي.
زر = وحدة وزن أو قيمة:
- أم ب ع ز ص و ع ت أم ش ل م ك ل ل ل ك ه ن م ك س ف ش ق ل 1 ز ر 2 ب أ ح د (Pu) (KAI 69.7) = "عنز سوا أكانت مقطعة أو كاملة سيحصل الكهنة علي قطعة واحدة من الفضة وإثنين زر لكل واحد منهم".
- زر = شئ آخر:
- و ي ف ع ل ل ش ع ر ز ر (KAI 26) (Ph) A III 16) = "وسيصنع [للمدينة] بوابة أخرى.
زر = عدو، يكره:
- م م ل ك ت ل أ ب ي ت ي ز ر (CSL, p.262, line 6; MUSJ, p.1e, p.95)
- (1969) (95) "حاكم كان عدوا لأجدادي".
(Karatepe: KAI 26, line c) س م ل ز ر (Ph) iv, 18) = "صورة مكروهة".
- ش ع ر ز ر أ (Karatepe: KAI 26 A) (Ph) III, 16) = "بوابة مكروهة".
زر = عملة:
- ز ر 2 ب أ ح د (Marseilles: KAI 69.7) (Pu) = "2 زر لكل واحد".
- ك س ف ر ب ع ش ل ش ت ز ر 2 ب أ ح د (Marseilles: KAI 69.11) (Pu) = "ثلاثة أرباع من الفضة (شيكل)، 2 زر لكل واحد".
- ك س ف ز ر 2 ع ل أ ح د (Carthage: KAI 74.7) (Pu) = "2 فضة لكل واحد".
زر ع (KAI .15/16) (Ph) = زر ع، بذر (فعل)، ذرية:
زرع = ذرية:
- أ ل ي <ك> ن ل <ك> زر عب ح ي مت ح ت ش م ش (KAI 13.7/8)

- (Ph) = "قد لا يكن لكذرية بين الذين يعيشون تحت الشمس".
- ه أ د م ه أ و ز ر ع و (Byblos: KAI 10.15) (Ph) = "ذلك الرجل وذريته".
- ه أ د م م ه م ت و ز ر ع م ل أ ل م (Sidon: KAI 14.22) (Ph); (CSL, p.96) = "أولئك الرجال وذريتهم للأبدية".
- ز ت = زيت:
- ه أ د م م ه م ت و ز ر ع م ل أ ل م (Sidon: KAI 14.8/9) (Ph); (PPD, p.174) = "وعسي أن لا يكون لهم ابن ولا ذرية لتخلفهم".
- أ ل ح ي ي و أ ل ح ي ز ر ع (Larnaka: KAI 43.11) (Ph); ي (CSL, p.96) = "من أجل حياتي وحياة ذريتي".
- و ز ي ت م ش ق ل (KAI51.6) (Ph) 25 = و ز ي ت و ن و ز ن ه 25 (سيكل).

الحاء

- ح = حرف ساكن، ورد في كلمات علي سبيل
المثلز ب ح = أضحية، حرص = ذهب .
كما استخدمت الحاء كأداة تعريف .
ح ب ب = حب، محب:
- م ح ب د ع ت ه ت م ت (Leptis
Magna: KAI 121.1) (NPU); (IPT
21b) = "محب للوثام التام".
- م ح ب ب ن أ ع م (Leptis
Magna:KAI 126.4/5); (IPT27)
= "محب لمواطنيه".
- ح ب ل = بحار:
- أ ش ن د ر م ل ك ي ت ن أ ح ب
ل (Carthage: Slouszch p.297,
ins.437, line 2/3) (Pu); (CIS I
3189.3) (Pu); (CSL, p.97)
ما نذره ملكيتن البحار".
- ح ب ر = ارتبط، اشترك .
- ح ب ر = ح ب ر ي = رفيق، زميلفي منظمة،
شريك (في مكتب). الجمع: ح ب ر ن
م (Marseilles: KAI 69.19) (Pu);
(CSL, p.97; VF, p.115; PPD, p.175)
= رفقاء، زملاء، شركاء:
- عت [ر ح ل ص] ب ع ل له ش ف
ط ب ن بد تنت ب ن ب د [أ ش م ن
و ح ل صب ع ل] ه ش ف ط ي ب
ن ب د أ ش م ن ب ن ح ل ص ب ع ل
و ح ب ر ر ن م، VF,
(Marseilles: KAI 69.1/2, ;p.115
(Pu; CSL, p.97, a) = "في
عهد القضاة حلص بعل بن بدتن
وحلصبعل بن بد أشمون وحلصبعل القاضي
بن أشمون بن حلصبعل وزملاؤهم".
- ح ب ر = شريك أجنبي، ضيف، صديق:
- و ح ب ر ن م ه م ز ر ح (Henchir
Medina: KAI 159.4) (Npu) (CSL,
p.p.97.b) = "مساعدوا مجلس المواطنين".
- ب ن ح ن أ و ح ب ر ن م (Carthage:
CRAI (1968) p.117, line 3) (Pu);
(CSL, p.97) = "ابن حانو وشركاؤه".
- ح ج ر = ح ص = ق ر = حائط، سور:
- ل ر ب ت ل ع ش ت ر ت و ل ت ن
ت ب ل ب ن ن م ق د ش م ح د ش
م أ ل ك م ك ل أ ش ب ن م ... أ ش

- ي ب أ ع ل ت ه ح ر ز ش م ق د ش
م أ ل ك م أش ح ج ر ه ش م ر ت ل
ه ر أ ل م (Carthage: KAI 81.1/4)
(Pu); (CSL, p.98; PPD, p.176)
="مكرس للألهتين عشترت وتنت في لبنان
هذه المعابد الجديدة وكذلك كل ما هو
موجود فيهم وضعت في المنطقة المحمية
الخاصة بالمعابد في حرم جبل الألهة".
ح د ر = غرفة الدفن، غرفة نوم بالعربية خدر،
غرفة لتخزين مواد الطعام .
- ط ن أ ت م أش س ت ب م ب و أ ح
د ر د ل أ ق ب ر أ (Cherchel: KAI
(Npu) 161.3) = "هو أقام هذا التمثال
عند مدخل غرفة قبره (مكوسن)".
- ح د ر ب ت ع ل م ق ب ر ن [ف ع
ل] ن ق ي ب ك ل ت ي [ى ر ح] م
ر ف م ب ش ت ح [ن ب] ع ل ب ن
ب د م ل [ك] (CIS I, 124; Guzzo,
= p.18) "غرفة الدفن الأبدية، قبر أقيم (؟)
بالتمام في شهر مرفام من سنة حانبل بن
بد ملك".
ح د ر = غرفة، غرفة الدفن:
- ح د ر ب ت ع ل م (Malta) = "غرفة
القبر".
ح د ر ب ت أ ل م = غرفة الدفن:
(IFPCO, p.18 no.2.1) (Pu)[(Malta:
Guzzo, p.18; IP, p.145) = "غرفة الدفن،
قبر".
ح د ر ت = العالم السفلي:
- ل ر ب ت ل أ م أول ر ب ت ل ب
ع ل ت ح د ر ت أش ف ع ل ح م
ل [ق] ر [ت] ب ن ب ع ل ح ن
أ (Pu) (Carthage: KAI 83.1) = "إلى
الإلهة و إلى أ ما و إلى الربة إلهة العالم
السفلي هذا ما فعله حملكار بن بعل
حانو".
ح د ر ت ت ك ل ت = غرفة تخزين المواد
الغذائية:
- ح د ر ت ت ك ل ت أش ب ع ن أو
ص ع م د أ [Bitia; PPD, ...]
(Npu) (CSL, p.98c) = p.177 "هذه
غرف تخزين المواد الغذائية التي [...]
بُنيت وسُقفت".

- ب ح د ر ت و ل ح م ق ط [ر ت] ; [CSL, p.98, 1a)(Carthage: KAI 76.3 (P) = "في الغرفة خبزة وبخور".
- ل ش ت ع ل ت ه ح د ر ت ن ف ت ; (Carthage: KAI 76.B 8) (Pu) (CSL, p.98, 1b) = "تضع علي الغرفة عسلا".
- ح د ش = جدد، رمم، حديث، جديد:
- ت ه م ز ب ح ش ه م ق ن ت ش ع ب ر ... ب ت أ ر م ب ت م ح د ش و أ ي ق د ش, (PPD, (pu); (KAI 62.1) (KAI 62.1) = "هو رمم وكرس مذبح مواشي الحقل المحطم علي حسابه الخاص". ووردت في صيغة (ح ي د شيخاً (KAI 138) (Npu) وهي تعنى جدد، رمم، حدث.
- ف ع ل و ح د ش ع م ج و ل أ ي ت ش ل ش [ت م ق د ش م] أ ل ; (PPD, p.177)=(Malta: KAI 62.1) (Pu); (CSL, p.99) "سكان بلاد الغال أعادوا بناء هذه المعابد الثلاثة".
- ح د ش = هلال جديد:
- ف ت ح و ف ع ل أ ي ت ه ح ص ز ل م ق م ش ع ر ه ح د ش أ ش ك ن ب ح ص ت ب ش ت ش ف ط م ش ف ط و أ د ن ب ع ل ; (CSL, p.100.IIIa; PPD, p.178) (RCL (Pu) 1) (Pu) = "أولئك الذين كانوا مسؤولين عن الشوارع في سنة القضاة شفط و أدنبل فتحو وعملوا هذا الشارع في منطقة الباب الجديد".
- ح د ش = قمر جديد، هلال، شهر:
- ب ح د ش ي ر ح أ ت نم ; (CSL, (PPD, p.177)(Kition: ;p.99.IIa) (Ph) 2) (KAI 37.A 2) = "في ظهور القمر الجديد لشهر أتنم".
- ب ح د شي ر ح ف ع ل ت ; (CSL, p.99b .IIb)(Kition: KAI 37.B 2) (Ph); (CIS I 5510.8) = "القمر الجديد لشهر فعلت".
- ب ح د ش ز ب ح ش ش م ; (CSL, p.99 IIc)(Larnaka: KAI 43 .4) (Ph) = "في الأول من شهر زبح ششم".
- ح د ش = جديد:

- م ق د ش م ح د ش م; (Carthage: CIS I 3914.1) (Pu) (CSL, p.100.IIIa; VF, p.116.1) = "معابد جديدة".
- ش ع ر ه ح د ش (Carthage: CRAI) (1968) (p.117, line 1) (Pu) = "البوابة الجديدة".
- ح و أ = عاش:
- ح و أ ش ن تش م ن م و ح م ش (Hr Gurgur N6:Kerr, 210, p.147) = "عاش خمسة وثمانين عاما".
- ح و أ ش ن ت ش ب ع م (CSL, p.100.III.3b) = "هي عاشت سبعون عاما".
- ح و ي = عاش طويلا، أصلح، إستعاد، حي، عائش:
- ط ن أ ب نزل ف ل ك ش ب ن ح م ت أ و ح ش ن ت ش ل ش ت م ب ع ي م; (Tunisia: KAI134.1/2) (Npu) CSL, p.100) = "هذا النصب أقيم لفيلكس بن حمت، عاش ثلاث سنوات و تم انجازه خلال حياته".
- عاش طويلا، مُد في عمره:
- auo doni(Poen. 998) = "عسي أن يعيش مولاي عمرا طويلا".
- (Haua amma silli(Poen.1141) = "عسي أن تعيش والدتي عمرا طويلا".
- (Haua bene silli) (Poen.141) = "عسي أن يعيش إبنى عمرا طويلا".
- وفي البونية المتأخرة المدونة بالحرف اللاتيني جاء الفعل "عاش.. سنة" في صيغة (avo sanv... لمزيد من المعلومات عن الفعل (ح و ي ا vo) / "يعيش" راجع (Kerr, 210, p.163). وجاء ايضا في صيغة (لون Lunn) في نقيشة من بئر دريدر في جنوب غرب طرابلس (ليبيا).
- ح و ي = أصلح، رمم:
- ه أ تح و يك ل م ف ل ت ه ب ت م أ ل; (CSL, (Byblos: LPS, p.89); (Ph) p.100.2aKAI 4.2/3) = "هو(وحده) الذي رمم كل هذه المعابد الخرية".
- ي ف ق أ ب ش دل ب ي م ي ح و أ ب ن ي ش د ب ر ع ت ع د ع ل ت

القرية... وفي كل الأراضي المسكونة".
بالرغم من أن مصدر هذا النص والذي
قبله واحد هو (KAI 161.9) إلا أن
الاختلاف بينهما في المرجعين
PPD و CSL قد يعود الى عملية النقل.

ح و ت = إلهة الموتى، أم لكل حيوتكني بالأم:
- أم ك ل ح ي (Pu) (KAI 81.1/6) = "أم
كل حي".

- ر ب ت ح و ت أ ل ت م ل ك ت م
ي س ك ه أ ت ك أن ك م ص ل ح
أ ي ت أ م ع [ش] ت ر ت و أ ي ت
ع م ر ت و أ ي ت ك ل أش ل أك أ
ع لص أ ع ل ت يب ك س ف أش أ
ب ر ح ت ش ل م [..] أم أ ي ت ك
ل أ د م أش ع ل ص ع ل ت ي ب ر
ح ت ه ك س ف ز; (KAI 89.1/6)
(PPD, P.180) (Pu) = "يا إلهي حوت
التي تحكم (أو ملكة) الموتى: أنا مصلح
أمدح أم عشترت وعمريت وجميع من
ينتسب إليها لأنهم يلوموني بسبب ضياع
تلك النقود".

ح ز = يري:

شك م س ت (Npu) (KAI 153.3/5)

= شديرات عثر علي هذا النصب في ليبيا
فرممه ونصبه علي قمة هذا الجبل".

ح و ل = بلاد الغال.

ح و ع = عاش:

- ط ن أ ع ب ن ز ل ب ع ل ص د ب

ت م ت ن ب ع ل ع ش ت ص د ق

ب ن م ت ن ب ع ل ح و ع ش ن ت

ع ر ب م و ع [م ش: Maktar N26]

Chabot, Punica xii 30; TO 28; NP

= 62; Jongeling (2008), p.101

"هذا النصب أقيم لبعل صديق ابنة متنبعل

وزوجة صديق بن متنبعل، عاشت خمسة

وأربعين عاما".

ح و ر ن = بيت حارون.

ح و ت = حياة:

- ب ك ل ح و ت ب ن أ (Cherchel:

KAI 161.9) (Npu); (CSL, p.103)

= "خلال حياة ابنه".

- ب ك ل ح و ت ... و ب ك ل أ ر ص

ه م ح ص ر; (KAI 161.9/10)

(PPD, p.180) (Npu) = "في جميع خيم

- و م ي ب ل ح ز ف ن ش ش ت ي
ب ع ل ع د ر و م ي ب ل ح ز ف
ن أ ل ف ش ت ي ب ع ل ب ق ر و
ب ع ل ك س ف و ب ع ل ح ر ص
و م ي ب ل ح ز ك ت ن ل م ن ع ر
ي و ب ي م ي ك س ي ب
ص (Zinjirli: KAI 24.11/12)
(Ph) = "بالنسبة لمن لم يري وجه خروف
جعلته مالكا لقطيع ومن لم يري وجه ثور
جعلته مالكا لبقر وفضة وذهب، ومن
لايملك عباءة منذ الصغر، في عهدي
يرتدي (كسوة من القماش)".
- ح ز = مراقب، رقابة، متنيئ:
ب ع ل ر م ب ن م ل ك ي ت ن ب ن ع
ز ر ر ب ح ز (Ph) (KAI 34.4/5) = "بعل
رم بن ميلك يأتون بن عازور رئيس الرقابة".
- ح ز ي = رأي:
- أن كع ب دأ [...] ح ز ت أ ت ك ل
م [ح ز] ه ب ت ز; (Abydos: KAI
(Ph) (CSL, p.101) 38) = "أنا عبد
[...] رأيت جميع أولي هذا المعبد".
- ح ز ن = عمدة مدينة، رئيس قضاة (أو:
حاكم) حارس مدينة أو قاطن في مدينة كبيرة:
- م ل ك ي ت ن ب ن ع ز ر ر ب ح ز
ن م (Ph) (Kition: KAI 34.4/5)
(CSL, p.101; PPD, p.180) = "ملكيتن بن عزركبير المفتشين".
ح ز ت = بشير، فأل، نذير نحس، نوع من
الطيور:
- أ م ش ص ف أ م ح ز (Marseilles:
KAI 69.11) (Pu) (CSL, p.101)
و (VF, p.117; PPD, p.181) = "أ و
شصف أو فأل خير".
- ب ص ف ر أ ج ن أ م ص ص ش ل م
ك ل ل أ م ح ز ت ل ك ه ن م ك س
ف ر ب ع ش ل ش ت ز ر 2 ب أ ح
د (KAI 69.11) (Pu); (PPD, p.181)
= "بطائر جميل أو حصان كامل لم يممس أو
شصف أو قربان مقدس، فإن الكهنة
سيأخذون 2 ثلاثة أرباع فضة (زر) لكل
واحد".
ح ز ت = ظهر للعيان (VF, CSL, p.101; VF, p.117).

- ح ز ت = نوع من الطيور:
- [ب ص] ف ر أ ج ن ن أ م ص ص ش
 ل م ك ل [ل] أ م ش ص ف أ م ح ز
 ت ل ك ه ن م ك س ف ر ب ع ش
 لش ت زر 2 ب أ ح د (KAI 69.11)
 (Pu) = "من طائر جميل
 أو حصان كامل لم يمس أو شصف أو
 حزت، والقساوسة سيستلمون ثلاثة أرباع
 فضة 2 زر لكل واحد".
- ح ز ت = يقرب قربانا مقدسا.
- ح-ط-ط = كتب علي الطين المحروق، خطط:
- [...] ه و ز ح ط ي [...] أ م ر ل أ د ن
 ن ق ر م ل ق ر [ت ... (Sarepta, ...
 pp.98-100 Lines ½) (PH,
 Sarepta) = [...] ه،
 وي [...] كتب هذا [...] هذه رسالة ف
 ن: قل لسيدنا قرميلقارت [نص الرسالة].
 نقيشة فينيقية علي شقفه من ساربتا (قرب
 صور - لبنان).
- ح ط م = قمح:
- أ ن ف ع ل [...] س [...] ل ت ح ط م = أ
 ن ا فعل [...]، طحان دقيق القمح الناعم".
- ح ط ر = صولجان حكم، سلطة ملكية، عصا،
 سوط:
- و ي ج لأ ر ن ز ن ت ح ت س ف ح
 ط ر م ش ف ط ه ت ه ت ف ك ك
 س أ م ل ك ه و ن ح ت ت ب ر ح
 ع ل ج ب ل (VF, (Bybl: KAI 1.2);
 p.117; PPD, p.181) = "إذا هو ينقل
 هذا التابوت فإن صولجان حكمه سيتحطم
 وعرشه الملكي سيقلب، ويرحل السلام عن
 مدينة بيبيلوس".
- ح ط ر- م س ك ر = اسم المؤله "مسكار":
- ل أ ل م ه ق ي د ش ل ش أ ت أ ح
 ت ش م م ب س و ب م ل ك ح ط ر
 م ي س ك ر ر ز ن ي م م ب ع ل ح
 ر د ت ع ل ج ب ر ت م (Maktar:
 KAI 145 I 4/6) (Npu); (PPD,
 p.181) = "إلى الإله المقدس لشات اخت
 شمم في ارض الملك حطر مسكر سيد
 البحار والمرعب في بيبيلوس بسبب
 قوته". نقيشة بونية متأخرة من مدينة
 مكثر (في الجزائر).
- ح ي أ = اسم فينيقي:

س ع د ب ر ع ت و أ ر س ب ن أ ح
ي م (Npu) (Punica, p.68no.10)
="هذا النصب أقيم لعبد كسر أقامه له
عبد أسمون و أريس وسادبرات و أريس بناه
خلال حياته".

ح ي م = الأحياء:

- و أ م ت ف ت ح ت ف ت ح ع ل
ت ي و ت ر ج ز ت ر ج ز ن أ ل ي
ك ن ل ك ز ر ع ب ح ي م ت ح ت
ش م ش و م ش ك ب أ ت ر ف أ م (KAI)
(Ph) 13.6/8 = "وإذا فتحت فتحت
تابوتي وأزعجتني فلن يكون لك ذرية في
حياتك تحت الشمس أو مثوي بين
المقدسين من الأموات".

ح ي م = عمر طويل:

- ه ر ف ك ر ت ي ت ن ح ي م ل ع
ب د ي ل ع ب د ش م ن (KAI)
(Ph) 52.1/2 = "عسي ان يمنح هاريو
كراتيس عمرا مديدا لخادمه عبد سمون".

ح ي م = خلال الحياة:

- أ ن ك ك ل م و ب ر ح ي [أ]
(Zinjirli: KAI 24 .1, LSP, .90)
="أنا كولاموا بن حيا".

ح ي ي = ح و ي = عائش، حي، خلال
حياته:

- ن ف ع ل ب ت ص ت ي ب ت ي
ب ح ي ت ن م و ب ح ي ت ب ن أ
م أ ر ش م و إياصدن <م; Wadi el-
(Amud: IPT79.5/6) (Npu) VF,
p.117; PPD, p.182) = "ضريح أقامه
علي حسابه الخاص خلال حياتهم (والده،
والدته، زوجته و ابنه) و حياة ولديه أرشام
وإياصدن".

ح ي م = حياة:

- أ ب ن ز ط ن أ ل م ت ن ب ن ن أ ط ن
أ ح ي م ي ح ن ب ع ل و ب ع ل
ش ل ك ب ن ح ن أ (Chbot, Punica
(Npu); (PPD, p.68 no. 11),
p.182) = "هذا النصب أقيم لموتن بن
حانو أقامه خلال حياتهم حنبعل وبعل
شليك بن حانو".

- أ ب ن ز ط ن أ ل ع ب د ك س ر ط
ن أ ل أ ع ب د أ س م ن و أ ر س و

- م ص ب ت ل م ب ح ي ط ن أ ت - بح ي أ ب ي ت ت وى ق د ش
 ع ل م ش ك ب ن ح ت ي ل ع ل
 م(Ph) (Kition: KAI 35.1/2) = "نصب
 أقيم لمبجي خلال حياته علي مثنوى راحته
 الأبدية".
- أ ب ح ي أ ب ي ي ش ت ب م ق د
 ش م ل ق ر ت أ ي ت م ش ف ن أ
 ب ي ب ن ح ش ت (Larnka: KAI
 (Ph) 43.7 = "عندما كان والدي لازال
 حيا وضعت في معبد ملقارت تمثال برونزي
 لوالدي".
- ح ي ر = شهر:
 - ب ي ر ح ي ر (Leptis Magna:
 KAI 119 .3) (Npu); (CSL, p.103)
 = "في شهر حير".
- ب ي م م 7 ل ي ر ح ح ي
 ر (Idalion: KAI 40.1) = "في اليوم
 السابع من شهر حير".
- ي ر ح ح ي ر = "شهر (KAI 40.1)
 .(Ph); (PPD, p.183)
 ح ي ت = شئ حي، حيوان:
- ب ح ي أ ب ي ت ت وى ق د ش
 ت ح ي ت ش ج ي ت ب ج ب ل
 ش د ن ر ن ك ل أ د ن أ ش ل ل م
 ل ق ر ت [و] ش ب ت ب أ ت ه ح
 ي ت, (Ph) (Larnaka KAI 43.9)
 (PPD, p.183) = "عندما كان والدي
 حيا أحضرت وكرست العديد من المعابد
 في إقليم نرنكا لإلهي ملقارت".
- ح ي ت = حياة:
 - ب ح ي ت ن م و ب ح ي ت ب ن أ
 م أ ر ش م و أ ي ا ص د ن (Wadi-el
 (Npu) (Amud: IPT 79.4) = "خلال
 حياتهم وحياة ولديها رشم وإياصدن".
- ح ك م ت = حكمة:
 - ب ص د ق ي و ب ح ك م ت ي;
 (Karatepe: KAI 26. A I, 112/13
 (Ph) (CSL, p.14) = "العدلي ورجاحة
 عقلي".
- ح ك م ت = حكمة، ذكاء:
 - و أ ف ب أ ب ت ف ع ل ن ك ل م
 ل ك ب ص د ق ي و ب ح ك م ت ي
 و ب ن ع م ل ب ي (KAI 26 A I

(Ph) 12/13 = "و علاوة علي ذلك كل

ملك اتخذني كوالد له بسبب أمانتي وذكائي

وصفاء ذهني".

وصفاء ذهني".

ح ل ل = طعن (Pierce).

ح ل = ثروة:

ح ل م = حُلْم:

- ب ر أش ح ل م ك ي ح ل م ت أم

- م ش ر ت ل ق ن أ و ك ن ل أ ح ل و

ب ت م (Arslan Tash: م

ش ل م (Pu) (KAI 9.14) = "من يعمل

BASOR209, 1973, p.19, rev.lines 4) -5; (CSL, p.105;

يملك الثروة و الراحة".

Benz109) (Ph, Pu) = "حلم من رأس

ح ل ب = دهن:

الحالم عندما تغمض عيناه تماما".

- ع ل ح ل ب و ع ل ح ل

ح ل ف ت = عوض، كافأ، غير، بادل:

ب (Marseilles: KAI 69.14) (Pu)

- ي ش أن ب ك س ف أ ل م ب ع ل

= "للحليب وللدهن".

ص د ن د ر ك م ن 20 ل م ح ت ل ك

ح ل ب = حليب:

ن ي د ع ه ص د ن ي م ك ي د ع ه

- ع ل ب ل ل و ع ل ح ل ب ك ل ز

ج و ل ش ل م ح ل ف ت أي ت أ د

ب ح أش أ د م ل ز ب ح ب م ن ح

م م أش ف ع ل م ش ر ت أ ت ف ن

ت ي ك ن ل ك ه ن م (Marseilles

ج و ; (Ph); (Piraeus: KAI 0.6/8)

(Pu) KAI 74.10 = "للعلف وللحليب

سيصبحون 20 درك ما س من الفضة من

و كل منحة التي يقدمها الشخص

خزينة الإله بعل صيدون لكي يعرف

كأضحية سيستلم الكهنة مبلغا من المال".

الصيدونيون أن المجتمع يعرف كيف يكافئ

ح ل ل = عازف الناي:

- ع ب د أش م ن ب ن م ل ك ي ت ن

[ه] م ح ل ل (Kition:Slouszch

p.94, ins.81.line 2) (Ph) (CSL,

ح ل ت = تابوت، جثة:	أؤلك الرجال الذين قدموا خدمة للمجتمع".
- وشك ب أن ك ب ح ل ت ز و ب	ح ل ص = يجهز جنديا:
ق ب ر ز و ب م ق م أ ش ب ن	- ل ع ش ت ر ت ل ب ف ج م ل ي
ت; (LSP, p.99; PPD, P.186)	ن ي د ع م ل ك ب ن ف د ي ح ل
"و هأنا	ص أ ش ح ل ص ف ج م ل ي
اثوي في هذا التابوت و هذا القبر وفي هذا المكان".	ن(Ph); (Carthage: KAI73.1/6);
- ح ل ت م ش ك ب ي (KAI 14.21)	"العشترت لييجملون يد ع ملك بن
(PPG, p.143); (Ph) = "التابوت الذي	فدي حلص الذي جهزه بجمليون
أثوى فيه". وهي جملة وصفية.	كجندي".
ح م د = يحب، محبوب، مرغوب:	ح ل ص ه ر ب = رتبة عسكرية: حلصل =
- أم أ ف ي ح م د ه ق ر ت ز	اسم. ه الرب = الجنرال أو العظيم.
(Karatepe: KAI 26, lines A III,	- أ د ن ب ع ل ح ل ص ه ر
"14/15) = "حتي و لو أحب هذه المدينة".	ب (Carthage: CIS I 4823.1/2)
ح م د ت = حب، رغبة، انطباع حسن:	(Pu) = "أذن بعل حلص العظيم".
- أم ب ح م د ت ي س ع أم ب ش ن	ح ل ت = خبز للأحتفالات الدينية:
أ ت و ب ر ع ي س ع ه ش ع ر	- ل أ ف م أ ش أ ف أي ت ط ن أ ح ل
ز (Karatepe: KAI26 A III 17/18)	ت ل م ل ك ت [ق د ش ت (KAI)]
(Ph) = "سواء نزع الباب عن حب أو كره	(Ph) (10 37A) = "دفع إلي الخبازين الذين
أو من أجل الخراب".	خبزوا أرغفة للملكة المؤله". وجاءت في
	صيغة ل ح م = خبزة (ص 214 أسفله).

- لأبنة قدمها إلى الأله ملك عشترت و الأله
بعل حمون".
- ح م ر = ح م ر ي ن = خمر أحمر:
- ح م ر ج ت ك ر م ل (Chiqmona: IEJ 18(1968), 226f.line 2) (Ph);
CSL, p.107) = "خمر أحمر من جت
كرمل".
- ح م ر ي ن ج ت ك ر م ل (المرجع نفسه)
= خمر أحمر من جت كرملة". (هذان
النقشان مدونان علي شقف جرار
أمفوراي). وجاءت في صيغة (ت ر ش =
خمر).
- ح م ش = خمسة، مؤنث . المذكور ح م ش ت
. حيث التاء علامة التأنيث تظهر في المذكور.
- ب ع ج ل أش ق ر ن ي ل م ب م ح
س ر ب أ ط و م ط أ م ب أي ل ك
ل ل أ م ص و ع ت أ م ش ل م ك ل
ل ل ك ه ن م ك س ف ح م ش ت ب
أ ح د (Marseilles: KAI 69.5)
(Pu) = "بعجل لم تنم قرناه أو خروف كامل
سواء مقطعا اجزاء أو لم يمس، وسيستلم
الكهنة 5 قطع فضة لكل واحد".
- ح م ل ك ت (IPT b) = اسم بوني علي سبيل
المثال (و رد في نقش مسرح لبدة الكبرى -
طباي روفس).
- ح م ن = لقب بعل . وردت في إسم الأله
الفينيقي - القرطاجي بعل حمون، وهي صيغة
مختصرة لأسم المؤله بعل حمون إستعملت في
الأسماء الشخصية مثل: عبدحمون = خادم
(Benz 313) (Ph) (Benz 154, 312)
وذلك قياسا علي اسم الأله (ب ع ل ص ف
ن)، حيث الصيغة المختصرة هي "ص ف ن".
- ح م ن = اسم مدينة فينيقية (تقع 20 كم
جنوب صور (أم العواميد - حاليا):
- ع ر ف ت ك ب ر ت م ص أش م ش
و ص ف ل ي أش ب نه أ ل م م ل أ
ك م ل ك ع ش ت ر ت و ع ب د ي
ب ع ل ح م ن ل ع ش ت ر ت (KAI
(Ph) = 19.1/4 "هذا الرواق الشرقي و
أعمدته الذي أقامه الأله ملك عشترت
وخدمه من مواطني حمون للإلهة عشترت".
- ل م ل ك ع ش ت ر ت أ ل ح م ن أ
ش ن د ر ع ب د أش م ن ع ل ب ن
ي = "عبدأشمن نذر هذا < كأضحية بديلة >

- ح م ش ي = الخامس. المؤنث ح م ش
ت = "الخامسة".
- د ن ع ر ي أ ح مش م و ش ن
م (Leptis Magna: KAI 130.3)
(Npu) = "إثنان وخمسون دينارا".
- ح م ت = ح م ي ت = قلعة، حصن، حماية،
سور، حائط. الجمع ح م ي ت = قلاع،
أسوار:
- ي م ه ح م شي (Carthage: KAI 76)
(Pu) (B 7) = "اليوم الخامس".
- ح م ش م = ع م ش م = خمسون:
- [و ب ك ل ل ي ك ن ل م ع] ل ت
ف ن ه م ش أ ت ز ش أ ر م ش ق ل
م أ ت و ح م ش م; (Marseilles:
KAI 69 . 5/6) (Pu) (150 PPD,
p.188) = "ومن الأضحية كاملة
يكون لهم (الكهنة) زيادة علي الخمسة
هذه مائة و خمسون وزنا (shekels) من
اللحم".
- و ح و أ ش ع ن ت ع م ش
م (Dschebele Mansur: KAI
(Npu) (140.7) = "و عاش خمسون سنة".
- ب ش ش ت ح م ش م ش ت ل م ل
ك نم (Constantine: KAI 63.4/5)
(Pu) (CSL, p.108) = "في السنة
السادسة والخمسون من حكمهم".
- ح م ت = ح م ي ت = قلعة، حصن، حماية،
سور، حائط. الجمع ح م ي ت = قلاع،
أسوار:
- و ب ن أن ك ح م ي ت ع ز ت ب
ك ل ق ص ي ت ع ل ج ب ل
م (Karatepe: KAI 26 A I 13/14)
(Ph); (CSL, p.108, 143; PPD,
p.188) = "و بنيت قلاعا حصينة بعيدة
عن المركز (المدينة) علي طول الحدود".
- ح ن = معروف، عطف، حنان:
- و ب ن أن ك ح م ي ت ب م ق م م
ح م ت ل ش ب ت ن م د ن م ب
ن ح ت ل ب ن م (Idem A I 17/18)
(Ph) = "وبنيت قلاعا في الأماكن التي
يعيش فيها الدانونيون لينعموا براحة البال".
- ح ن = عطف، رعاية الأله:
- و ت ت ن ل ي ه ر ب ت ب ع ل
ت ج ب ل ح ن ل ع ن أ ل ن م و ل
ع ن ع م أ ر ص ز 189; (PPD,

- ح ن ب ع ل = "أعطف علي يا إلهي". (Benz122-124)
- ح ن ب ع ل = إسم بوني "حنبل". وينسخ بالحرف اللاتيني (هنيبال) حيث تستبدل الحاء بالهاء لعدم وجود حرف الحاء في اللاتينية .
- ح ن و ط = تمثال، قنطرة، قبو، سرداب، نصب:
- ح ن و ط م أ ل ف ع ل ت أن ك - ه ح ن و ط م أ ل ف ع ل ت أن ك
- ع ب د أ ش م ن ب ن ه ب ن أ س ع ل أ د ن ن و ل س م ل (KAI 12) (Ph); (CSL, p.109; PPD, p.190)
- = "أنا عبد أئمن البناء بن أسا صنع هذه التماثيل لمولانا ولنفسه <هذا> التمثال (أو: س م ل = الصورة)".
- ح ن و ط م ش ن م ; (Sardinia: KAI 64.1) (Pu) (Sardinia: CSL, p.109) = "وتماثيل".
- ح ن ي = يقيم معسكرا (PPD, p.190) .
- ح ن م = تكون عطوفا، رحيمًا، بدون مقابل، فضل، جميل، معروف:
- ك أن كح ن م (Sidon: KAI 14 .12) (Ph) = "لأنني شفوق".
- p.(Byblos: KAI 10 .9/10) (Ph) = "وعسي أن تمنحني الربة إلهة بيبلوس عطفها في أعين الألهة و شعب هذه الأرض".
- وي ت ن ل م ح ن و ح ي مل ع ن أ ل ن م و ب ن أ د م (KAI 48.4) (Ph) = "عسي أن تمنحهم الألهة عطفها و حمايتها في أعين الألهة والناس".
- و ح ن ع م أ ر ص ز ; (Byblos: KAI 10.10/11) (Ph) (CSL, p.109) = "وعطف شعب هذه الأرض".
- و ي ط ن ل م ح ن و ح ي م (Memphis: KAI 48.4) (Ph) = "عسي أن يمنحهم العطف والحنان".
- م ن ح ت ح ن ي (Larnaka: K A I 43.13) (Ph) = "أضحيتي برغبتي المطلقة".
- ح ن ع ش ت ر ت = عشترت تعظفت، حنت (PPD, p.191) . ورد في صيغة إسم كإسم امرأة في مرجع بنز (Ph) (Benz 125).
- ح ن أ ل = "الأله عطف عليه (Benz 124) (Ph) (1x.)".

- ح ن ت = خيمة، صومعة، زنازة (CSL, p.110; Branden, 1973, pp.165-172; VF, p.122; PPD, p.191)
- ح ن ت ق د ش م (KAI 145.2) - ح نن = حنون، عطوف (Benz 125) (Ph) (CSL, p.110a)
"عطف دون مقابل مالي".
..2x; PPD, p.191; (CSL, p.109)
- و ل ن أ ح ن ي ت ن ن ف ت - ح ن ن ب ي ك س ف: (Carthage) (Pu) CIS I 5522.line 4 = "بجاني بلا مقابل".
ح ن ق = حنق:
- ح س = رحيم، يحس بإحساس الآخرين، ياسي: - ل ح ن ق ت أم ر = يا خانقي الخرفان
(Arslan Tash: BASOR 197 (1970), p.44, lines 4/5) (Ph);
(CSL, p.110)
- ق ب ر م ق ن أ ت م أ ش ف - ح ن ق ت = خانق، إسم فاعل (CSL, p.110)
- ع ل م م ع ص ك ن ل أ ب ي أي م ر ر ب ن ج ط ي ط ه م ص ل ي و ل أم م ز و ط ب ت ج ع ت ي د ن ه ت ج ل ب ي و ل أ ب ن ي و ل أش ت ي ع س ل ي ع ت ب ت ي ن ك د ع ص ن ب ن ص ي و ك ه ت ج ل ب ي ح س ل أ ر ب ت ن م ن ف ع ل ب ت ص ت ي ب ن ي ب ح ي ت ن م و ب ح ي ت ب ن أم أ رش م و إي اص د ن IPT (Leptis: IPT 79.1/5) (Npu) = "قبر ملكية خاصة الذي أقامه ماصوكن لوالده يمرر بن جطيظ"

ت نب ع ل ب ن ب ر ك و م ت ن
ب ع ل ب ن ب ع ل ي ت ن [ه] ح
س ج ت ش ه م ق م (KAI 146.2/4)
(Npu) = "يفتان بن يفرس و برك بن
سلدياً وميتنبعل بن بيرك وميتنبعل بن
بعليتن مجلس المدينة بنى هذا المعبد".

ح س م = م ح س م = كمامة:

- ب أ ر ن ز ن أن ك ب ت ن ع م أم
م ل ك ع ز ب ع ل م ل ك ج ب ل
ب ن ب ل ط ب ع ل ك ه ن ب ع
ل ت ش ك ب ت ب س و ت و م ر
أش ع ل ي و م ح س م ل ف ي ك م
أش ل م ل ك ي ت أش ك ن لف ن
ي(Ph) (KAI 11) = "أنا بتنعم والدة
الملك عزبعل، ملك بيبيلوس ابن فلطبعل
كاهن الربة أتوى في هذا التابوت ملفوف
في قماش مع غطاء علي رأسي وكمامة
علي فمي مثل من سبقني من الملكات".

ح س ف = تحطم، كسر، نقل، عري، فصل،
شقق:

المصلي و لأمه زوط إبنة ينكداسان التجلي
ولأبنة ولزوجته عسليات إبنة جاتيان
التجلي وأسفاه علي أربعتهم أنجزت علي
حسابه خلال حياتهم و حياة ولديه أرشم
وإياصدن - نقيشة الضريح الكبير بوادي
العمود (جنوب بني وليد ليبيا).

ح س د = و رع، رجل طيب:

- س م ل م ر ن [...] هح س د ت م ف
ل ت أ (Npu) (KAI 145 II 7) = "تمثال
مرن [...] ألورع الذي كانت أعماله
صالحه".

ح س ج م = تعاون:

- م ز ب ح ن ح ش ت م ش ق ل ل ط
رم م أت 100 أش ن در أ ك ل ي ن
ش ح س ج م أش ب م ل ه
ت (PPD); (Npu) (KAI 66.1)
(p.192) = "هذا المذبح النحاسي يزن مائة
لتر و الذي نذره كليون العضو بشركة
الملح".

ح س ج ت = تعاون، شركة:

- ب ن ي أي ف ت ع ن ب ن ي ف
س ر و ب ر ك ب ن س ل دي أ و م

- ins.138, line 1) (Pu); (CSL, p.111) = "إلى الإله أثنون هذا المعبد و الألفية وسياجه (?)، وكل الذي".
- ح ص = شارع، سوق، طريق:
- ف ت ح و ف ع ل أي ت ه ح ص
(Carthage: CRAI (1968) 122-ز
(23) = "هذا الشارع فتح و أنجز".
- ف ت ح و ف ع ل أي ت ه ح ص
ز ل م ق م ش ع ر ه ح د ش أ ش ك
ن ب [ح ص ت ب ش ت] ش ف ط م
ش ف ط و أ د ن ب ع ل (RCL1966)
(Pu) p.201, line 1) = "أولئك الذين
هم مسئولون عن الشوارع في سنة القضاة
شفط و أدن بعل فُتح وبُني هذا الشارع
الكائن في منطقة الباب الجديد".
- ح ص = خوذة.
- ح ص = سهم:
- ح ص ز ك ر ب ن ب ن ع ن;
(Lebnan: KAI 22.1) (Ph);
(Magnini, pp.43-44, no.2) (CSL,
p.111) = "هذا سهم زكر بن بنان".
- و ي ج ل أ ر ن ز ن ت ح ت س ف
ح ط ر م ش ف ط ه ت ه ت ف ك
ك س أ م ل ك ه و ن ح ت ت ب ر
ح ع ل ال ج ب ل و ه أ ي م ح س
ف ر ه ل ف ف ل ل; (CSL,
(Ph) (KAI 1.2) Byblos: p.110)
= "إذا هو سينقل هذا التابوت فإن
صولجان حكمه سيتحطم وسينقلب تاج
حكمه وسيرحل السلام عن بيبوس ويمسح
نقشه ويمزق رداؤه".
- ح س ر = فاقد، ينظر (م ح س ر) ص 215.
- ح ع ت = وقت (Npu) (KAI 126.9)
- ح ف = ابن أبيس إله مصري وردت في الأسماء:
- ب ن ح ف = ابن أبيس (Benz 316)
(PPD, p.193).
- ح ف ص = مسرة (Benz 125).
- ح ف ص ب ع ل = حفص بعل مسرتي.
- ح ص = نوع من الجدار . اسم مذكر (قراءة
غير مؤكدة):
- ل أ د ن ل أ ش م ن ب ن م ق د ش ز
و ه ح ص ر ت و ح ص أ ك م ك ل أ
ش (Carthage: Slouszch p.160)

- ح ص ج ر ب ع ل صد ن
ي(Magnini.no.3) = "سهم خادم بعل
الصيدوني".
- ح ص ع ز ر ب ع ل ب ن أ د ن ب
ع ل(Magnanini.5) = "سهم أزر بعل
بن أدن بعل".
- م ز ب ح أ ز و أ ر و م أ ش ن م 2 أ ش
ي ت ن ب د أ ك ه ن ح ص ... ل أ
د ن ي ل ر ش ف ح ص (KAI
(Ph) 32.2/4) = "بودا كاهن رشف
حامل السهم قدم هذا المذبح و<هذين>
الأسدين إلى الأله رشف حامل السهم".
رشف إله الرماية معادل للأله الأغرريقي
أبولو.
- ح ص ب = مقلع أحجار، تحت، حفرة، شق:
- ف س ل ت ص ر ه ح ص ب
ت (IFPCO, p.109, no.32.4/5)
(PU) = "الأحجار المنحوتة".
- ح ص ب = جرة لدفن رماد الموتى، جرة خمر
كبيرة:
- ح ص ب ر ك ب ر ك
(Egypt: ESE III p. 125, 1/2) (Ph); (DISO 94); (CSL,
p.111) = "جرة حفظ رماد جثة برك".
ح ص ي = نصف: اسم مذكر.
- ف ع ل أ ي ت ح ص ي ه س ف
ز (Tyre: NSI p. 43, ins.8, line 5)
(Ph); (RES 1205) = "صنع نصف
هذه الأكواب".
- ح ص ي ل ك ل أ د م
(Carthage: (Pu) CIS I 169) = "نصف لكل رجل".
- ي ت ن أ ي ت ه ح ص ي ه س ف
ز (Tyre: NSI, p.43, ins.8, line 6)
(Ph) = "هو أعطي نصف هذا الحوض".
ح ص ف = أزال، كشف.
- ح ص ر = إستيطان دائم:
- ح و ت ... و أ ر ص ت ه م ح ص ر
ت (KAI 161.9/10) (Npu) = "قرية
خيام وأراضي إستيطان".
- ح ص ر = حظيرة للمواشي، ساحة، زريبة:
- و ف ع ل أن كل ر ب ت ي ب ع ل
ت ج ب ل ... ه ع ر ف ت ز أ و ع م
د ه و ه ر أ ش م ع ل ه م و م س ف

ركم ن م 20 ل م ح ت ك ب ن أي
ت ح ص ر ب ت أ ل م (Piraeus:
KAI 60.1/3) (Ph); (CSL, p.112c)
="شئ جميل أن يقرر مجلس الصيدونيين
تتويج سماعل بن ماجون الذي اختاره
المجتمع كمسؤول عن المعبد وعن بناء فناء
للمعبد ومنحه تاج من الذهب قيمته 20
دراخما وذلك لبنائه حرم المعبد".

- ودل هت ش ن ح ش ت و م س ف
ن ت ح ع ر ف ت و ح ص ر ت ه م
ق د ش و ع ر ف أ ت ن ل ق ح أ ب
ت ص أ ت م ق م (KAI 122.2)
(Npu) = "الأبواب البرونزية وسقف الرواق
وفناء المعبد و الرواق سددت تكاليفها
بسعر البلدية".

ح ص ر ت = فناء المعبد (Labdah
N14Labdah N14; Maktar N75:
Jongeling 2008, p.390).

ح ر = حورس، الأله المصري وابن إزيس
وأوزيريس. يري بعض الباحثين أن أصل هذا
الأله لبي شأنه شأن بقية بعض الآلهة المصرية
الأخري المعروفة ذلك أن اللبيين من سكان

ن ت ه (Ph) (KAI 10.3/6) = "صنعت
لأهتي ربة بيلوس ... هذا الرواق وأعمدته
و التيجان التي تعلوها وسقفه".

ح ص ر = حماية:

- أ ش م ن ح ص ر (CIS i 4621.2)
="أشمون يحمي".

ح ص ر = فناء معبد، ساحة معبد . الجمع:
ح ص ر ت:

- ح ص ر ب ت أ ل م (Piraeus: KAI
60.2) (Ph) (CSL, p.112b)
="فناء
المعبد".

- م ق د ش ح ص ر ت (Maktar: KAI
145. line 1 (Npu) (CSL, p.112c)
="أفنية المعابد".

- ب أن أه ح ص ر ت ش م ح ق
م (Npu) (CSL, p.112) Maktar: "بناء
افنية المعابد".

- ت م ب د ص د ن م ب ن أ س ف ت
ل ع ط ر أ ي ت ش م ع ب ع ل ب
ن م ج ن أ ش ن ش أه ج و ع ل ب
ت أ ل م و ع ل م ب ن ت ح ص ر
ب ت أ ل م ع ط ر ت ح ر ص ب د

(Npu) 4/6 = "إلي الأله القدس لشأت
أخت شمم بسوب ملك صاحب السلطة
حاكم البحار المرعب بسبب قوته".
ح ر ز = سياج، حماية، رعاية، حبات سلسلة،
عقد.
سياج:
- ل ر ب ت ل ع ش ت ر ت ل ن
ت ب ل ب ن م ق د ش م ح د ش
م أ ل ك م ك ل أ ش ب ن م ... أ ش
ي ب أ ع ل ت ه ح ر ز ش م ق د ش
م أ ل ك م ش ح ج ر ه ش م ر ت ل
ه ر ه أ ل م; (Harris, 104; DISO
96); (CSL, p.113)(Carthage: KAI
(Npu) 81.1/4 = "مكرس إلي الألهة
عشترت و لتنت بلبنان معابد حديثة
وكذلك كل شئ بداخلهم تم إحضاره إلي
داخل سياج المعابد وسور حرم جبل
الأله".

ح ر ط = نحت، كشط، منقار، تمثال.

ح ر ط ي ت = تماثيل:

- وه ح ر ط ي ت أ ش ب م ق د ش م أ
ل (Harris, 104; CSL, p.113)

منطقة الصحراء الكبرى في فترة الجفاف رحلوا
إلي الشمال وانتشروا في المنطقة الممتدة من دلنا
نهر النيل وحتى المحيط الأطلسي وحملوا معهم
ألهتهم إلي هذه المنطقة.

ورد اسم هذا الإله في تركيب الأسماء مثل: ع
ب د ح ر (Benz 317); (PPD, p.195) =
خادم حوروس.

ح ر ب = عازل، جاف، حظائر . اسم مذكر.
ح ر أ ب = عازل، جاف (IPT86.1)
(Npu).

- ف ت ح أ ش ع م ع ح ر أ ب ك أ:
(Npu) (IPT 86.1) (القصبات -
مسلاته) = "فاكه جافة عرضت هنا".

ح ر د ت = رعب، خوف، حزن . إرتعش،
أرعب.

- ب ع ل ح ر د ت (Maktar: KAI
145.5) (Npu); (DISO 96; CSL,
p.113) = "زعيم الأرهاب".

- ل أ ل م ه ق د ش ل ش أ ت أ ح ت
ش م م ب س و ب م ل ك ح ط ر م ي
س ك ر ر ز ن ي م م ب ع ل ح ر د
ت ع ل ج ب ر ت م (KAI 145 I)

ت كأداة تعريف حيث تكررت في نقيشة
بونية متأخرة من لبد الكبري:

[... ش ه ن ك س ت ل أ ل م] ع و
ق س ت ط س و م س و ي أ ت ش ه
ن ك س ت ش ج ر م ع ن ي ك ق س
و ش د رأس س ق ع ي س ر أ ي ن/
ت ش ل ط ب ر ي ع و ج س ط س
و ق د ر ي ج ع ش ل [ج ر م ع ن
ي] ق س و ل د رأس س ق ع ي س
ر و ل د ل ه ت ش ن ح ش ت و م
س ف ت / ن م ح ع ر ف [ت و ح]
ص ر ت ه م ق د ش و ش ع ر ف أ
ت ن ل ق ح أ ب ت ص ت م ب ت م
ع ت ر ش ف ط م ب ع ل ي ت ن
ب ن ح ن أ ج [..] س ع ت ر ن ي ن
أ (Leptis Magna: KAI 122.2,
Trip.28; Tre 28; IPT 22,;
Jongeling,) (2008, p.23; LPE,
p.66) = "... وتمثال المؤله اغسطس
واغطية تماثيل جيرمانيكوس ودروسوس
قيسر ... و لطبريوس اغسطس وكوادريجيا
جيرمانيكوس ودروسوس قيسر و الأبواب

(Carthage: KAI 81.1/2) (Pu)

= "والتماثيل التي داخل المعابد".

ح ر ط م ن = كبير الكهنة، ساحر (Benz
(Ph).1x. 125)

ح رم = صياد أسماك:

- ب د ب ع ل ر ب ح ر م ل ي

م; (Egypt: KAI 51.2) (Ph) (CSL,

p.113) = "بد بعل رئيس صائدي

الأسماك".

- ب ع ل ح ن أ ه ح ر م (Carthage:

(Pu) CIS I 324.3) = "بعل حانو

الصياد".

- ح ر م ن ي م = قد يكون ميناء لبد

الكبري القديم ربما Hermonim الذي ورد

في (Psalm 42.7).

ح ر ف أ ت = "الرواق (؟). القرية الخضراء -

ترهونة:

- ل أ د ن ل أ م ن م أ ش أ ل م م ق د

ش و ب ت ي أ و ح ر ف أ ت (Leptis

Magna: KAI 118; Trip.6; IPT7;

1LPE 14-15; Jongeliung 2008,

p.11) = "إلى الإله هذا التمثال والمعبد

وغرفه والرواق". جاءت الحاء في ح ر ف أ

- البرونزية وسقف رواق المعبد و الأروقة
وساحات المعبد والأروقة، أقيمت على
حسابه".
- ح رف ك ر ط = ها ربوكراتيس، علي سبيل
المثال (حورس الطفل):
- ح رف ك ر ت ي ت م ح ي م ل ع
ب د ي ل ع ب د ش م ن (KAI 52.1)
(Ph) = "عسي أن بمد حرفوكراتيس في
عمر خادمه عبد شمن".
- ح [ع] ر ف ت = الرواق; (KAI
(Npu) (Tarhuna: IPT 76.1) 118.1 .
حيث إستخدمت الحاء كأداة تعريف.
- ح ر ص = خرص، ذهب:
- أ ل ف ت ح ح ر ص ز ن (Byblos:
(Ph) KAI 10.5 = "علي هذا النقش
الذهبي".
- ب ع ل ح ر ص (Zinjirli: KAI 24
(Ph) lines 12) = "مالك الذهب".
- م س ف ن س ك ه ح ر
ص; (Carthage: Slouszch p.260,
(Pu) (CSL, ins.328, lines 4/5)
p.114) = "مصنف صائغ الذهب".
- ع ط ر ت ح ر ص (Piraeus:
Slouszch, p.118, ins.99, line3)
(Ph); (CSL, p.114) = "تاج من
الذهب".
- ب أ ر ن ز ن أن ك ... ش ك ب ت ب
س و ت و م رأس ع ل ي و م ح س م
ح ر ص ل ف ي (Byblos: KAI11.1)
(Ph) = "في هذا التابوت أنا ثاو وغطاء
للرأس وكمامة ذهبية علي فمي".
- ح ر ص = بوتاس، وهي مادة إستخدمها
فينيقيو أوغاريت في عملية تخنيط جثث:
- أ ن ب أ م ق م س ت ن ع س ف أ ع
ص م ي ب ح ر ص (Punica, pp.
(Npu) 125/126 = هنا في هذا المكان
كانت عظامها قد جمعت وغطيت
بالبوتاس".
- ح ر ش، أ ح ر ش = حربي، صاحب حرفة .
الألف في "أ ح ر ش" مقحمة:
- ب د ت ل ب ن ح ر ش أش ي ت ن
أ ج ن و ب ع ل ش > أ ل ت أش ع
ل أش ر ت; (IEJ 35 (1985),
83f.line 1/2a) (Ph) (PPD, p.198)

- "=إستلم بيده تلبان الحرفي الفخار الذى أرسله أجن و بعل شليات المسئولين عن المعابد إليه".
- ح ر ش = حرث:
- ي ش ب أن ك ب ن ب ع ل ك ر ن
ت ر ي ش و ي ل ك ز ب ح ل ك ل
ه م س ك ت ز ب ح ي م م أ ل ف و
ب [ع ت ح] ا ر ش ش و ب ع ت ق
ص ر (KAI 26 A II 18/19-III1/2)
- "=أسكنت بعل كرنتريش وقدمت أضحية في كل مناسبة تقدم فيها الأضحية ثور في وقت الحرث و شاة وقت الحصاد".
- ح ر ش = حرف يدوية:
- و ب ع ل ح ر ش ع ك ب ر م ه ف
ل ص ب ن ح ن ب ع ل (KAI 81.9)
"المهندس عكبريم كبير الحرفيين ب ن حنبعل".
- ح ر ش = حرفي:
- ل ح ر ش م أش ف ع ل أش ت ت
أ ش ب ب ت م ك [ل ... (KAI 37
- (Ph) A 14 = "إلى المهندسين الذين صنعوا أعمدة معبد مكل".
- ش ف ط أ ح ر ش (Carthage: Slouszch p.330, ins. 535, line 2)
(Pu) = "شفت الحرفي".
- ه م ل ك ت ب ن أ ر شه أ ح ر ش (Carthage: CIS I 325, line 5)
(Pu); (CSL, p.114) = "هملكت بن أرش الحرفي".
- ح ر ت = حفار، نقاش:
- ح ر ت ب م ح س ف (Carthage: CIS I 6002.2) (Pu); (CSL, p.115)
"الحفار علي الفخار".
- Bynom Marausyn aury, felu (PBSR, :tabula y bud bannom = 28 (1960), 53no.2.9/11) (Npu)
إبنهم ماروسين حفار هذا النقش: هذا اللوح صنعه ابنهم".
- ح ر ت = رماد، بقايا حريق:
- ش ي ح و <أ> ل ن ب ن ش م ر ع
ب د ع ب د م ل ق ر ت ب ن ح ل
ص ب ع ل ب ن ب ن ح ل ص ب ع
ل ب ن ب ع ل ح ن أ ح ر ت ب م

ب ع ل ح ن أ ه ح ش ب = بعل حانو المحاسب (Ph) (Kition: CSL, p.116). نقشبة من كيتيون (قبرص). ح ش ب = يخطط:	ح س ف (Pu); (CIS i 6002.1/2) "الرماد الموجود في آنية حفظ رماد الموتى هي ليهوالون بن سامور خادم حالص بعل حفيد حلص بعل بن بعل حانو".
- ح ش ب ن ع م (Cherchel: KAI (Npu) 161.2) = "العامل لفعل الخير". ح ش ك = ظلام، العالم السفلي:	ح ش = أسف علي، تحسر علي. جاءت في نقيشة وادي العمود (جنوب بني وليد) (IPT 79.5).
- ل ع ف ت أ ب ح د ر ح ش ك ع ب ر; (Arslan Tash: CSL, p.116); BASOR 197 (1970) p.46, col.B1); (DISO 98) = "الطيور عبرت من العالم السفلي".	- ح ش ل أ رب ت ن م (IPT 79.5) (Npu); (LA (1964), p.57); (CSL, p.115) (وادي العمود - ليبيا) = "وأسفاه علي أربعتهم".
ح ش ق = رغبة، إشتياق، محبة (VF, p.124).	ح ش ب = عزا، فكر، خطط، حسب. م ح ش ب م = محاسبون، محاسبة، حساب. حش ب = عزا:
ح ش ق م ل ق ر ت = ميلقارت ضياء، بحة; (Pu) (Benz126) (PPD, p.200). ح ش ق م = مرغوب، محبوب (Ibid., p.124). ح ت م = حامل الأختام:	- م ك و س ن م ل ك م س ل ي ي م ه م ي ل ل م ي ش ر أ ر ص ت ر ب ت م م ل ك أ ت ح ش بن ع م ل أ (Jongeling 2008, p.390)
- ب ع ل ي ت ن ه ش ف ط ب ن ع ب د أ ش م ن ح ت م (Athens: Slouszch p.120, ins. 103, line 1;	= "مكوسن ملك المسيليا الرحيم و العادل حاكم الأقليم تعزى لحكمه النعم". ح ش ب = محاسب، يأخذ في الإعتبار، يهتم:

<p>ح ت م = خاتمة التوقيع، طابع:</p> <p>- ح ت م ش ص ر ي 1 (Cilicia: JKF 1950-51), 44 line 1.1) (Ph); CSL, p.117; VF, 124.2) = "خاتم التوقيع".</p> <p>ح ت م م ب ط ب ع ت; (Egypt: KAI51.9/10) (Ph); (PPD, p.200) = "أختام التوقيع".</p>	<p>(Ph) = KAI 58) = "بعليتن القاضي بن عبد أشمن حامل الأختام".</p> <p>ح ت م = ختم، أتم، إستكمل:</p> <p>- ك أس ل ف ع ل و ح ت م; (Leptis Magna: KAI 124 .4) (Npu) = "كلف بالعمل لأستكماله".</p> <p>ح ت م = ختم، طبع، أنهى.</p>
--	---

الطاء

- ط أ ر = طاهر، أيضاً طهر (VF, p.125) .
- ط ه ر ت = طهارة Cherchel: (Jongeling 2008, p.390)
- ط ب ح = ذابح، جزار:
- م ج ن ه ط ب ح; (VF, p.125)(CIS; 4877.4/5.3) 4876.3(Pu); i = "ماجون الجزار".
- أ ش ن د ر ب دم ل ق ر ت ه ط ب
- Carthage: Slouszch p.257, ح ins.319, (line 2(Pu); CSL, p.119) = "هذا ما نذره عبد ملقارت الجزار".
- ب ع ل ي ت ن ه ط ب ح 344, line
- 3(Pu)Carthage: Slouszch p. 366, ins. = "بعل يتن الجزار".
- ب د ح د ش ت ه ط ب
- Carthage: Slouszcxh p.319, ح (ins.504, line5) = "بدحدثت الجزار".
- ط ب ع = طبع، سك عملة:
- ط ب ع ص ر Tyre: (CSL, p.119) = "عملة صور".
- ط ب ع = وحدة وزن:
- ك س ف 1070 ط ب ع س و ر م = "فضة: 1070 وحدة وزن عند الصوريين".
- ط ب ع ت = ختم:
- و ح ت م م ب ط ع ت Egypt: KAI 51.9/10(Ph) = "أختام علي حلقات الأختام".
- ط ه ر = طاهر:
- ل أ د ن ب ع لأم ن زأ ب أ ح ب ل
- VF, p.125)(Punica, p. 51; ب lines 1/3(Npu) = "إلي الإله بعل حمون تقدمه بقلب طاهر".
- ن د أ ر شأ ش ن د ر ل ب ع لأم د ر ف
- ر ه [ف] ل ي ج أ ب ل بطر [ش]
- ع ت ش و ف ط م أ ر شب ن [ج] ن
- ط و [...] ب أ ب ن ش ف
- ط 51lines p.51 Punica, (Npu) 1/3 = "نذر شاه الذي نذره فره فليجاً لبعل أديروالذي اتمه بطهارة قلب في سنة القضاة أريس بن جنط و... بن سافط".

- ط ه ر = طاهر، نقى (VF, p.125 (Pu) .
 ط ه ر ت = طهارة، تطهير:
- ل ش ر ت ش ن ت ح م ش م ب
 أ ي ح ش ب ر ل ط ه ر
 ت، (Cherchel: NSI p.147,
 ins.58, line 4(Npu)"لتخدم في
 جزيرة حشبر من أجل الطهارة".
 ط ح = م ط ح = تخصيص PPD, p.202;
 CSL, p.120):
 ط ح = مجصص: - و ه ج ج ... م ط ح
 ت، (= Sardinia: Amadasi p. 109,
 ins.32, line 3(Pu); CSL,
 p.120)"وخصص السقف".
 ط ح = ثمل، سكران.
 ط ي ش م = ت ش ي م = تسعون . وجاءت
 في صيغة ط ش ع م = تسعون Jongeling,
 2008, p.390
 ط م = إسم شهر:
 - [...] م ي ك أ أي ت ن م ط م أ ل ك
 ن ش ل م IPT (Mslata:
 86.1(Np)"تقارير شهر أيتتم".
 ط م = جزء، قسم، إقليم .
 ط ن = هادئ".
- ط ن أ = أقام، شيد نصبا: (لمزيد من المعلومات
 حول ها الفعل ومواقع النقائش التي ورد فيها
 راجع Jongeling, K. Handbook of
 Inscriptions, Mohr Siebeck, 2008)
 - و ي ط ن أ ن ك ب ت أ د ن ي، CSL,
 p.120)(Karatepe: KAI 26 . lines
 A I, 9/10 (Ph) = "و أ قمت بيت
 مولاي".
 - ه م ص ب ت أ ز أ ش ي ط ن أ ت أ
 ن ك م ن ح م ب ن ب ن د أ ش م
 ن(Kition: CIS i 57.1/2(Ph)"هذا
 النصب الذي أقمته أنا منح من بن بد
 أشمون".
 - أ ب ن ط ع ن أ ل م ت ن ب ع ل ب
 ت ف ر ي م أ (Henchir Guergur:
 KAI 143.1/2(Npu)"نصب أقيم
 لمتبعل إبنة فريما".
 - و ط ن أ م ت ن ت ز ب ح د ش ف ع
 ل ت CIS 7/8(Ph)5510(Ph) = "أقيم هذا
 النصب في أول هلال شهر فعلت".
 و ي ط ن أ ب ع ر ف ت (Piraeus: KAI
 60 . 5(Ph) = "و أقمته بالرواق".

- م أش ز ط ي ن أ ل أ د ن ش د ر ف -
أ (Leptis Magna: KAI 127 (Npu) 1. = "أقيم هذا التمثال للأله شادرفا .
- أ ب ن ز ط ن أ ت ل ب ع ل ح ن -
أ (KAI 153.1 (Npu) = "أقيم هذا النصب لبلبلحانو".
- ط ن أ م ع ل ه م ل ك ت ز م ج ن -
ب ن ب ع ل ش ل ك ب ن ب ع ل ي ت ن و ح م ل ك ب ن ب ع ل ش ل ك (KAI 96.5/6(Pu) = "كُلف بالأشراف علي هذا العمل ماجون بن بعل شلك بن بعل يتون و حملك بن بعل شلك".
- ط ن أ م ع ل ه م ل ك ت ز أ ش ي -
ن ب ن أ ن ك ن ب ن ف ط ش و أ ر ش ب ن ش ف ط ب ن ش ن ك (KAI 101.5(Pu) = "كلف بهذا العمل كل من أشين بن أنكن بن فطش و أرش بن شفط بن شنك".
- ي ت ن ب ع ل ب ن أ ر ش ط ب ح -
ب ف ي س أ ب ي ن و ط ن أ ل أ ح ت أ م م أ ر ش ت ب ت ي ت ن ب ع ل (KAI 123 .1/3(Npu) = "يتبعل بن أريس طابابويوس ساينوس أقام أقام هذا النصب لخالته أريسوث ابنة يتبعل".
- ط ن أ ع ب ن ز ل ف و ل ي ع ه -
ص د ي ق ع = "هذا النصب أقيم لفوليا . كانت إمراة طيبة ."
- ط ن أ ع ب ن ز ل ف ل ك ش ب ن ف ع و س ت أ و ك ن ش ن ت ش ل ش ت م ب ع ي -
ن 3; x Taf: Lidzbarsky 1898: = Gongeling, 2008, p.100) "هذا النصب أقيم لفليلكس بن فاوستوس، وهو عاش ثلاث سنوا تحية كريمة". نقيشة منتونس .
- ع ب ن أ ش ط ع ن ع ل م ت ن ب -
ع ل ب ت ب ر ي م أ س ع ط ر ن ي ن ع أ ي ش ل أ ع و ع ش ع ن ت ع ر ب م و ح د Henchir Gurgour: Chabot ix 2; Szyner 1983; KAI 143; Gongeling, 2008, p.86)

- ك ت "الواردة في هذا النص تعني "هنا" وأيضا كلمة ع ب ن ت التي تعني دفين أوجثة. وقد تكررت كلمة ه ن ك ت مع كلمة ع ب ن ت في بعض النصوص وهي:
- 1- ه ن ك ت ع ب ن ت ت ح ت أ ب ن س ت ق ب ر ت, Schroder 1869, 271, nr.17; Chapot Punica iv A 6; NSI 54) "هنا ميت تحت هذا الحجر مقبور".
- 2- ه ن ك ت ع ب ن ت ت ع ت ه ب ن ت س ت ق ب ر ت, Schroder, 1869, 271, nr.18; Chapot iv A 7; NP 67) "هنا ميت تحت هذا الحجر مقبور".
- 3- ه ن ك ت ص و أي ت ت ح ت أ ب ن ز ع ب ن ت, Schroder 1869:271, nr.17, Chabot Punica, iv A 6; Jongeling, p.103) "هذا النصب أقيم لأحتملكات ابنة بدملقارت وزوجة يسكتان بن سالديا مواطن مكتر وهي عاشت ستة وخمسون سنة هنا... حيث دفنت تحت هذا الحجر". نقيشة من حر مكتر. كلمة "ه ن
- "=نصب اقيم لمتبعل إبنة برعوس، أقامه لها زوجها، عاشت واحد وأربعين عاما".
- س م ل أ ز أش ي ت ن و ي ط ن أ م ن ح م ب ن ح د ش (KAI 41.1(Ph)
- "=هذا التمثال الذي اهداه منحم بن هودس و أقامه".
- ط ن أ ت ه م ن ص ت: CherchelN1: Kerr, p.15) "بني الضريح." (mausoleum)
- ط ن أ ب ن ز ل ح ت م ي ل ك ت ب ت ب د م ل ق ر ت أ ش ت ي ع ش ك ت ع ن ب ن س ع ل د ي أ ب ع ل ه م ك ت ع ر م و ح و أش ن ت ش ش م و ح م ش ه ن ك ت ع ب ن ت ت ح ت أ ب ن س ت ق ب ر ت, Schroder 1869:271, nr.17, Chabot Punica, iv A 6; Jongeling, p.103) "هذا النصب أقيم لأحتملكات ابنة بدملقارت وزوجة يسكتان بن سالديا مواطن مكتر وهي عاشت ستة وخمسون سنة هنا... حيث دفنت تحت هذا الحجر". نقيشة من حر مكتر. كلمة "ه ن

- ط ن أ=قدم، وهب، منح، جهز، زود، شيد
نصبا:
- 7- وي ط ن أ ن ك ب ت ب ن ع م و
ف ع ل أ ن ك ل ش ر ش أ د ن
ي(KAI 26 A I 9/10(Ph) = "وزودت
بيت إلهي بكل ما هو مفيد . قدمت ماهو
حسن لعائلة سيدي".
- 8- م ت ن ت أ ش ط ن أ ي ح و ل ن ب
ن ع ب د أ ش م ن Constantine:
KAI 102 .2/3(Pu) = "الهبة التي قدمها
يجولن بن عبد أشمون".
- ط ن أ م أ ل = عُنِين مشرفا على:
9- ط ن أ م أ ل ه [م ل ك ت ز; (Pu)4-5
CSL, p.121; (Sardinia: Amadasi
p.117, ins.36, lines = "عين مشرفا
على هذا العمل".
- ط ن أ = سلة، صندوق .
ط ن أ ت = هادئ .
ط ن ح = كانت قد أقيمت:
- 10- ط ن ح أ ب ن ز ل أ ر ش م ب ن ح
م ل ك ت و ع و ه ش ع ن ت ش ب
ع م = Levy 1857:83-84; Schroder
Jonlgeling, 1869:271 nr.14; G
2008, p.100) = "هذا النصب أقيم لأ
رشم بن حملكت وهو عاش سبعون سنة".
نقيشة من تونس.
- Jongleling(2006:103) إلى أن الرائد
تحت الحجر في الصيغ 1، 2 هي اسم
مفعول والصيغ "ع ب ن" و "ق ب ر" تعني
يدفن .بينما الصيغ في 3, 4: ع ب ن ت،
ق ب ر ت، ص و أ ي ت هي صيغ
تأنيث منتهية بالتاء وهي علامة التأنيث.
5- أ ي ت ر ع ت ز ل ك ت ب ه أ د م
م أ ش ن ش أ م ل ن ع ل ب ت أ ل م
ع ل ت م ص ب ت ح ر ص و ي ط
ن أ ي ب ع ر ف ت ب ت أ ل م ع
ن أ ش(Piraeus: KAI 60 .4/5(Ph)
= "الأشخاص الذين تم إختيارهم من قبلنا
كمسؤولين عن المعبد سيكتبون هذا القرار
علي نصب من الذهب و يقيمونها في رواق
المعبد في مكان عام".
- 6- ط ن ح أ ب ن ز ل أ ر ش م ب ن ح
م ل ك ت و ع و ه ش ع ن ت ش ب
ع م = Levy 1857:83-84; Schroder
Jonlgeling, 1869:271 nr.14; G
2008, p.100) = "هذا النصب أقيم لأ
رشم بن حملكت وهو عاش سبعون سنة".
نقيشة من تونس.

Hr Maktar N21: ط ش ع م = تسعون
Meded N18: Jongeling, 2008, p.391) | Jongeling, (2008), p.100. Maktar
أريشام بن اميلكو وعاش سبعون سنة .
"هذا النصب أقيم = N25; NP95)

الياء

- ي أ د ر = قد يصبح رجلا قويا، أو عظيما،
 قدر (Benz 1217(Pu); KAI A III
 10(Ph); PPD, p.204; PPG, p.186)
 ي أ ل = إله ورد اسمه في الاتفاقية بين حنبعل و
 فيليب ملك مقدونيا حسبما ذكر بوليبيوس
 (Polybius vii .9.2).
 ي أ ر ك = يطيل (في مدة حكم):
 - ي أ ر ك ... ي م ت ي ح م ل ك و ش
 ن ت و ع ل ج ب ل (KAI 4: 3-6)
 (KAI 4: 3-6); IP, p.239) "يطيل ... أيام يملك
 وسنوات حكمه على بيبولوس".
 ي ب أ = هم جاءوا (KAI 30.1(Ph) .
 ي ب ل = كبش:
 - ب ي ب ل أ م ب ع ز ك ل ل أ م ص
 و ع ت أ م ش ل م ك ل ل ل ك ه ن
 م ك س ف ش ق ل زر 2 ب أ ح
 د (Marseilles: KAI 69.7(Pu)
 = "كبش أو عنز كاملة سوا أكانت قطعاً
 أو لم تمس . كل كاهن سيستلم زنة 1 من
 الفضة أو 2 لكل واحد".
 ي ب ق ش = يبحث (KAI 14.5(Ph) .
- ي أ = حسن، جيد، طيف، رائع (oh):
 - ش ح ف ر ي أ 76 (Pu) KAI Carthage:
 (Pu) B 2 = "أشجار فواكه جيدة".
 - و ت ي ن ي أ ل ب ن (Carthage:
 (Pu) KAI 76, line B 5 = "و تين ناضج
 [و] أبيض".
 - أش ك ن ي أ و م ح ; DISO 103;
 Harris p.105); CSI,
 p.123)(Carthage: KAI 76 . line A
 (Pu) 5 = "والتي هي جيدة وغنية".
 ي ب أ = هم جاءوا (KAI 30.1(Ph) .
 ي أ ب د = يخرب (KAI 30.3(Ph) .
 ي أ د ي = بلاد حكمها كيلامو وكانت في
 موقع زنجيرلي (Zinjirli) أطلق عليها تسمية
 سمأل في شمال سوريا:
 - م ل ك ج ب ر ع ل ي أ د ي و ب ل
 ف ع ل (Ph) 24.2 (KAI) = "حكم ملك
 جبر علي يأدي ولكنه لم يحقق شيئاً".

- في انصوولجا انحكمه ستيحطمويقبلعرشه،
وسيعادرالسلاممدينةبيبلوس".
يجن=هدية، مشاركة:
- ولختكلنشأيعجنوبصعمنعمأتمنشأ
ومبصعلمملكتهمق[م; KAI 119.6/7]
(PPD, p.205(Ph)]=... وكل واحد قدم
مساهمة و حسننا... معا... و ... للعمل
من اجل المدينة. " (غامض، الترجمة صعبة).
ي ج ن= سقف (KAI 124.2(Npu);
PPG, p.168)
ي د= يد، ذراع: اسم مؤنث:
- كل ش ل ح ي د Zinjirli: KAI 24
(Ph) .5 = "وكل واحد لوح بيده".
- و م ي ب ب ن ي أش ي ش ب ت
ح ن ن و ي ز ق ب ص ف ر ز م ش
ك ب م أ ل ي ك ب ل ب ع ر ر م و
ب ع ر ر م أ ل ي ك ب د ل م ش ك
ب م; Zinjirli: KAI (p.123) CSL,
(Ph) 24.6 = "وأى واحد من أبنائي
سيجلس على العرش في مكاني، فإذا هو
سيدمر هذا القش، فإن الطبقة السفلى لن
تبدى الاحترام لطبقة السادة والعكس".
- ي ب ر ك= يبارك, Avishur, KAI 42 . 4;
.p.22)
ي ب ر ك أ:
- ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن أش ن در
ح ن أ ب ن أ د ن ب ع ل ب ن ج ر
ع ش ت ر ت ب ن أ د ن ب ع ل ك
ش م ع ق ل أ ي ب ر ك أ (Sicilia:
CIS I 138; KAI 63; Guzzo, p.57)
="إلى الرب بعل حمون النذر الذي كرسه
حانو بن أدنبعل بن جرعشترت بن أدنبعل
لأنه سمع دعاءه وباركه".
ي ج د:
- ي ج د ع ش ت ر ت Benz
(PPD, p.205) 126(Pu)= عشترت
تجعله محظوظا".
ي ج ل= يكتشف، ينقل، يزيل، يغادر، يرحل،
يجلو:
- -
ويجأرنزنتحتسلفحطرمشفتطهتهتكسأم
لكهونختبرجعلجيل (Ph) 1.2. KAI =
"إذا أبحاكم في المستقبل لبيبلوس يزيل هذا اللصريح،

- و أن ك ت م ك تم ش ك ب م ل ي د (Zinjirli: KAI 24 .13(Ph) = "و أنا ساعدت المشكيم باليد". (م ش ك ب م) = طبقة من طبقات المجتمع "الطبقة الفقيرة" (LSP, p.92) وهي عكس (ع ر م) = سكان الأرياف (حول معني م ش ك ب م و عررم) راجع: LSP, p. و PPD, P.316
- ب ن ي د ب ع ل و ب ن ي د أ د م (Cyprus: KAI 30 .4(Ph); DISO 103; Harris 106; CSL, p.124) = "بين يد بعل وبين يد آدم".
- ك ن ب ت أ ب ي ب م ت ك ت م ل ك م أ د ر م و ك ل ش ل ح ي د ل ل [ح] م و ك ت ب ي د م ل ك م ك م أ ش أ ك ل ت ز ق ن و [ك م] أش أكل تي د (Zinjirli: KAI 30.2/4(Ph) = "كان قصري الملكي في وسط بيوت أولئك الملوك الأقوياء و كل واحد منهم مد يده كما لو كان يريد قتالي، ولكن كنت في يد أولئك الملوك مثل النار تأكل الذقن واليد".
- و ك ل أ د م أش ل ك ف أي ت أم ت ن ت ز و ل ع ك ر و ل ش ب ت ي أ م ل ي د (CIS I 5510.2-3); PPD, p.205) = "وكل شخص يضع يده علي هذا النصب أويزعج أويعبث به فإن يده سترتعش".
- ي د = قوة:
- ي ع ل ه ج ب ر ز أ [ل] ش ي و ي أ ب د ه [...] ز أ أي ت ه أي ب ن ي د ب ع ل و ب ن ي د أ د م (KAI 30.2/4(Ph) = "هذا المحارب جاء إلي الألسيا][Cyprus] ودمر الجزيرة وكان له قوة بعل وقوة رجل".
- ي د = جانب:
- أش ل ي د أ ل ن م (Mactar: CSL, p.124a) = "التي علي جانب تمثال المؤله".
- ي د ب ر ن ك = يكلمونك:
- ي د ح = يكسر .
- ي د أ = يد (Hr Maktar N76: Jongeling, p.391) .
- ي د ع = يعرف، يعلم، يدري، يوائم، يفهم:

- ل د ع ت ه ن ي ب ع ل ك ت ح
ت زن; (KAI 2 (Ph) PPD, p.206)
- "لتعلم أن ملكك يثوي تحت هذا
>الحد<".
- ي ه و = إله إسرائيل:
- ل م ت ن ع ش ت ر ت ب ن ع زر
ي ه و ب ن م ت ن ب ن ش ل م رب
- ه س ف ر م (Larnaka-Kition: RDAC 1984, p.103; PPD, p.206(Ph) = "نصب موتن عشترت بن عزريهو بن متن بن شلوم رئيس الكتبة".
- ي ز ق: يحطم، يخرب:
- و ي ز ق بس ف ر ز (Zinjiurli: KAI 24 . line 14(Ph) = ويدمر هذا النقش".
- يحد= فقط, PPD, Poen.932/933(Npu); p.207)
- ي ح و أ = يمد في عمره (Benz 127(Ph) .12x; PPD, p.206)
- ي ح و أ ل ن = يمد الله في عمره, PPD, p.207)
- ي ح و م ل ك = "يعيش الملك". (Benz 128(Ph).2x; ppD, p.207)
- ي د ل = اسم مكان مقدس (Segret, p.290)
- ي ح ن = يتعطف، يحن
(Poen.1065.1072)
- ي ح ن ب ع ل = تعطف بعل (Benz 128(Pu)
- ي ك ب د = يشرف، يفوض، يحترم:
- م ش ك ب م ألي ك ب د ل ب ع ر ر
م(KAI 24.13) = "الن يشرفه السادة أمام المعوزين".
- و م ي ب ب ن ي أش ي ش ب ت
ح ت ن و ي ز ق ب س ف ر ز م ش
ك ب م أ ل ي ك ب د ل ب ع ر ر م
و ب ع ر ر م أ ل ي ك ب د ل م ش
ك ب م; KAI 24.13(Ph); LSP, p.75; Gibson, 1982, p.35) = "الآن إذا أى واحد من أولادى سيجلس فى مكانى ويضر بهذا النقش قد لا يحترم السادة المعوزين ولا المعوزين يحترمون السادة". ويرى سميدت أن التكرار يبدو شاذاً والكلمات تتعلق بشئين لم يشاهدا من قبل (LSP, p.75-76)

- ي ك د = يقرر، يهدف إلي، يسعي:
- أي ت ك د أ رأ أ [ل] ف ق ي و ك
ل ع م ل ش ل م ل أ د ن ه أ ل أ د ر
ب ع ل أ ت م ش و ت م ب ت ك ل
ت م ق م (KAI 119.4/5(Npu); IPT
) = "مجلس شيوخ لبلدة (الكبري) وسكان
لبلدة قرروا مكافأة السيد أدربعل مقابل
مساهماته علي حساب المدينة".
- ي ك ل = يأكل:
- ك ن ب ت أ ب ي ب م ت ك ت م ل
ك م أ د ر م و ك ل ش ل ح ي د ل ل
[ح] م و ك ت ب ي د م ل ك م ك م أ
ش أ ك ل ت ز ق ن و [ك م] أش أكل
تي د (KAI 30.2/4(Ph)) = "كان قصري
الملكي في وسط بيوت أولئك الملوك
الأقوياء وكل واحد منهم لوح بيده كما لو
كان يريد قتالي، ولكن كنت في يد أولئك
الملوك مثل النار تأكل الذقن واليد".
- ي ك ن = يكون (KAI 26 .III 7-8; LSP, p.120)
- ي ك ن = يكون: - ي ك ن ش ل م = "يسود
السلام" (Benz 128 (Pu).2x; PPD, p.208)
ي ل د = ولد، شباب . ي ل د = يلد:
- و ب ر ب م ي ل د و ب ر ب م ي أ
د ر و ب ر ب م ي ع ب د ل أ ز ت
و د و ل ب ت م ف ش (KAI 26 A
III 9/11(Ph)) = "الكثير يلدون والكثير
منهم عظماء يخدم أرتودا وبيت موفش".
- ع ز ر ب ع ل ه ي ل د ش ح ر ب
ع ل (NP130.3(Npu)) = "عزر بعل ابن
حر بعل".
- ي ل ه = يأمر .
ي ل ي = يتولي .
- ي ل ك = يرحل، يمضي، يستمر (KAI 26
A III 9(Pu)).
- ي ل ل = يندب، ينوح (CSL, p.125) .
ي م = يوم . الجمع: ي م م = أيام . وأيضا
جاء الجمع في صيغة (ي م ت) = أيام:
- ل ع ب د أ ش م ن ر ب س ف ر م ش
ل ح ب ي م ز ق ر 3 و ق ف أ (KAI
37 A 15 (Ph)) = "عبد أنثمن رئيس

- الأتاج وفي عهدي لم تحل بالدانوينين
مراجعة". حيث (ل ل) هنا تعنى مجاعة .
- ت ب ر ك ب ع ل ت ج ب ل أي -
ت ي ح و م ل ك م ل ك ج ب ل و
ت ح و و و ت أ ر ك ي م و و ش ن
ت و ع ل ج ب ل (KAI 10.8/9(Ph)
="عسي ربة بيلوس تبارك يحو ملك
بيلوس وعسي أن تمنحه عمرا مديدا
وتطيل أيام وسنوات حكمه لبيلوس".
- ك م ز ب ح ت ل أ د ن أش ل ي ل -
م ل ق ر ت ع ل ح ي ي و ع ل ح
ي ز ر ع ي ي م م د ي م و ل س م ح
ص د ق و ل أ د ت ي و ل أ د ن ي
ب ح د ش م و ب ك س أ م ي ر ح م
د ي ر ح (KAI 43.10/11(Ph)
="وهكذا يوميا أقدم أضحية إلي إلهي
ملقارت ليمنحني وليمنح ذريتي طول العمر
وأن يمنح الأمير والملكة والمملك مع ظهور
الهلل الجديد واكتمال القمر". حيث (م
د) تعبر عن الدورية في الزمن (أسفله
ص211.
- الكتاب الذي كلف للعمل في هذا اليوم 3
قر و x قفا".
وجاءت كلمة "ي م" بمعنى فترة حكم:
- و ب م ق م م أش ك ن ل ف ن م ن
- ش ت ع م أش ي ش ت ع أ د م ل ل
ك ت د ر ك و ب ي م ت ي أن ك أ
ش ت ت ل ك ت ل ح د ي د ل ف
ل ك م (KAI 26 A II 3/6(Ph) = "في
الأماكن التي كانت خطيرة في الماضي حيث
كان الرجل يخشي السير في الطريق، ولكن
في أيامي تسير المرأة لوحدها بدون حرس
شخصي".
- و م ي ب ل ح ز ك ت ن ل م ن ع ر
ي و م ب م ي ك س ي ب ص = "ذلك
الذي لم يكن له عباءة منذ الصغر، في
أيامي أصبح يرتدي القماش".
- ك ب ي م ت ي ك ن ل أ ر ص ع م
ق أ د ن ش ب ع و م ن ع م و ب ل
ك ن م ت م ل د ن ن ي م ل ل ب ي
م ت ي (KAI 26 A II 15/17(Ph)
="وفي أيامي كانت أرض وادي عدن وفيرة

- ي م و و ش ن ت و ع ل ج ب
ل (Byblos: KAI 10 .9(Ph); CSL, p.125.1c) = "أيامه وسنواته في بيبلوس".
- ي م ن ع م و برك (Constantine: EH, p.81.98, 4; CSL, p.125 line 3) = نهار سعيد ومبارك (مباركة يوم التضحية بطفل).
- ل أد ن ل ب ع ل ع م ن ن در أش
ن در ع ب دم ل ق ر ت ب ن م ج
ن ق ن ز م ك ش م ع ق ل أ ب ر ك أ
ب ي م ن ع م و ب ي م ب ر
ك (Punica, p.38no.2(Pu)) = "إلى المولي
بعل حمون قدم هذا النذر عبد ملقارت بن
ماجون قنزم حيث سمع دعاؤه واستجاب
له في يوم سعيد ومبارك".
- ب ي م ن ع م و ب ر ك م ت ن ت أ
ش ط ن أش ق م أ (Punica, p.191, lines 1/3(Npu)) = "هذا النصب الذي
أقامه شقما في يوم طيب وسعيد".
- ل أد ن ل ب ع ل ح م ن م ت ن ت
أش ن در م ج ن ب ن ب ع ل ح ن
أك أش م ع ق ل أ ب ر ك أي م ن
- ع م ه ي م ز ل م ج ن (KAI 113 A)
1/3 + B 1/3(Pu) = "هذه الهدية إلى الأله
بعل حمون والتي قدمها ماجون بن بعل
حانو حيث سمع دعاءه و باركه. هذا يوم
سعيد لمجن".
- ب ي م ن ع م و ب ع ر ك ف ي ج
ع أت ن د ع ر م ك ع ت ل ب ع ل
ش ع م أ ت ق ل أ و ب ع ر ك
أ (Punica, p.128 lines 1/3(Npu)) = "في يوم سعيد و مبارك فيجا
أنجز نذره لبعل لأنه سمع دعاؤه وباركه".
- ي م م د ي م; (Larnaka: CSL, p.125)
KAI: KAI 43 .11 (Ph) = "يوم بيوم".
ي م = بحر . الجمع: ي م م = بحار:
- ص د ن أ ر ص ي م (KAI 14 .16, 18(Ph)) = "صيدا أرض البحر".
- ر ب ح ر م ل ي م (Egypt: KAI 51.2(Ph)) = صياد السمك الرئيس في
البحر".
- ي م ح = يح، يمسخ، يطمس، يشوه:

226f. A 1.2 (Ph) = "خمر أحمر من

جت كرمل".

(Poen.1141/42(Pu)' neste ien nested

'um = دعنا نشرب خمرًا دم الخمر".

ي ن ح = يجلس، يقعد .

ي س د = قاعدة يقام عليها النصب:

- وأم اب ل ت ش ت ش م أ ت ك و

أم ت س ر م [ل] أك ت ز أ و ت س

ج أ ت ف ت ح ي ز د ل ي س د ه

ع ل ت م ق م ز و ت ج ل م س ت ر

و ت س ر ح ه ر ب ت ب ع ل ت ج

ب ل أ ي ت ه أ د م ه أ و ز ر ع و

أ ت ف ن ك ل أ ل ن ج [ب ل KAI]

(Ph) 10.13-16 = "ولكن إذا لم تضع

إسمي مع اسمك أو إذا أزلت هذا العمل

أونقشي هذا مع قاعدته من هذا المكان أو

تكشف عن مكانه السري فإن إلهة بيبولوس

ستخزيه وذريته أمام آلهة بيبولوس".

ي س ف = يضيف، يلحق:

- و ع د ي ت ن ل ن أ د ن م ل ك م أ

ي ت د أ ر و ي ف ي أ ر ص ت د ج

ن ه أ د ر ت أ ش ب ش د ش ر ن ل

- و ه أ ي م ح س ف ر ه ل ف ف ش

ب ل (KAI 1. 2(Ph); LSP,

p.89) = "و هو يشوه نقشه وتمزق عباءته".

ي م ر ر / ن م ر ر (IPT 79.2 = اسم لبي

ورد في نقيشة بونية من وادي العمود (ليبيا)

عثر عليها في الضريح الكبير .

ي م ت = أيام:

- ي م ت ي ح م ل ك (Byblos: KAI

(Ph) 4.5 = "أيام يملك".

- ي م ت ش ف ط ب ع ل (Byblos:

(Ph) 7.5 KAI = "أيام شفت بعل".

ي م ت ي = أيامي:

- و ب ي م ت ي أن ك أش ت ت كل

ح د ي د ل ف ل ك م (Brone, 1979,

p.787-85; LSP, p.95) = "وفي أيامي

أنا كانت المرأة تسير لوحدها بدون

حارس".

ي ن = خمر:

- ح م ر ي ن ج ت ك ر م

ل (Shiqmona: IEJ 18(1968),

م د ت ع ص م ت أش ف ع ل ت و	ي ع ل = يصعد (KAI 30.2(Ph) .
ي س ف ن ن م ع ل ت ج ب ل أ ر	ي ع م س = ينقل
ص (Sidon: KAI 14.19/20 (Ph) = "و	ي ع ص = يعظ، واعظ .
تنازل لنا سيد الملوك عن دار و يافا حيث	ي ع ر = غابة:
أرضي القمح الخصبة التي تقع في إقليم	- ع ب د أش م ن ب ن م أ د ر أش ك
شارون وذلك كمكافأة مقابل الأعمام	ن ع ن م ق ر م ل ب ع ل أي ع
المجيدة التي قمت بها، والحقنا هذه بأرضنا".	ر م (KAI 116.2/5(Pu) = "عبد أشمن
ي س ف = يستمر في القيام بفعل ما:	بن مآدرالكنعاني من مقرمل مواطن جزيرة
- و ك ل أ د م أش ي س ف ل ف ع ل	الغابات".
م ل أك ت ع ل ت م ز ب ح ز ن و	ي ع ر = خشب:
ع ل ت ف ت ح ه ر ص ز ن و ع ل	- ز ز و ط م ن و و ر س ك ن ه ح ر ش
ت ع ر ف ت ز أش م أن ك ي ح وم	م ش ي ع ر ; (Dougga: CSL, p.127;
ل ك م ل ك ج ب ل ت ش ت أ ت	(KAI 100 .5/6(Npu) = "زيزي وطمن
ك (Byblos: KAI 10.11/13 (Ph)	وورسكن صانعي الخشب (أدوات
= "أي شخص سيستمر في إقامة عمل	خشبية)".
علي ذلك المذبح والنقش الذهبي و علي	ي ع ر = يفرغ، يخلي، يخلع:
الرواق يتحتم عليه وضع اسمي يحو ملك	- م يأت ك ل م ل ك ت و ك ل أ د م
ملك بيبولوس مع اسمه".	أ ل ي ف ت ح ع ل ت ي و أ ل ي
ي س ع = ينزع:	ع ر ع ل ت ي (KAI 14. 20/21(Ph)
ي ع ب د = يعبد، يخدم (KAI A III 10).	= "و أي ملك و أي شخص لا تدعه
ي ع ب ر = يعبر .	يفتح تابوتي ولا يخليه".

- ي ع رر=يخلع الثياب:
- ك ن ي ع ررن ن ش ي م ت ع
أ (Gibson, 1975,, p.33; LSP, p.77) "وهكذا ستزرع ثياب نساء متاعا".
- ي ت ن = ن ت ن = يعطى .
- ي ف أ = جميل، واعد، مسر، مناسب، واف
في حالة الإضافة "ي ف ي" (Leptis: KAI 19.7/8(Npu); PPD, p.212); CSL, p.127) = " .
- ي ف ي = يافا، مدينة يافا في فلسطين
(KAI 14.18/20(Ph):
- و ع د ي ت ن ل ن أ د ن م ل ك م أ
ي ت د أ ر و ي ف ي (KAI 14.18/19(Ph) = "تنازل لنا سيد الملوك
عن دار ويافا".
- ي ف ع ل = يصنع، يفعل (KAI 50.3(Ph).
ي ف ت ح = يفتح:
- ل ي ف ت ح ر ح م ي (KAI; IP, p.145) = "ل يفتح ثديها".
- ي ص أ = خرج، أشرق، أضاء
Poen.949(Pu); PPD, p.213; CSL, p.127).
- ي ص أ ش م ش (Arslan Tash: BASOR 197(1970) p.47 D, lines 5-6(Ph) = "أشرفت الشمس".
ي ص أ = يتقدم لخوض المعركة، يهاجم:
- ب م ص أن م أب ن و ع ز ر ن م ه
ف ف ي م ل أ ج د ل ن م ل ح م ت
... و ي ص أ ع ل ن م م ح ن ت أ ش
ك ت ي ل أ ج د ل م م ل ح م ت ب
م ق م ز أ (Kition, lines 1-3(Ph) = "و
عندما جاء أعداؤنا ومعهم حلفاؤهم
الفوفيين(الأغريق الفوفيين) للأشتباك معنا
في معركة، جاء جيش شعب كيتيون ليتقاتل
معهم في هذا المكان".
- ن ص ح ت أ ت [...] ي ه ي ص أ م
و ع ز ر ن م (Idalion: Slouszch p, 100, ins.91, line 2(Ph); CSL, p.127) CIS I 91 .2 (Ph) = "هزمت
أعدائي ومساعدتهم الذين تقدموا لقتالي".
ي ص ب = يقيم، يبني . في البونية المتأخرة
المكتوبة بالحرف اللاتيني جاءت في الصيغ
التالية:

- (Sidon: ن أش م ن - ي ص ق ز أ ش م ن (IRT =Intseb نصب، بني، أقام IRT)
Lidz.p.161.lines ½ (Ph); PPD,
p.214; CSL, p.128) = أشمن يصهر
هذا".
:873.3(Np)
- (IRT892.5; نصب، أقام، شيد IRT892.5)
:893.6/7(Np)
- ي ص ر = خزاف، صانع الخزف:
utseb s y lo Macrus byn -
Rogate:(IRT; Dreder
"5.19/20(Npu) = ماكروس بن روقات
بني هذ القبر لنفسه". أحد نقائش أضرحة
مشائخ القبائل الليبيةالمتحالفة مع الرومان
في منطقة بئر درير .
- ق ب ر م ت ر ه ي ص ر (Motya: ر
IFPCO, p.56, no.3-1-2(Pu) = "قبر
متر الخزاف".
ي ق ب ر = يُدفن (KAI 14.8 (Ph) .
- ي ق ص ي أ = يقطعه إربا:
كل أش ل ج ن ب ت - أ ب ن ز ب ع
ل ح م ن ي ق ص ي أ (CIS I
3784.1/3(Pu) = أي واحد سيسرق هذا
النصب سيقطعه بعل حمون إربا".
ي ق ص ن = يقطع:
- ي ق ص ن ه م ل ك ت ه أ (KAI
14. 22(Ph); LPS, p.86) = "وذلك
الملك أو أولائك الرجال و ذريتهم ستقطع
إلي الأبد".
- وي ق ص ن ... ز ر ع م ل ع ل
م(KAI 14:22) = "ويقطع نسلهم إلى
الأبد".
- =Uxseb نصب، أقام، شيد
(IRT893.6/7(Np) .
ي ص ل ت = رابطة، وصلات، أهل:
- و ب ص و ع ت ق ص ر ت و ي ص
ل ت و ك ن ه ع ر ت و ش ل ب م
و ه ف ع م م و أ ح ر ي ه ش أ ر ل
ب ع ل ه ز ب ح (KAI 696Pu);
PPD, p.214) = من الأضحية المقطعة،
الرقبة و المفاصل و الجلد و المعدة و الأقدام
و باقي اللحم سيكون لمقدم الأضحية".
ي ص ق = يصهر، يصب في قالب، تمثال،
صرح:

- ي ر د = هبط، و رد، عاد:
- ع ل م ع ب ر ي ر د ب ع م ق (Mactar: KAI 145 II 7-8(Npu)
- "هبط إلى الوادي عن طريق المعبر".
- ي ر د م أ ن ك Karatepe: KAI 26 . line
- "أحضرتهم إلى الأسفل". A I, 20; LSP, p.94(Ph)
- ي ر ح = شهر قمري:
- ب ي ر ح ب ل ب س ن ت ع س ر و أ ر ب ع 14 ل م ل ك ي أ ش م ن ع ز ر م ل ك ص د ن م (Sidon: KAI
- 14.1(Ph) = "في شهر بول في سنة أربعة عشرة من عهد الملك أشمون عزز ملك الصيدونيين".
- ب ي م 24 ل ي ر ح م ر ف أ ب ش ن ت 37 ل م ل ك ف م ي ت ن م ل ك ك ت ي و أ د ي ل (Kition: KAI
- 33.1(Ph) = "في الرابع والعشرين لسنة 37 من عهد فميتن ملك كيتيون و أ د ي ل".
- ي ر ح ق ص ر ش ع ر م (LSP.239) = "شهر محصول الشعير [أواخر ابريل = أواخر مايو].
- ي ر ح ق ص ر و ك ل (Ibed) = "شهر محصول القمح وإتمامه" [أواخر شهر مايو - أواخر يونيو].
- ي ر ح و ز م ر (Ibid.p.240) = "شهر تقليم العنب". [أواخر يونيو- أواخر أغسطس].
- ي ر ح ق ص (Idem) = "فواكه الصيف".
- ب ع س ر و ش م ن ل ي ر ح م ر ف أ م ب ش ت أ ر ب ع م ش ت ل م ل ك ي م س ن س ن ه م م ل ك ت (KAI 111.1/5(Pu) = "في الثامن عشر من شهر مرفأ م في سنة 46 من عهد الملك ماسينسا".
- و ب ك ب د ت ع ص م ي أ د ر ش ف ح س ك ر ي ر ح م د ي ر ح ب ت أ س و أ ب ت س ف ر ي ك ت ب ب ف س (CISi 600.7/8(Pu) = "و تشريفا لأعماله العظيمة، فإن عائلته تحي

- ذكره شهريا في معبد إزيس وكتبت سيرته في نقش في المعبد".
- ي ر ح = قمر، إله القمر:
- أ ف س ش م أ ز ت و د ي ك ن ل أ ل م ك م س م س و ي ر ح (Karatepe: KAI 26 A IV 1/2(Ph) = "و لكن فقط إسم أرتودا سيظل إلي الأبد مثل إسم الشمس و القمر".
- ي ش ب = يصعد، يجلس، يتولي العرش:
- أن ك ك ل م و ب ر ح ي أي ش ب ت ع ل ك س أ أ ب ي (Zinjirli: KAI 24.9(Ph) = "أنا كيلامو بن حيا جلست علي عرش أبي".
- و م ي ب ب ن ي أش ي ش ب ت ح ت ن و ي ز ق ب س ف ر م ش ك ب م أ ل ي ك ب د ل ب ع ر ر م و ب ع ر ر م أ ل ي ك ب د ل م ش ك ب م (Zinjirli: KAI 24.13/14(Ph) = "أي واحد من أولادي يجلس علي العرش في مكاني وعبث بهذا النقش لن يحترم الأقطاعيون العامة و لن يحترم العامة الأقطاعيين".
- و أم ز أش ي ش ب ب ن ي ك ن ب ع ل أ ل ف م و ب ع ل ص أن و ب ع ل ش ب ع (Karatepe: KAI 26 C IV 7/8(Ph) = "وقد يكون هؤلاء الذين يسكنون المدينة مالكي ثيران، وضأن، وخيرات وفيرة".
- ع ط ر ت ل أ و ل ع م أي ش ب أ د م ت (KI 145 I 3(Npu) = "تاج عظيم له وللشعب الذي يقيم علي الأرض".
- ي ش ب = يسكن، يقيم، يبقي، يجلس:
- ي ش ب = و ب ن أن ك ح م ي ت ب م ق م م ه م ت ل ش ب ت ن م د ن ي م ب ن ح ت ل ب ن م (KAI 26 A I 17(Ph) = "و بنيت قلعة حصينة في الأماكن التي قد يسكنها الدونانيون في أمان".
- ي ش ب = يُسكن، يُوطن:
- و ع ن ي أن ك أ ر ص ت ع ز ت ب م ب أش م ش أش ب ل ع ن ك ل ه م ل ك م أش ك ن ل ف ن ي و أن ك أ ز ت و د ع ن ت م ي ر د م أن ك ي ش ب م أن ك ب ق ص ت ج ب

ق ر ت ط ب ح ف ي و أ ر
 ش; Leptis Magna: KAI 130.1; IPT 17.1 (Npu) = هذه الكراسي
 الست صنعت في سنة القضاة عبدملقارت
 طباحفي و أ ر يس ال ر ب. "نقش بوني
 متأخر من لبدة الكبرى عثر عليه في
 حمامات الأمباطور الروماني هادريانوس".
 ي ش ب ن = ي ش ب ن ي = استقر،
 سكن، استوطن:

- و ي ش ب ن ي ش م م أدرم KAI
 14.16(Ph); LPS 87) = "و أسكنه
 [إشمون]] في السموات العلاء".

ي ش ح ت = يحطم، يدمر:
 - و ي ش ح ت ر أ ش ب ع ل ح م
 ن(Kilamu, KAI 24:16) = "ويحطم
 بعل حمون رأسه".

ي ش ح ت ب ع ل أ ي أ ل ش F.M.
 Cross, BASOR 238 (1980) 2-3),
 PPG, p.2) = "بعل دمر جزيرة أليس(قبرص
 حالياً)".

ي ش ع = يحفظ، يدعم، يسلم، يوسع:

ل ي ب م ص أ ش م ش و د ن ي م
 ي ش ب ت ش م (Karatepe: KAI
 26 A I, 20/21 (Ph); LSP, p.94)
 = "فتحت بلادا قوية في الغرب والتي لم
 يفتحها الملوك الذين سبقوني. ولكن أنا
 أزدتودا فتحتها ورحلتهم (سكان البلاد
 المفتوحة) و أعدت إسكانهم في الأطراف
 الخارجية للأراضي التابعة لي في الشرق
 وأسكنت الدانونيين هناك(في الأقاليم
 الغربية المفتوحة)".

ي ش ب = مقيم، ساكن:

- أن كف ع ل أ ب س ت ب نص دي
 ت ن ب ن ق ر ص ده ص ر ي ي ش ب
 ع ك يب أ ت م ص ر م ب ف ط ر ت
 ع ب د م ل ك ر ت ه أن [ي KAI]=
 49.34(Ph) أنا بعل أبست بن سديتن بن
 قرصد الصوري المقيم في عكا جئت إلي
 مصر بدعوة من عبد ملقارت الممفيسي".
 ي ش ب = كرسى. الجمع = ي ش ب م =
 كراسي:

- ن ف ع ل ش ش ه ي ش ب م أ ل أ
 ب ش ت ه ش ف ط م ع ب د م ل

- ل ي ش ع رأ ي: (JAOS (1907), p.353, line 3(Ph); CSL, p.131) معروف الموقع) = "لحفظ نظره".
- ي ش ر = يزود، يجلب الخير: (Byblos: KAI 4 . ر . ي ش ر . 6/7(Ph) = "ملك مستقيم، عادل".
- ي ت = أ ي ت = ضمير غائب (CSL, p.131).
- أش ن درب دم ل ق ر ت ب ن ح م ل ك أش م أ ت ي ت [ق ل (Constantine: Berthier /Charlier, p.126, ins.181, lines 2-4(Pu); CSL, p.131) = "ذلك الذي من أجله بد ملقرت بن حملكأ سمع دعاؤه".
- ي ت ل ك ن = ي ت ل ن ن = متذمر، مهزوم. (LSP, p.91) Writhe:
- ل ف ن ه م ل ك م ه ل ف ن ي م ي ت ل ك ن م ش ك ب م ك م ل ب م وأن ك ل م ي ك تأ ب و ل م ي ك ت أ م و ل م ي ك ت أ ح (KAI 24.9/10(Ph); LSP.90) = "في حضرة الملوك الأوائل السادة يتذمرون كالكلاب،
- ل ي ش ع رأ ي: (JAOS (1907), p.353, line 3(Ph); CSL, p.131) معروف الموقع) = "لحفظ نظره".
- ي ش ر = حاكم، رحيم، عادل، حازم، مزدهر، يوفى:
- م ك و س ن م ل ك م ش ل ي م ه م ل ل م ي ش رأ ر ص ت ر ب ت م ل ك أ ت ح ش ب ن ع م ل أ: (CSL, p.131); (Cherchel: KAI PPD, p.218) = "مكوسن ملك المسليينالرحيم والحاكم العادلالأراضي مملكة شاسعة غنية".
- ي ش ر = عادل، مستقيم (up right):
- ي أ ر ك ب ع ل ش م م و ب ع ل ت ج ب ل و م ف ح ر ت ال ج ب ل ق د ش م ي م ت و ش ن ت و ع ل ا ل ج ب ل ك م ل ك ص د ق و م ل ك ي ش ر ه ل ف ن أ ل ج ب ل ق د ش م (Byblos: KAI 4.6/7(Ph) = "عسي إله السماوات وإلهة بيبلوس ومجمع الألهة المقدسين أن يطيلوا أيام وسنوات حكم يحوملك في حكم بيبلوس

- ولكن بالنسبة لي كنت لهذا كالأب، و
للآخر كالأُم، ولغيره كنت كالأخ".
ي ت م = يتيم:
- د ب ر م ل ك أش م ن ع ز ر م ل ك
ص د ن م ل م ر ن ج ز ل ت ب ل
ع ت ي ب ن م س ك ي م م أ ز ر م
ي ت م ب ن أ ل م ت > أن
ك(Sidon: KAI 14.2/3(Ph) <
- = "الملك إشمعزر ملك الصيدونيين يقول:
لأمر خطفت صغيرا عمري أيام قليلة
كطفل أضحية. كنت يتيما ابن لأرملة".
- ك م ن ب ش ي ت م ب أم (Zinjirli)
KAI 24.13 (Ph) = "كاليتيم في شوقه
إلى أمه".
- ب ب ت ي ت ت أن ك ف ر م ل أ د
ن يل أس ر ب ل ف ش [ن] ر ح ر
ص م ش ق ل 10(Lapethosos, line
- 5(Ph). = "أنا فرم قدمت إلى إلهي أوزيريس
لبيثوس في معبده مصباحا ذهبيا زنة 10".
- ي ت ن = يتنازل عن، يعطي، يقدم:
- و ع د ي ت ن ل ن أ د ن م ل ك م أ
ي ت د ا ر و ي ف ي أ ر ص ت د ج
ن ه أ د ر ت ... و ي س ف ن ن م ع
ل ت ج ب ل أ ر ص (KAI
14.18/20(Ph) = وبالأضافة إلى ذلك
فإن كبير الملوك تنازل لنا عن دار ويافا
أراضي القمح الخصبة وألحقناها بأراضيها في
بييلوس".
- ي ت ن = يزكي، يهب، يرشح:
- ه أ ت ك أن ك ي م ص ل ح أ ي ت
أم ع [ش] ت ر ت و أ ي ت ع م ر ت
و أ ي ت ك ل أش ل أ ك أ ع ل ص أ
ع ل ت ي ب ك س ف أش أ ب ر ح
ت ش ل م (Pu) 2. 89 (KAI) = "أنا
مصلح أبجل إلهة العالم السفلي أم عشترت
وعمرت وإلي كل من يبجلها".
- ي ت ن = يقايض، يستبدل:
- ع ل م ت ي ت ن ب ش و ج ب ر
ب س و ت (Ph) 2.8 (KAI) = كانت
المرأة تقايض بشاة و الرجل ببدلة قماش".
- ي ت ن = يعطي، يقدم، يمنح: يدفع:

- ه س م ل أ ز أشي ت ن (Cyprus: Slouszch p.96, ins.88, line 2(Ph) = "هذه الصورة التي أعطيت".
- ه ن ح ت ز أشي ت ن ع ب د م س ك ر (Tyre: Slouszch p.42, ins 26, line 1(Ph) = "هذه الأضحية التي قدمها عبدمسكر".
- [ك] ل م ش أت أش أي ب ل ش ت ب ف س ز و ن ت ن ل ف ي ه ك ت ب ت أش [ب د] ه أش م أش ع ل ه م ش ت (KAI 69.18(Pu) = "أي دفعة غير مدونة في هذا السجل فإن الدفع سيتم طبقا لما هو وارد في السجل الذي يحتفظ به الرجال المشرفون علي عمليات الدفع".
- و ي ت ت و ي ق د ش ت (Larnaka: KAI 43 .line 9(Ph) = "أعطيت وكرست".
- و ي ت ن ل ف ي ه ك ت ب ت (Marseilles: KAI 69 . line 18(Pu) = "دفع لهم طبقا لما هو مدون بالسجل".
- و ن ن ت ن أت ه ك ه ن م-Bir Bou Rkbah: KAI 137 .line 6/7(Npu) = "منحوا للكهنة".
- و ي ت ت ل و ه ر ب ت ب ع ل ت ج ب ل ح ن (Byblos: KAI 10 .line 9/10 (Ph) = "وتمنحه الربة بعلت بيبولوس عطفها".
- ي ت ن ب ع ل = يتبعل (اسم بوني) و تعني بعل منح (Benz 129-30(Ph); PPD, p.220) ي ت ر = يظل، يبقى:
- ن ل ق ح أ ب ت ص أت م ق م ن ع ت ر (Leptis Magna: KAI 122.2; IPT = "هؤلاء] تم شراؤهم علي حساب المعبد الباقي".

الكاف

- ك = حرف تعليل و يعني بسبب، ذلك، هناك،
عندما، حيث:
ك = لأن، بسبب:
- ك ت ع ب ت ع ش ت ر ت ه د ب
ر ه أ (Sidon: KAI 13.6(Ph)) = "لأن
ذلك الشيء يثير غضب عشترت الشديد".
- ك ش م ع ق ل ي ب ر ك (Idalion:
KAI 38.2(Ph) أن يباركه = "بما أنه سمع
صوته (دعاءه) عسي أن يباركه".
- ك ش م ع ق ل أ ي ب ر أ؛ CSL,
p.135.1b)(Sicily: KAI 63.3(Pu)
= "بما أنه سمع دعاءه عسي أن يباركه".
- ك ع ش م ع ق ل أ (Maktar:
series 11 vol. 7 (1916), p.97, lines
1-2(Npu); CSL, p.135)
سمع دعاءه <عسي أن يباركه>".
- و ب ن أن ك ه ق ر ت ز و ش ت أ
ن ك ش م أ ز ت و د ي ك ل ب ع ل
و ر ش ف ص ف ر م ش ل ح ن ل ب
ن ت (KAI 26 II 9/11(Ph)) = "بيت
هذه المدينة وسميتها أرتودا ؛ لأن بعل
ورشف صفرم كلفاني بنائها".
- ل ر ب ت ل ع ش ت ر ت أ ش ر د
ش أ ز أش ف ع ل و أش ي ت ن ت
وباركه".

مسيجران، الرئيس ماروزو بن بعل شليك".
نقيشة من تونس".

- ل أدن ب ح ل ع م ن ك أش م ع
قل أب رك أف ع ف ر ع ب ن
أ ر ش، (Tunisia: Charles Picard, 1957:pl.xv; Krings 1995:pl.6; Gongeling, p.129)
أمون، لأنه سمع دعاءه باركه أفاف رع بن
أريش". نقيشة من تونس.

ك = تلك، ذلك:

- ي ش أن ب ك س ف أ ل م ب ع ل
ص دن درك م ن م 20 ل م ح ت ل ك
ن ي د ع ه ص دن م ك ي د ع ه ج
ول ش ل م ح ل ف ت أي ت آدم
م أشف ع لم ش ر ت أت ف ن ج
و (KAI60 . 6/8(Ph) = "سيسحبون
20 درخما من ذهب الإله بعل في صيدون
لكي يعلم الصيدونيون أن المجتمع يعرف
كيف يكافئ أولئك الذين قدموا خدمات
للمجتمع".

ك = مثل، مماثل:

ب ري أول ن ش م ل ك ع ل ك ش
ري أب ي ر ح ز ب ح ش م ش ب
م ن أب ب ت و ب ن ت و ك ع
ش ت ر ت أ ر ش ب دي (Pyrgi 1/611(Pu); PPD, p.86, 221)
="مكرس للألهة عشترت هذا المعبد
الجميل الذي أقامه وقدمه تيربوس فالنس
ملك كاييري في شهر زبح شمش كهبة في
المعبد تلبية لطلب عشترت". كيشريا(ك ش
ري أ) = مدينة أتروسكية في سهل أتوريا
في شمال غرب إيطاليا.

- ل أدن ب ع ل ح م ن ك ع ش م ع
قل م ب ا ر ك م ب ع ل أ ه م ك
ت ع ر م ع ت ر أ ر ش م ب ن م س
ي ر ع ن و ي ع س ك ت ن ب ن م
س ي ج ر ع ن ر ب م ع ر و ز ب ن
ب ع ل ش ل ك; -, (Jongeling, 2006, p.106-107) Tunisia:
Schroder 1869:Taf xv 1 "إلي الإله
بعل حمون، لأنه سمع دعاءهم باركهم،
مواطنوا مكثر، في عهد المسؤولين عتر
أريشام بن ماسيران ولسكتان بن

- ويعبث بهذا النقش فإن السادة لن يحترموا
سكان الريف والأخيون لن يحترموا
السادة".
- ك ب د = ك ب د ت = فخر، تشریف، إحترام،
إجلال:
- و ب ك ب د ت ع ص م ي أ د ر ش ف ح
س ك ر ي ر ح م د ي ر ح ب ت أ س و أ
ب ب ت س ف ر ي ك ت ب ب ف
س؛ (Carthage: CSL, p.137)
Slouszch p.182, ins. 155, line 7;
CIS i 6000.7/8(Pu) = "وإحتراما
لعظامه قامت أسرته بإحياء ذكره شهريا
في معبد إزييس وكتبت سيرته في نقش على
لوح في في المعبد".
- ط ن أ ت ه م أ ش س ت ب م ب و >
أ < أ ح د ر د ل أ ق ب ر أ ... س ك
ر ك ب د ع ل ج ب ر ت م أ د
ر = (KAI 161.3/5(Npu)) "أقام هذا
التمثال في مدخل غرفة قبره كرمز لتشريفه
لقوته".
- ك ب ل = صلي، قدم قربانا: (من النص):
- ع د ع ل مك ق د م 43 Larnaka (Ph) 12. = "إلى الأبد كالسابق".
- كم د ت ش ت ب ك ت ب
ت = (Marseilles: KAI 69 .17(Pu))
"بما يتناسب مع ماهو مكتوب في
بالسجل".
- ك أ = هنا، هكذا:
- ف ت ح ش ع م أ ح ر أ ب ك
أ (Tripolitania: IPT86.1(Npu); CSL, p.136)
= "الحظائر فتحت هنا".
- ن ب ن أ [ك] أ ه م ق د ش ل ع ط ر م
س ك ر (KAI 146 .1(Npu)) = "بني هذا
المعبد هنا لعطر مسكار".
- ك ب د = شرف، إحترم:
- و م ي ب ب ن ي أ ش ي ش ب ت
ح ت ن و ي ز ق ب س ف ر ز م ش ك
ب م أ ل ي ك ب د ل ب ع ر ر م و
ب ع ر ر م أ ل ي ك ب د ل م ش ك ب
م (Zinjirli: KAI 24.13/15(Ph); CSL, p.136; PPD, p.) = "أي من
أبنائي سيجلس علي العرش في مكاني

- ك ب ل ل أ ب ص م ح ش أ ر
 م 163 (Constantine: KAI 163)
 (Npu); CSL, p.137.3 = "قدم له
 أضحية من ذريته".
- ك ب س = كبس، عصر لغسل الملابس، طبع،
 خبط، قصار:
- ش ق ر ي ه ك ب س ع ب د ح ن أ
 ب ن ع ب د أ ش م ن (Semitica
 26(1976), 81-91(Pu); PPD,
 p.223) = <قبر> قري العصار خادم حا
 نو بن عبد أشمن". وقري اسم ليبي قديم .
- ح ي ه ك ب س (Carthage:
 Slouszch p.193, ins.177, line
 = "حي 2(Pu); CSL, p.137)
 الغسال".
- ك ب ر ت = ضخم، كبير، فسيح، حد، إتجاه
 (إشارة إلى الأقليم الأربعة من العالم
 المسكون: اسم مذكر):
- ع ر ف ت ك ب ر ت م ص أش م ش
 و ص ف ل ي أش ب ن ه أ ل م م ل
 أك م ل ك ع ش ت ر ت و ع ب دي
 ب ع ل ح م ن ل ع ش ت
- رت (Masaub: KAI 19.1/4(Ph);
 CSL, p.138a) = "هذا الرواق الكبير
 الشرقي أقامه الإله ملاك ملك عشترت
 وخدام الأله بعل حمون للإلهة عشترت".
- ك د ش = معبد، قدس، حرم:
- ب ك د ش ب ع ل ح م ن (Carthage:
 KAI 78 .5(Ph); CSL, p.138)
 حرم معبد بعل حمون".
- ك و ن = مصدر وتعني "أن تكون مضطرا لعمل
 شيء ما".
- ك ه ن = كاهن:
- ف ل ط ب ع ل ك ه ن ب ع ل
 ت (Byblos: KAI 11.1(Ph) = "فلط
 بعل كاهن بعلت".
- ب د أ ك ه ن الإله رش ف ح
 ص (Ph) 3. Kition: KAI 32 = "بد أ
 كاهن الإله رشف الحظ (أو: السهم) .
- ح م ل ك ت ك ه ن ب ع ل ش م
 م; CSL, p.138)191, ins.176, line
 1(Pu)(Carthage: Slouszch p.
 = "حملت كاهن إله السماوات".

- ص د ن م ب ن ب ن م ل ك أش م ن
عز ر م ل ك ص د ن م و أم ي أم ع
ش ر ت ر ت ك ه ن ت ع ش ت ر ت
ر ب ت ن ه م ل ك ت ب ت م ل ك
أش م ن ع ز ر م ل ك ص د ن م أش
ب ن ن أ ي ت ب ت أ ل ن
م(KAI14.13/16(Pu)) = "أنا أشمن عزر
ملك الصيدونيين، ابن ملك تبنت ملك
الصيدونيين، الأبن الأكبر للملك أشمن
عزر ملك الصيدونيين، وأمي عشترت كاهنة
ربتنا عشترت، الملكة ابنة الملك أشمن عزر،
ملك الصيدونيين الذي شيد المعابد".
- ق ب ر ح ل د ر ب ه ك ه ن
ت، Carthage: Slouszch p.189,
ins.172, line 1(Pu), CSL; p.140
="قبر ح ل د رئيس الكهنة".
- ش ب ت ب ع ل ب ت ع و ل أ ه
ك ه ن ت (CSL, p.140) = "شبت بعل
بت عولا الكاهنة".
- ك و ل ب = شباك، قفص، مصيدة، تاج
عمود، الجمع (ك و ل ب م)، اسم مذكر:
- ل ه ن ل ب ع ل ح م ن Henchir
= Medina: KAI 159 . 7(Npu)
"كاهن بعل حمون".
- أن ك ت ب ن ت ك ه ن ع ش ت ر
ت م ل ك ص د ن م ب ن أش م ن ع
ز ر ك ه ن ع ش ت ر ت م ل ك ص
د ن م ش ك ب ب أ ر ن ز (KAI
13.1/2(Ph)) = "أنا تبنت كاهن عشترت،
ملك الصيدونيين بن أشمن عزركاهن
عشترت ملك الصيدونيين يثوي في هذا
التابوت".
- ك ه ن م = كهنة، أباء:
- ب أ ل ف ك ل ل أ م ص و ع ت أ م
ش ل م ك ل ل ك ه ن م ك س ف
ع ش ر ت ب أ ح د . KAI 69
(Pu) = "نور بأكمله سواء مقطعا أو لم
يمس منه شيء، كل كاهن سيستلم عشرة
قطع من الفضة".
- ك ه ن ت = ك ع ن ت = كاهنة:
- ك أن ك أش م ن ع ز ر م ل ك ص د
ن م ب ن م ل ك ت ب ن ت م ل ك

- ن ش ع ل أك ح ش م ع ق ل أ ب ر
 (Jongleing, (2008, p.95; ك أ
 LPE66) = "إلى الإله بعل أمون، نذر
 كرسه كاهنه أريش بن شلو لأنه سمع
 دعاءه وباركه".
 ك ح ن = لأن، بسبب:
- ل أ د ن ل ب ع ل ن د ر أ ش ن د ر
 ي ل ص س ع ن ب ن ب ر ك ب ع
 ل ب ن ب د ع ش ر ت س ع ن ك ح
 ن ش م ع ق ل أ ب ر ك أ (Jongeling,
 (2008), p.94; Kerr, 210, p.66)
 = "إلى الأله بعل نذر كرسه يلاسان بن
 باريكبعل بن بدرشتاسان لأنه سمع صوته
 باركه".
- ك ي ش ر ي أ = Cisra = Caere وهي مدينة
 إيتروسكية تقع في سهل أتوريا في شمال غرب
 إيطاليا وهي (Pyrgi):
- ل ر ب ت ل ع ش ت ر ت أ ش ر ق
 د ش أ ز أ ش ف ع ل و أ ش ي ت ن
 ت ب ر ي أ و ل ن ش م ل ك ع ل ك
 ي ش ر ي أ - (Pu-161.1/4, IFPCO.,
 Pyrgi) = "ثيفاري فالنس ملك كيشري
- ن ف ع ل ب ك و ل ب م ن س أ
 (Mktar: CSL, p.140(Npu)م
 = "صنعت الأعمدة بتيجان عالية".
 ك و ن = ك ن = يؤسس، يوجد، يكون، يجهز:
 - أ ل ي ك ن ل م م ش ك ب (Sidon:
 CSL, p.140) = "لن يكون لهم
 مثوي". نقش من صيدا .
 - أ ل ي ك ن ل م ش ر ش ل م ط و ف
 ر ي ل م أ ل 14 (Sidon: KAI
 (Ph); CSL, p.140) = "لن يكون لهم
 جذور في الأرض أو أفرع في السماء".
 - ل ك ن ي ل ي ل س ك ر - (Umm el-
 Awamid: KAI 18.6(Ph); CSL,
 p.140) = "لتكن هي لي للذكري".
 - و ك ت ب ي د م ل ك م (Zinjirli:
 KAI 24 . 6(Ph) = "وكننت بأيدي
 الملوك".
 - قبر ح د د ه ك ه ن ت (CSL, p.140)
 = "قبر حدد الكاهنة".
 ك ح = لأن، بسبب:
 - ل أ د ن ل ب ع ل م ن ن د ر أ ش
 ن د ر أ ر ش ه ك ه ن ش ع ل أ ب

- ل أ د ن ي م ل ك ع ش ت ر ت أ ل
ح م ن ك [ك] ر ت ح ر ص ش ت م أ
ش ي ت ن ع ب د ك ع ب د أ د ن
ي(Magnani, p.22 no.13/12(Ph)
="للأله ملك عشترت، إله حمن قدم
خادمك عبدوني اثنين تالنت من الذهب".
- ع س ر ك ر أ ص م ق م ق Mslata: IPT
(Npu) 86.2="عشرة تالنت من الفاكهة
المخففة".
- ك ل = الجميع، كل واحد:
ك ن ب ت أ ب ي ب م ت ك ت م ل ك م
أ د ر م و ك ل ش ل ح ي د ل ل ح م;
(Ph) 24 .5/6(KAI) PPD, p.226="كان
بيت والدي الملكي وسط بيوت الملوك الأقوياء
وكل واحد منهم لوح بيده إلي الأمام لقتالي".
- ك ل = يحتوي علي، يخزن الطعام, (PPD,
p.225).
- ك ل أش = أي واحد، أي شيء:
- ك ل أش ل ج ن ب ت - أ ب ن ز
ب ع ل ح م ن ي ق ص أ CIS i
- (كاييري) أقام وكرس هذا المكان المقدس
للأله عشترت".
- أ ف س أش أ ز ت و د ي ك ن ل ع ل
م; (Karatepe: KAI CSL, p.141)
(Ph) 126, lines A IV, 1-2="فقط
اسم أرتود يبقى إلي الأبد". حيث (أ ف
س) تعني فقط .
- ه ن د ر أش ك ن د ر أ ب ن م م ر
ح ي (Ph) 20 .40 Idalin: KAI
="النذر الذي نذره والدهم مرحي.
ك ك ب = مستعمرة صيدونية حيث حملت
عملة صيدون هذا النقش:
- ل ص د ن م أ م ك ك ب أ ف أ ك ت
ص ر = لصيدون أم كاكابي، هيبو، كيتون
و صور (PPD, p.225).
- ك ك ب = كوكب. الجمع = ك ك ب م =
كواكب.
- ك م ك ك ب م أ ل; CSL,
Pyrgi: KAI 277. p.141
(Ph) 10/119="مثل نجوم أ ل".
- ك ك ر = وحدة وزن، تالنت، مقدار. الجمع
ك ك ر ت، ك ك ر م:

- "وبسبب كل أعماله الخيرة التي قام بها استحق..." = 37841/3(pu) "أي واحد سيسرق هذا النصب سيقطعه بعل حمن إربا".
- ك ل أ د م = كل واحد، أي واحد: - ل ر ب ت ل ع ش ت ر ت و ل ت ن
- ... أم أي ت ك ل أ د م أش ع ل - ت ب ل ب ن ن م ق د ش م ح د ش
- ص ع ل ت ي ب ر ح ت ه ك س ف م أ ل ك م ك ل أش ب ن م (KAI
- ز (Pu) 89.5/6 (KAI) = "إذا أي شخص و "مكرس للأهنتين عشترت و
- يعبث بقبري فسيفقد نقوده هذه". تنت في لبنان هذان المعبدان الحديثان وكل
- ك ل ب = كلب . الجمع: ك ل ب م = كلاب شئ فيهما".
- ك ل = جميع:
- ل ف ن ه م ل ك م ه ل ف ن ي م ي - ه أ ت ح و ي ك ل م ف ل ت ه ب ت
- ت ل ك ن م ش ك ب م ك م ك ل ب م أل; (Byblos: KAI LSP, p.129)
- م و أن ك ل م ي ك ت أ ب و ل م ي = "هو الذي رمم كل هذه
- ك ت أ م و ل م ي أ ح (KAI المعابد الخيرة".
- 24.9/10(Ph) = "في حضرة الملوك الأوائل - و ع ن أن ك أ ر ص ت ع ز ت ب م
- الأقطاعيون يتلكأون كالكلاب، ولكن ب أش م س أش ب ل ع ن ك ل ه
- بالنسبة لي كنت لهذا كالأب، و للآخر م ل ك م أش ك ن ل ف ن ي 26 KAI
- كالأم، ولغيره كنت كالأخ". = A I 18/19(Ph) "وفتحت بلدانا قوية
- ك ل ب = لحم: في الشرق والتي لم يفتحها كل الملوك الذين
- ل ك ل ب م و ل ج ر م ق ر 3 و ف أ كانوا قبلي".
- (Kition: KAI 37 A 16:B 10(Ph) 3 - و ع ل ك ل ك ت م م ع ص أ ل أ ق م
- "دفع الي الحامين و إلي النجارين 3 قر و ت (KAI 165.4(Npu); PPD, p.226)
- 3 ف أ".

طيلة حياته لما قدمه هو وأسلافه من أعمال جديدة بالأحترام ولبنائه المذبح والبوديوم علي نفقته

الخاصة". = Lat.Tiberius Claudius Quirina tribu Sestius...praefectus sacrorum flamen divi Vespasiani sufes flamen perpetuus...cui primo ordo et populous ob merita maiorum eius et ipsius lato clavo semper uti concessit podium et aram de sua peconia facienda curavit. Idem line 4 zbh lkl hat

ك ل ي = أكمل، أنهي، أباد، نهاية:

- ح در ب ت ع ل م ق ب ر ن [...] ن
ق ي ب ك ل ت ي ي [م x ل ي ر ح
[م ر ف <أ> م ب ش ت ح [ن ب ع
ل و أ د ن ب [ع ل ب ن ب د م ل
[p.18, ins.2, lines 1/2; CSL, ق ر ت
p.143)(Malta: CIS I 124.1/4(Pu);
Amdasi = هذه غرفة قبر الراحة الأبدية
ل ن [...] "إكتشفت وأكملت يوم x من
شهر مرفأم في سنة القاضيين حنبعل
وأدنبعل بن بود ميلكارت".

- م ر ق ع ح ر ص أ ز أ ش ي ت ن م
ل ك م ل ك ي ت ن م ل ك ك ت ي

ك ل ب أ ل م (Benz 131(Ph) = "كلب الإله".

ك ل ه ع ت = كل الوقت، دائما:

- ب ن ط ي ب ر ي ق [ل و و د ي س
أس ط ي] ... أ د ر ع ز ر م ز [ب ح
ل أ ل م] و أس ف ع س ي ع ن أ
[ش] ف ط ز ب ح ل ك ل [ح ع] ت
م ح ب أ ر ص م ح ب ب ن أ ع م م
ش ق ل أ ر ص م ش ل ك ب ن أ ع م
م ح ب د ع ت ه ت م ت ل م ي ل
ف ن ي أ د ر أ ل ف ق ي و ع م أ
ل ف ق ي ل ف ي م أس أ ب ت م
و م أس م ب ت م ي ت ن أ ل ع ب
د ب ص ف أ ت ك ل ح ي
ت (Leptis: KAI 126 .1/9(Npu);
TRE32; IRT318, 347; LPE21-22;
IPT27; Jongeling 2008:27-28)
= "تبريوس كلوديوس سيستيوس داعم قوي
كاهن معبد المؤله فسباسيانوالحاكم وكاهن
الأضحية الدائم و الذي منحه مجلس
الشعب في لبة وشعب لبة الحق في
إستعمال العباءة القرمزية اللون المخططة

- و ع أ د ل ي ب ن ب ن ع ل ر م ل أ ل
ي ل ر ش ف م ك ل ب أ د ي ل (KAI
38.1/2(Ph) = "هذا الذهب الخالص
قدمه الملك ميلكيأتون بن بعلم، ملك
كيتيون و إداليون إلي إلهه رشف مدمر
إيداليون".
ك ل ل = كل، جملة:
- ب أ ل ف ك ل ل أ م ص و ع ت أ م
ش ل م ك ل ل ل ك ه ن م ك س ف
ع ش ر ت ب أ ح د' . KAI 69
Marseilles (Pu)3:="الثور بأكمله سواء
قطع أو لم يمس منه شيء كل كاهن
سيستلم 10 قطع فضة".
- ب ي ب ل أ م ب ع ز ك ل ل أ م ص
و ع أ ت أ م ش ل م ك ل ل ل ك ه
ن م ك س ف ش ق ل 1 ز ر 2 ب أ ح
د (KAI 69.7(Pu) = "خروف أو عنز
كاملة سواء أكانت مقطعة أو كاملة
وسيستلم القساوسة ما زينته 1 و 2 من
الفضة لكل واحد".
- ب أ م ر أ م ب ج د أ م ب ص ر ب أ
ي ل ك ل ل م أ م ص و ع ت و ك ن
- ه ع ر ت ل ك ه ن م (Carthage;
KAI 74.5(Pu); CSL, p.143) = "من
خروف أو جدي أو كبش كاملة أو واحدة
مقطعة، فإن الكاهن سيستلم الجلد".
ك ل م و = ملك يادي (سمأل - شمال سوريا).
- أ م ش ل م ك ل ل (Marseilles: KAI
69.3(Pu) = "وأضحية شلم كلل".
ك ل م ن م = أي ش ئ:
- م ي أ ت ك ل أ د م أ ش ت ف ق أي
ت أ ر ن ز أ ل أ ل ت ف ت ح ع ل
ت ي و أ ل ت ر ج ز ن ك أي أ د ل
ن ك س ف أي أ د ل ن ه ح ر ص و
ك ل م ن م م ش د/ ر ب ل ت أ ن ك
ش ك ب ب أ ر ن ز (KAI 13.3/5(Ph)
="سواء أنت أو أي شخص يجد هذا
التابوت، لا لا تفتحه و لا تقلق راحتي
لأنه لا يوجد معي أي فضة أو ذهب أو أي
شيء ذي قيمة وإنما وحدي أثوي في هذا
التابوت".
ك م = مثل:

- ب أ ر ن ز ن أن ك ب ت ن ع م أم - ك م أش ل م ل ك ي ت أش ك ن ل
م ل ك ع ز ب ع ل م ل ك ج ب ل
ب ن ف ل ط ب ع ل ك ه ن ب ع
ل ت ش ك ب ت ب س و ت و م رأ
ش ع ل ي و م ح س م ل ف ي ك م أ
ش ل م ل ك ي أش ك ن ل ف ن
ي(KAI 11 (Ph) = "أنا بتنعم أم الملك
عز بعل ملك بيبولوس وابن فلطبعل كاهن
الإلهة أثوي في هذا التابوت، مرتدية ملابس
وغطاء للرأس وللنم مثل أولئك الملكات
السابقات".
- ك م ن ب ش ي ت م ب أم (Zinjirli: KA I 24, line13; CSL, p.144;
Segret, p.291, no.66-52) = "مثل
شوق اليتيم إلى أمه".
- ك م ش م ش و ي ر ح (Karatepe: KAI/1 p.4, ins.19, line 9; CSL,
p.144) = "مثل اسم الشمس و القمر".
- ك م أش ب ن ك ل أي ت ك ل أ ح
ر ي ه م ق د ش م (KAI /1 p.4, in. م
19, line9; CSL, p.144)
= "حيث رموا كل بقايا المعابد".
- ك م أش ل م ل ك ي ت أش ك ن ل
ف ن ي (Byblos: KAI.11, line2);
CSL, p.144) = "مثلما كان في عهد
الهيئة الحاكمة التي سبقتني".
- ك م أش ه ش م ر ت (Carthage: KAI /1 p.17, ins.81, line
4(Pu):CSL, p.144) = "مثل سور
الحماية".
- ل ف ن ه م ل ك م ه ل ف ن م ي
ت ل ك ن م ش ك ب م ك م ك ل ب
م (Zinjirli: KAI 24.9/10(Ph) = "في
حضرة الملوك السابقين كان المشكيم
يعاملون كالكلاب".
- ك م = أيضا:
- و ك م ز ب ح ت ل أ د ن أش ل ي
ل م ل ق ر ت ع ل ح ي ي و ع ل
ح ي ز ر ع ي م م د ي م ... ك م ه
د ل ت ه ن ح ش ت ز ك ت ب ت
و س م ر ت ب ق رأ ش ب ن م ن ح
ت ح ن ي (KAI 43.10-13(Ph) = "أنا
أيضا قدمت أضحية يوميا إلى إلهي ملقارت
ليطيل في عمري وعمر ذريتي و أيضا كتبت

للماشية ومن نتاج الحقل ومن كعك ومن
لحوم كقرايين أنجزت بالكامل وفقا لسجل
معبد أرم <الموضوعة> علي حسابه
الخاص، حدث وكرس".

ك م = متى.

ك م أش = عندما، في ذلك الوقت، كما، طبقا
ل...:

- ك م أشق رأ ت أت رب ت ي ب
ع ل ت ج ب ل و ش م ع ق ل و ف
ع ل ل ي ن ع م و ي ش ب ن ي ش
م م أ د ر م ; 22 . 14 (Byblos: KAI
= 16 . 14 . KAI 7-8; 10 . KAI
تضرعت إلي الهي إلهة جبل (بيبلوس) التي
سمعت دعائى و منحنتني كل خير".

- ع ر ف ت ك ب ر ت م ص أش م ش
و ص ف ل ي أش ب ن ه أ ل م م ل
أ ك م ل ك ع ش ت ر ت و ع ب دي
ب ع ل ح م ن ل ع ش ت ر ت (KAI
19.1/4(Ph) = "هذا الرواق الكبير الشرقي
أقامه الأله ملاك ملك عشترت وخدم الأله
بعل حمون للإلهة عشترت".

وسميت هذه اللوحة البرونزية في الحائط
والتي دونت فيها تفاصيل عملي الخير".
ك م = فقط وكذلك:

ل ر ب ت ل ع ش ت ر ت و ل ت ن تب
ل ب ن ا ن م ق د ش م ح د ش م أ ل ك م
ك ل أش ب ن م (KAI81.1(Pu) = كرس
للإلهة عشترت و الإلهة تنتت في لبنان هذه
المعابد الجديدة وكذلك كل شئ فيهما".

ك م = طبقا ل...، وفقا ل...:

- ل ب ع ل أ د ر ه ت ق د ش ب ع
ل ش ي ل ك ب ن م ع ر ق أ ع و ي
ع ن ي ت - ه م ز ب ح ش ه م ق
ن ت ش ع ب ر أش ع ج ع ش ب
ش ر م ل ك ت ب ت م ك م ب ك
ت ع ب ص ل م ب ت أ ر م ب ت م
ح ي د ش و أ ي ق د ش (Bir Telesa
N1: Livy Della Vida.,
1964c:308-309; Sznycer, 1980;
Feron 1987; Jongeling 2008:66-
67, 393; KAI138.3; CSL,
p.237b) = "إلي الإله القادر بعل ماكرسه
بعل شيلك بن ماركوس أفيانوس من مذبح

- ك م ب = مستعمرة لمدينة صيدا وهي
 قرطاج حسب تعريف Stephen of Byzantium
 :Byzantium
- ل ص د ن م أم ك م ب أف أ ك ت
 ص ر (PPD, p.231) = "عملة صيدون أم
 مدينة كامبي، هيبو (عنابة)، كيتيون وصور".
 ك م ن = كمون:
- ش ق د م و ك م ن (Egypt: KAI 51,
 lines 6-7; CSL, p.144) = لوز خزايني
 و كمون .
- زي تم ش ق ل 25 وش ق د م و ك م
 ون ... وش ش م (KAI 51 Vs.
 6/7(Ph) = "زيتون زنة 25، ولوز وكمون
 و سمس".
 ك م س ت = يخزن:
- و ك م س ت ش ح [.] ت ش ي م ك
 رأ ب ه ش ل ش م ل ي ر ح من أ ح
 م ش ف ر س م (IPT 86.4/5(Npu);
 PPD, p.232) = "وبالنسبة لمخزون
 الفواكه التي سيشتريها في الثلاثين من شهر
 منأ. عرض عليه خمسة فراسم".
- ك م ر = كاهن وثني:
 ش ب ع ل ك م ر ب ع ل ش م م;
 CSL, p.144)(Batsalos: RES 1519
 B.1(Ph); PPD, p.232) = "شبعل
 كاهن بعل شمم".
 ك م ر نيع ط م ن (Henchir Medina:
 KAI 159 .7(Npu); CSL, p.144)
 = "الكاهن نياطمون".
 ك م ش = ك م أ ش (KAI 81.1/5(Pu);
 PPD, p.232) = عندما .
 ك م ت = لذلك، لهذا السبب، وعليه:
 ل ف ل ك ش ك ه ر ه ص ي ف ع ل
 ت - ه م ق رأ أس ت ف ل ي أ أ
 ق ب رأ ت م أب ن م ق رأ ل ك ن
 ل أول أم م ب ع ن أك ع ب د أ
 ه م ت ل أ ت ح ت ن ت ك م ت ب
 ع ص ص ل ب ن ت م ل م (Pu) 1/6.
 (CIS I 151) = "لفلكش كهرهصي هذا
 القبر أقامه بالتمام فلياً أجبر بن مقراً
 له (فلكس) ولأمه بانا لأنه له فضل عليه
 فقام ببناؤه لهما".

- ك ن = هكذا، عليه، لهذا السبب، أساس، يكون، يوجد، يستمر.
- ك ن: وهي تستخدم للتعبير عن:
- 1- يكون:
- ك ن ب ت أ ب ي ب م ت ك ت م ل ك
م أ د ر م (KAI 24.5/7(Ph) = "قصري الملكي في وسط قصور الملوك الأقوياء".
- ل م ي ك ت أ ب و ل م ي ك ت أ م
و ل م ي ك ت أ ح (KAI 24.10/11(Ph) = "كنت للواحد أبا وللآخر أما و لغيره أبا".
- ب م ق م ب م ب أ ش ك ن أ ش م ر ع م
ب ع ل أ ج د د م أ ش ب ل أ ش ع
ب د ك ن ل ب ت م ف ش (KAI 26(Ph) = "في الأماكن التي يوجد فيها رجال خبثاء رؤساء عصابات، لا أحد منهم كان تابعا لبيت مفش".
- و ك ن ه ق ر ت ز ب ع ل ت ش ب
ع و ت ر ش و ع م أ ش ي ش ب ب
ن ي ك ن ب ع ل أ ل ف م و ب ع
ل ص أن و ب ع ل ش ب ع و ت ر
- ش (KAI A III 7/9 (Ph) = "عسي أن تكون في هذه المدينة ورة في الخيرات و الخمر و أن يكون الناس الذين يعيشون فيها مالكين للثيران والضأن وفيض من الخيرات والخمر".
- 2- ك ن = يوجد:
- م ل ك ج ب ر ع ل ي أ د ي و ب ل ف
[ع ل] ك ن ب م ه و ب ل ف ع ل
و ك ن أ ب ح ي أ و ب ل ف ع ل و
ك ن أ ح ش أ ل و ب ل ف ع ل و أ
ن ك ل ك ل م و ب ر ت م [.] م أ ش ف
ع ل ت ب ل ف ع ل ه ل ف ن ي
ه م (KAI 24 .2/5(Ph) = "ملك جبر حكم أيادي و لكنه لم ينجز أي شئ و كان به و لم يحقق شئ . كان أبي حيا، ولكنه لم ينجز شئ. كان يوجد أخي سأل، ولكنه لم يحقق شئ . ولكن أنا كلامو حققت ما لم يحققه من سبقوني".
- 3- ك ن = يملك، يعود إلي:
- و ع د ي ت ن ل ن أ د ن م ل ك م أ
ي ت د أ ر و ي ف ي ... و ي س ف
ن ن م ع ل ت ج ب ل أ ر ص ل ك ن

م أش ع ل ه م ق د ش م أش ك ن ب
 ش ت ش ف ط م ق ر س ك ن و ق ر
 ع ش ت ر ت ب ن ي ح ن ب ع ل
 ب ن ع ز ر ب ع ل ب ن ش ف ط و
 ب د ع ش ت ر ت ب ن [KAI ...]
 80 .1/2(Pu) = "الرجال العشرة المسؤولين
 عن المعابد والذين كانوا في المكتب في سنة
 القاضيين قرسكن وقرعشترت بن يحنبل
 بن عزربعل بن شفط و بدعشترت بن
 [...] بنوا مائدة الذبح هذه و أرجلها".
 - ت م ن م د ن ع ر ي أش م ن م و ك
 ن د ر م ت ش ع ل م ب ع ن ش م أ
 ش ب ص ع ع ل ه م ح ز م أش ك
 ن أ ب ه ش ت ه ي = "تكلفة الكراسي
 الأربعة) ثمانون ديناراً و تسعة كندرم تم
 <جبايتها> من الغرامات بواسطة المحزم
 الذين كانوا في تلك السنة".
 -5 ك ن = يبقي، يظل، يستمر:
 - و أم م ل ك ب م ل ك م و ر ز ن ب ر
 ز ن م أم أ د م أش أ د م ش م أش ي
 م ح ش م أ ز ت و د ب ش ع ر ز ...
 و م ح ب ع ل ش م م و أ ل ق ن أ ر

ن م ل ص د ن م ل ع ل [م KAI]
 14.18/20(Ph); PPD, p.233)
 = "وعلاوة علي ذلك، فإن كبار الملوك
 تنازلوا لنا عن دأروي افي (يافا -
 حالياً) وألحقناهم بأرضنا والتي ستكون
 للصيدونيين إلى الأبد".

- ك ك ل م م ل ك ت و ك ل أ د م أش
 ي ف ت ح ع ل ت م ش ك ب ز أ م
 أش ي ش أ ي ت ح ل ت م ش ك
 ب ي أم أش ي ع م س ن ب م ش ك
 ب ز أ ل ي ك ن ل م م ش ك ب أ ت
 ر ف ع م و أ ل ي ق ب ر ب ق ب ر
 و أ ل ي ك ن ل م ب ن و ز ر ع ت
 ح ت ن م (KAI 14.6/9(Ph) = "أي
 واحد من أسرة مالكة أو من العامة سيقوم
 بفتح هذا القبر أو يقوم بنقل هذا التابوت
 الذي أتوي فيه، أو سيقوم بإخراجي منه
 فلن يكون لهم مثوي مع ألهة العالم السفلي
 ولن يكون لهم أبناء يعقبوهم".

-4 ك ن = يكون في المكتب:

- ح د ش و ف ع ل أ ي ت ه م ط ب
 ح ز د ل ف ع م م ع ش ر ت ه أش

ش ف ش ل ش ت ب ن م ر ي ح ي
 ب ن أش م ن أ د ن ب ن ح م ي
 ب ن ج ل ب ه ن د ر أش ك ن ن د
 ر أ ب ن م م ر ي ح ي ح ي ل
 أ د ن ن م ل ر ش ف م ل ك (KAI
 40.3/5(p); PPD, p.234) = "بتشالوم
 ابنة مريحي بن أشمون أدن، أقامت هذه
 التماثيل لأحفادها الثلاثة لأشمون وسلوم
 وعبد رشف، أولاد مريحي بن أشمون بن
 نحمي بن جالوب . والدهم مريحي قدم هذا
 النذر إلي إلههم رشف المدمر".

ك ن = هنا (Poen.940/45(Pu); PPD, p.235)

ك ن = بصدق، بأمانة (KAI 165.3/4(Npu)).

ك ن = هكذا، وعلى هذا المنوال، وبالتالي، وعليه:
 - و ك ن ه ن أن ك ش ك ب ب أ ر ن
 ز ن; (Byb.13.1 (Ph) CSL, p.145)
 = "وهكذا أنا أثوي هنا في هذا التابوت".

- أ ل ك ن ف ع ل ت (Byblos: KAI
 9 . A 2(Ph) = "وعليه فقد صنعت".

ص و ش م ش ع ل م و ك ل د ر ب ن
 أ ل م ... أ ف س ش م أ ز ت و د ي
 ك ن ل أ ل م ك م ش م ش م ش و ي
 ر ح = أي ملك من الملوك أو حاكم من
 الحكام أو أي شخص سيقوم بمسح إسم
 أرتودا من علي هذا الباب فإن بعل شميم و
 الأله خلق الأرض والأله الأبدي سمس و
 مجمع الألهة سيقضون عليه وسيبقي إلي
 الأبد مثل إسم سمس ويرح".

6- ك ن = كان: - و د ن ن ي م ي ش ب

ت ش م و ك ن ب ي م ت ي ب ك ل
 ج ب ل ع م ق أ د ن ل م ص أش م
 ش و ع د م ب أي (KAI 26 A I 21-
 II 3) = "وأسكنت

الدانونيين هناك، وفي أيامي عاشوا في
 أراضي وادي أدنا من الشرق إلي الغرب".

ك ن = يكون: تستخدم مع الماضي التام للتعبير
 عن الماضي الأتم:

- ه س م ل م ه أ ل أش ي ط ن أ ب
 ت ش ل م ب ت م ر ي ح ي ب ن أ
 ش م ن أ د ن ع ل ب ن ب ن ي ع ل
 أش م ن أ د ن و ش ل م و ع ب د ر

- ل ك ن ي د ع ه ص د ن م; CSL, (Ph) 7.60 (Piraeus: KAI 145)p.
 = "وبالتالي سيعرف الصيدونيون"
 ك ن أ = سمي، يعطي إسما:
 - د ر أ ك ن أش ل م, CSL: Maktar
 (p.145) = "هم سموا عائلتهم".
 ك ن د ر = نوع من العملة النقدية (CSL,
 . p.145)
 ك ن ي = كني، سمي باسم تشريفي (Segret,
 .p.291)
 ك ن ي = عين، كلف:
 أي ت رع ت زل ك ت ب ه أ د م م أش
 ن ش أ م ل ن ع ل ب ت أ ل م ع ل ت م
 ص ب ت ح ر ص و ي ط ن أي ب ع ر
 ف ت ب ت أ ل م ع ن أش ل ك ن ت ج
 و ع ر ب ع ل ت م ص ب ت ز (KAI
 60.4/6(Ph) = "الأشخاص الذين إنتخبوا من
 قبلنا لرعاية المعبد سيكتبون هذا القرارعلي
 نصب من ذهب وسيضعونه في رواق المعبد في
 مكان ظاهر وسيعين المجمع راعيا مسؤولا عن
 هذا المعبد".
- ك ن ن = قاعدة أساس . الجمع أ ك ن ي م =
 قواعد، أسس:
 - و ت أ ك ه ن ي م, CSL; 6(Npu)
 p.145)(Cherchel: KAI 161
 = "القواعد".
 - ك ن ص و ل ع ت = قنصلية. وهو اسم
 مؤنث:
 - ه س ت ب ن يه ب أ ت أش ع ل ك
 ن س و ل ع ت, CSL: Maktar
 (Npu) p.146 = "هست بن يهبات
 المشرف على القنصلية".
 ك ن ع ن = كنعان . وهو إسم العرب الكنعانيين
 الذين جاءوا من بلاد اليمن (من حضرموت)
 وإستقروا في الساحل السوري الغربي ولبنان
 وفلسطين وظهروا علي مسرح الأحداث في
 منطقة الشرق الفينيقي حوالي
 1200ق.م. واستمر الفينيقيون الغربيون(الأفارقة)
 حتي القرن الرابع الميلادي يعرفون أنفسهم بأنهم
 ينحدرون من أصل كنعاني علي حد قول
 القديس أوغسطين من عنابه(الجزائر)"إنه إذا
 سألت أحدهم عن أصله أجابك

ش ك ن أش م ر ع م ب ع ل أ ج د م
م أش ك ل أش ع ب د ك ن ل ب ت
م ف ش و أن ك أ ز ت و د ش ت ن
م ل ت ه ت ف ع م ي (CSL, p
) .14626 .lin A I, II (Ph)Karatepe:
KAI = "وأجلسته على عرش والده
وعقدت السلم مع كل ملك و أيضا مع
كل ملك جعلني والده لعدلى ولحكمتي
ولطيبة قلبى وبنيت قلاعاً حصينة على
الحدود حيث يوجد رجال خبثاء قادة
لعصابات لا أحد منهم كان فى خدمة
بيت مفش ولكن أرتوادا وضعهم تحت
أقدامه".

ك س: آنية تستخدم للطعام والشراب:

- ن د ر ل ب ع ل . ب ش ع ن ط س
ت ي و ن ت ح ن . ب ن أ ج أ د
ر . ك س د ح أ ك ش م ع أ ت ق ل
مل; 1987b:17; 1983a; Garbini
Szynger 1988:195-196; Adams
2001:228-229; LPE 26;
(Jongeling 2008, p.48) = "يوناتان بن
أجدر كرس هذه الآنية لبعل بشانطسى".

بقوله: "كنعاني" (Augustine, Epist.ad

Rom.inch.Exp.13:Chanani(knani)

- ل أ د ك أ أش ب ك ن ع ن (PPD,
p.236) = "لوديكا (بيروت) فى كنعان".

ك ن ش = رئيس جمعية خيرية، تجمع:

ك س أ = عرش، كرسى. الجمع ك س أ ت =
عروش. اسم مذكر:

- ت ح ت س ف ح ط ر م ش ف ط ه
ت ه ت ف ك ك س أ م ل ك
ه (Byblos: KAI 1.2(Ph) = "سيتحطم
صولجانه الأمبراطري ويسقط عرشه
الملكي".

- ي ش ب ت ع ل ك س أ أ ب
ي (Ph) 9. 24 KAI (Zinjirli:
= "جلست على عرش والدي".

- و ي ش ب أن ك ع ل ك س أ أ ب ي
و ش ت أن ك ش ل م أ ت ك ل م ل
ك م و أ ف ب أ ب ت ف ع ل ن ك
ل م ل ك م ب ص د ق ي و ح ك م ت
ى و ب ن ع م ل ب ي و ب ن أن ك
ح م ي ت ع ز ت ب ك ل ق ص ي
ت ع ل ج ب ل م ب م ق م ب أ

- ك س أ = وقت المحاق (اكتمال القمر) . الجمع
= ك س أم:
- ك م ز ب ح ت ل أ د م أش ل ي ل
م ل ق ر ت ... ب ح د ش م و ب ك
س أ م ي ر ح م دي ر ح (KAI
- ك س أ ت = 43.10/121(Ph) "وهكذا قدمت
أضحية إلى إلهي ملقارت عند طلوع القمر
وعند اكتماله شهر بشهر".
- ك س أ ت = عرش . اسم مؤنث:
- و ك س أ ت ش ه ن س ك ت ل أ ل
م ع و ج س طس (Leptis Magna:
KAI 122 . 1; IPT (Npu) = "وتاج
عرش المؤله أغسطس".
- ك س ي = كسي، غطي، إرتدي:
- و م ي ب ل ح ز ك ت ن ل م ن ع ر ي و
ب م يك س يب ص (Zinjirli: KAI
24.12/13(Ph) = و من لم يملك عباءة
منذ صغره، في ايامي ألبس ملابس من قما
ش البوص".
- ك س ف = فضة، نقود:
- ك س فن ش ب ت أ م ن ح ل ت ن
ح ل م ج ش ت ك ع ل ك و م ج ش
ت ع ل ي (KAI 3.2/6(Ph) = "لنقتسم
الفضة . إذا ورثتها، فإن حصتك ستكون
لك وحصتي ستكون لي".
- م ي أ ت ك ل أ د م أش ت ف ق أ ي
ت ه أ ر ن ز أ ل أ ل ت ف ت ح ع
ل ت ي و أ ل ت ر ج ز ن أ ي أ د ل
ن ك س ف أ ي أ د ل ن ح ر ص (KAI
13.3/5(Ph) = "سواء أنت أو أي شخص
يجد هذا التابوت، لا لا تفتحه و لا تقلق
راحتي لأنه لا يوجد معي أي فضة أو ذهب
أو أي شئ ذي قيمة وإنما وحدي أثوي في
هذا التابوت".
- ي ش أ ن ب ك س ف أ ل م ب ع ل
ص د ن د ر ك م ن م 20 = "سيسحبون
20 درخما فضة من خزينة الأله بعل في
صيدون".
- أ ف ق ن ه ك س فأ ش ش ل ح ت ل
ي (Pu) 2 . KAI 50 "إستلمت الفضة التي
أرسلتها إلي".
- ك س ت = كسوة:

- ك ع س = أخذ علي عاتقه و أشرف علي
عمل (باللاتينية: curo)
- ج ع ي ب ن ح ن أ ل م ب ش م ج
ع ي ب ن ب ن م م ع ق ر ت - ع م
د م <ي ت ن> و ت - ه م ع ق أ م
ي ج ن و ت ه م ح ز ر ب د ل م ب
م ل ك ت م ب ت م ب ع ل ي ت ن
ق م د أ ش ع ل أ ب ب ن م أ ت م
ع ق ر ب ن ج ع ي ب ك ت ب ت
د ب رأ ه ب ت ش ج ع ي ب ن ح
ن أ ك ع س ل ف ع ل و ح ت
م . Leptis Magna: KAI 124
4(Npu); PPD, p.238-239; CSL,
p.148) = "قايوس بن حانو باسم قايوس
ابن ابنه ماكر قدم الأعمدة و أصلح
السقف و رصف الميدان علي نفقته الخاصة
. باليتو كومودس الذي سجل كابن مع
ماكر بن قايوس في سجل عائلة بن حانو
الذي تعهد بانجاز هذه الأعمال و
أتمها". والنص للاتيني هو:
C(aius) Annonis f(ilius) nomine (C
[ai]) Annonis f(ilii) nepotism) sui
columnas cum superficie et forum
- ك س ت و ع ط ف ت (Carthage:
Slouszch p.162, ins.140,
line1(Pu); Harris 112; CSL,
p.148) = "أعطية ولفات".
ك ع = لأن، بسبب:
- ل أ د ن ب ع ل ح م ن ك ع ش م ع
ق ل أ ب ر ك أ س ع ل د ي أ ب ن
ي ش ك ت ع ن ب ن أ م ك ت ر
م: N82 (Tunisia-Maktar
Hr (Jongeling, 2008, p.130) = "إلى
الإله بعل حمون، لأنه سمع دعاءه وباركه،
ساليديو بن إياسوكتان مواطن مكثراً".
ك ع ن = الآن:
- ل أ د ن ل ب ع ل ن د ر أ ش ن د ر
ع ب د م ل [ق] ر ت ب ن ب ع ل
ح ن أ ك ع ن ك ع ن ش م ع ق ل أ
ب ر ك أ (Npu) NP39 = "عبد ملقرت
بن بعل حانو قدم أضحية إلي الأله بعل
سمع دعاءه الآن، الآن، و باركه".
- ك ع ن ك ع ن ش م ع ق ل أ [ب] ر
ع ك أ (NP 41.2/3) = "سمع دعاءه
واستجاب له".

و...". النص اللاتيني:
 Quarta Neptanis f[ilia] G)a(l)e(n)sis
 uxor celeris Mantis(?) f(ilii) sacerdos
 magna conditivium s(ua) p(ecunia)
 f(ecit) cu(ra)toribus Saturum Rogato
 Brutone Maniv Nampamone Valente
 Celeris filio/iis strvctoribus Rvfvsv
 Imilcone Tvlenses vixit annis lix .
 ك ع س = سلطة، عمولة .
 ك ف س = مهنة:
 - ب ن ح د ش ب ن ق ره ك له ك ف
 س(KAI 49 .16(Ph)) = "بنجدش بن
 قرهكل الكباس".
 ك ف ف = كف، ثني، لوي، عبث:
 - و كل آدم أشل ك ف أي ت أم
 ت ن ت زول ع ك رول ش ب ت
 ي أم ل ي د ا (Carthage: CIS I
 5510.2/3(Pu) = "أي شخص سيعبث
 بهذا النصب أو يخربه أو ينقله سترتعش
 يده".
 ك ف ر = مدينة . قرية:
 شوهدت في إسم مكان ك ف ر = مدينة فينيقة
 وهي سولوس في صقلية(PPD, p.240). هذا

d(e) s(ua) p(ecunia) d(edit) Balitho
 Annonis Macer f(ilius) Commodus
 testament adoptatus f(aciendom
 c(uravit)

ك ع س = المتعهد بعمل ما أو المشرف:

- ب ن أ ب [ت] ز [ق] و ع ر [ط] ه
 ب ت ن ف ت ح ن ب ع ل ج ع ل
 [أش] ت ق ل ر ب ن ه م ع ن ت ه
 ك ن ت ب أ ... ت ح ل ... ي ح ت
 ن / ك / ب أ / ش ع س / ش ي م س ع
 ط ر ر ع ج ع ط أ ب ر ط أ ه م ن
 ع ت ن ع م ف ع م أ و أس / ش ب
 ن ق ل ر ب ن ه م ع ن ت ب ع ل
 أ [ج ع ل] ب ع ن ي ي م ر و ف أ
 و ح م ل ك ت ب ع ل أ [ج ع ل] و
 ح و أش ع ن ت ع م ش م و ...

(Jebel Mansouyr N1: KAI 140 .1/4
 (Npu); Jongeling2008, p.73-74, 371)
 = "بنت هذا المعبد قوارطه ابنة نيبتان، مواطنة
 جال، زوجة كيلر بن أمانت، الكاهنة. القائمون
 بالعمل كانوا ساتور وروقاتوس وبروتوس،
 أمانت، نامفامو، فالنس أبناء كيلر، ابن
 أمانت، مواطنوا جاليس، وهي عاشت خمسين
 سنة

- الأسم تحمله عملة سولوس (حاليا سولونتو) ك ر = مقياس، نوع من المكائيل:
- حيث كاك إسمها الفينيقي ك ف ر أ. - م ش ق لك ر 100(Larnaka:KAI 43
- ك ف ر = يمسح، يزيل، يطهر: - ب ي م ن ع موب ركأش ط ي ن أ م ت ن ت ب د و ع م ي ب ن ك ي ن ع ش ع م أ ق ل م ت ك ل م ع د م ك ف ر م (Tebursouk, pp.403-406 lines ¼(Npu); PPD, p.239, 359) = "إنه في يوم مبارك وسعيد
- ك ر = مرعي، كلاً، رعي: الذي أقام فيه بودو وعمي ولدا كينا <هذا> <حيث> سمع الأله دعاءهما و دعمهما وساعدهما وسامحهما".
- ب ع لك ر Eretz Israel IX, p.10(Ph); CSL, p.149)(Sidon: "صاحب المرعي".
- ك ر أ = حفر: ك ف ت = جمع، ربط، حزم، حشد:
- م ط ه ق ش ه ج ع ز و ك ر أ ت شأ ك م (Sabratha: IPT 1.1(Npu); م CSL, p.149) = "مطهقش الجراز وحفار القبور".
- ك ر و أ = الإلهة بيرسيفوني (إلهة العالم السفلي و زوجة الإله هاديس). ورد اسم هذه الإلهة أيضا في نقيشة فينيقية بونية متأخرة من قرية سنفبا) فرشيخة 30 كم جنوب لبدة الكبرى). (Elmayer, LS 39(208)
- ك ر ط ن = كرتا (قسطنطينة في الجزائر). ظهرت علي عملة هذه المدينة Muller) = "أي شخص لا يخدم إلهتنا تنت وجه بعل و الأله بعل حمون سيقيدان أولئك الأشخاص طوال حياتهم تحت الشمس مع عائلاتهم وزملائهم".
- ك ر ي = اشتري، عقد صفقة (IPT 86). ك ر ي = اشتري:

- وأت ك ري ك ري أت ه ش دش
ب ن أ ح ن أ ش ل م ب ه ج و ع
ر ب ع م ق ش ه ت ع م أ
ر(Mslata IPT86.3(Npu):="إشتري،
إشتري مزرعة أبناء حانو التي يملكونها في
المدينة الكائنة في وادي النخيل".
- ك ر ل ي= مدينة في سردينيا (حاليا
كالباري(Cagliari)(PPD, p.241) .
ك ر م= شرف، كرس، خصص، نذر:
- ش م أت ه م ر ز ح أ ش أي ك ر م
أ ت ه م ن ح ت ق ر أ ل م ع ل أ م
ت أ (Maktar: KAI 145 . 12/13
(Npu) ="هنا أسماء أعضاء المجمع الذين
كرسوا هذه الأضحية. إقرأ ماكتب من من
القمة إلي القاعدة".
- ك ر م= يرمم مبنى خرب (مستفاه من النص):
- ه ي ك ر م ق د ع ش أن ف ع ل
ك م ف ع ل ت م ع ص ر ت / ه ي
ع ل ه م ع ق م ب ك ل ب ع ت ل
ك ن ص و ل أ ت (Maktar: B II 2/3
- (Npu) ="هو رمم المعبد الخرب
كواجبصورة تامة خلال فترة ولايته".
ك ر م = مزرعة عنب:
- و ك ر م ز ر ي ت ن ل ب أ د ر و ز
و ك ر م أ ش ب ك و (CID 2B (Ph)
="وأعطي مزرعة عنب لبادروز و أخري
بكو".
- و أ ف م ت ش ي ت ن ل ك ل ش ش
د ز ب ل و ك ر م م ب ش د ز ب ل
ت ح ت ق ر ت (CID 4AB -5A)
="و أعطي مطش لكلش أرض (مدينة)
زبل و مزرعة العنب في أرض زبل والتي تقع
أسفل جنوب المدينة".
- ب ل ي ز ج ل أ د م ش د أ م ك ر م
ب د ش ف ح ك ل ش ب ك ل أ شي
ت ن ل م ت ش (CID, 6AB-7A)
="لأ أحد سيسرق حقلا او (مزرعة) أو
حقل كروم العنب لعائلة كلش أو من ما
أعطي متاش لكلش".
- ك ر م= كارميس، مدينة في سردينيا أسسها
القرطاجون (Stepohan of Byzantium) .

- ك ر س م = وهي مجموعة عرقية وإقليم اشتق منها اسم جزيرة كورسيكا؛ وأيضا اللغة الكورسيكية:
- ه م ص ب ت أ ز ل أ ش م ن أ د ن ي ش ر د ن ب ن ع ب د م ل ق ر ت ب ن ر ش ف ي ت ن م ل ص ه ك ر س ي م (PPD, p.243) = "هذا النصب مكرس من قبل للإله أشمن أ د ن ي السرديني بن عبد ملقارت بن رشفيتن مترجم اللغة الكورسيكية". حيث كلمة "ك ر س ي م" تعني الكورسكي
- ك ر = اسم أحد أشهر السنة عند الفينيقيين:
- ب ي ر ح ك ر ر ش ت أ ش ع ب د أ ش م ن و ح ن أ (CIS I 4824.4/5(Pu) = "في شهر كيور من سنة القضاة عبد أشمن وحنو".
- ي ر ح ك ر ر Magnani, p.126no.3.5; IFCO, p.161 no.2.7/8(Pu) = "شهر كيور".
- ب ع ش ر م و أ ح د ل ه ك ر ر (EH 60.4(Pu) = "في العشرين من شهر كيور".
- ي ر ح ك ر ر (KAI 159.5(Npu) = "شهر كيور". و في البونية المتأخرة في العهد الروماني في طرابلس الغرب ورد اسم هذا الشهر مكتوب بالحرف اللاتيني: Bysys asar liira chirur sath Migin (LA 1(1964), 45 no.4 .1/2(Npu) = "في السادس عشر من شهر كيور من عام مجن".
- ك ر ش = صورة، تمثال:
- ل أ د ن ل ب ع ل ش م م و ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل و ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن و ل أ د ن ل ب ع ل م ن ص ب ت م ق ن م م ن ص ب ت ف س ل ت [ز...ه] أ ب ن أ ر ك ت ب ك ر ش ب ع ل ح م ن ف ن ي م ب أ ه ش م ش و ص د أ م ص أ ه ش م ش = "كرس إلي الإله بعل شمم و الألهة تنت وجه بعل و إلي الإله بعل حمون و إلي الإله بعل المقدونيين قُدم هذا النصب المنحوت وهو حجر طويل يحمل صورة الإله بعل حمون، وجهه إلي الغرب وظهره إلي الشرق".
- ك ر ت = تعاقد، وضع ميثاقا:

- = "كنت أبا لأحدهم و أما للآخر (كما) كنت أبا لآخر".
 ك ت = أمين، صادق .
- ك ت = كيتيون (مدينة اغريقية في قبرص)
 .(Segret, p.291).
- ك ت ب = كتب، سجل، نقش (Segret, p.291):
- ك م ه د ل ت ه ن ح ش ت [ز ك]
 ت ب ت و س م ر ت ب ق ر أ ش ب
 ن م ن ح ت ح ن ي (KAI 43.13(Ph)
 = "هكذا كتبت هذه اللوحة البرونزية التي
 سجلت عليها تفاصيل هديتي وسمرتها
 بالجدار".
- أ ي ت ر ع ت ز ل ك ت ب ه أ د م
 م أ ش ن ش أ م ل ن ع ل ب ت أ ل م
 ع ل ت م ص ب ت ح ر
 ص (Piraeus: KAI 60.4/5(Ph)
 = "الأشخاص الذين اخترناهم لرعاية المعبد
 سيكتبون هذا القرار علي نصب من
 ذهب".
- ك ر ت ل ن أ ل ت أ ل م (Arslan
 Tash: BASOR 197 (1970); CSL,
 p.149) = "الأله الدائم عقد اتفاقا معنا".
 ك ر ت = حفر:
- [أ ل ت] ت ي ل أ ه ي ك ر ت ر ع ق
 ي م (Maktar: CSL,)
 = "أقام الأساس فوق
 أنقاضها".
- ك ر ت = قاطع الأخشاب:
- ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن ن د ر أ ش
 ن د ر ع ز م ل ك ه ك ر
 ت (Constantine: EH 94.1/2;
 PPD, p.2
 = "النذر الذي نذره
 عزملك قاطع الأخشاب".
 ك ر ت = حصد، استخراج .
- ك ش ر ي ت ن = "قوسار يمنح (Benz 132;
 PPD, p.244).
 ك ت = كنت:
- ل م ي ك ت أ ب ل م ي ك ت أ م و ل م
 ي ك ت أ ح (KAI 24. 10/11(Ph)

- وبك بدت عصمتي أدر
ش ف ح س ك [ري رح م د] ي رح
ب ت أس و ب ت س ف ر ي ك ت
ب ب ف س (Carthage: Slouszch
p. 182, ins.155, line 8; CIS I 6000
.7/8). "في مقابل أعماله العظيمة أحيت
أسرته ذكره شهريا في معبد الألهة
أزيس، وكتبت سيرته في نقش في المعبد".
ك ت ب ت = كتابة، وثيقة، نقش، كتاب:
-1 كتابة:
- ل أد ن ل ش در ف أول م ل ك ع
ش ت ر ت ر ب ت أ ل ف ق ي م أ
ش [...م أش] ه أد ل ه ك ت ع
ب ت ع ل ب ت ن أ ش ن در و ي
ط ن أ د ر ب ع ل (Leptis: KAI
IPT31(Npu); 119.1/2 = "مكرس الي
الإله شادرافاً والإله ملك عشترت إلهي
لبدة. هذا التمثال الذي نذره أدربعل وأقامه
وكتب علي بطنه".
- أ ي ت ر ع ت ز ل ك ت ه أ د م
م (Idem) = "هدفنا كتابة أسماء
الرجال". نقيشة فينيقية من برايوس (اليونان).
- ن ك ت ب ت و ش م رأ (Idem)
= "كتبت وروعت". نقيشة بونية متأخرة
من شرشال .
-2 كتاب، وثيقة:
ك ل م ر ز ح و ك ل ش ف ح و ك ل
م ر ز ح أ ل م و ك ل أ د م م أش ي ز
ب ح ز ب ح و ي ت ن ه أ د م م ه
م ت م ش أ ت ع ل ز ب ح ك م د ت
ش ت ب ك ت ب ت ه ز ب ح ه
م (Marseilles: KAI 69.16/17(Pu);
CSL, p.150) = "بالنسبة لأي مجمع أو
أي عائلة أو مجمع ألهة أو أشخاص
سيقدمون الأضاحي، أولئك الأشخاص
سيقدمون الدفعة المحددة في سجل
الأضاحي".
- ك ل م ش أ ت أش أي ب ل ش ت
ب ف س ز و ن ت ن ل ف ي ه ك
ت ب ت أش ب د ش ل ش م ه أش
أ ش ع ل ه م ش أ ت ت = كل دفعة لم
ترد في هذا النقش ستسد طبقا لما هو
مدون في السجل بحوزة الثلاثين رجلا
المسؤولين عن الدفعات".

- 4- م اش هـ ن ح ش ت ع ل م ا ك ن ا ا
ي ت ك د ا ا د ر ا ا ل ف ق ي و ك ل ع
م ا [ل] ف [ق ي]
5- ل ا د م هـ ا ل ا د ر ب ع ل ا ت م ش و
ت م ب ت ك ل ت م ق م ل ف ي ك
ل ع ر ك ا م ل ا ...
6- ع ل ن م و ل م ح ت ك ل ن ش ا ي
ع ج ن و ب ص ع م ن ع م م ا ت م ا ن
ش ا و ن ب ص ع ل م ل ك ت ه م ق [م
7- و ل م ح ت ب / ك م ي ف ا ا ي ب
ل ا م ا ت ا ب ت م و ا ت ا ر م ع
ل ع ر ب م ل ك ت ه م ق م ا ت
8- ك ل هـ ب ع ت ك ش م ع ا ق ل ا
ب ر ك ي ا (Npu)IPT31 = إلى الإله
شادرا فا والى ملك عشترت حارسي لبدة
[هذا] التمثال ...
1. مع الحامل فوق قاعدته الذي أهدها
ادربعل بن كبد ملقارت ك]
2. بن بد عشترت كرسه في شهر حير في
عهد قاضي لبدة أريش وبد ملقارت
(بن...).
- ب ك ت ب ت د ب ر أ ه ب ت ش
ج أ ي ب ن ح ن أ (Leptis Magna:
KAI 124 . 3/4(Npu)CSL, p.151;
CSL, p.151) = "في الوثيقة الخاصة
بشؤون بيت جيا بن حانو".
ك ت ب ت = مكتوب.
ك ت ن = كتان، رداء، جلباب:
- "وم ي ب ل ح ز ك ت ن ل م ن ع ر
ي (Zinjirli: KAI 24 .12(Ph) = وأي
شخص لم يرتدي ملابس كتانية في شبابه".
ك ت ن = كيتون، مدينة في قبرص.
ك ت ر ت = تاج، تاج العمود:
1- ل أ د ن ل ش د ر ف أ و ل م ل ك ع
ش ت ر ت ر ب ت ا ل ف ق ي م ا ش .
...]:
2- هـ أ د ل هـ ك ت ع ر ت ع ل ب ا ط
ن ا ا ش ي ن د ر و ط ي ن ا ا د ر ب
ع ل ب ن ك]
3- ب ن ب د ع ش ت ر ت م ف ق د ب ي
ر ح ي ر ش ف ط م ب ا ل ف ق ي
ا ر ش و ب د م ل ق [ر ت

3. والتمثال البرونزي على قاعدته نبلاء وشعب لبدّة قرروا إعطاءه
4. إلى ذلك الرجل ادر بعل مع المساهمات الخاصة بتكاليف المعبد طبقا لتقديراتهم.
5. بالإضافة إلى ذلك تسديد (؟) جميع المساهمات والأرباح (؟) مع ما تم المساهمة به.
6. أن يدفع فقط لتزيين مكان المعبد وما يحيط به (؟) وكضمان لذلك.
7. مع جميع المصاريف حيث سمع دعاءه واستجاب له.
- ك ت ر ت = عمامة طويلة:
- و ك ل أش أش ي ت ن أ ل ي أ ك ت ر ت ب أ ي م ش ك ع ر ن م (KAI)
- الرجال سيمنحني (عمامة الحكام) خلال حياتهم".
- 160.1(Npu); PPD, p.247 = "أي من

اللام

- ل = لام الجر، إلي، لأجل.
- ل = ضمير ملكية (FOR): -1- أم ل ك
ت ن ... ون ج د ل ف م ي (KAI 46.5/8)
- ل ش ب ع ب ت ي ع س ك ت ع -
ن 2. (Maktar: KAI 149)
"لشبا ابنة يسكتان". (Npu)
- ب ي م 24 ل ي ر ح م ر ف -
أ (Ph) KAI 33.1 (Kition: "في يوم
24 من شهر مرفا".
- ب ش ت ع س ر م و أ ح ت ل م ل -
ك ه (Dschebel Massoudi: KAI
(Npu) 3/4. 141 "في سنة واحد
وعشرينمن حكمه".
- ل ك ن ي ل ل س ك ر -
Umm el- (Ph) KAI 18.6 (Awamid: "ليكون
لي للذكري".
- د ب ر م ل ك أ ش م ن ع ز ر م ل ص -
دن م ل أم ر (Ph) KAI 14. 2 (Sidon: "هكذا تحدث الملك أشمون عز ر ملك
الصيدونيين قائلاً"..
- ل م ح ت ش م أ ز ت ود -
(Karatepe: (Ph) KAI 26. c IV, 15 "ليمسح
اسم أرتود".
- ل ب ع ل أ ج ب ع ل ب ت ف ر ي م -
أ (Npu) 1/2. "إلى متن بعل إبنة فريما".
Hechir Guergour: KAI 143
- ل ب ع ل ت ج ب ل أ د ت و ; CSL,
(Ph) KAI 7. 3/4 (Byblos: p.153)
"للإلهة بيبولوس سيديته".
- ل أ ل ي ل أ ش م ن -
(Ph) 2. "للإلهة لأشمن".
- ل أ ح ر م أ ب ه = (Byblos: KAI 1
(Ph) 1. "لأحيرام والده".

- ل ع ط ر أي ت ش م ع ب ع ل ب
ن م ج ن (Piraeus: KAI 60 . ½(Ph)
="التاج سما بعل بن مجن".
- أ ل ي ك ن ل م ش ر ش ل م ت و ف
ر ي ل م ل (Sidon: KAI 14
11/12(Ph) .="قد لا يكون لهم جدوربي
الأسفل ولا أفرع في الأعلى".
- ل م ب أ ب ن أش ع ل ه س ي و ع
ت (Npu) 4. KAI 41 Maktar:="من
هذ النصب الذي على القبر".
- ف ع ل ت ل ي ه م ش ك ب ز
ن (Ph) 3 > A 9 Byblos:
="أقمت لنفسي هذا الضريح".
- أ ش ي ط ن أ ل ي (Piraeus: KAI
1(Ph) . 59 .="ذلك الذي أقيم لي". - ل
أ ط ن أ ت - ه م أ ش س
ت (Npu) 3. KAI 161 Cherchel:
="هو أقام هذا التمثال لنفسه".
- ل = اللام كحرف عطف -2:
ل ش م ع ق ل م ب ر ك أ؛ CSL,
p.155)(Constantine: Bertheir, p.
- ل = حرف جر = إلي: - 4
أ ز ي ت ن ل ب ع ل ل ب ن ن أ د
ن ي="هو قدم إلى إله لبنان مولاه".
- ل = أداة توكيد، جازم، ميال إلى التوكيد، أداة
تمن، ليت: -3
و ل ك ل أ ل ت ح ف ن ص KAI 50
3(Ph)Saqqara:="وإن شاء كل آلهة
تحفص".
- أ ي ت ه ب ت ز ب ن ل أ ل ي ل أ
ش م ن (Ph) KAI 15.16(="هو بني
هذا المعبد لأشمن". - و ي س أ ه ش ع
ر أش ف ع ل أ ز ت و د و ي ف ع ل
ل ش ع ر ز KAI 26 A III
15/16(Ph)="سيخلع الباب الذي
صنعه أزتودا وإستبداله بباب آخر".
- ز ب ح ل ك ل ح ع ت = "كاهن مقدم
الضحايا الدائم". باللاتينية: flamen
(perpetuus).

- س م ل ت أ ز أش ي ت ن و ي ت ن - ش ل م ه أ ش ل م ص ب (KAI)
 أم ن ح ش ت ي أش أش ت ب ع = 46.3/5(Ph) "عسي أن ينعم سكان
 ل ي ت ن (KAI 33 .2-3(Ph) = "يأش المستعمرة بالخير".
- زوجة بعل يتن أهدت و أقامت هذ التمثال - ه م ص ب ت أ ز ل ش م ن أ د ن ي
 إلي إلهتها عشترت". ش ر د ل ب ن ع ب د م ل ق ر ت ب
- أم ر ل أ ح ت ي أ ر ش ت (KAI) - ن ر ش في ت ن م ل ص ه ك ر س ي
 = 50.2(Pu) "قل لأختي أر شت". م (CIS i 44.1/2(Ph) = "هذا نصب
 أشمن شردل بن عبد ملقارت بن راشافياتن مترجم اللغة الكرسكية".
- وأقامه بيبي ميثونيليم لإبنه ميثونيليم". - ع ب د أش م ن ب ن ع ز ر ب ع ل
 ل = من، للتعبير عن المنسشأ أو الأصل:5- ه ك ه ن ل ر ب ت ن أ د ر ت (KAI)
 Poen.995(Pu) Anno bin Muttumbal = "أنا حانو بن موتومبعل
 من حضرموت (سوسه حاليا - تونس)".
- ل = تستخدم للتعبير عن المضاف غير المباشر: 6a- ل
 = يستخدم للتعبير عن المضاف مع تغيير في الوضع السوي للكلمة وبخاصة فيحالة تقديم الفعل علي فاعله: 6b- ل
 م ص ب ت س ك ر ب ح ي م ل ع ب - ل ع م ل ف ط ش ن ت 33(KAI 43)
 د ت ن ت ب ن ع ب د أش م ن ه = 5(Ph) "السنة 33 لشعب لبيثوس (في
 ص د ن ي" = نصب تذكاري لعبد تنت قبرص)".
 بن عبد أشمن الصيدوني خلال حياته".

- ل أ ل م ه ق ي د ش ل ش أ ت أ ح
ت ش م م (KAI 145 i 4(Npu) = "إلى
الإله المقدس لشات أخت شمم".
- ه ب ن م ش أ ب ن م (KAI
100.2(Npu) = "بناءوا الأبنية الحجرية".
- ه ح ر ش م ش ي ر 6 (Idem line
(Npu) = "حرفوا الأدوات الخشبية".
- ه ن س ك مشب ر ز ل (Idem line
(Npu) = "حرفوا المواد الحديدية".
- وبصفة عامة يعبر عن المضاف اليه غير المباشر
في الفينيقية باستخدام "أ ش ل" و نادرا ما
يستخدم "ش ل":
- ب ع ل ص م د أ ش ل ج ب ر ... ب
ع ل ح م ن أ ش ل ب م ه و ر ك ب
ع ل (KAI 24.15-16) = بعل صمد
جبر ... بعل حمن بمه وركبعل".
- ق ب ع م ش ل ك س ف (Magnini,
p.126, no.3.4(Ph) = "أكواب من
الفضة".
- المضاف اليه مع الضمائر الملحقة يعبر عن
ضمائر الملكية المستقلة: -7
- ل أ ل م ه ق ي د ش ل ش أ ت أ ح
ت ش م م (KAI 145 i 4(Npu) = "إلى
الإله المقدس لشات أخت شمم".
- ل = إنتظام الصبغ التاريخية في حالة إستحالة
وجود مضاف مباشر: -6c
- ب ي م م 6 ل ي ر ح ب ل (KAI
32.1(Ph) = "في يوم 6 من شهر بول".
- ب ع س ر و ش م ن ل ي ر ح م ر ف
أ م ب ش ش ت أ ر ب ع م ش ت ل
م ل ك ي م س ن س ن = في 18 من
شهر مرفام، في سنة 46 من عهد مستسن
(ماسينسا)".
- Bsys asar liiyra Chirur(LA 1
(1964), 45 no.4.1/2(Npu) = "في السادس
عشر من شهر كيرور". مع انقلاب المضاف
إليه، علي سبيل المثال:
- ل م ل ك ي ش ن ت ش ل
ش (Pu) 7 line 10-162 (IFPCO, pp.3
= "في السنة الثالثة من حكمه".
- إن التعبير عن المضاف إليه غير المباشر
باستخدام حرف الجر "ل" معتاد في اللغة

- و م ص أ ل ف ن ي ف هل ش ه م
ل أك و ج ل ب ش أ ح ل (CID, line 9AB(Ph); PPD, p.249)
="فلش الرسول و أخيه جلبش جاء قبله".
حيث تعنى كلمة (ه م ل أك)=الرسول.
- ن ب ن ك م ص ب ت ر ش ش ن ج
ر ش ه أ ب ش ر د ن ش ل م ه أ ش
ل م ص ب أ م ل ك ت ن ب ن ش ب
ن ن ج د ل ف م ي (KAI 46.1/8)
PPD, p249, 305).="بني النجار
السرديني هذا النصب بالتمام في ترشش و
الرجل من مصب ام كيتون".
- ل أ د ن ل ع ز ز م ل ك ع ش ت ر
ت ل ع م أ ج د ر (KAI 71.1/3(Pu)
="مكرس إلي الأله القوي ملك عشترت
وخدمه شعب أجدر".
إستخدام اللام مع فعل "ك ن" للتعبير عن
الملكية:-8
- ف ق ت و ن ع م ي ك ن ل ي و ل ز
ر ع ي (KAI 43.15(Ph) ="عسي أنا
وذريتي نحصل علي مكتسبات وثروة".
- و ك ل أ د م أ ش ي ف ت ح ع ل ت
م ش ك ب ز ... أ ل ي ك ن ل م م ش
ك ب أ ت - ر ف ا م (KAI
14.6/8(Npu) ="أي شخص سيفتح
هذا الضريح لن يكون له قبر بين الموتى
الموقرين".
إستخدام اللام للتعبير عن نائب فاعل لفعل
مبني للمجهول -9:
- ر ع ت ز ل ك ت ب ه أ د م م أ ش
ن ش أ م ل ن ع ل ب ت أ ل م ع ل
ت م ص ب ت ح ر ص و ي ط ن أ ي
ب ع ر ف ا ت أ ل م ع ن أ ش (KAI
60.4/5(Ph); PPD<p.250)
الذين تم انتخابهم من قبلنا لرعاية المعبد
سيكتبون هذا القرار علي نصب من
الذهب وسيضعونه في رواق المعبد في
مكان ظاهر للعيان".
إستخدام اللام للتوقع أو التنبؤ -10:
- ف ع ل ن ل د ن ن ي م ل أ ب و ل
أ م (KAI 26 A I 3 (Ph) ="بعل جعلني
ابا و اما للدانونيين".

- [يت] ت س م ل م ش ز ب ن ح ش
 أت فن أد ن ي أت - فن م ل
 ق ر ت ... ل س ك ر ن ب ح ي
 م(Magnanini, p.126no.3.2/3)
 = "وينصب هذا التمثال البرونزي أمام إلهي
 ملقارت للذكري بين الأحياء".
- ل أد ن ل ب ع ل ه ق د ش ب ي م
 ن ع م ل م ل ك = "قدمت هذه
 الأضحية إلى الأله المقدس بعل في يوم
 سعيد".
- = استخدام اللام في حالة التحية والتبرك:
 9-
- ب ر ك ت ك ل ب ع ل ص ف ن و
 ل ك ل أ ل ت ح ف ن س (KAI 50)
 (Pu) 2/3 = "أباركك باسم الأله بعل
 صفون و باسم جميع آلهة العالم السفلي".
 استخدام اللام مع فعل أمري أو شرطي:
- ل ش م ع ق ل أ ب رك أ (KAI
 (Pu) 216.3; (Pu) 32.3 = "عسي
 أن يستجيب لدعائه ويباركه".
- Liphoc anech yth byn ui
 = "iaed(Poen.933(Npu) "سأحصل
 علي ابن أخي الوحيد".
 ل = له:
- م ن ص ب ت ل أ (JA 1916/2, p.
 495f no.13.3) = "نصبه".
- ل أ ب و ن م (labvnom) =
 لوالدهم: masavchan vysysan felv
 labvnom iyllvl bvn.m.milth. n varis
 vnom anobal b r +n/verm..chon
 = "ماسوخان ويسيسان أقاما لوالدهما
 جلول بن م. ميلث.ن فارسونم أنوبال
 بن+نويم.. خون خاروس" ... LPE,
 (Wadi Umm el-geram: p.221)
 IRT373-375; Vattioni 1976, p.549;;
 TRE 373)
- ل أ ب ي أ = لوالده (Wadi el-Amud:
 IPT79.1).
- ل أد ك، ل أد ك أ = إسم إغريقي لبيروت:
- ع ب د أ ل م ب ن م ت ن ع ب د أ
 ل م ب ن ب ع ل ش م ر ب ف ل جل
 أ د ك = (KAI 18 .1/3(Ph) عبد عليم
 بن متن عبد عليم بن بعل شمر في منطقة

<p>ل أم ر = مضارع مشتق من فعل "أم ر" وهو يعني "قال". يستخدم لتقديم اقتباس أو كلام مباشر:</p>	<p>بيروت". (عن اسم هذه المدينة ينظر DCPP 256). ل أي = ضعيف:</p>
<p>- د ب ر م ل ك أش م ن ع ز ر م ل ك ص د ن م ل أم ر ن ج ز ل ت ب ل ع ت ي (KAI 14.2/3(Ph) = "الملك أشمن عزز ملك الصيدونيين يقول: "أنا خطفت قبل وقتي (صغيراً)".</p>	<p>- ك م ك ه ن ب ح ي ي ق د ش م ع ب د و أ ل ن م ش م ش ع د ل أ ت ي (CISi 6000.5(Pu) = "خلال حياته خدم المقدسين مثل القسيس ليس هذا فحسب بل قام بوظيفة كاهن الألهة حتي اصبح ضعيفا للغاية".</p>
<p>- و ق ب م ت ش ق ب ت أ د ر ت ل (أ م ر) ب ل ي ج ز ل أ د م ش د أ م ك ر م ب د ش ف ح ك ل ش (CID 5B/6AB(Ph); PPD, p.251) = "لعن الله متش لعنة كبيرة، يقول، لا أحد سيسرق حقل العنب من عائلة كلش".</p>	<p>ل أ ل م = إلى الأبد، خالد: - و ع د ي ت ن ل ن أ د ن م ل ك م أي ت د ا ر و ي ف ي ... و ي س ف ن ن م ع ل ج ب لأ ر ص ل ك ن ن مل ص د ن م ل أ ل م (Ph) KAI 14.18/20 = "وعلاوة على ذلك تنازل لنا سيد الملوك عن دار ويافا والحقناهما بأرضنا لتتبع الصيدونيين إلى الأبد".</p>
<p>لأشأشلقمكلمقفأ (Ph) KAI B 7 = "دفعنا إليالرجالالذي يندفعفديتهمنالسجنبلعسق فا".</p>	<p>ل أ م = أمة، شعب (Poen.940/944) . ل أ م م = لأمه Cherchel N 1:2; LPE . p142)</p>
<p>- ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل و ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن أش ن د ر م ت ن ب ن ص ل ح أش ص د ن ل (أ) م (ر) ي ع م س ع م ق ر ت [ح د ش ت (CIS i 291.1/6(Pu) =]</p>	

- متن بن صالحو زعيم صيدا نذر إلى الألهة
تنت وجه بعل و الي الأله بعل حمون بأنه
سيدعم شعب قرطاج".
- ل أ ت ت = يعطى (KAI 147.3(Npu); PPG, p.203)
ل ب = عقل، قلب، ذكاء:
- و أف ب أ ب ت ف ع ل ن ك ل م
ل ك ب ص د ق ي و ب ح ك م ت ي
و ب ن ع م ل ب ي (KAI 26 A I
12-13(Ph) = "و علاوة علي ذلك كل
ملك تبناني كأب له لعدالتي ولحكمتي
ولذكائي".
- و ك ن ب ك ل ي م ت ي ش ب ع و
م ن ع م و ش ب ت ن ع م ت و ن ح
ت ل ب ل د ن ن ي م و ل ك ل ع م
ق أ د ن (KAI 26 A II 7-9(Ph)
- = "وخلال حكمي كان الدانونيين وكل
وادي أ د ن أ يعيشون في رخاء وعيش
رغيد وراحة بال".
- و ب ن أن ك ح م ي ت ب م ق م م
ه م ت ل ش ب ت ن م د ن ن ي م
ب ن ح ت ل ب ن م = "و بنيت قلاع
- حماية في تلك الأماكن يسكنها الدانونيون
في راحة بال".
- ل ب (ل -+ب-) = حرف جر تعني
"من" (FOR):
- [ع] ل ص ف ر أ م ق د م ت ق د ش
ت أ م ز ب ح ص د أ م ز ب ح ش م
ن ل ك ه ن م ك س ف [أ ج ر ت 10]
ل ب أ ح د (KAI 69.12(Pu) = "سواء
أكان طائر أو أضحية مقدسة أو أضحية
حيوانية أو أضحية دهن سيكون للكهنة
10 أجرت من الفضة لكل واحد".
- ل ب أ = أسد . المؤنث ل ب أ ت = لبوة
(PPD, p.252).
- ل ب ي = قلبي:
- و ب ن ع م ل ب ي (Karatepe: KAI
26 .line A I, 13(Ph) = "وبطبيعة قلبي".
- و ن ح ت ل ب (Karatepe: KAI 26
Line A II, 8(Ph) . = "وراحة البال".
- ب أ ش ر ل ب (Maktar: KAI
134) DISO =145.11(Npu);
"بسعادة القلب".

ل ب ن ت = محرقة المذبح للبخور، إسم مؤنث:	ل ب ن = أبيض (CSL, p.155; PPD, p.253)
ل ب ن ت أ ي ش ب ن م ح ل ي (NESE 1(19 72), 48.1 (Pu) = هذه محرقة المذبح التي بناها محلي".	- و ت ي ن ي أ ل ب ن ; CSL, p.155)(Ph)(Carthage: KAI 76 . line B 5 = "وتين أبيض".
ل ب ت ن = إسم إمراة (Benz 133(Pu); PPD, p. ل ج م = قوارب:	ل ب ن ن: لبنان بلاد الفينيقيين الشرقيين: - [...] س ك ن ق ر ت ح د ش ت ع ب د ح ر م ل ك ص د ن م أ ز ي ت ن ل ب ع ل ل ب ن ن أ د ن ي = "حاكم قرطاج في قبرص خادم حيرام ملك الصيدونيين قدم هذا إلي بعل لبنان (إله الفينيقيين)، إلهه".
ل ج ن ب = يحتلس، يسرق; (PPG, p.202) . (CIS I 3784.1(Pu) ل د ف = دهون مخلوطة:	ل ر ب ت ل ع ش ت ر ت و ل ت ن ت ب ل ب ن ن م ق د ش م ح د ش م < أ ل (Pu) 81.1 Carthage: > = "مكرسة إلي الألهتين عشترت وتنت في لبنان هذه المعابد الحديثة".
ح ن أ ب د ع ش ت ر ت ه ل د ف ش ه ر ق ح (CIS i 3056.2(Pu) = "حانو بن بدعشترت خللاط الزيت".	ل ب ن ت = يبنى (KAI 26 A II 11(Ph); PPG, p.202) ل ب ن ت = لبان، بخور:
ل ه ب ت = ل ه ب ت (Cherchel: Vattioni, p.525no.43; KAI 161 . 7 (Npu); CSL, p.156; PPD, p.254) = مع اللهب".	- ق ط ر ت ل ب ن ت د ق ت; DISO 135); CSL, p.156)(Ph)(Carthage: KAI 76 .line B 6 = "عبق البخور".

- لو (Lo) = له، وهي لاحقة المفرد الغائب . وردت في النقائش الفينيقية البونية المكتوبة بالحرف اللاتيني (Lo).
- لو = --o: lo له (LPEp.175-76, Bir :1/6; Dreder: 5/19; Nawalia
- لو = لو، صوت دال علي التعجب .
- لو وب ي م = اللبيون . ب ش د ل و ب ي م = في أرض اللبيين (IPT 69.3) قرية الخضراء - ترهونة- في معبد الإله اللبي آمون.
- لو ح = لوح (DISO 136; CSL, p.156).
- لو ح = حجر يحمل نقشا (CSL, p.156; PPD, p.254).
- لو ح د = وحيد:
- لو ح د ي و = CSL, P.156 (Byblos: MUSJ 45 (1969) = p.262, line 1 (Ph), DISO 82) "أنا لوحدي".
- لو ح د = وحيد، لوحده، في العربية وحدي:
- لو ح د ي و ك ن ه ن أن ك ل ح د ي و ك ن ه ن أن ك ش ك ب ب أ ر ن ز
- = (Byb.13.1(Ph) "أنا وحدي ... أرقد هنا في هذا التابوت".
- لو ب م ق م م أش ك ن ل ف ن م ن ش ت ع م أش ي ش ت ع أ د م ل ل ك ت د ر ك و ب ي م ت ي أش ت ت ك ل ح ي د ل ف ل ك م (Kratepe: KAI 26 A II 3-6(Ph); CSL, p.156) = "في الأماكن التي كانت خطيرة في الماضي حيث كان الشخص يخاف السير علي الطريق، في أيامي تسير المرأة لوحدها دون حراسة شخصية".
- لو ح م = خبزة:
- لو ح م ق ط ر ت Carthage: KAI 76 . B 3(Pu) = "خبزة البخور".
- لو ح م = حارب:
- لو ح م ت أ ب ي ب م ت ك ت م ل ك م أ د ر م و ك ل ش ل ح ي د ل ل ح م (Zinjirli: KAI 24.5 (Ph) = "كان قصر ي الملكي في وسط قصور الملوك الأقوياء والذين رفع كل واحد منهم لوح بيده لقتالي".
- لو ح م = يوصل، يربط ألواح، أو غرز للجرح:

- و ل ح م ق ط [ر ت : Carthage] = Anech(Poen.947, 949 "أنا ضمير المتكلم المفرد". KAI 76 B 3 (Pu) = "يغلق، يربط".
يخيط الجرح (sutiture).
- ي ك ن ه ل ح م ه أ .B. KAI 76 :
4(Pu); CSL, p.157)
Sardinia: Amdasi, p.91, "ل ط ر م م أ ت، (ins. 9, line 1(Pu); CSL, p.157) = "مائة جنيه".
ل ح ش ت = رقية، تعويذة:
- ل ح ش ت ل م زه (Arslan Tash: BASOR 209, (1973), p.18, line 1(Ph); CSL, p.157.2a) = "رقية ضد الجن الذي يمتص دماء ضحيائه".
حرف الكاف البوني "ك" في بونولوس واستبداله ب [lech] في الكلمات البونية التالية:
ل ي ك (lech) = إذهب Poen.1013;
(PLE p.111) . = anech أنا (Poen.995,
(ElHofra .947, 949) = baraxw باركه
Poen..934, Chon.GP 1:4-5) = يكون
(935, 946). (poen.937). = elichot = حسن الضيافة.
واستخدمت السين "س":
- ل ي ن = يقضي الليل. ل و ن = عاش:
- ب د ع ش ت ر ت ه ل ي ن (Carthage: CIS I 5090. 3(Pu); CSL, p.157; PPD, p.255) = "بدعشترت حارسليلي". وأيضا (ل ي ن) تعني صاحب الحان .
ل ك د = أمسك، قبض علي، التقط:
- ل ر ع م أش ب ف ل ك د ق ر 2 أش ب (Kition: KAI 37 B 8(Ph) [...] = "دفع 2 ق ر [...] كفدية للرعاة الذين اعتقلوا في بافوس".
ل ك ن = لكي:
- ي ش أن ب ك س ف أ ل م ب ع ل ص د ن د ر ك م ن م 20 ل م ح ت ل ك ن ي د ع ه ص د ن ي م ك ي د ع ه

د ش .. [ب ل ل و قدم
ت (Carthage: KAI 76 . A 4(Pu);
Slouszch 168; Harris 126; CSL,
p.226); PPD, p.256] = [ضع ...] س
و قماش علي الموضوع المنتفخ حيث توجد
ي أ، وامسح ال [...] بقطعة من القماش
. جدد الغطاء [س مرات] خلال الليل و
في الصباح الباكر".

ل ل = مجاعة:

- ك ب ي م ت ي ك ن ل أ ر ص ع م
ق أ د ن ش ب ع و م ن ع م ع و ب
ل ك ن م ت م ل د ن ن ي م ل ل ب
ي م ت ي (Karatepe: KAI 26. A
II, 16/17; DISO 155) = في أيامي
أرض وادي أدنا عاشت فترة رخاء وغماء
وهكذا خلال حكمي لم يشعر الدانونيون
بمجاعة أو حاجة".

ل ل = ل..(FOR):

Minstyft[h m] u fel Baricbal Typafi
loby[ni]m Viystila ulilyst(h)im Ihi
mythem(IRT 828.1/2(Npu) = "النصب
الذي أقامه باريكبعل تاباييوس لأبنه المتوفي
ويستلا ولزوجته إيهي".

ج و ل ش ل م ح ل ف ت أي ت أ د
م م أش ف ع ل م ش ر ت أ ل ف ن
ج و (KAI 60.6/8(Ph) = "سيسحبون
20 درخما من نقود الأله بعل إله صيدا
لكي يعلم الصيادانيون أن المجتمع يعلم أن
تعويض أولئك الذين قدموا خدمات نيابة
عن المجتمع".

ل ك ف = يقلب (CIS I 5510.3(Pu).

ل ك ت ب = ليكتب، يسجل:

- أي ت ر ع ت ز ل ك ت ب ه أ د م
م أش ن ش أ م ل ن ع ل ب ت أ ل م
ع ل ت م ص ب ت ح ر
ص (Piraeus: KAI 60.4/5(Ph)
= "الأشخاص الذين اخترناهم لرعاية المعبد
سيكتبون هذا القرار علي نصب من
ذهب".

ل ل = ليل:

- [ت ش ت ..] ت د ل س و ي ت ع
ل ت ه ح د ر ت أش ك ن ي أ و م
ح [...] ب ب و س و م ك س أ ت ح]

- المنحدر سواء من أسرة حاكمة أو من عامة الناس ونسلهم إلي الأبد".
- ل م = انظر ل أم ر
- ل م = انظر ل م ن = من (PPD, p.259):
- ل م أدرن م و ع د ص ع ر ن م (KAI) 81.5(Pu) = "كل من الكبار و الصغار".
- ل م ب (ل - م + ن + ب) = في، خلال، من.
- 1- ل م ب = في:
- ل م ب = حرف جر بمعنى "في". ظهر أيضا فالملوآبية:
- و أن ك ب ن ت ي ب ت ك م ش ل م ب أ ر ك ي أ ر ش ت (BASOR 172(1963), p. 1) = "أنا الذي بنيت معبد كيموش في أ ر، لأنه طلب مني ذلك".
- ع ج ل أش ق ر ن ي ل م ب م ح س ر (KAL 69.5 (Pu) = "عجل لم تنم قرونه في راسه".
- ج ع ي ب ن ح ن أ ل م ب ش م ج ع ي ب ن ب ن م ع ق ر < ي ت ن > ت - ع م د م و ت - ه م ع ق أ م ي
- ل ل ي ت = إله الليل، عفريت الليل:
- ل ع ف ت أ ب ح د ر ه ش ك ع ب ر ف ع م ف ع م ل ل ي ن (Arslan Tash: BASOR 197 (1970) col. B, lines ½(Ph) = "أيتها الأشياء الطائرة من العالم السفلي مارة بسرعة (؟) أيتها الشياطين الليلية".
- ل ل ك ت = يمشى (KAI) (PPG., p.202) 26 A II 4(Ph).
- ل م = لكي لا، وإلا:
- أ ل ي ف ت ح ع ل ت ي و أ ل ي ع ر ع ل ت ي و أ ل ي ع م ص ن ب م ش ك ب ز و أ ل ي ش أ أ ي ت ح ل ت م ش ك ب ي ل م ي س ج ر ن م أ ل ن م ه ق د ش م أ ل و ي ق ص ن ه م م ل ك ت ه أ و ه أ د م م ه م ت و ز ع م ل ع ل م (Sidon: KAI 14.21/22(Ph); Harris 116; DISO 138 = "لا تدعهم يفتحون تابوتي ولا يفرغونها ولا ينقلوني من مكان راحتي هذا و لا ينقلوا تابوتي حتي لا يجسهم هؤلاء الألهة وويقطعون ذ لك الشخص

تحت حماية هذه المعابد حيث منطقة جبل
الألهة من كبيرهم الي صغيرهم وذلك في
شهر حير خلال(في) عهد القضاة عبد
ملقارت و [...] ي".

- أن ك ع ب د أس ر... م ص ب ت
ل م ب ح ي ط ن أ ت ع ل ن ح
ت ي ل ع ل م (KAI 35.1/2(Ph)
="أنا عبد أسر أقت هذا النصب خلال
حياتي علي مكان راحتي الأبدية".

- أ ب ح ي أ ب ي ي ش ت ب م ق د
ش م ل ق ر ت أي ت م ش ف ن أ ب
ي ب ن ح ش ت (KAI 43.7(Ph) =".
خلال حياة ابي وضعت له تمثال نصفي
برونزي في معبد الأله ملقارت".

3- ل م ب = من:

- م ز ب ح و ف و دي ف ع ل ل م
ب م ل ك ت م ب ت م (KAI
126.10/11(Npu) = "بني المذبح و
البوديوم علي حسابه الخاص". وهي
باللاتينية:

(De suo pecunia)

ج ن و ت- ه م ح ز ب د ل م م ل
ك ت م ب ت م (KAI 11.1/2(Pu)

= "قايس بن حانو، باسم قايس بن
ماكير قدم الأعمدة وعمل سقفا في المني
وبلط الميدان علي نفقته الخاصة".

Centennari mu fel Thlana Macri
Cecili byMupal efsem <M>acer byn
=banem(IRT877.1f) هذا البيت المحصن
الذي بناه ثلانا ماركيس كيكيليوس باسم ابنه
الأكبر ماكير".

2- ل م ب = خلال:

- ل ر ب ت ل ع ش ت ر تول ت ن
ت ب ل ب ن ن م ق د ش م ح د ش
م <أ ل > ك م ك ل أشب ن [...] أ
ش ي ب أ ع ل ت ح ر ز ش م ق د ش
مأل ك مش ه ح ج ر ه ش م ر ت ل
ه ر ه أ [ل م ل م] أ در ن م و ع د
ص ع ر ن م ل م ب ي ر ح ح ي ر
ش ف ط م ع ب د م ل ق ر ت و
[...] ي (KAI 81.1/6(Pu) = مكرس

إلي الألهة عشترت و إلي تنت في لبنان هذه
المعابد الجديدة وما تحويه والتي وضعت

ح ر ص ب د ر ك م ن م 20 ل م ح
ت ك ب ن أي ت ح ص ر ب ت أ ل
م و ف ع ل أي ت ك ل أش ع ل ت
ي م ش ر ت (KAI 60.1/4(Ph) = "توج
الصيدانيون سما بعل بتاج ذهبي قيمته 20
دراخما لأنه بني فناء المعبد وقام بكل شئ
كلف به علي سبيل الخدمة".

ل م ح = يح 26 (KAI 26) PPG, p.202; 15;
C.

ل م ح ت ل ك ن = لكي:

- ن ي ش أن ب ك س ف أ ل م ب ع
ل ص د ن د ر ك م ن م 20 ل م ح ت
ل ك ن ي د ع ه ص د ن ي م ك ي د ع
ه ج و ل ش ل م ح ف ت أي ت أ د
م م أش ف ع ل م ش ر ت أ ت ف ج
و (KAI 60. 6/8(Ph); PPD, p.258)
= "سوف يسحبون 20 درخمان من مال
الأله بعل في صيدا عسي ان يدرك
الصيدونيون ان المجتمع يكافئ الأشخاص
الذين يقدمون خدمات نيابة عن المجتمع".
(ل م ح ت) تعنى تعويض مجز, PPD,
(p.158)

- ت م ن م د ن ع ر ي أش م ن م و ك
ن د ر م ت ش ع ل م ب ع ن ش
م (KAI 130.2(Npu); IPT) = "ثمنهم
ثمانون دينارا دفعت من المبالغ المحصلة من
الغرامات".

ل م ب ... و ع د = من ... إلي

- ل م ب أ ب ن أش ع ل ه س ي و ع
ت و ع د أ ت أ ب ن ز م ر ص م م أ
ت م و أ ر ب ع م (KAI
141.4/5(Npu) = "المسافة من النصب

الموجود علي القبر إلي هذا الحجر مائتان و
أربعون ستاديا". وهذه الصيغة من حرف
الجر تشير الي المسافة ويمكن تمييزها عن
صيغة: ل م ن ... و ع د = "كل من...
و" (both...and) والتي يوضحها المثال
التالي:

ل م ح ت (ل - + م ح ت) = وهي تستخدم
كمتعم للعطف و الأقتران أو متمم لظرف:

1- متمم للعطف = بسبب، لأن:

- ت م ب د ص د ن ي م ... ل ع ط ر أ
ي ت ش م ع ب ع ل ... ع ط ر ت

يكن له أب، و أما لمن لم يكن له أم، و
أخا لمن لم يكن له أخ".

ل م ل ك ي = عهده، فترة حكمه (KAI
14.1(Ph); PPG, p.202)

ل م م ع ل م ط = من الأعلى إلي الأسفل:
- ش م أت ه م ز ر ح أش أي ك ر م
أت - ه م ن ح تق ر آل م مع ل أم
ت أ (KAI 145.12/14(Npu)) = "هذه
أسماء أعضاء المجمع الذين كرموه. إقرأ ما
كتب من الأعلى إلي الأسفل". (مرفق
قائمة بأسماء الأعضاء تتبع).

ل م ن (ل - + م ن) = من:
Lec lacanna limin
co(Poe.1013(Pu)) = "إذهب، إذهب من
هنا".

ل م ن ... و ع د = من ... إلي، كلا الأثنين
و...

- ل م أ در ن م و ع د ص ع ر ن م (KAI
(Pu) 65 .2 = "كلا الأثنين الكبار و
الصغار".

ل م ع ل (ل - + م ع ل) = فوق".

2- متمم لظرف:

- ل م ح ت ك م = وكأن، بما أن (KAI
. 119.6(Npu)

ل م ط (ل - + م ط) = أسفل، أدني:

- أم أدم م ه م ت أ ل ي ك ن ل م ش
ر ش ل م ط و ف ر ل م ع ل (KAI
14. 11 /12(Ph); PPD,
p.258) = "بالنسبة لأؤلئك الأشخاص لن
يكون لهم جذر في الأسفل أو فوق".
(أنظر: ل م م ع ل ... م ط = من الأعلى
إلي الأسفل).

ل م ي = بالنسبة ل، من ناحية، من طرف:

- أن ك ك ل م و ب ر ح ي [أ] أو أن ك ك
ل م و ب ر ت م (KAI 24 .4) ل ف ن
ه م ل ك م ه ل ف ن ي م ي ت ل و
ن م ش ك ب م ك م ك ل ب م و أن
كل م ي ك ت أ ب و ل م ي ك ت أ م و
ل م ي ك ت أ ح (Zinjirli: KAI
24.11(Ph)) = "أنا كلامو بن برحي قبل
الملوك الذين كانوا من الطبقة السفلي
يتضورون كالكلاب، لكن كنت أبا لمن لم

- ل ف ط ش ن ت - أم آدم م هم ت أل ي ك ن ل م ش
 ر ش ل م ط و ف ر ل م ع ل (KAI
 (Ph) 11/12 .14 = "بالنسبة لأولئك
 الأشخاص لن يكون لهم جذر في الأسفل
 ولا ولا ثمرة في الأعلى".
- س ك ر د ر أل م ل أب (KAI
 (Npu) 2 .128 = "هذه ذكرى خالدة
 للأب <الطيب>".
- ل ن = "يتدمر، يهر:
 ي ت ل ن ن م ش ك ب م ك م ك ل
 ب م (Zinjirli: KAI 24.10 (Ph);
 Diso 114; Harris
 136) = "يتدمر الأقطاعيون كالكلاب".
- ل ع ن (ل - + ع ن) = من قبل:
 و ت ت ن ل م ح ن و ح ي م ل ع ن
 أل ن م و ب ن أ دم (KAI 48.4 Ph)
 = "ومنحهم عطفًا وعمرا مديدا من قبل
 الألهة والرجال".
- ل ف ط = ل ف ش = ل ف ت، وهي مدينة
 لبيثوس (Lapethos) في قبرص:
- ب ش ن ت 11 ل أ د ن م ل ك م ب
 ت ل م ي ش ... أش هم ت ل ع م
- ل ف ط ش ن ت
 33 (KAI43.4/5(Ph)) = "في سنة 11 من
 عهد ملك الملوك، بطليموس وهي توافق
 33 من عام اهل لبيثوس".
- ل ف ي: انظر تحت (ف ي)
 ل ف ي (ل - + ف ي) = طبقا ل... بما
 يتفق مع، مقابل، مكافأة ل... بسبب:
 1- طبقا ل:
- ل [ك] م ش أ ت أش أي ب ل ش ت
 ب ف س ز و ن ت ن ل ف ي ه ك
 ت ب ت أش [ب ي د ش ل م ه أ
 ش أش ع ل ه م ش ت
 ت (Marseilles: KAI 69 .18(Pu);
 CSL, p.159) = في ما يتعلق بالدفعة
 التي لم تحدد في هذه الوثيقة سيتم دفعها
 وفقا للمبلغ المدون في السجل الموجود بجماعة
 الثلاثين رجلا المسؤولين عن الدفعات".
- أ ي ت ك د أ د ر أ ل ف ق ي و ك
 ل ع م أ [ل] ف ق ي ل ش ل م [ل ل أ
 د ن ه أ ل أ د ر ب ع ل أ ت م ش و
 ت م ب ت ك ل ت م ق م ل ف ي ك

ل ف ي = من طرف، من جهة . ونجد ايضا ل م ي = مقابل، مكافأة:

ب ن ط ي ب ر ي ق ل و د ي س أ س ت
ي أ د ر ع ز ر م ز ب ح ل أ ل م و أ س
ف ع س ي ع ن ع ش ف ط ز ب ح ل ك
ح ي ت م ح ب أ ر ص م ح ب ب ن أ ع
م م ي ش ق ل أ ر ص م ش ل ك ب ن أ ع
م م ح ب د ع ت ه ت م ت ل م ي ل ف
ن ي أ د ر أ ل ف ق ي و ع م أ ل ف ق
ي ل م ي م أ س أ ب ت م و م أ س م ب
ن م ي ت ن أ ل ع ب د ب ص ف أ ت ك ل ح ي ت
م م ز ب ح و ف أ د ي ف ع ل ل م ب م
ل ك ت (KAI126.7(Npu); Trip.32;
IPT27; IRT 318; TRE:347;
AE1949:159-161.; Jongling, 2006,
p.27) = "ب ن تيربوس كلاودديوس كاهن

ل ف م = قوارب:

- و ل ف م, 83, (IEJ 35(1985), 60
lines 4/5(Ph) = "و60 قاربا".

ل ف ن (ل-+ ف ن) = سابق، سابقاً،
قبل، أمام، أمامي، في حضرة، إلي:

-1 في حضرة:

ل ع ر ك أ م ل أ ك ت أ ش ع ل ن م
(Leptis Magna: KAI
119.4/6(Npu); IPT)
"مجلس شيوخ
لبدة وشعب لبدة قرروا أن يدفعوا الي ذلك
النبيل أدر بع ل مقابل مساهماته في
مصروفات المدينة حسب التقديرات
الخاصة بهذه المساهمات".

-2 مقابل:

- ت ب ر ي ق ل و د ي س أ س ط ي
... أش ل ف ن ي أ د ر أ ل ف ق
ي و ع م أ ل ف ق ي ل ف ي م أ س
أ ب ت ي و م أ س م ب ت م ي ط
ن أ ب ع ب د ب ص ف أ ت ك ل ح
ي ت م; (Leptis Magna: IPT)
KAI 126 7/9(Npu) = "تيربوس
كلاودديوس سيستوس الذي سمح له مجلس
شيوخ لبدة وشعب لبدة بارتداء عباءة
مجلس الشيوخ بصفة دائمة مقابل أعمال
أسلافه و أعماله".
cui primo ordo et
populous ob merita maiorum eius
et ipsius = lato clavo semper uti
conce[ssit].

- ل ف ن ه م ل ك م ه ل ف ن ي مي
ت ك ل ن م ش ك ب م ك م ك ل ب
م(Zinjirli: KAI 24.9/10(Ph) = "ني
حضرة الملوك السابقين كان السادة
يتلكأون كالكلاب".
2- سابق، قبل:
- ب أ ر ن ز ن أ ن ك ب ت ن ع م أ م
م ل ك ع ز ب ع ل ... ش ك ب ت
ب س و ت و م ر أ ش ع ل ي و م ح
ص م ل ف ي ك م أ ش ل م ل ك ي
ت أ ش ك ن ل ف ن ي (Byblos:
KAI 11.2(Ph) = "ني هذا التابوت أنا
بتنعم أم ملك عزبعل... أثوي مرتدية بدلة
وغطاء للرأس والفم مثل أولئك الملكات
اللائي سبقنني".
3- إلي:
- و م ص أ ل ف ن ي ف ل ش ه م ل أ
ك و ل ج ب ش أ ح ل (CID, line
9AB(Ph); PPD, p.261.3) = "فلش
الرسول جاء قبله".
- ت ب ر ي ق ل و د ي س أ س ط ي
... أ ش ل ف ن ي أ د ر أ ل ف ق
ي و ع م أ ل ف ق ي ... ي ت ن أ
ل ع ب د ب ص ف ا ت ك ل ح ع
ت(KAI 126.7/9(Npu) = "تبريوس
كلاوديوس سيسيتيوس الذي منحه مجلس
شيوخ لبدة وشعب لبده حق ارتداء عباءة
مجلس اليوخ ذات اللون القرمزي بصورة
دائمة".
ل ف ن أ ل ج ب ل (Byblos: KAI 4
(Ph) 7) = "أمام ألهة الجبل".
ل ف ن = قبل، في السابق .
ل ف ن ي = السابق، السالف، السلف، الأوائل:
م أ ش ف ع ل ت ب ل ف ع ل ه أ
ل ف ن ي [ه] م (Zinjirli: KAI 24
(Ph) 5) = "ما أنجزته لم ينجزه السابقون".
ن د ر أ ش ن د ر ب د ع ش ت ر ت
ب ن ع ب د م ل ق ر ت ب ي ر ح م
ف ع ل ف ن ي (KAI 110.2/3 (Pu) =
"النذر الذي نذره بوستار بن عبد ملقرت
في شهر أول مفا".

ي ج ب ل و ي ج ل أ ر ن ز ن ت ح
ت س ف ح ط ر م ش ف ط ه ت ه
ت ف ك ك س أ م ل ك ه و ن ح ت
ت ب ر ح ع ل ج ب ل و ه أ ي م
ح س ف ر ه ل ف ف ش ب ل (KA
(1.2(Ph); PPD, p.262) = "أ ي ملك
و أي حاكم أو جنرال من الجيش سيخلفني
كحاكم علي بيلوس، إذا هو سينقل هذا
التابوت فإن صولجان حكمه سيتحطم
وسيقرب عرشه ويرحل السلام عن بيلوس
أو إذا محي نقشه فإن روبه الملكي
سيتمزق".

لف ق ي = لبدة، مع (أ ل): أ ل ف ق ي:
حيث استخدمت (أ ل) للإضافة. أحد
النقائش البونية المتأخرة من لبدة الكبرى:

- لأ دنل ش در ف أول م ل ك ع ش
ت ر ت ر ب ت ال ف ق ي م أ ش
[Leptis Magna: KAI 119]
(1.1(Npu); IPT 31.1) = "إلي الأله
شادرفا والي ملك عشترت الهة لبدة، هذا
التمثال".

- ب أه أ ل ن م أ ل ع ل ت ه م ق د
ش م أ ل ب ع س ر و ش ب ع ل ي ر
ح م ف ع ل ف ن ي ه ش
ت (Constantine: KAI 137
(Npu) 4/5. = "هذه الأله دخلت المعابد
في السابع عشر من شهر أول مفا من هذه
السنة". و أيضا تأتي ل ف ن ي بمعنى
متقدم، سالف .

ل ف ن م = سابقا، في الماضي:

- و ب م ق م م أ ش ك ن ل ف ن م ن
ش ت ع م أ ش ي ش ت ع أ د م ل ل
ك ت د ر ك و ب ي م ت ي أ ن ك أ
ش ت ت ل ك ل ح د ي د ل ف ل ك
م (Karatepe: KAI 26 A II 3/4 (Ph)
= "وفي الأماكن التي كانت خطيرة في
السابق حيث يخشي الرجل السير علي
الطرق بينما في زمني تسير المرأة لوحدها دون
حرس شخصي".

ل ف ف = مزق:

- و أ ل م ل ك ب م ل ك م و س ك ن
ب س ك ن م و ت م أ م ح ن ت ع ل

- ش ف ط م ب أ ل ف ق ي أ ر ش و
ب د م ل ق [رت(IPT31.3)] = "أ ريس
و بد ملقارت كانا قاضيين في لبدة".
- أي ت ك د أ د ر أ ل ف ق ي و ك
ل ع م أ [ل] ف ق ي ل ش ل م ل أ د
ن ه أ ل أ د ر ب ع ل (IPT
31.4/5(Npu) = "مجلس شيوخ وشعب
لبدة قرروا تعويض السيد ا د ر بعل".
- ل ف ن ي أ د ر أ ل ف ق [ي] و ع
م أ ل ف ق ي ... ي ت ن أ ل ع ب
د ب ص ف أ ت ك ل ح ع ت (KAI
=IPT) = 126.7/10 (Npu) = "سادة لبدة
وشعب لبدة منحوه حق إرتداء عباءة
مجلس الشيوخ بصورة دائمة". لزيادة
المعلومات عن لبد الكبرى
راجع(DCPP247-258).
- ل ف ق ي م ف ق د = حزانة لبدة، أمين
الحزانة، إدارة لبدة. أيضا وردت في نقيشة
(IPT31(KAI119) حيث شرحها الكثير من
المعلقين علي أنها اسم مفعول Manfredi,
(1995, p.65; Jongling, 2008, p.300)،
قارن (DNWSI).
- ل ف ش = ل ف ط = ل ف ت (Lapethos)
=، مدينة في قبرص (Cyprus). ظهر اسم هذه
المدينة (ل ف ت) علي عملة صديق ملك.
- ف ر م ب ن ج ر ع ش ت ر ت ... أ
ش ع ل ل ف ش (Lapethos line 1)
= "فرم بن جر عشترت حاكم لبيثوس".
- ب ت أ ل م ع ش ت ر ت ب ل ف
ش (Lapethos line 6) = "معبد الألهة
عشترت بلفش".
ل ق ح = أمسك، أخذ عنوة، إشتري، قدم،
أحضر، دفع فدية، استلم، استقبل:
1- أخذ عنوة قبض، إشتري:
- ل أ د م أ ش ل ق ح م ك ن ب
م، (Kition: or. 37 (1968), p.305,
line B7(Ph) = "للرجل الذي أخذ مكانه
معه؟"
- و ك ل ك ه ن أ ش ي ق ح م ش أ ت
ب ي ص ل أ ش ش ت ب ف س ز و
ن ع ن ش [ش ... KAI (Marseilles:
69.20(Pu); Segret, p.292CSL,
[p.160] = "و ك ل كاهن يقبل دفعة
مخالفة لما هو مدون في هذا النقش سيدفع

= "الأبواب الحديدية وسقف الرواق
وساحات المعبد و الرواق تم شراؤها علي
نفقته الخاصة".

4- فدي:

ل أش م أش ل ق ح م ك ل ب م ق ف
أ (KAI B 7 (Ph) = "دفعت إلي الرجال الذين
دفعت فديتهم من السجن ببلغ س قفا".
ل ش أ ت = ينفى، يطرد خارج البلد، يبعد
(KAI 145.4(Npu); PPG, p.203).

ل ش ب ت - ن م = سوف يقيمون (KAI
.26 I 17 (Ph); PPG, p.203)

ل ش ك ت = فجوة، تجويف، غرفة:

- ل ش ك ت ه أ ت م ع و ن (Mactar:
BAC(1950 p.112, line 2(Npu);
CSL, p.161) = "تلك الغرفة مع المعبد".

ل ش ن = لسان (PPD, p.264):

غرامة قدرها س". وتأتي ايضا بمعنى،
أحضر، قدم:

2- قدم، أحضر:

- ل أ د ن ل ب ع ح م ن م ت ن ت ن

أ ر ش ب ن أ ر ش م ه ت م أ ل ق ح

أ ت ب ن م ش م ع أ ت ق ل

م, (Constantine:Berthier/ Char.,

p.84, line 103 .1/4(Npu) = "إلي الأ

له بعل حمون أ ر ش بن أ ر ش م القائد قدم

ابنه كأضحية حيث سمع دعاؤه واستجاب

له".

3- اشترى:

- دل ه ت ش ن ح ش ت و م س ف ن

ش ح ع ر ف ت و ح ص ر ت ه م ق

د ش و ع ر ف أ ت ن ل ق ح أ ب ت

ص أ ت م ق م (KAI 122.2(Npu)

الميم

- "= هذه الأكواب التي قدمها حانو الي مجمع شمس".
- م ن ص ب تم أف ع ل أ ب ن ي أل ع ب ن أ م ن ي م ر ع ن, p.60 lines ½(Npu)(Tripol: LA 1(1964) "= هذا النصب الذي أقامه الأبناء لوالدهم نيمران".
- Centennari mu fel Thlana Macri Cecili byMupal efsem <M>acer (IRT877.1f) هذا البيت المحصن الذي بناه ثلانا ماركوس كيكيليوس باسم إبنه الأكبر ماكير".
- Memoria mu fela Thwalath byth Nasif [mu fela] lybythi (IRT 901.1/5(Npu) "التذكار الذي صنعه ثوالث ابنة ناصف لأبنتها"
- Myntsyfth mu fel bibi Mythunilim uintseb libinim Mythunilim(IRT 873.1/4(Npu) "هذا النصب الذي صنعه و أقامه بيبي ميثونيليم لأبنة ميثونيليم".
- م أ د ر: إس م: (Benz133(Ph, Pun)، م د ر Benz137)، م ع د ر Benz 142)
- تستخدم الميم كلاحقة في حالة جمع المذكر.
- م (m) = لاحقة جمع الغائب المذكر:
- ش م ع ق ل م ب ر ك م="سمع قولهم وباركهم (LPE, p.143).
- م أ = ضمير ربط بمعنى الذي = M>= Mu. الذي، التي (Tripol. 77.1/2(Np); IRT 828.1) م أ ش = الذي، التي، تلك:
- ب ي م ن ع م و ب ع ر ك م ت ن ت أش ط ي ن أ أي م ت ن ب ن ب ي ج أ أ ت م أن ع د ر ل ب ع ل ش م ع ق ل أ و ب ر ك أ (Tebour soukpp.411/12, lines; PP, p.265) "= هذا النصب الذي أقامه أيمتن لبعل في يوم طيب وسعيد فيه أنجز ما نذره لبعل ولأنه سمع دعاؤه استجاب له".
- ن د ر أ ت م أن د ر (Fevrier, BAC, NS 1-2(1965-66), 229(Npu) "= وفي بما تعهد به".
- ق ب ع م أ ش ح ن ع ر ب ت ل م ر ز ح ش م ش (IEJ32(1982), 120(Ph)

- م أزن = مخزن . الجمع م أزن = مخازن .
- ودل كل م ن م ب م أزن م هم ق
د ش م أ ل Charthage: KAI 81. (3(Pu); CSL, p.163) "وكل الأشياء
في مخازن هذه المعابد".
- ل ر ب ت ل ع ش ت ر ت و ل ت ن
ت ب ل ب ن ن م ق د ش م ح د ش
م <أ ل > ك م ك ل أش ب ن [...]
و ه ح ر ط ي ت أش ب م ق د ش
م أ ل د ل م ل ك ت ه ر ص و د ل ك
ل م ن م [أ ش ...] و د ل ك ل م ن م ب
م أزن م أش ه م ق د ش م أ ل و د
ل ه ع ل م أش ع ل ف ن ه م ق د ش
م أ ل (KAI 81.1/4(Pu) = "مكرس
للأله عشترت و لتنت في لبنان هذه المعابد
وما فيها ... وكذلك التماثيل الموجودة في
هذه المعابد وأعمال الذهب وكل شئ [ذي
قيمة] بالإضافة إلي ما تحويه مخازن المعابد
مع الأعمدة الموضوعة أمام المعابد".
- م أنن = قارب:
- ن س ك ح ر ص و م أن ن م و ب ت
ت ن ر م (Carthage: CRA I
(1968), p.20; RCL (1966), p.117
CSL, p.163) "صانعو حاجيات
الذهب ومسابكهم".
- م أن ن: المعني غير معروف:
- ن س ك ح ر ص و م أن ن
م (Charthage:CRA[I1968],
p.117, line 6; CSL, p.163) = حداد
و (؟) .
- م أس أ = ميزة شخصية، مأثرة:
- ت ب ر ي ق ل و د ي س أس ط ي
... أش ل ف ن ي أ د ر أ ل ف ق
ي و ع م ل ف ق ي ل ف ي م أس أ
ب ت ي و م أس م ب ت م ي ت ن
ي ت ن أ ل ع ب د ب ص ف أ ت ك
ل ح ع ت (Leptis Magna: KAI
126.7/9(Npu); IPT27.8) = "تبريوس
كلاوديوس سيسيتيوس الذي كرمه مجلس
شيوخ لبدة الكبرى وشعب لبدة ومنحوه
حق إرتداء عباءة مجلس الشيوخ في كل
بصورة دائمة".

- م أس ف = تجميع:
- و م أس ف ه ن س ك ت ش أ ل م ع
و ج س ط س ... ن ل ق ح ب ت ص
أ ت ي م ق م (Leptis Magana: KAI
122.1/2(Npu); DISO 141) = "جميع
الحاجيات المدنية الخاصة بالمؤله أغطسطس
تم شراؤها علي حساب المدينة".
- م أس ف ت = مكان التجميع:
- ع ل م أس ف ت ع ص م ي ط ن أ
ت ك ر ح د ل ق د ش م ر ب
م (Carthage: ESE I 169, line 4
DISO 141; CIS i 6000.4(Pu) = "في
مكان جمع عظامه أقت هذا الكوخ
المحتوي علي الكثير من من الأشياء
المقدسة".
- م أ ر ح = مضيف المسافرين وهو لذي يوفر
المأوي، وربما المساعدة للمرضي:
- ل أ د ن ل أش م ن م أ ر ح م ز ب ح
ن ح ش ت م ش ق ل ل ط ر م م أ
ت 100 (Sardinia: KAI 66.1(Pu)
="هذا المذبح البرونزي الذي يزن
100 ليتر مكرس إلي الإله أشمن مرح".
- ف ي أ ب ش تش ف ط م ح م ل ك
ت و ع ب د أش م ن ب ن ح م ل
ك (KAI 166.1/2(Pu) = "كليون بن
السجم المسئول عن إيرادات الملح نذر هذا
المذبح البرونزي الذي يزن مائة لتر إلي الأله
أشمن مرح لأنه سمع دعاؤه وشفاه وذلك
في سنة القاضيان هيميلكو و عبد أشمن بن
هيميلكي". وردت كلمة "م أ ر ح" الفينيقية
في اللاتنية في النقيشة: Aesculapius
Merre، وفي الأغريقية: Asklapios
Myrry
م أ ر و ب =
ضمن، حماية، LPE, (Poen.933; (marob)
p.33. ع ر ب = ضمان (DNWSI 885).
م أش = أنظر م ش .
م أ ت = مائة:

- [و ب ك ل ل ي ك ن ل م] ع ل ت
 فنهم شأت زش ع ر م ش ق
 ل م أت و ح م ش م (Marseilles:
 KAI 69 .5/6(Pu) = "من الأضحية
 الكاملة سيستلم الكهنة بالأضافة الي هذه
 الحصنة من اللحم زنة 150".
- ن ف ع ل أش ش ه ي ش ب م أ ل
 أب ش ت ه ش ف ط م ع ب د م ل
 ق ر ت ت ب ح ف ي و أ ر ش ه ف
 ر ب ت م ن م د ن ع ر ي أ م أ ت و
 ش ل ش م ب ت م (Leptis Magna:
 KAI 130.1/2(Npu) = "هذه الكراسي
 الست صنعت في سنة القاضيين عبد
 ملقارت تبايوس وعريش هفرب".
- م أ ت م = مئتان:
- ل م ب أ ب ن أش ع ل ه س ي و ع
 توع دأت أ ب ن ز م ر ص م م أ ت
 م و أ ر ب ع م (Carthage: KAI
 141.4/5(Npu); KAI 76 .B 9)(Pu)
 = من النصب الذي يعلئ الضريح وحتي
 هذا النصب المسافة مائتان و أربعون".
- م ب أ = مدخل:
- طن أت - هم أش س ت ب م ب و
 أ ح در ق ب ر أ (Cherchel: KAI
 161 .3(Npu); Jongeling 2008,
 p.395) = "هو أقام هذا التمثال <مكبسا>
 أمام مدخل الغرفة التي يوجد بها ضريح
 ميكبسا". أيضا. "م ب أش م ش" يعني
 الغرب .
- م ب أش م ش = غرب، غروب الشمس:
- ي ر ح ب أن ك أ ر ص ع م ق أ د ن
 ل م م ص أش م ش و ع د م ب أ
 ي (Karatepe: KAI 26 A I, 4/5(Ph)
 = "وسعت أرض مدينة أدانا من المشرق إلى
 المغرب". (حرفيا من مشرق الشمس إلى
 مغربها).
- و ع ن أن ك أ ر ص ت ع ز ت ب م
 ب أش م ش; (KAI 26)(CSL, p.164)
 A 1 18/19(Ph) = "فتحت أقوي البلدان
 في الغرب".
- و ك ن ب ي م ت ي ب ك ل ج ب ل
 أ د ن ل م م ص أش م ش و ع د م ب
 أ ي A I . (Karatepe: KAI 26
 1/5(Ph); PPD, p.269) = "وفي أيامي

- سكنوا في جميع أنحاء أراضي مدينة أدانا، من الشرق إلى الغرب". انظر "م ص أش م ش" = شرق . "م ب أش م ش" = غرب .
- م ب ن ت = بناء:
- ش م ب ع ل ب ن م ج ن أش ن ش
أ ه ج و ع ل ب ت أ ل م و ع ل م
ب ن ت ح ص ر ب ت أ ل م ... ب
ن أي ت ح ص ر ب ت أ ل م و ف
ع ل أي ت ك ل أش ع ل ت ي م
ش ر ت (Piraeus: KAI 60.1/4(Ph);
PPD, p.269) = "سما بعل بن مجن الذي
انتخبه المجتمع للأشراف علي المعبد ولبناء
فنائه .بني فناء المعبد وكل ما كلف به
كخدمة عامة".
- م ب ص ع = مساهمة بالمال:
- و ل م ح ت < م ي ف أ > ك ل ن
ش أ و م ب ص ع ل م ل ك ت ه م
ق [م] (KAI 119 .6(Npu); PPD,
p.269) = "وكالعادة كل شخص قدم
هدية كمساهمة للمعبد".
- م ب ع ل ل ي ك س (Lix) = إدارة مدنية
ليکش (Jongling, 2008, p.300).
- م ح ب د ع ت = "محب المعرفة، محب الوثام
التام. (النص اللاتيني المرادف Concordiae)=
- ح ن ب ع ل م ش ق ل أ ر ص م ح
ب د ع ت ه ت م ت (KAI 121;
TRE30; IPT24; Jongling, (2008,
p.25) = "حنبل مزين بلده محب الوثام
التام".
- م ج د ل = برج مراقبة، وردت في نقائش بونية
متأخرة عشر عليها في جنوب غرب ليبيا في
المزارع المحصنة في منطقة الحدود الرومانية
الطرابلسية بمعني حصن (IRT
(Centenarium, Castrum) 876.6.
- م ج د ل = كذاب أشر:
- م ج د ل أ ق ش (Pu); Poen.1033/34
PPD, p.137, 270 = "كذاب أشر".
- م ج ل ب = موس الخلافة:
- ز م ج ل ب ع ب د ب ل ب ن ع ز
ر (RES 125(Pu); PPD, p.270) = "هذا
موس عبد بل بن عزز".
- م ج ل ت = مجلة، وثيقة . اسم مؤنث:

- م ج ر د = مجرد، مجرد، تنظيف الملفات:
 - أرش بن ب ن د ع ش ت ر ت ب ن
 ب ع ل ش ل م م ف ع ل ه م ج ر د
 م (CIS I 338.3/4(Pu) = "أريس بن
 بدعشترت بن بعل شلمم فعل صانع
 المكاشط (منظف الملفات)".
- م ج ش ت = إستشارة وحي، دعوة:
 - م ج ش ت ك ع ل ك و م ج ش ت ع
 ل ي (Byblos: JAOS 81 (1961),
 p.32, lines 4/5(Ph); DISO 163;
 CSL, p.166) = "إستشارتك للوحي
 واجبة عليك وإستشارتي واجبة علي".
- م ج ش ت = نصيب في إرث:
 - ت ش ع م ش ق ل م ك س فن ش ب
 ت أم ن ح ل ت ن ح ل م ج ش ت ك
 ع ل ك و م ج ش ت ع ل ي (KAI
 3.2/6(Ph); PPD, p.271) = "لنقتسم
 التسعين وزنا من الفضة إذا ورثتها . نصيبك
 سيكون لك ونصيبى سيكون لى".
- م د = للتعبير عن الدورية في الزمن:
 - م ن ت ي ك م ج ل ت (Arslan Tash:
 BASOR 209 (1973), p.19 .line
 7(Ph); CSL, p.165a) = "كلمتي مثل
 الوثيقة".
- م ج ن = يعطي، يحضر، يسلم:
 - أ ر ن ش ن م ج ن أ م ت ب ع ل ب ت
 ف ط أ س ... م ت ت ل ع ش ت ر
 ت أ د ت ي; (KAI 29)(PPD, p.473)
 1/2 (Ph) = "أمة بعل أهدت هذا
 الصندوق العاجي إلی سيدتها عشترت".
- م ج ن = ترس:
 - و ف ع ل أن ك س س ع ل س س و
 م ج ن ع ل م ج ن و م ح ن ت ع ل
 م ح ن ت (Karatepe: KAI 26 A I
 6/8(Ph); CSL, p.165) = "وحصلت
 علي حصان وحصان ودرع ودرع وجيش
 وجيش".
- م ج ن ب ع ل (Benz137; PPD,
 p.270) = "بعل منح".
- م ج ن = قدم مجانا، سلم:
 - أ ر ن ز ن م ج ن أ م ت ب ع ل ب
 ت ف ط أ س Chermish: KAI 29

- و ب ك ب د ت ع ص م ت ي أ د ر
ش ف ح س ك ر ي ر ح م د ي ر ح
ب ت أ س و ك ت ب ب س ف ر ي
ك ت ب ب ف س I (CIS
6000.7/8(Pu) = "وتشريفنا لأعماله
العظيمة، فقد احييت عائلته ذكره شهرا
بشهر في معبد إزييس وكتبت سيرته
الشخصية في نقش في المعبد".
- ك م ز ب ح ت ل أ د ن أ ش ل ي ل
م ل ق ر ت ع ل ح ي ي و ع ل ح
ي ز ر ع ي ي م م د ي م و ل س م ح
ص د ق و ل أ د ت ي و ل أ د ن ي
ب ح د ش م و ب ك س أ م ي ر ح م
د ي ر ح (KAI 43.10/11(Ph)
="وهكذا يوميا أقدم أضحية إلي إلهي
ملقارت ليمنحني وليمنح ذريتي طول العمر
وأن يمنح الأمير والملكة والمملك مع ظهور
الهلل الجديد واكتمال القمر".
- م د = نوع من القماش، ثياب:
- ل أ ط ن أ ت ه م أ ش س ت ب م د:
(Cherchel: KAI 161 .3(Npu); CIS
i 6000.7/8(Pu; CSL, p.166;
- Segret, p.293) = "أقام هذا التمثال
لنفسه في ثياب".
م د د = مساح، يقيس، يمدد، يصل إلى:
- م ت ن ب ع ل ب ن ح م ل ك ب ن
ح م ل ك ت أ م د د i Carthage: CIS
349.5(Pu); (CSL, p.166; PPD,
p.271) = "متن بعل بن حملك بن
حملت المساح".
م د د م = سكان مدينة مديدي . مدينة في
شما أفريقيا في الجزائر(DCPP 292):
- ن د ع ر ن ع د ر أ ب ع ل أ م ي [د
د م (Npu) 155.1/3(KAI) = "سكان
مديدي قدموا هذا النذر".
- ن د أ ر أ ش ن ع د ر أ ب ع ل أ ه
مددم. 28 no. (1986) 35 (Semitica)
(Npu) 3.1/2 = "النذر الذي قدمه سكان
مديدي".
م د ي = مديدي:
- [م ل ك ف ر س] و م د ي أ د ر م ل
ك م = "ملك فارس وميديا سيد
الملوك(Byb.13.3(Ph)".
م د ت = قاس، مقياس، قياس:

- ل م د ت ع ص م ت أش ف ع ل
ت (Sidon: KAI 14 .19 (Ph); CSL, p.166; Segret, p.293)
"قياسا علي الأعمال العظيمة التي قمتُ بها".
م د ت = كمية:
- س ك ر د ر أ ش ت ن ع م ت م ه ر
ت (NSI 56.1(Npu) = "هذه ذاكرة قوية وثابته لأمرأة ذكية".
م ه س ر = أراد، يريد.
م و = Mu = ماذا؟:
- ك ل م ر ز ح و ك ل ش ف ح و ك ل
م ر ز ح أ ل م و ك ل أ د د م أ ش ي
ز ب ح [ز ب ح و ي ت ن] ه أ د
م م ه م ت م ش أ ت ع ل ز ب ح ك
م د ت ش ت ب ك ت ب [ت ه م ش
أ ت ت 69 (Marseilles: KAI
16/17(Pu) = "بالنسبة لأي جمعية أو عائلة أو مجمع ألهة أو أشخاص سيقدمون أضحية، هؤلاء سيستردون دفعة عن كل أضحية وفقا للكمية المدونة في سجل الدفعات".
- م ه ر = سريع. ووردت في أسماء الأشخاص (Benz 137-138, 340-341), PPD, p.272: م ه ر ب ع ل = "اسرع يا بعل".
م ه ر = ذكي، كفء، سريع:
- م و د و ب ر ي م ؟ = ماذا يقولون؟
م و (MU) = أي (ANY):
Mu Ponnim sucartim ?(Poen. 1023)
= هل تذكر أي لغة فينيقية؟
م و (MU) = الذي، التي؛ (IRT901.1, 4; IRT828; 877; TRE, p.391, 392)
M Memoria mv fela Thvalath?bvth
Nasif mv fela lyrvthi abi
linema(TRE, p.392, 393).
تذكاري أقامته ثوالا Lobynem Uiystila
ulilysthimmyt mu fel Barichal
TypafiIRT 828 .1/2 (Npu) Mintsyfth
= "هذاالنصب الذي أقامه باريكبعل طبائي لوالده وستيلا ولزوجته المتوفاة".
م ز ب ح = مذبح لتقديم الأضاحي للآلهة:
- م ز ب ح أ ب ن (Carthage: KAI 77
.1(Pu)KAI 10, Line 5); CSL,
p.167) = "مذبح من الحجر".

- وفعل أن كل رب ت ي ب ع ل - ل ح ش ت ل م ز ه (Arslan Tash: BASOR 209 (1931), p.18; CSL, p.167) = "رقية سحرية ضد مصاص الدماء".
- م ز ز ت = عتبة الباب:
- و م ز ب ح ت ل أد ن أش ل ل - "لا تدعه يتخطي عتبة الباب". (القراءة غير مؤكدة) .
- م ز ل = حظ سعيد:
- م ز ب ح ز أش ي م ح ب ن ح د ش ... ل أك ن أد ر (KAI 58(Ph)) = "هذا المذبح الذي أقامه بنحدش للعظيم ساكون".
- ت - ه م ز ب ح ... ل م ب ت أ ر م ب ت م ح د ش و أ ي ق د ش ز (Leptis Magna: KAI 138.3/6(Npu)) = "رمم وكرس هذا المذبح علي حسابه الخاص".
- م ز ب ح و ف أ د ي (Leptis Magna: KAI 126 . 10 (Npu)) = "مزبح وبوديوم".
- م ز ه = قابض الأرواح، مصاص الدماء:
- ل ع ن ت ع ز ح ي م و ل أ د <ن> م ل ك م ب ت ل م ي ش ب ع ل ش ل م ب ن [س] ي م ي ق د ش أ ي ت م ز ب ح [ل] م ز ل ن ع م (Larnaka: KAI 42.1/5(Ph); CSL, p.168) = "بعل سليم بن سيسمي كرس هذا المذبح الي عناة قوة الحياة و إلي ملك الملوك بطليموس وإلي الحظ السعيد".
- ل م ز ل ن ع م (Larnaka: KAI 42.5); CSL, p.168, Ph) = "من أجل حظ سعيد". وأيضاً في صيغة: م ش ل ن ع م (Larnaka: KAI 43.1(Ph)).
- م ز ر ح = مجمع آلهة، تجمع، جمعية:

- كل م ر ز ح و ك ل ش ف ح و ك ل
م ر ز ح أ ل م و ك ل أ د د م أ ش ي
ز ب ح [ز ب ح و ي ت ن] ه أ د
م م ه م ت م ش أ ت ع ل ز ب ح ك
م د ت ش ت ب ك ت ب [ت ه م ش
أ ت ت (Marseilles: KAI 165
[Pu) 16/17. = "بالنسبة لأي جمعية أو
عائلة أو مجمع ألهة أو أشخاص سيقدمون
أضحية، هؤلاء سيستردون دفعة عن كل
أضحية وفقا للكمية المدونة في سجل
الدفعات".
- ر ب م ز ر ح س ه ل ك ن ي ب ن م
أ ن ز م ع ر; (Maktar:KAI 145.16;
RES 2221; CSL, p.168(Ph)
="رئيس الجمعية الوطنية سـهـلـكـنـي بن
مأنزمار".
- ش م ت ه م ز ح (Maktar:KAI
(CSL, p.168)(Npu); 145.1 = "أسماء
أعضاء الجمعية الوطنية".
- و أ ل ك ي ه م ز ر أ (Maktar: CSL,
p.168) = "و بسبب مجلس المواطنين".
- ه م ز ر ح أ س; CSL,
1. 147 (KAI Maktar: p.168a)
(Npu) = "هذا المجلس".
م ز ر ع = أرض مزروعة:
- د ر أ ك ن أ ش ل م و أ ش ل ن م ز ر
ع و ش ف ع ت (Ma ktar B IV
(Npu); PPD, p.274) 1 = "في زمنه كنا
في نعيم، وزيادة علي ذلك كنا نملك أرضا
مزروعة وخيرات وفيرة".
م ح = غني:
- أ ش ك ن ي أ و م ح Carthage: CIS
(Pu); CSL p.169) 5 (I 166 A, line
="جميل وثرى".
- ح ن ب ع ل ت ب ا ب ي ر و ف س
م ش ق ل أ ر ص م ح ب د ع ت ه ت
م ت (IPT27; CSL, p.169) = "حنبل
طباي روفس زعيم بلده محب للوثام التام".
م ح ز = ميدان، سوق، ميناء، خليج:
- و ت ه م ز ر ب د (Leptis
Magna: KAI 124.2(Npu); CSL,
p.169) = "و الميدان الذي رصفه".

- ج ع ي ب ن ح ن أ ل م ب ش م ج ع
ي ب ن ب ن م م ع ق ر ت ع م د م
و ت ه م ق م ي ج ن و ت ه م ح ز
ر ب د ل م ب م ل ك ت م ب ت م
ب ع ل ي ت ن ق م د أ ش ع ل أ
ب ب ن م أ ت م ع ق ر ب ن ج ع
ي ب ك ت ب ت د ب ر أ ه ب ت
ش ج ع ي ب ن ح ن أ ك ع س ل ف
ع ل و ح ت م (Leptis Magna:
Della Vida, (1964):307-308;
Gongeling 1983:413; KAI 124
TRE: 31; IRT 338))="جايوس
بن حانو، باسم ابن ابنه ماكر، إقامة
الأعمدة وإصلاح المكان ورصف الميدان
علي حسابه الخاص، بعل يتون كومودس
الذي الذي اعتبر كأحد أبناء ماكر، ابن
قايس بوثيقة خاصة بشؤون عائلة جايوس
بن حانو أنجز واتم علي حساب الخالص".
م ح ز = مشرف علي الأسواق:
- ع ل ه م ح ز م أ د ن ب ع ل ب ن
ح ن ب ع ل ... و ح ن أ ب ن أ ر ش
م (Leptis Magna: CSL, p.169)
- م ح ز ت = نافذة، ضوء (اسم مؤنث):
- ه م ز ر ح أ ش ل د ر ت أ ش ب ن أ
م ق د ش ح ص ر ت ف ح ن ت ق د
ش م م ح ز ت (Maktar: Sznycer
1972:24-43; Branden 1973a:
165-172; Krahmalkov 1975;
NSI59A; KAI 145 .1/2(Npu);
Gongeling, 2008, p.116-
Mactar)(117) = "مجلس الأعيان الذي
أقام فناء المعبد وأجزاء المبنى مثل المزار
والنوافذ".
م ح ي = طمس، محي، اجتث:
- أ ش ي م ح ش م أ ز ت و د ب ش ع ر
ز و ش تش م (Karatepe: KAI 26 A
III 13/14(Ph); CSL, p.170.b)
="من يح اسم أرتود من علي هذا الباب
ويضع اسمه".
- و م ح أ ي م ح س ف ر ه ل ف ف
ش ب ل (Byblos: KAI 1.1(Ph)
="إذا محي نقشه فستلف عباءته".

- أشي أم رل م ح ت ش م أ ز ت و
د ب س م ل أ ل م ز و ش ت ش
م (Karatepe: KAI 26 C III
14/16(Ph); CSL, p.170) = "من
سيفكر في محو اسم أرتود من علي صورة
الإله ويضع إسمه مكانه".
م ح ي = أحياء، خلال حياة:
- ع ب د م ل ق ر ت ب ن ح ن ب ع
ل ... ف ع ل أ ل ب ن ي أ ع أي ق
ل م ب م ح ي أ (IPT14; PPD, p.275)
= "عبدملقارت بن أنوبال بني
القبر لأبنة عائق خلال حياته".
م ح ي = ثمن، قدر:
- ع ط ر ت ح ر ص ب د ر ك م ن 20
م ح ت 3. (Piraeus: KAI 60
(Ph)CSL, p.170) = "تاج ذهبي قيمته
20 درخمه".
- و ل م ح ت ك م ي ف أ KAI 119
(Npu); DISO 1467; CSL,
7(Npu); (Leptis Magna) = "وتدفع
المناسب".
- م ح ل ف ت = و ف ع ل ت أ [ن ك ل] ع
ش ت ر ت ف ف [...] أ ف م ح ل ف
ت (RES 921.3/5(Ph); PPD, p.275)
= "صنعتُ لعشترت بافوس وكذلك محلفت".
م ح ن ت = جيش، وحدة عسكرية:
م ح ن ت ع ل م ح ن ت (Karatepe:
KAI 26 A I, 7/8(Ph)CSL, p.171)
= "جيش مع جيش".
م م ح ن ت (Srdinia: Slouszch,
p.131, ins.113, line 1(Pu); CSL,
p.171) = "جمعية الجيش".
م ح ن ت ب ش دل و ب ي م (Leptis
Magna: KAI = جيش في إقليم الليبيين:
ر ب ت ح ت ر ب م ح ن ت ب ش دل
و ب ي م ل و ق ي ع ي ل ي ل ع
م ي ع (Leptis Magna: KAI 118.2;
IPT76.2(Npu) = "بروقنصل (نائب
قائد الجيش) في إقليم الليبيين لوكيوس
إليوس لاميا". نقيشة يونية متأخرة من لبدة
الكبري".
م ح ن ت ب ش د = جيش في الميدان:

- [ي ت ن ك س ف ك ك ر م] م أ ت
ع ل ب ن ي ع ل ع ب د م ل ق ر
ت أش [م ح] ن ت ب ش د (Leptis
Magna; IPT 76.2(Npu); CIS i 171
6/7(Pu). = "هو أعطي مائة
(Talent) من الفضة لأبنة عبد ملقارت
الجندي في الجيش في الميدان".
- و م ح س م ح ر صل في 3440;
DISO ;CSL, p.171; Harris 103)
147; Slouszch(Byblos: KAI
11.2"وكمامة من الذهب علي فمي".
- ب أ ر ن ز ن أ ن ك ب ت ن ع م أ م م
ل ك ع ز ب ع ل م ل ك ج ب ل ب ن
ف ل ط ب ع ل ك ه ن ب ع ل ت
ش ك ب ت ب س و ت و م ر أش ع
ل ي و م ح س م ل ف يك م أش ل
م ل ك ي ت أش ك ن ل ف ن
ي (Byblos KAI 11.2(Ph) = "أنا بت
نام أم ملك عزبعل ملك بيلوس ابن فلط
بعل، كاهن إلهة ثويت فيملايس وغطاء
للأس وكمامة علي فمي مثل الملكات
اللائئ سبقتني".
- م ح س ف = كسرة من إناء خزفي، إناء من
الطين (Clay pot):
- ح ل ص ب ع ل ب ن ب ن ع ل ح ن أ ح
ر ت ب م ح س ف Carthage: CIS
(i ins.#6002, line 2; CSL, p.171)
- رب م ح ن ت (Leptis
IPT76.2(Npu) Magna
=: "رئيس اركان الجيش". نقيشة
من لبدة الكبرى .
- ت م و م ح ن ت (Byblos: KAI
1.2(Ph); CSL, p.171)
="قائد
الجيش".
- م ي ن ك د ق ع س ر ع و ق س ط
س ب ن أ ل م ر م ح ن ت ف ع م أ
ت ع س ر و أ ح ت (Leptis Magna:
KAI 120.1; IPT(Npu) = "إمبراطور
قيصر أغسطس ابن المؤله قنصل(قائد
الجيش) 11 مرة". = النص
اللاتيني: Imperator Caesar Divi
F(ilius) Augustus Consul XI.

- "= حلص بعل بن بعل حانو النقاش علي الخزف".
- م ح ص ر ت = عشب أخضر، مستنقع مغطي بالطحالب:
- م ح س ف = أنية من الخزف لحفظ رماد الموتى:
- ح ر ت ب م ح س ف ش ي ح و <أ> ل ن (Cartgage: CIS I 6002.1(Pu); CSL, p.172) = "بأرضه المعشوشبة" نقيشة بونية متأخرة من شرشال".
- م ح ص ت = يعوز، ينقص، يفتقر:
- م ح ص ت = نصف واحد: "فئات (العملة السورية) أو الوحدة أو القياس (PPD, p.277)
- ب ع ج ل أش ق ر ن ي ل م ب ح س ر ب أ ط م ط أ (Marselleise: KAI 69.5(Pu); CSL, p.171) = "عجل تعوزه القرون".
- م ح ص = نصف واحد: - م ح ص ك س ف (PPD, p.277(Ph) = "نصف واحد من الفضة".
- م ح ص ب = محجر لقطع الأحجار:
- ب ل أ ب ن ك ل م ب ن ي ع ز ر ش م ر م ح ص ب 7. Malta: KAI 62 ((Pu); CSL, p.172) = "بلا بن كلم بن يعزر حارس مقطع الأحجار".
- م ح ص ر = مطلوب، رغب، احتاج .
- م ح ص ر ت = عشب أخضر، مستنقع مغطي بالطحالب:
- ب أ ر ص ت ه م ح ص ر تش ل (Cherchel: KAI 161, line 10; أ CSL, p.172) = "بأرضه المعشوشبة" نقيشة بونية متأخرة من شرشال".
- م ح ص ت = نصف واحد: "فئات (العملة السورية) أو الوحدة أو القياس (PPD, p.277)
- م ح ق = مسح، محي، كشط:
- ش م ع ب ن ع ز [ر] ب ع ل ه م ح ق; (PPD, p.277; CSL, p.172) (Kition: Slouszch p. 90, ins. 74, line 2(Ph); CIS i 51 = "شما بن عز[ر] بعل الكشاط".
- م ح ق = مكشطة، أداة كشط, (Kition 77 Magnanini, p. 179)
- م ح ش ب = محاسب، أمين خزانة:
- و ع ن ش ه م ح ش ب م أش ل ن أ ي ت ه أ د م ه أ ك س ف أ ل ف { ل ف { ع ل م ن م =

- "وقديفرضمحا سبوناغرامه علي ذلكالشخصق
درهاألفمنالفضةعنكلمادةمهريه".
(Carthage: CRAI (1968), p.117,
line; RCL 1966, p.201) line 7(Pu)
- ع ب د م ل ق ر ته ن ج [ر] شم ح ش
ب م (Carthage: CISi 5547, م
4/5(Pu); CSL, p.172) = "عبد
ملقارت النجا[ر]من <جمعية> المحاسيين".
- أن ك أ تش و م ي و ش ك ن ش أش
ع ت [ط ي] ط أش ع ط ر د ن ي ن
أ ب ن ش ع ط ر [ن ي ن أ م ح] ش
ب ش ع ت ب ر ك ب عل ب ن م ت
ن [...] ش ع ت (KAI
160.3/5(Npu) = "أنا أتشوميوش كنت
مفوضا للجمعية؛ طيطوس ساترونينوس بن
ساترونينوس الذي كان محاسبا/ أميناً لخزانة
الجمعية؛ باريكبعال بن ميثون كان
[...] من الجمعية".
- م ح ت ت = فحم نباتي:
- ه م ك س أ م أش ب ع م ق ق ر ت
ش ق ل م ح ت ت (Carthage: RCL
1966, p.201, line 5 (Pu); PPD,
- p.278) = "تجار الفحم في وادي المدينة و
وازنوه".
م ط = هبوطا، نزولا إلى:
- أ ل ي ك ن ل م ش ر ش ل م ط و ف
ر ي ل م ع ل . (Sidon: KAI 14
11/12(Ph); CSL, p.173) = قد لا
يكون لهم جذور في الأسفل أو فروع في
الأعلي".
- ق ر أ ل م م ع ل أ م ط أ
(KAI 145.14(Npu) = "إقرأ من أعلى
إلى أسفل".
- م ط ب ح = مجزة، مكان لذبح الحيوانات:
- ح د ش و ف ع ل أي ت ه م ط ب
ح ز د ل ف ع م م ع ش ر ت ه أش
م أش ع ل ه م ق د ش م (Carthage:
KAI 80.1(Pu) = "الرجال العشرة
المسؤولين عن المعابد رموا منضدة الجزارة
هذه وأرجلها".
- م ط ب م = موافقة:
- ل ح م ل ك ت ب ن أ د ن ب ع ل
ب ن ح م ل ك ت ه ف ر ط ع ل م

- وفرنكن بن مندكن ويشدأ بن أنكن كانوا مكلفين بالتجسيص".
- وع ل م ل ك ت ه م ط ح, CSL, (p.173) = وزيادة علي عملية التجسيص". بئر بوركبة.
- عب د ك ش ر ه م ط ح, IFPCO, (Sardinia:Amadasi, p.109 no.32.8/9(Pu); CSL, p.173) = "عبد كشر الجصاص". م ط ن أ: إقامة نصب:
- ه م ط ن أ [ز] ي ط ن [أ ت] أن ك ف ع ل ع ش ت رت (PPD, 279) (Ph) KAI 48.1 (Egypt); = "أقمت وجصصت هذا النصب".
- م ط ن أ = قربان:
- م ط ن أ أ ز ف ع ل ب ع ل ي ت ن ب ن د ع م ل ك . (Spain: Amadasi, p. 150; CSL, p.174) = "هذا القربان الذي قدمه بعل يتن بن دعملك".
- م ط ع = أرض مزروعة:
- أش ل ف ر ن س ك ن ي ل ب ش ي ت ن ج ر ل ل ع ب دي ل م س ن زم
- ي ط ب أ ر ش أ ه س ل ك ي ل ب ن أ ت - ه م ق د ش س ت ل ه رب ت ل أ ل ت ط ي ن أ ت - ه م أ ش س ت ب ن أ ه م ل ك ت = "إلي (Sulcis: KAI 172.1/4(Npu) حملكت بن أدنبعل بن حملكت الذي بني هذا المعبد للألهة بناء علي موافقة مجلس سولكيس وأقام هذا التمثال".
- مُ ط و أ = موتا وهي مدينة في صقلية ولزيادة المعلومات عن هذه المدينة راجع: (Motye:DCPP301-303).
- م ط ح = تجسيص (تغطية الحيطان وغيرها بالجص)، جصاص (ملعاق):
- ك ن أ ع ل م ل ك ت ه ب ن أ أش ب م ق د ش م أ ل أ ف ش ن ب ن ق د س ن و ب ع ل ح ن أ ب ن م س ك ر و ع ل م ل ك ه م ط ح ف ر ن ك ن ب ن م ن د ك ن و ي ش د أ ب ن أن ك ن (Bir Bou- rekba: KAI 137.2/4 (Npu); PPD, p.278) = "أفشن بن قدسن وبعل حانو بن مسكار كانوا مسؤولين عن بناء هذه المعابد؛

اصبح مالكا لقطيع ومن لم يري وجه ثور صار مالكا لبقر وفضة وذهب ومن لم يرتدى بدلة منذ شبابه لبس في ايامي بدلة من القماش".

- وم ي ب ب ن ي أ ش ي ش ب ت ح ت ن و ي ز ق ب س ف ر ي ز م ش ك م أ ل ي ك ب د ل ب ع ر ر م و ب ع ر ر م أ ل ي ك ب د ل م ش ك ب م (Zinjirli: KAI 24.13/14(Ph) = أي من أبنائي سيجلس علي كرسي العرش بعدي، إذا خرب هذا النقش فإن السادة لن يحترموا العامة و العامة لن تحترم السادة".

- ل ف ن ه م ل ك م ه ل ف ن م ي ت ل ك ن م ش ك ب م ك م ك ل ب م و أن ك ل م ي ك ت أ ب و ل م ي ك ت أ م و ل م ي ك ت أ ح (Zinjirli: KAI 24.10/11(Ph) = في حضرة الملوك السابقين كان الأغنياء يتلكؤن كالكلاب، ولكن بالنسبة لي كنت ابا لكل واحد وكنت أما لكل فرد، و أ خا لكل واحد".

م ي ل ك ت = ملكة:

ش ب ت م ر س ن ط ع ه أ م ط ع م ب ش د ب ك ر ب ي م ت أ ش ل ف ر ن (PPD, p.279) = "أشلفرن حاكم يلبش أعطي لخادمه مسنزمش من تمرس قطعة أرض مزروعة في إقليم بكر و الذي قام بزراعتها في عهد أشلفرن".

م ز ر ه = مجلس مدني (شوري) .

م ي = ما هو؟ (أداة إستفهام) (Who):

- Me sem abuka? (Poen.1002) م ي س ي م أ ب و ك أ؟ = ما إسم والدك؟ وفي اللغة العبرية ورد: مي شمو؟ = ما إسمه (قضاة:13:17) .

م ي = من، أي من، أي كنت، غير محدد، الذي، التي:

- وم ي ب ل ح ز ف ن ش ش ت ي ب ع ل ع د ر و م ي ب ل ح ز ف ن أ ل ف ش ت ي ب ع ل ب ق ر و ب ع ل ك س ف و ب ع ل ح ر ص و م ي ب ل ح ز ك ت ن ل م ن ع ر ي و ب م ي ك س ي ب ص (Zinjirli: KAI 24.11/13(Ph); CSL, p.174; PPD, p.279) = "و من لم ير وجه شاة

- ل أ ل م ه ر ز ن ت م ي ل ك ت أ ر
ص ب ن أ م ق د ش ن ع م ب ع ل م
ق م ه ب ت (Elmayer, A.F., LS
161-166, 39(2008) = "هذا المعبد
أقامه نعيم بعل المشرف عليه كرس إلي
الآلهة الحاكمة مالكة الأرض".
م ي ل ك ت = ملكة:
- ل أ ل م ه ر ز ن ت م ي ل ك ت أ ر
ص ب ن أ م ق د ش ن ع م ب ع ل م
ق م ه ب ت (Elmayer, A.F., LS
161-166, 39(2008) = "هذا المعبد
أقامه نعيم بعل المشرف عليه كرس إلي
الآلهة الحاكمة مالكة الأرض".
م ي ل ل = ممدوح، مبدل:
- م ك و س ن م ل ك م ش ل ي ي م ه
م ل ل م ي ش ر أ ر ص ت ر ب ت م م
ل ك أ ت ح ش ب ت ن ع م ل
أ؛ (KAI) PPD, p.209; CSL, p.125)
161.1/3(Npu) = "مكوسن (ميكيسا)
ملك المساليين العظيم الحكيم العادل
لأراضي كثيرة ملك عظيم".
- م ي ل ل = مأسوف عليه - ه م ي ل
ل = المأسوف عليه، الحزين:
- ميقدشقنا محييممكوسنمكمشليمهميل
لميشرأرصرتيممكأتحشبنعملاطناًتمأشس
تيمبواأحدرد لأقبرأيعز مبنيز ججسنببجأتبنم
سنسنميقمألمسكركبدع لجمأدرتأأدراًكأ
تبنموتأ كهينمأشعلممكأنعسفلألمح]
تبنمعلمعكبرت] [بلهبعترأ]
وشعوتبديعل] [لب ن] [لمأهشماً]
ربأسمأبكلحوتينأبمطعأأرصأتحمحصرتشأ
تبنمرب] فعلاًرشبنعبأب] ن Van
DEN BRANDEN1974:143-145;
Garbini 1978b:67; NSI 57; KAI
161; LPE:44-45; Gongeling,
=2008:195-196, cherchel N 2
"مزارالعظيمالخالدكوسنمكالمساليينالماسو
فعليةالذييساسالحكمبعدهلفيالكتيرمنالبلدانالم
لكالمحسن .
أقاملهذا التمثالفيمدخلغرفةالضربيحوزجاجا
نبنوقتبناسينسنصاحبالمواقفاطبية؛ نصبتدكا
رشمرفلملكعظيمبالغعدالكمال
...،البناءونوالكهنةالذيأشرفواعليانجازهمأر
شبنعبدون". ..

- م ي ل ل = رحيم، حزين:
- م ك و س ن م ل ك [م] ش ل ي ي م
 هم ل ل م ي ش ر أ ر ص ت ر ب ت
 م م ل ك أ ت ح ش ب ن ع م ل
 أ، (KAI 161.1/3(Npu); PPD, p.280) = "ميكييسا ملك الماسيليين
 الرحيم والعدل والحاكم لأراضي شاسعة
 ويحظى باحترام لأفضاله الكثيرة". حول اسم
 هذا الملك انظر Benz 190، وعن
 "سيرته" التاريخية انظر (DCPP292).
- م ي ن ك د = إمبراطور:
- م ي ن ك د ق ع ي س ر ع و ق س
 ط س ب ن أ ل م ر ب م ح ن ت ف
 ع م ت ع س ر و أ ح ت و م ي ن ك
 د ف ع م أ ت ع س ر و أ ر ب ع و
 ت ح ت م ش ل ت ف ع م أ ت ع
 س ر و ح م ش أ د ر و ز ب ح م ل ه
 م ي ن ك د ق ع ي س ر Leptis
 Magna: KAI 120 .1(Npu);
 (IPT21) = "الإمبراطور قيصر أغسطس
 المؤله قائد الجيش للمرة الحادية عشر
 وإمبراطور للمرة الرابعة عشر والسلطة
- التربونية للمرة الخامسة عشر، عظيم وكاهن
 للإمبراطور قيصر".
- م ي ن ك د ق أ ي س ر أ د ن ب ع ل
 ب ن أ ر ش Leptis Magna: KAI
 (12o.2(Npu) = "الإمبراطور قيصر أد
 ن بعل بن أرش".
- م ي ن س ي ف ث (mynsyfth) = ضريح ز
 (mausoleum)، وكتبت النقيشة البونية
 المتأخرة بالحرف لللاتيني كما يلي:
- (Wadi Chanafes LP 1: 1-2
)Mynsyfth yth mu felv fn, vy
 =fn "الضريح الذى أقامه فن وفن".
- Mynsyfth ly pn = "ضريح لفن
 " (Nawalia LP 1: 1-3)Kerr, 21o,
 p.151). ووردت كلمة ضريح فى الصيغة
 الفينيقية البونية المعروفة: م ن ص ب ت
 ل ي ف ن; (Metameur N 1: 1);
 (Kerr, 210, p.151) = "ضريح لفن".
- م ي ع م س = سلطة، قيادة: "أصل اللفظة
 وتاريخها غير معروف، فقط من النص":
- ل ي م ع م س ع م ق ر
 ت (Carthage: CIS I 270.3; CSL,

<p>"مزار = NSI 57; Gongeling, p.195) الخالد مكوسن، ملك المساليين".</p>	<p>p.175) = "وفقا لسلطة شعب المدينة (قرطاج)".</p>
<p>م ي ق م = مكان . م ي ش ق ل = زعيم، مفخرة . من الجذر ش ق ل = وزن:</p>	<p>- ل م ع م س ع م ق ر ت ح د ش ت (Carthage: CIS i 4903 . line; CSL, p.175) = "بناء علي سلطة شعب قرطاج".</p>
<p>- ح ن ب ع ل م ش ق ل أ ر ص م ح ب د ع ت ه ت م ت (Leptis: IPT (Np)) = "حنبل مفخرة بلده محب للوئام التام". م ي ش ر = عادل:</p>	<p>م ي ف ح ت = قارب: - و م ي ف ح ت (Leptis Magna: IEJ 35(1985), 83, lines 5/6(Ph); KAI 22.1; PPD, 57) = "57 قاربا".</p>
<p>- م ي ق د ش ق ن أ م ح ي ح م م ك و س ن م ل ك م ش ل ي م ه م ي ل ل م ي ش ر أ ر ص ت ر ب ت م م ل ك أ ت ح ش ب ن ع م (Cherchel: BRANDEN1974:143-14; Garbini 1978b:67; NSI 57; KAI 161; LPE:4445; Gongeling, 2008:195-196) = "مزار العظيم الخالد مكوسن ملك المساليين الرحيم الذي أقام العدل في الكثير من البلدان وهو الملك المحسن . "</p>	<p>م ي ف ع ل = عمل، إستخدام: - ب م ف ع ل أ د ن أ ش م ن ح ل ص (Carthage: CIS i 5522.2-3; DISO 149; CSL, p.175) = "في عمل السيد الأقطاعي أشمن حلص". م ي ف ت = م ي ق د ش = مزار:</p>
<p>م ك ب ر ت = حاجز مشبك، منصب مُقضب، شعيرة حديدية أو خشبية:</p>	<p>- م ي ق د ش ق ن أ م ح ي ح م م ك و س ن م ل ك م ي ش ل م (Cherchel: KAI 161; Branden 1974:143-145; Roschinski 1979;</p>

- و م س ت ن ع ب ع أ م م ل ك
ت(KAI 101.1/2(Pu) = في الخامس
عشرة من شهر فآلوث، في السنة السادسة
و الخمسين من عهد الملوك ميكييسا،
قولوسا وماستنبلع".
- م ك و س ن م ل ك [م] ش ل ي ي م
ه م ل ل م ي ش ر أ ر ص ت ر ب ت
م م ل ك أ ت ح ش ب ن ع م ل
أ, PPD; (KAI 161.1/3(Npu);
p.280) = "ميكييسا ملك الماسيليينالرحيم
و حاكم لأراضي شاسعة ويحظي باحترام
لأفضاله الكثيرة". حول اسم هذا الملك
انظر Benz 190، وعن "سيرته" التاريخية
انظر (DCPP292).
- م ك ن = في الفينيقية "م ك ن" (CSL, p.176)
وردت بمعنى "قاعدة، مكان":
- ل أ د م أش ل ق ح م ك ن ب م ق
ف أ, (1968) 37 (Kition: or...)]
(CSL, p.176, line B7; p.305) = "إلي
الرجل الذي أخذ مكانه معه [...] وفي
البونية المتأخرة جاءت في صيغة "م أ ك
نأ" وهي تعني "أساس"، "قاعدة" أو "مكان":
- ت ز ن م ع ل م ك ب ر ت KAI
(161; DISO 150; CSL, p.176):
Cherchel) = "تزنم فوق الشعيرة
الخشبية". (كلمة مكبر تستعمل في اللهجة
الليبية بمعنى موقد النار).
- م ك و س ن = مكبسا ملك الماسيلي في نوميديا
(الجزائر حاليا) و هو الأبن الأكبر للملك
مسنسن(ماسينسا). وقد ضمت هذه المملكة
بالإضافة إلى نوميديا أجزاء من شمال أفريقيا مثل
الأجزاء الشرقية من موريتانيا وإقليم المدن الثلاث
(لبدة الكبرى، ويات وصبراته) .
- ت- م ق د ش ب ن أ ب ع ل أ ت ب ج
جل م س ن س ن ه م م ل ك ت ب ن ج
ع ي ي ه م م ل ك ت ب ن ز ل س ن
ه ش ف ط ب ش ت ع س ر ش [م ل ك
[م ك و س ن KAI TBGG:
(101.1/2(Pu) = "مواطنوا دقة أقاموا هذا
المعبد للملك ماسينسا بن الملك جايا بن زلسن
القضاة في السنة العاشرة من عهد ميكييسا".
- ب ع س ر و ع م ش ل ي ر ح ف ع
ل ت ب ش ش ت ح م ش م ش ت ل م
ل ك ن م م ك و س ن و ج ل س س ن

- م أش هن ح ش ت ع ل م أك ن أ - (Byblos: MUSJ 45 م ك س ت 4) = "ضرائب".
 (Leptis Magna:KAI 119.4(Npu); IPT 31.4(Pu) = "التمثال البرونزي علي قاعدته".
 م ك ر = بيع، بائع، تاجر:
 م ك ل آدم أش ي م ك ر - (Carthage: ر ك ر (Pu). KAI 75 = "جميع الرجال الذين يبيعون".
 ر ت ش ق ل م ح ت ت (Carthage: ت ت CRAI (1968), p.117, line 5; RCL 1966, p.201, line 5; PPD, p.281) = "جباة الضرائب أو الأشخاص الموجودون في وادي المدينة، سيقومون بوزن المحتت".
 م ك س أ = غطاء (خيمة)، رباط:
 ب و س و م ك س أ - Carthage: CIS i 166A, line 6(Pu); Harris 112; DISO 150; CSL, p.176); PPD, (p.281) = "فماش وغطاء رأس".
 م ك ل آدم أش ي م ك ر - [(KAI ...)] (Pu) = 75.5(Pu) = "أي شخص سبيع".
 م ي م ك ر أب ه ش ل ش م ل ي ر ح - م ن أ ح م ش م ف ر ص م (Leptis: م ر ص م IPT 86.4/5(Npu) = "سيعرض للبيع في الثلاثين من الشهر. عرض عليه خمس فرص".
 م ك س ت = ضرائب:
 م ك ر أ ق ط ر ت - (Carthage: CIS I م ك ر ر ز ل (Pu) 335.3/4(CIS I 332.2(Pu) = "بائع مصوغات حديدية".
 م ك ر أ ق ط ر ت - (Carthage: CIS I م ك ر ر ص (Pu) 332.2(CIS I 334.3/4(Pu) = "بائع مباخر".
 م ك ر ب ر ز ل (Pu) 335.3/4(CIS I 332.2(Pu) = "بائع مصوغات ذهبية".

- 6(Ph); CSL, p.178; PPD, (p.282) = "و ملأت مخزن البيت .
م ل أك = رسول:
- و م ص أ ل ف ن ي ف ل ش ه م ل أ
ك (CID 9A) (Ph); PPD, p.282) = "فلش الرسول وصل قبله".
- و م ل أك م ل ك ع ش ت ر ت (Umm
el-Awamid: Dunand/Duru p.192,
ins.13, line 3(Ph); CSL, p.178)
= "ورسل ملك عشترت".
- ل أ د ن ي ل م ل ك ع ش ت ر ت أ
ل ح م ن ك [ك] ر ت ح ر ص ش ت م
أ ش ي ت ن ع ب د ك ع ب د أ د ن ي
...ك م أ م ي ل ه أ ل ن م م ل ك ع
ش ت ر ت و م ل أك م ل ك ع ش ت
ر ت (Umm el-Awamid: Magnanini,
p.22no.13.1/3(Ph) = "إلي الأله ملك
عشتارت من حمون هذين الأثنين تألنت
من الذهب اللتين قدمهما خادمك عبد
أدني إلي الألهين ملك عشتارت و ملك
عشترت اللذين كانا مثل أمه".
- ز ي ب ق م ك ر ه ف ل (CIS i
3885.3(Pu) = بائع خرزات المسبحة".
- م ك ر ه ف ش ت (CIS I 4874.2(Pu)
= "بائع المنسوجات الكتانية".
- م ك ت ر م = مدينة مكثرت في شمال أفريقيا (في
الجزائر):
- ي ع ل ج م ب ن م ت ن [ب ع ل] ه
م ك ت ع ر م (Maktar: KAI
150.1/3(Npu) = "يألجم بن متنبعل
مواطن مكثرت". (عن مدينة مكثرت
(Maktar) راجع (DCPP270-271).
م ل = كلمة .
م ل أ = كلمة، تعبير:
- ش م ع م ل أ ب ر ك أ (Tunisia: JA
ser.11 Vol.8(1917(Npu), 149;
CSL, p.178) = "سمع كلمته وباركه".
- ع ل م ل ي أ ش ن د ر ت (CSL,
P.178) = "من أجل كلمتي التي نذرتها".
م ل أ = ملأ:
- و م ل أ ن ك ع ق ر ت ف ع
ر (Karatepe:KAI 26 . Line A I,

- م ل أك - م ل ك ع ش ت ر ت = مظهر
للأله ملك عشتارت وهو في نفس الوقت له
وجود مستقل:
- ع ر ف ت ك ب ر ت م ص أش م ش
و ص ف ل ي أش ب ن ه أ ل م م ل
أك م ل ك ع ش ت ر و ع ب د ي ب
ع ل ح م ن ل ع ش ت ر ت = "الرواق
الشرقي الكبير و أعمدته الذي أقامه الإله
ملك عشتارت و خدمه مواطنوا مدينة
حمون للألهة عشترت".
- م ل أك ت = عمل:
- و ك ل أ د م أش ي س ف ل ف ع ل
م ل أك ت ع ل ت م ز ب ح ز ن]
و ع ل ت ف ت [ح ح ر ص ز ن و
ع ل ت ع ر ف ت ز أش م أن ك و
ي ح م ل ك م ل ك ج ب ل [ت ش
ت أ ت] ك ع ل م ل أ ك ت ه
أ (Byblos: KAI 10.11/12(Ph) = "أي
شخص سيضيف عملا إلي هذا المذبح
وإلي هذا النقش الذهبي وإلي هذا الرواق،
عليه أن يضع إسمي، يحو ملك، ملك
بيبلوس مع إسمه علي ذلك العمل".
- ك ن أ ع ل م لأ ك ت ه ب ن أش
ب م ق د ش م ع ل أف ش ن ب ن
ق د س ن و ب ع ل ح ن أب ن م س
ك ر و ع ل م ل ك ت ه م ط ح ف ر
ن ك ب ن م ن د ك ن و ي ش د أب
ن أن ك ن (Bir Bou-rekba: KAI
137.2/4(Npu) = "أعمال البناء التي
جرت في المعابد قام بها أفشن بن جدسن
وبعل حانو بن مسكار بينما عملية
التجصيص قام بها فرنكن بن مندكن و
يشداً بن أنكن".
- ع ل ع ر ب م ل ك ت ه م ق
م 119 (Leptis Magna: KAI
7(Npu). = "في مقابل العمل الذي أنجزه
في المعبد".
- م ز ب ح و ف أ د ي ف ع ل ل م ب
م ل ك ت م ب ت م (Leptis Magna:
KAI 126 .10 /11(Npu); Harris
114; DISO 151); CSL,
p.179) = "هو أقام المذبح والمنصة العالية
على حسابه الخاص".

- م لأ ك ت ق د ش ت = طقوس دينية تمارس في المعبد (KAI A 7, 10 (Ph):
- ل أف م 2 أش أف أي ت xxx ح
ل ت ل م ل ك ت [ق د ش ت
[(KAI 37 A 10; PPD, p.284)...
- = "دفع للخبازين الأثنيين اللذين خبزاً [...] أرغفة للطقوس الدينية".
- م ل ح = يملح أو يجعله مالخاً، عامل المالح:
- ب ن ع ز ر ب ع ل ب ن. [...] أم م
ل ح (Carthage: CIS i 351.4; CSL, p.179) = "ابن عزز بعل بن (?) عامل المالح".
- م ل ح = بحار، ملاح . الجمع = م ل ح م = ملاحون (بحارة):
- ب ن ص ن ره م ل ح م (Egypt: CSL, p.179) = "ابن صنر الملاح (البحار)".
- م ل ي = كلماتي.
- م ل ح م = لحم، نجار:
- ب ن ص ن ره م ل ح (Egypt: KAI 49, RES 1319(Ph); PPD, p.284) = بن صنر اللحم . من الجذر ل ح م .
- ل أ ج د ل م م ل ح م (Byblos: MUSJ 45 (1969), p.262(Ph); CSL, p.179) = "إجتمع الملاحون مع بعضهم".
- م ل ح م ت = حرب، معركة حربية:
- ب ص أن م أب ن و ع ز ر ن م ه
ف ف م ل أ ج د ل ن م ل ح م ت ...
و ي ص أ ع ل ن م م ح ن ت أش ك
ت ي ل أ ج د ل م م ل ح م
ت (Kition.lines 1/3(Ph) = "عندما هاجمنا أعداؤنا ومعهم حلفائهم البافيين وجاءوا للأشتباك معنا تقدم الكيتيون (إغريق قبارصة) لقتالهم".
- م ل ك = يملك، يجوز . وتتكرر بصفة عامة في الأسماء:
- ج ر م ل ك = تابع الملك، ح م ل ك = أخ الملك . ي ت ن م ل ك = عسي أن يمنح الملك.
- م ل ك = ملك . الجمع ملوك:
- ه م ل ك م ه ل ف ن م (KAI 24, p.9/10) = "الملك الذين سبقوني".

- م ل ك = ملك البلاد، ملك المدينة، ملك
مجموعه عرقية:
- أش م ن ع ز ر م ل ك ص د ن
م، م (Sidon: KAI 14.1(Ph); CSL,
p.180; PPD, p.285) = "أشمن عزز
ملك الصيدونيين".
- أ ح ر م ل ك ج ب ل (KAI 1.1 (Ph)
= "أحيرام ملك بيبلوس".
- أن أ ل م ل ك ج ب ل: Slouszch
14, ins. 6A, line 1(Ph); CSL,
(Byblos) p.180 = "أنال ملك جبل".
- أ و ر ك م ل ك د ن ي م 26 KAI
:A I, 2(Ph)(Karatepe:
الدانونيون
- ب ط ل م ي س أ د ن م ل ك م (KAI
19.5/6(Ph) = "بطليموس سيد الملوك".
- ب ن م ل ك ت ب ن ت م ل ك ص د
ن م، م (Sidon: KAI 14.2CSL,
p.180(Ph) = "إبن الملك تبنت ملك
الصيدونيين". (نقيشة من صيدون).
- ي ح و م ل ك م ل ك ج ب
ل(Ph) 10. KAI 10 (Byblos:
= "يحوملك ملك بيبلوس".
- م ك و س ن م ل ك م ش ل ي ي
م (Npu); 1. KAI 61 (Cherchel:
CSL, p.180) = "مكوسن (ماكيسا)
ملك المساليين". (نقيشة بونية متأخرة من
شرشال).
- م ل ك = حكم، بسط سلطته علي (مع = ع
ل، ع ل ت = علي):
- ب ش ن ت 2 ل م ل ك ي ع ل ك ت
ي و أ د ي ل . 38 KAI (Idalion:
2(Ph); CSL, p.180) = "في السنة
الثانية من حكمه علي كيتون وإداليون".
- م ل ك ج ب ر ع ل ي ا د ي (Zinjirli:
2(Ph) KAI 24 = "الملك جبر حكم
يادي".
- ر ب ت ح و ت ع ل ت م ل ك ت م
ي س ك، م (Pu); 1. KAI 89.1 (PPD,
p.285) = "السيدة حوت الإلهة التي تحكم
الأموات".

- ويقلب عرشه وسيغادر السلام مدينة بيبيلوس. إذا شوه نقشه فإن عباءته الفضفاضة ستتمزق".
- بش ن ت ع س ر و أ ر ب ع 14 ل م ل ك ي م ل ك أش م ن ع ز ر م ل ك ص د ن م هي 14 (Sidon: KAI 14) 1.(Ph) = "في السنة الرابعة عشر من حكم الملك أشمن عزز ملك الصيدونيين".
- ب أ ح ت أ ر ب ع م ش ت ل م ل ك ي (Constantine: Berthier/Ccharlier p.51, ins.56, lines3-4(Ph) = "في سنة 41 من حكمه".
- أ ش ب ش ن ت 11 ل أ د ن م ل ك ب ت ل م س 4. (Larnaka: KAI 43) (Ph) = "في سنة 11 من حكم سيد الممالك بطليموس".
- ب ش ن تش ل ش م 30 ل م ل ك م ل ك ي ت ن م ل ك ك ت ي و أ د ي ل (KAI 41.4/6(Ph) = "في سنة ثلاثين من حكم الملك يتون ملك كيتون وإداليون".
- ب س و ب م ل ك ح ط ر م س ك ر ر ز ن ي م م ب ع ل ح د ر ت ع ل ج ب ر ت م (KAI 145 1 5/6(Npu) = "الإله حطر يحكم الأرض، الإله مسكر يحكم البحار، وهو يحكم الخوف بسبب قوته".
- م ل ك = حكم، ملكية، (Kingdom):
- ب ش ن ت 31 ل أ د ن م ل ك م ب ت ل م ي س 40 (Idalion: KAI 40) 1.(Ph); CSL, p.181 = في السنة الحادية والثلاثين من حكم سيد الملوك بطليموس".
- و أ ل م ل ك ب م ل ك م ... ع ل ي ج ب ل و ي ج ل أ ر ن ز ن ت ح ت س ف ح ط ر م ش ف ط ه ت ه ت ف ك ك س أ م ل ك ه و ن ح ت ت ب ر ح ع ل ال ج ب ل و ه أ ي م ح س ف ر ه ل ف ف ش ب ل (KAI 1.2(Ph) = "وأي ملك من ملوك بيبيلوس سيحكم هذه المدينة إذا قام بنقل هذا التابوت، فإن صولجان حكمه سيتحطم

- ب ش ت ع س ر م و أ ح ت ل م ل
ك م (Dschebel-Massoudi: KAI 141 . 3-4(Npu) = "في سنة 21 من حكمه".
- ب ش ش ت أ ر ب ع م ش ت ل م ل
ك ي م س ن س ن ه م م ل ك
ت (Constantine: KAI 11.3/4(Pu) = "في عام 46 في عهد الملك ماسينسا".
- م ل ك = أضحية بشرية (طفل في العادة)،
والصيغة الكاملة هي "م ل ك أ د م":
- ل أ د ن ب ع ل م ن ز ع ب أ م ي ل
ك ع م ن ب ن ب ع ل ي ت ن ب م
ل ك أ ز ر م ه ي ش و ش م ع أ ت
ق و ل أ (NP 18(Npu); PPD, p.286) = "مليك عمون بن بعل يتون قدم هذا الطفل كأضحية إلى الأله بعل حمون لأنه سمع دعاءه".
- ل أ د ن ل ب ع ل ه ق د ش ب ي م
ن ع م ل م ل ك, (JA 255(1967) = "مقدم إلى الأله المقدس بعل في يوم طيب كأضحية بشرية".
- ل أ د ن ب ع ل م ن ن أ ش أ ب ن ط
ن أ ب ن م ق ن م ب م ل ك أ ز ر م أ
ش ت [ن أ ش أ] و ش م ع ق ل
ي (NP21 (Npu); PP, p.286) = "بنطانوس بن ماقنونيم أحضر هذا الطفل كأضحية بشرية إلى الأله بعل حون لأنه سمع دعاءه".
- م ل ك أ د م = م و ل ك = أضحية بشرية:
- ل أ د ن ل ب ع ل م ت ن ت م ت ن
ت أ م ل ك ب ع ل (Sousse: KAI 99 . 1/2(Ph) = "إلى المولي إلى بعل هدية، هديته أضحية بشرية".
- ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن م ل ك أ د
م ن د ر أ ش ن د ر ب ع ل ف د أ ب
ن م ج ن ش م ع ق ل أ ب ر ك
أ (Constantine: KAI 106 . 1/4 (Pu) = "إلى الأله بعل حمون هذه الأضحية البشرية، و ه الأضحية التي قدمها بعل فادوين ماجو ؛ حيث سمع دعاءه وباركه".
- ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن و ل ر ب
ت ل ت ن ت ن ف ع ن ب ع ل ن

- = "الأضحية البشرية التي قدمها أدن بعل بن عبد أشمون إلى الأله بعل حمون وهي من صلبه حيث سمع دعاءه واستجاب له".
- م ل ك أ م ر = أضحية حيوانية (خروف) وهي نوع من أنواع الأضحية وهي خروف كبديل عن الأضحية البشرية بطفل:
- ن ص ب م ل ك أ م ر أش ش م أرش ل ب ع ح م ن أد ن ك ش م ع ق ل د ب ري 1/2(Malta: KAI 61. lines B (Pu) = هذا النصب لخروف أضحية قدمه أرش لبعل حمون حيث سمع كلماته".
- ل أد ن ل ب ع ل ح م ن و ل ت ن ت ف ن ب ع ل م ل أك أ م ر أش ن د ري شد أ ب ن ع ر ا م ي; (Constantine: EH 54.1/4(Pu) CSL, p.182) = "مكرس للأله بعل حمون ولتنت وجه بعل هذا الخروف الأضحية الذي قدمه يشداً بن عرامي".
- ل أد ن ب ع ل ح م ن ن در أش ن در أد ن ب ع ل ب ن ع ب د أش م ن م ل ك أ د م ب ش ر م ب ن ع ت م ش م ع ق ل أ ب ر ك أ؛ PPG, (KAI 107 .1/5(Pu) p.65)
- د ر أش ن در ح م ل ك ت بن ب د ع ش ت ر ت ب ن ب ل م ل ك أ د م ب ش ع ر م ب ت م ك ش م ع ق ل أ ب ر ك ي أ (KAI 105.1/4(Pu)
- = "مكرس للأله بعل حمون وللربة تنت وجه بعل هذا النذر الذي نذره حملكت بن عشترت بن نابال وحيث ان هذه الأضحية شخص من دمه و هما سمعا دعاءه هو إستجابا له".
- ل أد ن ل ب ع ل ح م ن م ل ك أ د م ب ش ر م ب ت م أش ن در ع ف ش ط ر ك أش م ع ق ل أ ب ر ك أ (Constantine: KAI 106 1/4(Npu) = مكرس إلى الإله بعل حمون هذه الأضحية البشرية التي قدمها عفشطر وهي من لحمه (من صلبه)، حيث سمع دعاؤه واستجاب له".
- ل أد ن ل ب ع ل ح م ن ن در أش ن در أد ن ب ع ل ب ن ع ب د أش م ن م ل ك أ د م ب ش ر م ب ن ع ت م ش م ع ق ل أ ب ر ك أ؛ PPG, (KAI 107 .1/5(Pu) p.65)

م ل ك يع ز ر = ملك ساعد (Benz 139(Ph)	إلى الأله بعل حمون هذا الخروف الأضحوية الذي قدمه كبرت".
م ل ك ي ت = عهد، الملكية، نبل، اسم مؤنث:	الترجمة اللاتينية الحرفية لمصطلح "م ل ك أ م ر" هي (Machomer) في نقائش من Nagous. المعني لمصطلح Malchomer غامض (EH pp.50-51; PPD, p.287).
- ك م أش ل م ل ك ي ت أش ك ن ل ف ن ي (Byblos: KAI 11.2(Ph); CSL, p.182) = كما هو الحال بالنسبة للملكية السابقة لي".	يري مالكوف إمكانية استبدال التضحية بطفل بخروف (a m r) إلا أن مصطلح Ommor يصعب مورفولوجيا نسبته إلى السامية الغربية علي سبيل المثل العبرية التي جاء فيها immer وهي تعني "خروف". (PPD, p.287).
م ل ك ي ت ن = ملك أعطي، منح Benz 139).	م ل ك ب ع ل = أضحية للأله بعل حمون:
م ل ك ع ش ت ر ت = الأله الحامي لمدينة حامون في فينيقيا ولبدة الكبرى في ليبيا (وفي الأخيرة مع الأله شدرافا):	- ن ص ب م ل ك ب ع ل أش ش م ن ح م ل ب ع ل ح م ن أ د ن ك ش م ع ق ل د ب ر ي (KAI 61 A 1/6(Pu) = "هذا النصب التذكاري لطفل كأضحية بشرية أقامه نحوم لأله بعل حمون سمع كلماته (دعاءه)".
- ل م ل ك ع ش ت ر ت أ ل ح م ن (Magnanini, p.16 no.2.1(Ph) = "مكرس للأله ملك عشترت إله مدينة حمون".	م ل ك ح ل ص = ملك أنقذ - Benz 138 (Benz 139(Pu). وردت خطأ في صيغة "م ل كل ص" (Benz 139).
- ل أ د ن ل ش د ر ف أ و ل م ل ك ع ش ت ر ت ر ب ت أ ل ف ق ي = مكرس إلى الأله شادرافاً وملك عشترت إلهي لبدة; Leptis: IPT 31.1(Npu) KAI 119.1 (Npu).	

- ل أدن ي ل م ل ك ع ش ت ر تأل
ح م ن ك [ك] ر ت ح ر ص ش ت م
... ك م أم ل ه أل ن م م ل ك ع ش
ت ر ت و م ل أك م ل ك ع ش ت ر
ت (Magnanini, p.22, no.13.1/3)
="مكرس لألهي ملك عشترت إله مدينة
حمون تالنتان من الذهب...الإله ملك
عشترت و الإله م ل أك - م ل ك عشترت
كانا مثل أمه".
- ل ب ع ل ي ت ن ب ن ع ب د ح ر
ك ه ن م ل ك ع ش ت ر
ت (Magnanini, p.18 no.5.1/3
(Ph)="نصب لعبد يتن بن عبد حر كاهن
الأله ملك عشترت".(عن الأله ملك
عشترت و الأله ملاك - م ل ك ع ش ر
ت: أنظر: (DCPP293).
- م ل ك ف ل س = ملك ينقذ Benz 140
(Pu) .
م ل ك ر م = ملك مبعجل Benz140(Ph,
(Pu).3x.)
- م ل ك ت = ملكة . الجمع = م ل ك ي ت =
ملكات . في العبرية مالكا:
- ب أ ر ن ز ن أن ك ب ت ن ع م أم
م ل ك ع ز ب ع ل م ل ك ج ب ل
ب ن ف ل ط ب ع ل ك ه ن ب ع
ل ت ش ك ب ت ب س و ت و م ر أ
ش ع ل ي و م ح س م ل ف ي ك م أ
ش ل م ل ك ي ت أ ش ل ف ن
ي(KAI 11(Ph, Byblos) = "أنا بت
نعيم أم ملك عز بعل ملك بيبولوس بن
فلط بعل كاهن إلهة أثوي في هذا التابوت
بملايس وغطاء رأس وكمامة علي الفم مثل
أؤلئك الملكات اللائي سبقني".
- أم ع ش ت ر ت ك ه ن ت ع ش ت
ر ت ر ب ت ن ه م ل ك ت ب ت م
ل ك أ ش م ن ع ز ر م ل ك ص د ن
م KAI 14 (Sidon.; CSL, p.182))
Ph)14/15="أم عشترت كاهنة عشترت
إلهتنا الملكة إبنة الملك أشمون عزر ملك
الصيدونيين".

- ر ب ت ح و ت أ ل ت م ل ك ت م
ي س ك ه أ ت <ن> ك أن ك م ص
ل ح أي ت أم ع [ش] ت ر ت و ع
م ر ت و أي ت ك ل أش ل أك أ ع
ل ص أ ع ل ت ي ب ك س ف أش
ب ر ح ت ش ل م; (KAI 81.1/4(Pu))
PPD, p.289 = "إلى الألهة حوت إلهة
الموتي، إلهة وملكة الضعفاء، أنا مصلح
أزكي لديك أم عشترت وعمريت وكل من
ينتسب إليها".
- م ل ك ت = م ل ك، وهي تشير إلى الأضححية
البشرية:
- ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل
ول أد ن ل ب ع ل ح م ن أش ن د
ر م ج ن ع ل أد ن ب ع ل ن ص ب
م ل ك ت ب م ص ر م (CIS i
198.1/5(Pu)) = "إلى الألهة تأنيت وجه
بعل وإلي الأله بعل حمون النصب الذي
اقامه مجن إلى الأله بعل في مصرم".
- م ل ك ت = ملكية، حيازة، ثروة:
- ت - ع م د م ي ت ن و ت - ه م ع
ق أ م ي ج ن و ت
ه م ح ز ر ب د ل م ب م ل ك ت م
ب ت م (KAI 124.1/2(Npu)) = "قدم
هذه الأعمدة وسقف المبنى وبلط الميدان
علي حسابيه الخاص". النص
اللاتيني: Columans cum superficie
et forum d(e) s(ua) p(ecunia)
dedit.
- م ز ب ح و ف و د ي ف ع ل ل م
ب م ل ك ت م ب ت م (KAI 126
10/12(Npu)). = "أقام هذا المذبح
والبوديوم علي حسابيه الخاص". النص
اللاتيني:
Podi(um) et aram d(e) s(ua)
p(ecunia) f(acienda) c(uravit).
م ل ك ت ب ع ل = م ل ك ب ع ل = أضححية
مقدمة إلى الإله بعل (حمون):
- ل أد ن ل ب ع ل ح م ن م ل ك ت ب
ع ل [ش] ي ت ن ي ت ن
[(RSF 5(1977), 135.1/3)(Pu)...]
= "هذه الأضححية البشرية للأله بعل حمون
التي يقدمها [...]"

- م ل ك ت ب ع ل = بعل ملك (Benz) - وف ع ل أن ك س س ع ل س س و
 . 140) م ج ن ع ل م ج ن و م ح ن ت ع ل
 م ل ك ت ق د ش ت = ملكة
 (Kition: CIS i 86, line A 7; مقدسة
 Sluszc 24, 78:Harris 118; CSL,
 . p.183) م ل ص = مترجم، متحدث، ناطق رسمي.
 الجمع م ل ص م = مترجمون:
 - أش م ن أ د ن ي ش ر د ن ب ن ع
 ب د م ل ق ر ت ب ن ر ش ف ي ت
 ن م ل ص ه ك ر س ي م, ppD, 1/2;
 (Kition: CIS i 44) = أشمون p.290
 سيدي السرديني بن عبد ملقارت بن
 رشفيتن مترجم اللغة الكورسيكية
 (الكرسكيين كانوا سكان شمال سردينيا).
 - ع ب د ر ش ف ب ن أ ب ن ش م ش
 ب ن أ ج ن ه م ل ص (KAI)
 49.17(Ph) = "عبد رشف بن ابن شمش
 بن أجن المترجم".
 م ل ص = منتقد، عدو سياسي أو شخصي:
- م ل ق ح = شباك الصيد للسماك أو الطيور:
 - أ ر ج م ل ق ح (CIS I 344.3/4(Pu)
 = "نساغ شباك الصيد".
 - ب ع ل ح ن أ ب ن ح م ل ك ت ف ع
 ل م ل ق ح Carthage: Slouszc
 (Pu) 3, line 3, ins. 339, p. 265 = "بعل
 حانو بن حملكت صانع شبك الصيد".
 - أ ر ش ب ن ع ك ب ر أ ر ج أ م ل ق
 ح Carthage: Slouszc p.243,
 (ins. 279, lines) = "أرش بن عكر
 صانع المصيدة".

م ل ق ر ت ي ح ن = (ملقارت حن عليه، علي، عليك (Benz 141(Pu)).	م ل ق ر ت ب ع ل ص ر (47 (Ph) 1. = "ملقارت إله صور، وهو الإله الرئيس في مدينة صور و الإله المؤسس لمدينة قرطاج .
م ل ق ر ت ي ت ن = (ملقارت يمنح (Benz141(Pu)).	- ل أ د ن ل م ل ق ر ت ب ع ل ص ر (KAI 47.1(Ph) = "مكرس لأهنا ملقارت المالك لمدينة صور (Tyre)".
م ل ق ر ت ع ل ص = (ملقارت يجلب (Benz141(Pu)).	أ ش م ن - م ل ق ر ت، شوهد في نقائش من قبرص وهو يمثل اتحادا لأهين رئيسيين لمدينتين رئيسيتين هما صيدون و صور . عن هذا الأله (انظر: (DCPP 285-286).
م ل ق ر ت ع م ص = (ملقارت سانده، ساندي، سانك (Benz 141(Ph, Pu)).	م ل ق ر ت ب ر ك = باركه ملقارت، باركني، باركك (Benz 140 (Pu)).
م ل ق ر ت ف ل ص = (ملقارت أنقذه، أنقذي، أنقذك (Benz141(Pu)). ووردت في صيغة خاطئة: م ل ق ر ت ب ل ص (Benz 140).	- م ل ق ر ت ج د = ملقارت اله حظي (Benz140(Pu)).
م ل ق ر ت ش م ع = ملقارت سمعه، سمعي، سمعك (Benz141(Pu)).	م ل ق ر ت ح ل ص = ملقارت أنقذه، أنقذي، أنقذك (Benz140(Pu)).
م م، م ي م أ = ماء Tyre: EA 148.12, (31; 155.10 (Ph).	م ل ق ر ت ح ن = ملقارت تعطف عليه . ووردت في صيغة: م ل ق ر ت ح ن أ (Benz 141). وتوجد في صيغة مغلوطة: م ل ق ر ت ح ل ت (Benz140).
(AlPoen.1142(Pu) . Anec este mem = "لا، لن أ شرب ماء". وهي إجابة لدعوة: neste ien neste d um = "دعنا نشرب نبيذا؛ دعنا نشرب دم النبيذ".	م ل ق ر ت ح ن ي = (ملقارت حن علي) (Benz 141(Ph)).

- الملك أو أولئك الرجال و ذريتهم سوف تقطع".
- م م ل ك ت ع ل ج ب ل (Byblos: KAI 10 2 (Ph); CSL, p.184) = "حاكم علي بيبوس".
- أي ت ه م م ل ك ت ه أ (Karatepe: KAI 26 A III, 19(Ph) = "ذلك الحاكم".
- ق ن م ي أ ت ك ل م م ل ك ت و ك ل أ د م أ ل ي ف ت ح أي ت م ش ك ب ز (KAI 14.4(Ph) = "يا من يستحوذ علي قبري مهما تكن سواء سليل اسرة حاكمة أو من العامة لا تدعيفتح مكان راحتي هذا".
- أ ف ش ن ه م ل ك ت ر بت (Dougga: KAI 101.2(Pu); CSL, p.184(Pu) = "أفشن الأمير العظيم".
- م ي ش ر أ ر ص ت ر ب ت م م ل ك أ ت (Cherchel: KAI 161 . 2 (Npu) = "جالب الخيرات للأراضي الشاسعة (بلدان عديدة)".
- و م م ل أ م 25، م م ل أ 25(IEJ35(1985), 83, line3(Ph) = "من الأوعية الطينية".
- م م ل ه ت = مملحة:
- ل أ د ن ل أش م ن م ر ح م ز ب ح ن ح ش ت م ش ق ل ل ط ر م م أ ت 100 أش ن د ر أ ك ل ي ن ش ح ص ج م أش ب م م ل ه ت ش م ع ق ل أ ر ف ي أ ب ش ت س ف ط م ح م ل ك ت و ع ب د أش م ن ب ن ح م ل ك ت BAS (Sardinia: 7(1861)pp.57-59; CIS I, 143; KAI, 66; PPI, p.91) = "الأله أشمون مرج، مذبح نحاسي قيمته مائة والذي كرسه أكلين خادم حصجم الذي يشرف على مملحة سمع دعاءه وباركه في عام القضاة حملكت وعبد أمون بن حملك".
- م م ل ك ت = ملك، امير، حاكم، شخص من الحاشية الملكية:
- و ي ق ص ن ه م م ل ك ت ه أ و ه أ د م م و ز ر ع م ل ع ل م = "و ذلك

- وي س ج ر ن م أ ل ن م ه ق د ش م
أ ل و ي ق ص ن ه م م ل ك ت ه أ
وه أ د م م ه م ت (KAI 14.22;
PPD, p.293="وهؤلاء الألهة المقدسون
سيحبسون ويطعون إربا ذلك الشخص
سليل أسرة حاكمة وأؤلئك العامة".
- م م ل ك ت ه م ... أي ت ه م
م ل ك ت ه أ و أي ت ه م ل ك ه أ
و أي ت أ د ن ه أ ش أ د ن ش
م (KAI 26 A III 18-IV 1(Ph)="بعل
سامن سيجتث ذلك الشخص سليل
الأسرة الحاكمة أو ذلك الملك أو شخص
مشهور من أفراد العامة".
- م م ل ك ت = م ل ك:
- أن ك ي ح و م ل ك م ل ك ج ب ل
... أش ف ع ل ت ن ه ر ب ت ب
ع ل ت ج ب ل م ل ك ت ع ل ج
ب ل (KAI 10.1/2(Ph)="أنا يحو
ملك، ملك بيبيلوس الذي نصبته سيد
الجبيل ملكا علي بيبيلوس".
- ب ش ش ت أ ر ب ع م ش ت ل م ل
ك ي م س ن س ن ه م م ل ك ت (KAI
(Pu) 111 3/5="في السنة السادسة و
الأربعين من حكم الملك ماسينسا".
- م ك و س ن م ل ك م ش ل ي ي م (CSL,
p.180)="مكوسن (ماكيسا) ملك
المساليين المثقف الحاكم لأراضي
كثيرة". (نقيشة بونية متأخرة من شرشال).
م م ل ك ت = مملكة:
- ط ن أ ت - أ ب ن ز و ت ح أ ش ع
ش ع ل أ ر ص ت ت ش ك أ ت ...
ب م م ل ك ت م ك و س ن ه م م ل
ك ت ب ش ت ع س ر م و أ ح ت ل
م ل ك م (KAI 141.1/4(Npu)
="حاكم ولاية توسكا أقام هذا النصب في
عهد الملك مكبسا في السنة الحادية
والعشرين من حكمه".
- م م ن = ثروة (Pu; Vattioni, P.533 no.5
(Pu) PPD, p.294).
م ن = من . حيث تم استعاب أو دمج الميم .
وهي تستخدم للتعبير عن مادة تم صنع شئ
منها:

- س م ل أ ز أش ي ت ن و ي ط ن أن
ح ش ت ... ل ر ب ت ي ل ع ش ت
ر ت, (Kition:Slouszch p.70,
= ins.60, line 2; KAI 33.2/3 (Ph)
هذا التمثال من البرونز قدمته و أقامته
لربتها عشترت".
- في الفينيقية- البونية يفضل استخدام حرف جر
مركب "ل م ن": مثل:
- ل م ن ... و ع د، و ل م ن... و ع د
أ ت (PPD, p.294).
- م ن ح = مكان الراحة، الأستجمام:
- ش ل م و م ن ح Carthage: CIS I
(Pu) 5511, line 4) = "سلام وراحة".
- ش م أ ت ه م ز ر ح أ ش ي ك ر م أ
ت ه م ن ح ت. KAI 145 :
- ktar(Ma 12/13(Npu) = "أسماء مجلس
المواطنين الذين يكرسون الأضحية".
- م ن ح ت 2 أ ل 14 (Kition: CIS i
(Ph); CSL, p.186b) = "هاتان
الأضحيتان".
- و أ ل ك ل ز ب ح أ ش أ د م ل ز ب
ح ب م ن ح ت; CSL,
p.186c)(Marseilles: KAI 69
(Ph)14.= "وكل أضحية يقدمها الإنسان
كأضحية من أجل السلام والراحة".
- م ن ح ت = سلام (Peace)، راحة:
- د ر ش ل م و م ن ح ت Carthage
(Pu); CSL, p.186a(CIS I 5511.4;
PPD, p.295) = "سلام وراحة".
- م ن ح ت = طعام كتقدمة إلى الإله:
- [ع] ل ب ل ل و ع ل ح ل ب و ع
ل ك ل ز ب ح أ ش أ د م ل ز ب ح ب
م ن ح ت [ك ن لك ه ن م ... KAI)
(Pu)69.14 = من الطعام ومن الحليب
ومن كل طعام يقدمه الشخص كأضحية
سيستلم الكهنة [...]
- ش م ع ق ل م ب ر ك م أ ش ه ع ل
أ [ل] أ ل أ ع ل ت أ و م [ن] ح ت
ب م ق د ش; KAI) (PPD, p.295)
(Npu)7/8. 159 = "سمع الإله دعاءهم
وباركهم أو لئك الذين قدموا إليه أضحيته
المحروقة كاملة في المعبد".

- م ن ح ت = هدية، قربان، تكريس للإله:
- ه م ن ح ت ز أ ش ي ت ن ع ب د م
س ك ر ر ب ع ب ر ل س ف ت ر ب
ش ن ي ب ن ب ع ل س ل ح ل أ د
ن ي ل ش ل م ن ي ب ر ك (KAI 43)
- م ن ح ت = أضحية، تقديمة:
- م ن ح ت ز أ ل أ ش ي ت ن و ي ت
ن أ ع ب د أ ل م ب ن ع ب د م ل
ق ر ت ب ن ع ب د ر ش ف
= (Kition: CIS I 14, line 5-7) "هاتان
الأضحيان اللتان قدمهما عبد ألم بن عبد
ملقارت بن عبد رشف".
- م ن ي = حسب، دفع. م ن أ: وهي فعل
الغائب الجمع من الفعل (م ن ي) ;
Gongeling(2008:41- 42; IPT86
Tripol.51; TRE51
م ن ي = م ن أ = حسب، دفع، عرض للبيع:
- ي م ك ر أ ب ه ش ل ش م ل ي ر ح
م ن أ ح م ش ف ر ص م (Mslata:
IPT 86.5; CSL, p.186; Jongeling,
PPD, P.295) = [...] والذي
سيعونه في الثلاثين من الشهر [...]
- م ن ح ت = هدية، قربان، تكريس للإله:
- ه م ن ح ت ز أ ش ي ت ن ع ب د م
س ك ر ر ب ع ب ر ل س ف ت ر ب
ش ن ي ب ن ب ع ل س ل ح ل أ د
ن ي ل ش ل م ن ي ب ر ك (KAI 43)
- 12/13(Ph). = "هذه التقديمة التي قدمها
عبد مسكر حاكم لسفات بن بعل صلح
معاون الجنرال إلي إله سلمان عسي أن
يباركة".
- م ت ن ت أ ش ط ن أ ل ب ع ل)
Costantine: Berthier/charier p.
153, ins.250, lines 2-4(Pu); CSL,
p.121) = "الهدية التي قدمها إلى بعل".
- م ن ح ت = تفاصيل:
- ك م د ل ت ه ن ح ش ت ز ك ت ب ت
و س م ر ت ب ق ر أ ش ب ن م ن ح
ت ح ن ي ; (KAI) PPD, p.295
43.12/13 (Ph) = "في هذه اللوحة
البرونزية كتبتُ تفاصيل الهدية وثبُتها في
الحائط المشيد كمنحة".
- ش م أ ت ه م ز ر ح أ ش أي ك ر م
أ ت - ه م ن ح ت ق ر أ ل م م ع ل أ

- بخمسة فرصم". (من القصبات - مسلاته
 (ليبيا) .
- م ي ن ك د = إمبراطور. المرادف اللاتيني
 م ن م = شئ ما، أي شئ، عد، حسب:
- م ي أتك لأدم أشت ف ق أي ت
 ه أرنزأ لأل ت ف ت ح ع ل ت ي
 وألت ر ج ز ن كأي أدل ن ك س
 ف أي أدل ن ح ر ص و ك لم ن م م
 ش د ك (Ph) 3/5. 13 (KAI) = "مهما
 تكن أنت، فأي شخص سيستحوذ علي
 هذا التابوت، لا يفتحه، لا يفتحه،
 لايزعجني لأنني لا أملك أي فضة ولا ذهباً
 ولا أي شئ ذي قيمة".
- ب ل ي ك ن ل ك ه ن م ن
 م (Pu) 6. 64 (Carthge: KAI) = "لاشئ
 سيؤل إلى الكهنة".
- أ ل ي ف ت ح أي ت م ش ك ب ز
 و أ ل ي ب ق ش ب ن م ن م ك أي
 ش م ب ن م ن م (Sidon: KAI
 14.4/5(Ph); PPD, p.296; CSL,
 p.187) = "لا تفتح هذا القبر ولا تبحت
 فيه عن شئ لأنه لم يوضع فيه أي شئ".
- ك ل م ن م = كل شئ:
- ل ر ب ت ل ع ش ت ر ت و ل ت ن
 ت ب ل ب ن ن م ق د ش م ح د ش
 م <أل> ك م ك ل أش ب ن [م ...]
 و ه ح ر ط ي ت أش ب م ق د ش
 م أ ل و د ل م ل ك ت ه ح ر ص و د
 ل ك ل م ن م أ [ش ...] و د ل ك ل م
 ن م ب م أ ز ن م أش ه م ق د ش م أ
 ل و د ل ه ه ع ل م أش ع ل ف ن
 ه م ق د ش م أ ل [أش ي ب أ ع
 ل ت ه ح ر ز م ق د ش م أ ل ك م
 <أ> ش ح ج ر ه ش م ر ت ل ه ر ه
 أ؛ [(Carthage: م JCSL, p.187)]
 KAI 81.3(Pu) = "مكرس للأله عشترت
 و لتنت في لبنان هذه المعابد الحديثة وما
 فيها... وكذلك التماثيل الموجودة في هذه
 المعابد وأعمال الذهب وكل شئ [ذي قيمة
 بالأضافة إلى ما تحويه مخازن المعابد مع
 الأعمدة الموضوعة أمام المعابد".
 م ن ك د = إمبراطور، سلاله ملكية (KAI
 :120.2; IPT)

- م ي ن ك د ق ع ي س ر ع و ق س
ط س (Npu) IPT (CSL, p.175);
;Leptis Magna: KAI 120.1
="الإمبراطور قيصر أغسطس".
- و م ي ن ك د ف ع م أ ت ع س ر و
أرب ع (Idem) = "إمبراطور للمرة الرابعة
عشر".
- ل م ي ن ك د ق ع ي س ر أ د ن ب
ع ل ب ن أ ر ش (Idem) = "إلي
الإمبراطور قيصر أدن بعل بن أرش".
- م ن ع ل = مسمار ملولب، مزلاج، برغى، قفل،
سهم:
- ن ع ل ع ل ت م ن ع ل
Arslan Tash: BASOR 209 (1973) p.19,
(line1(Ph); CSL, p.187) = "ثبْتُ
القفل".
- م ن ع م = مٌ نعم، وسيم:
- ب ش ب ع و ب م ن ع م, KAI 26
(:lines A II, 12/13(Ph)Carthage
="قمح وحياة ناعمة".
- و ك ن ب ك ل ي م ت ي ش ب ع و
م ن ع م (Karatepe KAI 26, line A
- م ن ف = ممفيس (مدينة في مصر):
متوفرا ورخاء".
- أن ك م ج ن ب ن ب د أ ش ح ف ص
ب ع ل م ن ف (Ph) KAI 49 36 = "أ
نا ماجو ب ن بودو حفسييعل من
ممفيس".
- م ن ص ب ت = م ن ص ب ت
نصب، شاهد قبر:
- ن ب ن أ ه من ص ب ت ز ل ش ب
أ ب تى ش ك ت ع ن; CSL,
p.193) (Maktar: KAI 149
1/2(Npu) = "هذا النصب أقيم لشبأ ابنة
يشكتان".
- م ن ص ب ت ف س ل ت ي ق د ش ت
م ق أ ب ن أ ر ك ت, CSL,
p.194) (Carthage: CIS I 3778,
lines, 4-5(Pu) = "نصب منحوت كرسه
تمقا بن أركت".
- م ص ب ت ل م ب ح ي Kition:
م ن ص ب ت ل م ب ح ي (KAI 35 .1/2(Ph)
="نصب خلال
حياتي".

- م ص ب ت س ك ر ب ح ي
م(Ph) 1. 53 (Athens: KAI) = "نصب
تذكارى بين الأحياء".
- م ص ب ت أ ز أ ش ي ط ن أ أ ر
ش(Kition: KAI 34.1(Ph)) = "هذا
النصب الذى أقامه أ ر ش".
- ع ل ت م ص ب ت ح ر
ص(Ph) 5. 60 (Piraeus: KAI) = "فوق
النصب الذهبى".
- م ن ت = رقية، سحر، شعوذة، لفيفة:
- م ن ت ي ك م ك ل ت (Arslan Tash:
BASOR 209(1973), p.19,
line7(Ph); CSL, p.188) = "رقيتى مثل
اللفيفة".
- م س ب = أريكة، ديوان:
- ل أ د ن ل ش د ر ف أ م ز ب ح أ ب
ن أ ش ب ن أ م ي ق ص أ ل م ب م
س ب ب ر ك م ل ق ر ت (schousz
P.82; KAI 77.1(Pu); PPD, p.297)
= "مكرس إلى الأله شادرفا هذا المذبح
الحجري للأله علي أريكته والذي بناه
مقص بريكملقارت". تمثال المؤله يستريح
- علي أريكة في غرفة المعبد". (م ق ص أ ل
م) و تعني موقظ الأله النائب .
- م س وي أ ت = غطاء من القماش، قناع .
- الجمع = م س وي أ ت = أغطية - اسم
مؤنث:
- م س وي أ ت شه ن س ك ت ش ج ر
م ع ن ي ق س و ش د ر أ س س ق ع
ي س ر (Leptis Magna: KAI
122.2(Npu) = أغطية التماثيل
لجرمانيكوس و دروسوس قيسر".
- م س ك = أصل وتاريخ الكلمة والمعنى غير
معروف (من النص)، وفسرت على انها تعنى
"صغير، قليل":
- ب ن م س ك ي م م ع ز ر م; DISO
160; Harris 120; CSL,
p.188)(Sidon: KAI 14 .3(Ph)
= "ابن أيام محدودة ملعونة".
- م س ك = للبحث عن أصل الكلمة راجع تحت
"ن س ك" وهى تعني نحاس".
- ب د ع ش ت ر ت م س ك ن ح ش
ت(Carthage: CIS I 330.3/4(Pu)
= "بد عشرت النحاس".

- م س ك = صورة مصهورة:
- م س ك ل م ج ن ب ن ح ن ب ع
ل(Ph) 1, line 153, CIS I, Tharros:
"صورة لماجون بن حنبعل".
- م س ك ت = صورة مصهورة:
- و ي ل ك ز ب ح ل ك ل ه م س ك
ت (Karatepe: KAI 26, lines A II,
19 (Ph) = "و وضعت نظاما قربانيا
لجميع الصور المصهورة".
- م س ف ن = سقف . اسم مذكر:
- و د ل ه ت ش ه ن ح ش ت و م س
ف ن م ه ع ر ف [ت (Leptis)
Magna: KAI 122.2(Ph); CSL,
p.189) = "أبواب من البرونز وسقف (?)
مع الرواق".
- م س ف ن ت = سقف، يغطي . اسم مذكر:
- و ه ك ت ر تم أش ع ل ه م و م س
ف ن ت ه . (Byblos: KAI 10
6(Ph); CSL, p.189) = "التيجان التي
فوقهم، وسقفه".
- م س ف ر = عدد:
- و ع و ع ش ع ن ت م س ف ر ش ع ت;
CSL, p.189)(Toison d'ob: JA series
11 vol.10(1917) p.22(Npu) = "عاش
لسنوات، واحدة في العد".
- م س ر و ع = طويل (المعنى غير مؤكد):
- أ ر ش م ه م س ر و ع ب ن ح ن
أ (Carthage: Slouszch p.246,
ins.288, lines ¾(Pu); DISO 161;
Harris 121; CSL, p.189) = "أرشم
الطويل بن حانو".
- م س ت = كمية، كفاية . اسم مؤنث:
- و ك م س ت ش ح [ع ت] ش م ك ر
أ (IPT 86); CSL, p.190) = "وتمشيا مع
الوقت الذي سيبيعون فيه".
- ن ب ن أ ه م ن ص ب ت ز ل ش ب
أ ب ت ي أ س ك ت أ ن
Mactar: (KAI 149 .1/2(Npu)
الحجري بني لشبأ ابنة ياسكتان".
- ه م ن ص ب ت ع ل ل أش م ن أ د
ن ي (CSL, p. 82(Slouszch, Kition:
p.194(Ph)).
- م س ك = الميت:

- ر ب ت ح و ت أ ل ت م ل ك ت م
 ي س ك ه أ ت ك أن ك ي م ص ل
 ح أي ت أ م ع [ش] ت ر ت و أي
 ت ع م ر ت (KAI 81.1/4)
 = 89.1/3(Pu); PPD, p.297
 الألهة حوت إلهة الموتى، إلهة وملكة
 الضعفاء، أنا مصلح أزكي لديك أم
 عشترت وعمريت وكل من ينتسب إليها".
 م س ك = عدد قليل، قليل:
- ن ج ز ل ت ب ل ع ت ي ب ن م س
 ك ي م م أ ز ر م = "خطفت صغيرا
 وعمري أيام قليلة كطفل أضحية". و
 الكلمة المضادة لكلمة "م س ك" هي "ر
 ب" والتي تعني عدد كبير (Sidon: KAI
 14. 3 (Ph); PPD, p.297)
 م س ك = نحاس، صانع النحاس:
- ب د ع ش ت ر ت م س ك ه ن ح ش
 ت (Carthage: CIS I 330, lines
 3/4(Pu) = "بد عشترت النحاس".
- م س ك ه ن ح ش ت 331 (Carthage
 = "نحاس". lines 2/3(Pu)
- م س ك = خيال متوهج، واسع . جاءت في
 صيغة م س ك ت = خيال متوهج .
 م س ك = صور معدنية، مصبوبة صورة خيالية:
 - م س ك ل م ج ن ب ن ح ن ب ع
 ل(Ph) 153, line 1 (CIS I Tharros:
 = "صور لمجن بن حنبعل".
 م س ك ن = مسكين . المؤنث: م س ك ت =
 مسكينة (Benz 142 (Pu).3x; PPD,
 p.298).
- م س ك ر = صيغة مختصرة لأسم ثنائى التسمية
 (Benz p.351(Ph, Pu, Npu); PPD,
 p.298). مثل: "ح ط ر - م س ك ر" تستخدم
 في الأسماء الشخصية . ق ر م س ك ر = تابع
 لمسكر . ع ب د م س ك ر = خادم مسكر .
 م س ك ت = أضحية موسمية (حرفيا: سكب
 سائل ماء، كالخمرعلي جسم الأضحية أو علي
 الأرض تكريما لأله):
- و ب ن أن ك ه ق ر ت ز ... ي ش
 ب أن ك ب ن ب ع ل ك ر ن ت ر
 ي ش و ي ل ك ز ب ح ل ك ل ه م
 س ك ت ز ب ح ي م م أ ل ف و [ب
 ع ت ح] ر ش ش (Karatepe: KAI

(Pu) 1. 101 = "مواطنوا مدينة دقة بنوا هذا المعبد للملك ماسينسا بن الملك جيا".

م س ف ن = سقف . اسم مذكر:

- ودل هت ش ن ح ش ت و م س ف
ن ش ح ع ر ف [ت و ت ح] س ر ت
ه م ق د ش و ع ر ف ت ن ل ق ح أ
ب ت ص أ ت م ق م (Leptis
Magna: KAI 122.2 (Npu)
= "الأبواب البرونزية وسقف الرواق و أبعاء
المعبد و الرواق <التي> إشتريت علي
حساب المدينة".

م س ف ن ت = سطح:

- وهك ت ر م أش ع ل ه م و م س
ف ن ت ه (Byblos: KAI 10.
6(Ph); Harris p.127; DISO 161;
CSL, p.189) = "والتيجان التي فوقها،
وسقفه . "

و ف ع ل أن ك ل ر ب ت ي ب ع ل ت
... ه ع ر ف ت ز أ و ع م د ه و ه ر [أ] ش
م أش ع ل ه م و م س ف ن ت
ه (Byblos: KAI 10 . 6(Ph) = "أقمت

26 II 17-III 2(Ph); PPD,
p.298) = "و بنيت هذه المدينة وجعلت

بعل كرنتريش يسكن فيها وأقدم أضحية
إليه في جميع المواسم، ثور في فترة تقديم
الأضحية، وخروفي في موسم الحرث وشاة في
موسم الحصاد".

- و ز أش ي [ل ك تل] أ ل م ك ل ه م
س ك ت ز [ز] ز ب ح [ي م م] أ ل
ف 1 و ب ع ت ح ر ش [ش 1 و] ب
ع ت ق ص ر ش (KAI 26 CIV 1
2/6) = "و أ حضرت أضحية إلى الألهة في
جميع مواسم الأضحية وللتذكر 1 ثور في
موسم الأضحية، وخروف في موسم
الحرث، 1 خروف في موسم الحصاد".

م س ل ح = متسامح، عطوف (Benz
. 142(Pu) . 1x.; PPD, p.298)

م س ن ن = ماسينسا، ملك الماسيليين في
نوميديا (حكم حوالي 240-148ق.م.):

- ت - م ق د ش ز ب ن أ ب ع ل آت ب
ج ج ل م س ن س ن ه م ل ك ت
ب ن ج ع ي ي ه م ل ك ت (KAI

- لألهتي إلهة بيبيلوس هذا الرواق وأعمدته والتيجان التي فوقها وسطحه".
- م س ف ر = عدد، رقم . اسم مذكر:
- ق ب ع م ش ل ك س ف م س ف ر م -
- 6(Lapethose line 4) = اكواب من الفضة عددهم 6". الجمع: م س ف ر م = أعداد (RES 1543.4/5(Pu) .
- و ك ت ب ت م س ف ر م أ ر ب ع م -
- وش ل ش (RES 1543.4/5(Pu) = "حروف كتابة النقش عددهم ثلاثة وأربعون".
- و ع و أش ع ن ت م س ف ر ش ع -
- ت (CSL, p.189a) = هو عاش سنوات، واحدة في العدد".
- م س ر و ع = طويل أكثر من المعتاد . اسم مذكر:
- أ ر ش م ه م س ر و ع ب ن ح أن -
- و Carthage: Slouszch p.246, و (ins.286, lines 3/4(Pu) = "أرش المسروع بن حانو".
- م س ت = كمية، كثير، كفاية:
- م ك م س ت ش ح [ع] ت ش ي م ك -
- ر أ، CSL, IPT86(Npu); Leptis (p.190): = "ووفقا للوقت الذي سيبعون فيه".
- م س ت ن ب ع = مستنبل ابن ماسينسا والشريك في حكم المملكة النوميديّة مع أخويه ميكبسا وقلوسا:
- ب ع س ر و ع م ش ل ي ر ح ف ع -
- ل ت ب ش ش ت ح م ش م ش ت لم ل ك ن م م ك و س ن و ج ل س س ن و م س ت ن ع ب ع أ م م ل ك ت (KAI 112.3/6(Pu); PPD, p.300) = "في الخامس عشر من شهر فلولث وفي الخامسة والستين من حكم الملوك ميكبسا وقلوسا وماستانبل".
- م س ت ر م = مخابئ:
- و ت س ج أ ت ف ت ح ي ز د ل ي -
- س د ه ع ل ت م ق م ز و ت ج ل م س ت ر و ت س ر ح ه ر ب ت ب ع ل ت ج ب ل أي ت ه أ د م ه أ و ز ر ع و أ ت ف ن ك ل ل ن ج

م ع ل = إلى الأعلى، صاعدا:	ب ل (KAI 10.14/16(Ph) = "وإذا أنت
- أ ل ي ك ن ل م ش ر ش ل م ت و ف	نقلت نقشية هذا وقاعدته من هذا الموقع،
ر ي ل م ع ل 14 (Sidon: KAI	أو كشفت عن محبأه فإن سيده بييلوس
11/12(Ph); CSL, p.190a) = "قد	ستعاقب ذلك الشخص وذريته أمام جميع
لا يكون لهم ذرية في الأسفل ولا فروع في	آلهة بييلوس".
الأعلى".	م ع ب ر = ممر بين الجبال:
- ق ر أ ل م م ع ل أ م ت ع (Maktar:	- ع ل م ع ب ر ي ر د ب ع م ق
14(Npu) . KAI 145 = "اقرأ من الأعلى	م (KAI 145 II 7/8(Npu) = "هبط الي
إلى الأسفل".	الأودية عن طريق الممر".
م ع ص ر ت = احتجز، احتفظ، استبقى (انظر	م ع و ن = ملجأ، معبد:
أيضا (م ص ر):	- ل ش ك ت ه أ ت م ع و ن، CSL,
- ك م ف ع ل ت م ع ص ر ت (Maktar:	(p.190) = "تلك الغرفة مع المعبد".
KAR 12(1963-64), p.51, col.III,	م ع و ن = معبد . اسم مذكر:
(line 2): CSL, p.190) = "كإقامة	- ل ش ك ت ه أ ت م ع و ن
جدار للتسييح".	ن، Mactar:BAC [1950], p.112,
م ع ق = جدار، حاجز:	(line2(Npu) = "تلك الغرفة مع المعبد".
- م ع ق أ ز ي ت ن ب ع ل م ل ك ب	م ع ز = قلعة .
ن ع ز ب ع ل م ل ك ك ت ي و أ د	م ع ز ر ت = يساعد، مساعدة:
ل ب ن م ل ك ب ع ل م ل ك ك ت	- ل م ت م ع ز ر ت (Maktar: KAI
ي ل ر ب ت ي ل ع ن	(145 .15(Npu) = "بما يتناسب مع
ت 11no.122 (Magnanini,	المساعدة(المقدمة)".
(Ph) = "بعل ملك بن عزبعل، ملك كيتون	

رماد عظام عبد ملقارت".

م ع ش ر = صالح، ورع، وفي، صادق، مبرر أخلاقيا.

م ع ش ر ت = صالح، وفي، أمين. صفة مؤنث وهي مشتقة من الفعل (ي ش ر):

- ي ت ن ب ع ل ب ن أ ر ش ط ب ح
ف ي س ع ب ن أ ط ن ي أ ل أ ح
ت أ م أ ر ش ت ب ت ي ت ن ب
ع ل ه ب ن أ أ ل ف ع ل ت م ع
ش ر ت; IPT23.5)123
KAI (Leptis Magna: 4(Npu).
"لأفعاله الشريفه".

- ت م أ ب ح ي م م ه ش ع ر
ت (Toison d'ob: JA series 11 vol.
9(1917) p.159, ins.23, line
3(Npu) "كان شريفا بكل معنى الكلمة
طوال حياته:"

م ف أ = شهر من أشهر السنة الفينيقية:

- و ب ي ر ح م ف أ; CSL,
p.191a)(Larnaka: KAI 43 .6(Ph)
"وفي شهر مفأ".

وإداليون وابن بعل الملك، ملك كيتون قدم
حاجز الشرفة هذا إلي إلهته عناة".

م ع ر ب = ضمان، عناية:

(Poen.930/34) Yath alonim ualonuth
carothi is thymalchun yth macom
syth... Liphoc anech yath byn ui iaed
. yn byn ui bymarob syllochom,
"أدعوكم" = alonim, uybymysyrthochum

أيها الآلهة والألهات الحاكمين علي هذه المدينة
أن أدع ابن أخي الوحيد في رعايتكم". وجاءت
أيضا بمعنى (ع ر ب) = ضامن، راع.

م ف ح ر ت = مجمع آلهة:

- م ف ح ر ت أ ل ج ب ل ق د ش م;
CSL, p.191a)(Byblos: KAI 4 .
4/5(Ph) "مجمع آلهة بيبلوس المقدسين".

م ف ل ت = أطلال، خرائب: - ب ت ز ب
ن ي ي ح م ل ك م ل ك ج ب ل ه أ ت
ح وي ك ل م ف ل ت أ ل (Byblos: KAI
4.2/3(Ph); Harris 125; DISO 163)
"هذا المعبد الذي أقامه يملك، ملك بيبلوس
ورمم جميع المعابد الخربة هنا".

م ع ش ن = جرة لحفظ رماد الموتى:

- م ع ش ن ع ص م م ع ب د م ل ق ر
ت (Sousse: RES, ins.905, line

- يرحم ف أ (KAI 43.6(Ph)) = "شهر موفا".
 LA (1964), 45no.4.8/9(Npu) iyra
 =Mufa "شهر موفا".
 م ف أ ل ف ن ي = موفا الأول:
 - ب ي ر ح م ف أ ل ف ن ي (Constantine: KAI 56 .3(Pu)) =
 "شهر موفا الأول".
 م ف ح ر ت = مجمع (مجمع ألهة):
 - و م ف ح ر ت أ ل ج ب ل ق د ش م (Byblos: KAI 4 . 4/5(Ph);
 Harris 137; DISO163; CSL, p.191) = "ومجمع آلهة الجبل المقدسين".
 م ف ل ت = خرائب، ساقط على الأرض:
 - ب ت ز - ب ن ي ح م ل ك م ل ك ج ب ل ه أ ت ح و ي ك ل م ف ل ت ه ب ت م أ ل (Byblos: KAI 4.1/3(Ph)-; CSL, p.191; PPD, p.301) = "هذا المعبد الذى بناه يحو ملك ملك بيبلوس وهو الذى رمم كل هذه المعابد الخربة هنا".
 م ف ع ل = خدمة، استخدام:
- ح ن ب ع ل ... ه ت ر ش م ب م ي ف ع ل أ د ن أ ش م ن ح ل ص ...
 ح ن م ب ك س ف (CIS i 5522.1/4(Pu)) = "حنبعل أحد الترششيين عمل لدي سيده اشمون حلص بدون مقابل".
 م ف ع م = صناعة النقود:
 - م ف ع م ل ك ش (Muller 3.155(Pu)) = "عملة لكش (مكتوب علي العملة)".
 م ف ق د = إدارة، حكومة:
 - أ د ر ب ع ل ب ن ك ب د م ل ق ر ت ب ن ب د ع ش ت ر ت م ف ق د; CSL, p.192)(Constantine: KAI 119.2/3(Pu)) = "أ د ر بعل بن كبدا ملقارت بن بد عشتت الأداري".
 - م ف ق د ل ف قى (Leptis Magna: KAI 119 .3(Npu)) = "إدارة لبدا (الكبرى)".
 - م ف ق د = مخزن:
 ف ق د ه م ف ق د ز و ه س ل م ت أ ش ل م ف ق د ز أ ش ي ف ق د أ د ن ش م ش ... و ف ق د ه ص ل م و س م ل

- م ب س ل م ت ه م ف ق د و م ز ب ح
 م أش ي ف ق د ع ب د ف م ي و ع ب
 د م ل ق ر ت أش ن ب ن أ د ن ش م
 ش (Idalion: CIS i 88.4(Ph) = "أدن شمش
 تولي الأشرف علي هذا المخزن ؛ وعبد فمي
 وعبد ملقارت وولدي أدن شمش أخذوا عل
 عاتقهم مسؤولية العناية بالتماثيل و الصور و
 المذابح الموجودة في المخزن".
- م ف ش = سلف أرتوادا ومؤسس الأسرة المالكة
 التي حكمت خلال القرن السابع دولة كيليكيا
 في وادي أدنا (خراطيب) .
- أش م ر ع م ب ع ل أ ج د د م أش
 ب ل أش ع ب د ك ن ل ب ت م ف
 ش (KAI 26 A I 15/16(Ph) = "قطاع
 طرق لا أحد منهم يتبع بيت مفش".
- و ب ن أن ك ه ق ر ت ز ... ل ك ن
 ي م ش م ر ل ع م ق أ د ن و ل ب
 ت م ف ش (KAI 26 A II 9/15)
 = "بنيت هذه المدينة لتكون مكانا لحماية
 وادي أدنا وليبيت مفش".
- م ف ت = أصل الكلمة غير معروف، وربما لها
 نفس المعنى في العبرية "شخصية مهمة" أو
 صاحب الجلالة، صاحب المقام الرفيع:
- وهذا أي م ف ت و رأش (Cyprus: KAI 30
 1.(Ph); DISO, 164)
 = "لاحظ لا يوجد شخصية مهمة أولها
 وزن".
- م ص أ = جاء، وصل، وورد في الأوغارتية في
 صيغة "م ز أ"؛ "م ج ي". أيضا في السريانية
 "م ط أ" (PPD, p.303).
- و م ص أ ل ف ن ي ف ل ش ه م ل أ
 ك (CID, lines 9AB(Ph) = "فلش،
 المراسل وصل قبله".
- ب م س أن م أب ن و ع ز ر ن م ه
 ف ف ي م ل أ ج د م ل ح م ت ...
 و ي ص أ ع ل ن م م ح ن ت أش ك
 ت ي ل أ ج د ل م م ل ح م ت ب م
 ق م أ ز (Kition, lines 1-3(Ph)
 = "عندما تقدم أعداؤنا وحلفاؤهم الفوفيون
 لمحاربتنا تقدم جيش كيتون لقتالهم في هذا
 المكان".
- م ص أ = حصل علي، مُنح:

- كل بن ع دم كل ن ح ر و ع ل
كل كت م م ع ص أل أق م ت ت
س د ت ب ن م ت ع ت ق ط ع ل
هن ج ري دل ع ت ر ت و دل ش
م ت ع ص م ت . (KAI 165)
4/7(Npu) = "هو عامل كل شخص
بأمانة وبسبب نزاهته نال احتراماً كبيراً .
تسدت بن قوطال النقرتي مالك التاج
والمعروف بأعماله العظيمة".
م ص أ = الشرق.م. ص أش م ش = مشرق
الشمس:
- ع ر ف ت ك ب ر ت م ص أش م ش
و ص ف ل ي (; PPD,
p.304(Maasub:KAI 19. ½(Ph)
CSL, p.193 = "الرواق في اتجاه مشرق
الشمس وفي شماله".
- ي ر ح ب أن ك أ ر ص ع م ق أ د ن
ل م م ص أش م ش و ع د م ب أ
ي(KAI 26 A I 4/5(Ph) = "وسعت
أراضي وادي أدانا من الشرق إلى الغرب
(حرفياً من مشرق الشمس إلى مغربها)".
م ص ب = نصب، عمود:
- و ع ن أن ك أ ر ص ت ع ز ت ب م
ب أش م ش ... ي ر د م أن ك ي ش
ب م أن ك ب ق ص ت ج ب ل ي
ب م ص أ و د ن ن م ي ش ب ت ش
م و ك ن ب ي م ت ي ب ك ل ج ب
ل ع م ق أ د ن ل م م ص أش م ش و
ع د م ب أي (Karatepe: KAI 26)
A 4/5(Ph) = إستوليت علي بلدان قوية
في الغرب .رحلتهم و أسكنت شعوبهم في
منطقة نائية من أرضي في الشرق حيث
وضعتهم هناك وهكذا في عهدي استقر
الدانونيون في منطقة وادي أدانا من الشرق
إلى الغرب".
- ع ر ف ت ك ب ر ت م ص أش م ش
و ص ف ل ي أش ب ن ه أ ل م م ل
أ ك م ل ك ع ش ت ر ت و ع ب دي
ب ع ل ح م ن ل ع ش ت ر ت (KAI
19.1/4(Ph) = "هذا الرواق الكبير الشرقي
أقامه الأله ملاك ملك عشترت وخدم الأله
بعل حمون للإلهة عشترت".
م ص ب = نصب، عمود:

- (Ph) = "نصب تذكاري بين الأحياء لعبد
تنت بن عبد شمش الصيدوني".
- م ص ب ت أ ز أ ش ي ط ن أ ر
ش (Kition: KAI 34.1(Ph) = "هذا
النصب الذي أقامه أرش".
- م ص ب ت س ك ر ب ع ل ي ت ن
ب ن ب ع ل ي ت ن = "هذا النصب
التذكاري لبعل يتن بن بعل يتن (RES
20.1/3(Ph); PPD, p.305).
- ز م ص ب ت س ك ر ب ت أ ش م ن ع
ز ر . 21 no. (Magnanini, p.21
10.1/3(Ph) = "نصب تذكاري لأبنة
أشمون عزر".
- م ص ب ت أ ز أ ش ي ن أ ر ش ر ب
س ر س ر م ل أ ب ي ل ف ر ص
ي (Kition: KAI 34.1 Ph; CSL,
p.193; PPD, p.304) = هذا نصب
أقامه أرش رئيس التجار لأبيه لفرصي".
كيتيون.
- ع ل ت م ص ب ت ح ر ص
(Piraeus: KAI 60 .5(CSL, p
194(Ph) = "أعلي النصب الذهبي".
- م ص ب ب ح ي م ل ع ب د أ ش م ن
ب ن م ل ك ي ت ن ; PPD,
(Ph) (CIS i 59) p.304 = "هذا نصب
عبد أشمون بن ملكيتن بين الأحياء".
- م ص ب ي ت ن و س ت ي (Malta:
ZMG 117 (1967), p.19(Npu)
= "هذا العمود الذي قدمه وستي".
- م ص ب = حامية:
- ن ب ن ك م ص ب ت ر ش ش ن ج ر
ش ه أ ب ش ر د ن ش ل م ه أ ش ل
م ص ب أ م ل ك ت ن ب ن ش ب ن
ن ج د ل ف م ي (PPD, p.304)
= "بُنيت هنا قلعة حامية ترشش بعد
طردها من سردينيا . عسي ان ينعم رجالها
بالراحة . أمها كيتون ومؤسسها شبن
وقائدها فومي".
- م ص ب ت (KAI 34 .1(Ph) = م ن ص ب
ت (Pu) = نصب تذكاري اسم مؤنث.:
- م ص ب ت س ك ر ب ح ي م ل ع
ب د ت ن ت ب ن ع ب د ش م ش
ه ص د ن ي 1 . 53 (Athena: KAI

- م ص ب ت ل م ب ح ي ي ط ن أ
ت ع ل م ش ك ب ن ح ت ي ل ع ل
(Kittion: KAI 35.1/2(Ph; CSL, م
p.193) = "أقمت هذا النصب خلال
حياتي كمكان لراحتي الأبدية".
- م ص ب ت ف س ل ت ... أ ب ن أ ر
ك ت ب ك ر ش ب ع ل ح م ن ف ن
ي م ب أ ه ش م ش و ص د أ م ص أ
ه ش م ش (KAI 78.4/6); = "نصب
منحوت من الحجر الطويل من كرش لبعل
حمون وجهه باتجاه مغرب الشمس وظهره
إلى مشرق الشمس". وفي النقائش البونينية
المتأخرة المكتوبة بالأحرف اللاتينية وردت
كلمة نصب Mintsyfth = نصب:
- Mintsyfth mu fel Barical Typafi
lobynem Uiystila ulilyysthim
Ihi(IRT828.1/2(Npu)); PPD, p.304)
= هذا النصب الذي أقامه بريكابعل لوالده
ويستيلا ولزوجته إيهي".
- م ص ب ت ك ت م ب ن ي ش ب ع
ل Tharros: Slouszch p.140,
(ins.127, lines 1/3(Pu) = "النصب
الحجري لكتم بن يشبعل".
- م ص ب ت ف س ل ت ي ق د ش ت
م ق أ ب ن أ ر ك ت (Carthage: CIS
I 3778.linbes 4/5(Pu) = "أعمدة
منحوتة كرسها تمق بن أركت".
م ص و ت = مرسوم الهي، جدارة:
- [ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل و
ل أ] دن ل ب ع ل ح [م ن أش ن د]
ر أ ر ش ب ن ع ب د أ [ش م ن] أش
[م] ص و أ ت ش ت ب ن [...] و أ] د
ن ب ع ل و ت ح ن أ = CIS I 196
(pu); PPD, p.305). 1/5. إلى الألهة
تأنيت وجه بعل و الأله بعل حمون هذه
الأضحية البشرية قدمها عبد أشمون >إيفاء
بنذره> في سنة >القضاة> ب ن [...] .
وَأدنبال عسي أن تعطف عليه [تأنيت]".
- م ص ل ح = ثري، مزدهر، موات، رابح Benz
(Pu).6x). (142)
- م ص ع ر ت = م ص رم = بناء محصن قوي.
م ص ر = مبني محصن:
- ك م ف ع ل ت م ص ع ر
ت (Maktar: KAR 12 (1963 -64)

- ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل
ول أد ن ل ب ع ل ح م ن أش ن د
ر م ج ن ع ل أد ن ب ع ل ن ص ب
م ل ك ت ب م ص ر م (CIS I 198)
(Pu) 1/5. = إلي الألهة تانيت وجه بعل
و إلي الأله بعل حمون نذر مجن ابنه الرضيع
أدنبعل. هذا النصب كتذكار للأضحية
البشرية التي قدمت للتخلص من الهم".
م ص ر ف = صهار الحديد، مصفي (KAI
(Pu) 42. .
م ص ر ت = حماية
(Npu); PPD, p.306 (Poen.930/934).
- م ق د ح = موقد النار:
- ه م ق د ح = موقد المصباح CIS i
(Pu) 352.3. .
م ق د ش = ملاذ، ملجأ، مزار، حرم، معبد.
اسم مذكر:
- ه س م ل ز م شأن ك ي ت ن ب ع
ل ... أش ي ط ن أ ت ل ي ب م ق
د ش م ل ق ر ت (Larnaka: KAI 43)
(Ph) 2/3. = هذه صورة، تمثال لي أنا يتن
بعل أقمته في معبد ملقارت".
- p.51, col >III, line 2 (Npu)
="كمبني محصن".
م ص ر ي = مصري .صفة . مؤنث: م ص
رت = مصرية (Benz 142).
م ص ر م = مصر:
- م ش ز ب أ ب ع ل م ل ك ج ب
ل ب ي ح م ل ك م ك ل ج ب ل ب
م ص ر م ل ب ع ل ت ج ب ل أ د
ت و (KAI 5.1/2(Ph)) = "هذا التمثال
الذي أحضره من مصر أبي بعل، ملك
بييلوس بن يملك ملك بييلوس وقدمه إلي
الهة بييلوس سيدهته".
- أن ك ف ع ل أ ب س ت ب ن ص د
ي ت ن ب ن ق ر ص د ه ص ر س
ي ش ب ع ك ي ب أ ت م ص ر م ب
ف ط ر ت ع ب د م ل ق ر ت ه أ
ن ي (KAI 49, 34 (Ph)) = "أنا فعلو
باست بن سديتون بن قرصد الصوري
المقيم في عكا، جنث إلي مصر بناء علي
دعوة عبد ملقارت من [هيليوبولس].
م ص ر م = تعاسة، سوء حظ، مشكلة، كدر،
هم:

- أ ب ح ي أ ب ي ش ت ب م ق د ش م ل ق ر ت أ ي ت م ش ف ن أ ب ي ب ن ح ش ت (KAI 43.7(Ph))
 = "عندما كان والدي حيا وضعت الجزء الأمامي لتمثال والدي البرونزي في معبد ملقارت".
- أ ب م ق د ش ب ت ع ش ت ر ت (Malta: KAI 43.3(Pu)) = "في معبد عشترت".
- م ق د ش ح د ش م Carthage: CIS I (Pu) line 1 . 3914 = "معبد حديث".
- م ي ق د ش ق ن أ م Cherchel: KAI (Pu) 1. 161 = "ملاذى هذا، مهما تكن أنت".
- م ق م = مكان، موقع . الجمع م ق م م = أمكنة، مواقع:
- و ت س ج أ ت ف ت ح ي ز د ل ي س د ه ع ل ت م ق م ز Byblos: KAI (Ph) 14 . 10 = "إذا أنت حركت نقشي هذا وقاعدته من هذا المكان".
- و ي س أ ع ل ن م م ح ن ت أ ش ك ت ي ل أ ج د ل م م ل ح م ت ب م ق م ز Kition, lines 2/3(Ph) = "جيش كيتيون تقدم لقتالهم في هذا المكان".
- م ق م = مساحة، إقليم:
- أ ب ح ي أ ب ي ش ت ب م ق د ش م ل ق ر ت أ ي ت م ش ف ن أ ب ي ب ن ح ش ت (KAI 43.7(Ph))
 = "عندما كان والدي حيا وضعت الجزء الأمامي لتمثال والدي البرونزي في معبد ملقارت".
- ل أ د ن ل أ م ن م أ ش أ ل م ش ف ع ر س ت و م ق د ش ب ت أ ي و ح ع ر ف أ ت Leptis Magna: (Npu) KAI 118.1; IPT76.1 = مكرس إلي الأله أمون هذا التمثال الرخامي للأله ومعبد والرواق". الحاء هنا مقحمة ذلك ان: ح ع ر ف ت = ع ر ف ت = رواق أو أن الحاء استخدمت كأداة تعريف: ح ع ر ف ت = الرواق .
- ف ع ل و ح د ش ع م ق و ل أ ي ت ش ل ش م ق د ش م 62 (KAI (Pu) 1/3 . = "شعب الغال أعادوابناء هذه المعابد الثلاث".

- وب م ق م مأش ك ن ل ف ن م ن ش
ت ع م أش ي ش ت ع أ د م ل ل ك
تد ر ك و ب ي م ت ي أن ك أش ت
ت ل ك ل ح د ي د ل ف ل ك
م (Karatepe: KAI 26 A II 3/4 (Ph))
="وفي الأماكن التي كانت خطرة في
السابق حيث يخشي الرجل السير علي
الطرق بينما في زمني تسير لوحدها دون
حرس شخصي".
- و ب ن أن ك ح م ي ت ع ز ت ب
ك ل ق ص ي ت ع ل ج ب ل م ب
م ق م ب م أش ك ن أش م ر ع م ب
ع ل ج د د م (Karatepe: KAI 26 A
I 14/15(Ph); CSL, p.143; PPD,
p.188, 307) "و بنيت قلاعاً قوية
بعيدة عن المركز (المدينة) علي طول الحدود
في أماكن كان يوجد بها رجال خبشاء،
قطاع طرق".
- م ق م = منطقة، حي من مدينة:
- ف ت ح و ف ع ل أي ت ه ح صنز
ل م ق م ش ع ر ه ح د ش أش ك ن
ب ح [ص ت ب ش ت] ش ف ط م
- ش ف ط و أ د ن ب ع ل".
= (RCL1966, p.201, line1(NP)
المسؤولون عن الشوارع <في سنة> القضاة
سافوت وأذنبعل فتحوا وجعلوا هذا الشارع
في حي باب الجديد".
- م ق م = مدينة:
- ق ر أ ل م ل ق ر ت ي س ف ع ل
ت ي ل ش ل م و ل ي ر ح ي ب م
ق م [ز] (CIS i 5510.6/7(Pu)
="ذلك الذي دعا ملقارت سيدع تابوتي
في سلام ولراحتي في هذه المدينة [قرطاج]".
- م ق م = بناء، تشييد، تركيب:
- و ش ك ب أن ك ب ح ل ت ز و ب
ق ب ر ز ب م ق م أش ب ن
ت (Sidon: KAI 14.3/4(Ph)) = "أنا
مستلق في هذا التابوت وفي هذا القبر في
المبني [المقابل للقبر] الذي أقمته".
- ت - ع م د م <ي ت ن> و ت - ه
م ع ق أمي ج ن و ت - ه م ح ز ر ب
د ل م ب م ل ك ت م ب ت م (Leptis
Magna: KAI 124 .1/2(Npu) هو

- ي(Larnaka: KAI 44.2(Ph) = "بعل ملك بن ملك يتون موقظ الأله الميت برائحة عشترت".
- ق ب ر ب ع ل ح ن أ ب ن ب د ع ش ت ر ت ب ن ق ر م ل ق ر ت ب ن ب د م ل ق ر ت م ق م أ ل م (Carthage: KAI 90.1/3(Pu) = "قبر بعل حانو بن بد عشترت بن قرمقارت بن بدملقارت موقظ الأله الميت".
- ح ن أ ر ب ك ه ن م ب ن ع ب د م ل ق ا ر ت ه ش ف ط ر ب ك ه ن م م ق م أ ل م (KAI 93.2/4) = "حانو رئيس الكهنة بن عبد ملقارت القاضي ورئيس الكهنة وموقظ الأله الميت بواسطة رائحة إلهتي عشترت".
- ل أ د ن ل ش د ر ف أ م ز ب ح أ ب ن أ ش ب ن أ م ي ق ص أ ل م ب م ص [ب] ب ر ك م ل ق ر ت = "مكرس للأله شادرفاً الجالس علي أريكنه هذا المذبح الحجري الذي أقامهبارك ملقارت موقظ الأله الميت".
- أحضر الأعمدة وسقف المبنى ورصف الميدان علي حسابه الخاص".
- و ب م ق م [زن, CSL; (Ph)] و في (Byblos: KAI 9 . A 3 p.195) = "وفي هذا المكان".
- ه ي ك ر م ق د أ ش أ ن ف أ ل ك م ف أ ل ت م أ ص ر ت ل ه ي ع ل ه م ع ق م ب ك ل ب ع ت ل ك ن ص و ل ع ت (Mactar B II 2/3(Npu) = "هو رمم المعابد الخربة خدمة للمجتمع .شيد المبنى بالكامل في فترة قنصليته".
- م ق م = معبد، قيم علي معبد:
- ب ع ن أ ه ح ص ر ت ش م ح ق م م ح ر ب ه ش ف ط م (Maktar: KAR 12(1963-64), p.46, col.I, line1)Npu); CSL, p.196) = "قُمه رئيس القضاة بني أجهاء المعبد".
- م ق م أ ل م م ت ر ح ع ش ت ر ن ي (PPD, p.309) = "موقظ الأله الميت برائحة عشترت".
- ب ع ل م ل ك ب ن م ل ك ي ت ن م ق م أ ل م م ت ر ح ع ش ت ر ن

- ط ن أ ت - ه م أ ش س ت ب م ب - ب ك ل ز ب ح أ ش ي ز ب ح د ل
 وأ ح در د لأ ق ب رأي ع زم ب ن
 ي ز ج ج س ن ب ن ب ج أ ت ب ن
 م س ن س ن ن م ي ق ي م أ ل م س
 ك ر ك ب د ; CSL, KAI
 (Cherchel: 197)p.197
 = 161.4(Npu) "يعزم بن يزججسن بن
 بجات بن ماسينسا موقظ الأله الميت أقام
 هذا التمثال لميكبسا عند مدخل الغرفة
 الحاوية علي قبره كذكري لتشريفه".
 م ق م = اسم شخص:
- ق ب ر ب ع ل أ ز ب ل أ ش ت أ ز
 ر ب ع ل ب ن م ق م CIS (Sardinia:
 =I, 158; KAI 62; IPP, p.103)
 "قبر
 بعل أ ز بل زوجة أ ز ر بعل بن مقم".
 م ق م = قيم، راع للمعبد:
- ب ن أ ه م ق د ش ن ع ي م ب ع ل
 م ق م ه ب ي ت (Elmayer, LS
 = 39(2008)، بنى هذا المعبد نعيم بعل
 القيم على المعبد".
 م ق ن أ = ماشية:
- م ق ن أ م د ل ص ف ر ب لي ك ن
 ل ك ه ن [م م ن م (Marseilles):
 = 69.15(Pu) KAI "من كل
 أضحية يقدمها من لا يملك ماشية أو طيور
 فإن الكهنة لن يكون لهم نصيب فيها".
 م ق ن ت = ماشية:
- ت - ه م ز ب ح ش ه م ق ن ت ش
 ع ب ر ... ل م ب ت أ ر م ب ت م
 ح ي د ش وأ ي ق د ش (Bir Tlesa:
 KAI 138.3 (Npu); p.310)
 = "رمم وكرس مذبح الماشية الخرب علي
 حسابه الخاص".
- ق ب أ ر م ق ن ت أ ت م أ (Wadi el
 = -Amud: IPT 79.1 (Npu) "قبر ملكية
 تامة".
- م ق ص أ ل م ب م ص ب = موقظ الأله
 الجالس علي أريكته . وهو صنف من الكهنة
 مسؤول عن إيقاظ الإله في الصباح الباكر، وهي
 بداية الممارسة اليومية للشعائر الدينية . جري
 ممارسة هذه الشعائر في معبد القدس حيث كان
 الموقظ ينزل الي المنصة وينادي بأعلي

ج ب ر ب ن م ق ر أ ل ك ن ل أول
أم م ب ع ن أ = "لفلكس كهراسي بني
أستفاليا أجبر، بن مقراً لنفسه ولأمه هذا
المبني".

م ر = إله فينيقي غامض شوهد في الأسماء
الشخصية فقط مثل م ري ح ي، م رك س
ي أ، م رس م ك (Benz 143) .
م ر = صمغ (صمغ شجر المر. م ري ر ه =
اسم مذكر:

- أس ف ب م ر و ب د ل [ح MUSJ]
45 (1969) p.262, line 1 (Ph);
CSL, p.198)(Byblos): .

م ر أش = غطاء رأس:

- ب أ ر ن ز أن ك ب ت ن ع م أم م
ل ك ع ز ب ع ل م ل ك ج ب ل ب
ن ف ل ط ب ع ل ك ه ن ب ع ل
ت ش ك ب ت ب س و ت و م ر أش
ع ل ي و م ح س م ح ر ص ل ف ي
ك م أش لم ل ك ي ت أش ك ن ل ف
ن ي (Byblos: KAI 11 (Ph); IP,
p.88) = "في هذا التابوت، أنا بت نعم أم
ملك عز بعل ملك بيبيلوس بن فلفظ بعل،

صوته، "لماذا أنت نائم أيها الأله؟". وحول هذا
المكتب المختص بهذه الشعيرة والذي الغي
بموجب الإصلاحات التي قام بها الكاهن
الأعظم جون هيركانوس راجع:

ل أ د ن ل ش د ر ب ف أ م ز ب ح أ -
ب ن ب ن أ م ي ق ص أ ل م ب م ص
ب ب ر ك م ل ق ر ت = "مكرس للأله
شادرفا هذا المذبح الحجري الذى بناه
"موقف الأله على أريكنته

(KAI77.1/2(Pu); PPD, p.310).

(John Hyrcanus(Mishnah, Sota
IX.10 and Babylonian Talmud
PPDp.310)(aWakener) أيضا "م ق

ص = موقظ

م ق ر = مصدر مياه:

- و ر ز ت أش ع له م ق ر
م (Constantine: EH 89.1/2; PPD,
p.310) = "وروتر المسئول عن مصادر
المياه".

م ق ر = مبني:

- ل ف ل ك س ك ه ر ه س ي ف ع
ل ت - م ق ر أس ت ف ه ل ي أ أ

ت ك ل ت; Harris
 KAI 146(Marseilles):
 69.16/17(Pu) = "كل جماعة من الرجال
 وكل عائلة وكل مجمع الهة وكل الرجال أو
 أي شخص سيقدم أضحية، كما أن
 أولئك الأشخاص سيدفعون ثمن تلك
 الأضحية حسب المبلغ المدون في السجل
 المحفوظ به من .

م ر ك ب ت = مركبة، عربية:

- ب ع ل أ س ر م ر ك ب ت
 ي (Arslan Tash: BASOR 209
 (Ph) p.18, lines1/2 (1973) = "بعل
 شد عربته".

م ر م = مكان مرتفع، رفيع:

- أ ك ه ن م أ ش ع ل م ر م (KAI
 PPD, 161.6(Npu);
 312).p. = "الكهنة المسئولون عن الطائفة
 العليا".

م ر ن ي = اسم إله قبرصي (FK 19, A
 5 (Ph); PPD, p.312).

م ر ف أ = اسم شهر:

كاهن إلهة بيبلوس أتوى في كفى وتاج
 على راسى وكمامة من الذهب غلى فمى
 مثل الملكات اللائي سبقننى".

م ر ج ل = راجل، سائر على الأقدام:

- ه م ر ج ل ش أ د ر ب ع
 ل (Carthage: CIS I 59 33 . 4/5(Pu)
 = الماشى على قدميه أدر بعل".

م ر ز ح = أحد أشهر السنة الفينيقية:

- ب ي م 4 ل م ر ز ح ي (Piraeus:
 (Ph) 60 . 1. KAI = "في اليوم الرابع من
 مرزح".

م ر ز ح أ ل م = مجمع الآلهة، إسم
 إحتفال، مجمع آلهة:

- ق ب ع م أن ح ن ع ر ب ت ل م ر
 ز ح ش م ش (IEJ
 (Ph) 120(1982)32 = "هذه الأكواب
 التي قدمناها إلي مجمع شمش".

- ك ل م ر ز ح و ك ل ش ف ح و ك ل م
 ر ز ح أ ل م و ك ل أ د م م أ ش ي ز
 ب ح ز ب ح و ي ت ن ه أ د م م ه
 م ت ع ل ز ب ح ك م د ت أ ش ب

- ي ر ح م ر ف أ (KAI 33.1(Ph)) = "شهر مرفأ".
م ر ف أ م = اسم شهر:
- ي ر ح م ر ف أ م (Npu)(Carthage: Npu) CIS I 179.5(Pu); KAI 111.2/3 = "شهر مرفام".
م ر ص = ستاديون (مقياس للمسافة):
- ط ن أ ت - أ ب ن ز و ت ح أ ش ع ل أ ر ص ت ت ش ك ع ت ... ل م ب أ ب ن أ ش ع ل ه س ي و ع ت و ع د أ ت أ ب ن ز م ر ص م م أ ت م و أ ر ب ع م; Jongeling 2008, p. 397(Dschbel Massoudj: KAI 141.1/5(Npu)) = "وتح حاكم ولاية تسكا أقام حجر المسافة هذا . المسافة من النصب الموجود علي الضريح وحتى هذا الموجود علي النصب مائة وأربعون ستاديا".
- م ر ق د = "رقص، قفز الأشياء بفعل الأهتزاز الشديد الذي يسببه الزلازل . أيضا "ب ع ل م ر ق د" (PPD, p.116, 313) = إله الرقص، الأهتزاز ومثير الرعب".
- م ر ق ح = صانع العطور، خلاط المراهم:
- ه م ل ك ت ب ن ك ن ت م ر ق ح (EH 263.2(NPU)) = "هيميلكو بن كنت صانع العطور".
م ر ق ع = طبق، لوحة، مُرَقَع .
م ر ق ع = لوحة معدنية مطروقة مطلية أو مزخرفة:
- م ر ق ع ح ر ص أ ز أ ش ي ت ن م ل ك م ل ك ي ت ن م ل ك ك ت ي و أ د ي ل ب ن ب ع ل ر م ل أ ل ي ل ر ش ف م ل ك ب أ د ي ل (Idalion: KAI 38.1/2(Ph)) = "هذه اللوحة الذهبية المطروقة التي قدمها الملك ميلكيتن، ملك كيتون و إيداليون إلى إلهه رشف مدمر إيداليون".
- م ر ت = (Marathus) . مدينة في فينيقيا وهي عمريت حاليا في لبنان , (DCPP27, PPD, p.314) .
- م ش = تمثال:
- م ش ن ع م ه س م ل ز م ش أ ن ك ي ت ن ب ع ل ر ب أ ر ص (Larnaka: KAI 43.2(Ph)) = "تشابه رائع هذه الصورة لتمثالي أنا يتن بعلى حاكم الإقليم".

ت ك ل ت م ق م (Leptis: KAI)
 = 119.4/5; IPT) "مجلس شيوخ لبدّة
 وجميع شعب لبدّة قرروا مكافأة ذلك الرجل
 أدر بعل علي مساهماته الكثيرة في نفقات
 المدينة".

م ش أت = دفعة . الجمع = م ش أت ت = م

ش ت م = دفعات واجبة الدفع لشراء شيء ما:

- [وي ت ن] ه أ د م م ه م ت م ش أ

ت ع ل ز ب ح ك م د ت ش ت ب

ك ت ب [ت ه م ش أت ت ك] ل م

ش أت أش أي ب ل ش ت ب ف

س ز و ن ت ن ل ف ي ه ك ت ب

ت أش [ب ده أش م أش ع ل ه م

ش أت ت] ... ك ل ك ه ن أش ي

ق ح م ش أت ب د ص ل أش ش ت

ب ف س ز و ن ع ن ش ... [ك] ل ب

ع ل ه ز ب ح أش أي ب ل ي ت ن

أت ك [ل ش ق] ل ه م ش أت أش

[ش ت ب ف س ز و ن ع ن ش (KAI)]

(Pu) 69.17/21 = "أولئك الأشخاص

سيقدمون دفعة ثمنا للأضحية طبقا للمبلغ

- ل أد ن ل أم ن م ش أ ل م ش ف ع

رس ت; (Tarhuna: KAI) IPT 76.1)

(Npu) 118.1 = "مكرس للأله أمون

هذا التمثال الر خامي".

- م ش س ت (Cherchel: KAI 161

>line 3 (Npu) = "هذا التمثال".

- م ش أ ل م (Pyrgi: KAI 277 .9Ph)

= "تمثال الإله".

- م ش ن ح ش ت أش ن در ح م ل ك

ت (Antas: RPA p.51, ins.1, line

1(Pu) = "تمثال برونزي نذره حملكت".

- م ش أب ن أش ن در ع ب د ك

ى (Carthage: CIS I 3777, line 1(Pu);

CSL, p.200) = "تمثال حجري نذره

خادمك".

م ش = قانون .

م ش أ = مساهمة، إشتراك . الجمع م ش و ت

م = مساهمات، اشتراكات:

- أي ت ك د أ د ر أ أ ل ف ق ي و ك

ل ع م ال ف ق ي ل ش ل مل أد نه

أل أد رب ع لأ ت م ش و ت م ب

- المسجل في سجل الدفعات . وفيما يتعلق بأية دفعة غير مدونة في النقش سوف يكون الدفع وفقا للسجل المحتفظ به الرجال المشرفون علي الدفع . أما بالنسبة لأي كاهن سيستلم دفعة أكثر مما هو مدون بالسجل سيغرم . كما أن أي مقدم أضحية لا يدفع بالكامل الدفع المسجلة في النقش سيغرم."
- م ش و ت م ب ت ك ل ت م ق م (Leptis: KAI 119 .line 5(Npu) = "دفعاته لتكملة المعبد".
- م ش ب = كرسي، مقام، مكان سكن:
- م ش ب أ ب أ ل م Gsr Toual (1947) Zouamel: BAC = (p.253(Npu); CSL, p.201) مكان إقامته (؟) "في القبر".
- م ش ب أ = مكان إقامة .
- م ش ط ر = ضابط مليشيا:
- أ ر ش ب نه م ل ك ت ه م ش ط ر (Constantine: Slouszch p.219, EH ins.223, line 2(Pu);
- (Pu); PPD, p.315) = "أريس بن هملكت ضابط مليشيا".
- أ ر ش ه م ش ط ر (Constantine: Berthier/charlier 70; CSL, p., 202) = "أرش الضابط".
- م ش ط ر ت = مليشيا:
- ب د ع ش ت ر ت ر ب م ش ط ر ت (EH 74.1/2(Pu) = "بدعشترت قائد المليشيا".
- م ش ك ب = ضريح، قبر، مكان الراحة .
- الجمع م ش ك ب م = أضرحة، قبور:
- أ ل ي ف ت ح أ ي ت م ش ك ب ز ... وأ ل ي ع م س ن ب م ش ك ب ز ع ل تم ش ك ب ش ن ي (Sidon: KAI 14.5/6(Ph) 14.5/6(Ph) = "لا تدعه يفتح هذا الضريح ولا تدعه يخرجني(أو: ينقلني) من مكان الراحة هذا الأبدى إلي مكان آخر . (ي ع م س) فعل مضارع بمعنى ينقل بعيدا.
- ف ع ل ت ي ل ي ه م ش ك ب ز ن (Byblos: KAI 9 .1(Ph) = "أقمت لنفسي هذا الضريح".

- ب م ش ك ب ز ن أش ش ك ب ب ن (Byblos: KAI 9 . A 3(Ph) = "في هذا الضريح الذى فيه أثنى".
- م ش ك ب أ ت ر ف أ م (Sido: KAI 13 . 8(Ph) = "مدفن مع الظلال".
- م ش ك ب م = السادة (KAI 24.14/15; Suzerians)(LSP, p.70). وردت في نقيشة الملك كيلاموا: م ش ك ب م أ ل ي ك ب د ل ب ع ر ر م (LSP, p. 77) = "السادة لن يبدوا الأحرار له أمام المعوزين . " و تعني الأولى السادة أو الأقطاعيين (Suzerians) و الثانية ب ع ر ر م) الفقراء أو المعدمين (destitutes). لفهم ما يتضمنه هذا النص الوارد في النقش (KAI 24.14-15(Ph) مراجعة الترجمة والدراسة القيمة التي قام بها سميتز وشرح فيه معنى كل من (م ش ك ب م)، (ع ر ر م) (P. C. Scmitz, LSP, p.68-79) . حيث نجد شميتز في ترجمته لهذا النص أن كلمة م ش ك ب م تعني الطبقة السفلى وذلك على النحو التالي:
- و أن ك ت م ك ت م ش ك ب م ل ي د (KAI 24 . 13) = "وأمسكت السادة باليد وهم يحنون إلى حنين اليتيم إلى أمه".
- م ش ك ب م أ ل ي ك ب د ب ع ر ر م (LSP, p.77) = "السادة لن يقدموا الأحرار له أمام المعوزين". هذا ما يقوله الملك كولاموا في وصفه لمعاملته لأفراد الطبقة السفلى .
- أن ك ت م ك ت م ش ك ب م ل ي د (KAI 60.1/4(Ph) = "و لكنني أمسكت السادة باليد".
- و م ي ب ب ن ي أش ي ش ب ت ح ت ن و ي ز ق ب س ف ر ز م ش ك ب م أ ل ي ك ب د ل ب ع ر ر م و ب ع ر ر م أ ل ي ك ب د ل م ش ك ب م = "الآن إذا أحد أبنائي سيجلس على عرشى ويجرب هذا النقش فان السادة لن يحترموا الفقراء ولا الفقراء يحترمون السادة. (Gibson, 1982: 35) ويرششميتز (Schmtiz, LSP, p.75-76) ان التكرار هنا يبدو فيه شئ من الغرابة ولم يشاهد مثله .
- م ش ل = حاكم . م ش ل ت = حكم، سلطة:

- م ي ن ك د ق ع س ر ع و ق س ط
 س ب ن أ ل م ر ب م ح ن ت ف ع
 م ت ع س ر و أ ح ت و م ي ن ك د
 ف ع م ت ع س ر و أ ر ب ع و ت
 ح- ت م ش ل ت ع س ر ه م ش ل
 م ف ع م ت ع س ر و ح م ش Lepcis
 Magna: Levi Della Vida, 1935:
 3-15, 107-109; Sznycer 1963;
 Jongeling 1983:412; 2008:
 (Lbdah N13:21; Ipt21; IRT31'9)
 = "إمبراطور قيصر المؤله أغسطس، فنصل
 للمرة 11 وإمبراطور للمرة 14 وتريون للمرة
 15".
- م ش ل ن ع م = حظ سعيد (Ph); line 1.
 Larnaka: KAI 43 (Tombback, p.215).
 م ش ل = مشابه، مماثل:
- م ش ل ن ع م س م ل ز م ش أن ك ي
 ت ن ب ع ل ر بأ ر ص (KAI)
 (Ph) 43.1/2 = "تشابه واضح بين هذه
 الصورة وتمثالي أنا يتنبعل حاكم الأقليم".
 م ش ل ي م = الماسولين: قبيلة نوميديية
 حكمها مسنسن (ماسينسا) وابنه ميكيسا:
- م س و س ن م ل ك م ش ل ي ي م ه م
 ي ل ل م ي ش ر أ ر ص ت ر ب ت
 م م ل ك أ ت ح ش بن ع م ل أ (KAI)
 (Npu) 161.1/3 = "ميكيسا، ملك
 - قبرص):
- م ي ن ك د ق ع س ر ع و ق س ط
 س ب ن أ ل م ر ب م ح ن ت ف ع
 م ت ع س ر و أ ح ت و م ي ن ك د
 ف ع م ت ع س ر و أ ر ب ع و ت
 ح- ت م ش ل ت ع س ر ه م ش ل
 م ف ع م ت ع س ر و ح م ش Lepcis
 Magna: Levi Della Vida, 1935:
 3-15, 107-109; Sznycer 1963;
 Jongeling 1983:412; 2008:
 (Lbdah N13:21; Ipt21; IRT31'9)
 = "إمبراطور قيصر المؤله أغسطس، فنصل
 للمرة 11 وإمبراطور للمرة 14 وتريون للمرة
 15".
- م ش ل ن ع م = حظ سعيد (Ph); line 1.
 Larnaka: KAI 43 (Tombback, p.215).
 م ش ل = مشابه، مماثل:
- م ش ل ن ع م س م ل ز م ش أن ك ي
 ت ن ب ع ل ر بأ ر ص (KAI)
 (Ph) 43.1/2 = "تشابه واضح بين هذه
 الصورة وتمثالي أنا يتنبعل حاكم الأقليم".
 م ش ل ي م = الماسولين: قبيلة نوميديية
 حكمها مسنسن (ماسينسا) وابنه ميكيسا:
- م س و س ن م ل ك م ش ل ي ي م ه م
 ي ل ل م ي ش ر أ ر ص ت ر ب ت
 م م ل ك أ ت ح ش بن ع م ل أ (KAI)
 (Npu) 161.1/3 = "ميكيسا، ملك
 - قبرص):

(DISO 298; CSL, p.203) = "نصب
أقيم لحارس البوابة الرئيسة لقضائه 18
سنة".

م ش ف ط = حكم، سلطة ملكية:

- و أ ل م ل ك ب م ل ك م و س ك ن
ب س ك ن م و ت م أ م ح ن ت ع ل
ي ج ب ل و ي ج ل أ ر ن ز ن ت ح
ت س ف ح ط ر م ش ف ط ه ت ه
ت ف ك ك س أ م ل ك ه و ن ح ت
ت ب ر ح ع ل ج ب ل و ه أ ي م ح
س ف ر ه ل ف ف ش ب ل; DISO
171; Harris 153)(Byblos: KAI
1.2(Ph) = أي ملك أو حاكم أو قائد
جيش سيحكم بيبلوس، إذا هو أزال هذا
التابوت فإن صولجان حكمه سيتحطم،
ويقلب عرشه وسيغادر السلام مدينة
بيبيلوس، وإذا هو شوه نقشه فإن عباءته
الملكية الطويلة ستتمزق".

م ش ف ن = المعنى اللغوي غير معروف . تمثال
نصفي، الجمع = م ش ف ن م (من النص):

- أ ب ح ي أ ب ي ي ش ت ب م ق د
ش م ل ق ر ت أ ي ت م ش ف ن أ

المسييليين الرحيم العادل الحاكم لأراضي
شاسعة، ملك عظيم رفيع الشأن". عن
المساليين راجع: (DCPP 279).

م ش ل ت = سلطة، قوة (Latin: potestas):

- م ي ن ك د ق ع ي س ر ع و ج س
ط س ... [ت ح] تم ش ل ت ع س ر
ه م ش ل م ف ع م أ ت ع س ر و ح
م ش KAI (Leptis:
120.1(Npu) = "الأمبراطور قيسر
أغسطس، حامل سلطة الحكام العشرة
(التريبونات) خمسة عشرة مرة".

م ش م ر = حارس، مكان الحراسة:

- و ب ن أ ن ك ه ق ر ت ز ... ل ك ن
ي م ش م ر ل ع م ق أ د ن و ل ب ت م ف
ش (KAI 26 A II 9/14(Ph) = "وبنيت
هذه المدينة لحماية وادي أدنا و لبيت
مفش".

م ش ع ر ت = حارس الباب:

- و ك ن ع ش ع ن ت ع س ر و ش م
ن ر أ ش ع م ش ع ر ت ن ص
ب (Tunisia: KAI 136 .5/6(Npu);

<p>- ش أ ر م ش ق ل م أ ت و ح م ش) = Marseilles: KAI 69 . 6(Pu) "لحم زنة مائة وخمسة رطل". م ش ق ل: فخر (IPT24):</p>	<p>ب ي ب ن ح ش ت; CSL, (Ph) 43.7(KAI Larnaka: p.203) عندما كان والدي حيا وضعت له تمثال نصفني نحاسي في معبد الإله ملقارت".</p>
<p>(أ) 1- ح ن ب ع ل م ي ش ق ل أ ر ص م ح ب د ع ت ه ت م ت ز ب ح ش ف ط أ د ر = 2- ز ب ح ب ن ح م ل ك ت ت ب ح ف ي ر أ ف س ب ن أ ر م ب ت م ف ع ل و أ ي ق د ش = "حنبل م فخرة وطنه محب الوثام التام كاهن، قاض، كبير الكهنة بن حملكت طباحفي روفس بن أرم يتم فعل وإيقديس".</p>	<p>م ش ف ت = نظام، قاعدة . م ش ق ل = وزن (مقال): - ق ب ع م أش ل ك س ف م س ف ر م 6 م ش ق ل م ف ر س و ح م ش م و ح م ش ت و أ ر ب ع د ر > ك م ن (Ph) 4 (Lapethos Line) = "ستة أكواب من الفضة وزنها فرس واحد وخمسة وخمسون وربع دراخما". - م ش ق ل ك ر 100 و (Larnaka: 2 (Ph) 43 . 14(KAI = "مائة واثنان تالنت وزنا".</p>
<p>(ب) 1- ح ن ب ع ل م ش ق ل أ ر ص م 2- ح ب د ع ت ه ت م ت ز ب ح ش ف ط أ د ر ع ز ر م ب ن ح م ل ك ت ت ب ح ف ي ر أ ف ش ب ن أ ر م ب ت م ف ع ل و إ ق د ش = "محب الوثام التام كاهن،</p>	<p>- م ز ب ح ن ح ش ت م ش ق ل ل ط ر م م أ ت (Sardina: KAI 66. Line (Pu) 1 = "المذبح البرونزي زنته مائة رطل".</p>

شعب صيدون قرر الصيدونيون في مجلسهم تكليف سماعل بن ماجون الذي انتخبه المجتمع كمشرف على المعبد وتشيد فناءه بتتويجه بتاج ذهبي قيمته 20 درخما لقيامه ببناء فناء المعبد وإنجاز ما كلف به كخدمة عامة للمجتمع".

م ت = مات، ميت، وفي البونية المتأخرة وردت في صيغة "م ي ت" (MYTH(Dreder: "IRT827(Npu); Segret, p.293).

- م ت ع ب ت ش ع ن ت ش ب ع م وش ب ع; (Tunisia: CSL, p.204) KAI KAI 136, lines 2/3(Npu) = "ماتت وعمرها 77 سنة".

م ت = ميت، متوفي:

- ن ف ش م ت (Leptis: KAI 128) 3.(Npu) = "أثر باق لميتأو (قبر)".

Ly myth Icsina Mecibal ysrim ys au (IRT827(Npu) = Mylthe. "هذا قبر المتوفي إكسينا ميسيبعل الطفل الأضحية و أخ ميليث". من طرابلس (ليبيا) وردت في نقائش طرابلس الفينيقية البونية اللاتنية.

قاضي، كاهن العبادة ابن حملكت طباحفى روفس بن أرم أنجز وكرس بالتمام".

م ش ر = صدق، عدل (PPD, p.318).

م ش ر ت = خدمة للمجتمع، إدارة:

- ب ي م 4 ل م ر ز ح ب ش ت 14 ل ع م ص د ن ت م ب د ص د ن ي م ب ن أ س ف ت ل ع ط ر أ ي ت ش م ع ب ع ل ب ن م ج ن أ ش ن ش أ ه ج و ع ل ب ت أ ل م و ع ل م ب ن ت ح ص ر ب ت أ ل م ع ط ر ت ح ر ص ب د ر ك م ن م 20 ل م ح ت ك ب ن أ ي ت ح ص ر ب ت أ ل م و ف ع ل أ ي ت ك ل أ ش ع ل ت ي م ش ر ت ... ي ش أن ب ك س ف أ ل م ب ع ل ص د ن د ر ك م ن م 20 ل م ح ت ل ك ن ي د ع ه ص د ن ي م ك ي د ع ه ج و ل ش ل م ح ل ف ت أ ي ت أ د م م أ ش ف ع ل م ش ر ت أ ت ف ن ج و; CSL, p.204)(Piraeus: KAI 60.3/4(Ph) = "في يوم 4 مرزح، في سنة 14 من تاريخ

- ن م ت م ل د ن ي م ل ل ب ي م
ت ي (KAI 26 II 15/17 (Ph) = "ني
أيامي نعمتأراضي وادي أدنا بالرخاء،
وأيضاً في عهدي لم يحس الدانونيون أبدا
بمجموع أو حاجة".
- م ت م = نقي، صاف:
ح ر ص م ت م Umm el-
(Alawamid: CSL, p.205) = "ذهب
نقي، صاف".
- م ت م = أبدا، دائماً، أى وقت، كلما كان:
و ب ل ك ن م ت م ل د ن ي م ل
ل ب ي م ت ي (Karatepe: KAI 26,
lines A, 16/17(Ph); DISO 155)
= "ولم يكن هناك ليل بنالنسبة للدانونيين في
أيامى".
- م ت ن = اسم شهر من أشهر السنة الفينيقية:
ب ي ر ح م ت ن (Larnaka: MUS 51
(1938) 286, line 3 (Ph);
Magnanini, p.1215.no.3.3(Ph)
= "في شهر ماتان".
- م ت ن = هدية، عطية:
ل ر ب ت ل ع ش ت ر ت أش ر ق
د ش أ ز أش ف ع ل و أش ي ت ن
- ف ع ل أ ل أ ب ع ن ه م ت م ت ق ب
ر ش ع ط ر ي و ج ع د ي Hichir
= (Brigita: KAI 142.4(Npu)
ساتوريو وجادايوس أقاما هذا القبر لوالدهم
المتوفي".
- م ت = إله الموت . المصادر الفينيقية والبونية لم
تشر إلى هذا الإله باستثناء فيلون من بيبولوس
(التاريخ الفينيقي) (DCPP300; PPD, p.320)
م ت ح = جصاص:
م ج ن ه م ت ح (Sousse: RES,
ins.952, line 1(Npu) = "مجن
الجصاص (لباس - ملعاق(Plasterer)).
- م ت ك ت = ت ك ت = وسط، منتصف:
ب ت أ ب ي ب م ت ك ت م ل ك م
أ د ر م و ك ل ش ل ح ي د ل ل ح
م (Zinjirli: KAI 24.5/6(Ph) = "كان
قصري الملكي وسط قصور الملوك الأقوياء
الذين لوح كل منهمبيده لقتالي".
- م ت م = أبدا، في كل وقت:
ك ب ي م ت ي ك ن ل أ ر ص ع م
ق أ د ن ش ب ع و م ن ع م و ب لك

م ت ن ت = هدية، هبة:	ت ب ر ي أول ن ش م ل ك ع ل ك
- ل أ د ن ل ب ع ل م ت ن	ي ش ر أ ب ي ر ح ز ب ح ش م ش
ت(Sousse: KAI 99.1(Pu) = إلى	ب م ت ن أ ب ب ت و ب ن ت و ك
المولى، إلى بعل <هذه> الهدية". (أ م ت ن	ع ش ت ر ت ب د ي (Pyrgi:
ت) = الهدية . الهزمة أداة تعريف.	Amadasi IFPCO, pp.160-161
- م ت ن ت أش ت ن أ ي ه و أ ل ن	no.2.1/6(PuCSL, p.206.2a);
ب ن ع ب د أ ش م ن (Constantine:	PPD, p.320) = "مكرس للإلهة عشترت
KAI 102 .lines 2/3(Pu) = "هدية	هذا المعبد الذي اقامه تيري أ فالنس ملك
قدمها يهوألن بن عبد أشمن". م ت ن ت	كايري وقدمه في شهر ذبح شمس كهديفة
أ ش ن در ح ن أ ب ن ع ب د أ ش م	في معبدها ؛ وهو أيضا بني قدس الأقداس
ن(Pu) 1/2 . KAI 104 (Constantine:	لأن عشترت تريد ذلك".
= "الهدية التي نذرهما حانو بن عبد أشمن".	م ت ن أ ل م = عطية الإله (أو: الآلهة): حيث
- و ك ل أ د م أ ش ج ن ب ت م ت ن	تتكرر في تركيب أسماء الأشخاص من رجال
ت ز (Carthage: CIS I 3783 .lines	ونساء، علي سبيل المثال:
(Pu) 5/6 = "وكل الرجال الذين سرقوا	م ي ث و ن، م ي ت و ن، م ي ت و ل و ن،
هذه الهدية".	م ي ث و ن ل ي م، م ت ن ب ع ل.
م ت ن ل ق ر ت = عطية ملقارت	م ت ن ب ع ل = عطية الإله بعل Benz
(Tunisia: Benz 146(Pu).	.144-145(Pu)
م ت ن ع ش ت ر ت = عطية عشترت:	وفي البونية المتأخرة وردت أسماء أشخاص
- ل م ت ن ع ش ت ر ت ب ن ع ز ر	مكتوبة بالحرف اللاتيني في النقائش المكتشفة
ي ه و ب ن م ت ن ب ن ش ل م ر	في ليبيا، علي سبيل المثال:
	Mythunilim(IRT 873.2, 4),
	Mytthumbal, Mittunbal, Mythunbal,
	Mythunibal(IRT 754).

- CSL, p.207) = "بعل ملك بن ملكيتين
موقظ الإله زوجعشترت(?)".
- ع ب د م ل ق ر ت ه ش ف ط ر ب
ك ه ن م م ق م أ ل م م ت ر ح ع ش
ت ر ن ي (Carthage: KAI 93, lines
القاضي، رئيس الكهنة، موقظ الإله، وزوج
عشترت".
- م ت ن ب ع ل ب ن ب ع ل ي ت
ن م ق م أ ل م م ت ر ح ع ش ت ر
ن ي ك؛ (Carthage: CSL, p.207)
CIS I 261 .lines 4/5(Pu) = "متن بعل
بن بعليتن موقظ الإله، زوج عشترت".
- م ت = م ت ن ت = هدية، عطية:
- أ ر ن أ ش ن م ج ن أ م ت ب ع ل ب
ت ف ط أ س ... م ت ت ل ع ش ت
ر ت أ د ت ي (DISO 172; Harris
108; KAI 29.1/2 (Ph); CSL,
p.207) = "أمة بعل ابنة فطيس قدمت هذا
الصندوق العاجي كهدية إلى عشترت
سيدتها".
- ب ه س ف ر
م (Cyprus:RDAC1984, p.103,
no.1(Pu) = قبر متن عشترت بن أزرياهو
بن ميتون بن شلم، رئيس الكتبة".
م ت ع = ماتت:
- م ت ع ب ت ش ن ت ش ب ع م و
ش ب ع (KAI 136.2/3) = "ماتت
وعمرها سبعة وسبعون سنة".
- م ت ف ف = طبال:
- أن ك ف س ر ب ن ب ع ل ي ت ن ه
م ت ف ف (RES1322; VF,
p.172) = "أنا فسر بن بعل يتون الطبال".
- م ت ر = مدخرات، احتياط:
- أ د ن ب ع ل ر ب ه م ت ر م, CSL,
Constantine: p.206)
Berthier/Charlier, p.73, ins. 84,
lines 2/3(Npu) = "أدنبعل رئيس
الاحتياطيات".
- م ت ر ح = زوج، معتق . اسم مذكر:
- ب ع ل م ل ك ب ن م ل ك ي ت ن
م ق م أ ل م م ت ر ح ع ش ت ر ت ع
ش ت ر ن ي; CSL,
p.207a)(Rhodes: KAI 44 .2(Ph);

النون

ن أ = أداة استعطاف: ظهرت في نقيشة من صقلية 13 CSL, p.209; Kokalos (1967), p.70, ins.6, line 1(Npu):CSL, (p.209).

ن أ ل ك = طريق، رحلة:

- أ ل أ د ت ش م ر ن أ ل ك
Memphis: KAI 48..2(Ph); ي
(CSL, p.209) = "بسبب حراسة
طريقي".

ن أ س ف ت = تجمع، جمعية، مجلس، وللبحث
عن المعنى اللغوي انظر تحت (أ س ف):

- ب ي م 4 ل م ر ز ح ب ش ت 14 ل
ع م ص د ن ت م ب د ص د ن ي م
ب ن أ س ف ت ل ع ط ر أ ي ت ش
م ع ب ع ل ب ن م ج ن أ ش ن ش أ
ه ج و ع ل ب ت أ ل م و ع ل م ب
ن ت ح ص ر ب ت أ ل م ع ط ر ت
ح ر ص ب د ر ك م ن م 20 ل م ح ت
ك ب ن أ ي ت ح ص ر ب ت أ ل م
و ف ع ل أ ي ت ك ل أ ش ع ل ت ي
م ش ر ت (Piraeus: KAI

ن أ ق ي د ش = مقدس، صفة:

- ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن نأقيدش JA
series 11 vol. 9(1917), p.151;
Charthge: (CSL, p.209) = "إلي
الإله بلحمو نالمقدس".

ن ب ل = قدح، كأس. صفة:

- ن ف ع ل ن ب ل ن س ك ت أ ر ب
ع ع ل ت ه م ق د ش م أ ل س ف م
ش ن م و ز ب ر م ش ن م و ن ت
ن ه ك ه ن م أ ت أ ر ش ب ن أ ن ك
ن و أ ت ب د ع ش ت ر ت ب ن ي
ف ش (Bir ; DISO Harris 123;
= Bourekba: KAI 137.5/6(Npu)

ومايجان بن قفسى] . سمع دعاءهم
واستجاب لهم".

ن ب ن ع = بُنى:

- ن ب ن ع ه م ن ص ب ت ز ل ش
ب ع ب ت ي ش ك ت ع ن ع ش ت
م ع ق ر س ع ن ب ن ل ق ي ع و
ع ش ع ن ت ش ش م; KAI 149;
(Maktar 2008 :114 RES 162)
N57 Jongeling = أقامت هذا النصب
لشبا إبنة ياسوكتن زوجة ماقراسان بن لقي
عاش 60 سنة".

ن ب ش = نفس، روح (IRT).

- ن ف ش م ت (Leptis: KAI 128
(Npu) 3. = "أثر باق لميتأو (قبر)". في اللغة
الفينيقية البونية المتأخرة تكتب الفاء بدلا
من الباء: gsr shekh Wadi El Bir:
(IRT 889) حيث نجد اسم فلابي بدلا
من فلافيوس.

ن ج د = قائد، أمر:

- ش ل م ه أش ل م ص ب أم ل ك ت
ن ب ن ش ب ن ن ج د ل ف م
ي = "عسي أن ينعم رجال الحامية، مدينتها

"أربع أقداح معدنية صنعت لحساب هذه
المعابد (2 أكواب و2 أقداح) سلمت إلي
الكهنة، إلى أريس بن أنكن وإلى بوستار
بن يفش".

ن ب ن أ = بُنى:

- ن ب ن أ [ك] أه م ق د ش س ل ع
ط ر م س ك ر ب ن ي أ ي ف ت ع
ن ب ن ي ف ش ر ب ر ك ب ن س
ل د ي أ و م ت ن ب ع ل ب ن ب ر
ك و م ت ن ب ع ل ب ن ب ع ل ي
ت ن ح س ج ن ش ه م ق م ش ف
ط م ع و م ز ج و ا ر ب ن ت ت ع
ي و م ن د س ع ن ب ن ش ب ع ط
ن م س و ل ي و م س ج ر ع ب ن ق
ف ش ي] ش م ع ق ل م (Maktar
N65: KAI 146; Jongeling 2008,
p.123) = "هنا بنى هذا المعبد لعطر مسكر
بناه يفتان، بن يفشر وبريك بن سالدنيا
ومتنبعل بن باريك ومتنبعل بن بالتن . أل
...من المكان . القضاة كانوا أومازجوار بن
تتاي و ماندسان بن شباتن الماسولى

- ع ب د م ل ق ر ت ه ن ج - الأم كيتون (قبرص). مؤسسها شبن. قائدها فومي".
(Constantine: BIRTHIER/Charlier ر
81, ins 97, lines 1/2(Pu) = "عبد
ملقارت النجار".
- ن ج د = مقابل، مواجهه (KAI 147.1/3(Npu)).
- ن ج ز ل ت = خطف بعيدا، نقلت بعيداً:
- د ب ر م ل ك أش م ن ع ز ر م ل ك
ص د ن م ل م ر ن ج ز ل ت ب ل
ع ت ي، PPG, (KAI 14.2);
p.172(Ph) = "هذا هو القول الأخير
للملك أشمون عزز ملك الصيديونيين
"خطفت بعيدا وأنا صغير". فعل مبني
للمجهول. مفرد متكلم .
- ن ج ر = نجار:
- أ ر ش ه ن ج ر = أرش
النجار (Carthage: CIS i 354.2(Pu)).
- ب ع ل ي ت ن ه ن ج
(Constantine: ر
Berthier/Caharlier 80, ins.95,
lines1/2(Pu); CSL, p.210);
Jongeling 2008, p.398) = "بعل يتن
النجار".
- ع ب د م ل ق ر ت ه ن ج ش م -
ح ش ب م (CISi 5547 .4/5(Pu) =
"عبدملقارت جابي الضرائب".
ن د أ ر = المشهد، المنظر .
ن د ب = نبيل، كريم، عرض مجاني .تقرن
بالأسماء (Benz 54; CSL, p.210)، وهو
اسم شخصي، علي سبيل المثال: - أ ح ن د
ب". (Benz, 54, PPD, p.325) .
ن د ر = نذر، تقديم نذر التوبة: وهي صيغة
استعملت في الفينيقية والبونية وفي البونية

- Constantine (Pu) 2/3 = "النذر الذي نذره صصلجم بن يسرج".
- CSL, p.211)Henchir Meded: ي; "النذر الذي نذره بالامي".
- ن ذ ر أ = نذر:
- ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل - ول أد ن ل ب ع ل ح م ن أش ن د ر أ م ت ن ب ع ل أش ت ع ب د م ل ق ر ت ب ن ب ع ل ح ن أ ب ن ب د ع ش ت ر ت ك ش م ع ق ل أ ي ب ر ك أ (Pu) 88.1/6 (KAI) = "مكرس للإلهة تانيت وجه بعل و للإله بعل حمون من قبل ميثون بعل، زوجة عبدملقارت بن بعل حانو بن بوستار لكي يسمع دعاءه عسي أن يباركه".
- ش ل م ب د ع ش ت ر ت ب ن ب - د أ ش م ن أ ي ت ن ذ ر أ ب ت ب ع ل أ د ر (Pu) 115.1/2 = "بد المتأخرة جاءت في صيغ مثل: ن أ د ر، ن أ د أ ر .
- أش ن ذ ر ع ب د أ ل م ب ن م ت - Umm-elAwamid: Slouszch 38; ن (CSL, p.210) = "ما نذره عبد أليم بن متن".
- ن ذ ر ب ع ل ش ل ك ب ن ع ك ب ر ع ل ب ن م ت ش م ع ق ل أ ت ب ر ك أ (Pu) 84 (KAI) بعل شلك بن عكبر نذر هذا نيابة عن ابنه ؛سمع دعاءه وباركه".
- ه ن ذ ر أ ش ك ن ن ذ ر أ ب ن م ؛ KAI (90.5(Ph)Idalion: CIS I 93.5) = "النذر الذي نذره والدهم".
- ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن م ت ن ت - أش ن ذ ر م ج ن ب ن ب ع ل ح ن أ) = "مكرس إ لي الإله بعل حمون هذه الهدية التي نذرها ماجون بن بعل حانو".
- ن ذ ر أ ش ن ذ ر ص ل ج م ب - ن ي س ر ج ، p. 106 Berthier/charlier ins.142, lines

- عشترت بن بد أشمون أنجز نذره في معبد
 بعل أدير".
 ن د ت = نظر، رأي .
 ن ز ق = حطم، كسر:
- و م ي ب ب ن ي أش ي س ب ت
 ح ت ن و ي ز ق ب س ف ر ز م ش
 ك ب م أ ل ي ك ب د ل ب ع ر ر م
 و ب ع ر ر م أ ل ي ك ب د ل م ش
 ك ب م ; 176; DISO
 KAI (Zinjirli: Harris:123)
 = 24.13/15(Ph) أي واحد من أبنائي
 سيأخذ مكاني علي العرش، فإذا هو دمر
 هذا النقش، فإن السادة لن يبدو احتراماً
 للفقراء والأخيون بالمثل لن يظهروا إحتراماً
 للسادة".
- ن ح = جلس، قعد، استراح، شيد:
- م ز ب ح أش ي ن ح ب ن ح د شب
 ن ب ع ل ي ت ن ه ش ف
 ط (Piraeus: CIS i 118.1 (Ph) = هذا
 المذبح الذي أقامه بنحدش بن بعل يتن
 القاضي".
 ن ح ل = استلم، ورث، أجرى قرعة:
- ك س ف ن س ب ت أ م ت ن ح ل م
 ج ش ت ك ع ل ك و م ج ش ت ع ل
 ي; 176; DISO 3.2/6(Ph); KAI
 (CSL, p.212) = فضة الميراث نصيبك
 لك ونصبي لي".
- أ م ن ح ل ت ن ح ل , p.32, lines
 3/4(Ph)(Byblos: JAOS 81(1961)
 = "إذا أجريت القرعة".
- ن ح ر = شباب، صبا. وجاءت بالعين بدلا
 من الحاء (ن ع ر م) بمعنى شباب (KAI
 165.3; 24.12/13(Ph)
 ن ح ش ت = نحاس، برونز:
- م س ك ه ن ح ش ت (Carthage:
 CIS I 330 . Ikinés 3/4(Pu) = "نحاس".
- ك م ه د ل ه ت ه ن ح ش ت [ز ك]
 ت ب ت و س م ر ت ب ق ر (KAI
 43.12/13) = "وأيضاً كتبت هذه
 اللوحة البرونزية وسمرتها بالجدار".
- ل أ د ن ل أش م ن م أ ر ح م ز ب ح
 ن ح ش ت 66(KAI (Pu) 1. = "هذا
 المذبح النحاسي خاص بالسيد أشمن مرح".

- د ل ه ت ش ن ح ش ت (Leptis) - و ب ن أن ك ح م ي ت ب م ق م م
 ه م ت ل ش ب ت ن م د ن ن ي م
 ب ن ح ت ل ب ن م (Karatepe: KAI 26 A I I, 8(Ph); CSI, p.213)
 ="بنيت قلعة حماية في تلك الأماكن لسكني الدانونيين في راحة وسلام".
- م أش ه ن ح ش ت ع ل م أ ك ن (Leptis Magna: KAI 119 .line 4; أ؛ IPT 31(Npu) = "التمثال النحاسي على قاعدته".
- ن ح ت = سلام، راحة، هدوء: ع ل م ش ك ب ن ح ت ن م ل ع ل م (Kition: KAI 34 .5(Ph) = "فوق مكان راحتهم، إلى الأبد".
- ن ط أ = يزرع:
- أش ل ف ر ن س ك ن ي ل ب ش ي ت ن ج ر ل ل ع ب د ي ل م س ن ز م ش ب ت م ر س ن ط أ ه أ م ط ع م ب ش د ب ك ر ب ي م ت أش ل ف ر ن (PPD, p.328) = "أشلفران حاكم يلبش أعطي قطعة أرض لخادمه مستزمش من تمرس الذي زرعها، وهي تقع في منطقة بكر وذلك في أيام أشلفران".
- ن ك أ ت = صمغ; (Byb.KA) CSL, p.213) I I 150; Henschir Medina:KAI I . (160.3)
- ن ك س = قطع، قتل، أوقف، أنقص:
- و أ ل م ل ك ب م ل ك م و س ك ن ب س <ك> ن م و ت م أ م ح ن ت ع ل ي ج ب ل و ي ج ل أ ر ن ز ت ح ت س ف ح ط ر م ش ف ط ه ت ه ت ف ك ك س أ م ل ك ه و ن ح ت ت ب ر ح ع ل ج ب ل (Byblos: KAI 1.2(Ph) = "أي ملك أو حاكم أو قائد جيش سيحكم بيبيلوس، إذا هو أزال هذا التابوت فإن صولجان حكمه سيتحطم، ويقلب عرشه وسيغادر السلام مدينة بيبيلوس".
- ن ح ت ل ب = صفاء ذهن، راحة بال:

- ش و ت م ك ه م ت أي ت أ ج ر ج
 ن ت و ش ت [ه] م ت ش ل م د ل
 ب ع ل ن و س = الجنرال ادنبعل بن
 الجنرال جيسكو وهيميلكو بن الجنرال
 حانو تحركا عند الجر واحتلا أجزنتهم،
 والجرجنتيون والهاربون منهم عقدوا اتفاقية
 سلام [مع القرطاجيين I CIS
 5510.10/11(Pu); PPD, p.329].
- ن س أ = ن ش أ = رئيس جماعة، شيخ عشيرة:
 - ش م أ ب ع ل ب ن م ج ن أ ش ن ش
 أ ه ج و، Piraeus:KAI 60.4, CSL,
 (p.223) = "سما بعل بن مجن الذي هو
 رئيس الجماعة".
- ن س ك = سكب، صب، صنع حاجيات
 معدنية. واشتق منها ن س ك = صانع
 مشغولات معدنية:
- ه ن س ك م أش ب رزل = صناع
 الحاجيات المعدنية (Pu) 17.100 (KAI)
- ع ك ب ر م ن س ك ه ب ر ز ل،
 p.214Charthage: Slouch, p.195
- و ك ل أ د م أش ج ن بت - م ت ن ت
 ز ن ك س ت ت ن ت [ف] ن ب ع
 (Charthage:CIS I = ل
 3783.6/7(Pu; DISO 179; CSL,
 p.214) أي شخص سيسرق هذا
 النصب ستقطعه تانيتوجه بعل إربا". وتأت
 نكست كإسم مفعول = مقطوع.
 ن ك ر = يعرف، يتفهم:
- و ي ش ق ل د ن ع ت أ ع س ر ك ك
 ر أ ص م ق و أ ت أ ب ع ت أ ت أ
 ش ع م ... أ ت ق أ م ب ب ع ت أ
 ت ه ك ر
 س (Trip.51IPT86.2/3(Npu) = "وزن
 لدوناتو عشرة قناطر من الفاكهة الجافة
 ومعه أبرم دوناتوس إتفاقية بيع ... التزم
 بالاتفاقية وافهم هذا".
- ن ل ق ح أ = تم شراؤهم (KAI
 122.2(Npu); PPG, 167) . فعل مبنى
 للمجهول .
 ن س = هرب:
- و ي ل ك ر ب م أ د ن ب ع ل ب ن
 ج ر س ك ن ب ن ح ن أ ه ر ب ع ل

- م ع ن ي ق س و ش د ر أ س س (KAI
 التماثيل المعدنية للمؤلة أغسطس وتيجان
 التماثيل المعدنية للمؤلة أغسطس، وأغطية
 التماثيل المعدنية لكل من جرمانيكوس
 ودراوسوس". ملاحظة: (م س ف ت) في
 السطر الثاني يمكن قراءتها "م س ف ن
 Gongeling(2008:23)نقيشة بونية
 متأخرة من لبده الكبرى.
 ن س ع = نزع، أزال، نقل:
 - وي س أ ه ش ع ر ز أ ش ف ع ل أ
 ز ت و د و ي ف ع ل ل ش ع ر ز و
 ش ت س م ع ل ي أ م ب ح م د ت
 ي س ع أ م ب ش ن أ ت و ب ر ع ي
 س ع ه ش ع ر ز (Karatepe: KAI
 26 A III 15/17(Ph) "و إذا هو نزع
 هذا الباب الذي
 وضعه أرتودا واستبدله بباب آخر وكتب اسمه
 عليه سواء خلعه محبة أو كرها أو للتخريب".
 ن ع ل = يغلق، يثبت:
 - ن ع ل ت م ن ع ل Arslan Tash:
 BASOR 209(1973) p.19, line 1
- صانع (#186, lines 1-2; CS
 عجالات الكراسي الحديدية".
 - أ ر ش ن س ك ه ب ر ز ل Carthage:
 (CIS I 3014.3(Pu) = "أرش الحداد".
 - ب د ع ش ت ر ت ب ن م س ف ن
 س ك ه ر ص (Carthage: CIS I
 327 . lines4/5(Pu) = "بد عشترت بن
 م س ف صانع الذهب".
 - ن ف ع ل ن ب ل ن س ك ت أ ر ب
 ع ع ل ت ه م ق د ش م أ ل س ف م
 ش ن م و ز ب ر م ش ن م (KAI 137
 5/6(Npu) = "أربع مصنوعات معدنية
 قدمت لهذه المعابد، منها إثنان من
 الأكواب وإثنان من الأقداح".
 ن س ك ت = تمثال، صانع تمثال معدني:
 - ن س ك ه ن س ك ت; IPT
 22.1)(CISi 3275.3(Npu); IPT22;
 KAI 122) = "صانع التماثيل المعدنية".
 - و م أ س ف ه ن س ك ت ش أ ل م ع
 ج س ط س و ك س أ ت ش ه ن س
 ك ت ل أ ل م ع و ج س ط س ... و م
 س و ي أ ت ش ه ن س ك ت ش ج ر

- ل ك ن ي ل ي ل س ك ر و ش م ن ع - ل قد ثبتُ عارضة ((Ph); CSL, p.215) الباب".
- م 16 (Umm-el-Awamid: KAI 6(Ph) = "أقيم لي هذا كتذكار ولسمعتي الطيبة".
- ن ع م = طيبة، عمل جيد، إحسان، إمتياز، رفعة، ذكاء، عطف، سعادة:
- وَأ ف ب أ ب ت ف ع ل م ك ل م ل - عشر عليها في مسلاته ولبدة الكبرى (ليبيا).
- ك ب ص د ق ي و ب ح ك م ت ي و ن ع م = فعل الخير:
- ب ن ع م ل ب ي (Karatepe: KAI 26 A I 12/13(Ph); CSL, p.216)) = "وعلاوة علي ذلك كل ملك جعلني أبا له لعدلي ولحكمتي وطيبة قلبي".
- و ك ن ب ي م ت ي ك ل ن ع م ل د - امرأة علي توأبيت عشر عليها في منطقة لبدة الكبرى و في مسلاته (ليبيا). أيضا (ج د ن ع م، ج د ن ع م ت)، Benz 146-147; PPD, (p.332).
- ك م أش ق ر أ ت ر ب ت ي ب ن ع م = طيب، سعيد، مسر:
- ع ل ت ج ب ل و ش م ع ق ل و ف ن ع م = م ش ل ن ع م . (Larnaka: KAI 10.8(Ph) = "عندما دعوتُ إلهتي إلهة بيبلوس سمعتُ دعائي و استجابتُ له".
- و ك ن ب ي م ت ي ك ل ن ع م ل د - ن ن ي م (Karatepe 26 A I 1(Ph); CSL, p.215) = "حظ سعيد ."

- (Karatepe: KAI ش ب ت ن ع م ت - "وفي أيامي كان كل خير
للدانونيين".
Line A II, 7/8(Ph) . 5 = "وضع
مرضى".
- 11 vol.10 (1917) ع م -
p.65, ins.costa 92, line
(Constantine: JA serie 4) "هو
منحه سعادة".
- Dougga: ب ي م ن ع م و ب ر ك -
(CRA (1916), p.128, line 1Npu)
"في يوم طيب ومبارك".
ن ع م = رخاء:
- ن ع م م ل ك ت = م ل ك ت طيبة . اسم
إمرأة (Benz 147(Pu) .
ن ع م ت = مفضل، رضاء، تعظيم:
- ل ق ن أ ت ب ن م ب ن ت أش ل -
ك ن ل أن ع م ت أ د ر ت و؛ CSL,
(KAI 162.5/6(Npu) p.217) "عسي
أن تحمل أولادا وبنات يكونون مصدر
رضاً".
- و ر ش أ ت ن ع م ت؛ CSL, -
p.217)Karate: KAI . Line III,
(6(Ph) = "حكم محبوب".
- ش ب ت ن ع م ت (Karatepe: KAI ش ب ت ن ع م ت -
Line A II, 7/8(Ph) . 5 = "وضع
مرضى".
- ش م ع أ ت ق ل أ ك ت ب ن ع م -
(Constantine: Slouszch p.224, ت
ins. 233, lines ¾(Npu) "سمع دعاءه
وكتب عنه ما يرضيه".
- ن ع ن ش = سيغرم (Pu) (KAI 69.20).
ن ع ر = شباب، أيام الشباب، الصبا، خادم
صغير في معبد . الجمع ن ع ر م = خدم: s
- و م ي ب ل ح ز ك ت ن ل م ن ع ر -
ي و ب ي م ت ي ك س ي ب
ص (Zinjirli: DISO, 181; Branden
KAI 24.12/13(Ph) 32; "بالنسبة
لمن لم يكن يملك عبادة منذ أيام الشباب،
في أيامي ألبس بدلة من قماش البسوس".
- ن ع ر = شاب، خادم، ندل . اسم مذكر:
- ل ن ع ر م 3 ق ف أ O DIS 33; -
(Kition: KAI 37 A 12 (Ph) =181)
دفع إلى خادم المعبد ثلاث 3 قفا".

- وجاءت أيضا في صيغة ن ح ر = رجل صغير = شاب:
- س ب ق ي أ أ ل ك ي ق رأ ت ف ع س أش ع ل ه م ن ص ب ت س ت ت ك ل ب ن ع د م ك ن ح ر و ع ل ك ل ك ت م م ع ص أ ل أ ق م ت (Qalat Abi s-Sba: Garbini 1987:68; Jongeling1996:74-77; ADAMS2003:213-215; KAI 165CIL viii 17467) "قف أيها المار وإقرأ النص المكتوب على هذا النصب الرجل يفعل ما يعن له عندما يكون صغيرا، ولكنه يجد معارضة".
- ل ن ع ر م 2 ق ف أ 2 ; DIS 181 (Kition: KAI 37, line A 8 (Ph) = دفع إلى خدم المعبد الأثنين 2 قفا".
- ن ف ل = يسقط، ساقط (fallen)، يهبط، يقسم الغنائم:
- ه ي ك ر م م ق د أش ن فعل ك م ف ع ل ت م ع ش ر ت (Mactar: KAR 12(1963-64), p.52, line 2(Npu);
- CSL, p.218; PPD, p.333) = هو أعاد بنا المعبد الخرب (للإله) كخدمة عامة".
- ن ف ع ل أ = صنع (Tripo.IPT) :78.1(Npu)
- ن ف ع ل أ ه م ن ص ب ت س أ ل ن ي م ر ع ن = "أقيم هذا النصب لنمران".
- ن ف ش = قبر، نفس، شخص، روح، رغبة:
- ن ف ق = يخرج من جحره أو مكنمه، يزيل، يحصل على:
- أ ش ت ف ق أ ي ت ه أ ر ن ز (Sidon: KAI 13.3(Ph) = "من الذى سينقل هذا التابوت".
- أ ف ق ن ه ك س ف أش ش ل ح ت ل ي (Saggara: 50.3(Ph) = "النقود التى ارسلتها لى استلمتها".
- ن ف ش = قبر:
- ل م ت ن ب ع ل [...] س ك ر د ر أ ل أول م ل أ ب ح و أش ع ن ت ش م ن ش ن ف ش م ت (IRT ;)

- = "قبر ميثون بعل ... ذكري خالدة للأب المتوفي و الذي عاش ستة وثمانون عاما".
- ن ف ش م ت Leptis Magna: KAI (Npu) 138.3 = "قبر، أو نصب لميت".
- ن ع ف ش شع دي ت; CSL, Tunisia: KAI 136.1 (Npu) (p.219) = "قبر عديت".
- ن ف ش = رغبة، عواطف، مشاعر:
- و أن كت م كت م ش ك ب م ل ي دو هم ت ش ت ن ب ش ك م ن ب ش ي ت م ب أم (Zinjirli: KAI 24. (Ph) 13 = "وأخذت المعوزين باليد حيث كانت مشاعرهم نحوي كشعور اليتيم نحو أمه".
- ن ف ش = ضريح:
- ن أف ش ش ع دي ت ه ن ك ت ع ب ن ت م ت ع ش ع ن ت شبعموشبعوكنع شعنتعسروشمن رأسعمرتنص ب Tunisia: KAI (Npu) 136.1/6 = "هذا النصب الجناز يلساديتحيثاسجيت".
- ماتتوعمرها77 سنة وكانت رئيسة لجهاز الخدمة المدنية وهذا نصبها".
- ن ف ش = شخص، أشخاص (People):
- لن ف ش ب ت Kition: KAI 37 line
- (B 5(Ph) = "للأشخاص التابعين للمعبد".
- ن ف ت = غسل:
- ل ش ت ع ل ت ح د ر ت ن ف Carthage: KAI 76 B 8; PPD, ت (p.333(pu); CSL, p.219) = "ضع عسلا علي الإنتفاخ". سداد السلفة ... سترسل إلي إخلاء الطرف".
- ن ص = صقر . الجمع ن ص م = صقور:
- ل ب ع ل ش م م ب أ ي ن ص م) = "البعل شتم في جزيرة الصقور".
- ن ص ب = نُصب، أقام:
- ن ص ب ش ف ي ل ب ي ب ي م ي ث و ن و ل ي م ل ب ي ب ي م ي ث و ن و ل ي م (Np); IRT 873 .1/4 (PPD, p.334) = "النصب الذي أقامه بيبي ميثونوليم لأبنه ميثونوليم".

- (Gasr Doga = **mynsyfth** موصولم، ضريح (Gasr Doga LP127) . كما وردت في النقائش التي
عثر عليها: في النوايلية (LPE, p.208) والأودية
التالية: وادي غلبون (LPE 219)، خنافس
(LPE p.218)، أم الجرام (LPE p.221).
ن ص ح = هزم، إحتل:
- ن ص ح ت أ ت أ ب ي ه ي ص أم
و ع ز ر ن م؛ (Idalion: CSL, p.220)
CIS I 91.2(Ph) = "هزمت أعدائي
وحلفائهم الذين جاءوا لمحاربتي".
ن ص ف = نصف:
- ر ب ع ن ص ف (RSF 7(1979)
30/31(Ph) = "ربع وزن".
نصر = جرس، حمي، راقب، شاهد، نظر:
- ن ص ر و ش م ر ح ل ص ب ع ل ب
ن أ ر ش ت ب ع ل (Carthge: RES
19.1/2(Pu) = "حمي و حفظ حلص بعل
بن أرشات بعل".
- ش م ر و ن ص ر ح ل ص ب ل ب ن
أ ش ي (RES 20.1/2(Pu) = "يحفظ
ويحمي حلص بعل بن أشي".
- Myntsyfth ymu fel Bibi Mythunilim
uintseb libinim Mythunilim.
وجاءت (ن ص ب) بمعنى "ولاية" (Sardinia:
.KAI 64.1(Pu)
ن ص ب = نصب، شاهد قبر:
- ك ل أ د م أ ش ن [س ع أ ت] ه ن
ص ب ز و أ [ش
نشأ و] ش ف ط ب ع ل ح م ب [رحاً] دمها (CIS I
7/10(Pu); PPD, p.334) = "أ
ي شخص يقتلع هذا النصب أو يحمله
بعيدا فإن بعل حمون سيعاقبه".
ومن الجذر (ن ص ب) اشتقت صيغ للأفعال
و الأسماء وردت في النقائش البونية المتأخرة التي
عثر عليها في إقليم طرابلس - ليبيا المكتوبة
بالحرف اللاتيني:
صيغ لأفعال بونية متأخرة كتبت بالحرف
اللاتيني عشر عليها في ليبيا:
= **Vseb** أقام، بني (Bir ed-Dreder: LPE
127,)
= **Inseb** نصب، أقام (Gasr Doga
LPE127, 196)
صيغ الأسماء كتبت بالحرف اللاتيني:

- ن ق ب = نقب، كشف:
- ح در ب ت ع ل م ق ب ر ن [...] ن ق ي ب ك ل ت ي ي م x ل ي ر ح م ر ف < أ > م ب ش ت ح ن ب ع ل و أ د ن ب ع ل ب ن ب د م ل ك (Pu) 1/4 . (Malta: CIS i 124) = "هذه غرفة قبر مكان دفن ن [...] جري اكتشافه، أتمته يوم x من شهر مرفام في سنة القضاة حنبعل و أدنبعل بن بد ميلك".
- ن ق ي = نقي، صاف، خال من الشوائب (صفة):
- ن ق ي ب ك ل ت ي CIS I 124.2) Slousch 109; Amadasi 18; Harris 125 (;) = "نقية ونظيفة عند إكمالها".
- ن ق م = انتقم:
- ن ق م أ ل PPD, (Ben z(147); p.335) = "إنتقم الأله".
- نقت = حذف من النص:
- أفغن هكس ف أششحتلي وتنتن لي [...] وملا تعلقني أيت كل كسفا شليدكو يتتأكتأ تطحبد بر بعد أش أدع بما
- [...] توشلحتليا تسفرهنتق ت (KAI 50
- ... سأسددها بالكاملا ليكبالإضافة إليكالالمبالغال مستحقة . ثقفيو عدي . وعند ما يتم سداد السلفة ... سترسلا لي إخلاء الطرف".
- ب ب ت ي ت أن ك ف ر م ل أ د ن ي ل أس ر ب ل ف ش ن ر ح ر ص م ش ق ل 10 ط ب ع م 8 ل ط ر م (Ph) 5 (Lapethos, line 5) = "أنا فرام قدمت إلي إلهي أوسيريس في لبيثوس مصباح ذهبي وزنه 10 طبع < و > 8 لتر".
- ن ر ج ل = إله العالم السفلي:
- أن ك أس ف ت ب ت أش م ن ش ل م ص د ن ت أش ي ط ن أ ل ي يتبعلبنأ شمنحلصربكهنا المنرجل (KAI (Ph) 59.1/2 = "أنا أسفتاينة أشمونسليلما الصيدونية التي أقامت ليتبعلبنأ شمونحلصربكهنة الإلهنرجل".
- ن ر ن ك = مدينة قرب لبيثوس (في قبرص):
- ي ت ت س م ل م ش ز ب ن ح ش ت أ ت ف ن أ د ن ي أ ت ف ن م ل

- ق ر ت ب ن ر ن ك (Lapethos2(Ph) = "أقمت هذا التمثال النحاسي أمام إلهي ملقارت بنزنكا". حول مدينة لزنكا، ينظر (DCPP313-314) .
- ن ق ص م = حصّة، جزء، إرث .
- ن ق ش م = نسبة . اسم مذكر:
- أ ي ش ل ن ق ش م ي ك ي ت
ب Henchir Medina: KAI 160
(Npu)2. = "كل واحد نظر اليه على أساس نسبته(؟)".
- ن ش أ = نقل بعيدا، قدم أضحية، اختار، أحضر، أخذ، قدم عرضا، رفع، منح، وهب، ساهم، عفي عن:
- ن ش أ = ينقل بعيدا:
- وأليشأيتحلتمشكي (KAI 14.5(Ph) Sidon: = "لأحد ينقل تابوتيا الذي أتويفيه".
- أم أش ي ش أ ي ت ح ل ت م ش
ك ب ي (Sidon 14 .7(Ph) = "أو سينقل بعيدا هذا التابوت".
- ن ش أ = قدم أضحية:
- ن ش أ ع ب د ع ن ت أ ز ر م أش ل
ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل و
ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن I (CIS
(Pu)337.1f(3781.1); PPD, p.337
ع ش أ = قدم أضحية . و أيضا بمعنى
"زعيم، رئيس".
- ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب
علولأدنبعل حمنأ زر [م] أش ن ش أ
ش ف ط ب ن أ ر ش ت ي ب ن أ
ي (Pu)5(3783.1/5(CIS I = "هذا الطفل
مكرس كأضحية إلى الإلهة تانيت وجه بعل
و الإله بعل حمون من قبل سافوت بن
أرشتي بن إيا الذي قدمه إليهما".
- م ت ن ت أش ن در ... ب ن م هر
ب ع ل ن ش أ ل أ ل م Constantine:
(CSL, p.222) = "أضحية نذرها بن
مهر بعل إلى الآلهة".
- ن ش أ ش د ب ر JA (Guelma:
series 11 vol.8(1916), p.504, ins.
(CSL, p.223) = "تقدمة
شد بر".
- ن ش أ = يسحب نقود ا:

- ي ش أن ب ك س ف أ ل م ب ع ل
ص د ن د ر ك م ن 20Piraeus: KAI
(Ph) 60.2 = "سيسحبون 20 درهما من
نقود الإله بعل صيدون".
ن ش أ = رئيس، مسؤل، إنتخب، اختار:
- ه أ د م ن أ ش ن ش أ م ل ن; CSL,
p.223b)(Piraeus: KAI 60 . line 2)
= "الرجال الذين كانوا رؤساءنا".
- ش م ع ب ع ل بن م ج ن أ ش ن ش
أ ه ج و (CSL, p.223) = "سما بعل بن
مجن الذى هو رئيس المجتمع".
- ت م ب د ص د ن م ب ن أ س ف ت
ل ع ط ر أ ي ت ش م ب ع ل ب ن
م ج ن أ ش ن ش أ ه ج و ع ل ب ت
أ ل م و ع ل م ب ن ت ح ص ر ب ت
أ ل م ع ط ر ت ح ر ص ب د ر ك م
ن م (Piraeus: KAI 2; CSL, p.223)
60. = "الصيدونيون في اجتماع نصبوا سما
بعل بن ماجو الذى انتخبه الشعب ليكون
مسؤلاً عن المعبد وعن بناء فناء المعبد
وقلدوه تاجاً ذهبياً".
- ن ش أ ل أ ل م = قدم إلى الإله كأضحية
بشرية:
- أ ز ر م أ ش ب ش أ ر م ب ت من ش
أ ل أ ل م ب م ل ك (PPD, p.338)
= "طفل من صلبه قُدم إلى الإله كأضحية
بشرية".
- ن ش ر = قاطع أشجار، نحات:
- م ت ن ن ي ش ر Carthage:
BAC(1917), p.158; ins. 34, line2;
(CSL, p.223a) = "موتن قاطع أشجار".
(ن ش ر) = قطع، مثل العربية.
- ن ش ت ع = خطير، مخيف، مرعب:
- و ب م ق م أ ش ك ن ل ف ن م ن
ش ت ع م أ ش ي ش ت أ د م ل ل ك
ت
دركوبيمتياً نكأشتت <ل> كلحديدلفلكم
(KAI 26 A II 3/6(Ph) =
"وفياً لأمكان التيكانتخطرة في الماضي حيث كانا لاً
نسانيشيالسير عليا الطريق، وفيأياميكانتالمراًة
تسير وهدها بدونحرس".
- ن ت ك = أ ت ك = عصر، ضغط، ضايق،
سحر، قيد، ربط بالسحر:

- أت ك أن ك ي م ص ل ح أي ت أ
م ع [ش] ت ر ت KAI Charthage: CSL, p.223 (89, line2(Pu) = "أنا
مصلح مرتبط بأم عشترت".
- ن ت ن = ن ت ع ن = مُنح، أعطي، وهُب:
فعل مبني للمجهول .
- أ ب ر ج د ن ت ن ش ي (Ph) 223)
CSL, p :المكان غير معروف) = "أبجد
قدم هدية إلى الإله".
- و ن ن ت ن أ ت ه ك ه ن م (Bir
Bourekba: KAI 137, lines
- (Marseilles: KAI ت
69.18((Pu) = "وتمنح طبقا لما هو مدون
في الوثيقة".
- الكهنة".
ن ت ن ب ع ل; Benz (PPD, p.338)
(Pu) 147 = بعل مُنح، بعل أعطي .
- 6/7(Npu); CSL, p.132) = "منحوا

السين

- س = هذا، هذه:
- ن ب ن أ ك أ ه م ق د ش ل ع ط
ر م س ك ر (KAI 146.1(Npu) = "أقيم
هنا هذا المعبد لعطر مسكر . "حيث ك
أ = تعني هنا .
س أ و أ رأ = سيفيروس:
نقيشة ضريح العمروني:
(Libya: KAI 117; CIL viii 22758;
ILT 2, AE1895:19, 1982:924;
Jongeling, (2008), p.9-10)
- 1- ل أ ل [أ ن] أ ر أ ف أ م ش ع ف
ول أ ي .
- 2- م ع ك [ش م] أ ر ي د ع ي ب ن
ي و ب ز ع ل ع ن .
- 3- ب ن ي و ر ع ت ع ن ه م ت أ
ب ي ب ع ن ع ت ع ن ب .
- 4- ر ع ع ش ت [أ] ع ل ف و د ن ش
و ش أ و أ و أ .
- 5- ر أ و م ع ك [ش م] أ ب ع ن م
الترجمة:
1- إلى روفويم آلهة أبوليوس .
2- ماكسيموس ريدايس بن يوبزالان .
- 3- بن يوراتان ماتوبيان تانوبرا .
- 4- زوجته بنت (هذا) بالأشتراك مع
بودينس وسيفروس .
- 5- وماكشما أبناؤهم .
- Utseb sy lo Machrus byn Rogate
(R.M Kerr, LPE, p.176, no.19-
(21) = "ماخروس بن روقاتوس أقام هذا
النصب له ."
س ب ب = أعاد، أرجع:
- و ك م أ ش ي ج ل أ ي ت م س ن ز
م ش ب ي م ت أ ز و ش ش و ي س
ب م ل ك و ر ك < ل ي > ل م س ن
أ ز م ش ك ل ه ش د ي ت أ ل (CID,
lines 7 AB-8AB(Ph); PPD,
p.339) = "وعندما نفى مسنزمش في ايام
أزوشش، قام ملك وركلي بإعادة جميع
الحقول (المناطق) إلي مسنزش ش ."
س ج = عاد للعصيان، منحرف، صراع، خلاف
(القراءة غير مؤكدة):
- ت ش أ م ش ل م س ج ن ش ب
ت = ; 19; BASOR 212(1973)
CSL, p.225)(Byblos: JAOS

"متن بعل بن بعل يتن القيم علي المعبد". (46.4; CSL, p.225)

س ج ر = قيد، سجن:

- وي س ج ر ن م ه أ ل ن م ه ق د
ش م أ ت م م ل ك ت أ د ر ش م م ش
ل ب ن م (Sidon: KAI 14.9(Ph)
="وجميعهم سيسجنهم الآلهة مهما كانت
قوة الملك الحاكم". وتأت بمعني يسلم
بضاعة،يوصل (Segret p.296).

س ج ر = يسجن، وصل، سلم:

- ل م ي س ر ن م أ ل ن م ه ق د ش
م Sidon: KAI 14.lines 21-22;
"عسي أن يكبح
جماعهم الآلهة المقدسون".

الجمع س د ل م:

- ف ع ل ص د ل م (CRAI (1968)
"صانعوا (p.117, line 6; CSL, 225)
الصنادل".

س د ل = صاندل، خف . اسم مذكر:

81(1961), p.32, lines 2/3(Ph;

"إذا أنت تبحث عن (KAI / 5(Ph)

السلام فسنوقف الصراع".

س ج = نقل، أزال، أزاح:

- و أ م أ ب ل ت ش ت م أ ت ك و
أ م ت س ر م ل [أ]ك ت ز أ و ت س
ج أ ت ف ت ح ي ز د ل و ي س د
ه ع ل ت م ق م ز و ت ج ل م س
ت ر و ت س ر ح ه ر ب ت ب ع ل
ت ج ب ل أ ي ت ه أ د م ه أ و ز ر
ع و أ ت ف ن ك ل أ ل ن ج ب
ل(KAI 10 .13(Ph)"و إن أنت لم تضع
اسمي مع اسمك علي هذا العمل و إذا
نقلت هذا العمل أو أزلت نقشتي مع
قاعدته من هذا المكان أو كشفت مجبأه
السري فإن إلهة الجبل ستخزي ذلك
الشخص وذريته في حضرة الآلهة".

س ج ن = القيم على المعبد، مشرف على
المعبد:

- م ت ن ب ع ل ب ن ب ع ل ي ت
ن ه س ج ن ش ه م ق م Malta: KAI

- ف ع ل س د ل م, CRAI (1968) = "صانعو الصنادل".
 (:p.117, line 6 (Pu)Carthage
 س د ل = نصب:
- ن س ك ح ر ص و م أن ن م و ب ت
 -ت ن ر م و ف ع ل س د ل م أ ح د
 ي(RCL 1966, p.20, (Pu) = "النصب
 الذهبي و الأعمدة ومعبد تنرم أقامهم سدلم
 جميعاً".
- س و ب = أرض جافة (من النص):
 - ل أ ل م ه ق د ش ل ش أ ت أ ح ت
 ش م م ب س و ب م ل ك ح ط ر م ي
 س ك ر ر ز ن ي م م ب ع ل ح ر د
 ت ع ل ج ب ر ت م KAI145 I
 (4/6(Npu) = "إلى الإله المقدس، لشأت
 أخت شمم في أرض ملك حطر ميسكرحاكم
 البحار المرعب للجبايرة".
- سويعت = لباس، حجاب، خمار:
 - ل س و ي ت ع ل ت Carthage:
 (Pu) KAI 76 . A 4 = "حجاب علي".
- س و ت = ملابس، ثياب الدفن (Byblos).
 KAI 11.1(Ph); Jean&Hoftijzer,
 p.191; Slouszch, p.340; CSL, p.226)
 - ش ك ب ت ب س و ت = "أثوي في
 ملابس الدفن:"
- ع ل م ت ي ت ن ب ش و ج ب ر
 ب س و ع ت ; CSL,
 p.226)(Carthage: KAI 24.8(Ph)
 = "المرأة الصغيرة تبادل بخروف والرجل
 بلباس".
- س ح ب = سحب، جر، كناس، مكنسة:
 - ب ن ع ب د ش [...]أ ه س ح ب)
 (Carthage (Pu) CIS I 355, 3327:
 = "بن عبدش أ ه س ح ب".
- س ح ل = يخالف، يعتدي علي، ينتهك حرمة
 كذا، يدنس حرمة المقدسات:
 - ي ت ن ك س ف ك ر م م أ ت ع
 ل ب ن ي ع ل ع ب د م ل ق ر ت
 أ ش ب م ح ن ت ب ش د ك س ح ل
 ه أ ب ب ع ت ز I CIS
 (Pu) 171.6/7 = "دفع مائة تالنت من
 الفضة <كغرامة> لأن ابنه عبد ملقارت،

- أحد أفراد الجيش في الميدان، خالف هذه التسعيرة".
- س ح ر ت = تجار: س ح ر ت س - س ح ر ت س
- ت (Carthage:CRAI(1968) p.117, line 5(Pu); Bibl. RSO 43 (1968) 14-15; CRAI(1968) 126-27); CSL, p.227) =تجار، ممثلي عشائر".
- وفي النقائش البونية المكتوبة بالحرف اللاتيني وفي بونولوس وردت أسماء الإشارة الفينيقية البونية التالية:
- س س ي (sy) = هذا (Bir Dreder5:19; Poen.930, 933)
- س س ي ت (Sit) = هذا (Sirte LP 12:2; Poen.937)
- س س ي ث (syth) = هذا (Poen.930, 940)
- . ووردت في حالة المؤنث في نقيشة بئر سكيديوا (LP 1: 1) مع كلمة نصب (mynsyth). ق. س س ي و ع ت = قبر، ضريح. اسم مذكر (المعنى اللغوي غير معروف. من النص فقط):
- س ل م ب أ ب ن أ ش ع ل ه س ي و ع - س ح ر ع و ر Carthage: Slousch p.187; CSL, (p.226) = "قبر بعل أزر بن حنبعل التاجر".
- س ح ر ع و ر Carthage: Slousch p.190, ins.174, line (4(Pu) = "قبر حلص بعل بن بد أ التاجر الأعمى ."
- س ح ر ت = تاجر، جوال: المؤنث = س ح ر ت . تعني تجارة، بضاعة (RCL 1966, 201); Jean&Hoftijzer, p.192, Charthage, Slouszch, p.187; CSL, pp.226-227.
- س ح ر م ل ك ب ن [...] ه س ح ر (RES1575.3/4(Pu) = "الملك ابن ... التاجر".
- س ح ر ل ص ب ع ل ب ن ب د ع ش ت ر ت ب ن ع ب د م ل ق ر ت س ح ر (RES1229.1/2(Pu) = "حلص بعل بن بد عشترت بن عبد ملقارت التاجر".
- س ح ر ق ب ر ب ع ل أ ز ر ب ن ح ن ب ع [ل] ه س ح ر Carthage:Slousch, p.187; CSL, (p.226) = "قبر بعل أزر بن حنبعل التاجر".
- س ح ر ل ص ب ع ل ب ن ب د أ ه س ح ر ع و ر Carthage: Slousch p.190, ins.174, line (4(Pu) = "قبر حلص بعل بن بد أ التاجر الأعمى ."

- س ع ن ... س ع ك أن ي م ر ع ن
ب ن ش ن ت ... م و ش ل
ش (IPT78.1/5(pu) = "أقيم هذا النصب
لنمران بن ماساوكاسان الذي مات في سن
... ثلاث سنوات".
- س ك أ ب ن ش ن ت ش ن م :Maktar
KAI 151.3(Npu); Bibl. KAI/II
(146; DISO 192) = "مات وعمره
ستتان".
- س ك ن = حاكم، قائد:
- س ك ن ق ر ت ح د ش
ت (Ph) 2. KAI 31 (Limassol)
= "حاكم قرطاج".
- و أ ل م ل ك ب م ل ك م و س ك ن
ب س ك ن م و ت م أ م ح ن ت ع ل
ي ج ب ل و ي ج ل أ ر ن ز ت ح
ت س ف ح ط ر م ش ف ط ه ت
ف ك ك س أ م ل ك ه و ن ح ت ت
ب ر ح ع ل ت ج ب ل; CSL;
(Bybl.KAI 1.2(Ph) p.228) "أي ملك
أو حاكم أو قايد جيش سيحكم
بييلوس، إذا نقل هذا التابوت، فإن صولجان
- س ي ن ط ر = عضو مجلس شيوخ: - أش
ن د ر ح م ل ك ب ن أش م ن ع م ص س
ي ن ط ر; (DISO 192; Harris 12)
(Carthge: CIS I 340, lines 2-
3(pu) = "ذلك ما نذره السناتورحملك بن
أشموناس".
- س ك أ = مات:
- ط ن أ ه ب ن أ س ت ل س و ل ع
ب ن ح م ل ك ت س ك أ ب ن ش ن
ت ش ن م :Maktar: Chapot,
Punica iv E 15; KAI
151.1/3(Npu) = "بني هذا القبر لسولا
بن حملكو <الذي> مات في سن
العامين". كلمة (س ك أ) ترجمها
Clermont- Ganeau علي أنها تعني
"نقي، برئ، أمين" وتبعه, 2008,
Jongeling—(p115) بينما ترجمها
Rollig(KAI a.1.) علي أنها صيغة فعل
تعني "مات" وتبعه, Krahmalkov,
(2000). وهنا سنوردها علي أنها "مات".
- ن ف ع ل أ ه م ن ص ب ت ش أ]
ل ن [ي م ر ا ن ب ن م ع س ك ع

- ل أس ك ن أ د ر (Athena: Slousch p.120; DISO 193; Harris 126; CSL, p.228) = "إلى الأله القوي".
- س ك ن ي ت ن (Benz 147(Ph) = "سكن يمنح". سنكنياثون باحث فينيقي و صاحب تاريخ الفينيقيين ذكره فيلون الجبيلي مترجم تاريخ الفينيقيين الي اللغة الأغريقية (DCPP385).
- س ك ر = ذكر، ذكري، تذكار، ذاكرة:
- ف ق ت و ن ع م ي ك ن ل ي و ل ز ر ع ي و ي س ك ر ن م ل ق ر ت = "عسي أنا وذرتي نحصل علي الثروة والغني، وعسي أن يتذكرني ملقارت KAI (43.15 Ph). وفي البونية المتأخرة:
- Mu Ponim -
- sucartim?(Poen.1023(Pu) = "هل تتذكر أية بونية؟".
- ل ك ن ي ل ي س ك ر-Umm el-
- (Awamid: KAI 18.6(Ph) = "تلك ربما تكون لي كذكري".
- حكمه سينكسر، وعرشه الملكي سيسقط وسيغادر السلام بيلوس".
- أ ح ط ب س ك ن ق ر ت ح د ش -
- ت ع ب د ح ر م ص د ن م (Limassol: KAI 31 1(Ph) = "أحيطوب حاكم قرطاج، خادم حيرام، ملك الصيدونيين".
- س ك ن = إله عبد في فينقيا والغرب الفينيقي وأيضاً ورد فيصيغة أسكن (أسكن)، وهو اسمزيد بالهمزة فيأوله:
- م ز ب ح ز أش ي ن ح ب ن ح د ش -
- ب ن ب ع ل ي ت ن ه ش ف ط ب ن ع ب د أ ش م ن ه ح ت م ل أس ك ن أ د ر (KAI 58 (Ph) = "بن حدش بن بعل يأتون القاضي بن عبد أشمون حامل أختام أقام هذا المعبد لساكون العظيم".
- ع ب د س ك ن ب ع ل أ ق د ش -
- (CIS I 4841.6/8 (Pu) = "خادم في معبد ساكون، الإله المقدس". من قرطاج .

- = "أقمت هذا المدخل وأبوابه علي حسابي الخاص كذكري لي ولأسمي الطيب".
- م ص ب ت س ك ر ب ح ي م (Athena: KAI 53.1) = "نصب تذكاري بين الأحياء".
- م ص ب ت س ك ر ب ح ي م ل ع ب د ن ت ب ن ع ب د ش م ش ه ص د ن ي (KAI; IP, p.80, part.b) = "هذا النصب التذكاري بين الأحياء لعبد تنت بن عبد شمس الصيدوني".
- س ك ر ن = يذكري:
- و ي س ك ر ن م ل ق ر ت; KAI/II 60; Bybl.DISO 76-77; Harris 99) Larnaka: KAI 43. (Ph) 15) = "ملقرت يذكري".
- ل س ك ر ن ب ح ي م, line e 3(Ph)(Larnaka: MUS 51(1938), p.286 = "كتنكار لي بين الأحياء".
- س ل ك ي = جزيرة جنوب أنتيوكو جنوب سردينيا:
- ل ح م ل ك ت ب ن أ د ن ب ع ل ب ن ح م ل ك ت ه ف ر ط ع ل م ي ط ب أ ر ش أ ه س ل ك ي ل ب ن أ ت - ه م ق د ش س ت ل ه
- م ص ب ت س ك ر ب ح ي م (Athena: KAI 53.1) = "نصب تذكاري بين الأحياء".
- س ك ر ك ب د ع ل ف ع ل ت م ع ش ر ت (Leptis Magna: KAI 123 4/5(Npu) . = "نصب تشريفي من أجل الأعمال العظيمة".
- س ك أ ر د ر أ ل أ ل م Guelat Bousba: KAI 165.7/8(Npu) = "تذكار عائلته للخلود".
- و ب ك ب د ت ع ص م ي أ د ر ش ف ح س ك ر ي ر ح م د ي ر ح ب ت أ س و أ ب ت س ف ر ي ك ت ب ب ف س (CIS I 6000.7/8(Pu) = و تشريفا لأعماله العظيمة تكرمه عائلته شهريا في معبد إزيس وكتبت سيرته في نقش في المعبد".
- أ ي ت ه ش ع ر ز و ه د ل ه ت أ ش ل ف ع ل ت ب ت ك ل ت ي ب ن ت ي ... ل ك ن ي ل ي ل س ك ر و ش م ن ع م (KAI 18.3/6(Ph)

س ل ت = دقيق، طحان، CIS I .1/2; PPD, (p.345; CIS I 145.1/2(Ph) . اسم مذكر	ر ب ت ل أ ل ط ي ن أ ت - ه م أش س ت ب ن أ ح م ل ك ت (KAI 172.1/4(Npu); PPD, p.344) "إلي
س م ل = س م ل ت = خيال، ذكرى، تمثال، صورة:	حملت بن أدنبعل بن حملت السلكى الحاكم علي ميطبأ رشأ بني هذا المعبد للربة للإله وأقام أبناء هملكت هذا التمثال".
- س م ل أ ز (p)1.1 (Tamassos: KAI 41 ="هذه الصورة".	س ل م = سلم، درج:
- م ش ل ن ع م ه س م ل ز م ش أ ن ك ت ن ب ع ل (Larnaka: KAI 13.1/2(Ph) "هذه صورتي، أنا يتنبعل".	- ب د ع ش ت ر ت ب ن ه م ل ك ت ... س ل ل م ه ع ج ل م (CIS I 5601.2/5(Pu) "بد عشترت بن حملكو ... صاحب حظيرة العجول".
- و أ ي ت س م ل ه أ ل م (Karatepe: (KAI 26 . CIV, 18/19 (Ph) ="وصورة الإله".	س ل م ت = مخزن (من النص):
- ه س م ل م ه أ ل (Idalion 40 .3(Ph) ="هذه الصور".	- ه م ف ق د ز و ه س ل م ت أ ش ل م ف ق د ز ؛ CSL, p.229; PPD, (p.345)Idalion: CIS I 88.4(Ph) ="هذا المخزن وغرف التخزين هذه".
س م ك = يدعم، وردت في أسماء الأشخاص مثل: م ر س م ك (Benz 143(Ph) = "مر دعمه، دعمي، دعمك". حيث مر اسم شخص (فاعل) .	- س ل م ب س ل م ت ه م ف ق د (Idalion: CIS I 88, line 5(Ph); Harris 126; Speiser, p.218) = "صور على درج البرج".
س م ل ت = صورة امرأة، تمثال. اسم مؤنث:	

- س م ل ت أ ز (Kition:CSL, p.230) - ن ف ع ل ن ب ل ن س ك ت أ ر ب
 = "هذه صورة".
 س م ر = سمر، ثبت، مسمار:
 - ك م ه د ل ه ت ه ن ح ش ت ز ك
 ت ب ت و س م ر ت ب ق ر أ ش ب
 ن م ن ح ح م ي (Larnaka: KAI
 (Ph) 43.13 "نقشت وسمرت هذه القطعة
 النحاسية في الحائط واحتوت علي تفاصيل
 الهية".
 س م ر = ثبت:
 س م ر ب ق ر = ثبت في الجدار (Larnaka:
 KAI/I p.10, ins.43, line13)
 س م ر ب ق ر = ثبت في الجدار بمسمار
 س س = حصان:
 - و ف ع ل أن ك س س ع ل س س و
 م ج ن ع ل م ج ن و م ح ن ت ع ل
 م ح ن ت I A
 و = 6/7(Ph)26(Karatepe:KAI
 حصلت علي حصان وحصان ودرع ودرع
 و جيش وجيش."
 س ف = قدح، حوض، بركة . اسم مذكر:
 - س م ل ن ب ل ن س ك ت أ ر ب
 ع ع ل ت ه م ق د ش م أ ل س ف م
 ش ن م و ز ب ر م ش ن م (KAI
 137.5/6(Npu) = أربع أقداح صنعت
 لهذه المعابد منها، حوضين اثنين، و أنيتين".
 ح ص ي ه س ف ز (CSL; 231;
 p.(Tyre: NSI p.43, ins.8, line
 6(Ph) = "نصف هذا الحوض".
 س ف م ش ن م (Bir Bourekba: KAI
 (Npu) 137, line 6) = "حوضان اثنان".
 س ف ر = كتاب، نقش، كاتب:
 - و ي ج ل أ ر ن ز ن ت ح ت س ف
 ح ط ر م ش ف ط ه ت ه ت ف ك
 ك س أ م ل ك ه ... و ه أ ي م ح س
 ف ر ه ل ف ف ش ب ل (Byblos:
 KAI 1.2(Ph) = "إذا هو نقل هذا
 التابوت، فإن صولجان حكمه سيتحطم،
 وإذا هو محي نقشه فإن عباءته الملكية
 ستمزق".
 - و ي ز ق ب س ف ر ز (Zinjirli: KAI
 (Ph) 25 . 14) = "إذا هو خرب هذا
 النقش".

- و م ي ي ش ح ت ه س ف ر ز ي ش س ر = أزال:
- ح ت رأس ب ع ل ص م د (Zinjrl: د) - وأ م ت س ر م [ل أ] ك ت ز أ و ت
س ج أ ت ف ت ح ي ز د ل ي س د
ه ع ل ت م ق م ز و ت ج ل م س
ت ر و ت س ر ح ه ر ب ت ب ع ل
ت ج ب ل أ ي ت ه أ د م ه أ و ز ر
ع و أ ت [ف ن ك ل أ ل ن ج] ب
ل [KAI 10.13/16(Ph)] = "إذا أنت
نقلت هذا العمل أو أزلت نقشه هذا مع
قاعدته من هذا المكان أو كشفت عن
مخبأه، فإن الإلهة بعلت ستخزي ذلك
الشخص وذريته أمام كل آلهة بيبولوس".
- س ر = مال جانبا، انحنى جانبا:
- وأ م ت س ر م ل أ ك ت ز (Byblos: ز)
KAI 10.13/14(Ph) = "وإذا أنت نقلت
هذا هذا العمل".
- و ك ل أ ش ل س ر (Carthage: KAI
79 .6/7(Pu); Harris 126; Branden
98) = "وكل من سينقل".
- س ر ح = خزى، يكفر عن إساءة:
- وأ م ت س ر م [لأ]
كتز أ و ت س ج أ ت ف ت ح ي ز د ل ي س د ه ع ل ت م ق م ز و ت ج ل م
- ع ب د أ ش م ن ر ب س ف ر م (Kition: م)
CIS I 86, line A 15(Ph); DISO 196;
Harris 127) = "عبد أشمون رئيس الكتبة".
- م ه ر ب ع ل ه س ف ر (Tharros: ر)
Slouszch p.138, ins.124, line
¾(Ph) = "مهر بعل الكاتب".
- ص د ن ب ت م ص ر ي ه س ف ر
Carthage: Slouszch p.328, ر
ins.526, line ¾(Pu) = "صدن ابنة
مصرى الكاتب".
- ب ع ل ش ل ك ه س ف ر (Carthage: Slouszch
273, ر
ins.364, lines ¾(Pu) = "بعل شلك
الكاتب".

<p>س ت = هذا، هذه:</p> <p>ل أ د ن ل أ م ن م أش أ ل م ش ف</p> <p>ع ر س ت; (KAI 118.1)</p> <p>(IPT76.1(Npu): القرية الخضراء ترهونة)</p> <p>= "مكرس للإله أمون هذا التمثال من الفخار".</p>	<p>ستروتسرحهريبتبعلتجبالأيتهادمهاوزرعوات</p> <p>[فنكالأنج]بل [KAI 10.13/16(Ph)]</p> <p>=</p> <p>"إذا أنتقلت هذا العمال وأزلت نقشيهذا معقاعدهم</p> <p>هذا المكان وكشفت عن مخبأه،</p> <p>فإن الإلهة بعلتستخزى ذلك الشخص وذريتها أمام</p> <p>كلا إلهة بيبيلوس".</p>
<p>ب ن أ و أي ق د ش ت - ك س ن د</p> <p>ر ع و ت ع ر ف ت س ت ب ت ص</p> <p>أ ت م ب ت م (Leptis Magna: KAI</p> <p>129.1/3(Npu) = "بني وكرس هذه</p> <p>الأكسيدرا ورواقها علي حسابه الخاص".</p>	<p>سرسر = سمسار، وسيط:</p> <p>- ف ر س ي ر ب س ر س ر م ب ن أ ر</p> <p>ش ر ب س ر س ر م ب ن م ن ح م ر</p> <p>ب س ر س ر م ب ن م ش ل ر ب س</p>
<p>ط ن أ ه ب ن أ س ت ل س و ل ع</p> <p>ب ن ح م ل ك ت (KAI 151.1/2</p> <p>(Npu) = "هذا النصب أقيم لصولا بن</p> <p>حملكت.</p>	<p>ر س ر م ب ن ف ر س ي ر ب س ر</p> <p>س ر م, (Kition: NSI p.70, ins.21,</p> <p>line 2; KAI.34.1/3(Ph) = "فرسي</p> <p>رئيس السماسرة، بن أريس، رئيس</p> <p>السماسرة، بن محيم رئيس السماسرة، بن</p> <p>موسل رئيس السماسرة، بن فرسي رئيس</p> <p>السماسرة".</p>

العين

ص ص ل ب ن ت م لم; PPD,
 = p.351 (RES669.1/6(Npu) "فليسا
 أجبر القائد بن مقراً أقام هذا المقر أ
 لفلكس كهيسي و لوالدته بانا لأنهما قدما
 له ما طلبه، ولهذا السبب تكفل بينائه
 لهما".

ع ب د = خادم الإله:

- أنكأزتودهيركبعبعبدبعالأشأدرأوركمملكدنم
 (KAI 26 A I 1/2(Ph) = "أنا أرتود
 الذي ياركة الإله وخادم بعل ملك عظيم،
 ملك الدانونيان".

- ل أدن ل م ل ق ر ت ب ع ل أس ر
 أش ن د ر ع ب د ك ع ب د أس ر
 وأح ي أس ر ش م ر ش ن ب ن أ
 س م ر ب ن ع ب د أس ر ك ش م ع
 ق ل م ي ب ر ك م (KAI 47.1/4(Ph)
 = "مكرس إلي الإله ملقارت إله صور من
 خادمه عبد أسر وأخيه أسر شمر ولدا
 أسر شمر بن عبد أسر حيث سمع دعاءه
 واستجاب له".

ع ب د = عبد، خدم، أدي خدمة، خادم الأله:

- و ب ر ب م ي ل د و ب ر ب م ي أ
 د ر و ب ر ب م ي ع ب د ل أ ز ت
 و د و ل ب ت م ف ش ب ع ب ر ب
 ع ل و أ ل م; CSL,
 p.235)Karatepe: KAI 26 A III
 (10/11(Ph) = "عسي أن يكون لرعيتي
 أطفال كثر و أن يصبخوا عظماء وعسي
 أن يخدموا أرتواداوييت موفش من أجل بعل
 و الآلهة".

- ك م ك ه ن ب ح ي ي ق د ش م ع
 ب د و أ ل ن م ش م ش ع د ل ع ت
 ي (CIS I 6000 .5(pu) = "هو خدم
 الآلهة المقدسين خلال حياته ككاهن
 وكذلك الآلهة شمش حتي أصبح ضعيفا
 جدا".

- ل ف ل ك س ك ه ر س ي [.] ف ع
 ل ت - ه م ق ر أ س ت ف ل ي أ
 أ ج ب ر أ ت م أ ب ن م ق ر أ ل ك
 ن ل أ و ل أ م م ب ع أ ك ع ب د أ
 ه م ت ل أ ت ح ن ت ك م ت ب ع

- و ب ن أن ك ح م ي ت ع ز ب ك ل
ق ص ي ت ع ل ج ب ل م ب م ق م
م ب أش ك ن ش م ر ع م ب ع ل أ
ج د د م أش ب ل أش ع ب د ك ن ل
ب ت م ف ش و أن ك أ ز ت و د أ
ش ت ن م ت ح ت ف ع م ي (KAI)
(Ph) 26 A II 13/16 = "وأقمت قلاعاً
حصينة في مواقع كان يتواجد فيها رجال
أشرار قادة عصابات لم يكن واحدا منهم
خاضعا لبيت موفش، أنا أرتوادا وضعتهم
تحت قدمي".
- ل أ د ن ل م ل ق ر ت ب ع ل ص ر
أ ش ن د ر ع ب د ك ع ب د أ س
ر (Ph) 47.1/3 (KAI) = "مكرس للإله
ملقارت إله صورالنذر الذي نذره عبدك
عبد أسر".
- ع ب د ب ت أ [ش م] ن CIS I
(Pu) 252.4/5 = "خادم معبد أشمون".
- ع ب د ب ت ع ش ت ر [ت ب] أ
ش ر ه ق د ش (Pu) 3779.5/6 (CIS I)
= "خادم في معبد عشترت في المكان
المقدس".
- ع ب د أ د ن، ع ب د أ د ن ي = خادم
مولاي، خادم إلهي (Benz149).
- ع ب د أ ل، ع ب د أ ل ي = خادم إلهي
(Pu) 148 (Benz) .
- ع ب د أ م ن = "خادم أمون
" (Pu) 149 (Benz) .
- ع ب د أ ش م ن = "خادم أشمون
" (Benz150-153) .
- ع ب د ح م ن = خادم الإله بعل حمون
(Ph) 154 (Benz) .
- س ك ن ق ر ت ح د ش ت ع ب د ح
ر م ل ك ص د ن م أ ز ي ت ن ل
ب ع ل ل ب ن أ د ن ي 31 KAI
(Ph) 1 = "حاكم قرطاج خادم ملك
الصيدونيين قدم هذا لسيدة بعل لبنان".
- ع ب د أ ل م = خادم الإله، عبد الإله
(Ph, Pu) 149 (Benz) .
- ع ب د أ ل ن م = عبد الآلهة Benz
(Pu) 149 .
- ع ب د ك = خادمك:

- ع ب د م ل ك = خادم ملك (Ph, Benz 155) - ن أ ف ش ش ع د ي ت ه ن ك ت ع
(Pu) .
ع ب د م ل ق ر ت = "خادم ملقارت
(Benz155-161(Ph, Pu))" .
ع ب د ص ف ن = خادم الإله صفون
(Ben163(Ph, Pu) .
ع ب د ر ب ت = خادم ربة
(Benz163(Pu) .
ع ب د ش د = خادم شد (Benz165(Pu) .
ع ب د ت ن ت = خادم تنت
(Benz164(Ph, Pu) .
ع ب د = يستخدم:
ي ت ن أ ل ع ب د ب ص ف أ ت ك ل
ح ع ت (Leptis Magna: KAI 126 . 9);
TRE 32; IRT 318, 347; IPT 27(Npu);
Jongeling, p.27) = "هم سمحوا له بإرتداء
عباءة مجلس الشيوخ طوال حياته".
ع ب ي أ = أبوه (Hr Maktar: Kerr, 210,
p.142(Npu) .
ع ب و ي أ = أبوه (Hr Guergour: Kerr,
p. 142(Npu) .
ع ب ن = ع ب ن ت = دفينه، مدفون، رفاة:
- ن أ ف ش ش ع د ي ت ه ن ك ت ع
ب ن ت م ت ع ب ت ش ع ن ت ش
ب ع م و ش ب ع (Tunisia: KAI
(136.1/3(Npu); CSL, p.236) = "هنا
ضريح شادت ماتت في سن 77".
- ه ن ك ت ع ب ن ت ع ت ه ب
ن ت س ت ق ب ر
ت (Tunisia:NP67.4/5); CSL,
(p.236) = "هنا رفاة تحت هذا الحجر
مدفونة".
- ه ن ك ت ص و ي أ ت ح ت أ ب
ن ز ع ب ن ت (NP 69.2) = "هنا جثة
مدفونة تحت هذا الحجر". حول (ه ن ك
ت) راجع: ص 94-95 أعلاه .
عبر = عبر، قطع، جاء، مر. المضارع:
يعبر- Jongeling, p. 821 & Hoftijzer
(CSL, p.237; 822. أيضا: ب ع ب ر =
بسبب بفضل (Segret, 66.821.4, p.296)
. ويأتي أحيانا مقترنا بلام التعليل: ل ي ع ب
ر = لينتقل إلى .

- Karatepe: KAI 26 . line م
 = (11/12(Ph); CSL, p.237) "وبينيتها
 بفضل بعل وبفضل رشف صفرم".
 ع ج ع==كيكة أو خبزة:
 Bir Telesa: - ش ع ج ع ش ب ش م
 (KAI 138 .4(Npu) = "للخبز، للكيكة (؟)
 للبهارات".
 Jean&Hotijzer'p.202; عجل=عجل
 (Harris, p.131; CSLp.238)
 - ب ع ج ل أش ل م ب م ح س ر ب
 أطوم طأم ب أي ل ك ل ل أم
 ص و ع ت أم ش ل م ك ل ل ل ك ه
 ن م ك س ف ب ح م ش ت 5 ب أ ح
 د(Marseilles: KAI 165.5(Pu)
 = "العجل لم يظهر قرناه بعد أو خروف
 كامل سواء مقطع أو لم يمس فإن لكل
 واحد من الكهنة 5 قطع من الفضة".
 ع ج ل ت=عربة بحصانين، عربة يد، عجلة
 NSI, p.72; Jean&Hoftijzer, p.202;
 (Harris, p.131; CSL, p.238)
 - أش ن در م ج ن ب ن ح م ل ك ت
 ب ن ح م ل ك ت <ح رش> ع ج ل
- ع ب ر أ = بذور، حصاد، نتاج حقل. نقيشة
 من بئر تليسا (تونس):
 - ل ب ع ل أ د ر ه ت ق د ش ب ع
 ل ش ي ل ك ب ن م ع ر ق أ ع و ي
 ع ن ي ت ه م ز ب ح ش ه م ق ن
 ت ش ع ب ر أ ش ع ج ع ش ب ش
 ر م م ل ك ت ب ت م ك م ب ك ت
 ع ب ص ل م ب ت أ ر م ب ت م ح
 ي د ش و أ ي ق د ش (Bir Telesa
 N1: Livy Della Vida.,
 1964c:308-309; Szyner, 1980;
 Feron 1987; Jongeling 2008:66)-
 =67; KAI138.3; CSL, p.237b) "إلي
 الإله القادر بعل ماكرسه بعل شيلك بن
 ماركوس أفيانوس من مذبح للماشية ومن
 نتاج الحقل وأنجز العمل بالكامل طبقا
 للخريطة <الموضوعة> علي حسابه الخاص
 . حدث وكرس".
 ع ب ر = بفضل، علي أساس، بناء علي:
 - ب ع ب ر ب ع ل و أ ل م CSL,
 (p.236) = "بفضل بعل والآلهة".
 - و ب ن ي أن ك ب ع ب ر ب ع ل
 و ب ع ب ر ر ش ف ص ف ر

- ي ب ر ك ي و ي ش م ع ق ل ع د
ع ل م (Pu) 1. 78 (Carthage) = "باركه
وسمع دعاءه إلى الأبد".
- ع د ف ع م ت ب ر ب م (Sardinia:
(Pu) 5. 68 (KAI) = "كثيرا جدا".
- ع د = علاوة علي ذلك، بعد، عدا عن ذلك:
- و ع د ي ت ن ل ن أ د ن م ل ك م أ
ي ت دار و ي ف ي ... و ي س ف
ن ع ل ت ج ب ل أ ر ص ل ك ن ن
م ل ص د ن م ل ع ل م (Sidon: KAI
(Ph) 14. 18 /19) = "و بالإضافة إلى ذلك
فإن سيد الملوك تنازل لنا عن دار ويافا
ونحن ضممناهما إلى أرضنا والتي ستصبح
ملكا للصيدونيي إلى الأبد".
- ع د = مرة أخرى:
- أ ب ن ز ط ن أ ت ل ب ع ل ح ن أ
ب ن ي ف د ع ت ه م د ي ت أ ط
ن أ ل أ ش د ب ر ع ت بنأشتأرنيفي
قأبشدلبيميجوأبنيمدبرعتع[د؟] ب عل
ت أشكمست (KAI 153.1) = "هذا
النصب أقيم لبعل حانو بن يفداتالمساح
- ت ع ص (Carthage: Slouszsch,
p.296, ins.430, 2/3; CIS I
346.2/3(Pu) = "مجن بن حملكت بن
حملكت صانع العجلة الخشبية".
- ح ر ش ع ج ل ت (Kition: NSI
(2) p.72, ins. 22, line = "صانع
العجلات".
- عجم = عجة، خبز، كعك:
- ش ع ج ع ش ب ش ب م (CSL,
(p.237) = "للخبز، كعك و للبهارات ؟
- ع د = حتى، منذ الأبدية، ريثما، إلى أن، إلى ما
بعد:
- ل م م ص أ ش م ش و ع د م ب أ
ي (Karatepe:KAI 26 . line A I,
(Ph); CSL, p.238) = "من شروق
الشمس وحتى غروبها".
- أ د ر ن م و ع د ص ع ر ن م ي ر ح
(Sardinia: KAI 65.2(Pu) = "كبارهم
وحتى صغارهم".
- ي ر ح م د ي ر ح ع د ع ل
م (Larnaka: KAI 43 .12 (Ph) = "شهر
بشهر إلى الأبد".

- أقامه له شديرات بن أشترن الذي وجد هذا النصب في ليبيا ووضع في هذا الطرف".
- ع د = ع د أ ت = إلى هذا الحد، حتى الآن:
- أن ك أش م ن ي ت ن ع ل ت [...] و ع ل ت ع د ش ر و CIS i (113.1(Ph) = "أنا أشمون يتن أبجرت إلى حد أعلي المجري إلى مدي [...] وأبجرت إلى حد شرو".
- ك ك م ك ه ن ب ح ي ي ق د ش م ع ب د و أ ل ن م ع ب د ش م ش ع د أ ت ي (CIS i 6000.5(Pu) = "خدم الآلهة كما لو كان كاهنا خلال حياته واستمر في خدمة الآلهة إلى أن عجز عن ذلك".
- ل م ن ... و ع د = "من ... إلى" = "كل من ... و"، ل م ب ... و ع د أ ت = "من ... إلى غاية، حتى"، ع د ع ل م = "إلى الأبد"، ع د ف عم ت ب ر ب م = "مرات عديدة". (PPD, p.360).
- ع د أ ش = عندما:
- أ ت ب ط ح ب د ب ر ي ع د أ ش أ د ع ب م أ [...] ت و ش ل ح ت ل ي أ ت س ف ر ه ن ق ت KAI (50.5(Pu) = "ثق في كلمتي عندما أسدد ديني، سترسل إلي إخلاء الطرف" إِبصال الدفع".
- ع د ش م ن = عبد أشمون .
- ع د أ ت = إلى حد، إلى غاية:
- ل م ب أ ب ن أش ع ل ه س ي و ع ت و ع د أ ت أ ب ن ز م ر س م م أ ت م و أ ر ب ع م KAI (141.4/5(Npu) = "المسافة من النصب الموجود علي الضريح إلى هذا الحجر مائة و أربعون ستاديا".
- ع د ل = عدل، برأ:
- أ ل ن م ش م ش ع د ل أ ت ي (Carthage: ESE I p.169, line 5 (Pu) = "إله الشمس برأني".
- ع د ن = سيد، إله . وجاءت أيضا في صيغة أد ن = إله، مولى، سيد.
- ع د ع ل م = دائما، إلى الأبد:

- ي ب ر ك ي و ي ش م ع ق ل ع د
 ع ل م (KAI 78.1(Pu)) = "عسي أن
 يسمع لإله دعاءه ويباركه دائماً".
 ع د ع ل م ك ق د م = متواصل، كالسابق:
- ك م ز ب ح ت ل أ د ن أ ش ل ي ل
 م ل ق ر ت ع ل ح ي ي و ع ل ح
 ي ز ع ي ي م م د ي م و ل ص م ح
 ص د ق و ل أ د ت ي و ل أ د ن ي ب
 ح د ش م و ب ك س أ م ي ر ح ع د
 ع ل م ك ق د م (Larnaka:KAI
 43.11; CSL, p.278) = "و أنا أيضاً
 قدمت أضحية إلى إلهي ملقارت يومياً
 ليطيل في عمري وعمر ذريتي وللوريث
 الشرعي ولإلهتي وإلهي وشهرياً مع بداية
 الهلال واكتماله طبقاً للتقاليد القديمة".
- ع د ف ع م ت ب ر ب م = مرات عديدة،
 دائماً:
- ش م ع ق ل أ ع د ف ع م ت ب ر ب
 م (KAI 68.5(Pu)) = "سمع الإله دعاءه مرات
 كثيرة".
- ع د ر = قطيع من الماشية - سرب - جمهور:
- و م ي ب ل ح ز ش ت ي ب ع
 ل ع د ر و م ي ب ل ح ز ف ن أ ل
 ف ش ت ي ب ع ل ب ق ر و ب ع
 ل ك س ف و ب ع ل ح ر ص و م ي
 ب ع ل ع ل ح ز ك ت ن ل م ن ع ر
 ي و ب ي م ي ك س ي ب ص
 (Zinjirli: KAI 24. 11/13) = "ومن
 لا يملك شاة أصبح صاحب قطعان من
 المواشي، ومن لا يملك وجه ثور صار يملك
 بقر وفضة وذهب ومن لا يملك قطعة من
 الكتان صار علي أيامي يرتدي بدلة من
 القماش المقصب".
- ع و أ = عاش:
- [و] ع و أ ش ن ت ط ي ش م [و] ش
 ب ع (Hr Meded N18:4-6:LPE,
 p.147) = "عاش 97 سنة".
- ع و أ ش ن ت ع س ر و ع م
 ش (Bedja N1:11-2; LPE, p.147)
 = "عاش 15 سنة".

- هذا النصب لبركبعل ابنة بعل سما، وعاشت
40 سنة".
ع و ع = عاشت:
- ط ن أ ع ب ن ز ل ط ر ط ل ع ب -
ت ي ع ر ت ع ن و ع و ع ش ع ن
[ت ش] [ل ش ... Hr Tunisia, Maktar N 20: Schroder 1869:
271, no.12; Chabot, Punica xii
(22(Pu); Jongeling, 2008, p.99)
= "أقيم هذا النصب لطرطلا ابنة يارتان
عاشت ثلاث/ ثلاثون ... سنة
ط ع أن ز ل ب ر ك ع ل ب ت ي ع -
ش د ب ي و ع و ع ش ن ت أ س ر
م و ع م ش;- Jongeling, 2008, p.97-
98N17)(Tunisia, Hr Maktar 17:
KAI 135(Pu); Chapot xii
(18) "هذا النصب أقيم لبريكال، ابنة
يشدي، وهي عاشت خمسة وعشرين سنة".
ع و ع = عاش:
- ع و ع ش ن و ت ش ش م (Hr. -
Merah N1: Garbini, 1994:112-
116; Jongeling, p.159)
= "عاش
ستون عاما".
- ع و أش ن ت ع م ش م و ع م ش (Hr -
(Maktar N44:1-3; LPE147)
عاش = "عاش
55 سنة".
ع و ه = عاش:
- ط ن ح أ ب [ن] ز ل أ ر ش م ب ن ح -
م ل ك ت و ع و ه ش ع ن ت ش ب
ع م (Maktar N25: Chabot, Punica
xii 27; TO25; NP59; Jongeling,
p.100-101) = "أقيم هذا النصب لأرشام
بن حملكت، وعاش 70 سنة".
ع و ه ش ن ت ع م ش م ش ل ش (Hr -
Meded N 7:1:2; LPE, p.147)
عاش = "عاش 53 سنة".
ع و ح = عاش:
- ع و ح ش ع ن ت أ ر ب ع م (Ksiba -
= Maraou N1:1-2; LPE, p.147)
عاش 40 عاما".
ع و ح = عاشت:
- ط ن أ أ ب ن ز ل ب ر ك ب ع ل ب -
ت ب ع ل ش م ع و ع و ح ش ن ت
أ ر ب ع م (Maktar N31: Chabot, Punica
xii, 33; Jongeling (2008),
p.102); Kerr, 210, p. 66) = "أقيم

- ط ع ن ه ع ب ن ز ل ب عب] ب ن
ش ف ر ج م ع و ع ش ع ن ت ش ي
ش م و ع م ش (Meded:Chabot,
Punica; Sznyer, 1986:22, 17;
Vattioni 1994a:124, 17; KAI
157; Jongling, 2008, p.150-151,
Nr16) = "هذا النصب أقيم لباب... بن
شفارجام <الذي> عاش خمسة وستون
سنة". وردت كلمة (ع وع) = عاش في
صيغة (ع وه) = عاش (KAI 157).
وجاءت أيضا في صيغة (ع و أ) = عاش
Chabot, Punica xx 3; Vattioni
1993c:461-462; Jongeling, 2008,
p.166.N3) قصور عبد الملك-تونس).
عوفر = أغصان .
عور = أعمي، كفيف, CSL (p.240).
ع ز = قوة، شجاعة:
- و ي ت ن ل ي ول ك لع م ك ت ي
ب ع ل ع ز ع ز و ن ص ح ت ب ك
ل أ ب ن و ب ع ز ر ن م ه ف ف ي
م (Kition, lines 3/4(Ph) = "بعل
منحني وكل شعب كيتون القوة وهزمت
الأعداء وحلفائهم الفوفيين". (الفوفيون
وهم قبائل اغريقية) .
ع ز = قوي:
- و ب ن أن ك ح م ي ت ع ز ت ب ك
ل ق ص ي ت ع ل ج ب ل
م (Carthage: KAI 26 A
1.13/14(Ph) = "وأقمت قلاعا حصينة
في كل المناطق القاصية الواقعة علي طول
الحدود".
ع ز = حصن، قلعة، متراس، وقاء من خطر:
- ل ع ن ت ع ز ح ي م و ل أ د م ل ك
م ف ت ل م ي ش ب ع ل ش ل م ب
ن [س] م ي ي ق د ش [أ ي] ت م
ز ب ح [ز] (Larnaka: KAI 42
1(Ph); CI S I 95.1/4(Ph) = "العنات
ولسيد الملوك بطليوس كرس بعل سليم بن
سيسمي سور لحماية هذا المذبح".
ع ز = عنز(سقوط النون):
- ب ي ب ل أ م ب ع ز ك ل ل أ م ص
و ع ت أ م ش ل م ك ل ل ل ك ه ن
م ك س ف ش ق ل 1 ز ر 2 ب أ ح

- دعائه وباركه وساعده ومنحه بسطة في الرزق . "ع ز ر ت = مساعدة CIS I (Ph) 88.3).
- ق ل أش ل أ ع ز ر أ (Maktar: KAI 147 . 4(Npu); CSL, p.241 = "دعائه (صوته) ساعده".
- ويتنليوكل عمكتيبعلعز ونصحتبكالأبنوعز ر نمهفقيم = (Kition, lines 3/4(Ph) "بعلمنحنيوكلشعبكيتوناالقوة وهزمتالأعداء وح لفاءهماالفوفيين". (الفوفيونوهمقبائلاغريقية)
- ع ز ر = حليف عسكري، محرض:
- ن ص ح ت أ ت أ ب ي ه ي ص أ م و ع ز ر ن م = "هزمت أعدائي وحلفائهم (CIS I 91.2(Ph). والميم في (ع ز ر ن م = حلفاؤهم) علامة جمع المذكر .
- ع ز ر ب ع ل = مساعدة بعل Benz (167).
- ع ز ر م = ملعون:
- د(Marseilles: KAI 69.7, 15(Pu)د = "سواء أكان خروفا أو عنزا مقطعة أو كاملة لم تمس فإن الكهنة سيستلمون ما زنته قطعة واجدة من الفضة و2 زر لكل واحد". ع ر ت ه ع ز م Carthage: (KAI 74 . 4(Pu) = جلود الماعز".
- عز = عزز = قوي، جبار، عظيم:
- ع ز ب ع ل = بعل قوي، وردت في الأسماء(Bnz 165) .
- ل أ د ن ل ع ز ز م ل ك ع ش ت ر ت = "مكرس للأله ملك عشترت القوي". (Spain: CIS i 267.4; EH 9.2(P); KAI 71.1/2(Pu; CSL, p.241)
- ع ز ر = ساعد:
- ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن و ل ت ن ت ف ع ن ب ع ل أش ن در م ج ن ب ن ح ن أك ش م ع ق ل أ ب ر ك أ ع ز رأ ي ت ن ل أ ن ع م Constantine: JA Series 11 vol. 10(1917), p.65, ins.costa 92, lines 3/4(Npu); PPD, p.363) = "كرس للإله بعل حمون و للإلهة تنت وجه بعل ما نذره مجن بن حانو لأنه سمع

- ع ط أ = إسم سامى موجود فى العربية مشتق
من الفعل يعطى وفى البونية فعل (ي ت ن) =
يعطى.
- ع ط ه د = اسم إمراة (Benz 170 Ph).
ع ط ف = لف، غطي، أخفي Eph.3.55.1
((pu)).
- ع ط ف ت = تغطية، لف:
- ك س ت و ع ط ف ت (Carthage:
Slousch, p.162, ins. #140, line
241) CSL, p.241) = "تغطية ولف".
عطر = توج، كلل:
- ت م ب د ص د ن م ب ن أ س ف ت
ل ع ط ر أ ي ت ش م ع ب ع ل ب
ن م ج ن أ ش ن ش أ ه ج و ع ل ب
ت أ ل م و ع ل م ب ن ت ح ص ر
ب ت أ ل م ع ط ر ت ح ر ص ب د
ر ك م ن م 20KAI
Piraeus (Ph) 60.1/3: = "تم من قبل
الصيدونيين فى اجتماع تتويج سما بعل بن
مجن الذي اختاره المجتمع للأشراف علي
المعبد وعلي تشييد فئاه بتاج من ذهب
- ب ن م س ك ي م م ع ز ر م Sidon:
(Ph) 14.3 (KAI) = "ابن الأيام المحدودة
الملعونة".
- ع ز ر م ل ق ر ت = ملقارت ساعد Benz
(170).
- ع ز ر ت = مساعدة (CIS I 88.3(Ph):
ع ز ر ت ب ع ل = مساعدة بعل
Benz 170 (Ph)).
- عزت = قوي، حصين، قوة، عزة، عظمة:
- وبنأ نكحمينعزت, Karatepe:KAI 26,
(lines A I, 13-14; CSL, p.240)
= "وبنيت قلعة حصينة".
- و ع ز أ د ر ع ل ك ل م ل ك L,
Karatepe:KAI 26, line A
(III, 4; CS) = "وأملك قوة تفوق كل
الملوك".
- ويتنليولكاعمكتيبعلعز ونصحتبكالأبنوب
عزرمهففيهم (Ph) 3/4(Kition) =
"بعلمنحنيوكلشعبكيتونالقوة وهزمتالأعداء و
لفائهمالفوفيين .
عزنت = تانتقوية (Benz170).

- قيمته 20 دراخما". وورد في صيغة (ع ط ر
 ت= تاج، إكليل) (KAI 60.1/3(Ph) .
 - ع ط ر ت ح ر ص Piraeus: KAI 60
 (Ph) 3. (= "تاج ذهبي".
 - ع ط ر ت أد رت Maktar: KAI
 (Npu) 145.3 (= "صناعة الأفاريز أو
 عمل الأكاليل".
 - دل ع ط ر ت و دل ش م ت ع ص
 م ت 165 (Guelat-Bousba: KAI
 (Npu) 6/7. (= "مالك المجد(?) وملك
 الشرف(?)".
 ع ي م= حياة:
 ع ك= (في حالة المضاف إليه: ع ك ي=
 عكي من عكة وهي مدينة كنعانية فلسطينية)
 وذلك علي غرار (ي ف= يافا)، و(ي ف ي=
 يافي). لمزيد من المعلومات عن يافا يراجع
 (DCPP13). علما بانها مدينة كنعانية فينيقية
 وتحمل اسم كنعاني بمعنى المدينة الجميلة ذلك أن
 الأراضي الفينيقية كانت تشمل الساحل
 السوري الغربي ولبنان وفلسطين.
 - أن ك ف ع ل أ ب س ت ب ن صد
 ي ت ن ب ن ق ر ص ده ص ر ي ي
- ش ب ع ك ي; (KAI 49 34(Ph)
 PPD, p.366="أنا فعل أبست بن
 صيدتين بن قرصيد الصيدوني مقيم في
 عكا".
 ع ك ب ر= فأر: وردت في صيغ مختلفة، ع ك
 ب ر، ع ك ب ر أ، ع ك ب ر م؛ والمؤنث
 (ع ك ب ر ت): وجاءت في صيغة أسماء
 الأشخاص على سبيل المثال
 فينيقية مكرسة منقبلا بنعكبر اليا الاله بلحمون:
 - ندرأش ندر بد عش ترتبنعكبر لبعل [ب]
 حمش لير حفعلتب
 [حمش] تأربعمش تلم ل ك
 ي(عفراء الخطيب 1996، ص 145 - Afra
 p.146 (Elkhatieb,
 "ندرنذر هبد عشر ترتبنعكبر لبعل فيا الخامس منفعلت
 فيا السنة الخامسة والأربعين لحكمه".
 ع ك س= صورة مختصرة لإسم مثل (ع ك ز
 س م ك (عكز سمك):
 - ق ب ر أ ع ب د أ ش م ن ب ن ب د
 أ ب ع ل ي ت ن ب ن م ل ق ر ت
 ح ن أ ب ن ب ع ل ع م س ب ن ع

المنازل القديمة للرومان والأغريق . وهي
في العادة دائرية الشكل.

ع ك ر = أقلق، أزعج، أعاق، لعن، حرم:

- و ك ل أ د م أش ل ك ف أي ت أم
ت ن ت ز و ل ع ك ر و ل ش ب ت
ي أ م ل ي د (CIS I 5510.2/3(Pu);
CSL, p.242) = "أي شخص سيعبث
بهذا النصب أو يحركه أو يحطمه ستضعف
يده".

ع ل = حرف جر بمعنى: من، إلى، علي، عن،
في، وأيضا: فوق، بسبب، لأجل، من أجل.

; KAI 2 (KAI/A :Segret, p.163)
3.4/6: (Yahumalik
عل = على، فوق:

- أنكلكمو برحياً عل كسيأي KAI
= (24.9(Ph)
"أنا كلامو بنحياً جلستعليعرشأي".

- مصبتأزأشيطناً أرش ... لأبي ... ولأمي
... علمشكبنحتنم(Ph) 34.1/5(KAI))
=
"أريسا قام هذا النصب لودهلوالده لودهلعلضريجمه
".

ك س Carthage: BAC NS
7(1971), 259-261, lines 1/2(Pu);
= (PPD, p.367) هذا قبر عبد أشمون

بن بودو بن بعليتين بن ملقارت حانو بن
بعل عموس بن عكس".

ع ك س ن د ر ع = فرنذة نافذة:

1- ل أ د ن ل أ ل ق ن أ ر ص ب ن أ و
2- أي ق د س ت ع ك س ن د ر ع و ت ع
ر ف ت س ت

3- ب ت ص أ ت م ب ت م ق ع ن د د
أ ب ن ق ع ن د د أ (Leptis Magna:
KAI 129 . 2(Npu); IPT18)

1- إلى الإله الكون خالق الأرض) بني و
2- كرس كنذر هذا الرواق المعمد.

3- علي نفقته الخاصة كانديدوس بن
كانديدوس

4- بن حانو عبد ملقارت حيث سمع دعاءه
واستجاب له". الأكسيدرا: عبارة عن
غرفة، رواق أو مبنى مقنطر توضع فيه
أرائك للجلوس حيث يتبادل الناس
أطراف الحديث، وهي تبني خاصة في

- شمانكيو ملك جبلتشتا نكعلما لاكتها (KA) = ((I 10. 12/13(Ph "ستضعاسمييحوملك، ملكيبيلوسمعاسمكعليلذلكالعمل". وجاءت أيضا بمعنى من، إلي، علي، بسبب، لأجل:
- ه أش م أش ع ل ه م ق د ش م (Carthage: KAI 80.1) = "الرجال القيمون علي المعابد".
- علفنفتحيز (Byblos: KAI 10 . 5 (Ph) = "فوقوجهة بابي هذا".
- ع ل = ني:
- م ط أن م ع ل ه م ل ك ت ز، Dougga: KAI 96.5; CSL, (p.243) = "عُين في هذا العمل".
- ع ل = إلي (CSL, p.15; 210. : Jean&Hofitjzer, p.13; Slouch, p
- ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل ول أدن ل ب ع ل ح م ن أش ن د رم جن ع ل أدن ب ع ل ن ص ب م ل ك ت ب م ص ر م CIS I 198.1/5(Pu)Carthage: Slouszch (p.296, ins 433, lines 3/4 = "إلي
- الإلهة تانيت و إلي الإله بعل حمون هذا النصب الذي أقامه مجن بالإشتراك مع أدنبعل في وقت الشدة".
- ع ل = الجزء القائم من السلم الموصل بين درجتين:
- و دل ه ع ل م أش ع ل ف ن ه م ق د ش م أ ل Carthage: KAI (81.3(Pu) = "الو مع السلالم الموجودة في أروقة المعابد".
- ع ل = من:
- و ن ح ت ت ب ر ح ع ل ج ب ل Byblos (Ph) 1.2(KAI:) = "وسيرحل السلام من بيلوس".
- و أ د ر ع ل ي م ل ك د ن ي ن م KAI (Ph) 24.7) = "ملك الدانونيم كان أقوى مني".
- و ب ر ك ب ع ل ك ر ن ت ر ي س أ ي ت أ ز ت و د ح ي م و ش ل م و ع ز أ د ر ع ل ك ل م ل ك KAI 26 (Ph) III 2/4 = "عسي أن يباركني بعل كرنتريس ويمنحني طول العمر والصحة <ويجعلني> أقوى من كل ملك".

- ع ل = مع بعض، و:
- ب ع ن أ ث ع ن ب ر أ أ ش ت [أ]
ع ل ب و د ن ش و ش أ و أ ر أ و م
ع ك [ش م] أ ب ع ن ي
أ KAI 117.3/5(Npu) = "ثانوبراً زوجته
مع أولادها بودنس وسفيروس و
ماكسيموس أقموا هذا الضريح". والنص
اللاتيني المرادف: Conuinx Thanubra
et Pudens et Severus et Maximus
filii ...f[ecerunt]
ع ل = بالأضافة إلي، علاوة علي ذلك:
- و ف ع ل أن ك س س ع ل س س و
م ج ن ع ل م ج ن و م ح ن ت ع ل
م ح ن ت (KAI 26 A 1.6/8(Ph) = "و
غنمت حصانا وحصانا ودرعا ودرعا
وجيشا وجيشا".
- ع ل = حاكم، مسؤل عن، مكلف ب:
- و أ ل م ل ك ب م ل ك م و س ك ن
ب س ك ن م و ت م أ م ح ن ت ع ل
ي ج ب ل و ي ج ل أ ر ن ز ت ح
ت س ف ح ط ر م ش ف ط ه ت ه
ت ف ك ك س أ م ل ك ه و ن ح ت
- ت ب ر ح ع ل ج ب ل KAI
(1.2(Ph) = "أ ي م ل ك أو حاكم أو
قائد جيش له سلطة علي بيبيلوس بعدي،
إذا هو سينقل هذا التابوت في ن صولجان
حكمه سيتحطم، وعرشه سيسقط
وسيعادر السلام بيبيلوس".
- م م ل ك ت ع ل ج ب ل Byblos:
(KAI 10.2(Ph) = "حاكم علي
بيبيلوس".
- م ل ك ج ب ر ع ل ي أ د ي و ب ل
ف ع ل (Zinjirli: KAI 24 .2(Ph)
= "ملك جبر حكم يأدي ولكنه غير
كفء".
- و ع ز أ د ر ع ل ك ل م ل
ك Karatepe: KAI 26 .line A III,
(41Ph) = "وأملك قوة رهيبية علي كل
الملوك".
- و ت ه أ ش ع ل أ ر ص ت ش ك أ
ت (KAI 141 .1(Npu) = "وته حاكم
ولاية توسكا".
- ت أ ر ك ب ع ل ت ج ب ل ي م ت
ش ف ط ب ع ل و ش ن ت و ع ل

- ك م ز ب ح ت ل أ د ن أش ل ي ل - ج ب ل (KAI 7.4/5(Ph) = "عسي
 م ل ق ر ت ع ل ح ي ي و ع ل ح بعلت بيلوس أن تمنح شفط لعل أيام
 ي ز ر ع ي ي م م د ي م KAI وسنوات عديدة كملك علي بيلوس".
 (43.10/11(Ph) = "قدمت أضحية لإلهي - ح د ش و ف ع ل أ ي ت ه م ط ب
 ملقارت يوميا من أجل حياتي وحياة ح ... ع ش ر ت ه أش م أش ع ل
 ذريتي". ه م ق د ش م (KAI 80.1(Pu)
 ((Idalion: KAI 40.4(Ph) = "علبيني - = "الرجال العشرة المسؤولون عن المعابد
 "منأجلحفيدهاالأكبر . " نصبوا هذا المذبح".
 أش ن در م ج ن ع ل أ د ن ب ع - ع ل ب ت أ ل م Piraeus:KAI
 ل Carthage: Slousch p.296; CSL, ل = "مسؤل عن المعبد".
 (p.243) = "ذلك ما نذره مجن من أجل ع ل = الاعتراف بفضل:
 أدنبعل". ي ت ن ب ع ل ب ن أ ر ش ت ب -
 ع ل أ = تبي: ح ف ي س ع ب ن أ ط ي ن أ ل أ ح
 ق م د أ أش ع ل أ ب ب ن Leptis ت أم م أ ر ش ت ب ت ي ت ن ب
 Maqna: KAI 124.3; CSL, p.244) ع ل ه ب ن أ س ك ر ك ب د ع ل
 (= "كمودس الذي تُبني كإبن". ف ع ل ت م ع ش ر ت KAI
 ع ل ب ط، ع ل ب ط أ = إسم 123(Npu); IPT43)Leptis
 عملة (Jongeling 2008, p.366) . = "يتنبعل بن أ ر ش ت بايوس
 ع ل ه م = عليهم (KAI 10.6; PPG, ع ل ه م = عليهم (KAI 10.6; PPG, (KAI 10.6; PPG, p.55)
 ع ل ي = ثار، غزي، جاء: ع ل = من أجل:

- وت م أم ح ن ت ع ل ي ج ب ل (Byblos: KAI 1.1(Ph) = "وقائد جيش ثار صعد جبل".
- ي ع ل ه ج ب ر ز [أ ل ش ي] و ي أ ب د ه [...] ز أ أي ت ه أ [ي] (KAI 30.2/3(Ph) = "هذا المحارب غزي الاشيا وهو الذي دمر الجزيرة". ع ل ي = علا، إرتفع، صعد:
- أن ك أش م ن ت ي ن ع ل ت [...] و ع ل ت ع د ش ر و CIS i (Ph) 113.1 = "أنا أشمنتين أبحرت إلي أعلي المجري إلي غاية شرو".
- ع ل ي = أقام، شيد:
- ه ي ك ر م ق د ع ش أن ف ع ل ك م ف ع ل ت م ع ص ر ت ه ي ع ل ه [م] ع ق م ب ك ل ب ع ت ل ك ن ص و ل ع ت BII (2/3(Npu)PPD, p.371) = "هو رمم المعابد الخربة كخدمة عامة وشييد المبني بالكامل خلال مدة قنصليته".
- ع ل ك ن = لهذا السبب:
- ع ل ك ن ف ع ل ت [ل ي ه م ش ك ب ز ن] = "لهذا السبب أقمت [هذا الضريح لنفسي]".
- علم = قبر، ضريح، مكان راحة أبدية:
- م ص ب ت ل م ب ح ي ي ط ن أ ت ع ل م ش ك ب ن ح ت ي ل ع ل م (KAI 35.1/2(Ph) = "أقمت هدا الضريح خلال حياتي كمكان لراحتي الأبدية".
- ل أ ح ر م أ ب ه ك ش ت ه ب ع ل م (Byblos: KAI 1.1(Ph) = "كرس هذا الحيرام والده عندما وضعه في القبر".
- ح د ر ب ت ع ل م Malta:Slusch, (p.126; CSL, p.245) = "غرفة المعبد".
- ل ع ل م ي ب ر ك ن KAI (Umel-Awamid :18.8(Ph) = "عسي أن يمنحني مباركته الأبدية".
- س ك ر د ر أ ل ع و ل م Leptis (2. Magna: KAI 128) = "تذكار لعائلته للأبد".

- Jean&Hoftijzer, p.214, Harris, p.133; CSL, p.246 (Zinjirli: KAI Carthage: م ل ع ر ه ع ل م (Slousch, p.208; CSL, p.246) = "في ذكري الشباب".
- ع ل م ت = شابة:
- ع ل م ت ي ت ن ب ش و ج ب ر ب س و ت = هو أعطي الجارية بشاة والرجل بقطعة ملابس . (Zinjirli: KAI . 24 . 8 (Ph); LSP, p.77-78) ع ل ف ن = أمام:
- ل ر ب ت ل ع ش ت ر ت و ل ت ن ت ب ل ب ن ن م ق د ش م ح د ش م [أ ل] ك م ك ل أ ش ب ن م KAI (81.1/3(Pu) = "مكرس إلي إلهة عشترت و لتنت بلبنان هذه المعابد الجديدة وكل شئ فيها من [أعمدة] أمام هذه المعابد".
- [ه م ق د ش ... و] ه م ز ب ح م أ ش ع ل ف ن ي (KAI 173 .1(Npu) = "المعبد والمذابح الموجودة أمامه".
- ع ل ف ن = مقابل، أمام:
- ي ر ح م د ي ر ح ع د ع ل م (Larnaka: KAI 43.12(Ph) = "شهر بشهر للأبدية".
- Guelaat- Bou Sba: س ك أ ر د ر أ ب ع ل م = "تذكارات ابدية لعاثلته".
- ع ل م، أ و ل م (eternity) = أبدية . تكرر في النقائش التكريسية للآلهة الفينيقية التي تعود إلي الألف الأولي قبل الميلاد في إسم المؤله (سم س ع ل م = سمس الأبدية) وهو إله الشمس:
- ب ع ل س م س و أ ل ق ن أ ر ص و ش م س ع ل م KAI 26a III (Ph) 18/19. = "بعل شمس وخالق الأرض وشمس الأبدية". أ ل م: مفرد مذكر وردت في قصور أطوال الزوامل رقم 3، وفي سوسه؛ وأيضا في قالات أبي شييا رقم 1، كما جاءت أ و ل م: في عين يوسف؛ قالات أبي شييا رقم 2, (Jongeling 200, p.401).
- ع ل م = صبا، شباب، غلام)، والمؤنث = علمت = جارية؛ 1.4

- وف عن كل رب تي ب ع ل
ت ج ب ل ه م ز ب ح ه ن ح ش
ت زن ... وه فت ح ح ر ص زن
أش ع ل ف ن ف ت ح ي KAI 10
(Ph) 3/5 .) = "أقمت لإلهتي سيده
بيلوس هذا المذبح النحاسي ... وهذا
الباب الذهبي المقابل لنقشي". - وكل
أدم أش أي ب ل م ش ر ت و ك ف
ت ر ب ت ن ت ن ت ن ت ب ع ل
وأدن ب ع ل ح م ن أي ت آدم م
هم ت ب ح ي م ع ل ف ن ش م س
د ل أ ز ر ن
م="وأشخصلا يخدم إلهتنا تانيتسيكونمبيناؤ
لكالأشخاصالذين يعيشون أمام الشمس مع
أسرهم".
- علفت=علبت=مدينة في أفريقيا Muller
(2.42(Npu); PPD, p.373).
ع ل ص="هرب، مجد، أشاد، مدح، تمتع:
- كل آدم أش ع ل ص ب ع ل ت
ي، CSL, (5); KAI 89 Carthage:
- "أي رجل (p.373; PPD, p.246) =
يمجدني علي تابوتي".
- ك أ ع ل ص أ ع ل ت ي ب ك س
ف(Pu) 4/5. KAI 89 Carthage:
="لأنها مدحتني بسبب المال".
ع ل ص="لام:
ر ب ت ح و ت أ ل ت م ل ك ت ش ي
س ك ه أ ت ك (أ ت ن ك) أن ك ي م
ص ل ح أي ت أم ع ش ت ر ت و أي
ت ع م ر ت و أي ت ك ل أش ل أك أ
ع ل ص ع ل ت ي ب ك س ف أش أب
ر ح ت ش ل م ... أم أي ت ك ل آدم أ
ش ع ل ص ع ل ت ي ب ر ح ت ه ك
س ف(Pu) 6/8. KAI 89.4) = "إلهتي حوت
ملكة يسك، أنا مصلح، أتوسل إليك بأم
عشرت وعمريت وكل ما له صلة بها لأنهم
لاموني علي نقودهم التي ضاعت . ومعاقبة كل
شخص لامني علي ضياع تلك النقود". ترجم
كراهملكوف كلمة (ع ل ص) علي انها تعني
"لام"، إلا أنها أيضا تعني السلام وراحة البال
والوفاء بالنذر (CSL, p.318). ويبدو أن

- الترجمة الصحيحة التي تتمشي مع النص لهذه الكلمة هي "عبث" وعليه أقترح الترجمة التالية:
- "إلهتي حوت ملكة يسك، أنا مصلح، أتوسل إليك وأم عشترت وعمريت وكل ماله صلة بك <إذا> عبث بتابوتي في سبيل المال أن يفقد راحة البال ... أو كل انسان يعبث بتابوتي يضيع ماله".
- ع ل ش = الفجر:
- و ي ل ك ر ب م أ د ن ب ع ل ب ن
ق ر س ك ن ه ر ب و ح م ل ك ت
ب ن ح ن أ ه ر ب ع ل ش و ت م
ك ه م ت أ ق ر ج ن ت و ش ت [ه]
م ت ش ل م (CIS I 5510.9/11(Pu)
="الجنرال أدن بعل بن قرسكن العظيم
وهمكت بن حانو العظيم تقدما عند
الفجر؛ واستوليا علي أفرجنتوم
والأجرجنتيون عقدوا الصلح". (أجرجنتوم:
مدينة أغريقية في شرق صقلية).
- ع ل ت = غرفة (ضريح): - ع ل ت م ج ن م
ق م أ ل م م ل ق ر ت RES
(1569.1/2(Pu) = هذه غرفة (ضريح) ماجو
- خادم الإله ملقرت". وجد النقش علي لوحة عند مدخل غرفة الضريح .
- ك ل أ د م أ ش ي ف ت ح ع ل ت م
ش ك ب ز . (Sidon: KAI 14
(Ph)7="أى شخص سيفتح غطاء
ضريحي هذا".
- ع ل ت = علي، فوق:
- ب ل ت ق م ل ش ت أ ر ن ع ل ت
أ ر ن (Ph) 2 (KAI 9 A 2) = "أنت لن
تستمر في وضع تابوت علي تابوت".
- أ ي ت ر ع ت ز ل ك ت ب ه أ د م
م أ ش ن ش أ م ل ن ع ل ت أ ل م ع
ل ت م ص ب ت ح ر ص و ي ط ن أ
ي ب ع ر ف ت ب ت أ ل م ع ن أ
ش (Ph) 5/4 (KAI 60.4/5 (Piraeus:
="الأشخاص الذين انتخبناهم سوف
يكتبون هذا القرار علي نصب من الذهب
وسيقيمونه في رواق المعبد".
- ع ل ت م ق م ز (Byblos: KAI 10
(Ph) 14 .) = "علي هذا المكان المقدس".

- جاءت إلى هذه المعابد في العشرة الأوائل
من شهر موفا من السنة".
- ع ل ت = من:
- و ت س ج أ ت ف ت ح ي ز د ل ي
س د ه ع ل ت م ق م ز و ت ج ل م
س ت ر و ت س ر ح ه ر ب ت ب
ع ل ت ج ب ل أ ي ت ه د م ه أ و
ز ر ع و أ ت ف ن ك ل أ ل ن ج [ب
ل (Ph) 10.14/16 (KAI)] = "و إن أنت
نقلت نقشى هذا النقش وقاعدته من هذا
المكان أو كشفت عن مكانه المخبأ فيه
فإن إلهة بيبولوس ستخزي ذلك الشخص
وذريته أمام جميع آلهة بيبولوس".
- ع ل ت = ني:
- أ ل ع ل ت م ق د ش م أ ل - Bir
(Bourekba: KAI 137.4/5(Npu))
= "في هذه المعابد".
- ع ل ت = تستخدم كأداة مفعولية معادلة
للأداة (أي ت):
- ب ل ل ف ت ح ع ل ت م ش ك ب
ز ن و ل ر ج ز ع ص م ي KAI 9 A
- و ف ع ل أ ي ت ك ل أ ش ع ل ت
ى م ش ر ت Piraeus: KAI 60
(Ph) 4. = "وهو قام بكل الخدمات التي
يجب أن يقوم بها".
- ل ش ت ع ل ت ح د ر ت ن ف
ط (Pu) 8 .B 76 (Carthage: KAI
= "يسكب على الغرفة عسلاً".
- ع ل ت = مسؤل عن:
- ل ك ن ت ج و ع ر ب ع ل ت م ص
ب ت ز (Ph) 5/6 (KAI 60) = "سيعين
الاجتمع مسؤلاً علي النصب".
- ن س م ر ن ب ن أ ت و أ ي س ف ن
ع ل ت م ق د ش م = "نسمرن بن أ ت
و أ يسفن اللذان كانا مسؤلين عن المعابد
ع ل ت = إلى:
- ولا يخرجني منه إلى ضريح ثان".
- ب أ ه أ ل ن م أ ل ع ل ت ه م ق د
ش م أ ل ب ع س ر و ش ب ع ل ي
ر خ م ف أ ل ف ن ي ه ش ت
ز (Npu) 5/137.4 (KAI) = هذه الآلهة

- Byblos: KAI أر ن و ع ل ت أر ن - (Ph) 5 = "لا تفتح ضريحى هذا ولا تغلق عظامى".
- (9 .A 2(Ph); CSL, p.248)
- "التابوت وغطاء التابوت".
- ع ل ت = حرق الأضحية; KAI NP 124; 159; LPE:39-40; Jongeling 2008, (Mediene: Garbini 124 p.155-156) 1994:53-56; NSI 55
- ع ل ت ف ن = بالأضافة إلى:
- و م ل أ ت ع ل ت ف ن ي أ ي ت - (ت) تسبق المفعول به حيث استخدمت بدلا من (ع ل ت) والمثال التالي يوضح ذلك:
- ك ل ك س ف أش ل ي ب د ك و ي ت ت أ ت ك (Pu) 4/5 (KAI 50) = "و بالأضف إلى النقود التي أقرضتني إياها، سأدفعها لك بالكامل جميع نقودي وأعهد بها إليك".
- علتفن = إلى، ل:
- علفتن = إلى، ل:
- KAI علفنبد بعلمجرمن - يموعأشلمجرمنيم = ((51. 2(Ph) "بالإضاغفة إيلذلكفإنكبيرالملوكتنازللناعدور ويافاللتيناالحقناهمبأرضنا".
- "إليبدبعلمحاكمجرمنوإيشعبجرمنيم".
- ع م = عامة، ناس، شعب:
- ع ل ت - ع ل ت ف ن ه م ش أ ت (Marseilles: KAI 69 .3(Pu) = "بالإضافة إلى هذه الدفعة".
- ع ل ت = غطاء، جفن، غطاء للرأس:
- ع ل ت = غطاء، جفن، غطاء للرأس:
- ع ل ت = غطاء، جفن، غطاء للرأس:

- و ك ن ه ق ر ت ب ع ل ت ش ب - KAI 10.9/11(Ph); IPT ص
ع و ت ر ش و ع م ز أ ش ي ش ب =27.5)"عسي أن تمنحه إلهة بيلوس
ن ي ك ن ب ع ل أ ل ف م و ب ع العطف في أعين الآلهة وشعب هذه
ل ص أن و ب ع ل ش ب ع و ت ر الأرض،وعسي أن تمنح عطفها لشعب
ش; Karatepe: KAI26 (IPT 27.7) هذه الأرض".
- ع م د م = أعمدة،وهو اسم جمع والميم علامة
جمع المذكر .مرادفها اللاتيني = (Hr.Kasbat =
N1: Jongeling, 2008,
p.401)columnas
ع م ص ر (KAI 18.5/6(Ph) = "شعب
صور".
- ع م ص د ن م (KAI 60.1(Ph) = "شعب
الصيدونيين".
- ب ش ت 14 ل ع م ص د ن 99, line
(Greece: CSL, p.249) (Ph); 1
Slouszch p.116, ins = "في الرابع عشر
من عام الصيدونيين".
- ع م ق ر ت ح د ش ت (CIS I 269.5;
(272(puCarthage: = "شعب قرطاج".
أ د ر أ ل ف ق ي و ك ل ع م أ ل ف ق
(IPT 27.7)KAI 126.7; IPT(Npu);
= "مجلس شيوخ لبدّة (الكبري) وشعبها".
ع م = أشخاص، وهو جمع (أش = شخص):
- ع م ه م ح ن ت (Sardinia: Slouszch
p.131, ins.113, line 1(Pu) = "جماعة
الجيش".
- أ ش ب ع م ب ت م ل ق ر -
ت (Carthage: KAI 86.4(Pu) = "من
كان من ضمن أشخاص معبد ملقارت".

- ع م أ ل Benz172) = "الإله - وأل ي س أ أي ت ح ل ت م ش ك
قريبى". (Kksman). وكذلك ع م أ ش م
ن = "أشمون قريبي (Benz173) .
ع م د = عمود، دعامة:
- ه ج ج ع ل ع م د م IFPCO, p.109
(no.32.2) = "السقف علي الأعمدة".
- وه ع ر ف ز أ و ع م د ه (Byblos:
Ph) . KAI 10 = "وهذا الرواق و
أعمدته".
- ت - ع م د م <ي ت ن> و ت - ه م
ع ق أ م ي ج ن و ت - ه م ح ز ر ب
دل م ب م ل ك ت م ب ت م (Leptis):
Magna KAI 124.1/2(Npu) = "هو
جلب الأعمدة وعمل سقف البناء وورصف
ارضية السوق علي حسابه الخاص".
ع م م ح ن ت = جنود، جيش وهي صيغة
جمع (أش م ح ن ت = جندي)
- ش ع م م ح ن ت Muller,
(2.74/75(Pu) = "عملة الجيش".
ع م س = أزال، حمل، نقل، وضع:
- وأل ي س أ أي ت ح ل ت م ش ك
ب ي و أ ل ي ع م س ن ب م ش ك
ب ز ع ل ت م ش ك ب ش ن ي KAI
(Sidon: 14.21(Ph:CSL, p.250)
= "لا تدعه ينقل تابوتي بعيدا ولا ينقل من
هذا القبر إلي مكان آخر".
- أ م أ ش ي ع م س ب م ش ك ب ز
(Sidon: KAI 14 .7/8(Ph) = "أو إذا
نقلنى من مكان الراحة الأبدية هذا".
- أ ش ع م ص ف ن ت أ ل م = "التي
ستوضع أمام الآلهة".
ع م س = دعم، مخلص:
- ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل
و ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن أ ش ن د
ر م ت ن ب ن ص ل ح أ ش ص د ن
ل <أ> م ر ي ع م س ع م ق ر ت ح
د ش ت (CIS i 291.1/6(Pu) = "متن
بن صالح من صيدا قدم نذرا للآلهة تانيت
وجه بعل و للإله بعل حمون لمساعدته
سكان قرطاج".

<p>"وسعت أراضي وادي عدن من الشرق إلى الغرب". عمقعدن=واديعدن .</p>	<p>م ل ق ر ت ع م س (Benz 379-380) = "ملقارت دعمني".</p>
<p>ع م ق ت = وادي:</p>	<p>ب ع ل ع م س (Benz 379-380) = "بعل دعمني".</p>
<p>- وأت ك ري ك ري أت ه ش دش ب ن أ ح ن أ م ت ن أش ل م ب ه</p>	<p>ع م س = جلب أضحية:</p>
<p>ج و ع ر ب ع م ق ت ش ه ت ع م أ ر</p>	<p>- ص و ع ت أش ي ع م س ف ن ت أ ل م ي ك ن ل ك ه ن م ق ص ر ت و</p>
<p>(IPT86) = "أنت تشري، تشري حقل أبناء حانو بن متن الذي يملكونه في وادي النخيل". (القصبات - مسلاته ليبيا).</p>	<p>ي ص ل ت KAI Marseilles (Pu)69.13(:) = "بالنسبة لجميع الأجزاء المقطعة من أضحية حيوانية يتم تقديمها إلى الإله فين الظهر والمفاصل ستعطي للكهنة".</p>
<p>- ب ك ل ج ب ل ع م ق أ د ن II A . 26 KAI (Karatepe: 1/2(Ph) . "في كل أراضي سهل أ د ن".</p>	<p>ع م ص = يكون قويا (Dougga N4: Jongeling 2008, p. 366; cf.PNPPI: 380). (ع م ص، ي ع م ص) كلاهما صيغ فعلية اشتقت من هذا الجذر (ع م ص) . ع م ص ت = وهى قد تكون اسما من الجذر (ع م ص) (Idemn).</p>
<p>ع م ش ر ت = خدمة عامة: - و ك ن ع ش ع م ع س ر و ش م ن رأ س ع م ع ش ر ت = "طيلة ثمانية عشرة عاما عملت كرئيسة للأدارة".</p>	<p>ع م ق = عميق، واد، قعر: - ي ر ح ب أن ك أ ر ص ع م ق أ د ن ل م م ص أس م س و ع د م ب أ ي (Karatepe: KAI 26 A 1, 4(Ph)</p>
<p>ع م ت = بجانب، حرف جر، يصادق، يوافق، يشرك:</p>	

- ش ت ع ت أ ل ع م ت ع ط ر ت أ
 د ر ع ت 145 (Maktar: KAI
 2/3(Npu) = "إلى جانب العمل الرائع".
 ع م ت = مرتبط مع المنتسبين:
- أ م ع ش ت ر ت أ ش ب ع م ت أ ش
 <ل> ع ش ت ر ت DISO 217 CIS
 (= I 263.3/4(Pu) ;) = "أم عشترت من بين
 المرتبطين بالإلهة عشترت".
 ع م ت = خادمة:
- أ ش ن د ر أ ر ش ت ب ع ل ب ت
 ع م ت م ل ق ر ت ب ت ع ب د م
 ل ق ر ت ع م ت ش ع ش ت ر ت أ
 ر ك (Carthage: Slouszch p.249,
 ins.296, lines 3-4(Pu) = "ذلك ما
 نذرته أرشت بعل ابنة عبد ملقارت ابنة
 عبد ملقارت خادمة عشترت أ ر ك ن ذ
 ر".
- ع م ت ب ع ل (Benz 173) = خادمة
 بعل". أو قرية بعل".
 ع ن = الآن:
- و ك ع ن ش ل ك س ف 50; CSL,
 p.202, line ,p.252, p.252(Pu)
 (1Carthage: Syria 9 (1930) = "وهو
 الآن دفع 50 سنتا ثمنا للحوض".
 ع ن = حمي من العين e 2(Ph) الشريرة:
 - ب ر ح ع ن (Arslan Tash:
 BASOR 209 (1973), p.19, lin
 = "ع ن يت م أن ك (CSL, p.252)
 = "ستنتهي النظرة الشريرة".
 ع ن أ ش = في مكان عام، يمكن رؤيته:
 - ع ن أ ش (Piraeus: KAI 60 .5)
 = "أمام الأنسان".
 - أ ي ت ر ع ت ز ل ك ت ب ت ه أ
 د م م أ ش ن ش أ م ل ن ع ل ب ت أ
 ل م ع ل ت م ص ب ت ح ر ص و ي
 ت ن أ ي ب ع ر ف ت ب ت أ ل م
 ع ن أ ش (Piraeus: KAI 60.4/5(Ph)
 = "الأشخاص الذين انتخبناهم للإشراف
 علي المعبد سيكتبون هذا القرار ويعلقونه
 في رواق المعبد في مكان يشاهده الجميع".
 - م ص ب ت أ ز أ ش يطنأأرش ... لأبي
 ... ولأمامي

عن ي د ل = نبع يدلل وهي مدينة تقع شرقي صيدون:	عنمعلمشكبنحتنمعلم KAI (34.1/5(Ph) =
- وأحنأشببنبتلأشمشد / رقدشعنبدللبحر, PPD, (Ph); 16/17 p.382; CSL, p.252)(Sidon: KAI 14 .	"أريسأقامهذاالنصبعليمكانالراحةالأبدية (القبر) لوالدهولوالدهتفيمكانعام".
= "ونحنالذيبنينا معبدالأشمونشدقدشعندينب وعيدللفيالجبيل".	- وي ت ن ل م ح ن و ح ي م ل ع ن
- ه س م ل ز أش ي ت ن ب ع ل ش م ... ل أد ن ي ل أش م ن ب ع ن ي د ل ل (Sidon: Magnanini, p.12, (Ph)no.18="هذا التمثال الذي قدمه بعل شم إلي إلهه أشمون في عين يدلل".	أل ن م و ب ن أ د م (Memphis: Slouszch, p.52, ins.35, line 4(Ph) = "عسى أن يمنحهم العطف والحياة أمام الآلهة والإنسان".
عن ش = عقوبة، غرامة، ضريبة: - و ع ن ش ه م ح ش ب م أش ل ن أي ت ه أ د م ه أ ك س ف أ ل ف [ل ف] ع ل م ن م (Leptis: RCL 1966, p.201 line 7(Pu); PPD, p.382) "مراقبوا الضرائب سيغرمون ذلك الشخص ألف من الفضة علي أية مخالفة".	- ل ع ن أ ل ن م و ل ع ن ع م ا ر ص ز (Byblos: KAI 10 .10 /11(Ph) = أمام الآلهة وأمام الناس".
- ت م ن م د ن ع ر ي أش م ن م و ك ن د ر م ت ش ع ل م ب ع ن ش م أ	ع ن ي = هزم، أخضع: - و ع ن أن ك أ ر ص ت ع ز ت ب م ب أس م س أش بل ع ن ك ل ه م ل ك م أش ك ن ل ف ن ي و أن ك أ ز ت و د ع ن ت م; CSL, p.252)Karatepe: KAI 26 .lineA I, (18/20(Ph) = "اجتحت أقوى البلدان في الغرب والتي لم يستطع من سبقني من الملوك هزيمتها".

- p.53, ins.58, lines 2/3(Pu) CSL, p.253) = "في الثامن عشر من شهر مرفام".
- ع س ر و ش ب ع ل ي ر ح م ف (Tunisia: ESE III p.58, line 4) = "اليوم السابع عشر من شهر مرفام".
- و ع و ع ش ع ن ت ع س ر و ش ل ش; (Henchir p.254) CSL, 3/4(Npu) = "Guergour: KAI 144 . عاش ثلاثة عشرة سنة".
- = ع س ر م = ع ش ر م، ه س ر م (Npu) = عشرون: - ب ش ت ع س ر م و أ ح د ل ز ي ب (CSL, p.254) = "في اليوم الواحد والعشرين من شهر زيب".
- و ع و ع ع س ر م و ح م ش (Henchir Brigitta: NE p.436, ins.67, lines 3/4(NP) = "وهو عاش خمسة عشر سنة".
- ع ف ي = لف، ربط:
- [ب ل ل ف ت ح ع] ل ت أ ر ن ز ن و ل ر ج ز ع ص م ي ه ع ف ي ت ب ق ش ن ه أ د ر (Byb.13.2) = "لا
- ش ب ص ع ع ل ه م ح ز م أ ش ك ن أ ب ه ش ت ه ي; PPD, (p.383)Leptis: KAI 130 2/3(Npu) = "ثمانها ثمانون دينارا وتسع كندرم من الغرامات التي تحصل عليها مساعدوا القضاة الحاكمون قي تلك السنة".
- ك ل ك ه ن أ ش ي ق ح م ش أ ت ب د ص ل أ ش ش ت ب ف س ز و ن ع ن ش (Marseilles: KAI 69.20(Pu); CSL, p.253) = "كل كاهن أخذ دفعة خلافا لما هو مدون باللوح سيعاقب".
- يشبمأربعفعلاًبعنشمعركتأشعلهمحزمKAI ((17 IPT); 5(Npu); 130) = "الكراسيا الأربعة جهازتبالغراماتالتيجباها م س اعدواالقضاة".
- ع س ر = عشرة:
- ب ش ن ت ع ش ر و أ ر ع (Sidon: KAI 14 . 1Ph) = "في السنة الرابعة عشر".
- ب ع س ر و ش م ن ل ي ر ح م ر ف ع م (Constantine:Berthier /Charlrier,

ح ح ر ص ز ن أش ع ل ف ن ف ت
 ح ي ز و ه ع ف ت ح ر ص أش ب
 ت ك ت أ ب ن أش ع ل ف ت ح ح
 ر ص ز ن (Byblos: KAI 10.
 3/5(Ph) = "أقمت لربتي إلهة بيبلوس هذا
 المذبح النحاسي في فناء معبدها وكذلك
 النقش الذهبي علي واجهة بابي هذا مع
 الطائر الذهبي في وسط النصب علي الباب
 الذهبي لهذا الفناء".

ع ص = خشب:

- م ج ن ب ن ح م ل ك ب ن ح م ل ك
 ف ع ل ع ج ل ت ع
 ص, 296 p. Sluszcch; Carthage::
 CIS I 3, line 430. ins.
 (Pu); Harris 134) 3/346.2="مجن بن
 حملك بن حملك صانع عجالات الخشب".

ع ص = خمر:

Neste ien nested um et-
 (Pu) 141(Po) = "دعنا نحتسي خمرا، دعنا
 نحتسي دم العنب". (PPD, p.384).

ع ص م = عظم . الجمع = ع ص م = عظام:

تفتح هذا التابوت وتقلق عظامي التي لفت
 في هذا الكفن الواسع".

ع ف ص = أنجز، وفي:

- ع ف ص أ ت ن در RES 303.1(Pu)
 = "أوفي بالندر."

ع ف ر ت = العالم السفلي، الغبار، القبر:

- ربتحو تالتملكت شيسكها أنك (أنتك)
 أنكيمصلحأيتأ معشترتوأيتمرتوأيتكأشأ
 كأعلصعلتبيكسفاشأبرحتشلم
 ... أمايتكأدماشعلصعلتبيبرحتتهكسف K

= AI 89.1/6(Pu)

"إلهتبحوتملكهيسك، أنا مصلح،
 أتوسلا ليكبأ معشترتوعمريتوكلماهلصلة بهالأنه
 ملامونيعلينقودهمالتيضاغت .
 ومعاقة كلشخصلامنيعليضياغتلكالنقود".
 و أيضا

جاءت (علص) بمعنيمدح Benz14(Pu);
 . (PPD, p.373)

ع ف ت = طائر:

- و ف ع ل أن ك ل ر ب ت ي ب ع
 ل ت ج ب ل ه م ز ب ح ن ح ش ت
 ز ن أش ب ح [ص ر] ه ز و ف ت

- ب ل ل ف ت ح ع ل ت ه م ش ك
ب زن و ل ر ج ز ع ص م ي; CSL, (p.255)Bybl. KAI 9 A 5 (Ph) = "لا
تفتح قبري ولا تقلق عظامي".
- ع ص م أ م ت م ل ق ر ت ب ت ح م
ل ك ت ب ن ب ن ع ل ش ل ك RES
Sousse: Slousch 213 (Pu) 937 ;)
="هذه عظام خادمة ملقارت إبنة حملكت
بن بعل شلك".
- أ ن ب ه م ق م س ت ن ع س ف أ
ع ص م ي ع Punica,
(p.125.no.3.4/5(Npu) = هنا في هذا
المكان جُمعت عظامها".
- ل س ك ر ع ل م أ س ف ت ع ص م
ى (Carthage: Slouszch p.180,
ins.155, line 4(Pu) = "في ذكرى جمع
عظامي (المكان)".
- ع ص م ت = قوة، عظمة، شجاعة، عمل
عظيم:
- و ع د ي ت ن ل ن أ د ن م ل ك م أ
ي ت د أ ر و ي ف ي أ ر ص ت د ج
- ن ه أ د ر ت ب ش د ش ر ن ل م ت
د ع ص م ت أ ش ف ع ل ت; CSL,
(p.255)Sidon: KAI 14.18/19(Ph)
="وبالأضافة إلي ذلك تنازل لنا كبير الملوك
عن دور ويافا مناطق القمح الواسعة وذلك
كمكافأة لي عن الأعمال العظيمة التي
أنجزتها".
- ع ص ر = يمسك، يشد إلى الخلف،
منع(EA138.18/19) .
ع ق ب = تابع، عقب، تعاقب:
- ع ق ب ب ح د ش ي ر ح ف ع ل
ت (KITION: KAI 37 . lines B
(Ph) 1/2 = "إستمراية: القمر الجديد لشهر
فعلت".
- ع ق ر ت = مستودع، خزان(من النص):
و م ل أ ن ك ع ق ر ت ف ع ر
(Karatepe: KAI 26 .Line A I, 6);
CSL, p.256; PP, Gr., p. 141, 9a) = "و
ملأْتُ مخزن الفخار".
- ع ق ش = انبطاح، استرخاء (PPD, p.385)

- ع ر = مدينة، بلدة IPT 37 A 7; KAI ()
(; 1, no. 256, CSL, np; 86. 3/4.
- ل ش ر م ب ع ر أش ش ك ن م ل م
ل ك ت ق د ش ت ب ي م ز ق / ر
..Kition: (Ph) 7 A 37 KAI ([
="دفعت إلى هؤلاء الذين يسكنون في
المدينة وعملوا في المعبد في هذا اليوم: عدد
قر".
- وأ ت ك ر ي ك ر ي أ ت ه ش د ش
ب ن أ ح ن أ ب ن م ت ن أش ل م
ب ه ج و ع ر ب ع م ق ت ش ه ت
ع م أ ر : Leptis Magna
IPT86.3/4(Npu) = "إشتر، إشر حقل
أولاد حانوا بن متن الذي يملكونه داخل
المدينة في وادي النخيل". من القصببات
(مسلاته- ليبيا).
- ب ع ر أش ش ك ن ي ل م ل ك ت
ق د ش ت : or Kition: (Ph) 7 A 37 (1968) p.305, line A 7 (Ph)
="في المدينة التي فيها سكن الملكة".
- و ع ل ت ع ر ش ر و : CSL,
CIS Simble: (Abu 256)p.
- I:113.1(Ph) = "وتسلقت باتجاه مدينة
شرو".
- ع ر = جلد، بشرة . الجمع ع ر ت = جلود:
- ه ع ر ت و ش ل ب م و ه ف ع م
م ; 4, Line 69, KAI Marseilles: (Ph) 7 A 37 KAI ; CSL, p.256;
PPD, p. 386) = "الجلود والمفاصل
والأقدام".
- و ك ن ع ر ت ه ع ز م ل ك ه ن م
Carthage:(KAI 74 .4(Pu); CSL,
p.257) = "وجلود الماعز ستكون
للكهنة".
- ع ر ب = قدم، أهدي:
- ق ب ع م أن ك ح ن ع ر ب ت ل م ر
ز ح ش م ش ; IEJ (Ph) 120, (1982) 32) = "أنا حانو هذه
الأقداح التي أهديتها إلى مجمع الإله
سمس".
- ع ر ب : مقابل، ضمان، كفالة:
ع ل ع ر ب م ل ك ت ه م ق م KAI 119
Leptis Magna (Npu)7 : = "مقابل
العمل (تجهيز) للمعبد".

هذا الضريح ولا ينقل بعيدا التابوت الذي
أثوي فيه".

ع ر ك = قرر، قيم، قدر، ثمن، رأى، وجهة نظر:
- أي ت ك د أ د ر أ أ ل ف ق ي و ك
ل ع م [أ] ل ف [ق ي ل ش ل م] ل أ
د ن ه أ ل أ د ر ب ع ل أ ت م ش و
ت م ب ت ك ل ت م ق م ل ف ي ك
ل ع ر ك أ م ل أ ت [...] ع ل ن م;
PPD, p.387)(Leptis Magna: KAI
(119.4/6; IPT(Npu) = "مجلس شيوخ
لبدة وكل شعب لبدة قرروا مكافأة السيد
أدر بعل علي مساهماته في جميع المشروعات
العامة".

ع ر ك ت = تقديرات، مقاييسات، مكتب
أشغال عامة:

- ن ص ب م ل ك أ ش ن د ر و ي ت ن
ه ع ر ك ت أ ش ب د أ ب ن ع ب
د ا س ل أ د ن ن م ل أ ش م ن (REF
7 (1979), 24, no.48(Nabi Yunis),
(Ph) 1-2, col.1. = "هذه مائدة أضحى
نذرها وقدمها بدأ بن عبديس لإلهنا
أشمون". - ف ع ل و ح د ش ع م ج

ع ر ب = كافل، ضامن، راع . م ع ر ب =
عناية، رعاية:

- أ ي ت ر ع ت ز ل ك ت ب ه أ د م م
أ ش ن ش أ م ل ن ع ل ب ت أ ل م
ع ل ت م ص ب ت ح ر ص و ي ط ن
أ ي ب ع ر ف ت ب ت أ ل م ع ن أ
ش ل ك ن ت ج و ع ر ب ع ل ت م ص
ب ت ز ; Piraeus: PPD, p.386
(KAI 60.5/4(Ph) = "الأشخاص الذين
انتخبناهم ليكونوا رعاة للمعبد سيكتبون
هذا القرار علي نصب من الذهب
ويضعونه في رواق المعبد في مكان ظاهر
للمشاهد والمجتمع سيعين راع لهذا
النصب".

ع ر ي = عار، أعزل، خال، فارغ:
- أ ل ي ف ت ح ع ل ت ي و أ ل ي
ع ر ع ل ت ي و أ ل ي ع م س ن ب
م ش ك ب ز و أ ل ي س أ ي ت ح
ل ت م ش ك ب ; DISO; Harris 135;
PPD, p.387)Sidon: KAI 14
(Ph) 21. = "لا تدعه يفتح هذا التابوت
ولا تدعه يفرغه من ما فيه ولا ينقلني من

Byblos: KAI و م س فنته
 (10.3/6(Ph) = "بنيت لربتي إلهة بيبلوس
 هذا الرواق و الأعمدة والتيجان التي فوقها
 و سقفه".

ع ر ف ت ك ب ر ت م ص أ ه ش م ش
 و ص ف ل ي أ ش ب ن ه أ ل م م ل أ ك
 م ل ك ع ش ت ر ت و ع ب د ي ب ع
 ل ح م ن ل ع ش ت ر ت MaasubKAI
 (19.1/4(Ph) = "الإله ملك ملك عشترت
 وعبيده سكان حمون بنوا الرواق الشرقي الكبير
 و أعمدته لعشترت".

- أيترعترلكتبهأدمأشنشأملنعلبتألمعلمصبت
 حرسويطناًيعرفتبتألمعناشلكنتجوعربعلت
 مصببتز(KAI 60.4/6(Ph)) =
 "الرجالالذيانتخبناهمليكونوارعالمعبدسي
 كتبونهذاالقرارعلينصبمنالذهبويضعونحفيرواق
 المعبدفيقيمكانظاهرللمشاهدوالمجتمعسيعينرا
 علهذاالنصب".

- ل أ د ن ل أ م ن م أ ش أ ل م ش ف
 ع ر س ت و م ق د ش ب ت أ ي و
 ح ع ر ف أ ت أ ش ب أ ن أ و إ ي ق
 د ش (KAI 118.1; IPT69(Npu)

و ل أ ي ت ش ل ش [م ق د ش م أ
 ل] ... ب ع ت أ د ر ع ر ك ت أ ر
 ش ب ن ي أ ل ف [ع ل KAI]
 (62.1/4(Pu) = "شعب الغال رموا هذه
 المعابد الثلاث في عهد الحاكم أرش بن
 يألغل".

ع ر ك ت = تقديرات، تقييم، معركة جند .:
 - ي ش ب م أ ر ب ع ف ع ل أ ب ع
 ن ش م ع ر ك ت أ ش ع ل ه م ح ز
 م أ د ن ب ع ل ب ن ح ن ب ع ل ص
 د ش م ر ع د ي م ن و ح ن أ ب ن أ ر ش ي ق م ع
 ك Leptis Magna: KAI 130.5/6
 ((Npu) = "أربع كراسي تم تسديد
 تكاليفها من الغرامات التي جبيت حسب
 تقديرات مكتب القاضى المساعد أدنجل
 بن حنجل المسؤول عن حماية المدينة وحنجل
 بن أرشم مسؤول الشؤون الرياضية".

ع ر ف ت = رواق، عنق:
 - و ف ع ل أ ن ك ل ر ب ت ي ب ع
 ل ت ج ب ل ... ه ع ر ف ت ز أ و
 ع م د ه و ه ر أ ش م أ ش ع ل ه م

- = إلى الإله أمون تمثل الإله هذا من الرخام و حرم المعبد و الرواق التي بنيت وكرست".
نقيشة بونية مكرسه للإله الليبي أمون في معبده بالقرية الخضراء - ترهونة .
- ه ح ص ر ت ه م ق د ش و ع ر ف ع ت . . Leptis Magna: KAI 122. (2(Npu); Harris 135; :DISO 222)
="بجو المعبد والأروقة".
- ع رر = تجريد، خلع، تعرية، وهي من الجذر (ع ر ر) في اللغتين العبرية والآرامية القديمة حيث استخدمت في الآرامية القديمة وجاءت في نقيشة من سيفاي (Sefire) وتعني شعيرة تجريد وخلع ثياب نساء الحكام التابعين الذين يحرقون المعاهدات. (LSP, p.76)
- ك ن ي ع ر ر ن ن ش ي م ت ع أ ل ; (33: 1975: Gibson, DNWSI890); LSP, p.77)="وهكذا ستجرد زوجات متيعيل من ثيابهن".
- ع ر ر م = الفقراء أو المعوزين (destitutes) (أنظر ص 70 أعلاه) . الجمع (ع ر ر م)، و هي طائفة تختلف عن طائفة (م ش ك ب م)، يبدو أن الأولى هم سكان الأرياف الرعاة و
- الثانية سكان المدن، أو الأقطاعيون (LSP, p.70)(Suzirians):
- و م ي ب ب ن ن ي أ ش ي ش ب ت ح ت ن و ي ز ق ب س ف ر ز م ش ك ب م أ ل ي ك ب د ل ب ع ر ر م و ب ع ر ر م أ ل ي ك ب د ل م ش ك ب م و م ي ي ش ح ت ه س ف ر ز ي ش ح ت رأس ب ع ل ص م د أ ش ل ج ب ر و ي ش ح ت رأس ب ع ل ح م ن أ ش ل ب م ه و ر ك ب أ ل ب ع ل ب ت ; (PPS(KAI 24.13-16(Ph) "و أي واحد من أبناء سيجلس في مكاني و يضر بهذا النقش ربما لن يحترم الأقطاعيون سكان الريف الفقراء، كما أن الأخيرين لن يحترموا الأقطاعيين و أي واحد سيحطم هذا النقش بعل صمد من جبارسيحطم رأسه، كما سيفعل ذلك بعل حمون من بيه و راكابيل، سيد السلالة ع ش ق = المعنى اللغوي للكلمة (ع ش(ى) ق) غير معروف . وجاءت في نقيشة بونية متأخرة من القصبات - مسلاته (IPT 86.3) بمعنى المالكة".

عشرم = عشرون:	ع ر ت = جلد، جلود:
- ب ش ت ع ر م و أ ح ت ه م ل ك م(KAI 141.3/4(Npu) = "في سنة واحد وعشرين من حكمه".	- ب ي ب ل أ م ب ع ز ك ل ل م أ م ص و ع ت و ك ن ع ر ت ه ع ز م ل ك ه ن م(KAI 74.4 Pu) = "خروف أو عنز كاملة أو مقطعة . أما جلود الماعز فتذهب إلى الكهنة".
- ح د ش و ف ع ل أ ي ت ه م ت ب ح ز ... ع ش ر ت ه أ ش م أ ش ع ل ه م ق د ش م ; (Pu) 80 .1 KAI (PPD, p.389) = "الرجال العشرة المسؤولون عن المعابد أصلحوا هذا المذبح". ع ش ر ت = عشرة:	- و ب ص و ع ت ق ص ر ت و ي ص ل ت و ك ن ه ع ر ت و ه ش ل ب م و ه ف ع م م و أ ح ر ي ه ش أ ر ل ب ع ل ه ز ب ح (KAI 69.4(Pu) = "بالنسبة لتوزيع الأضحية فإن الظهر والمفاصل والجلد ولأمعاء و الأقدام وبقية اللحم لصاحب الأضحية".
- ل ك ه ن م ك س ف ع ش ر ت 10 ب ا ح د (Marseilles: CIS I 165 (Pu); CSL, p.258) .3 = "سيحصل القسس على عشر قطع من الفضة لكل واحد".	ع ش = اسم موصول بمعنى الذي . و جاءت مع الهمزة أش = الذي . ع ش ر = عشر:
- ع ش ر ت ه أ ش م أ ش ع ل ه م ق د ش م (Carthage: CIS i 175 .1(Pu) = "الرجال العشرة المشرفين على المعابد". ع ش ت أ = زوجته:	- ب ش ن ت ع ش ر و أ ر ب ع 14 ل م ل ك ي م ل ك أ ش م ن ع ز ر م ل ك ص د ن م(KAI 14.1(Ph) = "في السنة العاشرة من حكم الملك أشمون عزر، ملك الصيدونيين".
- ث ع ن ب ر ع ع ش ت أ (El- Amruni: KAI 117(Npu); CIS viii	

أش م ن ع ز ر م ل ك ص د ن م أش
 ب ن ن أي ت ب ت أل ن م أي ت
 ب ت ع ش ت ر ت ب ص د ن أ ر
 ص ي م و ي ش ب ن أي ت ع ش
 ت ر ت ش م أ د ر م KAI
 (14.16(Ph) = "أنا أشمون عزز ملك
 الصيدونيين، ابن الملك تبنت، ملك
 الصدونيين، الأبن الأكبر للملك أشمون
 عزز، ملك الصيدونيين وأمي الملكة أم
 عشترت، كاهنة الإلهة عشترت، سيدتنا
 إبنة الملك أشمون عزز ملك الصيدونيين
 الذي شيد المعابد، معبد الإلهة عشترت في
 صيدون البحرية: وكنا نحن الذين أسكنا
 عشترت في السموات العلى".

ع ش ق = المعنى اللغوي للكلمة غير معروف
 وقد جاءت في نقيشة فينيقية بونية متأخرة
 (IPT 86.3) - عشر عليها في القصبات في
 مسلاته - بمعنى "فائز، رابح" "فائز بالعباء".

- ع ش ي ق ب ه ل ع ل ع ت ق ع
 م ب ب ع ت (IPT 86.2) = "فاز في
 المزاد العلني بعملية الشراء".

22758; Jongeling, (2008), p.9-
 (10) = "تأنيبا زوجته".

ع ش ت ر ت = عشترت، آلهة فينيقية بونية
 رئيسة في الألف الأول ق.م. وهي راعية الأسرة
 الملكية في صيدون و ملوك و ملكات هذه
 الأسرة كانوا يقومون بواجب الكهنة لها:

- أن كت ب ن ت ك ه ن ع ش ت ر
 ت م ل ك ص د ن م ب ن أش م ن ع
 ز ر ك ه ن ع ش ت ر ت م ل ك ص
 د ن م ش ك ب ب أ ر ن ز ... أل ت
 ر ج ز ن ك ت ع ب ت ع ش ت ر ت
 ه د ب ر ه أ (KAI 13.1/3(Ph) = "أنا
 تبنت كاهن عشترت وملك الصيدونيين بن
 أشمون عزز كاهن عشترت وملك
 الصيدونيين أثوي في هذا التابوت .. ولا
 تزعجني لأن ذلك سيغضب عشترت".

- ك أن ك أش م ن ع ز ر م ل ك ص د
 ن م ب ن م ل ك ت ب ن ت م ل ك
 ص د ن م ب ن ب ن م ل ك أش م ن
 ع ز ر م ل ك ص د ن م و أم ي أم ع
 ش ت ر ت ك ه ن ت ع ش ت ر ت
 ر ب ت ن ه م ل ك ت ب ت م ل ك

ع ش ت ر ت ح و ت Benz (PPD, p.391) ع ش ت ر ت ح و ت Benz (Ph) 175 = "عشترت منحته حياة أطول".	ع ش ت ر ت ب ل ب ن ن = عشترت في لبنان:
ع ش ت ر ت ح ن Benz 174; PPD (p.391) = "عشترت عطفت".	- ل ر ب ت ل ع ش ت ر ت و ل ت ن ت ب ل ب ن ن م ق د ش م ه د ش م < أ ل > ك م ك ل أ ش ب ن ن KAI (Pu) 81.1 = "مكرس إلى الإلهة عشترت وتانيت إلهة لبنان هذه المعابد الحديثة وكل شئ في داخلهم".
ع ش ت ر ت ح ن Benz (Ph, Pu) 175 ع ش ت ر ت ح ن Benz (Pu) 174 = "عشترت أعطت". ع ش ت ر ت ح ن Benz (Pu) 174 = "عشترت أعطت".	ع ش ت ر ت ب ج و = عشترت في الداخل:
ع ش ت ر ت ص ب = "عشترت أسست". ع ش ت ر ت ش ل ك Benz (pu) 2x ع ش ت ر ت ش ل ك Benz (pu) 2x = "عشترت أنقذت". ع ت = وقت، وقت معين، فصل: ع ت = وقت:	- ل ر ب ت ي ل ع ش ت ر ت أ ش ب ج و ه ق د ش أ ش ل ي أن ك ع ب د أ ب س ت ب ن ع ب د ب ع ل (Ph) 17. 1/2 (KAI) = "أنا عبد بسط بن عبد بعل صنعت هذا لإلهتي عشترت التي هي بداخل المعبد".
- ف ع ل و ح د ش ع م ج و ل أ ي ت ش ل ش [م ق د ش م أ ل] ... ب ع ت أ د ر ع ر ك ت أ ر ش ب ن ي أ ل ف [ع ل (Pu) 62.1/4 (KAI)] ع ل ف [ع ل (Pu) 62.1/4 (KAI)] = "شعب الغال أقاموا هذه المعابد الثلاثة في عهد أورش بن يالفعال".	ع ش ت ر ت ب ل ف ش = عشترت ليثوس:
- ع ت ن أ ل ع ب د ب ص ف أ ت ك ل ح ع ت KAI (Leptis Magna)	- ب ت أ ل م ع ش ت ر ت ب ل ف ش (Ph) 6 (Lapethos, line) = "معبد الإلهة عشترت في ليثوس".

ع ت = فصل:	(Npu) 126.9 = "سمحوا له بارتداء عباءة مجلس الشيوخ بصورة دائمة".
- ي ش ب أن ك ب ن ب ن ع ل ك ران	ع ت = وقت محدد:
تريش و ي ل ك ز ب ح ل ك ل ه م	- د ب ر م ل ك أش م ن ع ز ر م ل ك
س ك ت ... ب ع ت ح ر ش و ب	ص د ن م ن ج ز ل ت ب ل ع ت ي
ع ت ق ص ر ش KAI 26 III 18-III	ب ن م س ك ي م م أ ز ر م Sidon:
(Ph) 2 = "و أنا الذي جعلت بعل كرنتر يش يسكن في المدينة وقدمت أضحية في جميع مواسمها، خروف في فصل الحرث وخروف في فصل الحصاد". وجاءت في صيغ الماضي بعث تمت = في الماضي".	"الملك أشمون عزز ملك الصيدونيين، يقول: خطفت صغيرا وعمري أيام قليلة كطفل أضحية".
ع ت ف ت = غلاف .	- ب ع [ت ه م ش] أ ت ت أش ط ن [
	أ ش ل ش م ه أش أش ع ل ه م ش
	أ [ت ت ع ت ر ح ل ص ب ع ل ه
	ش ف ط (PPD, p.393) =

الفاء

- بييلوس وابن فلط بعل كاهن بعلت أثوي
في هذا التابوت مرتدية بدلة وعصابة علي
الرأس وكمامة على الفم مثل الملكات
اللائي سبققني".
- أش ت م ف ي (Arslan Tash: KAI
line 16 . 27 = "من كلمته صادقه".
- ب ي ف ي أن ك و ب ي أ د م ب
ش م ي (Carthage: KAI 79 .8/9(Pu)
="بدون أمرى أو أمر أى شخص مخول
من عندى".
- ل ف ي م أس أ ب ت ي (Leptis
Magna: KAI 126 .8(Npu)
لأعمال أسلافه".
- ل ف ي ك ل ع ر ك أ (Leptis
Magna: KAI 119 .5(Npu); Harris
136; DISO, 227; Branden, 19)
="بما يتفق مع تقديراته".
- ف أ = نوع من الوزن أو العملة:
- ل ك ل ب م و ل ج ر م ق ر 3 و ف أ
(Kition: KAI 37 .line B 3
10(Ph); CSL, p.262); Harris 136;
- ف = و، أيضا:
- م ق د ش ح ص ر ت ف ح ن ت ق د
ش م (Karatepe: KAI 145 . ½(Npu)
="معبد، أفنية، أيضا (؟) أقواس المعابد
(؟)".
- أش ن در ف س ن ع م ف ح ن ت
ف ح ل م (Carthage: Slouszch
p.327, ins 525, lines 2-3; Harris,
p.136; DISO 225)
الذى كسب القضية وما حلم به".
- ف (ف ي) = فم . الجمع ف ف = أفواه .
اسم مذكر:
- ب أ ر ن أن ك ب ت ن ع م م ل ك
ع ز ب ع ل م ل ك ج ب ل ب ن ف
ل ط ب ع ل ك ه ن ب ع ل ت ب
ش ك ب ت ب س و ت و م ر ا ش ع
ل ي و م ح س م ح ر ص ل ف ي ك م
ل أش ل م ل ك ي ت أش ك ن ل ف
ن ي ل (Byblos: KAI 11.1(Ph)
="أنا بت نعم، أم الملك عزبعل، ملك

- ف ج أ = اسم فينيقي:
- ب ي م ن ع م و ب ع ر ك م ت ن ت
أ ش ط ي ن أ أي م ت ن ب ن ف ج
أ ت م أن ع در ل ب ع ل ش م ع
ق ل أ و ب ر ك أ (Teboursouk,
pp.411-412, lines1/3 (Npu);
PPD, p.394) = هذا النصب الذي أقامه
أبتمن بن فيجا وأنجزه كندر لبعل في يوم
طيب حيث سمع دعاءه وباركه".
- ف ج ي أ = وفي ب، حقق، نجز، تم، نفذ - ل أ
د ن ل ب ع ل ع م ن ن أ ق ي د ش ن د
ر أ ش ن د ع ر م ت ن ب ع ل ب ن ب
ع ل ي ت ن ف ج ي أ ش ع م أ (Maktar:
Chabot punic xii 10; Mendleson
2003:40; TO8; NP43; Jongeling
2008, N 9, p.94) = "كرس لإله بعل حمون
المقدس، النذر الذي نذره متنبعل بن بعلتين
وأوفى بنذره حيث سمعه واستجاب لدعائه".
- ف ج م ل ي ن: بجامليون ملك صور - 774
824ق.م. وشقيق عليسة مؤسسة قرطاج حوالي
814ق.م:
- ل ع ش ت ر ت ل ف ج م ل ي ن ي د
ع م ل ك ب ن ف د ي ح ل ص أ ش
- (DISO 225) = للكلاب وللأسود 3 قر
و 3فا".
- ف أ د ي = منصّة:
- م ز ب ح و ف أ د ي ف ع ل ل م ب
م ل ك ت م ب ت م; DISO
225)(Leptis Magna: KAI 126 .10
(Npu) = "أقام هذا المذبح والمنصّة علي
حسابه الخاص".
- ف أ ل = فول. مثلما في العربية .
ف ج أ = تضرع، ابتهل،. إفاء بنذر:
- و ي ف [ج أ ب ر ب ت ع ش] ت ر
ت (Kition: CRAI (1968), p.15,
line 1(Ph) = "تضرع إلى الإلهة عشترت".
- ف ج أ ش ر م ه أ ش (Guelma: JA
series 11 vol.8(1916), p.516, line
3(Npu) = "هو قدم أشرم هذا كأضحية".
- ج و د ب ع ل ب ن ح ن ب ع ل ط
ي ن م ب ع ت ل ب ت أ و ف ج أ
ت ن د ر م (Guelma: JA Series 11
(1916)p.518, ins.38, line 3 (Npu)
DISO 225; Harris 136);
Jongeling 2008, p.243) = "جود بعل
بن حنبعل أقام نصبا لأبنته و أوفى بنذره".

<p>عز = (lines 52-53; CSL, p.263) بعل ال (?) فحم=فحم: - ش أ ب ن ف ح م ت, CSL, (Pu); 263) (Charthge:BAC 214)1915-16(p. ="فحم حجري". ف ح ن ت: يقول (2008, Jongleging p.402) أنها كلمة غير معروفة المعنى وردت في Hr Maktar 64) فحنت=ح ن ت= قبل، في حضرة، سابق ل، خيمة (VF, p.122, 208; Branden, p.'L'inscription neopunique de Mactar', RSF, 1, 1973, pp.165-172; (cf.PPD, p.191-192) ف ح ن ت= أجزاء المبنى: - ه م ز ر ح أش ل أد رت أش ب ن أم ق د ش ح ص ر ت ف ح ن ت ق د ش م م ح ز ت ش ت ع ت أ ل ع م ت ع ط ر ت أد رت ل أول ع م أ, (Maktar N64: Branden, 1973, p.1965, p.165-172; SI59A; RES 2221; KAI145; Jongeling 2008, p.116-117)"المجلس الذى بنى المعبد و</p>	<p>ح ل ص ف ج م ل ي ن KAI =إلي (73.1/6(Pu)Carthage عشترت وإلي بجامليون من يادوملك بن فا داي حلص مجند من قبل بجامليون". ف د = خراب، فقد، فشل، جلب الخراب: - ه ن ي ف د ل ك, CSL, (Ph0); p.263; DISO 225)KAI 2.lines 1- (2) = "تريث سوف يصيبك الخراب". ف د أ = فدى، حرر (CIS I 4220.5). ف د ي = حرر (KAI 73.4; RES94.3; 104.4; CIS I 489.3; 563. 4-5; . 767.3(Ph, Pu) ف د ي ع = حرر (CIS I 2525.3(Pu) . ف و = إله الموت عند القرطاجيين (Ferron, J. 'Mrt-dieu de Carthage 'Paris, .1975, pp.235-236, 275-276)(Pu) ف و ن ي م = فينيقيون، وهم الصوريون والصييدونيين. و أيضا تعنى اللغة الفينيقية (PPG, p.3) . ف ط ب ح = المعنى اللغوى للكلمة غير معروف وردت في نقيشة مبونية من قسطنطينة: - ع ز ب ع ل ه ف ط ب ح, Berthier/Charlier, p.74, ins 85,</p>
--	--

- أفنيته وأجزاء المبنى المقدسة، المزارات والنوافذ التي هي أسفل".
ح ن ت ق د ش م; (KAI) PPD, p.192, cf.
"خيمة" = 145.2(Npu); VF, p.208
المعبد".
فط = مصر. (KAI 52.3(Ph); VF, p.208)
فطر = يفتح. وفي العربية جاء فطر بمعني خلق، جعل
ف ط ر ت = ميت، يختفي، يغادر، يفصل، يطرد
فطرت = دعوة، إذن، ترخيص، سماح:
- أن ك ف ع ل أ ب س ت ب ن ص د
ي ت ن ب ن ق ر ص د ه ص ر ي ي
ش ب ع ك ي ب أ ت م ص ر م ب
ف ط ر ت ع ب د م ل ق ر ت ه أ
ن ي (Abydos: KAI 49.34(Ph) = "أ"
نا فعل أبست بن صديتن بن قرصد
الصوري نزيل عكا الذي جاء إلي مصر
بدعوة من عبدملكارت الأونيتي".
ف ي = فم، وفقا ل، حالما، تسبق بحرف الجر
ل:
في = فم:
- و ك ل أ ش ل س ر ت -
أبنزيفيا نكويفيا دمبشميو شفتنتنفتنبلر حاد
- وم ح س م ح ر ص ل ف ي (KAI)
3. 11 = "كمامة من
الذهب على فمي".
ف ي = طبقا ل:
- ل ف ي ك ت ب ت 69 (KAI)
(Ph); VF, p.208. = "طبقا للوثيقة".
- ط ي ب ر ي ق ل و ي س أ س ط ي
... أش ل ف ن ي أ د ر أ ل ف ق
ق ي و ع م أ ل ف ق ي ل ف ي م أ
س أ ب ت ي و م أ س م ب ت م ي
ت ن أ ل ع ب د ب ص ف أ ت ك ل
ح ت (KAI 126 .7/9(Npu); VF,
PPD, p.260; = "تيبريوس
كلوديوس سيسيتيوس الذي كرمه مجلس
شيوخ لبدة و سكان لبدة لماثر أسلافه
ولماثره بارتداء عباءة مجلس الشيوخ بصورة
دائمة". [Latin text: cui primo ordo
et populus o b merita maiorum
eius et ipsis lato clavo semper
uti concessit] .
ف ي = إذن من قبل، بدعوة، بواسطة :
- و ك ل أ ش ل س ر ت -
أبنزيفيا نكويفيا دمبشميو شفتنتنفتنبلر حاد

- مهأ KAI (PPD, p.486); CSL, p.264) = 3(Pu); CSL, p.264) "ز يبق مكر
 = (Pu) 79.6/11 "إذ انقلأ يشخص هذا النصب بدو نياذ نمنياً وموافقة
 شخصمخولني فيا تان تيو جهبعلسو فتلعنه".
 فيترع = مترجماً وموظف:
 - طناعبل معركأ بنفرتناً أفيترع (Maktar:)
 = (Punica, p.132 no.2.1/3(Npu
 "أقيم هذا الن - ب ع ل ه نأ ه ف ت
 ر (Carthage: RES ins.1535, line
 2(Pu); CSL, p.264) = "بعل هتا
 المترج".
 صبلما ركوسبنفرونتو المترجم".
 - طعنبل نفرتناً بنبلناً هفيترع (Maktar: JA
 Series 11 vol.10(1917) p. 22,
 ins.2, line2; Punica,
 =p.133no.3.1/2(Npu هذا النصب أقيم
 فرونتو بنبلنوالموظف".
 ف ل = فول (CSL, p.264):
 - ب ص ل ف ل ن أ و ف أ ل Egypt:
 (Ph) 51.4 KAI = "بصل فلنا وفول".
 - زي ب ق م ك ر ه ف ل (Carthage:
 Slouszch p.349, ins. 578, lines 2-
- بياع الفول (أو: الفيلة)".
 ف ل ج = مقاطعة، إقليم:
 - ل أ د ن ب ع ل ش ل م أش ن د ر ع
 ب د أ ل م ب ن ب ع ل ش م ر ب
 ف ل ج ل أ د ك; CISL,
 Umm-el Awamid: KAI
 p.264) = 18.1/3(Ph) إلى الإله بعل شتم هذا ما
 نذره عبد عليم بن ميتون بن عبد ألم بن
 بعل شتم من إقليم لوديكايا".
 ف ل ك = حارس شخصي:
 - و ب م ق م م أش ك ن ل ف ن م ن
 ش ت ع م أش ي ش ت أ د م ل ل
 ك ت د ر ك و ب ي م ت ي أن ك أ
 ش ت ت ل ك ل ح د ي د ل ف ل ك
 م; (Karatepe: KAI 26, lines A II
 3/6(Ph) = "و في الأماكن التي كانت
 خطرة في الماضي حيث كان الشخص
 يخشى السير علي الطريق . و في عهدي
 كانت المرأة قادرة علي السير لوحدها
 بدون حرس شخصي". الجمع: ف ل ك
 م = حراس .

- ف ل س = حفظ، حمي:
- ف ل س ح ر (Benz39) = "عسي أن يحفظني حورس".
- ف ل س م ل ق ر ت (Benz391) = "عسي أن يحفظني ملقارت".
- ف ل س = هندسة معمارية (مهندس طرق)، يزن، يكشف، يهاجر، يراقب، سلم، أوصل:
- و ب ع ل ح ر ش ع ك ب ر م ه ف ل س ; Carthage: (CSL, p.265-266) = "والمهندس عكبرم كان المهندس الرئيس".
- ف ت ح و ف ع ل أ ي ت ه ح ص ز ل م ق م ه ح د ش أ ش ك ن ب ح [ص ت ب ش ت] ش ف ط م ش ف ط و أ د ن ب ع ل ... ف ل س ي ح و أ ل ن (RCL 1966, p.201 line 4) = "اعدهذا الشارع وفتح للمعبد الجديد في سنة لقاضي ينش فط واد نبعل ... ويجوألونكا نهمندسا لمشروع".
- ف ن س = ملقارت المهندس".
- ف م ي = إله قبرصي . عثر عليه في قبرص .
- ف م ي هو الأسم الذي أطلقها القبرصيون على أدونيس". وقد ظهر في أسماء الأشخاص الفينيقيين واليونانيين مثل:
- ف م ي ح و ي، وتعني "عسي أن يمنحه (فمى الحياة، IPPD, Benz, P392); (Benz, P392); (Benz, P392); (Benz, P392).p.398)
- ف ن = وجه، جانب أمامي:
- و م ي ب ل ح ز ف ن ش (Zinjirli: KAI 24 .11 (Ph) = "و الذي لم يشاهد وجه عنز".
- ف ن ي م ب أ ه ش م ش (Carthage: KAI 78 .5/6 (Pu) = "جانبه الأمامي، مواجه للغرب".
- أ ت ف ن ك ل أ ل ن ج ب ل (Byblos 10 .16 (Ph) = "أمام كل آلهة جبل (بيبلوس)".

- Carthage: CIS I ش م ش م ش م = اللغة الفينيقية: ف ن ي م (Ponim) = اللغة الفينيقية:
 - (Ponim sucartim Poen.1023) = "هل تتذكرا لغة فينيقية". وهي تتطابق
 في المعنى مع المرادف اللاتيني عند
 Ecquid (Poenulus 985) "commemnsti Punice؟ والجواب
 علي هذا السؤال كما يظهر في Poenulus
 Bl umer = ب ل أ م ر) = "ولا كلمة"
 (Poen. 101) وهي ترادف في المعنى مع
 اللاتيني Nil
 edepol(Poen.985) = "لاشيء".
 تستخدم لاحقة جمع المذكر السالم
 "م" للدلالة علي الأضافة، ونجد ذلك في
 وظيفة "مترجم اللغة الكورسكية" = م ل
 ص (هـ) ك ر س ي م) = "مترجم
 عن اللغة الكورسكية" والتي تكررت في نقائش
 من كيتون (FK, nos.A 9A/B, من كيتون
 .B40.2, F 1.3, 1.5, 1.6)
 الكورسي هم شعب جزيرة كورسيكا في البحر
 الترهيني غربي إيطاليا وشمال جزيرة سردينيا
 والبعض منهم كانوا يقيمون في قبرص, PPD,
 .(p.399)
- ع ل ف ن ش م ش م ش م Carthage: CIS I
 (5510.5(Pu) = "أمام الشمس".
 - أ ت ف ن ج و . Piraeus: KAI 60
 8(Ph) = "أمام المجتمع".
 ف ن ب ع ل = إله عشقلون (عسقلان) عن
 هذا الإله انظر (DCPP341) .
 ف ن ي م = فينيقيون: يشير كرهلكوف
 (PPD, p.) إلي أن التسمية العرقية (ف ن ي
 م) ربما اشتقت من الأسم الغامض (ف ت)
 (فينيقيا) التي أسست في القرن التاسع ق.م.
 ووردت في نقيشة علي ضريح: [أ ش م] ب أ أ
 ي م ف ت و ه أ ش أ ش [رأ ش] م ل ق
 ب ر ز أ ي ع ل ه ج ب ر ز أ أ ل ش ي
 و ي أ ب د ه [...] ز أ أ ي ت ه أ ي KAI
 (30) = "ر جال جاءوا إلي الجزيرة من فينيقيا .
 الرجل الذي كان قائدهم هذا قبره . هذا المحارب
 جاء إلي أليسيا(قبرص) وهو الذي خرب
 الجزيرة".
 - ب ت م ل ك ف ن ي م ه Psalm
 (45.14\15); PPD, p.398) = "ابنة
 ملك الفينيقيين".

- ف ن م = وجه، نجدها في التعبير ح ز ف ن
م = انظر وجه شئما:
- و م ي ب ل ح ز ف ن ش ت ي
ب ع ل ع د ر و م ي ب ع ل ح ز
ف ن أ ل ف ش ت ي ب ع ل ب ق
ر و ب ع ل ك س ف و ب ع ل ح ر
ص (Zinjirli: KAI 24.11/12(Ph))
= "أي شخص لم يكن مالكا لخروف
جعلته مالكا لقطيع و من لا يملك ثورا
جعلته مالكا لمواشي وفضة وذهب".
- ف ن م = واجهة، وجه:
- م ن ص ب ت ف س ل ت ... ه أ أ
ب ن أ ر ك ب ك ر ش ب ع ل ح م ن
ف ن ي م ب أ ه ش م ش و ص د م
ص أ ه ش م ش Carthage: KAI
(78.4/6(Pu)) = "نصب منحوت ...
حجر طويل محفور عليه شكل الإله بعل
حمون، وجهه إلى الغرب وظهره إلى الشرق".
- ف ن ت = قبل، أمام، إلى:
- أ ش ي ع م س ف ن ت أ ل م (CSL,)
p.266Marseilles: KAI 69.
;13(Pu); Harris, 138; DISO, 230
- (= "والتي ستوضع أمام الآلهة". نقيشة من
مارسيليا .
- [ب] ك ل ص و ع ت ي ع م س ف ن
ت أ ل م ي ك ن ل ك ه ن م ق ص ر
ت و ي ص ل ت (KAI 69.13(Pu))
= "من جميع قطع الأضحية المقدمة إلى
الإله سيستلم الكهنة الخاصة والمفاصل".
- ف س = لوح، نقش، راحة الكف:
- و ب ك ح ب د ع ص م
ت ي أ د ر ش ف ح س ك ر ي ر ح م د ي ر ح ب ت
أ س و أ ب ت س ف ر ي ك ت ب ف ن س (CIS I)
= (6000.7/8(Pu))
"وتقدير الأعمال العظيمة قامت أسرتهم بإحياء ذكر
هشهر يافيم عبد إيزيس وكتب تسيرته فنقش علي
لوح في المعبد".
- ك ل م ش أ ت أ ش أ ي ب ل ش ت
ب ف س ز و ن ت ن ل ف ي ه ك
ت ب ت أ ش [ب د ش ل ش م ه أ
ش أ ش ع ل ه م ش أ ت ت (KAI
(69.18 (Pu)) = "كل دفعة لم تسجل في
هذه النقيشة ستدفع وفقا للسجل بيد

- الرجال الثلاثين المسؤولين عن الدفعات".
نقيشة بونية من مارسيليا .
- و ق ر أ ت ف س ; 1/2. KAI 165)
DISO, 2230; CSL,
P.266(Guelaat-Bou Sbaa: "إقرأ
اللوحة".
- ف س ل = نحت: - م ن ص ب ت ف س
ل ت < ش > أ ب ن أ ر ك ت ب ك ر ش
ب ع ل ح م ن ف ن ي م ب أ ه ش م ش
و ص د أ م ص أ ه ش م ش (Carthage:
KAI 78.4; Harris 138; Slouszch 176;
Diso 231) = "نصب منحوت من حجر
طويل مقطوع يمثل الأله بعل حمون وجهه إلى
الشرق وظهره إلى الغرب". النحات "ف س ل
أ" (CSL, p.266) .
- ف س ل ت = نحت، حجر منحوت:
- ب ن أ مبف س ل ت ; Amadasi
(p.117)Sardinia: KAI 65.1(Pu)
= "أولئك البناؤون الذين يبنون بحجر
منحوت".
- فعددي = جدار . نقيشة من
- فعل = فعل، نصب، جعل، بني، صنع، عمل،
أنجز، حقق:
- 1- ف ع ل = نصب، جعل:
- أن ك ي حوملك م ل ك ج ب ل ...
أش ف ع ل ت ن ه ر ب ت ب ع
ل ت ج ب ل (KAI 10.1/2(Ph) = أنا
يحوملك، ملك بيلوس الذي نصبته إلهة
بيلوس ملكا علي بيلوس".
- وفعلاً نكلر بتيعلت جبلهمز بنحشتز ناشبح]
ص [ر] ه ————— زو
هفتححرصز ناشعلنفنتحيز وهعتتحرصأش
بنكتأبناشعلفتتحرصزن وه ع ر ف
ت ز أ و ع م د ه و ه ر أش م أش
ع ل ه م و م س ف ن ت ه ف ع ل
أن ك ي ح و م ل ك م ل ك ب ل ل
ر ب ت ي ب ع ل ت ج ب ل (KAI
= 3/5(Ph 10.)
"أقمتلر بتيالهة بيلوس هذا المذبح الحاسي في فناء م
عدها وكذا كالتنقش الذهب على واجهة بالهذه مع
الطائر الذهب في وسط النصب على البال بالذهبي لهذا
لفناء وهذا الرواق و أ عمدته و التيجان
التي فوقها وسقفه . أنا يحوملك، ملك

- بيبلوس فعلت كل هذا لإلهتي سيدة بيبيلوس".
- بيبلوس فعلت كل هذا الضريح لنفسه".
نقيشة فينيقية من بيبيلوس .
- أ ر ن ز ف ع ل [أ] ت ب ع ل ب ن - KAI م ي م KAI
أ ح ر م (Ph) 26 A I 3 = "بعل جعلني بمثابة
="الضريح الذي أقامه إيتبعل بن أحيرام".
(أب، أم) للدانويين".
- ف ع ل ت ل ي ه م ش ك ب ز - myntsyth ymu fel Bibi -
ن (Ph) 1 A 1 .9 KAI 1 (Byblos: = "هذا
النصب الذي أقامه بيبى ميثونوليم.
mythunilimIRT 873.1/2) = "هذا
- 3- ف ع ل = حقق، أنجز: Thanubda ubyne Nasif felu -
مل ك ج ب ر ع ل ي أ د ي و ب ل - myntsyfth ly Masauchan byn
ف ع ل ك ن ب م ه و ب ل ف ع ل - IyululIRT906.1/2 (Npu) = "ثانوبدا وابن
و ك ن أ ب ح ي أ و ب ل ف ع ل و ناصف أقاما هذا النصب لماسوخان بن جلول".
ك ن أ ح ش أ ل و ب ل ف ع ل و 2- ف ع ل = بني، أقام:
ن ك ك ل م و ب ر ت م .] م [أ ش ف - أي ت ه ش أ ر ز وهدهتأش ل ف ع
ع ل ت ب ل ف ع ل ه ل ف ن ي ل ت ب ت ك ل ت ي ب ن ت
ه م (Ph) 24.2/5 KAI = "حكم جبر المدخل وأبوابه علي حسابي الخاص".
يادي ولكنه لم يحقق شيئا وكذلك به وهو - أن ك ... ب ن ش ف ط ب ع ل م ل
ايضا لم ينجز شيئا، وكان أبي حيا ولكنه لم ك ج ب ل ف ع ل ت ل ي ه م ش
يحقق شيئا، وكان أخي شال ولكنه لم يحقق ك ب ز ن (Ph) 9 A 1 (KAI 9 A 1 CSL, p.26)
شيئا. أما أنا كيلا مو بن تم حققت ما لم (Ph) = "أنا ... ابن سيفتبعل، ملك
يحققه أولئك الذين سبقوني".

- ن ف ع ل أش ش ه ي ش ب م أ ل
أ. (Leptis Magna: KAI 130.
(Npu); IPT17.1) = "صنعت هذه
الكراسي الست".
- 4 ف ع ل = قدم خدمات عامة:
- ي د ع ه ج و ل ش ل م ح ل ف ت
أي ت أ د م م أش ف ع ل م ش ر ت
أ ت ف ن ج و (KAI 60.7/8(Ph))
= "الجماعة متعارفة علي تعويض أولئك
الأشخاص الذين قدموا خدمات
للمجتمع".
- أش ف ع ل ت ن ه ر ب ت ج ب
ل (Ph) 2. (Byblos 10) = "الذي فعلته
ربة جبل".
- ف ع ل ن ع م (Maa Saub: KAI 19
(Ph) 6. = "فاعل خير".
- و ي أ م ر أ ف ع ل س م ل ز
ر (Karatepe: KAI 26 .A I, 6/7(Ph))
= "وهو سيقول لأر سم صورة مكروهة
(؟)".
- ف ع ل ه م ج ر د م (Carthage:
Slouszch p 241, ins.271, lines
(Pu) 3/4 = "معد الملفات".
- ش ف ت ف ع ل ك ل (Carthage:
Slouszch p.315, ins.489, line 4
(Pu) = "شفت المفاول العام".
- ح ن أ ف ع ل ه ش ح م (Leptis
(Npu) 2. Magna: KAI 120 = "حانو
تاجر النبات".
- ف ه ل أ ل ب أن ه م (Henchir
(Npu) 4. Brigita: KAI 142 = "هم
صنعوها لوالدهم .
- 5 ف ع ل = حصل علي، نال:
- و ف ع ل أن ك ع ل س س ع ل س
س و م ج ن ع ل م ج ن و م ح ن ت
ع ل م ح ن ت (KAI 26 A I
(Ph) 6/8 = "وحصلت علي حصان
وحصان ودرع ودرع وجيش".
- 6 ف ع ل = شارك:
- ك ي ل ن ب أش ر ل ب ف ع ل ن
و ي ت ن ش ب ع ت (KAI 145 II

- سابينوس لخالته أريسوث ابنة يتنبعل البناء
كتشريف وعرفان بما قدمته من أعمالخير".
- ك م ف ع ل ت م ع ص ر ت -
(Maktar: KAR 12 (1963-1964),
p.51, col. III, line2); CSL,
p.268="كإقامة سور".
- ع ل ف ع ل ت م ع ش ر ت; -
IPT23.5)(Leptis Magna: KAI
123. 4/5(Npu) = "من أجل أعمال
خيرية".
- ف ع ل ت = المعنى اللغوى للكلمة غير
معروف، اسم شهر فينيقي:
- ي ر ح ف ع ل ت (Ph) 37 B 2 (KAI) -
="شهر فعلت".
- و ب ي ر ح ف ع ل ت (Larnaka: -
KAI 43. 7/8(Ph) = "وفي شهر فعلت".
- ب ح م ش ل ي ر ح ف ع ل -
ت Constantine:(Berthier Charlier
p.52, ins.57, line 3(Pu); CSL,
p.269) = "في الخامس من شهر يرح".
- ب ي م م ل ي ر ح ف ع ل -
ت (Tamassos: Slousch, p. 114,
IPT23.5) = "يتنبعل بن أريس طبابيوس
- (11(Npu) = "كل أفراد المجتمع شاركنا
برغبة في رد الجميل".
- ف ع ل = عامل:
- ب د ع ب د أ ل م ب ن ح [...] و -
ف ع ل م 145 ب د م ن ح م ب ن
ب ع ل ش م ع ب ن [...] ن [...] و
ف ع ل م (Ph) 87.1/4(CIS I 22)
="تحت اشرف عبد أليم بن ح [...] ...
[كونون [...] و 145 عامل تحت إشراف
منحيم بن بعل سامو بن [...] يكونون و
22 عامل".
- ف ع ل ع ش ت ر ت (Ph) 176(Benz) -
="عشرت فعلت".
- فعلت = صنع، فعلة، تنفيذ، أداء:
- ي ت ن ب ع ل ب ن أ ر ش ط ب ح -
ف ي س ا ب ي ن أ ط ي ن أ ل أ ح
ت أ م م أ ر ش ت ب ت ي ت ن ب
ع ل ه ب ن أ س ك ر ك ب د ع ل
ف ع ل ت م ع ش ر ت (Leptis
Magna: KAI 123.1/5(Npu);
IPT23.5) = "يتنبعل بن أريس طبابيوس

- سيدي". وجاءت كلمة (ف ع م) بمعنى قاعدة علي سبيل المثال:
- ح د ش و ف ع ل أي ت ه م ط ب - CIS I 5510.8 ت ل ع ل ت
ح ز د ل ف ع م م ع ش ر ت ه أش ((Pu) = "أول شهر فعلت".
م أش ع ل ه م ق د ش م (Carthage: = عمليد:
(Pu) 80 .1 KAI = "الرجال العشرة Leptis Magna: KAI 178(Npu); Kerr,
المسؤولون علي المعابد بنوا منضدة الذبح 2010, p.203, felioth iadem Syrogate
هذه بدون قاعدة". = (umman naim صنع ت بيديروقاتوس
ف ع م = وقت، مرة . الجمع: ف ع م ت: الفنان المتميز".
م ي ن ك د ق ع ص ر ع و ق س ط - فعم = قدم، خطوة، مرة . الجمع: فعمم = أقدام،
س ب ن أ ل م ر ب م ح ن ت ف ع خطوات، مرات:
م أ ت ع س ر و أ ح ت و م ي ن ك د - و أن ك أ ز ت و د ش ت ن م ت ح
ف ع م أ ت ع س ر و أ ر ب ع و ت ت ف ع م ي; Karatepe: IP, p.175)
ح ت م ش ل ت ع س ر ه م ش ل م "وأنا أرتودا وضعتهم
ف ع م أ ت ع س ر و ح م ش; PPD, تحت قدمي ."
p.(Leptis Magna: KAI 120.1; أيتها رزوهدهلتنا شلفعلتبتكتلتييني ... ل
(CSL, p.175; IPT21 (Npu) ك ن ي ل س ك ر و ش م ن ع م ت ح
= "الأمبراطور قيصر أغسطس بن المؤله، ت ف ع م أ د ن ي (Umm-)
قائد الجيش (تصل) أحد عشر (Ph elAwamid: KAI 18.7
مرة، وإمبراطور أربعة عشر مرة وتولي سلطة = "بنيتهذا المدخلوا بواجمعليحسايبياالخاص
الترابنة العشرة خمسة عشرة مرة". والمرادف ليكون ذكري وسمعة طيبة لي تحت قدمي
لهذا النص باللاتينية:

ح ن ت ب ش د ل و ب ي م ل و ق
ري ع ل ي ل ع م ي ع ن ك س ف
ب ن ش ع س ي د و ع س ن ب ن
م ر ر أ ش ب ب ن أ م ع س ي ك ع
و ب ت ص أ ت م ب ت م = Al
khadra -Tarhuna: Clermont
Ganeau, 1906; Levi Della Vida,
1951; Xella 1991:82-83; RES 66;
KAI 118; Gongeling, 2008, p.11-
12; IPT76) "إلى الأله آمون هذا التمثال
من الرخام(أو: الفخار) ومعبد ه المقدس
و الرواق التي كُرسَتْ وُئيتْ في سنة حكم
البروقنصل لوكيوس اليوس لاميا من قبل
نكصف بن شاسيدواسن بن نمرالذي هو
من أبناء ماسينكاو وأنجزت علي حسابه
الخاص". ويقترح (Xella(1991:83) أن ش
ف ع ر تعني من الرخام، بينما هناك غيره
من الباحثين يعتقدون أن ش ف ع ر تعني
اسم إله وفي العبرية تعني ثور وترجم علي
انها تعني عجل مؤله. وعلى أية حال لم
تشاهد (Jongeling(2008:12).

ف ف = فافوس، مدينة في قبرص:

"Imperator Caesar Divi Filius
Augustos Consul XI Imperator XIII
Tribunicia Ptestate XV"

ك ش م ع ق ل أ ع د ف ع م ت ب ر ب
م(Sardinia: KAI 68.5(Pu) = "حيث سمع
دعائه واستجاب له مرات كثيرة".

ف ع س = نقيشة، قرص (Guelma N7;
Galat Abi-Siba N1: Jongeling, 2008,
p.402)

- ت ب ق ي أ ل ك و ق رأ ت - ف ع
س أ ش ع ل ه م ن ص ب ت س
ت(KAI 165 .1/3(Npu); PPD, 5)
p.15="تمهل، أيها المار و أقرأ <هذا>
النقش الذي كُتب علي هذا النصب".

ف ع ر = فخار، طين محروق:

- و م ل أ ن ك ع ق ر ت ف ع ر
ت(KAI26 A I 6 (Ph) = "وملأت خزان
الفخار".

شفعر = منفخار، منطين محروق:

- ل أ د ن ل أ م ن م أ ش أ ل م ش ف ع
ر س ت و م ق د ش ب ت ع ي و ح
ر ف ع ت أ ش ب ع ن ع و أ ي ق
د ش ب ش ت ر ب ت ح ت ر ب م

- وفعلت أنك... [عش رت فف) (RES 921.3/4(Ph); (IPPD, p.405) "وأنا أقمت هذا لعشترت بافوس".
- أنك فسر رب ن ب ع ل ي ت ن ه م ت ف ف (KAI 49 . 7 G(Ph); (PPD, p.405) "أنا فسر بن بعليتين الذي مات في بافوس".
- ف ص أ = تقدم قربانا، تفتح (الغم)، تنقذ، تحرر، تسلم . فصأ = قدم قربانا، عرض، فتح:
- ف ص أ ت ن د ر ر م ك أ ت ل ب ع ل Constantine: Slouszch p.227, ins.240, lines 1-2(Npu)vCSL, p.270) "مكات قدم هذا القربان لبعل". وجاءت بمعنى فتح .
- ف ق = حصل علي، نال، استلم، وجد، أدار، راقب:
- م ي أ ل ك ل أم أش ت ف ق أي ت ه أ ر ن ز أ ل أ ل ت ف ت ح ع ل ت ي (KAI 13.3/4(Ph) = "مهما يكن أي شخص يحصل علي هذا التابوت، لا يفتح لا يفتح تابوتي".
- أ ف ق ن ه ك س فأشعلحتليونتنلي (KAI 50 . 5(Npu) .
- ط ن أ ل أش د ب ر ع ت ب ن أش ت أ ر ن ي ف ق أ ب ش د ل ب ي م ي ح و أ ب ن ي ش د ب ر ع ت أ ش ك م س ت (Npu) 5 / ك م س ت (KAI 153.2) = "شدرات بن أشترن أقام هذا النصب له . شدرات مر عليها في ليبيا رمها وبنها مرة أخرى علي الجرف".
- ف ق د = أشرف، إشراف، أدار، فقد، ضيع:
- ف ق د ه م ف ق د ز و ه س ل م ت أش ل م ف ق د ز أش ي ف ق أ [د] ن ش [م ش] (Idalion: NSI p.73, ins.23, line 4; CIS i 88.4(Ph); PPD, p.406) "أدارة هذا المخزن والغرف التابعة له والذي يشرف عليه أدن شمش".
- وفي العربية: تفقد، أشرف، تفحص"، م ف ق د = مشرف، إشراف.

- الأشخاص الذين سيفتحون قبوري وتابوتي
لن يكون لهم جذر تحت الأرض ولا ثمر
فوقها ولا ثروة خلال حياتهم".
- ش ح ف ر ي أ (Carthage: KAI 76)
B 2(Pu); CSL, p.271) = "نبات حلو
التمر".
- ي ل ك ه ت م (؟) أ ت ه ف ر
ي (Tripolitania: Or 33(1964)
= "الجملة (؟) ستنتج (؟) فاكهة".
فرد = عمل، وظيفة:
- ع ب د ع ش ت ر ت ب ن ج ر ع
ش ت ر ت ر ب أ ر ص (ف ر د) ك ر
م ل (CSL, p.272) = "عبد عشترت بن
جر عشترت رئس مقاطعة كرمل".
ف ر ط = أخذ على عاتقه، شرط احتياط،
تعهد:
- ل ح م ل ك ت ب ن أ د ن ب ع ل
ب ن ح م ل ك ت ه ف ر ط ع ل م
ي ط ب أ ر ش أ ه س ل ك ي ل ب ن
أ ت ت - ه م ق د ش س ت ل ه ر ب
ت ل أ ل ت ط ع ن أ ت - ه م أ ش
- و ف ق د ه ص [ل] م م و س [م] ل
م ب س ل م ت ه م ف ق د و [م] ز
ب [ح م] أ ش ي ف ق د ع ب د ف
م ي و ع ب د م ل ق ر ت; PPD,
(Ph) 88.5/6(CIS I 406) = "و
الأشراف علي هذه التماثيل والصور في
هذا المخزن والمعابد التي يشرف عليها عبد
فمي وعبد ملقارت".
ف ق ت = ربح، فائدة، ثروة:
- و ف ق ت و ن ع م ل ي و ل ز ر ع
ي; Harris p.139; DISO, p.234;
CSL, p.271)Larnaka: KAI
(Ph) 43.15 = "خير ونعمة ليو لدريني".
ف ر = شجر مثمر، فاكهة، أغصان. الجمع
= ف ر ت:
- ع ب د <أ> ل م م ل ج ف ر ت;
(Ph) 1925(RES p.406) PPD,
= "عبد ألم جامع الثمار".
- أ م أ د م م ه م ت أ ل ي ك ن ل م ش
ر ش ل م ط و ف ر ل م ع ل و ت أ
ر ب ح ي م ت ح ت ش م ش
(Ph) 14.11/12(Sidon: KAI) = "هؤلاء"

- "=دفع للحراس لئلا يشخصوا المكلفين بالعمل 20
 قصرت".
- ف ر ع ش = برغوث (Ph.1x) Benz177.
- ف ر ص = نوع من أنواع العملة:
- ي م ك ر أ ب ه ش ل ش م ل ي ر ح
 م ن أ ح م ش ف ر ص م; Gongeling,
 Lepcis Magna: (2008, p.44, 403)
 IPT86="سيعرض للبيع في الثلاثين من
 الشهر بخمس فراصم".
- ف ر س = عملة:
- م ن أ ح م ش ف ر ص م (CSL272)
 ="حسب خمسة فراصم".
- ف ر س = وضح، ترجم:
- م و ف و ر س ع="وضح، ترجم، من
 هو؟". وفي ترجمة بلاوتوس لهذه العبارة في
 رواية بونولس جاءت علي النحو التالي:
 Mu? Pursa Mi u?(Poen.1010)
- ف ر ص = وحدة نقد، عملة، وحدة وزن:
- ي م ك ر أ ب ه ش ل ش م ل ي ر ح
 م ن أ ح م ش م ف ر ص م (Msalata:
 KAI 86.5(Npu); PPD,
 p.407)"سيعرضها للبيع في الثلث عشر
 من الشهر بخمسين فرصم".
- س ت ب ن أ ح م ل ك ت;
 Amadasi, p.130 ins.5, 1 ines 1-
 2(Npu); VF, p.213; PPD, p.406-
 407; CSL, p.272)Sardinia: KAI
 (172.1/4(Npu) = "إلي حملت بن أدن
 بعل بن حملت رجل الأعمال بناء على
 موافقة مجلس شيوخ سولكيس بنى هذا
 المعبد للربة الآلهة حيث أقام هذا التمثال
 أبناء حملت". المرادف اللاتيني:
 Himilconi Idnibalis [...] qui
 hanc aedem ex s[enatus]
 c(onsulato) fac(iundam) coeravit
 Himilco f[ilius] statuam [dedit].
 ملاحظة: ترجم كراملكوف كلمة "ه ف ر
 ط" على أنها تعنى موافقة بينما ترجمتها
 إيستانول على أنها تعنى متعهد، مقاول ومن
 سياق النص يبدو أن ترجمتها صحيحة كما
 أن الهاء أداة تعريف تسبق الأسم أو
 الصفة، وعليه فإن "ه ف ر ط" تعنى
 المقاول، المتعهد، رجل أعمال وهى وظيفة أو
 صفة لحملت .
- ف ر ك = مهمة، عمل:
- ل ف ر ك م و ل أ د م م أ ش ع ل ق
 ص ر (Ph) 6 A 37 KAI 20 (

- فرت=قامب .
 ف ش ت=كتان:
 - ب ع ل ي ت ن ب ن م [...] م ك ر
 ه ف ش ت و؛ VF, CSL, p.272;
 :p.213)CIS i 4874(Pu
 (Charthage) = "بعل يتن بن م [...] بائع
 الكتان".
 ف ت =فينيقيا(لبنان-حاليا):
 - [أش م] ب أ أي م ف ت و ه أ ش أ
 ش ر ش م ق ب ر ز أي ع ل ه ج ب
 ر ز أ ل ش ي و ي أ ب د ه [...] ز
 أ أي ت ه أي (PPG, p.1) = "رجال
 جاءوا إلى هذه الجزيرة من فينيقيا . الرجال
 الذي كان قائدهم هذا قبره . هذا الرجل
 الذي قدم إلي أليشيا (قبرص) دمر الجزيرة".
 ف ت أ = شباب:
 - أ ش ن د ر ع ب د م ل ق ر ت ب ن
 ع ب د أ ش م ن ه ف ت أ : Carthage
 CSL, P.272); CIS i 357, line3-
 (5)Pu) = "ذلك ما نذره عبد ملقارت بن
 عبد أشمون".
- ف ت ح =فتح، نقش، نقاش، قبض وفتح
 الأصابع، عرض للبيع، باب، نقيشة، إله
 ممفيس.
 ف ت ح =فتح:
 - م ي ك ل أ د م أ ش ت ف ق أي ت
 ه أ ر ن ز أ ل أ ت ف ت ح ع ل
 ت ي (Sidon: KAI 13.3/4(Ph) = "أ
 ي شخص مهما يكن يحصل علي هذا
 التابوت لا، لا يفتحه".
 - ب ل ت أن ك ش ك ب ب أ ر ن ز أ
 ل أ ل ت ف ت ح ع ل ت ي ... و أ
 م ف ت ح ت ف ت ح ع ل ت ي و
 ر ج ز ت ر ج ز ن أ ل ي <ك> ن ل
 ك ز ر ع ب ح ي م ت ح ت ش م ش
 (Sidon: KAI 13.5/7(Ph) = "أنا فقط
 أتوي في هذا التابوت لا لا تفتحه ... لكن
 إذا فتحته وأزعجتني سوف لن يكن لك
 ذرية بين الأحياء تحت الشمس". (و ب
 ل ت) تعني هنا "فقط، الوحيد" KAI
 (13.1/6(Ph).

- ن أش ب ح ص ر ه ز و ف ت ح ح
 ر ص ز ن أش ع ل ف ن ف ت ح ي
 ز (Byblos: KAI 10.3/5(Ph)
 = "أقمت هذا المذبح البرونزي لإلهتي سيدة
 بيبلوس في حرم معبدها وهذا الحفر الذهبي
 على واجهة بابي هذا".
- ف ت ح = ف ت ع ح = إله ممفيس، ورد في
 إسم شخص ع ب د ف ت ح + خادم فتاح.
 (عن الأله راجع(DCPPP363)
 ف ت ر = مترجم، مكتب ترجمة:
- ه ف ت ر = - المترجم (Benz
 177(Pu); RES 1535.2(Npu); VF,
 .po.214)
- أ ل ي ف ت ح أي ت م ش ك ب ز
 (Sidon: KAI 14 .4(Ph) = "لا تفتح
 مكان راحتى هذا".
 ف ت ح = عرض للبيع:
- ل م ي ك أ ... ف ت ح ش ع م أ ح
 ر أ ب ك أ و ي ش ق ل ل د ن ع ت
 أ ع س ر ك ر أ ص م ق Leptis
 Magna: IPT86.1/2(Npu) = "عرض
 علي ميكا للبيع فاكهة اخري جافة و و
 زن لدوناتو عشرة تالنت".
- ف ت ح = نقيشة، حفر:
- و ف ع ل أن ك ل ر ب ت ب ع ل
 ت ج ب ل ه م ز ب ح ن ح ش ت ز

الصاد

- ما نذره فعمي شمر بن إشمون سيلك نيابة
عن والده و الجيش عسي أن يسمع دعاءه
و يستجيب له".
- ش ل م ص ب أ (1972), p.459, 41
lines 4-5(Ph) (Nora: or
"قواته وجدت ملجأ".
- ص ب ط = قبض علي، ضبط .
- ص ب ر ع ت ع ن (1970) LS 1 = صبراتان
(مدينة صبراته في ليبيا) و هي صيغة الأسم
الذي ظهر علي عملتها في القرن الأول الميلادي
في العهد الروماني .(عن هذه المدينة راجع
(DCPP381) .
- ص ب ت = تكبح، تمسك:
- ص ب ت ن أ ه ق ش ب (Sicily:
RSO 40(1965), p.205, line 1)
(Npu) = "تمهل، انتبه" (?) (القراءة غير
مؤكدة).
- ص د = جانب، بجانب:
- و ص د أ م ص أ ه ش م ش ك; CSL,
(p.276)Carthage: KAI 78 .6 (Pu)
="وجانبه المواجه للشرق".
- ص أن = ضأن، أغنام: - و ك ن ه ق ر ت
ز ب ع ل ت ش ب ع و ت ر ش و ع م ز
أ ش ي ش ب ب ن ي ك ن ب ع ل ل أ ل
ف م و ب ع ل ص أن; IP, (240) DISO
p.213)Karatepe: KAI 26 A III 7/9
= (Ph)
وعسياً نتصب هذه المدينة مالكة للكثير من الخيرات والخمير
وأنيمتلك سكانها الثيران والأغنام".
- و ب ع ل ص أن: (Azitwada, III:
48-49(Ph); IP, p.213) = "مالك
أغنام".
- ص ب أ = قوة عاملة، عمال، قوة عسكرية .
حيث حلت الضاد محل الصاد بصورة مطلقة .
- ص ب أ = جيش، ميليشيا:
- ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل
و ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن أ ش ن د
ر ف ع م ي ش م ر ب ن أ ش م ن ش
ل ك ع ل أ ب ي و ص ب أ ك ش م
ع ق ل ي ب ر ك م; CSL,
(p.275)(CIS I 197(pu) = "مكرس إلي
الآلهة تانيت وجه بعل و للأله بعل حمون

- ص د م ص أه ش م س KAI
 لبعل حمون وجهه باتجاه مشرق الشمس
 وظهره إلى الغرب". حيث (ك ر ش) هنا
 تعني "شكل أو هيئة" (Idem).
 ص د م ب ع ل = إسم ثنائي:
 - ف ع ل و ح د ش ع م ج و ل أي ت
 ش ل ش ت م ق د ش م أ ل أي ت م
 ق د ش ب ت ص د م ب ع ل KAI
 (62.1/2(Pu)) = "سكان الغال رمموا هذه
 الثلاث معابد <أحدها> معبد صدم
 بعل".
 ص د ن = عبد محرر:
 - ل أ د ن ب ع ل ح م و ن ك ع ش م
 ع ق ل أ ب ر ك أ م ع ر ك أ ق ر ن
 ل ي ه ص د ن ش م ع ر ك أ, Punica
 (p.130no.1.1/4(Npu)) = "مكرس للإله
 بعل حمون حيث سمع دعاءه واستجاب له
 ماركوس كورنيلوس خادم ماركوس".
 - أ ب ن أ ش ط ع ن أ ل ف أ ل ي ك
 س ه ص ي د ن ش ب ع ل ش م
- أش ب ص د ع ل ه م ح ز م (Leptis
 Magna: KAI 130 . 2/3(Npu);
 IPT) = "بالإضافة إلى ما كلف به مراقبوا
 السوق".
 ص د = إله تكرر في الأسماء الشخصية باستثناء
 الثنائية منها مثل: ع ب د ص د = خادم صد،
 ص د ي ت ن = صيد يمنح (PPD, p.412).
 ص د = صيد، قربان، ذبيحة:
 - ع ل س ف ر أ م ق د م ت ق د ش ت
 أ م ز ب حص د ش م ن ل ك ه ن م أ
 ج ر ت 10 ل ب ح د Marseilles:
 (KAI 69.12(Pu)) = "من الأضحية سواء
 أكانت طائر أو أضحية مقدسة أو صيد
 أو أضحية من الزيت، فإن كل واحد من
 الكهنة سيحصل على 10 أجروت".
 ص د = دفعة، سداد:
 - ب أ ن ص د (Carthage: CIS I 5522,
 line 9(Pu); CSL, p.276); DISO
 242-243) = "بدون دفع".
 ص د = ظهر:
 - أ ب ن أ ر ك ت ب ك ر ش ب ع ل
 ح م ن ف ن ي م ب أه ش م ش و

- وأن ح ن أش ب ن ن أي ت ب ت - ع(Punica, p.123no.2.1/3(Npu)ع
ع ش ت ر ت ب ص د ن أ ر ص ي = "هذا النصب أُقيم لفيلكس، خادم بعل
م;(PPD, p.413)KAI 14.17/18(Ph)م; "ونحن هم الذين بنينا معبد عشترت في
صيدون البحرية".
- م ل ك ب د ع ش ت ر ت م ل ك ص - ن(Siddin(CIL viii 9106).
د ن م ب ن ب ن م ل ك أش م ن ع Stiddin(CIS viii 10686).Tziddin (CIS
ز ر م ل ك ص د ن م ب ص د ن ي م (Sadith(IRT676) والمؤنث viii 25168).
ش م م ر م م أ ر ص ر ش ف م ص د
ن م ش ل أش ب ن و ص د ن ش
د(PPD, p.413)KAI 15 Ph) = "ملك
بدعشترت، ملك الصيدونيين حفيد الملك
أشمون عزز ملك الصيدونيين في صيدون
البحرية صاحب الأرومة العالية، أرض رشفم
الصيدونيين الذن يعودون لأشبن ولأقليم
صيدا".
- ص د ن ش د = منطقة أو إقليم في صيدون - ص د ن = صيدون، مدينة في فينيقيا (صيدا -
(PPD, p.413). حاليا):
و ن ح ن أش ب ن ن ب ت م ل ل
ن ص د ن م ب ص د ن أ ر ص ي م
ب ت ل ب ع ل ص د ن و ب ت ل
ع ش ت ر ت ش م ب ع ل KAI
(Ph) 14.16/17) = "نحن الذين بنينا
المعابد لآلهة الصيدونيين في بحر صيدون
ومعبد لعشترت سما بعل". وكتب علي
عملة صيدون "ل ص د ن". عن المدينة
راجع (DCPP413-414).
ص د ن أ ر ص ي م = ص د ن ي م = صيدون
البحرية:
- ص د ن ش د = منطقة أو إقليم في صيدون
(PPD, p.413).
ص د ن ي = صيدوني (Idem).
ص د ق = صادق، عادل، أمين، نقى، ورع،
شرعي.
طيب، مستقيم:

- ط ع ن أ ع ب ن ز ل ف و ل ي ع ه
ص د ي ق ع (KAI 154 .1/2 (Npu)
="هذا النصب أقيم لبوليا كانت إنسانة
طيبة".
ص د ق = عادل، مستقيم:
- و أ ف ب أ ب ت ف ع ل ن ك ل م
ل ك ب ص د ق ي و ب ح ك م ت ي
و ب ن ع م ل ب ي ; PPD,
(KAI 26 A I .12/13(Ph) "و
كل ملك تبناني كوالد له لعدالتي ولذكائي
ولحكمتي".
ص د ق = صدق، استقامة، صلاح:
- كم ل ك ص د ق و م ل ك ي ش ر ه
أ ل ف ن أ ل ج ب ل ق د ش م KAI
Byblos: (4.6/7(Ph) "نظرا لأنه عادل
و ملك نبيل في تقدير آلهة بيبلوس
المقدسين".
ص د ق = شرعي، قانوني:
- م ل ك ب د ع ش ت ر ت و ب ن ص
د ق ي ت ن م ل ك م ل ك ص د ن م
ب ن ب ن م ل ك أ ش م ن ع ز
- ر (Ph) .1 16 (Sidon: KAI
عشترت وخليفته الشرعي يتملك، ملك
الصيدونيين والحفيد الأكبر للملك أشمون
عزر".
- ك م ل ك ص د ق ه أ (Ph) .9 KAI 10
="لأنه ملك صالح هو". حيث ك = لأن
. ص د ق = صالح. ه أ = ضمير للمفرد
الغائب المذكور.
ص د ق = عدالة، عادل، أمانة . تكررت في
الأسماء الشخصية مثل: ص د ق م ل ك =
ملك شرعي، حاكم عادل ؛ ص د ق ش م ر =
صدق يحمي . س ف ن ي ص د ق = عسي
أن يرعاني الصدق (وردت في ترجمة فيلون
الجبيلي للتاريخ الفينيقي).
- ك م ل ك ص د ق ه أ ; (KAI 10.9;
LSP, p.84) "لأنه ملك عادل هو".
ص د ق و م ش ر = صدق و عدالة , PPD,
(p.415).
ص د ق ش م ر = صدق يحمي
(Benz177(pu).3x).
ص د ت ن ت = معبد تنت في ميجارا CIS
(i247-9(Pu).

- ص ه ر = ظهر Ug.zr; EA232.9/11; (PPD, p.415).
ص و أ ي ت = المعنى غير معروف.
- ط ن أ ب ن ز ل أ ح ت م ل ك ت -
ب ت ي م ل ك ب ع ل م ك د أ ع
ش ت س ع ل ك ن ي ب ن ي ش ك
ت ع ن ه و ع ش ع ن ت ش ل ش
م ه ن ك ت ص و أ ي ت ت ح ت أ
- ب ن ز ع ب ن Jongeling, ن
2008:104-105; To 34; NP
68)(Hr.Maktar: Chabot, Punica
;iv A 8 = "هذا النصب أقيم لهوتميلكات،
إبنة إمليك، مواطن مكدا، زوجة السلكني،
إبن يسوكان، عاشت هنا ثلاثين سنة
هنا... ودفنت تحت هذا الحجر".
- ص و ع ت = نوع من أنواع القرابين:
- ب أ ل ف ك ل ل أ م ص و ع ت أ م -
ش ل م ك ل ل ل ك ه ن م ك س ف
ع س ر ت ب أ ح د (KAI 69.3(Pu)
= "ثور كامل سواء أكان مقطعا أو كاملا
لم يمس سيكون نصيب الكهنة عشرة شيقل
لكل كاهن".
- ب أ ل ف ك ل ل أ م ص و ع
ت (Tomback, p.77) = "ثور كامل أ م
صوعات".
- ه ن ك ت ص و أ ي ت ت ح ت أ ب
ن ز ع ب ن ت, PPD, NP68(Npu);
p.415) = "هنا يرقد دفين تحت هذا
الحجر".
- ص ل ب = صلب، شنق:
- ش ص ل ب ع ب د ب ع ل ب ن ع
ز ر Carthage: Slouch, p.204;
(Harris, p.140; CSL, p.278)
= "ذلك هو عبد بعل بن عزر الذي
صُلب".
- ص ل ح = إسم عام: د ن ص ل
ح (Benz77(Pu)).
- صلل = نظيف، مضئ، لامع (CSL, p.278).
- ص ل م = تمثال:
- و ف ق د ه ص ل م و س م ل م ب
س ل م ت ه م ف ق د و م ز ب ح م
أ ش ي ف ق د
عبد فميوعبد ملقرتأشبنبدأنشمش CIS I

- حملكت دريدس المنحدر من حانو من سكان لبدة".
- ب د ع ش ت ر ت د ل ت ر ب ت ش ق ل ت ك ب ل ل أ ب ص م ح ش أ ر م Constantine: (KAI163.2/3(Npu) = "بد عشترت ليس له ذرية من صلبه".
- ص م ق = زيب، تمر جاف: - وش ق ل ل د ن ع ت أ ع س ر ك ر أ ص م ق IPT (86.1/2(Npu) = "ولتوزن عشرة تالنت لدناتومن".
- ص ع ر = صغير، قليل:
- أ د ر ن م و ع د ص ر ن م (Carthage: KAI 81 .5(Pu) = "كبارهم وصغارهم".
- ي ب أ ع ل ت ه ح ر ز ش م ق د ش م أ ل ك م <أ> ش ح ج ر ه ش م ر ت ل ه ر ه [أ ل ن ل م] أ د ر ن م و ع د ص ر ن م Sardinia: KAI 65 (pu) = "هذه الأشياء" وضعت في حماية هذه المعابد حيث المساحة المحمية بجبل الآلهة كبارهم وصغارهم".
- 88.5/6(Ph) = "عبد فمي وعبد ملقارت، الإبنين الإثنين لأدن شمش تكفلا بالأشراف علي التماثيل والصور الموعة في غرف المخزن والمدابح".
- ص م د = غطاء، السقف العلوي Roof (Top):
- ع د ر ت ك ل ت أ ش ب ع ن أ و ص م د [BAC 1938-40, pp.394-...] (399(Npu) = "هذه غرفة مخزنالمواد الغذائية التي بناها وسقفها".
- ص م ح = ذرية، إبن:
- ص م ح ص د ق 43 (Larnaka CSL, p.278) (Ph); .11 = "ابن شرعى".
- م ه ب ن أ ش أ ي ب أ ت ه ف ع م ل ه ب ت س ت ب أ ي ل ي د [...] ح م ل ك ت د ر ي د س ص م ح ح ن أ ش ب ع م أ ل ف ق ي; Jongling, 2006, p.29, (N22)IPT32.2 = "...م البناء الذي أحضر الدرج لهذا المعبد في جزيرة ليد [...]

- ص ف أ = مراقب، الناظر، الرائي:
- م ب ي و ه ص ف أ (Henchir) = Medina: KAI 159 . 6(Npu) "مبيو المراقب".
- ه ص ف أ ش ع ل ك م ر ن ي ع ط م و ك ه ن ل ب ع ل ح م ن و ر ص ن ب ن أ ر ش (KAI 59.6/7(Npu) = "الكاهن شال القيم <علي المعبد> كاهن نباطمن وكاهن بعل حمون وروصن بن أ رش . "المؤنث (ص ف ت).
- ص ف ا ت = عباءة مجلس الشيخوخ، وهي باللاتينية (Latus clavus) .
- ص ف ا ت = قميص ديني، مادة كهنوتية في المعبد:
- أ د ر أ ل ف ق ي وعمالفقي ل ف ي م أس أ ب ت م و م أ م ب ت م ي ت ن أ ل ع ب د ب س ف ا ت ك ل ح ي ت م Jongeling, 1983:413; Tripol.32; TRE 32; IPT27.9; IRT318, 347; AE 1949:159- (161.)Lepcis Magna: = "سادة لبدة
- وشعب لبدة سمحوا له بارتداء بارتداء العباءة القرمزية المخططة طيلة حياته".
- ص ف ي = حرس، راقب، حمي:
- ص ف ن ب ع ل (Benz177) = "بعل يحرسني" الفعل تكرر فقط في الأسم الشخصي ؛ ولكن اشتق منه اسم الفاعل (ص ف = الكاهن الحارس) .
- ص ف ل = عمود، شمال:
- ع ر ف ت ك ب ر ت م ص أ ش م ش و ص ف ل ي أ ش ب ن ه أ ل م م ل أك ع ش ت ر ت و ع ب د ي ب ع ل ح م ن Maa Sub: KAI 19.1/2(Ph); Harris 1 41; DISO (246) = "هذا الرواق الكبير في اتجاه الشرق وإلى جانبه الشمالي وأعمدته التي أقامها الإله ملاك ملك عشترت وعبيده سكان حمون".
- ص ف ن ب ع ل (Benz177) = "عسي أن يحرسني بعل".
- ص ف ر = عصفور:
- ب ك ل ز ب ح أ ش ي ز ب ح د ل م ق ن أ و د ل ص ف ر ب ل ي ك ن

- ل ك ه ن [م م ن م 69 KAI] = "من كل أضحية يقدمها مالك ماشية أو مالك طائر لن يكون للكهنة نصيب فيها".
ص ف ر أ ج ن ن = طائر أليف:
- ب ص ف ر أ ج ن ن أ م ص ص ش ل
م ك ل [ل] أ م ش ص ف أ م ح ز ت
ل ك ه ن م ك س ف ر ب ع ش ل ش
ت زر 2 ب أ ح د و ك ن ه ش أ ر ل
ب ع ل ه ز ب ح KAI
69.11/12(Pu) = "من كل طائر اليف أو صقر كامل أو شصف أو قربان للكهنة ثلاثة أرباع زللكل واحد وسيحصل المضحي علي اللحم".
ص ف ر أ ر = طيور صناعية:
- ش ل ح ... ص ي ف ر م أ ر ر
م (IPT86, line 7) = "أرسل طيوراً صناعية".
ص ص = صقر:
- ب ص ف ر أ ج ن ن أ م ص ص ش ل
أ ي ل ك ل [ل] أ م ص و ع ت أ م ش
ل م ك ل ل ل ك ه ن م ك س ف ر ب
ع ش ل ش ت زر [2 ب أ ح د KAI]
69.9(Pu); PPD, p.421 = من خروف
- بأحد وكنهشأربعله زبح (KAI)
= (69.11/12(Pu)
"منكلطائراليفأوصقركاملاًوشصفاًوقربانللكهنةثلاثةأرباعزرلكلواحدوسيحصلالمضحيعلي اللحم".
ص ر = حجر:
- ... ف س ل ت ص ر ح ص ب
ت (IFPCO, p.109, line5) = "حجر منحوت من مقلع الأحجار".
ص ر = صور (مدينة صور في فينيقيا):
- ل ص ر أ م ص د ن م (Hill cxxxiii)
= "عملة صور أم الصيدينين". لزيادة المعلومات عن هذه المدينة راجع (DCPP 477-480)
ص ر = صوري، فينيقي (Benz 178) .
ص ر ب أي ل = مهر، إيل صغير (خروف صغير):
- ب أ م ر أ م ب ج د أ م ب ص ر ب
أ ي ل ك ل [ل] أ م ص و ع ت أ م ش
ل م ك ل ل ل ك ه ن م ك س ف ر ب
ع ش ل ش ت زر [2 ب أ ح د KAI]
69.9(Pu); PPD, p.421 = من خروف

<p>ص ر ت = ضرة . اسم مؤنث:</p> <p>ز م ص ب ت س ك ر ش م ع ب د ع</p> <p>ن ت ب ن ع ب د ر ب ت أ ش ط ن أ</p> <p>ل ش ش ت ص ر ت ي Magnanini,</p> <p>= (p.21no.10(Ph)</p> <p>"هذا النصب التذكاري لآسمعبدانا تبعدربة والذي</p> <p>أقامتهلهزوجاتهاست".</p>	<p>أو جدي أو خروف صغير كامل أو أضحية</p> <p>لم تمس سواء أكانت مقطعة أو كاملة لم</p> <p>تمس سيحصل الكهنة علي ثلاث أرباع زر</p> <p>إثنين لكل واحد".</p> <p>ص ر ب ي، ص ر ب م = خروف صغير .</p> <p>ص ر ف، م ص ر ف = مصفاة .</p> <p>ص ر ت = صارتنا (Sarepta)، وهي مدينة</p> <p>تقع حوالي 15 كم جنوب صيدا.</p>
---	--

القاف

- ق أ م = مكث، بقى، ثبت على رأيه (Tripol. CSL, p.283)(IEJ) ز ح ش م ش؛ = أنا حانو 32(1982), 120(Ph) أهديت هذه الكؤس إلى مجمع الإله شمش".
- ق ب ب = لعن، اتهم: - وق ب م ت ش ق ب ت أ د ر ت (CID, line 5B(Ph) = "لعنوا متاش لعنة عظيمة".
- ق ب ر = دفن، قبر، كفن: - ق ب ع = قدح، كأس: أ ل ي ك ن ل م م ش ك ب أ ت ر ف - [ي] ت ت أن ك ف ر م ل أ د ن ي أم وأل ي ق ب ر ب ق ب ر Sidon: ل م ل ق ر ت ق ب ع م ش ل ك س (KAI 14.8(Ph) = "لن يكون لهم مثوي مع آلهة العالم السفلي ولن يدفنوا في قبر".
- ه ن ك ت ع ب ن ت ت ع ت أ ب - س و ح م ش م و ح م ش ت و ر ب ن ت س ت (NP 67.4/5(Npu) = "هنا دفنت تحت حجر القبر هذا".
- ق ب ر = قبر، ضريح: - ق ب ع ك س ف م س ف ر م ...)؛ ع ك س ف م س ف ر م ...)؛ ع در [ك م ن (Ph) 4 (Lapethos, line 4) = "أنا فرام أقدم إلى إلهي ملقارت أكواب من الفضة عددهم 6 ووزنهم واحد فرس وخمسة وخمسون وواحد دراخما".
- ق ب ر ز (KAI 14.3(Ph) = "ثويت في هذا التابوت وفي هذا الضريح". - ق ب ر ع ل أ ز ب ل أ ش ت أ ز ر ب ع ل ب ن م ق م (KAI من الفضة، عددهم [...] = كؤس من الفضة عددهم [...] ".

عشترت طلبته منه في السنة الثالثة من حكمه، في شهر كيرور في يوم دفن الإله".

ق د ح = قدح، مصباح (PPD, p.424).

- م ج ن ه م ق د ح; (CSL, p.284)
(Carthage: CIS I 352, line 3(Pu)
="مجن مشعل المصباح".

ق د م = ممارسة قديمة:

- ك م ز ب ح ت ل أ د ن أش ل ي ل
م ل ق ر ت ع ل ح ي ي و ع ل ح
ي ز ر ع ي ي م د ي م و ل ص م
ح ص د ق و ل أ د ت ي و ل أ د ن
ي ب ح د ش م و ب ك س أ م ي ر ح
م د ي ر ح ع د ع ل م ك ق د م
Larnaka: KAI 43.10/12(Ph);
"وأنا (Harris 143; DISO 251)
أيضا كنت أضحي يوميا لإلهي ملقارت
بالنيابة عن نفسي وعن عائلتي، وشهريا في
كل قمر جديد ومكتمل لولي العهد
الشرعي وملليكتي وللملك وفقا لقاعدة
منتظمة".

ق د م ت = الثمرة الأولى كأضحية:

(Pu)67.1/4="هذا ضريح بعل ازبعل

زوجة أزوربعل بن مقم".

ق ي ب ر = دُفن، قُبر:

- ه ن ك ت ق ي ب ر ت ح ت أ ب ن
س ت ع ب ن; (PPD, p.423) NP 69
(.2) = "هنا أسجيت دفينة تحت هذا
الحجر". وجاءت كلمة (ق ب ر) في صيغ
مختلفة:

ق ب أ ر = قبر.

ق ب ع ر = قبر.

ق ب ر أ = قبر.

ق ب ت = لعنة:

- و ق ب م ت ش ق ب ت أدرت, CID
"العنوا (line 5B(Ph); PPD, p.424)
متش لعنة كبيرة".

- ق ب ت = دفن:

- ك ع ش ت ر ت أ ر ش ب د ي ل م
ل ك ي ش ن ت ش ل ش 3 ب ي ر
ح ك ر ر ب ي م ق ب ر أ ل م, (IFCO)
(Pu) 6/9 lines 160-161 pp = "لأن

- KAI 129 أ؛ 1/3. = "قانديدوس بن قانديدوس بني وكرس هذه الإكسيدرا والرواق إلى الإله خالق الأرض علي حسابه الخاص".
- ق د ش = مقدس (إله، إلهة):
- ل ع ش ت ر ت أش ب ج و ه ق د -
- ش أ ش ل ي Sidon: KAI (17.1/2(Ph))
- = "مكرس لربتي لبعشتر تالتيهيدا اخلالمعبد".
- ك م ك ه ن ب ح ي ي ق د ش م ع -
- ب د و أ ل ن م ش م ش ع د ل ع ت ي (CIS I 6000.5(Pu)) = خدم الآلهة مثل الكاهن خلال حياته حتي وهنت صحته".
- ق د ش = مقدس (مكان مقدس، معبد):
- ع ب د م ل ك ب ن ع ب د م ل ق ر -
- ت ب ن ع ب د م ل ك ع ب د ع ش
- ت ر ت ب ش ع ر ه ق د
- ش، M.Fantar, BAC, NS 7(1971), 1973K262-264, lines 2/5(Pu); (PPD, p.425) = "عبد ملك بن عبد
- ص ف ر أ م ق د م ت ق د ش ت أ م
- ز ب ح ص د أ م ز ب ح ش م ن ل ك
- ه ن م أ ج ر ت 10 ل ب أ ح
- د(Pu)12. KAI 69 (Marseilles):
- = "سواء أكانت الأضحية طائر أو الثمرة الأولى المقدسة أو أضحية صيد أو أضحية دهن فإن الكهنة سيحصل كل واحد منهم علي 10 أجرت".
- ق د ش = كرس، قدس، أحاطه بمهالة، وقف لغرض، أعلن مقدسا:
- ب ح ي أ ب ي ت ت و ي ق د
- ش ت ح ي ت ش ج ي ت ب ج ب
- ل ش د ن ر ن ك ل أ د ن أش ل ي ل
- م ل ق ر ت Larnaka: KAI 43
- CSL, p.425; (Ph):PPD, 8/9.
- (p.285) = "عندما كان والدي حيا جهزت وكرسست العديد من المزارات في إقليم نارنكا لإلهي ملقارت".
- ل أ د ن ل أ ل ق ن أ ر ص ب ن أ و أ
- ي ق د ش ت - ع ك س د ر ع و ت -
- ع ر ف ت س ت ب ت ص أ ت م ب
- ت م ق ع ن د د أ ب ن ق ع ن د د

- ملقارت بن عبد ملك عبد عشترت خادم
عشترت عند باب المعبد".
- ق د ش = مقدس:
- و ي س ج ر ن م ه أ ل ن م ه ق د
ش م أ ت م م ل ك ت أ د ر أ ش م ش
ل ب ن م (KAI 14.9(Ph)
="وسيسجنهم الآلهة المقدسون مع أي
ملك قوي يحكمهم".
- ق د ش = ق ي د ش = معبد مقدس:
- ل أ ل م ه ق ي د ش ل ش أ ت أ ح
ت ش م م (KAI 145.14
((Npu) "مكرس للإلهة لشأت أخت
شم".
- ق د ش ت = مقدس، قدسية:
- ل ج ب ل ق د ش ت, Bybl.Slouz
(p.15; CSL, p.287) = "المقدسي
الجيل".
- ل م ل ك ت ق د ش ت Kition:KAI
(37.A 7); CIS, P.287) = "إلي الملكة
المقدسة".
- ق ط ن = صغير .
- ق ط ر ت = مبخرة، دخان، قطران:
- أ ك ت ر ت ب ع ي م ش ك ر ن
م; Henshir Medina: KAI 160.1)
(CIS, p.288) = "المبخرة من نقوده".
- ع ب د أ ل م م ك ر أ ق ط ر, 555
lines 2/3(Pu)(Carthage: Slouszch
p.336, ins = "عبد عليم بائع المباخر".
- ق ي ب ر = مدفون:
- ي ش ك ت ع ن ب ن س ع ل د ي أ
ب ع ل ه م ك ت ع ر م ه ن ك ت
ق ي ب ر ت ح ت أ ب ن س ت ع
ب ن و ب ن ش ش ت و ش ل ش
(Jongeling, 2008:103) = "يسوكتان
بن سالديا مواطن مكثر، هنا جثته مدفونة
تحت هذا الحجر وهو ابن ثلاثة وستون
سنة".
- ق ي ر = (اختصار لأسم مدينة ق ي ر ق
ن = ظهرت على نقود "كيركينا" وهي مدينة في
أفريقيا. 1-1.53.60-2.43(Muller)(Npu).
- ق ل = صوت، صلاة، توسل، تضرع،
إبتهاال، دعاء:

- ك ش م ع ق ل ي ب ر ك Idalion: ر ك ي ب ر ك
 (KAI 38.2) = "لأنه سمع دعاؤه لعله
 يباركه".
- قله=صوته، دعاؤه:
 ب ر ك أ و ش م ح ق ل
 (Constanine: Slouszch p.224, ه
 ins., lines 2/3(Npu); CSL, p.288f)
 = "باركه وسمع دعاءه".
- و ش م أ ت قول أ (Guelma: JA
 Series 11 vol. 8(1916), p500, ins.
 19, lines ¾(Npu) = "وسمع قوله".
- ش م أ ت ق أل [أ] (Guelma: JA
 Series 11 vol. 8(1916) p.499,
 (ins.18, line 3) = "سمع دعاءه".
- ق ل و د ي = كلوديوس (إسم لاتيني)
 (IPT27.1).
- ق ل ل = مركب، زورق، وعاء، إناء، (قُلة
 (KAI 51(Ph);CSL, p.289).
- ق ل ل = وعاء:
 ق ل ل م و --- (Egypt: KAI 51
 (Ph); CSL, p.289) = "أوعية
 و (?)".
- ق ل ع = صانع السهام، الرامى:
- ش م ع ق ل ي ب ر ك Idalion: ر ك ي ب ر ك
 (KAI 41.6(Ph); CSL, p.288; PPD,
 =p.426) = "سمع دعاؤه واستجاب له".
- ك ش م ع ق ل م ي ب ر ك م (Malta:
 KAI 47 . ¾(Ph) = "لأنه سمع دعاءهم
 عسى أن يستجيب لهم".
- ك ش م ع ق ل د ب ر ي Malta: KAI
 (61.lines A 5/6(Pu) = "سمع
 ابتهالاته".
- ش م ع ق ل د ب ر م CIS I
 (5688.7/8(Pu) = "سمع دعاؤه".
- ك ش م ع ق ل أ ي ب ر ك أ (Sicily:
 KAI 63.3(P) = "لأنه سمع دعاءه
 وباركه".

- أش م ن خ ل ص ه ق ل ع (Ph) 2
(Cyprus: RES ins. 1214, li
="أشمون حلص صانع السهام".
- ق م = يصير علي القيام بشئ، يتمسك بشئ:
- ب ل ت ق م ل ش ت أ ر ن ع ل ت
أ ر ن; (Ph) 9 A 2 KAI (PPD, p.427)
="ما كان ينبغي أن تصر علي وضع
تابوت فوق تابوت".
- و ي ش ق ل ل د ن ع ت أ ع س ر ك
ك ر أ ص م ق و أ ت أ د ن ع ط أ ب
ع ت أ ت أ ش ع م ... أ ت ق أ م ب
ب ع ت أ ت ه ر ك
س (Leptis Magna) (Np) 86.1/3 IPT:
="و يزن العشرة تالنت من الزبيب
لدوناتوس ويعقد معه دوناتوس اتفاقية بيع
... عليك التمسك باتفاقية البيع، تذكر
ذلك".
- أ ل ت ق م ل ش ت أ ر ن ع ل ت أ
ر ن; (Ph) 9 A 2 (Ph); PPG, Byblos:
(p.205) = "لاتقم بوضع تابوت علي
تابوت.
ق م ت = احترام، تبجيل:
- [ك] م ف ع ل ت ق م ت ع م KAI -
(43.10(Ph); PPD, p.427) = "وهكذا
فعلت لأستحق إحترام وتبجيل الأمة".
- ك ل ب ن أ د م ك ن ن ح ر و ع لك
ل ك ت م م ع ص أ ل ع ق م ت".
(Npu) 165.4 (KAI) = "كل انسان شاب
وعلي كل من كانت أعماله جليلة".
ق ن = والد، والدين، مخترع:
- ف ع ل م ع ق ر ه ر ع س ل ق ن أ
م و ل أ ح ي (428); IPT PPD, p.
(Npu) 10.1/2 = "صنع هذا ماكر هراس
لوالديه و لأخوته".
ق ن = خالق:
- ل أ د ن ل أ ل ق ن أ ر ص ب ن أ و إ
ي ق د ش ت ع ك س ن د ر ع و ت
ع ر ف ت س ت ب ت ص أ ت م ب
ت م ق ع ن د د أ ب ن ق ع ن د د أ
ب ن ح ن أ ب ن ع ب د م ل ق ل ر
ت ك ش م ع ق ل أ ب ر ك أ (Lepcis
Magna: KAI 129.1 (Pu); IPT 18.1;
CSL, p.289-90) = "إلى المولى، المسالك
(أو: خالق) الأرض، بني وكرس هذه

CSL, p.290) = "يا من يجد هذا الضريح
مهما تكن اميرا أو صاحب سلطة أو من
العامة لاتفتحه ولا تبحث عن اي شئ
بداخله لأنه لم يوضع شئ ذو قيمة
بداخله".

- ب أ ر م ق ن أ ت م أ ش ف ع
ل م م ع ص و ك ن ل أ ب ي أ و ل أ
م م ... و ل أ ب ن ي و ل أ ش ت
ي (Wadi el-Amud: KAI 79.1/2;
IPT 79(Npu) = "الضريح الذي حصلت
عليه بناه ما سوخان لوالده ولوالدته ولأبنة
ولزوجته".

ق ن ي = يصنع، يخلق:

- س م ر ز ق ن ك ل م و ب ر ح
ي . ; Zinjirli: KAI 25 (CSL, p.290)
(Ph); PPD, p.429) = "كلمو بن
حتى صنع هذا الصولجان الأحتفالى".

- ال ق ن أ ر ص ; Lepcis (IPT 18.1)
(Npu) .1: KAI 129 Magna = "خالق
الأرض".

ق ن ي = تحمل أطفالا:

الأكسيديرا والرواق على حابه الخاص
كانديدو بن كانديو بن حانو بن عبد
ملقارت ولأنه سمع دعاؤه باركه".

ق ن أ = قصب، عصا، ساق (stalk):

- ف ت ر أ م ك ر ه ق ن أ ز ك
أ (Carthage: Slouszch, p.337; CIS
i 557.1/2(Pu); CSL, p.289; PPD,
p.427) = "فترا بائع القصب".

ق ن أ = فخور ب:

- م ش ر ت ل ق ن أ و ك ن ل أ ح ل و
ش ل م ; CIS I (PPD, p.428)
(Pu) 5510.7) = "خدم بجد فحصل علي
الثروة والغني".

ق ن أ = قناة .

ق ن أ م = شخصية مهمة
Cherchel(Algeria): KAI 161;
Gongeling(2008, p.195 Nr.2).

ق ن ي = يحصل على، فى حوزته:

- ق ن م ي أ ت ك ل م ل ك ت و ك
ل أ د م أ ل ي ف ت ح أ ي ت م ش
ك ب ز و أ ل ي ب ق ش ب ن م ن م
ك أ ي ش م ب ن م ن م ; PPD,
Sidon: KAI 14.4/5(Ph); p.428)

- تن ل أت رب ت ش ق ل ت ت
هل ق ن أت ب ن م ب ن ت أش
ل ك ن ل أن ع م ت أ در ت (KAI
4/6(Npu) . 162 = "لتمنح فرصة لزيادة
الذرية ؛ لعلها تنجب أولادا وبناتا الذين
سيكونون مصدر سعادة لها".
- ق ن م = ق ن أ م = ضمير، ربط:
ق ن م ي (KAI 14.20 (Ph); LSP, p. 85)
= أيا كان، مهما تكن أنت. اتبعت
Holmstedt(LSP.85) في هذه الترجمة للكلمة
علي أنها أداة استفهام مركبة تعني مهما تكن
أنت (Whoever you are) دون الأخذ بترجمة
كرامالكوف, (PPD, p.428; PP, Gr.2001,
p.109) و الذي جزأها الي كلمتين: ق ن، م
ي وترجمها علي أنها تعني الحاصل على >هذا
القبر<، وأيضا: ق ن م ي = مهما تكن أنت
(KAI 14 .20).
- ق ع ي س ر = قيصر (اسم إمبراطور
روماني . اسم مذكر، تكتب قيصر بالسين
بدلا من الصاد عند الفينيقيين:
- و در أس س ق ع ي س ر (Leptis
Magna: KAI 122.1(Npu)
="ودروسوس قيصر".
م ي ن ك د ق ع ي س ر ع و ج س ط
س (Leptis Magna: KAI 120 . 1 (Npu)
="الإمبراطور قيصر أغسطس".
- ق ع ي س ر م ع ر ق ه و ر ه ل
ي (Bitia: KAI 173 .2 (Npu)
="قيصر ماركوس أوريليوس".
ق س س ي = كاسيوس . اسم روماني .
ق ش ت = قوس لرمي السهام:
- ح ن أ ف ع ل ه ق ش ت (EH
100.3; PPD, p.435) = "حانو صانع
السهام".
- ق ع ي س ر = لقب إمبراطور روماني .
ق ع ن د د أ = كانديدوس (إسم روماني) .
ق ف أ = وحدة عملة أكبر من (ق ر):
- ل أ ل ن ح د ث ق ف أ 2Kition:
(KAI 37.A 3(Ph) = "الآلهة القمر
الجديد 2 قفا".
- ل ب ن م أش أي ت ب ت ع ش ت
ر ت ك ت ق ف أ]...; PPD,

- أش م ش ل ب ن م ل ق ص ت ن م - أش م ش ل ب ن م ل ق ص ت ن م
(Sidon: KAI 14 .9/10(Ph); CSL,
291) = "سنحكمهم لنستأصلهم".
- وق ص ن ه م م ل ك ت ه أ - وق ص ن ه م م ل ك ت ه أ
(KAI 14 .22(Ph) = "وسيقضى على
ذلك الحاكم".
- ب ع ل ح م ن ي ق ص ي - ب ع ل ح م ن ي ق ص ي
Carthage:(Slouszch p.347, أ
(ins.574, lines 2/3((Pu) = "بعل
حمون إستأصله".
- ك ل أش ل ج ن ب ت أ ب ن ز ب - ك ل أش ل ج ن ب ت أ ب ن ز ب
ع ل ح م ن ي ق ص ي أ (Carthage:
(Pu) CIS I 3784 .1/3 = "أى شخص
سيسرق هذا النصب فان بعل حمون
سيقطعه إربا".
- وي س ج ر ن م ه أ ل ن م ه ق د - وي س ج ر ن م ه أ ل ن م ه ق د
ش م ... ل ق ص ت ن م أي ت م م
ل ك ت أ م أ د م ه أ ش ي ف ت ح
ع ل ت م ش ك ب ز أ م أش ي ش أ
أي ت ح ل ت ز و أي ز ر ع م م ل
ك ت ه أ (Sidon: KAI 14
.9/11(Ph); PPD, p.430)
- "دُفع" = p.429[(KAI 37 A 5(Ph) - "دُفع"
للبنائين الذين شيّدوا معبد الإلهة عشترت
في كيتون(قبرص) [...].
- ل ن ع ر م ق ف أ 8 (KAI 37 A 8 - ل ن ع ر م ق ف أ 8
(Ph); PPD, p.429) = "دُفع لأثنين من
الشباب 2 قفأ".
- ق ص = صيف: - ق ص = صيف:
ش ي ق ص ي (EA 131 .15 (Beruit) - ش ي ق ص ي
= "قمح الصيف".
- ق ص ي = ق ص ت = حافة، نهاية، طرف - ق ص ي = ق ص ت = حافة، نهاية، طرف
الجمع = ق ص ي ت = نهايات، أطراف،
حواف:
- ب ك ل ق ص ي ت (Karatepe: - ب ك ل ق ص ي ت
KAI 26 . Line A I, 14(Ph); CSL,
p.291) = "عند كل النهايات أو الحواف".
- ب ق ص ت ج ب ل ي (Karatepe: - ب ق ص ت ج ب ل ي
KAI 26 . A I, 21(Ph) = "عند نهايات
حدودي".
- ه ق ص أه ش ه ب ر م ; CSL, - ه ق ص أه ش ه ب ر م ;
(Sardinia: KAI 173, line
p.291) = "حواف الآبار".
- ق ص ي = قطع إربا، قص، قتل، أباد، انهي: - ق ص ي = قطع إربا، قص، قتل، أباد، انهي:

ش(KAI 26 c 2/6(Ph) = "وقدمت
أضحية إلى الإله في كل هذه المواسم، ثور
في فترة تقديم الأضحية، وشاة في موسم
الحرث وأخري في موسم الحصاد".

ق ص ر = وحدة عملة أو وزن:

- ل ف ر ك م و ل أ د م م أ ش ع ل د
ل ق ص ر (20KAI 37.5(Ph) = "دفع
للمسؤولين وللرجال المشرفين علي القوي
العاملة 20 ق ص ر".

ق ص ر ت = ضلع، دعامة (CSL, p.292,
p.292; Elmayer, LS39(208)

- ق ص ر ت و ي ص ل ت CSL,
(p.29)Marseilles: KAI 69 .4(Pu)
= "الأضلاع والمفاصل".

قصت = إقليم ممتد . الجمع: قص
يت = أقاليم ممتدة:

- و ب ن أن ك ح م ي ت ع ز ت ب
ك ل ق ص ي ت ع ل ج ب ل م ب
م ق م م ب أش ك ن أش م ر ع م ب
ع ل أ ج د د م أش ب ل أش ع ب
د ك ن ل ب ت م ف ش Karatepe:

= "سيسجنهم الآلهة المقدسون كما أنهم
سيقطعون ذلك الشخص سواء أكان من
العائلة المالكة أو من عامة الشعب إذا قام
بفتح هذا الضريح أو نقل بعيدا هذا
التابوت وأيضا قطع ذريته".

ق ص ف = غاضب:

- ن ق ص أ ف و EA و Beirut:
(82.93(Beirut) = "هم كانوا غاضبين".
قصر = حصاد:

- ي ش ب ب ع ل ك ر ن ت ر ي ش ز
ب ح ل ك ل م س ك ت ز ب ح ي م
م أ ل ف و ب ع ت ه ر ش و ب
ع ت ق ص ر ش; CSL,
p.290)Kratepe: KAI 26 II 18-
(III2(Ph) = "جعلت كارانتريس يسكن
في المدينة، وقدمت أضحية إليه في جميع
مواعيد تقديم الأضاحي: ثور في فترة تقديم
الأضاحي وشاة في موسم الحرث وشاة في
موسم الحصاد".

- و ز ب ح أش ي ل ك ت أ ل م ك له م
س ك ت ز ز ب ح ي م م أ ل ف و ب
ع ت ح ر ص ش و ب ع ت ق ص ر

- Maktar: KAI 145 III أ ت = "هنا أسماء أعضاء
المجمع الذين كرموه. إقرأ ما كتب من أعلي
إلي أسفل".
- ت ب ق ي أ ل ك و ق ر أ ت ف ع - Vattioni, p.521no.11; حجل
س أش ع ل ه م ن ص ب ت س ت . (PPD, p.431)
Guelat Abi – s-Siba: KAI
"أيها المار توقف وإقرأ
أ ما كتب علي هذا النصب".
- ق ر أ ل م م ع ل أ م ت أ - الجدار الذي بناه شفطبعل".
(KAI 145 .14(Npu) CSL, p.293)
= إقرأ من الأعلى إلي الأسفل".
- ق ر أ = نادي، دعا:
- و ق ر أ ن ك أ ت ر ب ت ي ب ع - ش ت ر ت ك ت ق ر 2(Kition:
ل ت ج ب ل و ش م ع [ه أ] ق ل KAI 37 A 4(Ph); PPD, p.431)
Byblos: KAI 10.2/3(Ph); CSL, = "دفع للبنائيين الذين بنوا معبد
عشرت 2
ع ل ت = "دعوت ربتي
إلهة بيبيلوس، وإستجابت لدعائي".
- ك م أش قرأت ر ب ت ي ب ع ل ت - "للكلاب وللأسود 3 قر و 3 وفا".
ج ب ل و ش م ع ق ل Byblos: KAI
"عندما دعوت ربتي إلهة
بييلوس إستجابت لدعائي".
- ق ر = "وبنييت
قلاعا حصينة في جميع جردود الأقاليم في
الأماكن التي يتواجد بها قطاع الرق ولا
أحد منهم يتبع لبيت مفش".
- ق ق = حجل
ق ر = جدار:
- ق ر ز ب ن ي ش ف ط ب ع
ل ل ب ن م أش ب ن أي ت ب ت ع
ش ت ر ت ك ت ق ر 2(Kition:
ل ك ل ب م و ل ج ر م ق ر 3 و ف
أ(Kition: KAI 37 . line B 10 (Ph)
ق ر أ = قرأ، استشهد ب، استحضر:
ش م أ ت ه م ز ر ح أش ي م ك ر أ
ت- ه م ن ح ت ق ر أ ل م م ع ل أ م

- (p.294)Marseilles: KAI 69.5 (Pu)
 ="من كل عجل لم تنم قرونه ومن كل
 كبش سواء أكان مقطعا أو كاملا لم يمسه
 فإن الكهنة سيستلم كل واحد منهم خمسة
 قطعمن الفضة".
- ق ر ن (Carne)وهى مدينة فى فينيقيا
 . (Harris, p.145; PPD, p.433)
 ق ر ق ي ن = اسم بوني:
- ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل
 ول أد ن ل ب ع ل ح م ن أش ن د
 ر أ ر ش ت ب ع ل ب ت ق ر ق
 ي ن (1/3(Pu) = "أرشتبعل بت قرقين نذرت
 هذا "أرشتبعل بت قرقين نذرت هذا لى
 الإلهة تانيت وجه بعل وإلى المولى بعل
 حمون".
- ق ر ش = جمد، قرس (من الجليد)، يجلط، ضم
 .(CSL, p.294)
 ق ر ر = ضفدعة:
- أ ت ز ي ر ك و ر
 و Appuleius(Vattioni)
 .(p.529no.8) = "ضفدعة العشب".
- ق ر أ ل م ل ق ر ق ي س ف ل ع ل ت ي
 ل ش ل م و ل ي ر ح ي ب م ق م
 ز(Carthage: CIS I 5510.6/7(Pu)
 ="دعوت ملقارت أن يحفظ تابوتي في
 سلام ويريجه في هذا المقام".
- ب ع ل م ل ك ب ن ع ز م ل ك أ ق
 ر أ (Carthage: CIS I 4883.3/4(Pu)
 ="بعل ملك بن عز ملك المنادي".
- ق ر أ ت ف ع س أش ع ل ه م ن
 ص ب ت-1: 1(Qalat Abi s Aiba N
 151), p.210, Kerr; (3="إقرأ النص
 الكتاب على الضريح".
- ق ر ب = قرب قربانا، ضحى:
 - و ي ت ق ر [ب أ] ي ت (Kition:
 CRAI(1968), p.15 .line 2; CSL,
 p.293) = "هو يقرب أضحية".
- ق ر ي ن = قارئ سريع القراءة:
 - ب د ع ش ت ر ت ق ر ي
 ن (Constantine:
 Berthier/Charlier, 94, line
 3(Pu). ب ع ج ل أش ق ر ن ي ل م
 ب م ح ص ر ت; CSL,

- ق ر ت = مدينة:
- و ك ل أ ل ن ه ق ر ت Karatepe: = وكل آلهة المدينة". (KAI 26 . A III, 5(Ph) المدينة".
- ق ر ت ح د ش ي = قرطاجي: Karatepe: KAI 26 A II p.294 (Ph) 9/10 = "وبنيت هذه المدينة وسميتها أرتواديا".
- ق ب ر ش ب ل ت س ح ر ت ه ق ر ت (C arthage: KAI 92 (Pu) 1. = "قبر شبلت تاجر المدينة".
- و ك ن ه ق ر ت ز ب ع ل ت ش ب ع و ت ر ش (Ph) 7 KAI 26 A III = "وعسي أن تصبح هذه المدينة مالكة للكثير والخمر".
- و أ ف م ت ش ي ت ن ل ك ل ش ش د ز ب ل و ك ر م م ب ش د ز ب ل ت ح ت ق ر ت (Pu); PPD, (Pu) 3B-4AB(p.433) (CID, lines = "و علاوة علي ذلك أعطي متش لكلش الأرض الزراعية في مدينة زبل ومزارع الكروم في زبل في أسفل المدينة".
- و ك ل أ ل ن ه ق ر ت Karatepe: = وكل آلهة المدينة". (KAI 26 . A III, 5(Ph) المدينة".
- ق ر ت ح د ش ي = قرطاجي: Karatepe: KAI 26 A II p.294 (Ph) 9/10 = "وبنيت هذه المدينة وسميتها أرتواديا".
- ق ب ر ش ب ل ت س ح ر ت ه ق ر ت (C arthage: KAI 92 (Pu) 1. = "قبر شبلت تاجر المدينة".
- و ك ن ه ق ر ت ز ب ع ل ت ش ب ع و ت ر ش (Ph) 7 KAI 26 A III = "وعسي أن تصبح هذه المدينة مالكة للكثير والخمر".
- و أ ف م ت ش ي ت ن ل ك ل ش ش د ز ب ل و ك ر م م ب ش د ز ب ل ت ح ت ق ر ت (Pu); PPD, (Pu) 3B-4AB(p.433) (CID, lines = "و علاوة علي ذلك أعطي متش لكلش الأرض الزراعية في مدينة زبل ومزارع الكروم في زبل في أسفل المدينة".
- و ك ل أ ل ن ه ق ر ت Karatepe: = وكل آلهة المدينة". (KAI 26 . A III, 5(Ph) المدينة".
- ق ر ت ح د ش ي = قرطاجي: Karatepe: KAI 26 A II p.294 (Ph) 9/10 = "وبنيت هذه المدينة وسميتها أرتواديا".
- ق ب ر ش ب ل ت س ح ر ت ه ق ر ت (C arthage: KAI 92 (Pu) 1. = "قبر شبلت تاجر المدينة".
- و ك ن ه ق ر ت ز ب ع ل ت ش ب ع و ت ر ش (Ph) 7 KAI 26 A III = "وعسي أن تصبح هذه المدينة مالكة للكثير والخمر".
- و أ ف م ت ش ي ت ن ل ك ل ش ش د ز ب ل و ك ر م م ب ش د ز ب ل ت ح ت ق ر ت (Pu); PPD, (Pu) 3B-4AB(p.433) (CID, lines = "و علاوة علي ذلك أعطي متش لكلش الأرض الزراعية في مدينة زبل ومزارع الكروم في زبل في أسفل المدينة".

<p>هذه المدينة اسم مصري وهو "أ" ن" (ON)PPD, p.435).</p> <p>ق ش أ = بطبخ; Vattioni, p.525 no.39; (PPD, p.435)</p> <p>ق ش ن = كفن، غطاء، حجاب:</p> <p>- [ب ل ل ف ت ح ع] ل ت أ ر ن ز ن و ل ر ج ز ع ص م ي ه ع ف ي ت ب ق ش ن ه أ د ر (BYb.13.2(Ph)) = "لا تفتح هذا التابوت ولا تزعج عظامي الملفوفة في <هذا> الكفن الكبير".</p> <p>ق ش ت = قوس، التواء، قوس قزح:</p> <p>- ح ن أ ف ع ل ه ق ش ت L, P.295; PPD, p.435)CSConstantine: EH (10.3 (Pu)) = "حانو صانع السهام".</p> <p>ق ت ن = صغير، وجاءت بزيادة الهمزة في أوله (أ ق ت ن =) صغير على غرار: ح ر ش، أ ح ر ش = عامل حرفي، فنان.</p>	<p>ن ب ن ف ت أ ب ن أ ر ش ب ن ق ر أ ب ن ي م أ ب ن ح ل ب ن ب ن ح ل ص ب ع ل ب ن م ل ك ص د (Carthage: KAI 68.1/4(PN); PPD, p.434) = هذا النصب أقامه فن أحد أفراد شعب قرطاج وابن حنبعل بن حملكت بن جرملقرت بن مهربعل بن جيرسمون بن بد صد بن بعلسامو بن عبد تيننأو بن فتأ بن أريس بن جيرا بن يما بن حلبون بن حلصبعل بن ملك صد". (اوليبيا، سردينيا)، عن قرطاج راجع (DCPP91-94).</p> <p>ق ر ت مشل = ملقارتحكم (Benz179).</p> <p>ق ر ت ع ل ص = ملقارت مدح (Benz179).</p> <p>ق ر ت ش م ش = مدينة الشمس (RES1510.2(Ph)). (طيبة) وأطلق علي</p>
--	--

الراء

- رأي = رأي، نظر:
- ل ي ش ع رأي = "الحفظ نظره". نقيشة
فينيقية والموقع غير معروف: JAOS
16(1907), p.353, line 3; CSL,
(p.297).
- ر أم ي = روماني .
- ر أش = رأس:
- و م ي ي ش ح ت ه س ف ر ز ي ش
ح ت ر أش ب ع ل ص م د أش ل
ج ب ر ر أش ب ع ل ح م ن أش ل
ب م ه و ر ك ب ع ل ب ت; PPD,
p.436); Harris, p.145) KAI
(24.15/16(Ph) = أي شخص يدمر
هذا النقش سيحطم رأسه بعل صمد يجير
وبعل حمون بمه وركبعل إله الملكية
سيحطمان رأسه".
- ر أش = قائد، حاكم:
- أ ي م ي ف ت و ر أش Cyprus:
KAI 30 . 1(Ph); CSL, p.297;
(Harris, p.145) = لا كرامة ولا زعيم".
- ر أش = رئيس مجموعة:
- و ك ن ع ش ع ن ت ع س ر و ش م
ن ر أش ع م ش ع ر ت Tunisia:
(KAI 136.4/6(Npu); PPD, p.436)
="ولمدة ثمانية عشر عاما كانت رئيسة
لأدارة الأشخاص . وجاءت بمعنى مجلس
شيوخ (ر أش م). وأيضا بمعنى بروز أرضي
كما في أسماء الأماكن على سبيل المثال:
ر أش = عمود:
- و ف ع ل أن ك ل ر ب ت ي ب ع ل
ت ب ل ... ه ع ر ف ت ز و ع م د
ه و ه ر أش م أش ع ل ه م و م س
ف ن ت ه KAI 10.3/6(Ph) = "و
بنيت لربتي سيدة بيلوس ... هذا الرواق و
أعمدته والتيجان التي تعلوها و سقفه. "
ر أش = مدينة في فينيقيا (أرسوز- حاليا)
(CIG 3497)، وجاءت عند سترابو (Rosog)
(Strabo 14.5.19) .
- ر أش أ د ر = (الرأس العظيم، مليلة في المغرب
(Muller 4.78; Ptolemy, Geogr.4.1; (Pliny, H.N.5.1):
ر أش أدر (Rusadir).

- رأش ج أن = رأس ماتيفو (حاليا - في الجزائر) (Ptolomy, Geog.4, 2, 6; Pliny, H.N.5, 2.20; CIL viii 9045, 9047 .Rusgunia).
- رأش ع م ش ع ر ت (Tunisia: KAI 136 . 5/6(Npu); CSL, p.297) = "رئيس الغفر".
- رأش ش ف ر = الرأس الجميل (حاليا رأس تيدلس في الجزائر) (Ptolemy, Geogr. 4.2.8). حول هذا الموقع راجع (DCPP 380; PPD, p.438).
- رأش ت = الأروع، الأفضل، الممتاز:
- أح ط ب س ك ن ق ر ت ح د ش ت ع ب د ح ر م م ل ك ص د ن م أ ز ي ت ن ل ب ع ل ل ب ن ن أ د ن ي ب رأش ت ن ح ش ت (KAI)(Ph) 31.1 A) = "أحطب حاكم قرطاج، خادم حيرام ملك الصيغونيين قدم هذا من النحاس الممتاز إلى إله بعل لبنان".
- رأش ت = المولود البكر الأجل، الأفضل:
- ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل و ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن أش ن ش أ ع ب د أش م ن ه س ف ر ب رأش ج أن = رأس ماتيفو (حاليا - في الجزائر) (Ptolomy, Geog.4, 2, 6; Pliny, H.N.5, 2.20; CIL viii 9045, 9047 .Rusgunia).
- رأش م = أعضاء مجلس الشيوخ (رؤساء الأمة):
- [ل ح] م ل ك ت ب ن أ د ن ب ع ل ب ن ح م ل ك ت ه ف ر ط ع ل م ي ط ب أ ر ش أ ه س ل ك ي ل ب ن أ ت ت - ه م ق د ش س ت ل ه ر ب ت ل أ ل ت ط ع ن أ ت - ه م أش س ت ب ن أ ح م ل 172 KAI (1/3(Npu)) = "إلي حملت بن أدنبعل بن حملت هفرط الذي شيد هذا المعبد للآلهة ألت بموافقة مجلس شيوخ سولكيس قام ابنه هملكت باقامة هذا التمثال".
- رأش م ل ق ر ت:
- ب ع م رأسلقرت = بين أهالي رأسلقارت (Harris, p.145) (CIS i) (Pu, 264, 3707)، هيركليمانوفايصلية (PPD, p.436) ؛ (Pliny, H N 5.1).

ر ب = رئيس مجموعة. الجمع المذكور: (رب م).
 وأيضا في حالة المثني المذكور جاءت بالتاء بدلا
 من الميم وذلك في نقيشة بونية متأخرة من لبدة
 الكبرى والتي تشير إلى الإلهين الحارسين لمدينة
 لبدة (الإله شادرفا والإله ملك عشترت): (ر
 ب ت) (IPT31). وجاءت بمعنى رؤساء أو
 قادة وحدات عسكرية، على سبيل المثال لا
 الحصر:

- ر ب م أ ت (Pu) 3. (KAI 101)
 = "رئيس وحدة المئة (لقبعسكري)" - ر
 ب ت م أ ت ش ن ك ب ن ب ن ي و
 ش ف ط ب ن ن ج م ب ن ت ن ك
 و (Idem line2) = "رؤساء المائة كانوا
 شنك بن بني و شفط بن نجم بن تنكو".
 Ulius Masthalul byn Chyrdid ryb
 myth(Dreder 2.1/5(Npu)-(Bir
 Dreder: "جوليوس ماستوالول بن
 كرديد قائد مائة" - ر بس ر س ر
 م, 34.2. KAI: p.Kition:CSL, (298
 (Ph); 3) = "رئيس الوسطاء، رئيس
 السماسرة". - ر بش ع ر

ن ع ب د م ل ك ه س ف رأ ي ت ر
 ش ت (مكتوبة أ ر ش ت) ش ر
 ي (Pu) 5689.1/5 (CIS i) = "قدم عبد
 أشمون السفر بن عبد ملك
 السفر (هذا الطفل) منعائلته (أو: منلحمه)
 كأضحية إلى الإلهة تانيت وجه بعل وإلى
 الإله بعل حمون . "

- ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل
 ول أد ن ل ب ع ل ح م ن أش ن د
 ر ح ن أ ب ن م ج ن م أ ز ر ت أ ر
 ش ت ي (بدلا من رأ ش ت ي) ب ن
 ت ي (Pu) 5928.1/6 (CIS I) = "قدم
 حانو بن ماجو هذا الطفل البكر كأضحية
 إلى الإلهة تانيت و إلى الإله بعل حمون".
 - و ز ب ح م ل ه م ي ن ك د ق ع ص
 ر أد ن ب ع ل ب ن أ ر ش ف ي ل
 ن و ع ب د م ل ق ر ت ب ن ح ن
 ب ع ل ش ل م ه ر ش ت (Leptis
 Magna: KAI 120 .2; IPT
 21(Npu); CSL, p. 298)
 بن حنبعل وهما كاهنا تقديم شعيرة أضحية
 الطفل البكر (الثمرة الأولى)".

- ع ز ر ر ب ح ز ع ن م KAI (Ph)Magnanini, p.20 n 9.2م -
 = "رئيس البوابين، حراس الأبواب".
 عزز (34.4/5(Ph), CSL, p.299
 - **ب د ب ع ل ر ب ح م**
 = "ب د ب ع ل ر ب ح م"
 رأس المفتشين، رئيس المراقبين". من كيتون
 Egypt:KAI
 (قبرص).
 ق م م ح ر ب ه ش ف ط م (51.2(Ph) CSL, p.298) -
 = **ح ل د ر ب ك ه ن ت**
 Maktar: KAR 12 (1963-46, line 2(Npu;
 "حالد رئيسة الكهنة: Carthage:
 (CSL, p.299) = "قممح رئيس القضاة".
 Slouszch, p.172.1(Pu)CSL,
 من مكثر .
 و ر ب د ر ك ل ق د ش م (أو: ق د (p.299) .
 التاء علامة جمع المذكر السالم .
 Arslan Tash: KAI 27 .12 (ش ن) -
 = "ج ر س ك ن ر ب ح م"
 = "وعظيم جميع آلهة المعبد"
 م ي ش ر أ ر ص ت ر ب ت; CSL, -
 "ج ر س ك ن ر ب ح م"
 (p. 300)Chechel: KAI 161 .2(Ph)
 الميم علامة جمع المذكر السالم.
 = **م ل ك ي ت ن ر ب ح م ش**
 = "جالب الخيرات للأراضي العظيمة".
 أ ر ك ي م م و ر ب ش ن ت (Idem) -
 "ملكيتن رئيس الحرفيين (Kition:Slouszch,
 = "أيام طويلة وسنين عديدة".
 p., p.95, ins.84, 2/3(Pu) CSL,
 (p.299) . من كيتون (قبرص) .
 ج ر س ك ن ر ب ك ه ن م Carthage: -
 "بعلش لكرهم شطرت: Constatine:
 (KAI 59.2(Ph); IPPD, p.439)
 Berthier/Ch., p.68, ins.75,
 = "ج ر س ك ن ر ب ح م"
 = "المشرف على الموظفين".
 -
 كهنة: جمع مذكر والميم علامة الجمع .
 رمز ر ح ش ل ك ن ي , Maktar, p.27, ins.145,
 ح ل د ر ب ك ه ن ت (CSL, ;299) -
 = (line 16(Npu)
 (p.Carthage: EPh. 2.179(Pu)
 "رئيس جمعية المواطنين السلبيين".

- ر ب = عظيم:
- ب ع ل ي ب ن ب ع ل ي ت ن ب
ن ع ب د أ ش م ن ب ن ب ع ل ي ه
ر ب ب ن ف ن ف أ ه ش ف ط KAI
(78.6/8(Pu)) = "بعلي بن بعل يتن بن
عبد أشمون بن بعلي العظيم بن فنفا
القاضي".
- ش ف ط م ش ف ط و ح ن أ ب ن أ د
ن ب ع ل و ر ب ع ب د م ل ق ر
ت ب ن م ج ن ب [ن ... ب ع ل
ي] ت ن ب ن ع ب د ل أ ي ب ن
ب ع ل ي ت ن ب ن أ ش م ن ف ل
س و ع ب د أ ر ش ب ن ع ب د [...
ب] ن ع ب د ... ب ن ع ب د م ل ق
ر ت ه ر ب (KAI 81.6/8(Pu); PPD,
p.440) = "القضاة هم القاضي وحنو
بن أدنبعل و الجنرال عبد ملقارت بن مجن
بن ... بن عبد ملقارت بن بعل يتن بن
عبد لي بن بعل يتن بن أشمونفلس وعبد
أرش بن عبد ... وعبد ملقارت العظيم".
- ر ب = رئيس:
- = "خالد رئيسة الكاهنات". جمع مؤنث
والتاء علامة الجمع .
- ر ب = حاكم:
- بعل شلكهرب (Carthage: KAI 8)
= (166.A 1(Pu); CSL, p.29
"بعلشلكرئيس، العظيم".
- يتن (بعل بأرص بن ج ر ع ش ت ر ت
ر ب أ ر ص (Larnaka: KAI 43.
=2(Ph); PPD, p.440); CSL, p.298
"يتبعل بن جر عشتريئسا لمنطقة".
- ع ب د ب ع ل ر ب ح ر م ن ي م و
ع ل ف ن أ ش ش ل ح ر م ن ي م
=Rs2(Ph)(Egypt: KAI 51
عبد بعل
حاكم حرمن يم من قبل سكان حرمن يم".
- ر ب = كبير آلهة المدينة:
- ل أ د ن ل ش د ر ف أ و ل م ل ك ع
ش ت ر ت ر ب ت أ ل ف ق ي Leptis
(Magna: KAI119.1; IPT31.1)
= "إل الإله شادرفا و إلي الإله ملك
عشترت الإلهين الحارسين لمدينة لبدة
الكبرى".

<p>ر ب د = بلط، سوي الأرض، غطي / Leptis :(Magna: KAI 124 .1/2(Npu)</p>	<p>- أ د ن ب ع ل ح ل ص ه ر ب CIS I (4823.1/2(Pu) = "أدنبعل حلص الرئيس".</p>
<p>- ج ع ي ب ن ح ن أ ل م ب ش م ج ع ي ب ن ب ن م م ع ق ر ت - ع م د م ي ت ن و ت - ه م ع ق أ م ي ج ن و ت همحزربدلمبلمكتبتم ="جايس بن حانو باسم جايس بن ابنه ماكر قدم الأعمدة وسقف وبلط الميدان علي حساباه الخاص". نقيشة بونية منبلدة الكبرى. النص اللاتيني:</p>	<p>رب=عديد، كبيرالعدد KAI 69 A III :(4/6(Ph) - لتتبعلكرنتريسوكالأنقرتلازتودأركيممورب شنت = عسى بعل كرنتريس وجميعالهدمة المدينة تمنحلازتودأياماعديدة وسنواتعديدة". وعكسهدالكلمة(مسك =قليل) .</p>
<p>C[laudius] A nnonius filius nomine [Cai] Anonnius f[ilii] nepotism sui columnas cum superficie et forum d[e] sua p[ecunia] dedit.(KAI 124.1/2(Npu).</p>	<p>رب= شاسع، عديد: - م ك و س ن م ل ك م س ل ي ي م ه م ل ل م ي ش ر أ ر ص ت ر ب ت KAI Cherchel: (161.1/3(Npu) = "مكوسن ملك المسالييم الحاكم لأراضي عديدة".</p>
<p>رب =قائد، زعيم، عظيم. الجمع: رجم=عظماء، زعماء، قادة . الجمع=(رجم) بزيادة الميمعلامة جمعمذكر</p>	<p>ربأر ص = حاكم إقليم: - ي ت ن ب ع ل ر ب أ ر ص ب ن ج ر ع ش ت ر ت ر ب أ ر ص KAI</p>
<p>رب م أ ت = أمر وحدة عسكرية (مائة جند). (KAI 101.3(Pu).</p>	<p>(43.1/2 (Ph) = "يتنبعل حاكم إقليم ابن جر عشترت حاكم إقليم".</p>
<p>- ع ب د ب ع ل ر ب م أ ت="عبدبعل رب مائة". رجمحت =قائد جيش :</p>	

C[laudius] A nnonius filius nomine
[Cai] Anonnius f[ilii] nepotism sui
columnas cum superficie et forum
[d]e

sua p[ecunia dedit.

= قادة: (Pu: CIS I 5510.9/11) - رب م)

- وى ل ك ه ر ب م أ د ن ب ع ل ب

ن ق رس ك ن ه ر ب و ح م ل ك ت

ب ن ح ن أ ه ر ب ع ل س و ت م

ك ه م ت أ ج ر ج ن ت و ش ت ه

م ت ش ل م = "الجنرال أدنبعل بن

الجنرال جيسكو، وهملكو بن الجنرال حانو

سارا في الفجر واستوليا على أجريجتوم

والأجريجتون عقدوا السلام معهما."

- ك س ف ر ب ع ش ل ش ت = ثلاثة

أرباع من الفضة (CSL, p.301a).")

- ب ص ف ر أ ج ن ن أ م ص ص ش ل

م ك ل ل أ م ش ص ف أ م ح ز ت ل

ك ه ن م ك س ف ر ب ع ش ل ش

ت ب أ ح د ه ش أ ر ل ب ع ل ه ز

ب ح 69(KAI) 11 Pu.

- = لطائر أجنن أو صقر كامل أو لشصف

أو أضحية فأل، فإن الكهنة سيستلمون

- م ي ن ك د ق ع س ر ع و ج س ط س

ب ن أ ل م ر ب م ح ن ت ف ع م أ ت ع

س ر و أ ح ت (Leptis: KAI 120

1(Npu); (IPT 76.2) = "الإمبراطور قيسر

أغطوس ابن المؤله قائد جيش أحد عشرة مرة".

- رب ت ح ت ر ب م ح ن ت (Leptis

Magna: KAI 118.1; Tripol.6; IPT 76;

"نائب قائد = Jongeling 2006, p.1)

جيش، وأيضاً تعبيراً وفنصلاً روماني (CSPL, p.

رب ش ع ر م (Magnanini, p.439) = "رئيس

حرس الأبواب".

رب د = رصف، عبد، غطي:

- جعين حناً لمبشم جمعيين بنم معقرت - عمد

يتنوت - هم مقاميجنوت - هم حزر يد لمبملكتم

بت (Leptis Magna: KAI 124.1/2; IPT

26.2(Npu); CSL, p.300; PPD, p.440);

= LPE20-21

"جا يوسبنحانو با سمجا يوسبنا بنهما كرقدم الأعمدة

وسقف المبنى بطل الميدا نعليحسا بما لخاص".

نقيشة بونية من بلدة الكبريتشير الغزوتاكفارينا سلمد

بنة لبلدة الكبرى . النص اللاتيني:

- ش د ر ف أ و م ل ك ع ش ت ر ب - ثلاثة أرباع فضة لكل واحد منهم، ولكن بقية اللحم سيكون من نصيب مقدم الأضحية".
- ت أ ل ف ق ي IPT (Leptis Magna: IPT) = "شادرفا وملك عشرت الإلهان الحارسان للبدية الكبرى".
- ربتن = سيدتنا، إلهتنا:
- ق ر ت م ل ق <ر> ت ه ك ه ن ت ش ر ب ت ن CIS i - "ق ر ت م ل ق ر ت ا ل ك ا ه ن ت ل ر ب ت ن". (5942(Pu) =
- ر ج ز = يزعج:
- ب ل [ل ف ت ح ع] ل ت م ش ك - "لا تفتح غطاء هذا القبر ولا تزعج عظامي".
- ب ز ن و ل ر ج ز ع ص م ي KAI 9 - "لا تفتح غطاء هذا التابوت وتزعج عظامي".
- ب ل ل ف ت ح ع ل ت أ ر ن ز ن - "لا تفتح غطاء هذا التابوت وتزعج عظامي".
- و ل ر ج ز ع ص م ي (Byb.13.2) = "لا تفتح غطاء هذا التابوت وتزعج عظامي".
- و أ م ف ت ح ت ف ت ح ع ل ت - "عشرات الأيام وسنوات عديدة".
- ي و ر ج ز ت ر ز ج ن أ ل ي [ك] ن - رب ت = رب، آلهة، ربة، عظيمة، سييدة، زوجة (IPT31(Npu)).
- ل ك ز ر ع ب ح ي م ت ح ت ش م - رب ت = آلهة:
- ش و م ش ك ب أ ت ر ف أ م KAI (13.6/7(Ph) = "إذا أنت فتحت تابوتي

- وأم م ل ك ب م ل ك م ورزن بر
 زن م أم آدم أش آدم ش م أش ي
 م ح ش م أ ز ت و د ب ش ع ر ز ...
 و م ح ب ع ل ش ل م و أ ل ق ن أ ر
 ص و ش م ش ع ل م و ك ل د ر ب ن
 أ ل م أي ت ه م ل ك ت ه أ و ع أ
 ي ت أ د م ه أ ش أ د م ش م KAI
 (Ph) 1(IV 12-III A 26) = "وبالنسبة
 لأي ملك أو لأي حاكم أو من عامة
 الشعب سواء أكان شخص طيب السمعة
 سيمح اسم أرتوادا من هذا الباب، فإن بعل
 شميم و خالق الأرض والإله شمس الخالد
 وكل مجمع الآلهة سيحجثون ذلك الشخص
 سليل الأسرة المالكة أو ذلك الملك أو
 ذلك الشخص من العامة الطيب السعة".
 ح=ريح،روح، نفس .
 ح=أذهب، أغربنا لوجه (راجع: (رح ت)=
 خسارة).
 ر ح= يوفر راحة، يرحب:
 - ق ر أ ل م ل ق ر ت ي س ف ع ل
 ت ي ل ش ل م و ل ي ر ح ي ب م
 ق م ز (Pu) 7/6(1510.6 CIS) = "هؤلاء
- وأزعجتني فلن يكون لك ذرية بين الأحياء
 تحت الشمس أو مثوي بن الأموات".
 - وأش ي ر ج ز ت - م ت ن ت ز و ق
 ب ت ت ن ت ف ن ب ع ل CIS I
 (Pu) 4/6(4945.4) = "أي شخص يحرك
 هذا النصب ستلعنه تانيت وجه بعل".
 ر ج ل= راجل، يسير على الأقدام: انظر(م ر
 ج ل).
 ر ز ن= يحكم:
 - ل أ ل م ه ق د ش ل ش أ ت أ ح ت
 ش م م ب س و ب م ل ك ح ط ر م
 س كرزني م م ب ع ل ح ر د ت ع ل
 ج ب ر ت م (Npu) 4/6(I 145 KAI)
 = "إلي الإله المقدس لشات أخت شمم
 الملك حطر مسكر حكم أيام زعيم
 الأرهاب بسبب قوته".
 ر ز ن= حاكم، رزين، رصين. المؤنث =رزن
 ت=حاكمة،ملكة (LS, Elmayer A F)
 (2009) 38 سنفبا (قرية فرشيخة جنوب لبدة
 الكبرى30 كم).

الذين يدعون ملقارت سيستمرون في تجيله ويرحبون به في مدينتهم".	ر ح ب = واسع، زاد في المساحة . ر ح ب = ر حب، واسع:
ر ح = قصد، سلوك: الجمع = ر ح ت = مقاصد، نوايا.	- ي ر ح ب أن ك أ ر ص ع م ق أ د ن ل م م ص أس م س و ع د م ب أ ي (KAI 26 A I 4(Ph) = "وسعت أرض وادي أدنا من الشرق إلى الغرب".
- و ك ل أش ل س ر ت - أ ب ن ز ب ي ف ي أن ك و ب ي ف ي أ د م ب ش م ي و ش ف ط ت ن ت ف ن ب ع ل بر ح أ د م ه أ (KAI 79.6/11(Pu) = "و أي شخص سينقل هذا الحجر بدون إذني أو بموافقة من هو مخول من قبلي".	ر ح م = رخام . الجمع: ر ح م ت: - م ل م ن ف ع ل ه ر ح م ت i CIS (CIS 340(Pu) = "ميلمون صانع الرخام".
- [ي] ك ب د ه أ د م م ه م ت ر ب ت ن [ت ن ت ف ن ف ن ت ش ف ط ب ر] ح ت ه د م م ه م ت و ب ر ح ت أ ز ر ت ن م) = "ليشرف هؤلاء الأشخاص إلهتنا تانيت وجه بعل لعلها تقيم نواياهم وعائلاتهم".	ر ح ق = بعيدا، مسافة: - و د ر ك م ر ح ق م ي ل ك ت ب ر ر م (Byb.13.3(Ph) = "وأرسلت سفنا في رحلات بعيدة".
- ك ل أ د م أش ن س ع أ ت ه ن ص ب ز و أش ن ش أ و ش ف ط ب ع ل ح م ن ب ر ح أ د م ه أ CIS I (5632.7/10(Pu) = "أي شخص سينزع هذا النصب أو ينقله بعيدا سيحاسب ذلك الشخص علي نيته".	ر ح ت = خسارة: - ر ب ت ح و ت أ ل ت م ل ك ت ش ي س ك ه أ ت ن ك أن ك ي م ص ل ح أي ت أ م ع ش ت ر ت و أي ت أ م ع م ر ت و أي ت ك ل أش ل أ ك أ ع ل ص أ ع ل ت ي ب ك س ف أش أ ب ر ح ت ش ل م ... أ

ز ر م ل ك ص د ن م ب ص د ن ي م
ش م م ر م م أ ر ص ر شف م ص د ن
م ش ل أش ب ن و ص د ن ش د : NSI
"ملك" (appendix, no. 1.1/4(Ph))
بد عشترت ملك الصيدونيين، الإبن الأكبر
للملك أشمون عزز ملك الصيدونيين العالي
الهمة في صيدون البحر في أراضي رشف
في صيدون حاكم أشبن وصيدون".

رع=الراعي . الجمع: رع=رعاة:

- ل ر ع م أش ب د ف ل ك د ق ر
2 أش ب [KAI 37B 8(Ph)...]
"دفع 2 قر كفدية للرعاة الذين خطفهم
البافوس ز"

رع= شر، شير، خبيث، جريمة . الجمع: رع
م= أشرار، خبثاء:

- و ب ن أن ك ح م ي ت ع ز ت ب
ك ل ق ص ي ت ع ل ج ب ل م ه م
ق م م ب أش ك ن أش م ر ع م ب
ع ل أ ج د د م I A 26 KAI
(13/15(Ph)) "وبنيت قلاعا مسورة في

م أي ت ك ل أ د م أش ع ل ص ع
ل ت ي ب ر ح ت ه ك س ف ز
(KAI 89.1/6(Pu)) = "الإلهة حوت إلهة
الموتي، أنا مصلح أتوسل إليك أم عشترت
وعمريت وكل ما يتعلق به لأنهم لاموني
بسبب ضياع مالهم".

ر ك ب ع ل = إله السلالة الحاكمة (ب ع ل
ب ت) لبنت موفوسوس القرن التاسع ق.م.
دولة سام إيل:

- و م ي ي ش ح ت ه ص ف ر ز ي
ش ح ت ر أش ب ع ل ص م د أش
ل ج ب ر و ي ش ح ت ر أش ب ع
ل ح م ن أش ل ب ه م و ر ك ب ع
ل ب ت (KAI 24 .15/16(Ph)) = "أي
شخص سيخرب هذا النقش فإن بعل
صمد في جبار سيحطم رأسه وكذلك بعل
حمون في بمه سيحطم رأسه وبالمثل سيفعل
ر ك ب ع ل إله سلالة العائلة المالكة".

ر م = عال، أرومة عالية:

- م ل ك ب د ع ش ت ر ت م ل ك ص
د ن م ب ن ب ن م ل ك أش م ن ع

- كل المناطق المحاذية للحدود في الأماكن التي يتواجد بها الأشرار، قطاع الطرق".
- و ت ر ق أن ك ل ه ر ع أش ك ن ب أ ر ص (KAI 26 A I 9(Ph))
- "وقضيت علي كل الأشرار الذين كانوا في الأرض".
- أ م ب ح م د ت ي س ع أ م ب ش ن أ ت و ب ر ع ه ش ع ر KAI 26 A (III 17/18(Ph)) = "سواء نزع هذا الباب بحب أو كراهية أو حقدا".
- ر ع = إله الشمس المصري:
- ع ب د ر ع (Benz163) = "خادم: رع".
- ر ع ل = إستيقظ، إهتز، إرتعش, Poen.1027, (A, F; PPD, p.445)، حيث (ر ع ش) تعني هز.
- ر ع م = رعاع، أشرار، حبثاء:
- ب م ق م م ب أش ك ن أش م ر ع م (KAI 26 A I .14/15(Ph); PPG, p.121) = "في الأماكن التي كان فيها رجال حبثاء".
- ر ع ش = هز، إرتعش:
- ب ي ر ع ش (Carthage: Slouszch, p.278, ins.379, line 4(Pu)) = "الذي هو موجود على جزيرة البراكين".
- ر ع ت = انتباه، قصد، قرار، رغبة:
- ب ي م 4 ل م ر ز ح ب ش ت 14 ل ع م ص د ن م ت م ب د ص د ن ي م ب ن س ف ت ل ط ر أ ي ت ش م ع ب ع ل ب ن م ج ن أش ن ش أه ج و ع ل ب ت أ ل م و ع ل م ب ن ت ح ص ر ب ت أ ل م ع ط ر ت ح ر ص ب د ر ك <م> ن م 20... أي ت ه ر ع ت ز ل ك ت ب ه أ د م م أ ش ن ش أ م ل ن ع ل ب ت أ ل م ع ل ت م ص ب ت ح ر ص و ي ط ن أ ي ب ع ر ف ت ب ت أ ل م ع ن أ ش (Piraeus: KAI 60.1/5 (Ph)) = "في اليوم الرابع من شهر مزرح في سنة 14 من عام شعب صيدون قرر الصيدونيون في اجتماع تتويج سمابعل بن ماجون بتاج ذهبي وهو الذي انتخبه المجتمع للمسؤولية

- عن المعبد وبناء فينائه .الأشخاص الذين انتخبناهم كمسؤولين عن المعبد سيكتبون هذا القرار علي نصب ذهبي يقام في الرواق حيث يراه الناس".
- ب د م ل ق ر ت ه م ك ر س ي ب - ر ف أ=يعالج، يشفي،دواء، رقابة:
- ن ق ل و د ي ه ر ف أ Leptis (Magna: IPT13) = "بوملقار المكراسي بن كلوديوس الطيب".
- أ د ر ب ع ل ه ر ع ف أ Leptis (Npu) 1.1 (KAI 131 Magna: KAI) = "أ د ر بعل الطيب".
- ب ع ل م ر ر ف أ (Cyprus: CIS) (Ph) 41.3 = "بعلم الشافي".
- ر ف أم= ظلال،ألهة العالم السفلي، أرواح الموتى المؤهلين، عتمة . المعنى الصحيح والأصل اللغوي للكلمة غير معروف (CSL, p.306):
- ك ل م ل ك ت و ك ل أ د م أ ش ي ف ت ح ع ل ت م ش ك ب ز أ م أ ش ي ش أ ش أ ي ت ح ل ت م ش ك ب ي أ م أ ش ي ع م ص ب م ش ك ب ز أ ل ي ك ن ل م م ش ك ب أ ت ر ف أ م و أ ل ي ق ب ر ب ق ب ر و أ ل ي ك ن ل م ب ن و ز ر ع ت ح ت ن م و ي س ج ر ن م ه أ ل ن م ه ق
- عن المعبد وبناء فينائه .الأشخاص الذين انتخبناهم كمسؤولين عن المعبد سيكتبون هذا القرار علي نصب ذهبي يقام في الرواق حيث يراه الناس".
- ر ف ي أ ب ش ت ش ف ط م ح م ل ك ت و ع ب د أ ش م ن ب ن ح م ل ك ت (KAI 66.2(Pu) = "[الإله أمون] شفاه في سنة القضاة هيملكو وعبد أشمون بن هيملكو".
- ر ف أ= طيب:
- ع ب د أ ش م ن ب ن ب ن ع ل ي ت ن ه ر ف أ (CIS I 4884.4/6(Pu) = "عبد أشمون بن بعل يتن الطيب".
- ب ر ك ب ت ب ع ل ش ل ك أ م ق ل ع و د ي ه ر ف أ Leptis Magna: (IPT12(Npu) = "بركت ابنة بعل شليك أم قلوادي الطيب".
- ج ر ج ش ت ب ت ب ع ل ي ت ن ه ر ف أ Carthage: Slouszch, (p.CIS I 4885.3/5(Pu) = "جرجشت ابنة بعل يتن الطيب".

- CSL, p.306; Avishur, د ش م; Sidon: KAI 13 .6/8(Ph) = (p.134)
 "أى شخص من الأسرة المالكة ومن العامة
 يفتح غطاء هذا التابوت أو ينقل الجثة من
 ضريحى أو يعث الضريح لن يكون لهم ضريح
 ولا يدفن فى قبر ولا يكون لهم ابناء وذرية يعقبهم
 وسيسجنهم الآلهة المقدسون".
 - ل أ ل ن م أ ر ف أ م (Libya: KAI
 117.1(Npu); CSL, p.306) = "إلى
 الآلهة، الظلال".
 ر أ ف أ م = العالم السفلى، أو اسم شخص:
 نقيشة ضريح العمرونى - ليبيا:
 ل ع ل [أ ن] أ ر أ ف أ م ش ع ف و ل أ
 م ع ك [ش م] أ ر ي د ع ي ب ن ي و
 ب ز ع ل ع ن ب ن ي و ر ع [ت] ع ن
 ه م ت أ ب ي ب ع ن ع ت ع ن ب ر
 ع ع ش ت [أ] ع ل ب و د ن ش و ش أ
 و أ و أ ر أ و م ع ك [ش م] ع أ ب ع ن
 م (Levi Della Vida 1964c: 305-306;
 Vattioni 1980-181; Garbinin
 2006:194; TPI 221; KAI117;
 LPE:13-14; CIL viii 22758; AE
 1985:19; Jongeling 2008, p.9-
 10) = "إلى آلهة رفويم آلهة أبوليوس ماكسيموس
 ريدياوس، بن يوزلان بن يورتان الماتوبيان، ثانوبرا
 زوجته بنت هذا مع بودنس وسيفيروس
 وماكسيموس ابناؤهم".
 ر ق = شخص مجرم، فارغ، عديم الفائدة:
 - [...] ت ي ل أ ه ي ك ر ع ق ي
 م (Mactar B I line 2(Npu) = "شئق
 الزملاء الأشرار".
 ر ق ح = صانع العطور، عطار، دهان:
 - ب ع ل ع ز ر ه ر ق ح Carthage:
 Slouszch, p.348, ins.574, line 6;
 (Pu). (CIS I 3784) = "بعل عزر
 العطار".
 - ب ع ل ش ل ك ه ر ق
 أ، H(Carthage: Slouszch, p. 240,
 ins.271, lines 3-4) = "بعل شلك
 العطار".
 - م ج ن م ه ر ق أ (Pu); CSL, p.307)
 (Carthage: Slouszch, p.224,
 ins.281, lines 5/6) = "مجنم العطار".
 - ه م ل ك ت ب ن ب ن ك ن ت م ر
 ق ح (Carthage: EH, p.158, ins.

- أر كي م م ر بش ن ت و ر ش أ ت ن - 263, line 2(Npu) = "هملكت حفيد
كنت العطار".
ع م ت ; (Karatepe: CSL, p.307)
رق م = مطرز:
KAI 26, lines A III, 5/5(Ph) = "أيام
طويلة وسنوات عديدة وعهد سعيد".
ر ش م = نقش، حفر:
ع ب د م ل ق ر ت ه ر ق -
م (Carthage: CIS I 4912(Pu) = "عبد
ملقارت المطرز".
ر ق ع = أساس: الجمع = ر ق ع ي م =
أسس:
ه ي ك ر ت ه ر ق ي م (Maktar: -
KAR 12 (1963-64), p.50, col.I,
line 2 = "حفر الأسس (؟)".
ر ش أ ت = كبر السن:
ل ت ت ي ب ع ل ك ر ن ت ر ي ش -
و ك ل أ ل ن ق ر ت ل أ ز ت و د أ
ر ك ي م م و ر ب ش ن أ ت و ر ش أ
ت ن ع م ت و ع ز أ د ر ع ل ك ل م
ل ك (KAI 26 A III 4/6(Ph)
= "وعسي أن يمنح بعل كرنتريش وجميع آلهة
المدينة أرتودوادا أيام وسنوات عديدة وعمر
طويل وسعادة وقوة أكبر من أي ملك".
ر ش أ ت = حكم، نظام:
- ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل -
ل أ د ن ب ع ل ح م ن أ ش ن د ر ح
ن ب ع ل م ق ن ي ه ت ر ش م ب
م ي ف ع ل أ د ن أ ش م ن ح ل ص
ب ن أ د ن ب ع ل ب ن أ ش م ن ح
ل ص ب ن أ د ن ب ع ل ب ن أ ش
م ن ح ل ص ب ن أ د ن ب ع ل ب أ
ن ص د ن ح ن م ب ي ك س ف ب د
ل ت أ ش ح ت م ل ب ت م ك ش م

ع ق ل أ (CIS I 5522.1/5(Pu) = "إلي
الإلهة تانيت وجه بعل و إ لي لإله بعل
حمون .حانو بعل عاد إلي خدمة سيده
أشمون حلص بن أدنبعل بن أشمون حلص
بن أدنبعل بن صيدين بمحض رغبته دون
استلام نقود من نصيب الأسرة المودع في
علبته التي وضع عليها ختمه الخاص".
ر ش ف = أ ر ش ف = إله فينيقي . ورد اسمه
في صيغ مختلفة: ر شف أ ل ط س، ر ش ف
أ ل ي ي ت، ر ش ف ح ص، ر ش ف ه
م ك ل، ر ش ف م ل ق ر ت، ر ش ف ص
ف ر ر م . ولزيادة المعلومات حول أسماء هذا
الإله المختلفة (راجع: (DCPP373-374) .
ر ش ف أ ل ه ت س (ALASAIOTAS)
= وهو الإله ر ش ف أ ل س ي (في قبرص).
"ابولو ألسيوتاس" عند الأغر يق في قبرص .
ر ش ف أ ل ي ي ت = إله يعبد في تماسوس
(قبرص)(PPD, p.448):
- س م ل أ ز أ ش ي ت ن و ي ط ن أ م
ن ح م ب ن ح د ش ب ن م ن ح م
ب ن ع ر ق ل أ د ن ي ل ر ش ف أ
ل ي ي ت KAI Tamassos:

ر ش ف ح ص = رشف السهم:
- م ز ب ح أ ز و أ ر و م أ ش ن م 2 أ
ش ي ت ن ب د أ ك ه ن ر ش ف ح
ص ب ن ي ك ن ش ل م ب ن أ ش م
ن أ د ن ل أ د ن ي ل ر ش ف ح ص
(KAI 32.2/4(Ph) = "بدا كاهن رشف
حص بن يكن شلم بن إشمون صدن قدم
هذا المذبح و الأسدين إلي إلهه رشف
السهم".

ر ش ف ه م ك ل أ ش ب أ د ي ل = رشف
إله الموتى ومدمر إيداليون:

- ه س م ل أ ز (أش) يتنعبد س س م ب ن أ ش ر أ د ل أ ل ي ل ر
شفهم ك ل أ ش ب أ د ي ل
Cyprus-Idalion: (Maganini, p.122no.12.1/2(Ph)
=

"عبد ساسو مبنأ وزير يادير قدم هذا التمثال للإله
شفالمدمر لمدينة إيداليون".

- ه ن در أش ك ن ن در أب ن م م ر
 ي ح ي ب ح ي ي ل أد ن م ل ر
 ش ف م ك ل (Ph) 40.5 KAI = "والدهم
 مريحي قدم هذا النذر إلي إلههم رشف
 المدمر عندما كان مريحي لازال علي قيد
 الحياة".
 رش ف م ل ق ر ت:
- ل أد ن ل رش ف م ل ق ر ت م ق
 د ش ز (Gader: KAI 72 A 1/2(Pu)
 = "هذا المعبد مكرس للإله رشف
 ملقارت".
 رش ف ص ف ر م = الإله رشف، وهي صيغة
 من صيغ إسم الإله:
- ب ع ل و رش ف - ص ف ر م ش ل
 ح ن ل ب ن ت و ب ن ي أن ك ب
 ع ب ر ب ع ل و ب ع ب ر رش ف
 - ص ف ر م، KAI A II 10/11
 (12(Ph) = "بعل و رشف صفرم كلفاني
 ببناء <هذه> المدينة وأنجزتها بفضل بعل
 وبفضل رشف صفرم".
 ر ش ت = ر أش ت = من النوع
 الأول، ممتاز، الأفضل (Ph) 31.1 A (KAI).
 وأيضاً تعني الثمرة الأولى، البكر CIS i
 (5689.1/5(Pu).

الشين

- 1- تستخدم للتعبير عن المضاف غير المباشر في البونية فقط مثل:
- ه ح ر ز ش مقدشم (CSL, Carthage: KAI 81.4 (Pu) (p.113) = "حماية هذه المعابد".
- ه ب ن م ش أ ب ن ... ه ح ر ش م ش ي ر ... ه ن س ك م ش ب ر ز ل ... وعمال المشغولات المعدنية".
- ط ن أ ع ب ن ز ل س أ ل و ل ب ت ب ر ك ب ع ل أ ش ت م ش ب ع ل ي ت ن (KAI 171.1/2) = "هذا القبر أُقيم لسلول ابنة باريكبعل، زوجة بعل يتون".
- (Kerr, 210, p.) KAI 178.1/2 (Npu) = "عمل يد روقاتوس". وهي نقيشة بونية متأخرة مكتوبة بالحرف اللاتيني حيث يد هنا مضاف وروقاتوس مضاف إليه.
- 2- ش = استخدمت كأداة وصل بمعنى (الذي، التي):
- ش ع ز ر ب ع ل ب ن م ص ل ح (Sicily: (Pu) line 1, 111, Slouszch, p. 130, ins. = "ذلك الذي ينتمي الى عزر بعل بن مصلح".
- 1- تستخدم للتعبير عن المضاف غير المباشر في البونية فقط مثل:
- ه ح ر ز ش مقدشم (CSL, Carthage: KAI 81.4 (Pu) (p.113) = "حماية هذه المعابد".
- ب ش ت ع س ر ش م ل كم ك و س ن (KAI 101 .1/2 (Pu) = "في السنة العاشرة من حكم مكوسن (ميكيسا).
- [ب ي] ر ح ك ر ر ش ت ش ع ب د أ ش م ن و ح ن Slouzch Idalion: CIS i ; p.102), أ (Pu) 4824.5/6 = "في شهر كرر في سنة عبد أشمون وحنو".
- ق ب ر ح ن ب ع ل ك ه ن ت شك ر و أ ش ت ب د م ل ق ر ت CIS i (Pu) 5987.1/2 = "قبر حنبعل كاهنة كروا (ديمتر) وزوجة عبد ملقارت".
- ق ب ر ق ر ت م ل ق ر ت ه ك ه ن ت ش ر ب ت ن (CIS i 5942 (Pu) = "قبر قرت ملقارت كاهنة ربتنا".

- 3- ش = بالإضافة إلوايضاً بمعنى من
:OF''''
- و آل ف ن أش ش ل ح ر م (Egypt: KAI 51 .2(Ph) وبالأضافة إلى الصيادين".
- ك ه ن ش ب ع ل ش م م Carthage: Slouszch, p.284, ins. 397, lines 1/2(Pu) = "كاهن بعل ش م م".
- ق ب ر ق ر ت م ل ق ر ت ه ك ه ن ت ش ر ب ت ن; CSL, p.309(Carthage: Slouszch, p.188, ins. 170, lines(Pu(1/2(Pu) = "قبر قرت مل قرت كاهنة إلهتنا".
- س أ ل و ل ب ت ب ر ك ب ع ل أ ش ت م ش ب ع ل ي ن Kef Bezioun: KAI 171. 1/3(Npu); CSL, p.310) = "سالوال ابنة بركبعل زوجة بعلين".
- ل ب ع ل ل ت ن ت ب ع ل م ش ل أ, ins.15, p.42, vol.10(1917), 11 lines 2/3(Npu); CSL, p.310) = "إلى بعل والى تنت أربابه".
- د ر أ ك ن أش ل م (Maktar: KAR 12 (1963-64), p.54, col.v, line 1(Npu); CSL, p.310) = "سموا عائلتهم (؟) .
- 4- وجاءت (ش) بمعنى "إبن" في الفينيقية والبنونية:
- أ ن ك م ج ن ب ن ب د أ ش ح ف ص ب ع ل م ن ف (KAI 49.36(Ph) = "أنا مجن بن بودو بن حفص بعل من ممفيس".
- ل أ د ن ل ب ع ل ش م م ب أ ي ن ص م ن ص ب م و ح ن و ط م ش ن م 2 أش ن در ب ع ل ح ن أش ب دم ل ق ر ت ب ن ح ن أ ب ن أش م ن ع م ص ب ن م ه ر ب ع ل ب ن أ ت ش; KAI (PPD, p.451) = "إلى الإله بعل شميم بانوسيم هذه النصب والتمثالين الأثنين التي نذرهما بعل حانو بن بد ملقارت بن حانو بن اشمونوس بن مهر بعل بن أتشا".
- ل أ د ن ل ش در ف أ م ز ب ح أ ب ن أش ب ن ه م ي ق ص أ ل م ب م

- ص ب ب ر ك م ل ق ر ت ش ع ز ر ب - وبنأنكهقرتز ...
ل ب ن ق ر س ك ن ب ن م ج ن ب
ن ح م ل ك ت ب ن ك ن ت ب ن ق
ط ن ب ش ت ش ف ط م أ د ن ب ع
ل و أ د ن ب ع ل ب ن ب د م ل ق
ر ت ت ش م ع ق ل م; PPD,
(P.451)KAI 77.1/4(Pu) = "إلى الإله
شادرفا هذا المذبح الحجري الذي أقامه
موقظ الإله علي أريكته وهو بيريك ملقارت
بن ازوربعل بن جيسكو بن ماجو بن
هيميلكو بن كنت بن قاتون في سنة
القضاة أدنبال وأدنبال بوميلقارحيث سمع
دعاءهم".
- ح ن ش أ ز و ربعل(CIS I 4243.5/6) -
="حانو بن أزوربعل".
- ق ب ر ب ر ك أ ش ب د م ل ق ر ت -
ب ن أ ش م ن ع م س ب ن ج ر م ل
ق ر ت "UNe (M.Fantar,
inscription exposee au Musee
(d'Utique)"هذا قبر بركا بن بد ميلكار
بن أشمون عمس بن جر ملقارت".
ش = شاة، خروف، طفل:
- و بنأنكهقرتز ...
يشبأنكبنبعلكرنتريشويلكنزبجلكلهمسكت
زحيممألفو [بعتح] رشش (KAI 26 II
= (17-III 2(Ph); PPD, p.298
"وبنيتهذها المدينة وجعلتبعلكرنتريشيسكنفيها
وأقدمأضحيةإليهفيجميعالمواسم،
ثورفيفترةتقديمالأضحية،
وخروففيموسمالحرثوخروففيموسمالحصاد".
- و م ي ب ل ح ز ف نش (zinjirli) -
KAI 24.11(Ph) = "و أي واحد لم
يشاهد وجه شاة".
- أ ل م ت ي ت ن ب ش (Zinjirli) -
KAI 24 .8(Ph) = "الذي أعطى
خادمة في مقابل شاة".
- ش أ ك = حفرة، قبر، حفار . أصل الكلمة
وتاريخها غير معروف وإنما من النص:
- ك ر أ ه ش أ ك م , p.110, line
2(Npu); CSL, p.310)(Sabratha:
Libya 3(1927) = "حفار القبور
الواسعة".
- ش أ ل = سأل، طلب، تضرع:

- ل ر ب ت ي ل أ ل م أ د ر ت أ ش أ
 ل م ع ش ت ر ت و ل أ ل ن م أ ش أ
 ل ت ب ر ك أ ي ت ر ب ع ت ب ن
 ي ع ب د أ س ت و ب ن ب ع ل و
 ع ب د ش م ش و ف ع ل ع ش ت
 ر ت و أ ت أ م ن م ح ن ع ش ت ر
 ت و ت ن ل م ح ن و ح ي م ل
 ع ن أ ل ن م و ب ن أ د م KAI
 (48.2/4(Ph) = "إلي ربي لإلهة العظيمة
 إزييس و إلي الإلهة عشترت إلي الإلهة أتضرع
 إليها أن أبنائي الأربعة عبد أست ونبعل
 وعبد ش م ش وفعل عشترت ووالدتهم حن
 عشترت وأن تمنحهم العطف وطول العمر
 وتحميمهم من الآلهة والناس".
- ب ن ي ش أ ل ع ش ت ر ت ... و
 ش م ع ق ل د ب ر ن م , IFPCO
 (p.149fno.16.3/5(Ph) = "أولادي
 تضرعوا إلي عشترت
 وهيسمعتدعاءهمواستجابتلهم".
 ش أن = إسم شخصي:
- ب ت ش أ ن (Benz 54; PPD, p.452)
 = "معبد شان".
 ش أر = قريب، نسيب:
 ب ن ع ب د م ل ق ر ت ب س أر
 ي ي ب ر ك ي (Carthage: Slouszch, p.313, ins. 484, lines
 2/3(Pu); CSL, p.310)
 = "بن عبد
 ملقارت قريبي عسى ان يباركه".
 ش أر = ب ش ر = لحم:
 و ب ص و ع ت ق ص ر ت و ي ص
 ل ت و ك ن ه ع ر ت و ه ش ل ب
 م و ه ف ع م م و أ ح ر ي ه ش أر
 ل ب ع ل ه ز ب ح; ; CSL, p.311; PPD, p.453)Marseilles: KAI
 (69.4(Pu) = "ومن الأضحية الرقبة
 والمفاصل ويكون الجلد والأمعاء والأقدام
 وبقية اللحم للمضحي".
 ش أر م ش ق ل م م أ ت و و ح م ش م
 (Marseilles: KAI 69 .6(Pu):CSL,
 p.311) = "وزن اللحم مائة وخمسون
 (شيكالا)".
 ب ش ر م = من صلبه، من لحمه:

- أ (KAI 106 .1/4(Pu); PPD, p.453) = قدم عفشحر هذه الأضحية البشرية إلى الإله بعل حمون حيثسمعدعاءهوباركة".
- ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل - ول أدن ل ب ع ل ح م ن أش ن ش أ ع ب د أ ش م ن ه س ف ر ب ن ع ب د م ل ك ه س ف رأ ي ت رأ ش ت (مكتوبة أر ش ت) ش ر ي; VF, pp.92, 232) CIS i (5689.1/5(Pu) = "إلى الإلهة تانيت وجه بعل وإلى الإله بعل حمون قدم عبدأشمون الكاتب بن عبدأشمون الكاتب ابنه البكر من صلبه".
- ش أ ت = ش أ ت أ = وضع،تقدمة . لمعرفة المعنى القريب لأصل الكلمة انظر "ن ش أ":
- ع ب د م ل ق ر ت ك ل ت ش أ ت - (Carthage: Slouszch, p.205, أ ins.203, lines ½(Pu); CSL, p.311) = "عبد ملقارت أنجز نذره".
- ش ب ن = إسميتضمنإسمالمؤله (أش ب ن):
- ن ب ن ك م ص ب ت ر ش ش ن ج ر ش ه
- أ ب ش ر د ن ش ل م ه أش ل م ص ب
- ل أدن ل أل ن ه ق د ش ب ع ل ح م ن م ت ن ت أش ن د ر ح ن أ ب ن م ج ن ب ش ر م ب ت م ك شم ع ق ل أ ب رك أ; KAI) PPD, p.453 (104 .1/3(Pu) = "إلى الإله المقدس بعل حمون هذا الطفل الأضحية الذي قدمه حانو بن ماجو كنذر من صلبه حيث سمع دعاءه وباركه".
- ل أدن ل ب ع ل ح م ن و ل ر ب ت ل ت ن ت ف ع ن ب ع ل ن د ر أش ن د ر ح م ل ك ت ب ب ع ش ت ر ت ب ن ن ب ل م ل ك أ د م ب ش أ ر م ب ت م ك ش م ع ق ل أ ب ر ك ي; KAI 105.1) PPD, p.453 ((Pu) = "هذه الأضحية البشرية من صلبه التي قدمها حملكت بن عشترت بن نبل إلى الإله بعل حمون وإلى الربة تانيت وجه بعل حيث سمع دعاءه وباركه".
- ل أدن ل ب ع ل ح م ن م ل ك أ د م ب ش ر م ب ت م أش ن د ر ع ف ش ح ر ك أش م ع ق ل أ ب رك

- أم ل ك ت ن ب ن أش ب ن ج د ل - ك ب ي م ت يك ن ل أ ر ص ع م ق
ف م ي; Sirdinia(Nora): PPD, p.454
"أعيد هنا تأسيس (KAI 46.1/8(Ph) =
مستعمرة ترشيش بعد إخراجها من سردينيا
عسي أ، ينعم أهل المستعمرة، أمها كيتون
ومؤسسها إشن وقائدها فومي". نقيشة من
مدينة نورا - سردينيا.
- ش ب ع = طعام كثير، ووفرة، قمح:
- و ك ن ب ك ل ي م ت ي ش ب ع و
م ن ع م و ش ب ت ن ع م ت و ن ح
ت ل ب ل د ن ن ي م و
لكعمقأدن; PPD, p.311; CSL,
Karatepe: KAI 26 A II p.454
(Ph) 7/9 = "طيلة أيام حكمي نعم
الدانيون وكل سكان وادي أد نا بالرخاء
والعيش الهنيئ وراحة البال".
- و ب ن ي أن ك ... ب ش ب ع و ب
م ن ع م و ب ش ب ت ن ع م ت و
ب ن ح ت ل ب، Karatepe: KAI
26. A I, line 6(Pu); CSL, p.311.b;
PPD, p.454 = "زودت [مدينة أرتوادوا]
بالخيرات الوفيرة وعيش طيب وراحة بال".
- أدن ش ب ع و م ن ع م و ب ل ك ن
م ت م ل د ن نيم ال ب ي م ت
ي (Idem 15/17) = "في أيامي نعم إقليم
مدينة أدنا بالكثير من الخيرات، ولم يصاب
الدانيون بالجماعة".
- و ك ن ه ق ر ت ز ب ع ل ت ش ب
ع و ت ر ش . A Karatepe: KAI 26
(III 7; PPD, p.454) = "عسي أن يتوفر
في هذه المدينة الكثير من الطعام والخمر".
- ب ع ل ش ب ع و ت ر ش، CSL, 7;
Karatepe: KAI 26 . line p.311)
(CIV = "لديه قمح وخمر".
- ش ب ع = سبعة . مؤنث والذكر الجمع: ش
ب ع م = سبعون:
- و ش ب ع ص ر ت ي (Arslan Tash:
KAI 27, line 17(Ph); CSL, p.311)
= "وزوجاته السبعة الضرائر".
- ب ش ب ع ت أ ر ب ع م [ش] ت ل
م ل ك م; PPD, CSL, p.311);
(Pu) 4/5 . EH60 (p.454) = "سنة 47
من حكمه".

- ت و ع ل ب ب ت ب ع ل ي ت ن
ب تش ع ن ت ه س ر م KAI
(Npu) 148.1/3 = "طوالب ابنة بعليتن
عمرها سبعة وعشرون سنة".
- شبع = وفرة، تشبع، حنطة، قمح، ذرة:
ش ب ع و ت ر ش (CSL, p.311a)
= "قمح وخمر". ش ب ع م = سبعون:
- م ت ع ب ت ش ع ن ت ش ب ع م
و ش ب ع و Tunisia: (CSL, p.312)
(KAI 136.2/3(Npu) = "ماتت عن
عمر يناهز 77".
- ش ب ع ت = مدح، غني، رجع، ر د د:
- ك ت ب ت ي ي ت ن ت ي ش ب ع
ت; 6 I 145 I PPD, p.455)
KA: Maktar (Npu) = "كتبت ورددت
هذا المديح".
- ك ي ل ن لأ ش ر ل ب ف ع ل ن ب
ي ت ت ش ب ع ت 11 Idem II
(Npu) = "ونحن كلنا سعداء بأسدائنا
هذا المديح".
- ش ب ع ت = يمينا، قسم، كثير، وافر:
- و أن أش م أت م أش ي ع ت ن أ
ت- ش ب ع ت Maktar B IV
(Npu); PPD, p.455) = "هذه أسماء
الذين أعطوا القسم".
- ي ت ن ت ي ش ب ع ت = (Maktar:
CSL, 145.6(Npu) KAI
p.312) "أعطيت قسمي".
- ش ب ر = كسر، حطم، انتقد:
- و ش ب ر أن ك ت م ل صل م و ت ر
ق أن ك ك ل ب ر ع أش ك ن ب أ
ر ص (KAI 14-21; NDK, p.19(Ph)
= "لقد حطمت أمنالخبثاء وأخيت كل
شبير كان على الأرض".
- ت- م ح ز ش م ق ن ت ش ع ب ر
... ل م ب ت أ ر م ب ت م ح ي د
ش و أ ي ق د ش KAI
(Npu), PPD, p.455) = "هو
أصلح وكسر مذبح الماشية <هذا> المحطم
علي حسابه الخاص".
- و ف ع ل أن ك س س ع ل س س و
م ج ن ع ل م ج ن و م ح ن ت ع ل
م ح ن ت ب ع ب ر ب ع ل و أ ل م

- و ك ل أ د م أ ش ل ك ف أي ت أم - وش ب ر ت م ل ص م I 26 A KAI
ت ن ت ز و ل ع ك ر و ل ش ب ت
ي أ م ل ي د Carthage: CIS I
5510.2/3(Pu); BASOR
= (212(1973, p.20)CSL, p.213)
"أي شخص سيعبث بهذا النصب أو يزيله
سترتعش يده".
- ت ش أ م ش ل م س ج ن ش ب - ش ب ر ت م ل ص م I 8(Ph); Bib.ANET 653);
ت (Byblos: JAOS 81(1961),
p.32, lines 2/3(Ph); CSL, p.313)
="إذا أنت تنشُد السلام ستوقف الحرب".
ش ب ت = وضع، حالة:
- ش ب ت ن ع م ت Karatepe: KAI
26 .A II, 7/8(Ph) = "وضع جيد".
ش ب ت = يشترك، يقسم:
- ت ش أ م ش ق ل م ك س ف ن ش ب - وش ب ر ت م ل ص م I 2 (Npu)
ت أ م ن ح ل ت ن ح ل م ج ش ت
ك ع ل ك و م ج ش ت ع ل ي KAI
= "لنقتسم تسعين وزنا من
الفضة: عندما ترثها خذ نصيبك واعطني
نصيبِي".
ش ب ت أ = رجل السبت:
- ش ب ر ت م ل ص م I 26 A KAI
="وحصلت علي حصان
وحصان ودرع ودرع وجيش وجيش بفضل
بعل والآلهة وحطمت أولئك المنتقدين
الحاقدن".
ش ب ر ت = تقرير، بيان:
- ش ب ر ت م ل ص م I 8(Ph); Bib.ANET 653);
CSL, p.313) = "تقارير المراسلين".
ش ب ر ت = كل.
- ش ب ت = أنهي، أزال، ختم، سكن (من
يشبت = يسكن):
- [...] ت ي ل أ ه ي ك ر ت ر ع ق ي -
م ب ي ع ت ن ش ب ع ت Mactar
B I 2 (Npu) = "هو شنق الأوغاد
وقضي علي التافهين من الرفقاء وانتهى
خوفنا".
- ن ف ع ل ب ك و ل ب م ن س أ م -
ب ي ع ت ن ش ب ع ت Mactar B
II 1(Npu); PPD, p.455) = "سامح
أولئك القابعين في السجون وزال خوفنا".

- مطاش لكلش الأرض الزراعية في مدينة
زبل والكروم في الأرض الزراعية في جنوب
المدينة".
- ب ل ي ج ز ل أ د م ش د أ م ك ر م
ب د ش ف ح ك ل ش
بكلأشيتنلمتش- (Idem lines 6AB-7A)
"7A"= لا أحد يأخذ حقلا أو مزرعة عنب
من عائلة كلشمن تلك التي أعطها له
متش".
- ش د ي = حقل، منطقة:
- و ك م أ ش ي ج ل أ ي ت م س ن ز
م ش ب ي م ت أ ز و ش ش و ي س
ب م ل ك و ر ي ك ل ي ل م س ن أ
ز م ش ك ل ه ش د ي ت أ ل
Idem (lines 7AB-8AB) = "وعندما مدحوا
مسنزمش في زمن أزوشش أعاد الملك
وركلي جميع هذه المناطق الزراعية إلى
مسنزمش".
- وأ ت ك ر ي ك ر ي أ ت ه ش د ش
ب ن أ ح ن أ ش ل م ب ه ج و ع
ر ب ع م ق ت ش ه ت ع م أ
ر (IPT86.3/4(Npu) = "إشتري، إشتري
- ب ت ش ب ت أ ب ن د د م PDAC
(1984, p.108, no.5Blines1-3(Ph)
="إبنة شبتأ بن ددم".
- ش ج ي = رب = كثير، عديد. المؤنث = ش
ج ي ت = كثيرة . صفة:
- ي ت ت و ي ق د ش ت ح ي ت ش ج
ي ت ب ج ب ل ش د ن ر ن ك ل أ د ن
أ ش ل ي ل م ل ق ر ت Larnaka: KAI
(43.9(Ph); Branden 4); PPD, p.456)
="أهديت وكرست العديد من المعابد في أرض
إقليم نارنكا لإلهي ملقارت".
- ش ج ر = اسم إله أو إلهة . شوهد في الأسماء
الشخصية مثل: أم ش جر = أم شجر
(Poen.1065, 1068)، ع ب د ش ج ر =
خادم شجر (Benz 163) .
- ش د = حقل، أرض زراعية، إقليم، منطقة
سهلية:
- و أ ف م ت ش ي ت ن ل ك ل ش ش
د ز ب ل و ك ر م م ب ش د ز ب ل
ت ح ت ق ر ت - CID, lines 3B-
(4B(Ph); PPD, p.456) = "وأعطي

- الحقل الذي يملكه أبناء حانو داخل المدينة في وادي النخيل".
- ي ت ن ك س ف ك ر م أ ت ع ل ب ن ي ع ل ع ب د م ل ق ر ت أ ش م ح ن ت ب ش د (CIS i 171.6/7(Pu) = "أعطي مئة تالنت من الفضة إلى ابنه عبد ملقارت الجندي في الجيش في الميدان".
- و ع د ي ت ن ل ن أ د ن م ل ك م أ ي ت د ا ر و ي ف ي أ ر ص ت د ج ن ه أ د ر ت أ ش ب ش د ش ر ن (Sidon: KAI 14.18/20(Ph) = "و علاوة على ذلك تنازل لنا كبير الملوك عن دور ويافا إقليم القمح العظيم في سهل شارون".
- يتتويقدشتحيثشجيتبجبلشدرننكالأدناشليملق رت(KAI 43.9(Ph) = "أهديتوكرستالعديدمنالمعابدفيأرضإقليمنارنكالإله يملقارت".
- م ل ك ب د ع ش ت ر ت م ل ك ص د ن م ... ب ص د ن ي م ش م م ر م م أ ر ص ر ش ف م ص د ن م ش ل أ ش ب ن و ص د ن ش د (KAI 15 (Ph) = "ملك بد عشترت ملك الصيدونيين الذي يعيش في صيدون البحرية (منطقة الميناء في صيدون المرتفعة، أرض راشفيم وهي صيدون مثل في الداخل".
- ش د = اسم إله عُبد في صيدون تحت اسم (أ ش م ن ش د) حيث تكرر في الأسماء: ع ب د ش د = خادم شدا Benz, p.414, PPD, (p.457).
- ش د أ ل ن م = مقبرة Egypt: ESE III, (Ph) p.126, line 1.
- ش د ك ش = أرض كوش في النوبة:
- ع ب د س ك ن ب ن فميجو أ ش ع لش د ك ش (CIS i 112(Ph) = "أنا عبد سكون بن فميجو الذي سار إلى أعلي النهر إلى كوش (النوبة)".
- ج ر ه ك ل ب ن ح ل م أ ش ع ل ش د ك ش (Abu Simble: Slousz) = "أنا جر هكل بن حلم حاكم النوبة".
- ش د ل و ب م = ليبيا.
- ش د ل و ب ي م = أرض الليبيين: ch, p.62, ins.54, 2(Ph); CSL, p.314)

- ل ش د ن ر ن ك ل أ د ن أش ل ي ل
 م ل ق ر ت KAI Larnaka:
 (43.8/9(Ph) = "وعندما كان والدي
 حيا أقمت وكرست العديد من المزارات
 لألهي ملقارت في أراضي إقليم نارنكا".
- ش د ف ع ر = إقليم في شمال قبرص:
 - ف ر م ب ن ج ر ع ش ت ر ت م ق
 م أ ل م و ص و ع أش ع ل ف ش
 أش ب ش د ف ع ر (Lapethos, line
 (Ph) 1, = "فرم بن جر عشترت موقظ
 الإله وحاكم لفش في إقليم فعر".
- ش د ر ف أ = إلهفينيقي ()
 (Leptis Magna: الأهلحاملبلدة الكبرى)
 (Npu) IPT31.1 عبد فيماراثوسوساربتا ()
 فيفينيقيا)، وفيقرطاج، ولبدة الكبرى:
 - ن ص ب أ ز أش ي ت ن ف ل س ب
 ن ع ب د ص د ل أ د ن ي ل ش د ر
 ف أ RES 2.34 (Marathus:
 (Ph) 1601.1/2 = "فلس بن عبد صد
 قدم هذا النصب إلى مولاه شادرافا".
- Leptis Magna: IPT 76 . (شدلوييم) -
 = (2; KAI I/I p. 22, ins. 118
 "إقليمالليبيين" نقيشة بونوية مكرسة للأله
 الليبي آمون في معبده في
 القرية الخضراء في تزهونة":
- ر ب ت ح ت ر ب م ح ن ت ب ش
 د ل و ب ي م ل و ق ي ع ي ل ي ل
 ع م ي ع = "نائب قائد الجيش في أرض
 الليبيين (Leptis Magna: IPT 76.2).
 حيث استخدم حرف العين في اللغة البونوية
 كحرف متحرك يعبر عن الفتحة الطويلة .
 Lucius Elius Lamia = ل و ق ي ع
 ي ل ي ل ع م ي ع = لوكيوس إيلبوس
 لاميا .
- و ي ف ق أ ب ش د ل ب ي م KAI
 (Npu) 153. = "هو عشر عليه [المدفن
 الحجري في ليبيا] في ليبيا".
 ش د ن ر ن ك (Larnaka: KAI 43 .9(Ph);
 (Ph) 314.1a = CSL, إقليم نارنكا في شمال
 قبرص وهي تشمل مدينة نارناكس:
- و ب ح ي أ ب ي ي ت و ي ق د
 ش ت ح ي ت ش ج ي ت ب ج ب

- لأدندلشادرفا مزجأبناشبنم
يقصألممصبركمقرت (Carthage:
KAI 77. 1/2(pu))="بيريك ملقارت
موقظ الإله في أريكته بني هذا المذبح
الحجري للإله شادرفا". من قرطاج.
- ل أد ن ل ش د ر ف أول م ل ك ع
ش ت ر ت ر ب ت أ ل ف ق ي م أش
ز (Leptis Magna IPT31.1; KAI
119.1(Npu))="هذا التمثال مكرس إلى
الإله شادرفا وإل لإله ملك عشترت الإلهين
الحارسين لمدينة لبدة". لبدة الكبرى.
- م أش ز ط ي ن أ ل أد ن ش أ د ر ف
أ ب د م ل ق ر ت ب ن م ت ن ب ع
ل="عبد ملقارت بن متن بعل أقام هذا
التمثال لمولاه شادرفا". حول هذا الإله .
انظر (DCPP 407-408). ش د ش ر
ن="سهل شارون في فلسطين:
- و ع د ي ت ن ل ن أ د ن م ل ك م أ
ي ت د أ ر و ي ف ي أ ر ص ت د ج
ن ه أ د ر ت أ ش ب ش د ش ر
ن(KAI 14.18/19(Ph))="و علاوة علي
- ذلك كبير الملوك تنازل لنا عن دور ويافا
أعظم مناطق القمح الخصبة في سهل
شارون".
- ش و ق="زوخيس (Zarzis)، مدينة في تونس-
أفريقيا (Muller 2.20-21(Pu)) . حول عملة
هذه المدينة (DCPP 500) .
- ش ح="نبات:
ش ح ف ري أ (Carthage: KA 1 76,
line B 2); CSL, p.315) = نبات فواكه
- م ت ن ب ن ح ن أ ف ع ل ه ش ح م
(="متن بن حانو تاجر النبات".
ش ح م="صانع، نبات:
- م ت ن ب ن ح ن أ ف ع ل ه ش ح
م (Leptis Magna: KAI
120.2(Npu))="ميتون بن حانو الصانع".
- ش ح ر="إله الفجر . وردت في أسماء
الأشخاص مثل ع ب د ش ح ر، ش ح ر ب
ع ل; (Benz414-415) (PPD, p.459).
ش ح ت="حطم، خرب، سكنين:

- و م ي ي ش ح ت ه س ف ر ز ي ش
ح ت ر أ ش ب ع ل ص م د أ ش ل
ج ب ر و ي ش ح ت ر أ ش ب ع ل
ح م ن أ ش ل ب م ه و ر ك ب ع ل
ب ع ل ب ت KAI Zinjirli:
(Ph) 24.15/16 = "وأبي واحد سيحطم
هذا النقش بعل صمد إله جابار سيحطم
رأسه وبعل حمون إله بيه وركبعل سيحطم
رأسه".
- و م ي - ش ح ت م و ص ل (Spain:
Amadasi, p. 153, ins.3, Line, 1.
Spain(Npu); CSL, p.315) = "موس
نظيف".
- أ ل ي ف ت ح أ ي ت م ش ك ب ز
و أ ي ت ي ب ق ش ب ن م ن م أ ي
ش م ب ن م ن م 4/5 . KAI 14 (Ph)
= "لا تدعه يفتح هذا المثوي و لا
يبحث عن أي شيء في داخله لأنهم لم
يضعوا أي شيء فيه".
ش ي =هدية، مساهمة:
- أ ب ر ج د ن ت ن ش ي ن م ح ل;
(IEJ VIII 16(1966) CSL, p.316):
- (Ph) 1/3 line 243, الموقع غير معروف)
= "أبرجد قدم هدية إلى نمحل".
ش ي ج ع ن = شيجان:عاصمة سيفاكس
(في الجزائر) عن هذه المدينة انظر
(DCPP416, s.v.).
ش ي = هذه.
ش ي م = وضع.
ش ي ف ق = سيفاكس EH 6.2
(DCPP432-433).
ش ي ت = وضع .
ش ك ب = سجي، ثوي، اضطجع، استلقي: -
ب أ ر ن ز ن أ ن ك ب ت ع م أ م م ل ك
ع ز ب ع ل م ل ك ج ب ل ب ن ف ل
ط ب ع ل ك ه ن ب ع ل ت ش ك ب
ت (Ph) 1 1 KAI =
"أنا بتنعموالدة الملكعز بعلملكيبيلوسبنييلتبعلكاهنبع
لت، سُججت فيهذاالتابوت".
- أ ن ك ت ب ن ت ك ه ن ع ش ت ر
ت م ل ك ص د ن م ب ن ا ش م ن ع
ز ر ك ه ن ع ش ت ر ت م ل ك ص
د ن م ش ك ب ب أ ر ن ز Sidon:

النصب أقيم لبعل حانو، وشادبرات بن
عشتران هو الذي أقامه له . شادبرات عثر
عليه في أرض الليبيين، ورممه وأقامه مرة ثانية
علي الحافة".

ش ك م = صهاريج، خزانات:

- ف ع ل م ل ك ت م ط ه ق ش أ ه
ج ع ز و ك ر أ ت - ه ش أ ك م ب
ك ن ي د م (Sabratha: Della Vida,
1927)110-111; Tripol.18; TRE
18; IPT1; Jongeling(2008, p.44-
45) = "ميتاكسوس الحفار قام بالعمل
وحفر الصهاريج في كنيدم". ه ج ع ز =
الحفار، والهاء أداة تعريف . ه ش أ ك م
= الصهاريج، والهاء أداة تعريف . كلمة
(ش ك م) تكررت أيضا في نقيشة من
مدينة مكثر في الجزائر وترجمها (Fevrier,
1949:89) على أنها "hypogee" وهي
تعني حفرة بئر. وترجمها Jongeling
(2008, 44-45) على أنها "خزانات".

ش ك ن = وضع، إستخدم، سكن:

- ل ش ر م ب ع ر أ ش ش ك ن م ل م
ل ك ت ق د ش ت ب ي م ز ق ف أ

(KAI 13.1/2(Ph) = "أنا تابنت كاهن
عشترت، ملك الصيدونيين، ابن أشمون
عزر، كاهن عشترت، ملك
الصيدونيين، أثوي في هذا التابوت".

- و ش ك ب أن ك ب ح ل ت ز و ب
ق ب ر ز (KAI 14.3(Ph) = "أثوي في
هذا التابوت وفي هذا القبر".

ش ك ب ت ب س و ت (Sidon: KAI 13
.2/3(Ph); CSL, p.316) = "يثوى في
الكفن".

- ه ن ش ك ب ت ب ت ش م ن م ش
ت (Cherchel: NE p.438, line 6;
CSL, p.316) = "هي التي دفنت في سن
الثمانين سنة".

ش ك م = طرف، نهاية:

- أ ب ن ز ط ن أ ت ل ب ع ل ح ن أ
... ط ن أ ل أش د ب ر ا ت ب ن أ
ش ت ر أن ي ف ي ق أ ب ش د ل ب
ي م ي ح و أ ب ن ي ش د ب ر ا ت
ع د ع ل ت أش ك م س ت (Npu);
(PPD, p.460)KAI 153 .1/5(= "هذا

- ع ل ف ن ب د ب ع ل ر ب ح ر م ن ي م و ع ل ف ن أ ش ش ل ح ر م ن ي م (KAI 51 Rs.line 2) = "أمام بد بعل حاكم حرمنيم و أمام سكان حرمنيم". تستخدم (ش) مع الضمير الملحق بها للتعبير عن ضمائر الإضافة المستقلة وشُوهدت في البونية فقط (PPD, p.461).
- ع ل ص أ ع ل ت ي ب ك س ف أ ش أ ب ر ح ت ش ل م KAI 89.4(Pu) = "هم لاموني لضياح نقودهم". حيث استخدمت (ش) مع الضمير ل م = لهم.
- ع ب ن أ ش ط ع ن ع ل م ت ن ب ع ل ب ت ب ر ي م أ ط ي ن أ س ع ت ر ن ي ن أ ي ش <ش> ل أ (KAI 143.1/3(Npu)) = "هذا القبر الحجري بُني لميتون بعل ابنة برعموس، أقامه لها زوجها ساتورنينوس".
- أ ب ن أ ش ط ن أ ل ش ب ل ت أ ش ت ج و م ز ع ل ح و أ ش ن ت أ ر ب ع م ط ي ن أ ل أ ج و م ز أ ل ه أ
- PPD, p.460) Kition: KAI ;[...]
- (37 A 7(Ph)) = "دفعت لأولئك الذين يعيشون في المدينة والذين تم استخدامهم في الطقس الديني السري".
- ش ك ر = استخدم، أجر:
- و أ د ر ع ل م ل ك د ن ي م و ش ك ر أ ن ك ع ل ي م ل ك أ ش ر (Zinjirli: KAI 24.7/8(Ph)) = "كان ملك الدانونيين أقوى مني وعليه أجرت ضده ملك أشور".
- ش ك ر = كافأ:
- و ك ل أ ش أ ي ش ي ت ن أ ل ي ت-أ ك ت ر ت ب ع ي م ش ك ع ر ن م (KAI 160.1(Npu)) = "وكل واحد أعطاني التاج مبايعة، أطيل في عمره".
- ش ل (ش- + ل -) = تعبر عن المضاف غير المباشر:
- ق ب ع م ك س ف Lapethos, line (4(Ph)) = "أكواب من الفضة".
- ق ب ع م ش ل ك س ف (Idem 7) = "أكواب من الفضة" (مضاف مباشر).

- ش ش ل أ = "هذا النصب أقيم لشبلت زوجة جومزال <التي> عاشت أربعون سنة. زوجها جومزال أقامه لها".
- ش ل أ = ضمير ربط، ضمير إضافة:
- ش ل أ = له . مثال: أ ز ر ت ش ل أ (KAI 100.5(P) = "أسرته".
- ش ل أ = لها . مثال: أش ل أ = زوجها (KAI 143.3(Npu).
- Syllochom** = لك، مثال: **bymarob**
- sylochom** = في عهدتك (Poen. 933 (Np).
- Poen.1141(Pu) haua amma silli .
haua bene silli. = "عسي أن تعيش أمني طويلا. عسي أن يعيش إبني طويلا".
- ش ل ب = جزء من جسم أضحية حيوانية .
وتأتي في صيغة (أش ل ب) . الجمع: ش ل ب م = أمعاء .
- ش ل ب م و ه ه ر ت و ه ش ل ب م و ه ف ع م و أ ح ر ي ه ش أ ر (CSL, p.317)
- (KAI 69. Marseilles: 4(Pu)
- "الجلد والمفاصل و الأقدام و بقية اللحم".
- Carthage: ه أ ش ل ب م = المفاصل (KAI 74 .4(Pu) .
- ش ل ب م = مدينة في أفريقيا . أش ل ب م (أ = أداة تعريف Muller 3.76 (
- ش ل ح = أرسل، أطلق، بعث، (مسلاتة - القصبات (IPT86).
- أ ف ق ن ه ك س ف أش ل ح ت ل ي و ت ن ت ل ي ... وملا ت ع ل ت ف ن ي أ ي ت ك ل ك س ف أ ش ل ي د ك و ي ت ت أ ت ك أ ت ب ط ح ب د ب ر ي ع د أ ش أ د ب م أ [...]
- توش ل ح ت ل ي أ ت س ف ر ه ن ق ت ; CSL, 3/6(Pu) . KAI 50 (p.317a) =
- "إستلمت النقود التي أرسلتها إلى وأفرضتها لي . وبالإضافة إليها سأسدد بالكامل كل النقود . ثق في كلمتي . وعندما أسدد السلفة، فإنك ستعطيني إخلاء طرف".
- ش ل ح س ف ر م أ ر ر م ب ش د IPT (86) = "أطلق طيور صناعية في الحقل".
- ش ل ح = مديده إلي الأمام ملوحا، تكليف شخص بمهمة معينة:
- ك ن ب ت ا ب ي ب م ت ك ت م ل ك م أ د ر م و ك ل ش ل [ح] ي د ل ل ح م و ك ت ب ي د م ل ك م كم أ

ش ل ك = أنقذ، حرر، وفر، دعم، دفع:	ش أ ك ل ت ز ق ن و [ك م] أش أ ك
- أش م ن ش ل ك = "عسي أن ينقذي أشمون".	ل ت ي د CSL, p.317; PPD, p.462) (Zinjirli: KAI 24 . 5/7
م [ش] ل ك ب ن أ ع م (Leptis Magna: KAI 126, line 6; IPT); CSL, p.317) = "الداعم لشعبه".	(Ph) = "كان قصري الملكي في وسط أولئك الملوك الأكثر قوة، كل واحد منهم مد يده إلى الأمام ملوحاً لقتالي، ولكنني كنت في يد أولئك الملوك مثل النار التي تحرق اللحية واليد".
ش م ش ل ك = "شمس أنقذي". ع ش	- و ب ن أن ك ه ق ر ت ز و ش ت أ
ت ر ت ش ل ك (Benz 416-417) = "عسي أن تنقذي عشترت".	ن ك ش م أ ز ت و د ي ك ب ع ل و ر
ش ل م = سلام، وض، حى، رخاء، أضحية، أوفى بنذر، إستسلم، خضع، سدد الدين كاملاً، كامل لم يمس، لهم .	ش ف ص ف ر م ش ل ح ن ل ب ن
ش ل م = سلام، تحية شخص ما:	ت و ب ن ي أن ك ب ع ب ر ب ع ل و ب ع ب ر ر ش ف ص فر م
- و ق ر أ ل م ل ق ر ت ي س ف ع ل	م); PPD, p.462) (Karatepe: KAI 26
ت ي ل ش ل م و ل ي ر ح ي ب م	(Ph 9/12 A II) = "بنيث هذه المدينة وسميتها أزيثواديا؛ بعل ورشف صفرم كلفاني بينائها، وأنا بنيتها من أجل رشف و صفرم".
ق م ز, CSL, (CIS I 5510.6/7(Pu); CSL, p.318) = "بالنسبة لأولئك الذين يدعون ملقارت سيستمرون في تبجيله والترحيب به في هذه المدينة".	- ل ع ب د أش م ن ر ب س ف ر م ش
ش ل م = أنجز نذر:	ل ح ب ي م ز ق ر 3 وق [ف
	أ] (Ph 14 A 37 KAI) x = "دفع إلي عبد أشمن رئيس الكتبة الذي كلف بالعمل في هذا اليوم 3 ق ر و ق [ف ا] x."

- ش ل م ب د ع ش ت ر ت ب ن ب
 - ي ش أن ب ك س ف أ ل م ب ع ل
 ص د ن د ر ك م ن م 20 ل م ح ت ل
 ك ن ي د ع ه ص د ن م ك ي د ع ه
 ج و ل ش ل م ح ل ف ت أ ي ت أ د
 م م أ ش ف ع ل م ش ر ت أ ت ف ن
 ج و؛ (KAI 60.6/8(Ph) = "سيسحبون
 عشرين دراخما من مال الإله بعل صيدون
 ليعرف الصيدونيين أن المجتمع سيقوم
 بمكافأة أولئك الذين قدموا خدمات إلى
 المجتمع".
- ش ل م = يحفظ، يرعي:
 - أ ش م ن ش ل م = "عسي أن يحفظني
 أشمون وهي ترد في الأسماء Benz,
 (p.417).
- ب ع ل ش ل م = عسي أن يحفظني بعل.
 وأيضا وردت في صيغة: ش ل م ب ع ل.
 ش ل م = سلام، علاقات سلام:
 - و ش ت أن ك ش ل م أ ت ك ل م ل
 ك (KAI 26 A I 11/12(Ph)
 = "وصنعت السلام مع كل ملك".
- ش ل م ب د ع ش ت ر ت ب ن ب
 د أ ش م ن أ ي ت ن د ر م ب ت ب
 ع ل أ د ر؛ CSL,
 p.319.1a)Constantine:
 Constantine: EH p.28, ins.27,
 lines 1/2(Pu); KAI 115.1/2(Pu);
 (PPD, p.462) = "بد عشترت بن بد
 أشمون أنجز نذره في معبد في معبد بعل
 أدير".
- أ د ن ب ع ل ب ن ع ب د ش ح ن
 د ر ل أ د ن ي ب ع ل ح م ن ش ل
 م أ ت ن د ر م p.96, ins. 121, line
 3(Pu); CSL, p.319; PPD,
 (Constantine: EH p.463) = "أدنبعل
 بن عبد شح قدم نذرا إلى مولاه بعل حمون
 وأنجز نذره".
- ل أ د ن ل ب ع ل ح م ن و ل ع د
 ت ل ت ن ت ف ع ن ب ع ل ش ل
 م ت ي أ ت ن د ر ي أن ك ح ن أ ب
 م ل ق ر ت (Constantine: NP86;
 CSL, p.319; PPD, p.463) = "أنا
 حانو بن بوميلكار أنجزت نذري إلى الإله
 بعل حمون و الإله تانيت وجه بعل".

- ش ل م = خضوع، إستسلام:
- در أك ن ش ل م و أش ل ن و م زر
ع و ش فع ت (Mactar B IV 1 (Npu)
(= " في زمنه كنا في نعمة وزرعنا الأرض
وإنتاج وفير".
ش ل م = أضحية .
ش ل م = كامل لم يمس:
- ب أ ل ف ك ل ل أ م ص و ع ت أ م
ش ل م ك ل ل ل ك ه ن م ع ش ر ت
ب أ ح د (KAI 69.3(Pu) = "من كل
ثور سواء أكان كاملاً أو مقطعا سيكون
لكل كاهن عشرة (من العملة) .
- أ ي ل ك ل ل أ م ص و ع ت أ م
ش ل م ك ل ل = "كل خروف سواء أكان
قطعا أو كاملاً لم يمس (Idem, line5) .
- ع ز ك ل ل أ م ص و ع ت أ م ش ل
م ك ل ل (Idem 7) = "خروف كاملة
سواء أكانت مقطعا أو كاملاً لم يمس".
- ش ل م ب ع ل = بعل صانع السلام والرخاء
(Benz180(Pu).
ش ل م ه ر ش ت = مقدم الأبن البكر (شعيرة
تقديم الأبن البكر كأضحية بشرية عند
الفينيقيين):
- ش ل م = خضوع، إستسلام:
- و ت م ك ت ه م ت أي ت أ ج ر ج
ن ت و ش ت ه م ت ش ل م Sicily:
(CIS i 5510 .10/11(Pu) = "هم
(القرطاجينيون) استولوا علي أجزنتهم و
(الأجزنتيون) عقدوا السلام معهم
(خضعوا) "
- ش ل م = رخاء، نعمة:
- و ب ر ك ب ع ل ك ر ن ت ر ي ش
أ ي ت أ ز ت و د ح ي م و ش ل م و
و ع ز أ د ر ع ل ك ل م ل ك Kratepe:
(KAI 26 A III 1/4(Ph) = "عسي أن
يبارك بعل كرنتريشأزتود ويطيل في عمره
ويمنحه قوة وقدره أكثر من أي ملك".
- ش ل م ه أ ش ل م ص ب KAI
(46.3/5(Ph) = "عسي أن ينعم أهل
الولاية بالرخاء".
- و ش ل م أ ت أ ف أن ك ش ل م KAI
(Ph) 50 .2 (= "أمل أن تكون في
خير، وأنا أيضا بخير".

- الأضحية لإلهه شالمان وباركه". عن هذا الإله راجع (DCPP 408-409).
شلس = ثلاث:
- ه س م ل م ه أ ل أش ي ط ن أ ب - ه س م ل م ه ر ش ت
ت ش ل م م ر ي ح ي ب ن أش م ن
أ د ن ع ل ب ن ب ن ي أ ل أش م ن
أ د ن و ش ل م و ع ب د ر ش ف ش
ل ش ت ب ن م ر ي ح ي ب ن أش
م ن أ د ن (Idalion: KAI 40.3/4(Ph))
="بت شلم ابنة مريحي بن أشمونادون
وضعت هذه الصور لأحفادها أشمونادون
وسلوم وعبد رشف الأولاد الثلاثة لمريحي
بن أشمونادون".
و سالوم و عبد رشف، الثلاثة أبناء مريحي بن
أشمون أدن".
- ش ل ش ح م ش م ش ت ل ع م ص - ش ل ش ح م ش م ش ت ل ع م ص
ر (Masaub: KAI 19.8(Ph))="ثلاث
وخمسون سنة من تقويم الشعب السوري".
- [...] ه ح ر ص م ش ق ل ح م ش م - [...] ه ح ر ص م ش ق ل ح م ش م
و ش ل ش ت="ذهب [...] وزنه 53".
- ش ل ش أ = الثالث:
- و ز ب ح م ل ه م ن ي ك د ق ع س - و ز ب ح م ل ه م ن ي ك د ق ع س
ر أ د ن ب ع ل ب ن أ ر ش ف ي ل
ن و ع ب د م ل ق ر ت ب ن ح ن
ب ع ل ش ل م ه ر ش ت Leptis
(Magna: IPT21.2(Npu))="الكاهنان
مقدما الأضاحي للأمبراطور قيسر كانا
أذنبعل بن أريس فيلن وعبد ملقارت مقدما
أضحية الطفل البكر".
ش ل م = لهم . مثال: ك س ف ... ش ل
م (KAI 89.4(P)) = نقودهم .
ش ل م = إله السلام، الإستقرار. ورد في الأسماء:
ب ت ش ل م = بيت الإله / إبنة شالوم Benz
(418) .
ش ل م ن = إله آشوري:
- ه م ن ح ت ز أ ش ي ت ن ع ب د م - ه م ن ح ت ز أ ش ي ت ن ع ب د م
س ك ر ر ب ع ب ر ل س ف ت ر ب
ش ن ي ب ن ب ع ل ص ل ح ل أ د
ن ي ل ش ل م ن ي ب ر ك (Sidon:
RES 930 . 1/3(Ph); PPD, p.465)
="عبد مسكار، حاكم لسفت، مساعد
جنرال جيش بن بعل صلح قدم هذه

- ر ب ش ل ش أ = الجنرال الثالث; CSL, RES 910(Pu) (p.319) .
- ش ل ش ت = ثلث، (كتبت على وزن).
ش ل ش ت = الثلث (Eph.1.13(Pu) .
- ش ل ش ت = مدينة في شمال أفريقيا . ورد اسمها
علي العملة (أشليت) (Muller 3
Npu)153)، والهمزة هنا أداة تعريف، PPD،
(p.466).
- ش م = ش ت = وضع:
- أ ل ي ف ت ح أ ي ت م ش ك ب ز
و أ ل ي ب ق ش ب ن م ن م ك أ ي
ش م ب ن م ن م (KAI 14.4/5(Ph)
= "لا تفتح هذا القبر ولا تبحث فيه عن
شيء لأنهم لم يضعوا أي شيء فيه".
ش م = اسم إشارة (هناك).
ش م = يؤسس، يصنع، يعقد صفقة:
- و ي ش ق ل ل د ن ع ت أ ع س ر ك
ك ر أ ص م ق و أ ت أ د ن ع ت أ ب
ع ت أ ت أ ش ع م ... أ ت ق أ م ب
ب ع ت ه ك ر س Leptis: IPT
86.1/2; Jongeling, K.2006, p.42-
(Npu) 44) "تم وزن عشرة تالنت من
الفاكهة الجافة في الوقت الذي جاء فيه
دوناتو الذي عقد معه اتفاقية شراء".
- ر ب ش ل ش أ = الجنرال الثالث; CSL, RES 910(Pu) (p.319) .
ش ل ش م = ثلاثون:
- ب ش ن ت ش ل ش م ل م ل ك م ل
ك ي ت ن م ل ك ك ت ي و أ د ي
ل (KAI 41.4/5(Ph) = "في السنة
الثلاثين من حكم ملكيتون، ملك كيتون
وإيداليون".
- ن ف ع ل أ ش ش ه ي ش ب م أ ل
أ ب ش ت ه ش ف ط م ع ب د م ل
ق ر ت ط ب ح ف ي و أ ر ش ه
[ف] ر ب ت م ن م د ن ع ر ي أ م أ
ت و ش ل ش م ب ت م Leptis (Leptis
Magna: KAI 130 .1/2(Npu);
IPT17.2) = "هذه الكراسي الست
صنعت في سنة القاضيين عبد ملقارت
طباحفي وأرش هفرب وتكلفتها مائة
وثلاثة وثلاثون ديناراً".
ش ل ش ن = ثلث:
- ش ل ن (Betlyon, p.39f.(Ph) = ثلث
(فئة من عملة صور).
ش ل ش ت = ثلث:

- ش م=أقام: (Ph) 13/14) = "إذا هومسح اسم أرتوادا من علي هذا الباب ووضع اسمه عليه".
- ن ص ب م ل ك ب ع ل أش ش م ن ح م ل ب ع ل ح م ن أ د ن; PPD, (Pu) 1/5 A. 61 KAI (p.467) = "نصب الملك بعل الذي أقامه ناحوم لإلهه".
- و ش م أ ز ت و و د ي ك ن ل أ ل م ك م ش م ش م ش م ش و ي ر ح Karatepe: (KAI 10 IV 2) = "واسم أرتوادا سيخلد مثل اسم شمش ويرح".
- ش ل ب ع ل ح م ن أ د ن (KAI 61 B (Pu); p.467) = "نصب ش ل ب ع ل ح م ن أ د ن أ د ش ل ب ع ل ح م ن أ د ش [م أ ر] خروف أضحية الذي أقامه أريس لبعل حمون إلهه".
- ش م= إسم . الجمع: ش م ت = أسماء.
- ش م أن ك ي ح و م ل ك م ل ك ج ب ل [ت ش ت أ ت] ك و أم أ ب ل ت ش ت ش م أ ت ك Byblos: KAI (Ph) 12/13. 10) = "ضع اسمي، يحوملك، ملك بيبلوس >علي ذلك العمل < مع اسمك ولكن إذا لم تضع إسمي مع اسمك..".
- ش م أ ت ه م ز ر ح أش أي ك ر م أ (Npu) 12 III 145 KAI) = "هذه أسماء أعضاء المجلس الذين كرموه".
- ي م ح ش م أ ز ت و د ب ش ع ر ز و ش ت ش م Kratepe: KAI 26 A III

- ت ي ... ل ك ن ي ل ي ل س ك ر و
شم ن ع م (KAI 18.3/6(Ph) = "بنيت
هذا المدخل وأبوابه علي حسابي الخاص
للذكري ولأسمي الطيب".
- شم = سمعة، شهرة:
- شم م = هناك:
- و ع ن أن ك أ ر ص ت ع ز ت ب م
ب أش م ش ... ي ر د م أن ك ي ش
ب م أن ك ب ق ص ت ج ب ل ي
ب م ص أش م ش و د ن ي م ي ش
ب ت ش م II - 18 A I 26 KAI
(1(Ph) "إستوليت علي بلدان قوية في
الغرب ورحلت اهلها ووطنتهم علي حدود
الأراضي التابعة لي في الشرق حيث وطنئ
الدانونيون هناك".
- شم م ب ع ل = "وجدت فقط في الأسم المركب
(ع ش ت ر ت ش م ب ع ل):
- و ن ح ن أش ب ن ن ب ت م ل أ ل
ن ص د ن م ب ص د ن أ ر ص ي م م
ب ت ل ب ع ل ص د ن و ب ت ل
ع ش ت ر ت ش م ب ع ل KAI
(17.17/18(Ph) = "كنا نحن الذين بنينا
- و أن أش م أت م أش ي ت ن أت -
ش ب ع ت (B IV 2(Npu) = "هذه
أسماء من يستحقون المديح".
- شم = سمعة، شهرة:
- ز م ص ب ت س ك ر ش م ع ب د ان
ت ب ن ع ب در ب ت Magnanini,
(Ph) 10.1/2(p.21no. = "هذا نصب
تذكاري لأسم عبدانت بن عبدرية".
- ل أ ل م ه ق ي د ش ل ش أت أ ح
ت ش م م ب س و ب م ل ك ح ط ر
م ي س ك ر ر ز ن ي م م ب ع ل ح
ر د ت ع ل ج ب ر ت م . KAI 145
(4/5(Npu) = "إلي الإله المقدس لشنات
أخت بسوب ملك حطر مسكر حاكم
البحر زعيم الإرهاب لقوته".
- د ل ع ط ر ت و د ل ش م ت ع ص
م ت Guelaat Bousba: KAI 165
(6/7(Npu) = "مالك التاج ومالك
السمعة الطيبة لأعماله العظيمة".
- أي ت ه ش ع ر و ه د ل ه ت أش
ل ف ع ل ت ب ت ك ل ت ي ب ن

- معابد لآلهة الصيدونيين في صيدوناالبحرية،
معبدلاللهبعلصيدونومعبدلعشترتسمبعل".
- ش م ح = سمع:
- ن درأش ن در ح م ل ك ت ب ن -
ب رك ب ع ل ج ي ل ز در أى]
[... ل [... ل ..] ش م ح ق ل
أ Constantine: Chabot, Punica
xviii/ii 4; Jongleling, (2008),
p.205; LPE, p.66) = نذر قدمه
حملكت بن بركبعل مواطن جيلزدر ... سمع
قوله".
- ش م م = سماء، سموات:
- ه م ز ر ح أس [ف و ن] ج ده ش -
م م ن د أ ر ن در أ ... [أش] ل أت
ت ه أ ل أب ب رك م ل [ن KAI]
(Npu) 3 . 147 = "التقي الجمع ورفعوا
أكفهم إلي السماء داعين الإله أن
يباركهم".
- ش م م أ در م = السموات العظمي، في الديانة
الفينيقية وفي النصف الثاني من الألف الأولي ق
م. كان الفينيقيون يعتبرونها مقرا للآلهة
- ك أن ك ... و أم ي ... أش ب ن ن -
... أي ت ب ت ع ش ت ر ت و ي
ش ب ن أي ت ع ش ت ر ت ش م م
أ در م; (Sidon: KAI 14. 13/16(Ph)
= (PPD, p.469) "أنا وأمي اللذان أقاما
معبد عشترت وجعلها تسكن في
السموات العظيمة".
- B a l samem (Poen. 1027 A(Pu) -
= ieresan "بعل هز السموات".
- ش م م م = السموات العلي، منطقة، ضاحية
تابعة لصيدون:
- م ل ك ب د ع ش ت ر ت م ل ك ص -
د ن م ب ن ب ن م ل ك أش م ن ع
ز ر م ل ك ص د ن م ب ص د ن ي م
ش م م ر م م أ ر ص ر ش ف م ص د
ن م ش ل أش ب ن و ص د ش
د (Sidon: KAI 15(Ph) = "الملك
بوستار ملك الصيدونيين، الحفيد الأكبر
للملك أشمون عزز، ملك الصيدونيين
الذين يعيشون في منطقة صيدون البحرية
الواسعة تشمل أراضي رشفم الصيدونيين
في الداخل وضواحي صيدون".

- ش م ن = زيت (سمن):
- ع ل س ف ر أ م ق د م ت ق د ش ت
أ م ز ب ح ص د أ م ز ب ح ش م ن
ل ك ه ن م ك س ف أ ج ر ت 10 ب
أ ح د (Marseilles: KAI 69.12(Pu))
- "الأضحية سواء أكانت طائر أو هدية
مقدسة أو صيد أو سمن سيكون نصيب
كل كاهن عشرة قطع من الفضة".
- ش م ن = ش م ن ه = ثمان (8). المؤنث =
ش م ن ت:
- ب ش ن ت ش م ن ل م ل ك ي CSL,
(p.323)Idalion: CIS I 92.2(Ph)
="في السنة الثامنة من حكمه".
- ب ع س ر و ش م ن ل ي ر ح م ر ف
ام (Constantine: KAI 111.2/3(Pu))
="في الثامن عشر من شهر مرفام".
- و ك ن ع ش ع ن ت ع س ر و ش م
ن ر ع ش ع م ش ر ت KAI 136.4/6
(Npu) = "لمدة ثمانية عشرة سنة كانت
رئيسة جهاز الموظفين".
- ش م ن م = ثمانون:
- ت م ن م د ن ع ر ي أ ش م ن م و ك
ن در م ت ش ع Leptis Magna: IPT
(6; KAI 130.2(Npu); IPT 17.2)
="تكاليفها ثمانون دينارا وتسعة كندرم".
- ش م ع: سمع:
- و ق ر أ ن ك أ ت ر ب ت ي ب ع
ل ت ج ب ل و ش م ع [ه أ] ق
ل (KAI 10.7/8(Ph)) "دعوت إلهتي سيدة
بييلوس، وسمعت دعائي".
- ك م أ ش ق ر أ ت أ ت ر ب ت ي ب
ع ل ت ج ب ل و ش م ع ق ل Idem
(7/8) = "وعندما دعوت سيدتي إلهة
بييلوس سمعت دعائي واستجابت له".
- ش م ع ق ل (KAI 38.2; 39.3) = "سمع
(الإله) قوله".
- ك ش م ع ق ل أ ع د ف ع م ت ب
ر ب م (Sardinia: KAI 68 .5(Pu);
CSL, p.300; Bibl. DISO p270-
72; ANET 653; Haris 145; CSL,
(p.300)) = "لأنه سمع دعائه مرات كثير".
- ش م ع = يسمع، يطبع، يدعن:

- أف أم آدم مي دب ر ن ك أل ت
ش م ع ب د <ب ر> ن م KAI
14.6(Ph) = "حتي ولو أمرك الناس أن
تعبث بقبري لا تستمع إلي قولهم".
- ش م ع ب ع ل = سمع بع ل Benz
181(Ph).
شهر = حرس، راقب، حمي، دافع:
- ش م ر و ن ص ر ح ل ص ب ع ل ب
ن أش ي; RES (Pu) 325 CSL,
20.1(Pu) Carthage = "حلصبعل بن
أشي حرس وراقب".
- ش م ر = حارس:
- ب ل أ ب ن ك ل م ي ع ز ر ش م
م ح ص ب (Pu) 62.7 (Malta: KAI
= "بلا بن كلم بن يعزر الحارس للمحجر".
- ش م ر ن = قد تكون سماريا في فلسطين:
- ه م ط ن أ [ز] ي ط ن أ [ت] أن ك
ف ع ل ع ش ت ر ت ب ن ع ب د
م ل ك ت ب ن ب ن ب ن ع ل ب ن ع
ب د
- م ل ك ت ب ن ب ن ب ن ع ل ب ن ع ب
دم ل ك [ت ل ر ب ت ي ل ع ش ت] ر
ت ش م ر ن أن ك ي ل ر ب ت ي ل أ ل
م أ در ت أش أ ل م ع ش ت ر ت و أ ل
ن م أش أ ل ت ب ر ك أي ت أ ر ب ع
ت ب ن ي (Ph) 48.1/3 KAI
Memphis = "أنا فعل عشترت بن عبد
ملك ت بن بنبعل بن عبد ملك ت بن بنبعل بن
عبد ملك ت أقام هذا النصب إلي سيدتي
عشترت ساماريا. , أدع سيدتي والإلهة العظيمة
إزيس و الإلهة عشترت و الألهة أد أ يباركوا
أبنائي الأربعة . "
- ش م ر ت = جدار، منطقة محمية، حرم مقدس
لمعبد:
- ي ب أ ع ل ت ه ح ر ز ش م ق د ش
م أ ل ك م <أ> ش ح ج ر ه ش م ر ت
ل ه ر ه أ ل م KAI
81.4(Pu) Carthage = "هم أحضروا
هذه الأشياء إلى حرم هذه المعابد عندما
كانت المساحة المحمية لمعبد الجبل مغلقة".
- ش م ش = خدم، أدار:

- معصوب = "الرواق الكبير المواجه لمشرق الشمس".
- ش م ش (ع ل م) = إلهة الشمس:
- ش م ش ع ل م (Ph) KAI 9 A 6 = "إلهة لشمس الخالدة".
- ب ع ل ش م م و أ ل ق ن أ ر ص و ش م ش ع ل م و ك ل د ر ب ن ع ل م; KAI 26 A III (PPD, p.) Karatepe (Ph) 18/19: = "إلهة السموات والإله خالق الأرض و الشمس الخالدة وكل".
- ع ب د ب ت ش م ش Slousch (Pu. Carthage: CSL, p.326; p.306) = "خادم معبد الشمس".
- ش ن = عاج:
- أ ر ن ش ن م ج ن أ م ت ب ع ل ب ت ف ط أ س أ م ت أ [... أ] م ت ت ل ع ش ت ر ت أ د ت ي . KAI 29 (Ph) 1/2 = "أمة بعل ابنة فطيس خادمة... أهدت هذا الصندوق العاجي إلي سيدتها عشترت (نقش علي صندوق من العاج)".
- ك م ك ه ن ب ح ي ي ق د ش م ع ب د و أ ل ن م ش م ش ع د ل أ ت ي (CIS I 60005(Pu) = "خدم الآلهة مثل الكاهن خلال حياته وكرس نفسه لخدمتهم حتي أصبح ضعيفا".
- ش م ش = شمس:
- أ ل ي ك ن ل ك ز ر ع ب ح ي م ت ح ت ش م ش و م ش ك ب أ ت ر ف أ م (Sidon: KAI 13.7/8(Ph) = "قد لا يكون لك ذرية تحت الشمس ولا مثوي بين الأموات".
- أ ل ي ك ن ل م ش ر ش ل م ط و ف ر ل م ع ل و ت أ ر ب ح ي م ت ح ت ش م ش (KAI 14.11/12 (Ph) = "الن يكون لهم جذور في الأسفل ولا ثمر في الأعلى ولا ثروة في حياتهم تحت الشمس". (ينظر: م ص أ ش م ش = الشرق، م ب أ ش م ش = الشرق.
- ع ر ف ت ك ب ر ت م ص أ ش م ش و س ف ل ي = (Ph) KAI 19.1/7:

- ش ن أ = كرر، متكرر، درس، ثني، معلم:
- Carthage: ع ز ر ب ع ل ه ش ن أ (Slousch p.191; CSL, p.326)
- شني=ثاني (الثاني):
- Sidon: KAI م ش ك ب ش ن ي (14.6) = "ضريح ثان".
- ش ن ي ت ن- Justin, Epitome 20.5.11
- 13:Suniatus; CSL, p.327; PPD, (Idem) أش من ع م س ه ش ن أ = "أشمون المعلم".
- (p.473) = "أشمون منح".
- ش ن م = إثنان . مؤنث: ش ت م = إثنان:
- ع ب د ك ع ب د أ س ر و أ ح ي أ
- س ر ش م ر ش ن ب ن أ س ر ش م ر
- ب ن ع ب د أ س ر (Malta: KAI)
- (47.2/3(Ph) = "خادمك أسر وأخيه
- أسر شمر والأثنان ولدي أسر شمر بن عبد
- أسر".
- ل ر ب ت ل ت ن ت ف ن ب ع ل
- أش وأدن ل ب ع ل ح م ن أش م
- درش ص ف و ش ص ف ت أش ن
- ب ن أ م ه ر ب ع ل ب ن ج ر ع ش
- ت ر ت (CIS I 4596.1/6(Pu)
- = "شصف وشصفت ولدا مهر بعل بن
- جيرااستارت كرس هذا إلى الإلهة تانيت
- وجه بعل والإله بعل حمون". وتتبع (ش ن
- م)=إثنان الأسم في حالة المصدر المطلق:
- ع ز ر ب ع ل ه ش ن أ (CIS I 359.3/5(Pu) = "عزر بعل مساعد جنرال".
- ش ن أ ت = شنأة، كراهية، عداوة، ضغينة،
- بغض، منع، صد، نزاع:
- أ م ب ح م د ا ت ي س أ م ب ش ن
- أ ت و ب ر ع ي س ع ه ش ع ر
- ز (Caratepe:CSL, p.326; KAI 26
- A III 17/18(Ph) = "سواء نزع الباب
- بجسن نية أو سحبه لخبث".

- س م ل م ش ن م أ ل ي ت ن ع ب د - ل أ د ن ي ل م ل ك ع ش ت ر ت أ
[RES 827(Ph); CSL, ...د]
(p.327); Sidon: Slousch, p 341
="عبد... قدم هاتين الصورتين".
- م ز ب ح أ [ز] و أروم ش ن م 2 أش
ي ت ن ب د أ ... ل أ د ن ي ل ر ش
ف ح ص (KAI 32.3 (Ph)) ="هذا
المذبح وهذان الأسدان
هو ما قدمه بودو إلياههرشفالسهم".
- ل أ د ن ل ب ع ل ش م م ب أن ص
م ن ص ب م و ح ن و ط م ش ن م 2
أ ش ن د ر ب ع ل ح ن أ KAI
(Pu) 64.1/2) ="مكرس إلي الإله بعل
شمم في إينوصم هذان النصبان والتماثيل
قدمها بعل حانو إلى
الإلهبعلشممفيإينوصم".
- ن ف ع ل ن ب ل ن س ك ت أ ر ب
ع ع ل ت ه م ق د ش م أ ل س ف م
ش ن م و ز ب ر م ش ن م KAI
(Npu) 137.5/6 ="أربع أوعية صنعت
لهذه المعابد إثنان من الأكواب وإثنان من
الجرار".
- ل أ د ن ي ل م ل ك ع ش ت ر ت أ
ل ح م ن ك ر ت ح ر ص ش ت م
أ ش ي ت ن ع ب د ك ع ب د أ د ن
ي (Magnanini, p.22no.13.1/2(Ph)
(i) ="مكرس إلي الإله ملك عشترت إله
حمون إثنان من التالنت من الذهب للإله
ملك عشترت إله حمون قدمها عبدك عبد
ادوني".
- ش ن ت = رداء أحمر لتمثال عبادة:
- و ش ن ت ل م أش أ ل م ب ب ت
ي ك م أ ل ه ك ك ب م; PPD,
p.475)IFPCO, append.no.2.9/11
(Pu) ="الرداء الأحمر لتمثال
الإلهة <عشترت> في معبدها، مشابه لأردية
الآلهة كاككابتس (القرطاجيين)".
- ش ع ب ر أ = مذبح مواشي الحقل:
1) ل ب ع ل أ د ر ه ت ق د ش 2) ب
ع ل ش ي ل ك ب ن م ع ر ق أ ع و ي
ع ن ي 3) ت ه م ز ب ح ش ه م ق ن
ت ش ع ب ر أ 4) ش ع ج ع ش ب ش م
ه م ل ك ت ب ت م ك م 5) ب ك ت ص
ل م ب ت أ ر م ب ت م

- (6) - ح ي د ش و إي ق د ش -="1" إلى الإله بعل القوي كرس لنفسه (2) بعل شيلك بن ماركوس أفيانوس (3) مذبح المشية، حبوب، (4) وعطر، انجز العمل بالتمام مثلما هو مدون (5) في خريطته وعلي نفقته الخاصة (6) جدد وكرس". Jongeling (2008, pp.66-67) لم يوافق على ترجمة كراهمكوف (PPD(2000) على ترجمة كلمة ش ع ب ر علي أنها تعني "حطم" وعلي أنها إسم مفعول، وترجمها علي أنها تعني حبوب لمنتجات زراعية أو بما يعني "انتاج الحقل". نقيشة من بئر تيليسا (تونس). و (ب ت م) الواردة في السطر الرابع والتي يترجمها أغلب الباحثين على أنها تعني "بالتمام، كاملا" إلا أن (1987:206) Ferron يؤكد أنها تعني "على حسابه الخاص".
- شعي=سعي، بحث عن، لاحظ:
- ل ع ز ر ب ع ل ت ش ع م ش ل م (Ph) 1/3. 3 (Byblos: KAI) = إلى عزر بعل إذا كنت تبحث عن السلام". ش ع ل ت = مدينة في أفريقيا (س أ ل أ، أنظر (DCPP 385). ش ع م = اسم اشارة (هناك) . ش ع م أ = وضع، أخفي، حجب . ش ع ن ت = سنة . ش ع ر = باب مدينة، مدخل، ثغر:
- أي ت ه ش ع ر ز و ه د ل ه ت أ ش ل ف ع ل ت ب ت ك ل ت ي ب ن ت ي - Umm el (CSL, p.126) (Ph) 18/3/4. KAI (Awamid) = "بنيت هذا المدخل و أبوابه علي نفقتي الخاصة".
- وأملكبمكمورز نبرز نمأدمأشأدمشأشم حشماز تودبشعزر ... ومجبلشلموألقنأر صوشمشعلموكلدر بنألمأيته مملكتها وعأيتأدمهاأشأدمشم Karatepe: (Ph) 1-IV 12-III A 26 KAI) = "وبالنسبة لأيملكأ ولأيحاكما ومنعامة الشعبسوا

الشارع في منطقة الباب الجديد في سنة
القاضيين شفت و أدنبعل".

ش ع ر = حارس المعبد:

ل ب ع ل ش م ر ر ب ش ع ر م ب
ن ع ب د ع س ر س ك ر أش ط ن أ
ل أ ب أش ع ب د أس ر ر ب ش ع
ر م Magnanini, p.20.no.9lines
(Ph) = "كرس هذا النصب لبعل شمر
بن عبد أسر رئيس حراس الأبواب للذكري
أقامه إبنه عبد أسر رئيس حراس الأبواب".

ش ع ر ه ق د ش = باب المعبد:

- [...] أد ن [ل ب ع ل] ح م ن أش
ن د ر ع ب د [م ل ك] ب ن ع ب د
م ل ق ر ت ب ن ع ب د م ل ك ع
ب د ع ش ت ر ت ب ش ع ر ه ق
د ش (M. Fantar,, Recentes
decouvertes dan les domaines de
l'archeologie et de l'epigraphie
puniques, BAC, NS 7 (1971,
1973); PPD, p.475-
476(Pu). "مكرس للإله بعل حمون ما
نذره عبدملك بن عبد ملقارت بن
عبدملك عبد عشتت عند باب المعبد".

ء أ كان شصطييا السمعة سيمحاسمأرتوادامنه
ذا الباب، فإنبعلشميموخالقالأرضوالإلهشمس
الخالدوكلمجمعالآلهة سيجتثونذلكالشخص
سليلا لأسرة المالكة أو ذلك الملك أو الشخص منال
عامة معروف".

ش ف ط = قاضى:

- ح ن ب ع ب ن ح م ل ك ت ت ب
ح ف ي ر و ف س ش ف ط ز ب ح
أ د ر ع ز ر م ب ن أ ر م (Lepcis
Magna: IPT 21 .3(Npu) = "حنبعل
بن حملكت تبحنفى روفس قاض، كاهن
العبادة".

ح ص = شارع:

- ف ت ح و ف ع ل أ ي ت ه ح ص
ز ل م ق م ش ع ر ه ح د ش أش ك
ن ب ح [ص ت ب ش ت] ش ف ط
م ش ف ط و أد ن ب ع ل; CSL,
p.328)Carthage: CRAI (1968),
p.117, line 1; RCL 1966, p.201
(line 1(Pu) = "هؤلاء الذين كانوا
مسؤولين عن الشوارع بنوا وفتحوا هذا

- ش ع ت = جمعية خيرية:
- و ب ي ت ش ع ت KAI
160.1(Npu) = "وبيت الجمعية".
- م ح ش ب ش ع ت ب ر ك ب ع ل
ب ن م ت ن ... ش ع ت KAI
(160.5/6Npu) = "محاسب الجمعية هو
باركبل بن متن... الجمعية".
- ش ف = قبض، وقع في مصيدة:
- ل ر ع م أ ش ب د ش ف ل ك د
Kition: or 37 (1968), p.305, line
B 8(Ph) CSL, p.328 = "للرعاة الذين
قبض عليهم بواسطة كمين".
- ش ف = باب سحري، باب أرضي .
- ش ف ح = عشيرة، جماعة، قوم:
- بليجز لأدمشدا مكرمب د ش ف ح كلش بكالشي
تنلمتش، CSL, lines 6AB-7A; Carthage:
PPD, p.476); (CIS I 6000.7/8(Pu) =
"لأحديأخذ حقلأومزرعة عنبمنعائلة كلش
منتلكالتبأعطاها لهمتش".
- كلمرزحوكلش فح وكل مرزح ألم وكالأدمم
أش يزجزحويبتنها دم همت مشأتعل زبح
- كمدت شت بكتبتهمهم; PPD,
Marseilles:)p.476); CSL, p.150
(KAI 69.16/17(Pu
= "بالنسبة لأبجمعأوأبعائلة أو بمجمعالهأ أو أشخ
اصسيقدمونا لأضاحي،
أولككالأشخاص سيدفعونا لدفعه المحددة فيسج
لأضاحي".
- وبكبدتعصمت ي أدر شفح سك [ر
يرحمد] يرحبت أسوبتسفري كتيبفس
Carthage: Slouszch, p.182; CIS)
= (I 6000 .7/8(Pu
"فيمقابالأعمالهالعظيمة أحيثأسرتهدكرأهشهر
يا فيمعبدالألهة أزييس،
وكتبتسيرتفنيقتشفيالمعبد".
- شفط = قاضي، قضاء، حكم (منالقضاء) .
الجمع ش ف ط م = قضاة، وهى عند الفينيقيين
الغربيين تعنى حاكم مدنى للجمهورية، وفى
اللاتينية: SUFFES .
- ش ف ط = يحاسب، يعاقب، يقاضي:
- و ك ل أ د م أ ش ل س ر ت - أ ب ن
ز ب ي ف ي أن ك و ب ي ف ي أ
د م ب ش م ي و ش ف ط ت ن ت

<p>اللاتينية = (suffetes, pl. VF, p.242); Suffetes</p>	<p>Carthage: KAI ه ل ع ب ن ف = (79 .10/11(Pu); CSL, p.329) أي</p>
<p>- ب ع ت ه م ش أ ت أش ط ن أ ش ل ش م ه أش أش ع ل ه م ش أ ت ت ع ر ح ل ص ب ع ل ه ش ف ط ب ن ب د ت ن ت ب ن ب د أش م ن و ح ل ص ب ع ل ه ش ف ط ب ن ب د أش م ن ب ن ح ل ص ب ع ل و ح ب ر ن م(KAI69.1/2(Pu); PPD, p.477) ="هذه تعريفه الدفعات التي تبرع بها الثلاثون رجلا المسؤولين علي الدفعات علاوة علي الدفعات الأخرى القاضي ح لص بن بد تانيت بن بد أشمون و القاضي حلص بعل بن بد أشمون بن حلص بعل ورفقاءهم".</p>	<p>شخص سينقل هذا النصب بدون إذني أو شخص مخول من قبلي فإن تانيت وجه بعل ستعاقب ذلك الشخص". - ي ك ب د ه أ د م م ه م ت ر ب ت ن ن ت ن ف ن ب ع ل ل م ت ش ف ط ب ر ح ت ه أ د م م ه م ت و ب ر ح ت أ ز ر ت ن م I Cis (Pu) 5510.1/2 = "هؤلاء الأشخاص سيحترمون إلهتنا تانيت وجه بعل خشية أن تحاسبهم علي نواباهم". - [م ي أ] ت ك ل أ د م أش ن [ش أ أ [ت ه ن ص ب ز و] [ش ... و] ش ف ط ب ع ل ح م ن ب ر ح أ د م ه أ Cis (Pu) 5632.7/10 (i) = "أي شخص مهما يكن، وأي شخص سينقل هذا النصب بعيدا وهو إذا [...] فإن بعل حمون سيحاسب ذلك الشخص".</p>
<p>- ل أ د ن ل ش د ر ف أ م ز ب ح أ ب ن أش ب ن أ م ي ق ص أ ل م ب م ص ب ب ر ك م ل ق ر ت ش ع ز ر ب ع ل ب ن ق ر س ك ن ب ن م ج ن ب ن ح م ل ك ت ب ن ك ن ت ب</p>	<p>ش ف ط = قاضي، حاكم. الجمع ش ف ط م = قضاة، حكام (Suffetes): وهم القضاة أو الحكام في الجمهورية الفينيقية في الشرق الفينيقي (وفي</p>

ش ف ع ت = وفرة:	ن ق ط ن ب ش ت ش ف ط م أ د ن
- در أك ن أش ل م و أش ل ن م زر	ب ع ل و أ د ن ب ع ل ب ن م ل ق
ع و ش ف ع ت Mactar B IV	ر ت ت ش م ع ق ل م; PPD,
"في أيامه عشنا في رخاء وكنا	(Pu) 77.1/4 KAI (p.477) = "مكرس
نملك أراضي زراعية".	للإله شادرفأ هذا المذبح الذي أقامه بيرك
شفق = سيفاكسو هو أمير نوميد يوحصمسنسن (ملقارت موقظ الإله في أريكته بن جيسكو
ماسينسا) عنسيفاكس (راجع-DCPP 432	بن ماجو بن هيلكو بن كنت بن قاتون
433) .	أقمه في سنة القضاة أدنجل و أدنجل بن
ش ف ر = من الرخام:	بوميلكار .سمع دعاءهم". حول السوفيتس
- م أش أ ل م ش ف ر س ت و م ق د	(DCPP 429) .
ش ب ت أي و ح ع ر ف أ ت و أي	ش ف ط = حكم:
ق د ش ... ب ت س أ ت م ب ت	- ت و أي س ف ن ع ل ت م ق د ش
م (KAI 118.11/3; IPT 76, 1-3)	م ب ي ر ح ك ر ر ش ت ب ل ل ه
((Npu) = "أقام وكرس هذا التمثال	ز ب ح ب ن [...] ج ت ع ن ب ش
الرخامي للأله والمعبد والرواق على حسابه	ف ط م م س ه ب أ ب ن ي ز ر
الخاص".	م (KAI 159.5/6(Npu) = "وأضفنا
ش ص ف = نوع من القران، أضحية .الجمع:	المقدس إلي معبده في شهر كيرور، في سنة
ش ص ف م . مؤنث ش ص ف ت .الأصل	بلل الكاهن القرباني ابن جتان في عهد
اللغوى للكلمة غير معروف:	مسهبنا بن يزرم".
- أ م ش ص ف = ضحية فال, CSL,	ش ف ط أ د ن = حكم أدون -Benz182
(Pu) .KAI 69 (Marseilles: p.330.	(184) . ش ف ط ب ع ل = حكم بعل
	(Benz184) .

- ش ق د = إهتم، راقب:
- ح ن ب ع ل م ي ش ق ل أ ر ص م
ح ب د ع ت ه ت م ت ز ب ح ش
ف ط أ د ر ع ز ر م ب ن ح م ل ك
ت ت ب ح ف ي ب ت أ ر م ب ت
م ف ع ل و أ ي ق د ش; Jongling,
2006, 24-25)Leptis: KAI 121.1;
2006, 24-25)Leptis: KAI 121.1;
"حنبل مزين بلده
محب للمعرفة التامة كاهن المعبد، قاضي
عميد المساعدين ابن حملكت
طابايوس، أقام هذا وكرسه علي حسابه
الخاص". Latin: Annobal Rufus =
oranatur patriae amator
concordiae flamen sufes
prae[fectus] sacr[orum]
Himilconis Tapapi f(ilius) d(e)
sua pecunia faciendum coeravit
idemque dedicavit(KAI 126.5) .
- ش ق ل = وزن محدد، عملة (شيكل):
- ت ش ع م ش <ق> ل مك س ف ن
س ب ت أ م ن ح ل ت ن ح ل م ج
ش ت ك ع ل ك و م ج ش ت ع ل
ي(KAI 3.2/5(Ph) = "التسعون شيكل
فضة لنتقسمها نصيبك لك ونصيب لي".
- ش ق د = أل بن ل ق ح ت ت
ش ق د; (Carthage: CSL, p.330)
(KAI 76 .B 5(Pu) = "وتين ناضج
ابيض انتبه عند جنبيه".
- ش ق د = لوز:
- ش ق د م = لوز:
- ش ق د م و ك م ن (Egypt: KAI 51
6/7(Ph); CSL, p.330) = "لوز
وكمون".
- ش ق ل = وزن، ثمن، قدر وزنا، ثقيل:
- ب د ع ش ت ر ت د ل ت ر ب ت
ش ق ل ت ك ب ل ل أ ب ص م ح
ش أ ر م(KAI 163.2/3(Npu) = "بد
عشرت ليس له وزن لأنه ليس له ذرية".
- و ي ش ق ل ل د ن ع ت أ ع س ر ك
ك ر أ ص م ق IPT86 lines
(1/2(Npu) = "ويزن لدوناتو عشرة وزنة
من الفاكهة الجافة".
- ش ق ل = مفخرة، مزين، عزيز، خاص:

- ب ي ب ل أم ب ع ز ك ل ل أم ص
و ع ت أم ش ل م ك ل ل ل ك ه ن
م ك س ف ش ق ل 1 ز ر 2 ب أ ح
د, KAI 69.7(Pu); CSL, p.331, د
Marseilles(II) = نصيب الكهنة من
كبش أو عنز كاملة لم تمس أو مقطعة سيكون
زنة 1 شقل من الفضة و 2 زر لكل
واحد".
- ش ر = مسؤول، قائد، أمير:
- ل أ ل ي ل أ ش م ن ش ر ق د
ش, Sidon: KAI 16.2(Ph); CSL, (p.331)
"لأله، لأشمون الأمير المقدس
(؟)".
- ش ر = يغنى:
- ل ش ر م ب ع ر, 37(1968), p.305, Kition:
line A 7(Ph); CSL, p.332 (or
"للمغنين في المدينة".
- ر أ ش م ش ع ر ت (Tunisia: KAI
136 .5/6(Npu); CSL, p.332)
"كبير المغنين (أو رئيس خفر البوابات
".
- شردن = سردينيا:
شردن = سكّن، أقام:
- يسكن، يقيم:
- ن ب ن ك م ص ب ت ر ش ش ن ج
ر ش ه أ ب ش ر د ن KAI
(46.1/3(Ph); PPD, p.481) = أعيد
بناء ميناء ترشش هنا [بعد إخراج الحمامية
الأولي منها]". نقيشة فينيقية (Ph) من
نورا- سردينيا .
شردن = سرديون . مؤنث: شردنت:
- ه م ص ب ت أ ز ل أ ش م ن أ د ن
ي ش ر د ن ب ن ع ب د م ل ق ر ت ب
ن ر ش ف ي ت ن م ل ص ه ك ر س
ي م i Kition(Cyprus): CIS
(44.1/2(Ph); PPD, p.481) = "هذا
النصب لأشمون مولاي شردن بن عبد
ملقارت بن راشفيتون مترجم اللغة
الكرسكية".
شرو = موقع عينهر النيل قرب أبو سمبل:
- أنكأ شمينتعلت ... نكفينوعلتعد
شرو (CIS i 113.1(Ph) =
"أنا شمونياتنا بحر تالينكفينو الأعليا لبحر يجتيشرو
".
شري = سكّن، أقام:
- يسكن، يقيم:

"وعلاوة على ذلك كناز لنا كبير الملو كعد ورو يافا إق
ليما القمح العظيم في سهل شارون وضمنا هما
إلي أراضينا والتي قد تصبح أرض
للصيدونيين أبد الدهر".

ش ر ش = جذر:

- أما دمهم تآليكن لمشر ش لمطو فر لمعلو تآر بجم
تحت ش م ش (Sidon: KAI
14.11/12(Ph; Segret, p.303; PPD,
=p.482)

"هؤلاء الأشخاص الذين سيفتحون قبريوتا بوتيلني
كون لهم منسل يعقبهم لاما مكانة
عالية ولا ثروة خلا حياتهم".

ش ر ش = عائلة، جذر:

- م ل ق ر ت ش ر ش ي ب ر ك; CSL,
p.332; PPD, p.482)Lapethos, line
(Ph) 3 = "عسي أن يبارك ملقارت
عائلي".

- و ي ط ن أ ن ك ب ت أ د ن ي ب
ن ع م و ف ع ل أ ن ك ل ش ر ش أ
د ن ي ن ع م, CSL, p.332; PPD,
p.482)Karatepe: KAI 26 A I 10
(Ph) = "قدمت لعائلي الملكية ما هو
مفيد وعملت ما فيه خيرها".

لشر مبعراً ش ك ن م ل م ل ك ت ق د ش م ي م ز ق [فأ;)
PPD, p.481)KAI 37 A 7; CSL, p.332
= (Ph

"في هذا اليوم دفع عشيرة قفال للمغنيين الذين يقيمون في المد
ينة حيث تقام الملكة المقدسة في هذا اليوم".

ش ر ي = عشيرة، نسب، قرابة:

- أ ي ت أ ر ش ت ش ر ي Carthage:
CIS i 5689, lines 4-5(Pu); CSL,
(p.331) = "أرشت قريه؟".

ش ر ن = معبد:

- ك ب ن ب د ع ش ت ر ت م ل ك ص
د ن م أ ي ت ش ر ن أ ر [ز ز ل [أ]
ل ي ل ع ش ت ر ت (CIS i
4.3/5(Ph); PPD, p.481) = "بد

عشرت ملك الصيدونيين بني هذا المعبد
من شجر الأرز لألته عشرت".

ش ر ن = شارون، سهل في فلسطين:

- و ع د ي ت ن أ د م ل ك م أ ي ت د ا ر و ي ف ي أ ر ص ت د ج ن ه أ د ر ت أ
ش ب ش د ش ر ن... و ي س ف ن م ن ع ل
ت ج ل أ ر ص ل ك ن م ل ص د ن
م ل أ ل م; PPD, p.482)KAI
= (14.18/20(Ph

- ش ر ت = يخدم: يقدم خدمة إلى الإله و المجتمع:
- ب ش ش ت ر ب ع م ش ت ل م ك ي م س ن س ه م ل ك ت; CSL, p.333; PPD, p.483)Constantine: (KAI 111.3/5(Pu) = في السنة الرابعة والستون من حكم الملك مسنسن (ماسينسا)."
- ن ف ع ل أش ش ه ي ش ب م أ ل أ ب ش ت ه ش ف ط م ط ب ح ف ي و أ ر ش ه ر ب (; IPT1 . Leptis Magna: KAI 1 3. = "هذه الكراسي الست صنعت في سنة حكم القاصيين طباحفي وأرش العظيم". نقيشة بونية متأخرة خاصة بالكراسي الموجودة في حمامات هادريان في لبدة الكبرى.
- ش ر ت = خدمة:
- و ك ل أ د م أ ش أي ب ل م ش ر ت و ك ف ت ر ب ت ن ت ن ت ف ن ب ع ل و أ د ن ب ع ل ح م ن أي ت أ د م م ه م ت; CSL, p.332; 482)Carthage: CIS i (Pu) 5510.4/6 = كل شخص لا يقدم خدمة فإن إلهتنا تانيت وجه بعلى والإله بعلى حمون سيقيد هؤلاء الأشخاص."
- م ش ر ت ل ق ن أ و ك ن ل أ ح ل و ش ل م (CIS I 5510.4, 7) = "وبالنسبة للشخص الذي سيخدم بحماس سيملك ثروة ونعمة".
- ش ر ت = خدمة:
- و ك ن أ ش ع ن ت ع س ر و ش م ن ر أ ش ع م ش ر ت; PPD, (Npu) KAI 1.36.4/6 (p.482) = طيلة الخمسة عشرة سنة كانت رئيسة الإدارة العامة."
- ش ش = ستة. المذكور ش ش ت = ستة:
- ش ش م = ستون:
- ع و ع ش ع ن ت ش ش م, CSL, p.333a)Maktar: KAI 149.4(Npu) (= "عاشت ستون سنة". حيث تعني ع و ع = عاش وتنطق (أ و أ) ذلك أن العين في البونية المتأخرة تعني الفتحة .
- ه ن ك ت ق ي ب ر ... ب ن ش ش م ش ت و ش ل ش Maktar: KAI

- ش ع ن أ ت، ش ع ن ت، ش ن أ ت: (152.2/3(Npu) = "هنا دفين، عمره 63 سنة".
- ي م تش ف ط بع ل و ش ن ت
ش ش ت = ستة:
- (Byblos: KAI 7.5(Ph); CSL, و p.333) = "أيام شفط بعل وسنواته".
- أ ر ك ي م م و ر ب س ن
ش ش ت ص ب ت س ك ر ش م ع ب د ع
ن ت ب ن ع ب د ر ب ت أ ش ط ن
أ ل ش ش ت ص ر ت ي Segret, (p.303; Magnani, p 21.10.1/3Ph)
- ب ش ت 37 ل م ل ك ف ن ي ت
= "هذا نصب تذكاري باسم عبدانت بن عبدريت أقامته زوجاته 6 له".
- ن (Kition: KAI 33 .line 1(Ph) = "في 37 من عهد الملك فبيتن". - ع و ه ش
ش ت = سنة (بسقوط النون). ش ن
ت، (Segret, p.302) SANU(TH)، -
ش ن تعسر وأربع 14 ملكيملكاً شمعز ر (KAI 14 . 1 = سنة 14 من عهد أشمونعزر".
- ع و ش ع ن أ ت ع س ر و ح م ش م-
ب ش ت 14 ل ع م ص د ن KAI
ي م تش ف ط بع ل و ش ن ت
= (60.1(Ph) = في عام 14 لشعب صيدون".
- (Byblos: KAI 7.5(Ph); CSL, و p.333) = "أيام شفط بعل
بش ش ت ر بع ش ت ل م ك ي م س ن س ه م م ل ك ت KAI
وسنواته". 11 (Masculula: JA Series 11 vol.7 (1916), p.454; ins.3, lines ((111.3/5(Pu
= في السنة الرابعة والستون حكماً للملك مسنسن
"عاش خمسة وعشرون سنة".
ع و ع ش ع ي و ت ش م ن م و ح م
ش 11 (Ksiba Maraoeries vol.10(1917) p.13, ins. Lines
(ماسينسا)".
وفي البونية المتأخرة وردت الصيغ التالية:

- وأن كشت نمت حت فعم - 2?3(Npu); CSL, p.334): JA S
 = "عاشت 85 سنة".
 ي (KAI 26 A 16/17(Ph) = "وضعتهم
 تحت أقدامي".
 وي ف ل ل ش ع ر ز ر و ش ت - ع و ع ش ن و ت و أ ح د (Ksiba
 Mararou: JA Series 11 vol.
 10(1917), p.13, ins. 4, lines
 ش م ع ل ي (KAI 26 A III 16(Ph) = "هو عاش
 = "إذا هو صنع بابا آخر له و وضع اسمه
 عليه".
 ش ت = وضع:
 أ ب ح ي أ ب ي ي ش ت ب م ق د - أ ب ل ت ش ت ش م أ ت ك (KAI
 10.13(Ph); PPD, p.483) = "إذا>
 لم تضع اسمي <فوقه> مع اسمك".
 و أن ك ش ت ن م ت ح ت ف ع م - و أن ك ش ت ن م ت ح ت ف ع م
 ي (KAI 26 A I 16/17(Ph) = "وضعتهم تحت أقدامي".
 ش ت = بني، أقام:
 و ه ص ف ر ز ش ت ف ه ل أ ش ه - و ي م ح ش م أ ز ت و د ب ش ع ر ز و
 ص ف ر (line C3(Ph)CID,) = ف ه ل PPD, p.483) KAI 26 A
 III 12/14 (Ph) = "هو يمح اسم ازتوادا
 من هذا المدخل ويضع اسمه فوقه".
 [ك] ل م ش أ ت ت أ ش أ ي ب ل ش - و ي ف ل ل ش ع ر ز و ش ت ش
 ت ب ف س ز و ن ت ن ل ف ي ه م ع ل ي (KAI 26 A III 16 (Ph)
 كت بت أش [ب د ش ل ش م ه = "إذا صنع بابا آخر و وضع اسمه عليه".
 أش أش ع ل ه م ش أ ت ت [KAI
 (69.18(Pu) = "كل دفعة لم توضع في

- ان ك ش ت ن م ت ح ت ف ع م
ي(KAI 26 A I .16/17(Ph) =
وضعتهم تحت أقدامي".
- ك ل ك ه ن أ ش ي ق ح م ش أ ت
ب د ص ل أ ش ش ت ب ف س ز
ونعش(KAI 69.20(Pu) = "أي كاهن
يأخذ دفعة زيادة علي ما هو موضوع في
هذا السجل سيغرم".
- ش ت = جعل، صنع، وضع، سمي، نام:
(أ) معمفعولين:
- وميلحزشتيبلعدروميلحزفنالفشتيبلقر
وبعلكسفووبعلحرص
KAI 24.11/12(Ph); CSL, p.334; PPD,
(p.484)"وجعلتمنا بملكخروفامالكالقطي
عومالكالفضةومالكالذهب".
- (ب) تستخدم في التعبير (ش ت ش ل
م) = "صنع سلاما".
- و ش ت أن ك ش ل م أ ت ك ل م ل
ك(KAI 26 A I 11(Ph) = "وعقدت
السلام مع كل ملك".
- ش ت = وضع:
ش ت ي = جعل، أسس، وضع:
- ش ت ي ب ع ل ع د ر ز
ي(KAI 24.11/12(Ph) = "جعلته
مالكالقطيع".
- (ج) تستخدم ش ت كفعل بمعنى =
سمي:
- و ب ن أن ك ه ق ر ت ز و ش ت أ
ن ك ش م أ ز ت و دي KAI 26 A II
(9/10(Ph) = "أقامت هذه المدينة وسميتها
أزتواديا".
- ش ت ع = مصدر "يخشى أن يفعل شئنا":
- ي ش ت ع أ د م ل ل ك ت د ر ك
II.3/4(Ph); VF, p.244; PPD,
p.485; CSL, p.335) = "شخص يخاف
من السفر على الطريق".

<p>- وب م ق م م أش ي ش ت ع أ د م ل ل ك ت د ر ك و ب ي م ت ي أن ك أش ت ل ك ل ح د ي د ل ف لال ك م , PPD, CSL, p.335; Karatepe: KAI 26 II 3/6 ;p.485) ((Ph) = "في الأماكن التي كانت خطيرة في الماضي حيث كان يخشي الإنسان السير على الطريق، في أيامي المرأة تسير وحدها دون حراسة .</p>	<p>ش ت ي = شرب: - Poen.1142(Pu) Neste ien neste d "دعنا"=(um et Al, Anec este mem. نحتسي خمرا (أو: نحتسي دم الخمر). ش ت ل = إنزلاق جانبي، (قطع شجرة)، كبوة، عشرة Vattioni, pp.526no.51; PPD, عشرة (p.485) . ش ت ع = خشبي، خاف Segret, p.303; (CSL, p.335; PPD, p.485).</p>
---	---

التاء

111 (Magna: = "1.

إليالها لكونأرض (خالقالأرض) بنيو

2. كرسكنذرتكاليفهذالرواق 3.

علينفقتها الخاصة كانديدوسبنكانديدوس

4.

بنحانوعبدملقارتحيثسمعدعاءهواستجاب

له". استخدمت التاء كأداة تسبق

المفعول به في (ت - ع ك س ن د ر

ع) وأيضا في (ت - ع ر ف ت

=الرواق).

- ت - ه م ن ح ت ق ر أ ل م م ع ل

أم ت أ) (Npu) 145.13/14 (KAI = "إقرأ

ما كتب من من الأعلى إلى الأسفل".

نصوص بونية مكتوبة بالحرف اللاتينية:

- (Poen.940A(Npu) Yth alonim u

alonuth carothi is thymlachun th-

ymacom syth = "أدعوكم أيها الآلهة

والآلهات".

وعلي النقيض من th فإن الصيغة yth لأداة

المفعولية لم تستعمل قط قبل أداة التعريف:

Poen.930, 940 A (Npu) Yth alonim u

alonuth carothi is thymlachun th-

أداة تسبق المفعول به مثل: أ ي ت، أ ت،

استعملت في البونية المتأخرة؛ تلحق باداة

التعريف والتي قد ترد أو لا ترد في الكتابة.

نصوص بونية:

- وكالأشلسرت-

أبنزيفيانكوبيفيأدمبشميوشفتنتفنبلبرجأد

مهأ (KAI 79.6/11(Pu) =

"إذانقلأيشخصهذالنصببدوياذمنياًوموافقة

شخصمخولميفيإتانايتوتوجهبعلسوفتلعنه".

- ت -

مقدشزينا بعلاً تبجل مسنسنيهممكتبنجج

يبهممكت (KAI 101 .1 Pu) =

"مواطنوامدينةدقة بنوا هذا المعبد للملكماسين

سابنالمكجيا". استخدمت التاء كأداة

تسبق المفعول به في (ت - م ق د ش).

1- لأدنأللقنأرصبناو

2- أيقدست - عكسندرعوت - عرفتست

3- بتصأتممقعدداً بنقعدداً

4- بنحناأعبدملقرتكشمعقلاً برك أ

(الميار 205، ص 110 - Leptis

120.3/4(Npu) = "أنجز معبد أرم وكرسه".	=(ymacom syth - "أدعوكمأيها الآلهة والآلهات".
- ح ن ب ع ل ... ب ت أ ر م ب ت م ف ع ل و إي ق د ش KAI 121.1/2 (Npu) = "حنبلع بني معبد أرم وكرسه".	- Liphoc anech yth byn ui iaed - (Poen.932(Npu) = "سأحضر ابن أخي الوحيد".
- ت أ ر م = عائلته (VF, p.345). ت ب ج ج = ثوقه = مدينة في شمال أفريقيا: - ت -	- Poen.935/36(Npu) Dobrim chy - fel yth chyl ys chon ythem liful (yth binim) = "هم يقولون إنه فعل لأبنة كلما كان يجب أن يفعله له".
مقدشزينا بعالأبجلمسنسنهممملكة; = (VF, p.245)KAI 101 .1(Pu) "سكانمدينةثوقةبنواهذاالمعبدللملكماسينسا"	ت أ م = تؤم (Benz 185, IPPD, p.487) ;186(Ph) تأر = سمعة، شهرة، نخط، عشيرة، ثروة:
ت ب رح = رحيل، مغادرة: - وأملكبملكموس <ك> نيسكنموتماختعليجبيلو يجلأرزنزنتحتسلفحطرمشفطهتهتفككسأملكهون حت تبرحعالجبل (KAI 1.2(Ph) = : "أيحاكما وأيقائدللجيش [الذي سيخلفني في السلطة] عليا جبل (بيبيلوس) إذا كشف هذا التابوت فإنا نصلو لجانحكمهسيتهطموسيق لبعرشهو سيرحلالسلا معنبيلوس".	- أ م أ د م م ه م ت أ ل ي ك ن ل م ش ر ش ل م ت و ف ر ل م ع ل و ت أ ر ب ح ي م ت ح ت ش م ش KAI (Ph) 14.11/12 = "أولئك الأشخاص الذين ينقلون تابوتي بعيدا، لن يكون لهم جذ رفي الأرض ولانسسل في الأعلى ولا شهرة بين أولئك الذين يعيشون تحت الشمس". - ب ت أ ر م ب ت م ف ع ل و إي ق د ش KAI Telesa: (Bir

- "= سيتحطم صولجانها لأمبراطور يوسقط عرشها ملكي".
- ت و = غرفة في المعبد:
- ل ر ب ت ل ع ش ت ر ت أش ر ق د س أز أش ف ع ل و أش ي ت ن ت ب ر ي ع و ل ن ش م ل ك ع ل ك ي ش ر ي أ ب ي ر ح ز ب ح ش م ش ب م ت ن أ ب ب ت و ب ن ت و ك ع ش ت ر ت أ ر ش ب د ي; IFCO.pp.160-161no.2.1/6(PU) = "نفاري فالنس، ملك كيسرا (كايري)، أقام وأهدي هذا المكان المقدس في شهر ذبح شمس كهدي للمعبد وبني غرفة لعشترت التي طلبت منه ذلك".
- و ت و ي س ف ن ع ل ت م ق د ش م (KAI 159.5(Npu) = "و أضفنا غرفة [بعل حمون] إلى معبده".
- ت و ن ص ن = تونيزاً: مدينة في شمال أفريقيا (Muller, 3.52(Npu).
- ت و ر ه = يذكر فيلون الجبيلي (مترجم تاريخ الفينيقيين لسانكوثيان) أن ثورو هي مجرد نطق فينيقي للكلمة العبرية توراه (IPPD, p.489).
- ت ب ر ك = هو يبارك, (KAI 38.2, 39.3, 40.5(Ph) مفرد،، مذكر . غائب .
- ت ب ر ك = هي تبارك (Bybl. 10.8(Ph).
- ت ب ر ك = أنت تبارك (KAI 48.3(Ph).
- ت ب ر ك ي = أنت تبارك; (PPG, p.186)
- (KAI 29.2(Ph) . مفرد مخاطب مؤنث .
- تبركعن = مدينة طبرقة على العملة (Muller 3.52(Npu).
- تبرشي = توبرسيكوم = مدينة فيشمال أفريقيا (حاليا - تبرسوك) .
- تبرسوك (على العملة) (CISi 309(Pu). (Tubursicum) .
- ت ب ر ت = دهن، شحم:
- بالفكلام مصوغتو كنهعرتلكهنمو تبرتلبعلهز بح (Carthage: KAI 74.2(Pu); (CSL, p.337); PPD, p.488) = "ثور كاملاً ومقطع، الجلد سيكون للكهنة والشح مالمقدماً لأضحية".
- ت د ر ش أ = درس، تحقق:
- ت ه ت ف ك = سقط، هوي:
- تحتس فحطر مشفطهتتف ككسأ ملكه (KAI 1.2(Ph)

- ت ح ن ت = ترجي، خضوع:
- ل ف ل ك س ك ه ر س ي [.] ف ع
 ل ت - ه م ق ر أ س ت ف ل ي أ
 أ ج ب ر أ ت م أ ب ن م ق ر أ ل ك
 ن ل أول أم م ب ع ن أ ك ع ب د
 أ ه م ت ل أ ت ح ن ت ك م ت ب أ
 ص ص ل ب ن ت م ل م (IFPCO,
 pp.126-127 no.
 2.1/6(Npu) = "لفلكش كرسسيوس أقام
 هذا الضريح فلياً أجبر أتما بن مقراً ليكون
 له ولأمه باناً لأنهما قدما له ما رغب في
 الحصول عليه. وهكذا قامببنائهما".
 ت ح ف ن ح ص = الدافنية مدينة في مصر)
 حالياً تل دفنا):
 - ب ر ك ت ك ل ب ع ل ص ف ن و
 ل ك ل أ ل ت ح ف ن ص KAI 50
 (.2/3(Pu) = "أحييك باسم بعل صفون
 وجميع آلهة الدافنية". من صقارة (مصر).
 ت ح ت = تحت، قاع:
 - أ ل ي ك ن ل ك ز ر ع ب ح ي م ت
 ح ت ش م ش (KAI 13.7/8(Ph) = "قد
 لا يكون لك ذرية بين أولئك الأحياء
 الذين يعيشون تحت الشمس".
 ت ع ت ه ب ن ت س ت ق ب ر
 ت Maktar: JA Series 11 vol.
 (1916), p.93, ins.7, lines
 = (4/5(Npu); NP 67.4/5) "دُفنت
 تحت هذا القبر".
 ت ح ت أ ب ن ز ع ب ن ت)
 (Jongeling, 2008) = "دُفنت تحت هذا
 الحجر".
 - و أن ك أ ز ت و د ش ت ن م ت ح
 ت ف ع م ي 26 (Karatepe: KAI
 A I, 16/17(Ph) = "و أنا أرتودا
 وضعتهم تحت أقدامي (= إحتل بلادهم)
 .
 - أي ت ه ش ع ر ز و ه د ل ه ت أ
 ش ل ف ع ل ت ... ل ك ن ي ل ي
 ل س ك ر و ش م ن ع م ت ح ت ف
 ع م أ د ن ي; Umm (CSL, p.328)
 (el- Awamid: KAI 18.3/8(Ph)
 = "بنيت هذا المدخل وأبوابه لتكون نصبا
 للذكري لأسمي الطيب عند أقدام مولاي".

ك ت ط ب ح ف ي ر و ف س ش ف
 ط ز ب ح أ د ر ع ز ر م Leptis
 Magna: Jongeling 2008: 21;
 Trip.27; KAI 120; TRE 27;
 = (IPT21; IRT 319; AE319:205)
 "الأمبراطور قيسراً غسطسا بنالمؤلفقائدالجيش]
 قنصل[للمرة الحادية عشر و إمبراطور للمرة الرابعة
 عشرو نال
 سلطة الحكم العشرة التريبونخمسة عشرة مرة و
 ئيس ال... وعندما كان مقدموا الأضحى
 إلى الأمبراطور هم أدنبال بن أرش فيلن
 وعندما كان عبد ملقارت بن أدنبال كاهنا
 لأضحية شلم للثمرة الأولى... وعندما كان
 القضاة متن بن أنو صانع ... و ... أنوبال
 بن هيملكو طباحفى روفس قاضى مقدم
 الأضحية وكاهن الأضحية البشرية طبقا
 للخطة ...
 ر ب ت ح ت ر ب م ح ن ت = بروقنصل
 رومانى:
 1. ل أدن ل أم ن م أش ف ع ر س ت
 و م ق د ش ب ت أى و ح ر ف أ ت
 أش ب ع ن أ و إ ي ق د ش

- ل د ع ت ه ن ي ب ع ل ك ز ن KAI
 (2(Ph) = "لتعلم أن هنا سيدك ثاو في
 هذا القبر".
 ت ح ت = أسفل أو جنوب:
 - و أ ف م ت ش ي ت ن ل ك ل ش ش
 د ز ب ل و ك ر م م ب ش د ز ب ل
 ت ح ت ق ر ت و ك ر م م أش ت
 ح ت م ل (CID, lines 3B-5A(Ph)
 = "أعطي مطش لكلش منطقة زبل ومزارع
 العنب في منطقة زبل جنوب المدينة أسفل
 مل".
 ت ح ت = ممارسة السلطة:
 - مينكد قيسر عوقسطسبنا لممحتفعمت عسرو
 أحتومينكد فعمت عسرو أربعو [تحت]
 مثلن عسره شلم فعمت عسرو حمشاً د ر و ز
 ب ح م ل ه م ي ن ك د ق ع ي س
 ر أد ن ب ع ل ب ن أ ر ش ف ي ل
 ن و ع ب د م ل ق ر ت ب ن ح ن
 ب ع ل ش ل م ه ر ش ت [ش ف
 ط م م ت ن ب ن ح ن أ ف ع ل ه
 ش ل م و... ح ن ب ع ل ب ن ح م ل

وهي تسمية لازالت مستعملة في أيامنا هذه مثل، أولاد علي(قبيلة لبيبة علي الحدود الليبية المصرية، أولاد سليمان (قبيلة لبيبة في جنوب غرب ليبيا). بالنسبة لمصطلح (ش ف ع ر) لازال الجدل يدور بين الباحثين حول تحديد معناه ذلك أن منهم من يعتقد أنها تعني اسم إله-Clermont-Ganeau, 1906, 93- (95) ومنهم من يري أنها تعني إسم المادة التي صنع منها التمثال وهي تعني "رخام" (Xella 1991:83) . ويعتقد (Jongeling, 2006, p.12) أن صعوبة معرفة هذه الكلمة في صيغة (ف ع ر أو ش ف ع ر) لم تشاهد في أي مكان آخر . ويبدو أن (ش ف ع ر) تعني من الرخام ذلك أن الليبيين كان لهم دراية بصناعة التماثيل للأشخاص من الرخام خاصة و أنهم إحتكوا بالفينيقيين والرومان في الأقليم الغربي من ليبيا . هذه المنطقة التي كانت جزءا من شمال أفريقيا، والتي أطلق عليها الفينيقيون (ش د ل و ب ي م) وتم استبدالها في العهد الروماني باسم ولاية

2. ب ش ت ر ب ت ح ت ر ب م ح ن
ت ب ش د ل و ب ي م ل و ق ي ع
ل ي ل ع م ي ع ت ك س ف ب ن
3. ش ع س ي د و ع س ن / ت ب ن /
ت م ر ر أش ب ب ن ع م ع س ن ك
ع و ب ت ص أ ت م ب ت م
CSL, p.338; Jongliung, 2006, p.11-
= (12)IPT 76.2(Npu)
1- إلی الإله أمون، تمثال الإله وحرم غرفه
والرواق الذي بني وكرس
2- في سنة البروقنصل <الحاكم> في ارض
الليبيين لوكيوس اليوس لاميا نكسف بن
3- شاسيدواسان بن نمر الذي هو من أولاد
ما سانكوا أنجزه على حسابه الخاص".
لوكيوس إليوس لاميا كان البروقنصل الحاكم
والمعين من قبل مجلس الشيوخ كحاكم
لولاية أفريقيا الرومانية حوالي عام 15/17
في عهد الأمبراطور الروماني تيريوس
.يري(Manfredi (2003:351 "أن
استخدام الجمع في كلمة (ب ن) للدلالة
على قبيلة أو شعب مثل(بنأمعسنكعو)
كما هو الحال في اللغتين العبرية والعربية".

- ت ك د = تقرر: أفريقيا (Provincia Africa) و قد يدل
- و أ ت ك د ي ك ر ي أ ت ه ش علي استخدام الليبين للرخام التماثيل التي
عشر عليها في منطقة الزنتان (Elmayer, CS
لأثنين من الليبين وآخر للإلهة تانيت
الفينيقية الرطاجية.
- أي ت ك د أ د ر أ ل ف ق ي و ك ل ت ي ل = تل، خراب، أكوام، نتوء صغير:
- ع م أ ل ف ق ي ل ش ل م ل أ د ن ع ل ت ت ي ل ه ي ك ر ت ر ع ق
ي م , KAR Mactar: (p.338)
12(1963-64), p.50, col. I, line
ب ت ك ل ت م ق م IPT; KAI = "من أعلي خرائبه
(119.4/6(Npu) = "مجلس شيخ لبدء
حفر أساساته . "
- وكل شعب لبدء قرروا تعويض ذلك الرجل
أدر بعل لما أنفقه من ماله الخاص علي
مشروعات عامة تتعلق بالمدينة".
- ت ك ل = دعم، مؤازرة: ت ي ل = نأليل، تجاعيد، لفة:
- عبد ملقره رقم بعل ه تلم (, CSL,
(:p340.CIS I 4912.2; Carthage
="عبد ملقارتذوالتاليلالمطرز".
- ت ي ن = فاكهة التين: و ت ي ن ي أ ل ب ن , CSL,
(p.339)Carthage: KAI 76 . B5
="وتين أبيض".
- ت ي ن و = إسم إله مجهول ظهر في الأسماء
مثل: ع ب د ت ي ن و (ت ي ن و
(Benz p.164(Pu) = "خادم تينون".
- ب ي م ن ع م و ب ر ك أ ش ط ن أ
م ت ن ت ب د و ع م ي ب ن ك ي
ن ع ش ع م أ ق ل م ت ك ل م ع د
م ك ف ر م - Teboursouk, p.403
(406; PPD, p.491) = "بودو وزوجها
عمي بن كينا، أقاما هذا النصب في يوم

- طيب وسعيد لأن الإله سمع دعاءهم
دعهم، ساعدهم وسامحهم".
ت ك ل ت = نفقات، مصروفات، إتمام:
[... -339; cf.86] وهم زب ح م أش ع
ل ف ع ن ي أش ف ع ل ك ل ع م ب
ي ت ع ن ب ت ص أ ت و ت ك ل أ ت
م ق م، KAI 173.1/2(Npu); CSL,
[... = (p.339) هذه المذابح الموجودة في
الأمم جميع أهل بيثيا بنوها علي حساب
المدينة".
- أ ي ت ه ش ع ر ز و ه د ل ه ت أ
ش ل ف ع ل ت ب ت ك ل ت ي ب
ن ت ي (KAI 18.3/4(Ph) = بنيت
هذا المدخل وأبوابه علي حسابي الخاص".
- ت ك ل ت ي ر ح أ ت ن
م; (CSL, p Kition: .33)cf.IPT86)
="حساب شهر أ ت ن م".
- ب ت ك ل ت م ق م، Leptis: KAI
(119.5(Npu) = "إكمال بناء المعبد".
ت ك ت = وسط: ب م ت ك ت = في وسط:
- وه ع ف ت ح ر ص أش ب ت ك
ت أ ب ن أش ع ل ف ت ح ر ص
ز ن (Ph; 5. 10 Byblos:KAI
(Segret, p.303); PPD, p.491) =
الطائر الذهبي في وسط الحجر التالي للنقش
الذهبي".
- بتأبيمتكتملكمأدرموكلشاحيدللحم
KAI 24.5(Ph) =
"كانقصريالملكويوسطقصورالملوكالأقوياءوالذ
ينهدد كلمنهمبيدهلقتالي".
- ت ي ل = نأليل، تجاعيد، لفة:
عبدملقرتقرقمبعلهتلم (CSL,
Carthage I 4912.2; CIS p340):
="عبدملقارتذوالنأليلالمطرز".
- ت ل ي = شنق:
ت م = إجمالي، مجموع، مبلغ، مُنجز، تام:
ت م ن م د ن ع ر ي أ م أ ت و ش ل
ش م و ش ل ش ب ت م; VF,
(IPT) KAI 130.1/2(Npu); p.247
= ثمنهم مائة وثلاثة وثلاثون ديناراً في
الكامل". نقيشة الكراسي الست في

- ت م أ د ر ك م = قائد مشاة KAI لبددة الكبرى.
 . (161.5/6(Npu)
 ت م د أ ت = مدينة في أفريقيا: Tamuda(حول) صدق:
 هذه المدينة انظر (DCPP 436) - أ ش ت م ف ي (CSL, p.340)
 ت م ك = احتل، أخذ، قبض علي: = "كلامه صحيح".
 - و ي ل ك ر ب م أ د ن ب ع ل ب ن ج ر - ل م ب ل م ل ك ت م ب ت م (Leptis)
 س ك ن ه ر ب و ح م ل ك ت ب ن = "أنجز Magna: KAI 124.2(Npu)
 ح ن أ ه ر ب ع ل ش و ت م ك ه م عمله علي حسابه الخاص".
 ت أ ي ت أ ج ر ج ن ت و ش ت ه م ت م أ = قائد جيش:
 ت ش ل م د ل ب ع ل ن و س ; PPD, - و ت م أ م ح ن ت (CSL, p.341)
 (p.493)CIS I 5510.9/11(Pu) = "قائد جيش".
 = "الجنرال اذنبعل بن جيرسكون الجنرال - ن د ر أ ش ن د ر ش ف ط ه ت م ي
 العظيم وهلمكت بن حانو الجنرال سارا عند (Idem) = "النذر الذي نذره شفط قائد
 الفجر واستوليا علي أ جرجنتوم و الجيش".
 الأ جرجنتيون عقدوا معهما اتفاقية سلام". - ش ف ط ه ت م ي أ (EH 104.12)
 - و أ ن ك ت م ك ت م ش ك ب م ل ي = "شفط القائد".
 د; KAI Zinjirli: (LSP, p.75) - ف ه ل ي أ أ ج ب ر أ ت م ي
 24.13(Ph); CSL, p.342); PPD, أ-126 pp,
 (p.493) = "وباليد شددت علي يد IFPCO,
 السادة". = "فهلينا أجبر (27no.2.2/3(Npu)
 القائد".
 ت م ك = دعم (Segret, p.303):
 ت م م = تم، أكمل، تقرر، حقق، تام:

- بيم4لمزرجبست14لعمصدنتمبصدنيمب
 نأسفتلعطرأيتسمبعبلنمجنأسنسأهجوعل
 بتألومعلمبتتحصربتأللعطرأتحرصيدرك [م]
 ن20(KAI 60.1/3(PhPiraeus:)) =
 "فيهذااليوم4منمرزحفيسنة14منشعبصيدون
 قرر بن أسفت نيابة عنالصيدونيين تكريم
 سم
 بعلنماجووتتويجهتاخذهيقيمته20دراخما".
 - جعينحنأللمبشجمع بينبنممعقرت-
 عمدميتنوت - همعقميجنوت -
 همحرزبدملمبلمكتمب ع ي ت ن ق م
 دأأت م ع ق ر ب ن ج ع ي ب ك
 ت ب ت د ر د ب أ ه ب ت ش ج ع
 ي ك ع س ل ف ع ل و ح ت م "KAI
 (Npu) 124.1/2) = "جاياوسبنحنانو،
 باسمجاياوسبنبنابنهماكرقدمهذهالأعمدةوعم
 لسقفالمبنيوبلطالميدانعليحسابهاالخاص.
 بعليثون كومو د س الذي دخل الباخرة
 بجانب ماكر بن جاياوس في سجل شؤون
 عائلة جاياوس والذي أخذ علي عاتقه أن
 يبني <هذه الأشياء> وأن يتمهم "".
- ت م ب ح ي م ; 304(342; CSL, p.4;
 (Segret, p.KAI 152.3(Npu)
 ="كان فاضلا في حياته".
 تمن م=تكاليف، ثمن، سعر، ملائم:
 - نفعلاششهييشبمألايشتهشفطمع ب د م
 ل ق ر ت طبحفيوأرش هربت م ن م د
 ن ع ر ي أ م أ ت و ش ل ش م و ش
 ل ش ب ت م ت م ن م د ن ع ر ي أ
 ش م ن م و ك ن د ر م ت ش ع ل م
 ب ع ن ش م أ ش ب ص د ع ل ه م
 ح ز م أ ش ك ن أ ب ه ش ت ه ي و
 ت م ن م د ن ع ر ي أ ح م ش م و ش
 ن م و [أ] ع ك [ب ت] ن م ق م [ع
 ل ه م ح ز م ق ع ن د د أ و د ن ت
 أي ش ب م أ ر ب ع ف ع ل أ ب ع
 ن ش م ع ر ك ت أ ش ع ل ه م ح ز
 م أ د ن ب ع ل ب ن ح ن ب ع ل
 ص د ش م ر ع د ي م ن و ح ن أ ب
 نأ ر ش م ي ج م ع
 ك; IPT 17.2; (KAI130.1/3(Npu);
 (Jongeling, 2006, 18-19)=هذه

- الكراسي الست صنعت في سنة القاضيين
عبد ملقرت طباحفي وأريش العظيم
تكلفتها الأجمالية مائة وخمسين دينارا
و[كندرم ...] من الغرامات(أو المساهمات
(المودعة في عهدة المحازيم قنديدو ودوناتو
اللدان كانا في السلطة في تلك السنة؛
إثنان من الكراسي صنعا من المساهمات
طبقا للحساب الذي كان في عهدة المحازيم
كانديدوس ودوناتو؛ أربع كراسي صنعت
من المساهمات وفقا لحساب المحازيم أدينبل
بن أنوبعل، أمين الخزانة وأنو بن أريشام
مسؤل الرياضة <والشباب>".
- ت م ر = نخيل:
- و أ ت ك ر ي ك ر ي أ ت ه ش د ش
ب ن أ ح ن أ ب ن م ت ن أ ش ل م
ب ه ج و ع ر ب ع م ق ت ش ه ت
ع م ع ر (IPT 86.3/4) = "أ أنت
تشتري، تشتري حقل أبناء حانو بن موتن
الذي يملكونه في وسط المدينة في وادي
النخيل". مسلاته - القصبات .
- تمر = زارع النخيل:
- أنكرمبعلبي [.] م [.] هتمر RES)
(Pu 1359) = "أنارومبالبي [.] م
[.] زارع النخيل .
تمش = تاموس (مدينة في قبرص):
- [فمييتنملككتيو] أديل Tamassos:
= (KAI 32.1/2(Ph
"فمييتنملككتيونو أدلون".
(حولتاسوس، انظر(DCPP 435-436).
ت م ت:
ت م ت = بساطة، نزاهة، تناغم، اكتمال
أمانة، تام، توافق (Concordia):
- م ح ب د ع ت ه ت م ت (IPT 27b)
= "محب الوثام التام" .
ت ن = ابن آوي، ذئب:
- أ ش ب ع م أي ت ن م 99.5 KAI
Sousse: ((Pu); CSL, p.343) = "من
يكون من بين شعب جزيرة الذئاب".
ت ن س م ت = مدينة في أفريقيا:
- ل أ د ن ب ع ل و ل ت ن ت ف ن
ب ع ل م ق د ش م ش ن م أ ش ف
ع ل ب ع ل ت ن س م ت (KAI

كثرة تكرار اسم الإلهة تانيت في النقائش الفينيقية البونية في الغرب الفينيقية كرفيقة للإله الفينيقية القرطاجي بعل حمون إلا أن هذه النقيشة تؤكد وجودها في الشرق الفينيقية وأنها آلهة فينيقية وليست لبيبة كما كان يعتقد البعض. والليبيون الذين اطلق عليهم الرومان تسمية بربر عبدوا هذه الإلهة. (لزيادة المعلومات حول نقيشة ساربتا راجع: James B. Pritchard, Recovering Sarepta, a Phoenician City (Princeton: Princeton University Press) (1978).

ت ن ت - ف ن ب ع ل:
ل أد ن ل ب ع ل ش م م و ل ر ب ت ل
ت ن ت - ف ن ب ع ل و ل أد ن ل ب
ع ل ح م ن و ل أد ن ل ب ع ل م ق ن
م م ن ص ب ت ف س ل ت ز KAI
(78.2(Pu); PPD, p.496) "هذا النصب
المنحوت مكرس إلى الإله بعل شميم ولأى الإلهة
تانيت وجه بعل وإلى الإله بعل حمون وإلى الإله
بعل المقنويد".، ظهرت الإلهة تانيت بجوار الإله

(Npu) 137.1="أهالي تنسمت بنوا
هذين المعبدين لرب بعل حمون ولتنت
وجه بعل".
ت ن ر = تنور، فرن، والجمع ت ن ر م =
أفران، مسابك:
- ن س ك ح ر ص و م أن ن م و ب ي
ت ن ر م RCL 1966, p.201 line
(6(Pu) = "صناع المشغولات الذهبية
واستخداماته ومسابكهم".
ت ن ت - ع ش ت ر ت، إلهة ساربتا في
فينيقيا = تنت وجه بعل، ظهرت في النقائش
بجوار الأله بعل حمون في الغرب الفينيقية كإلهة
راعية لشعيرة تقديم الأطفال كأضاحي بشرية
ووردت في نقيشة فينيقية من ساربتا قرب صيدا
(في فينيقية - لبنان):
- ه س م ل أ ز ف ع ل ش ل م ب ن م
ف ع ل ب ن ع ز ي ل ت ن ت - ع
ش ت ر ت Sarepta, p.105; PPD,
(p.105; PPD, p.495) = "شالوم بن
مفعل بن عزي صنع هذا التمثال لتانيت
ولعشرت". هذه النقيشة يرجع تاريخها إلى
القرن السابع قبل الميلاد وهي وبالرغم من

- الفينيقي بعل حمون في الغرب الفينيقي كإلهة راعية لشعيرة تقديم الأطفال كأضاحى بشرية .
- ت ن ن = أنت أعطيت (KAI 50.3/4(Ph) .
- ت س ع = تسعة (IRT 12, IPT 17; KAI 130; Tripol 12) .
- ت ع ب ت = رجس، مقت شديد، عمل بغيض، كره:
- أ ل أ ل ت ف ت ح ع ل ت ي و ت ر ج ز ن ك ت ع ب ت ع ش ت ر ت ه د ب ر ه أ، IPPD, p.343; Sidon: KAI 13.6/6(Ph) (p.496)
- "لا لا تفتح تابوتي وترعجني؛ لأن ذلك العمل يعد رجسا بالنسبة لعشترت".
- ت ع ل ب ت = أساس، قاعدة. الأصل والمعني لهذه الكلمة غامض: يعتقد Tomback أنها مكونة من كلمتين (ت ع ل)، (و ب ت) وتعني محيط بيت .:
- ب د م ل ق ر ت ف ع ل ه ت ع ل ب ت Carthage: CIS i 5952(Pu); (CSL, p.343) = "بد ملقارت مشيد أساسات المنزل". من قرطاج .
- ت ع ل ت = قناة، مسرب، ساقية: الجمع (ت ع ل ي ت):
- ع ب د م ل ق ر ت ف ع ل ه ت ع ل ي ت = RES 24.1/2(P); PPD, = Carthage: CIS I 5952 (p.496) . "عبد ملقارت صانع المجاري".
- ق ب ر ب د م ل ق ر ت ف ع ل ه ت ع ل ت Carthage: Slousch, p. (194; CSL, p.343) = "قبر بد ملقارت صانع مجاري المياه".
- ت س ر = أنت ستزبل، ستنقل (Bybl.10) . 13/14(Ph) .
- ت ع ص م ت = أعمال عظيمة، مشرفة:
- و ب ك ب د ت ع ص م ي أ د ر ش ف ح س ك ر ي ر ح م د ي ر ح ب ت أ س و أ ب ت س ف ر ي ك ت ب ب ف س ; CIS I 6000 .7/8(Pu); (IPPD, p.496) = "في مقابل أعماله المشرفة أحييت عائلته ذكراه شهريا في معبد إزيسيس وكتبت سيرة حياته في نقيشة في المعبد".

- و دل ش م ت ع ص م ت (؟) CSL, (Guelaat Bou-Sba: KAI ;p.344)
 (= (165 .6/7(N.Pu) "و صاحب فضل".
 ت ع ص م ت = بطولة:
- س ب ق ي أ ل ك ي ق ر أ ت ف ع
 س أش ع ل ه م ن ص ب ت س ت
 ت ك ل ب ن أ د م ك ن ن ح ر و أ ل
 ك ل ك ت م م ع ص أ ل ل أ ل ق م
 ت س د ت ب ن م ت ع ت ب ن ق
 و ط ع ل ن ج ر ي د ل ع ط ر ت و
 د ل ش م ت ع ص م ت ع و ع ش ع
 ن ت ع م ش م س ك ع ر د ر أ ل أ ل
 م (LPE, p.18) = "قف أيها المار، وإقرأ
 النص الموجود على النصب. الرجل يثق
 عندما يكون صغير السن ويسلك
 طريقه، ولك يواجه معارضة . تسدات بن
 ميثاث بن جوثال النجرايت صاحب التاج
 والأسم البطولي: هو عاش حمسون سنة .
 أقامت له أسرته نصب لذكري خالدة".
 ت ف ل ت = تضرع، خضوع، صلاة:
- أ ف أ ت أ ت ف ل ت ع ب د ت م
 ت ن ل أ ب ت ر ب ت ش ق ل ت
 ت ه ل ق ن أ ت ب ن م ب ن ت أ
 ش ل ك ن ل أن ع م ت أ در ت KAI
 (Npu) 162.4/6) = "وانت عليك ان
 تفعل ما تضرعت من أجله: زدها ذرية
 عسي أن تحمل أولادا وبناة الذين سيكونون
 قرة عين لها".
 ت ف ف = ضرب الطبل، طبل . م ت ف
 ف = طبال:
- ف س ر ب ن ب ع ل ي ت ن ه م
 ت ف ف , KAI CSLEgypt: p.344
 (Ph) 49.7) = "فسر بن بعل يتن الطبال".
 ت س ر ح و = تفضح، تدمر:
- ت س ر ح و ه ر ب ت ... أ ي ت
 ه أ د م ه أ و ز ر ع و KAI
 PPD, 10.13/16(Ph);
 (p.349) = "ستفضح الإلهة ذلك الأنسان
 وذريته".
 ت ص أ ت = مصروف:
- ل أ د ن ل أ م ن م أش ش ف ع ر س
 ت و م ق د ش ب ت أ ي و ح ع ر

(;173.1/2(Npu); PPD, p.497
 ="[ال...و المذابح أمامها وهو ما فعله
 كل شعب بيتان على حسابهم الخاص".
 - م ن ص ب ت ش ب ت ب ع ل
 ...ب ن أ ب ع ن ي ع ب ت ص ت
 ن م, IPPD, p.193(Npu); Punica,
 (p.497) ="هذا نصب لبتبعل أقامه
 أولادها لها علي نفقتهم الخاصة". حيث
 ش هنا للإضافة. مثل: ش ه ت م ر =
 وادي النخيل (Ksbat: IPT86(Npu)).
 ل أ د ن ل أ ل ق ن أ ر ص ب ن أ و أ
 ي ق د ش ت ع ك س ن د ر أ و ت
 ع ر ف ت س ت ب ت ص أ ت م ب
 ت م ق ع ن د ي د أ ب ن ق ع ن د
 ي د أ ب ن ح ن أ ب ن ع ب د م ل
 ق ر ت ك ش م ع ق ل أ ب ر ك
 أ; Tripo.13; KAI 129; TRE 13;
 IPT18); Jongling, 2006, p.17-
 (18) ="إلي الإله خالق الأرض بني وكرس
 هذه الغرفة والرواق بالكامل وعلى حسابه
 الخاص كانديدو بن كانديدو بن حانو بن
 عبد ملقارت حيث سمع قوله وباركه".

ف أ ت ش ب ن أ و إي ق د ش ر ب
 ت ح ت ر ب م ح ن ت ب ش د ل و
 ي م ل و ق ي إي ل ي ل ع م ي ع
 ن / ت ك س ف س ب ن ش ع س ي
 د و ع س ن ب ن ن / ت م ر ر أ ش
 ب ب ن أ م ع س ن ك ع و ب ت ص
 أ ت م ب ت م ; Segret,
 (Tarhuna: KAI 118.1/3
 p.3o4) IPT76.3) = (Npu);
 =إلي الأله أمون هذا
 التمثال الرخامي و المعبد والرواق بناه
 وكرسه تكسف بن شادسواسن بن بمرر من
 أبناء ماسنكاو علي نفقته الخاصة".
 - ب ن أ و أي ق د ش ت - ع ك س ن
 د ر ا و ت ع ر ف ت س ت ب ت
 ص أ ت م ب ت م (Lepcis: KAI
 =129.1/4(Npu); CSL, p.340)
 بني وكرس هذه الغرفة وهذا الرواق علي حسابه
 الخاص".
 - [...] و ه م ز ب ح م أ ش ل ف ن ي أ
 ش ف ع ل ك ل ع م ب ي ت ع ن
 ب ت ص أ ت و ت ك ل أ ت [ه م ق
 م p.344CSLKAI]

- ت ر ب ت ش ق ل ت = زيادة الأنتاج، زيادة
النسل:
- ت ن ل أ ب ت ر ب ت ش ق ل ت
ته ل ق ن أ ت ب ن م ب ن ت أ ش
ل ك ن ل أن ع م ت أ د ر ت KAI
(Npu) 162.4 = "إعطها شيئاً من
الأهتمام زيادة في النسل: عسي أن تحمل
أولادا وبناتا وسيمنحها ذلك الكثير من
الرضي".
- تون=قصبهالرمح، سهم .
تروق=إجتث، أزال، إستأصل:
- و ت ر ق أن ك ل ه ر ع أ ش ك
ن ب أ ر ص KAI 26 A 19 (Ph);
CSL, p.344); PPD, p.499)
="واجتثت الشيطان الذي كان موجودا
في الأرض".
- ت ر ش = خمر، عصير عنب:
- و ك ن ه ق ر ت ز ب ع ل ت ش ب
ع و ت ر ش و ع م ز أ ش ي ش ب
ب ن ي ك ن ب ع ل أ ل ف م و ب
ع ل ص ع ن و ب ع ل ش ب ع و
ت ر ش م; Segret, p.345; CSL,
- (p.304)KAI 26 A III 7/9(Ph)
="عسي أن تصبح هذه المدينة مالكة
لطعام كثير وخمر، وعسي أن يصبح السكان
الذين يسكنون فيها مالكين لثيران وأغنام
وللكثير من الخمر".
- ح ن ب ع ل م ق ن ي ه ت ر ش
م (Carthage: CIS I 5522, line
2(Pu); CSL, p.345) = "حنبل بائع
الخمر".
- ت ر ش ش = موقع في مدينة نورا في جزيرة
سردينيا غرب إيطاليا):
- ن ب ك م ص ب ت ر ش ن ج ر ش ه أ ب ش ر د ن: Sardinia
(KAI 46.1/3(Ph); PPD, p.481)
="أعيد بناء ميناء ترشش ه هنا
[بعد إخراج الحامية الأولى منها]".
- ت ش أ = أنت تنقل بعيدا; PPG,
(CIS I 600.1/2(Pu) p.186 . مفرد، مخاطب
مذكر.
- ت ش ع = تسع (مؤنث) . ت ش ع ت
(مذكر):
- ت م ن م د ن ع ر ي أ ش م ن م و ك
ن د ر م ت ش ع Leptis (IPT 17.2)

ت ش ع م ر ن أ = حارس. مشتق من الجذر ش م ر (VF,p.239) = يحرس. ت ش ق د = تنبه، تيقظ، وعي، تفقدت ش ت = أنت ستضع (Bybl.10.3(Ph)).	(Magna: KAI 130.2(Npu)) = "ثمنهم ثمانون دينارا وتسعة أرباع". ت ش ع م = تسعون: - ع و ع ش ن ت ط ي ش م و ش ب JA series 11, vol. (1918), 104-ع 109, no.4.1/2(Npu); PPD, p.499 = "عاشت سبعة وتسعون سنة".
--	---

الملاحق

أولاً: ثبت صور النقائش الفينيقية

أ) صور النقائش الفينيقية في الشرق الفينيقي

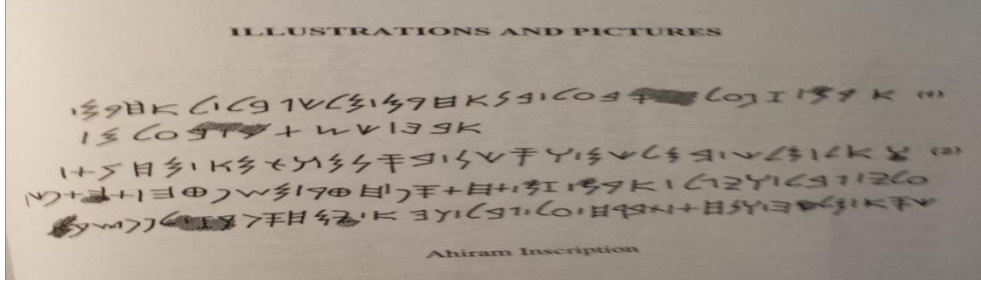
ب) صور النقائش الفينيقية في الغرب الفينيقي

ج) صور النقائش الفينيقية البونية المتأخرة (في ليبيا)

ثانياً: أشكال الحروف الفينيقية - البونية

ثالثاً: المصادر والمراجع

الملاحق أولاً - صور النقائش الفينيقية في الشرق الفينيقي



نقيشة الملك أحيرام

شكل (1) (KAI 1) (PIB, p. 103-110; IP, p.38-39)

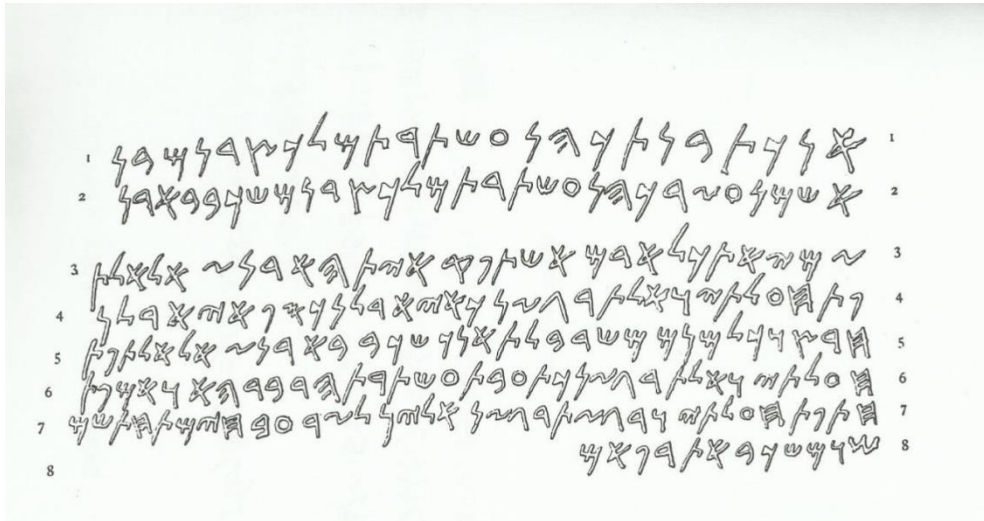
كتابة نقيشة الملك أحيرام بالحروف العربية مع الترجمة:

1- أر نرف ع ل (أ) ت ب ع ل اب نأ ح ر م ام ل كج ب ل ال أ ح ر م ا ب ه
اكش ت هـ اب ع 2- ل مؤ لم ل ك اب م ل ك م اوس ك ن اب س (ك) ن م
اوت م أ ام ح ن تع ل ي اج ب ل اوي ج ل أرن ازن ات ح ت س ف
اح ط ر ام ش ف ط ه ات ه ت ف ك اك س أ ام ل ك ه اون ح ت ات
ب ر ح اع ل اج ب ل او ه أ اي م ح س ف ر ه ال ف ن اش ب ل

ترجمة

1- هذا (التابوت) صنعها يتوبعل بن احيرام ملك جبيل، لأبيه احيرام، حيث سجاه في مكان
الراحة الأبدية

2- لكن إذا ملك من الملوك أو حاكم من الحكام، أو قائد جيش، زحف إلى جبيل، وأزاح هذا التابوت، فسوف تكسر صولجان سلطته، ويقلب كرسي عرشه، ويوزل السلام عن جبيل، وسوف يُمحي نقشه علي مرأي من آلهة جبيل .



شكل (2) نقيشة تابنت: ملك الصيدونيين (KAI 13); 111-121, PIB, p. 71-72, IP,

نقيشة تبنت بالحرف العربي:

- 1- أن كت ب ن تك ه نع ش ت ر تم ل ك ص د ن مب ن
- 2- اش م ن ع ز رك ه نع ش ت ر تم ل كص د ن مش ك ب تار ن
- 3- زم ي أ تك لأ د ما شت ف قاي ته أ ر نزلأ لت
- 4- ف ت حع ل ت يوأل ت رج ز نك أي أ ر (د) ل ن ك س ف أي أ د (ر) ل ن
- 5- ح ر صوك لم ن مم ش دب ل تان كش ك بب أ ر نزلأ لت ف ت
- 6- حع ل ت يوأل ت رج ز نكت ع ب تع ش ت ر ته دب ره أوأم ف ت

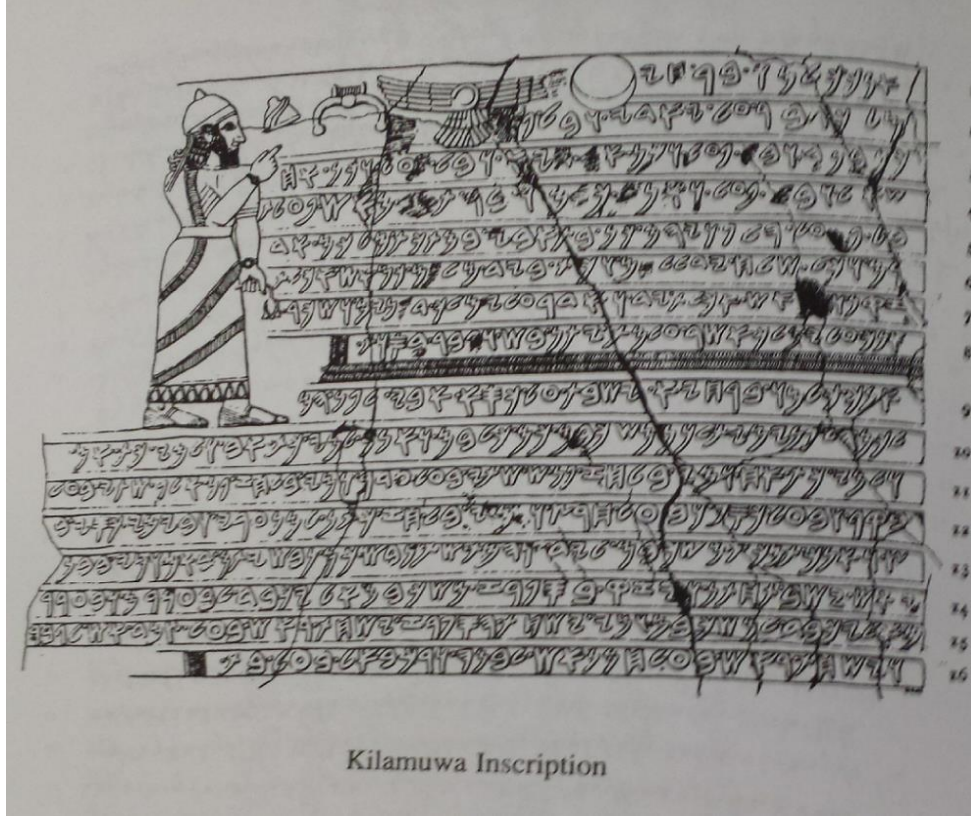
7- حت ف ت ح ع ل ت يور ج ز ت ر ج ز نأ لي (ك) نل (ك) ز ر ع ب ح ي م ت ح

تش م

8- شوم شك بأ ترف أم

ترجمة نقيشة تبت

- 1- أنا تبتت كاهن عشترت ملك الصيدونيين ابن
- 2- أشمن عزر كاهن عشترت ملك الصيدونيين: أرقد في هذا التابوت
- 3- مهما تكن انت: أي شخص يجد هذا التابوت. لا ت...
- 4- فتح تابوتي ولا تقلق راحتي، لأنه لا توجد معي فضة، و لا شيء ثمين
- 5- ذهب أو شيء ثمينا يستحق السرقة، بل أنا فقط أثوي في هذا التابوت. لا تفتح لاتفد
- 6- ح تابوتي ولا تقلق راحتي، لأن هذا العمل فظيع عند عشترت . و لكن إن فتحت
- 7- تابوتي و أقلقت راحتي لن تكون لك ذرية (زرع) بين الأحياء تحت الشمس...
- 8- ولا قبر بين الأموات.



شكل (3) نقيشة كيلاموا: ملك ياودي (Yaudi) (KAI ; PIB, p.153-169) IP.50-51;
24)

قراءة النقيشة:

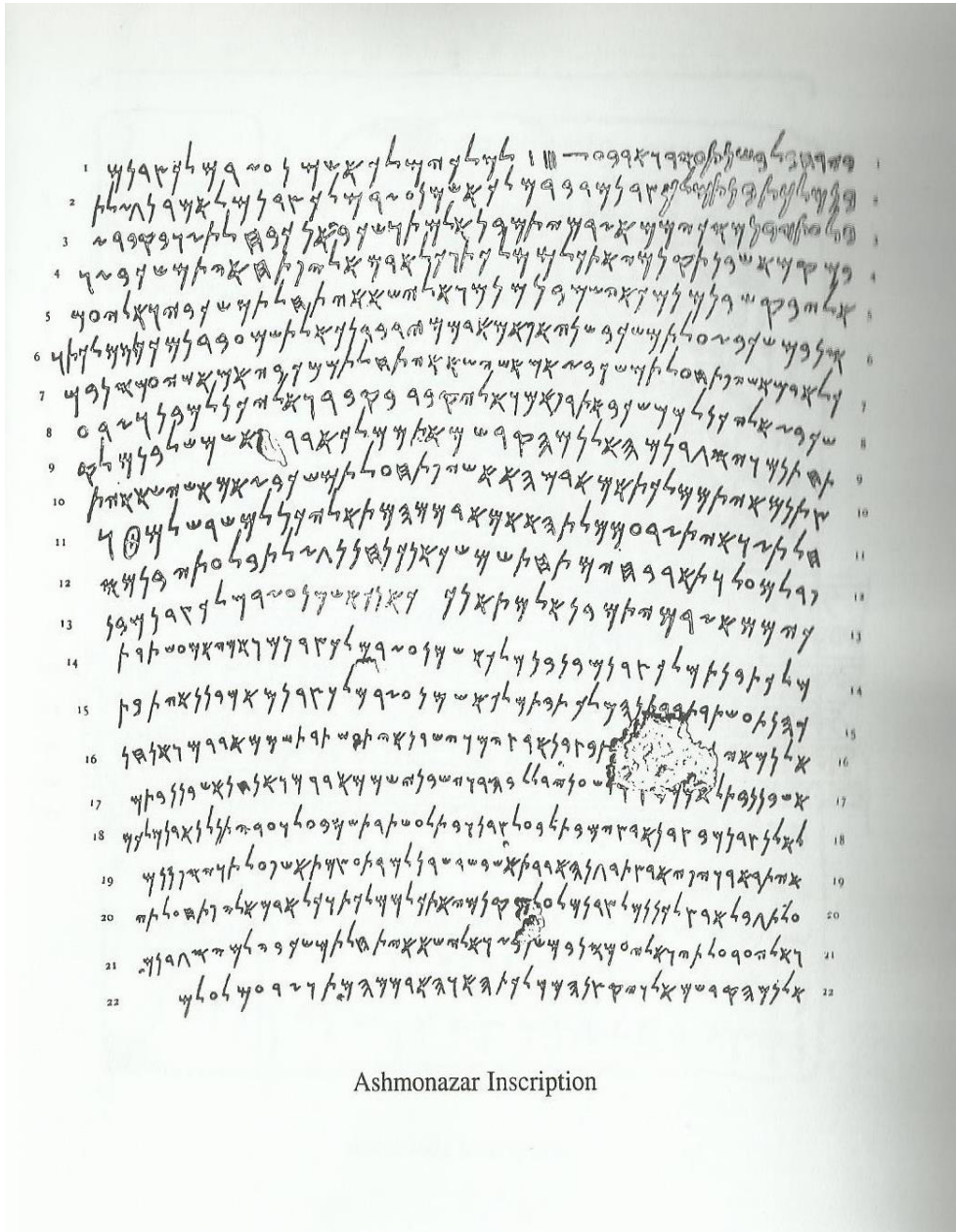
- 1- أن كك ل م وب ر ح ي [أ]
- 2- م ل كج ب رع لي أ ديو ب لف [ع ل]
- 3- ك نب م حوب لف ع لو ك نأ ب ح ي أو ب لف ع لو ك نأ ح
- 4- ش أ لو ب لف ع لو أن [ك] ك ل م وب ر ت م [-] م أش ف ع لت
- 5- ب لف ع له ل ف ن ي مب تأ ب يب م ت ك تم ل ك مأ د

- 6- ر موك لشل حي دل [ح] موك تبي دم ل ك ملك مأ شأك ل ت
7- زق نو [ك م] أ شأك ل تي دو أ د رع ل يم ل كد [ن] ن ي موش ك ر
8- أ ك نع ل يم ل ك أش رو ع ل م تي ت نبش وج ب رب س و ت
9- أن كك ل م وب رح ي أي ش ب تع لك س أل ف ن تم
10- ل ك مه ل ف ن ي مي ت ل ن نم ش ك ب مك ملك ل ب موأن كل م يك تأ بو
ل م يك تأ م
11- ول م يك تأ حوم يب لح زف نشش ت يب ع لع درو ميب لح زف نأل فشت
يب ع ل
12- ب ق روب ع لك س فوب ع لح ر صوم يب لح زك ت نلم ن ع ر يوب ي م يك
س يب
13- صوأن كت م ك تم ش ك ب مل ي دو ه مت ش تن ب شك من ب شي ت مب
أ موم يب ب ن
14- ي أشي ش بت ح ت نوي زقب س ف رزم ش ك ب مأ لي ك ب دل ب ع ر ر
موب ع ر ر
15- مأل ي ك ب دل م ش ك ب موم يي ش ح ته س ف رزي ش ح ترأ شب ع
لص م دأ شل ج ب ر
16- وي ش ح ترأ شب ع لح م نأ شل م ب حور ك ب ع لب ت

ترجمة النص

- 1- أنا كيلا موابن حياً
2- جبر كان ملكا علي ياودي و لم يفعل شيئاً .

- 3- وكان به و لم يفعل شيئا. وكان أبي حياً و لم يفعل شيئا . وكان أخي
- 4- ش ألو لم يفعل شيئا . ولكن أنا كيلا مواء، بن ت م [] ما فعلته
- 5- لم يفعله أسلافهم. بيت أبي كان وسط بيوت الملوك الأقوياء،
- 6- وكل لوجبيده إلي الأمام للقتال ؛ و لكنني كنت في يد الملوك كالنار المشتعلة تأكل.
- 7- اللحية كما تأكل اليد . و ملك الدانونيين كان أقوى مني، و لكن
- 8- تحالفت ضده مع ملك أشور الذي أعطي فتاة مقابل شاه، و الرجل مقابلدلة .
- 9- أنا كيلا مواء، بن حياً، جلست علي عرش أبي أمام الملوك السابقين
- 10- السادة يحفرون كالكلاب (وفي تفسير آخر كمرتفة (LSP, p.75). و لكنني كنت لبعضهم كالأب، و لبعض الآخر كالأُم
- 11- و لبعض كالأخ . و من لا يملكشاة جعلته يملك قطيعا ؛ و من لا يملك ثورا جعلته مالكا
- 12- لمواشي، و فضة و ذهب ؛ و من لم يرتدى القماش في شبابه في أيامي ارتدو قماش البيسوس.
- 13- وأخذت السادة باليد و هم وضعوا ارواحهم مثل روح اليتيم بالنسبة للام . و أي من كان من أبنائي.
- 14- الذي سيجلس في مكانيو تسبب في ازالة هذا النقش فإن أهل الحضر لا يوقرون اهل الريفو بالتالي فإن أهل الريف.
- 15- لا يحترمون أهل المدينة. و من سيحطم هذا النقش فإن بعل صمد الذي ينتسب إلي جايبار سيحطم رأسه .
- 16- و ربما يحطم رأسه بعل حمونهمه و ركال سيد (السلالة الحاكمة) .



Ashmonazar Inscription

شكل (4) نقيشة أشمون عز: (KAI 14); IP, p.72-77; PIB, p.123-152)

قراءة النص

- 1- ب ي ر حب لب ش ن تع س رو أ ر ب ع 14 ل م ل ك يم ل كأ ش م ن ع ز رم ل
كص د ن م
- 2- ب نم ل كتب نتم ل كص د ن مد ب ر مل كأ ش م نع ز رم ل كص د ن مل أم رن ج
زل ت
- 3- ب لع ت يب نم س كي مما ز ر مي ت مب نأل م توش ك بأ ن كب ح ل تزوب ق ب
رز
- 4- ب م ق مأ شب ن تق ن م يأتك لم ل ك توك لأ د مأل ف ت حأ ي تم ش ك بز ن
- 5- ألي ب ق شب نم ن مكأ ي ش مب نم ن مو أ ل ي ش أأ ي تح ل تم ش ك ب يو ألي
ع م
- 6- س نب م ش ك بز ع ل تم ش ك بش ن يأ فأ مأ د م مي د ب ر ن كأ ل تش م عب د ن
مكك لم ل ك تو
- 7- ك لأ د مأ شي ف ت ح ع ل تش ك بزأ مأ شي ش أأ ي ت ح ل تم ش ك ب يأ مأ ش
ي ع م س نب م
- 8- ش ك بزأ لي ك نل مم ش ك بأ ت رف أ مو ألي ق ب رب ق ب رو ألي ك نل مب نو
زر ع
- 9- ت ح ت ن موي س ج ر ن مه ا ل ن مه م ق د ش مأ تم م ل ك <ت>أدراً شم ش
لب ن مل ق
- 10- ص ت ن مأ ي تم م ل ك تأ مأ د مه أأ شي ف ت ح ع ل تم ش ك بزأ مأ شي ش أأ ي
ت
- 11- ح ل تزو أ ي تز ر عم م ل <ك> ته أأ مأ د م مه م تأ ل يك نل مش ر شل م طو

12- ف ر ل م ع ل و ت أ ر ب ح ي م ت ح ت ش م ش ك أ ن ك ن ح ن ن ج ز ل ت ب ل ع ت ي ب
ن م س

13- ك ي م م أ ز ر م ي ت م ب ن أ ل م ت أ ن ك ك أ ن ك أ ش م ن ع ز ر م ل ك ص د ن م ب ن
14- م ل ك ت ب ن ت م ل ك ص د ن م ب ن م ل ك أ ش م ع ز ر م ل ك ص د ن م و أ م ي أ م ع
ش ت ر ت

15- ك ه ن ت ع ش ت ر ت ر ب ت ن ه م ل ك ت ب ت م ل ك أ ش م ن ع ز ر م ل ك ص د ن م أ
م ب ن و أ ي ت ب ت

16- أ ل ن م أ ي ت [ب ت ع ش ت ر] ت ب ص د ن أ ر ص ي م و ي ش ر ن أ ي ت ع ش ت ر
ت ش م م أ د ر م و أ ن ح ن

17- أ ش ب ن ن ب ت ل أ ش م ن [ش] د / ر ق د ش ع ي ن د ل ل ب ه ر و ي ش ب ن ي ش م م أ د
ر م و أ ن ح ن أ ش ب ن ن ب ت م

18- ل أ ل ن ص د ن م ب ص د ن أ ر ص ي م ب ت ل ب ع ل ص د ن و ب ت ل ع ش ر ت ش م ب
ع ل و ع د ي ت ن ل ن أ د ن م ل ك م

19- أ ي ت د ا ر و ي ف ي أ ر ص ت د ج ن ه أ د ر ت أ ش ب ش د ش ر ن ل م د ت ع ص م ت أ ش ف
ع ل ت و ي س ف ن ن م

20- ع ل ت ج ب ل أ ر ص ل ك ن ن م ل ص د ن م ل ع ل م ق ن م ي أ ت ك ل م ل ك ت و ك ل أ
د م أ ل ي ف ت ح ع ل ت ي

21- و أ ل ي ع ر ع ل ت ي و أ ل ي ش أ أ ي ت ح ل ت م ش ك ب ي ز ل م ي س ج ر ن م

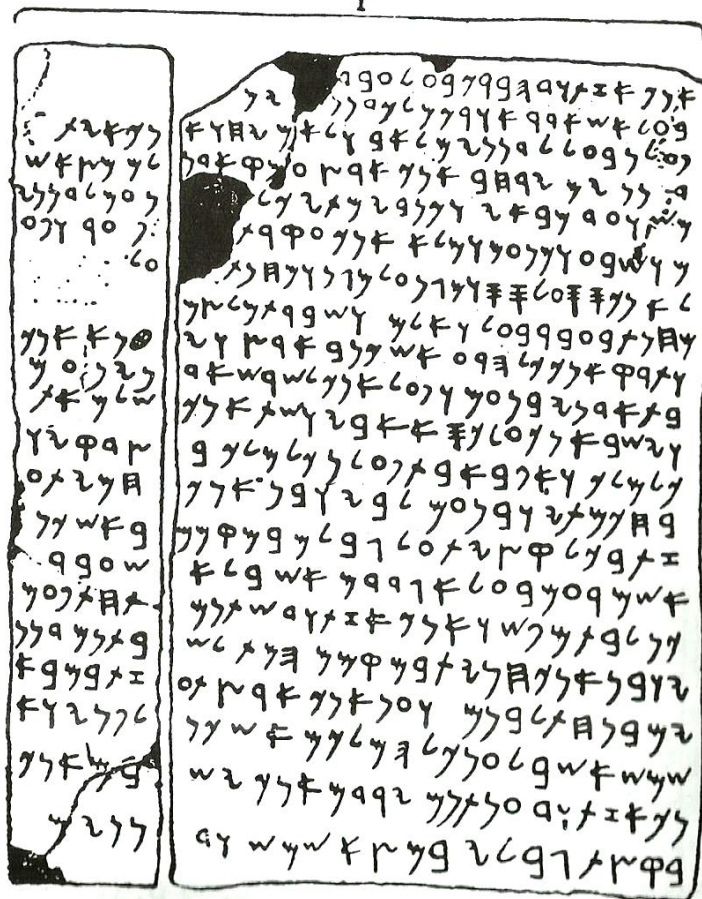
22- أ ل ن م ه ق د ش م أ ل و ي ق ص ن ه م ل ك ت ه أ و ه أ أ د م م ت و ز ر ع م ل ع ل م .

الترجمة

1- في شهر بول، في سنة 14 من عهده الملك أشمونعزر ملك الصيديونيين.

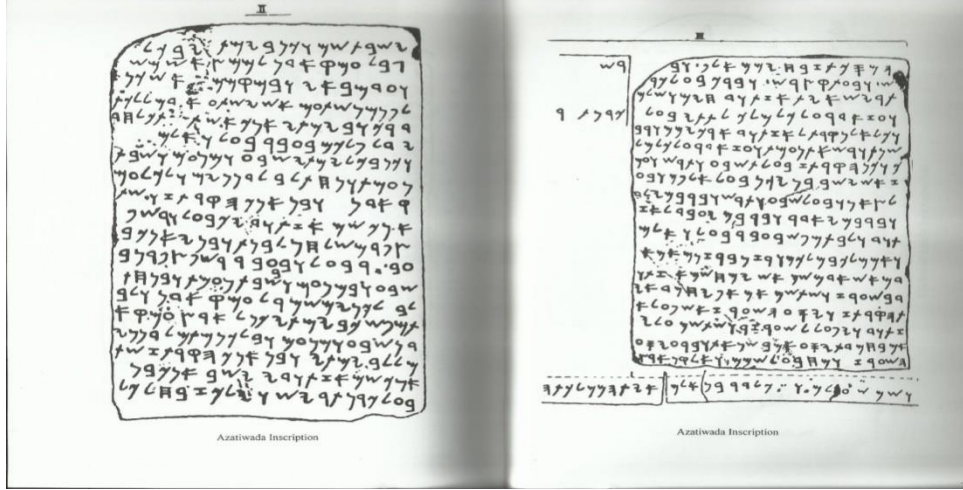
- 2- ابن الملك تبتملك الصيدو نيين، ملك أشمونعزر ملك الصيدونيين، تحدث قائلاً إنىخطفت.
- 3- قبل وقتي (أى: صغيراً)، ابن أيام ملعونة، يتيم و ابن لأرملة، و أنا ثاوي في هذا التابوت وهذاالقبر.
- 4- في المكان الذي بنيته . أ دعو كل حاكم و كل رجل ألا يفتح مكان الراحة هذا و
- 5- ألا يبحث عن أي شئ لأنه لا يوجد شئ و ألا يأخذ تابوتي وألا ينقلني.
- 6- من مكان الراحة هذا إلي قبر آخر . حتىو لو طلب منك ذلك رجال لا تستمع اليهم لأنأي حاكمو.
- 7- أي رجال يفتحون غطاء هذا الضريح أو يرفعون صندوق ضريحي، أو سينقلني من
- 8- هذا الضريح لن يكون لهم ضريح بين الأرواح و لا يدفنون في قبر ولا يكون لهم ابن و لا ذرية.
- 9- خلفا لهم . أو أن تتخلي عنهم الآلهة لسلطة ملك قوي يحكمهم و يقطع.
- 10- الحاكم أو الرجال الذين يفتحون غطاء هذا الضريح أو من يرفع.
- 11- هذا الغطاء، و أن ذرية ذلك الملك أو أولئك الرجال لن يكون لهم جذور في الأسفل و
- 12- لا ثمر في القمة أو شجرة زينة بين الأحياء تحت الشمس . دفنت لأنني خطفت قبل أجلي،أنا ابن لعدد.
- 13- من الأيام الملعونة، يتيم ابن لأرملة فأنا اشمون عزر ملك الصيدونيين ابن
- 14- ملك تابنت حفيد الملك أشمون عزر ملك الصيدونيين و أمي أمة عشترت
- 15- كاهنة سيدتنا عشترتالملكة ابنة اشمونعزر ملك الصيدونيين الذين بنوا بيوت
- 16- الآلهة [بيت عشترت] في صيدون -في الأرض المحاذية للبحر و نحن أقمنا بيت في مرتفعمحمي
- 17- و نحن الذين شيدنا بيتا للإله أشمون الأمير المقدس عند نبع يدلل في الجبل أقمناه في موقعمحمي و نحن هم الذين بنينا بيوتا

- 18- لآلهة الصيدونيين في أرض صيدون بجوار البحر، و بيتا لبعل في صيدونوآخر لعشترت -تحت اسم بعل. و علاوة على ذلك سيد الملوك أعطانا
- 19- دورو يافا، أرض القمح الخصبة الواقعة في سهل شارونمقابل أعمالى المهمة التى أنجزتها ونحن الحقناها.
- 20- بحدود أرضنا و لذلك أصبحت ملكا لصيدون إلى الأبد . أ ناشد كل حاكم و كل رجل أنلا يفتح تابوتى
- 21- أو يكشف عن تابوتى أو ينقلني بعيدا خارج هذا القبرو أن لا يرفع غطاء مكان راحتي (تابوتى) لكىلا
- 22- يتخلي عنهم هولاء الآلهة المقدسون الذين يستأصلون هذا الملك و أولئك الرجال وذريتهمالى الأبد .



Azatiwada Inscription

شكل (5) نقيشة ازتوادا: IP, p.72-77; Avishur,; PP.171-200) 26(KAI Ph)



تابع نقيشة (أزتوادا شكل 8 ب، ج)

النقائش الفينيقية 4، 5، 7، 8 (أ، ب) نقلا عن: (Yitzhak, 2000 (p.273-279)

نقشة أزاتيواداً

النص

A i

- 1- أن كآزت و ده ب ركع ب د
- 2- ب ع لأش أ د رأ و ركم ل كد ن ن ي م
- 3- م ل كب ع لل د ن ن ي مل أ بول أمي حو أن كأي ت
- 4- د ن ن ي مي رح بآن كأ ر صع م قأ د ن لم م ص أش
- 5- م شوع دم ب أيوك نب ي م ت يك لن ع مل د ن ن ي
- 6- موش ب عوم ن ع مم ل أأن كع ق ر تف ع لوف ع
- 7- لأن كس سع لس سوم ج نع لم ج نوم ح ن تع ل
- 8- م ح ن تب ع ب رب ع لوأل موش ب رتم ل ص م

- 9- و ت ر قأ ن كك له ر عأ شك نب أ ر صوي ط ن أ ن ك
- 10- ب ت أ د ن يب ن ع موف ع لأ ن كل ش ر شأ د ن ين ع م
- 11- و ي ش ب أن كع لك س أ ب يوش ت أن كش لم أ ت
- 12- ك لم ل كو أ فب أ ب تف ع ل نك لم ل كب ص د ق يو
- 13- ب ح ك م ت يوب ن ع مل ب يوب نأ ن كح م ي تع
- 14- ز تب ك لق ص ي تع ل ج ب ل مب م ق م مب أ شك ن
- 15- أش مرع مب ع لأ ج د د مأ شب لأ شع ب د
- 16- ك نل ب تم ف شو أن كأ ز ت و دش ت ن مت ح تف ع م
- 17- يوب نأ ن كح م ي تب م ق م مه م تل ش ب ت ن مد ن ن
- 18- ي مب ن ح تل ب ن موع نأ ن كأ ر ص تع ز تب م ب أ
- 19- ش م شأ شب لع نك له م ل ص مأ شك نل ف ن يو أ
- 20- ن كأ ز ت و دع ن ت ن مي ر د مأ ن كوي ش ب مأ ن ك
- 21- ب ق ص تج ب ل يب م ص أش م شود ن ن ي م

A ii

- 1- ي ش ب تش موك نب ي م ت يب ك ل
- 2- ج ب لع م قأ د نل م م ص أش م ش
- 3- و ع دم ب أ يوب ق م مأ شك ن
- 4- ل ف ن من ش ت ع مأ شي ش ت عأ د مل ل ك ت
- 5- د ر كوب ي م ت يأن كأ ش تت كل ح د
- 6- و د لف ل ك مب ع ب رب ع لو أ ل م
- 7- و ك نب ب لي م ت يش ب عوم ن ع موش ب ت
- 8- ن ع م تون ح تبلبل د ن ن ي مول كلع م

- 9- فأد نو ك نأ ن كه ق ر تزوش ت
- 10- أن كش مأ ز ت و د يكب ع لور ش ف
- 11- ص ف ر مش ل ح نل ب ن توب ن يأن كب
- 12- ع ب رب ع لوب ع ب رر ش فص ف ر مب
- 13- ش ب عوب م ن ع موب ش ب تن ع م توب ن ح ت
- 14- ل بل ك ن يم ش م رل ع م فأ د نول ب
- 15- تم ف شكب ي م ت يك نل أر صع م فأ
- 16- د نش ب عوم ن ع موب لك نم ت مل دن ن ي
- 17- مل لوب نأ ن كه ق ر تزوش ت
- 18- أن كش مأ ز ت و دبي ش بآن كب ن
- 19- ب ع لك ر ن ت ر ت ري شوي ل كز ب حل ك ل
- A iii
- 1- ه م س ك تز ب حي م مأل ف1وب [ع ت]ح رش
- 2- ش 1وب ع تق ص رش 1وب ركب ع لك ر [ن]
- 3- ت ري شأي نأ ز ت و دح ي موش ل م
- 4- و ع نأ د رع لك لل ت ت يب ع لك ر ن ت ري ش
- 5- و ك نأل نق ر تل أ ز ت و دأ در كي م مور ب
- 6- ش ن تور ش أ تن ع م توع نأ د رع لك لم ل
- 7- كوك نه ق ر تز ب ع ل تش ب عوت رشوع م
- 8- زأ شي ش بب ني ك نب ع لأ ل ف موب ع
- 9- لص أ نوب ع لش ب عوت رشوب رب مي ل ك
- 10- و ب رب مي أ دروب رب مي ع ب دل أ ز

- 11- تول بتم ف شب ع ب رب ع لو أ ل م
 12- و أمم ل كب م ل ك مور ز نب ر ز ن مأ مأ
 13- د مأ شأ د مش مي م حش مأ ز ت و
 14- دب ش ع رزو ش تش مأ مأ في ح م دأي
 15- ته ق ر تزوي س عه ش ع رزأ شف ع لأ
 16- ز ت و دوي ف ع لل ش ع رزو ش تش مع ل ي
 17- أمب ح م دقي س عأ مب ش ن أتوب ر عي س ع
 18- ه ش ع رزو م حب ع لش م مو ألق نأ ر ص
 19- و ش م شع ل مو ك لد رب نأ ل مأ ي ته م م ل ك ته أو أي ته م ل كه أو أي ت

A iv

- 1- أ د مه أأ شأ د مش مأ ف س
 2- ش مأ ز ت و دي ك نل ع ل مك مش م
 3- شوي رح

ترجمة النص

Ai

- 1- أنا أرتوادا، الذي باركه بعل، خادم
 2- بعل، الذي رفعه أوريكو ملك الدانونيين كإله
 3- الأله بعل جعلني أب وأم للدانونيين .
 4- أعدت إحياء الدانونيين . قمت بتوسيع سهل أدن أ من مشرق
 5- الشمس الي مغربها . وفي أيامي كل الخيرات للدانونيين
 6- و فرت الخيرات و الرفاهية و ملأت بيوت البحار .
 7- غنمت حصانا و حصانا و درعا و درعا و جيشا و

- 8- جيشا ببركة بعل والألهة . و شنت الأشرار
- 9- وطردت كل شرير خارج الأرض . وأقامت
- 10- بيت سيدي في أجمل صورة، و عاملت ابن سيدي معاملة كريمة،
- 11- و أجلسته علي عرش والده . وصنعت السلام مع
- 12- كل ملكو كل ملك جعلني أبا لعدالتي
- 13- و حكمتي و طيبة قلبي . وأقامت
- 14- قلاعا حصينة في مواقع كان يتواجد فيها
- 15- الرجال الأشرار قادة عصابتلم يكن واحدا منهم خاضعا
- 16- و بالنسبة لبيت موبوسوس ؛ أنا أرتوادا وضعتهم تحت أقدامي .
- 17- بنيت قلاعا في هذه المواقع لعلها تصلح لسكني الدانونيين
- 18- و ذلك برغبتي . وأخضعت بلدانا قوية عند مغرب
- 19- الشمس لم يستطع أحد من الملوك الذين سبقوني إخضاعها ؛ و لكن
- 20- أنا أرتوادا استطعت إخضاعهم . ووطنتهم
- 21- عند نهاية الحدود و مشرق الشمس ؛ أسكنت

A ii

- الدانونيين هنالك . و هم في أيامي كانوا علي امتداد حدود سهل أدنا من مشرق الشمس إلي مغربها و في الأماكن التي كانت في السابقمخيفة و التي يخشي الرجل السير فيها السير في الطريق، و لكن في أيامي استطاعت المرأة السير بمفردها لوحدها بفضل رعاية بعل والألهة .
- 7 . و في عهدي توفر الرخاء و الرفاهية
 - 8 . و العيش الرغد و الطمأنية بالنسبة للدانونيين ولسهل أدنا كله .
 - 9 . أقمت هذه المدينة وأطلقت عليها اسم أرتواديا10 . اسم أرتواديا لأن بعلو رشف11 . إله الأيائل (جمع: إيل) (Rams) كلفاني ببنائها . بنيتها12 . بفضل بعل و فضل رشف مع

13. كثير من الرخاء و الرفاهية و العيش الرغد و راحة البال
- 14 . و لكي يتوفر الحماية لسهل أدنا و
15. لبيت موفوسس؛ و لأنه في أيامي كانت أرض سهل أدنا يتوفر فيها16. الرفاهية، و لم يكن هناك17. ليل بالنسبة للدانونيين في عهدي.أقمت هذه المدينة، و
- 18 . أطلقت عليها إسم أزاتيواديا،19. و كرستها بعل كرانتريش. و الآن جعلت الناس يقدمون إليجميع

Aiii

- 1- نصب الآلهة، ثور في السنة و شاة واحدة في موسم الحرث
- 2- و شاة واحدة في موسم الحصاد وعسي بعل كرانتريش
- 3- يبارك أزاتيدوادا و يمنحها الحياة و السلام
- 4- والقوة علي كل ملك، وعسي بعل كرانتريش
- 5- إله القوة (Fity) يمد في أيام أزيتيوادا، و لعدد من
- 6- السنوات، و سلطة كاملة و قوية علي كل ملك
- 7- و عسي أن تصبح هذه المدينة ما لكة لكثير من الخمر الجديد، و
- 8- أن يكون لدي سكانها ثيران.
- 9- و قليل من الماشية، و كثير من الخمر الجديد، وأن يكون لهم أطفال كثيرون.
- 10- و أن يربوا الكثيرين ليصبحوا أقوياء، و أن ينجبوا الكثيرين لخدمة.
- 11- أزاتيوادا و بيت موفوسس بمباركة بعل و الآلهة
- 12- إذا وجد ملك بين الملوك، أمير بين الأمراء، أو
- 13- أو أي رجل يسمي رجل، يطمس اسم
- 14- أزاتيوادا من هذا المدخل و يضع اسمه هو
- 15- أو ينزع هذا الباب الذي

- 16- صنعها أزياداً، ويضع بابا آخر بدله و يضع امه عليه،
17- فإذا هو نزع هذا الباب عن رغبة أو حقد و غضب
18- فإن بعل شميم و خالق الأرض و الشمس الأبدية و جميع الآلهة سيمحون ذلك الحاكم و ذلك الملك و

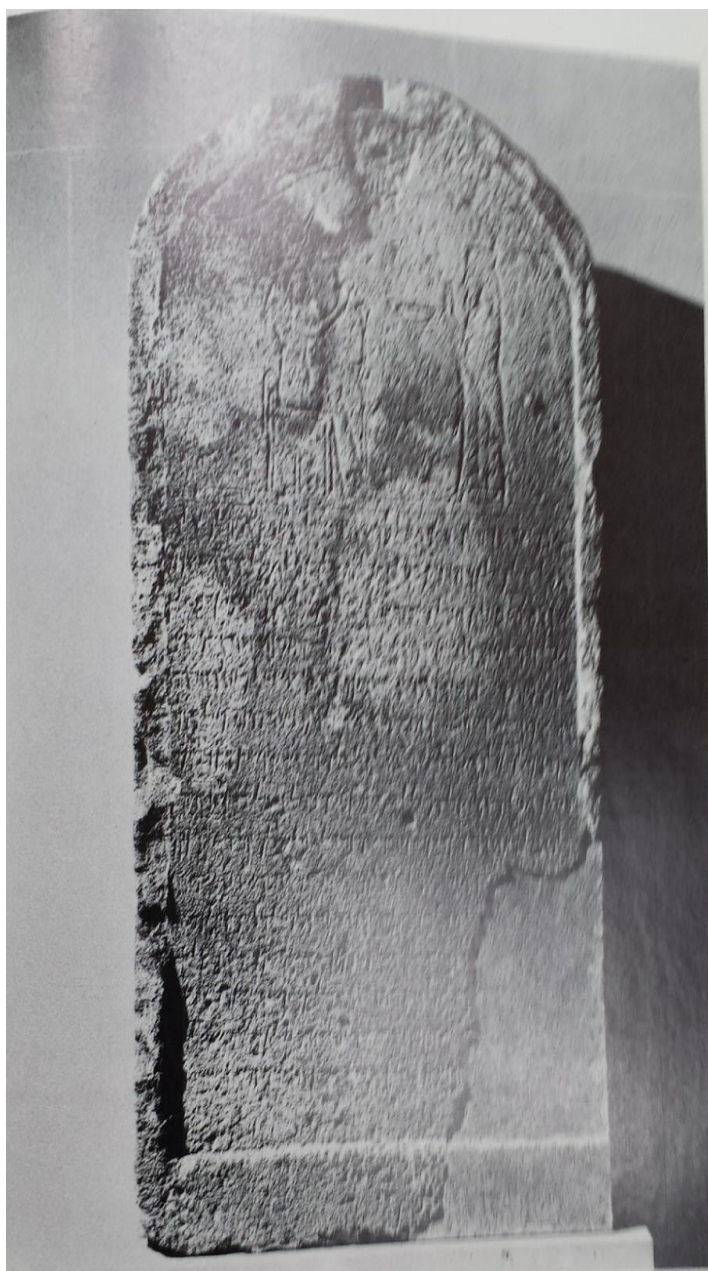
Aiv

1. ذلك الرجل الذي يسمى رجلا فقط
2. هو اسم أزياداً الذي سيخلد إلى الأبد مثل اسم الشمس القمر .

ملاحظة:

عمود A

1. أن كآ ز ت و د: أغلب النصوص الملكية التي عثر عليها في الشرق الأوسط تبدأ بنفس الطريقة . فعلى سبيل المثال: نقيشة كلموا (KAI 24.1) (شكل 6 - أعلاه) ؛ نقيشة تبنت: أن كت ب نت (1 . KAI 13).



شكل (6) نقيشة يحوملك؛ (KAI 10) (IP, p.77-79; PIB, p.)

النص

1. أن كى ح وم ل كج ب لب نى ح رب ع لب نأ ر م ل كم ل ك2. ج ب لأ شف ع ل
ت نه ر ب تب ع ل تج ب لم ل ك تع ل ج ب لوق ر أ ن ك3. أ ترب ت ب ع ل تج
ب لوش م ع[[ق لوف ع لأ ن كل ر ب ت ب ع ل ت4. ج ب له م ز ب حن ح ش
تزنأ ش ب ح [[ن زوه ف ت حح ر صزنأ ش5. ع لف نف ت ح بزوه ع ف تج ر
صأ ش ب ت ك تأ ب نأ شع لف ت حح ر صزن6. وه ع رف تز أ و ع م دهوه ك ت ر
مأ شع ل ه مو ه م س ف ن تحف ع لأ ن ك

7. ح وم ل كم ل ك ج ب ل ر ب ت ب ع ل تج ب لك مأ شق ر أ تأ ترب ت
ى8. ب ع ل تج ب لوش م عق لوف ع لل بن ع مت ب ركب ع ل تج ب لأ ي تي
ح وم ل كم ل كج ب ل9. م ل كج ب لوت حو ووت أ ر كى م وو ش ن ت وع ل ج ب
لكم ل كص دقه أوت ت ن و10. [ل

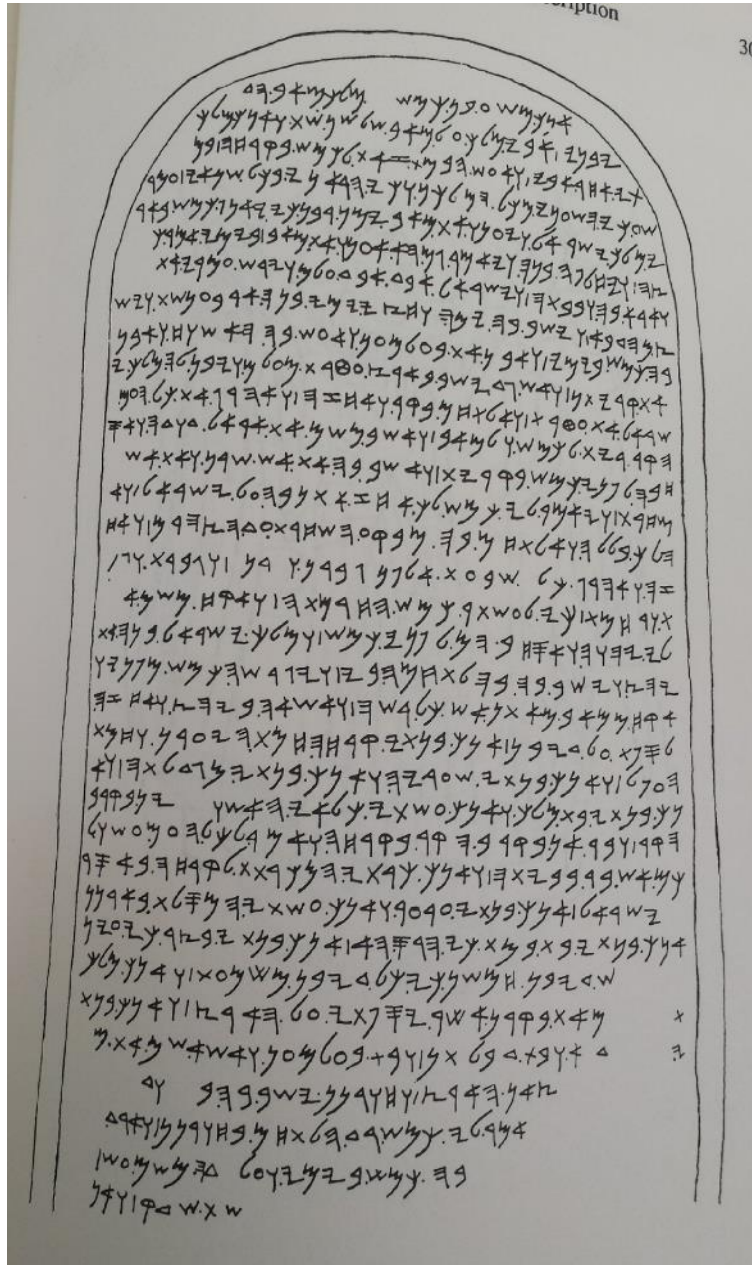
وه ر ب تب [ع ل تج ب ل نل عال ن مول ع نع مأ ر صزوح نع مأ ر11. صزا و
ح نل عن[ك لم ل ك توك لأ د مأ شى س فل ع لم ل أك تع ل تم ز12. ب حزن[و
ع ل تف ت[ف ت [حح ر صزنوع ل تع رف تزأ ش مأ ن كى ح م ل ك13. م ل كج
ب ل

ت ش تش مأ ت كوأ مت14. سرم] لأ[ك تزأ [وت س] جأ ته [[زدل
ى س دهع ل تم ق مزوت ج ل15. م س ت روت س رح [و] ه ر ب تب ع ل تج
ب لأ ي ت

ه أ د مه أوزر عو16. أ تف نك لأ ل نج [ب ل]

الترجمة

"أنا يحو ملك جبلين يحار بعل من أبناء أومرملك 2 جبل الذى نصبته إلهة بيبولوسملكا على بيبولوس، ابنيحاربعل، ا بنابن(أصغر أبناء) أومريك، ملك بيبولوس الذى نصبته الإلهة ملكا على بيبولوس . وهى التى أذعوها إلهتى 3المبجلة والتسمعت دعائى . وأقمت هذا المعبد لإلهتى إلهة 4 بيبولوس المبجلة من البرونز الموجود فى هذاح[[ن(70) . وهذا الباب الذهبى الموجود امام بابى الخاص وجناحى الخاص من الذهب وموضوع فى منتصف الحجر الموجود فوق هذ الباب الذهبى 6 . وهذا الرواق و اعمدته والتيجان التى فوقها وعلى قاعدتها . 7 أنا يحو ملك بيبولوس، كل هذا من أجل 8 سيادة إلهة بيبولوس لأننى تضرعت لها واستجابت لموهى التى باركت يحو ملك 9ملك بيبولوس وجعلته يعيش أيامه وسنواته ملكاعلى بيبولوس 10لأنه ملك عادل ومنحته السيادة على بيبولوس وهى التى جعلته جيدا فى أعين الآلهة 11وسكان هذه الأرض و[يظهر(؟)]بمظهر حسن امام الآلهة والناس . وكل رجل استمر فى اكمال هذه الأعمال فى هذا المعبد أو فى هذا الباب من الذهب ورواقه هذا فإن اسمى بحوملك 12ملك جبل سيضطر الى وضعه مع اسمه 13فوق هذه الأعمال . واذا لم تضع الأسم مع اسمك أو اذا 14أعاد أو استبدل هذاه [[ن باساسات من عنده أويكشف عن 15مكان اخفائه الذى ينال من سيدة الهة بيبولوس سيفضحون هو وذريته امام إلهة بيبولوس".



شكل (7) نص ميشع الذبياني: (Dearman, 1989, 93-95, 307)

1. ن كم ش عب نك م ش 2 [ى ت] م ل كم أ به د
2. ى بن ى: أب سم ل ك مع لم أبش ل شش تو أن كم ل ك
3. ت نأح رأ ب ى: و أ ع شه ب م تز أ تل ك م شب ق ر ح ه: 3 ب م]
4. ش عك به ش ع ن سم ك لوش ل ك نو ك به ر أن بب ك لش ن أ ى: ع م ر
5. سم ل كى ش ر أ لوى ع ن و أ تم أ بى م نرب نك بى أن فك م شبا ر
6. ص ه: و ى ح ل ف هب ن هو ى أم رج مه أ أ ع ن و أ تم أب: ب ى م نأ م رك [ن]:
7. و أ ر أب هو ب ب ت ه: و ى ش ر أ لأ ب دأ ب دع ل مو ى ر شع م ر نأ ت 4 ك

[لأ ر]

8. صم ه ر ب أ: و ى ش بب ه ى م هو ح ص بى م بب ن ها ر ب ع نش تو ى ش
9. ب هك م شب ى مى: و أب نأ تب ع ل م ع نوع شب هه أش و حو أب [ن]
10. أ تق ر ى ت ن: و أ شج دى ش بب أ ر صع ط ر تم ع ل مو ى ب نل هم ل كى
11. ش ر أ لأ ت ع م ر ت: و أ ل ت ح مب ق رو أ ح ز ه: و أ ه ر جأ تك له ع م
12. ه ق ر ر ى تل ك م شول م أب: و أش بم ش ما تأ ر ال د و د هو أ [ص]
13. ح ب هل ف بك م شب ق ر ى ت: و أش بب ها تأ شش ر نو أ تأ شم
14. م ح ر تو ى أم رل بك م شل كأ ح زأ تن ب هع لى ش ر أ ل: و أ
15. هل ك ب ل ل هو أ ل ت د مب هم ب ق عه ش ح ر تع ده ص ه ر م: و أ ح
16. ز هو أ ه ر جك ل [ه] ش ب ع تأ ل ف نج [ب] ر نو [ج] ر نو ج ر تو [ج] ر
17. تو ر ح م ت: ك بل ع ش ر تك م شه ح ر م ت ه: و أ ق حم ش م 5أ [تك]
18. ل بى ه و هو أ ط ح به مل ف ن بك ص ش: و م ل كى ش ر أ ل ب ن ها ت
19. ى ه صو ى ش بب هب هل ت ح م هب ى: و ى ج ر ش هك م شم ف ن ى: [و]
20. أ ق حم م أ بم أ ت نأ شك ل ر ش ه: و أش أ هب ى ه صو أ ح ز ه

21. ل ص ف تع ل د ي ب ن: أن ك ب ن ت بق ر ح ه ح م توى ع ر نوح م ت
 22. ه ع ف ل: و أن ك ب ن ت بش ع ر ي هو أن ك ب ن ت سم ج د ل ت هو أ
 23. ن ك ب ن ت ب ب تم ل كو أن كع ش ت بك ل أ به ش و [حل م ع ي ن] ب ق ر
 [ب]

24. ه ق ر: و ب رأ نب ق ر به ق رب ق ر ح هو أ م رل ك له ع مع ش ول
 25. ك مأ شب ررب ب ت ه ي:, أن كك ر ت به م ك ر ت تل ق ر ح ه ب أ ص ر
 26. بى ش ر أل: أن ك ب ن تع ر ع رو أن كع ش ت به م ط ل تب أ ر ن6 [و]
 27. أن ك ب ن ت ب ب تب م تك به ر مه أ: أن ك ب ن ت ب ب ص رك بع ي ن
 28. ه أ ب أش د ي ب نه م س نك بك ل د ي ب نم ش م ع ت: و أن كم ل ك
 29. ت [بع ل] م أت7 ب ق ر نأ ش ر ي ص ف ت بع له أ ر ص: و أن ك ب ن ت
 30. ي8 [م ه ر ب أ و ب تد ب ل ت ن: و ب تب ع ل م ع نو أش أش مأ تن]-
 31. [-----] ص أنه أ ر ص: و ت رج زى ش ب ه ب [---] و ق [----] أش
 [-]

32. [-----] و ي [أ م رل بك م ش د ده ل ت ح م ب ت رج ز ن: و أ ر ر] [---]
 33. [----] و ي ش ب ه ك م شب ي م بو ع ل 9 [-] د هم ش مع ش [---]
 34. [-----] ش تش د ق: و أن [ك -----]

- 1- فى هذه الترجمة استخدمت المسافات بدلا من الفواصل . وأيضا (: كفاصل بين الجمل.
 2- إعادة كتابة اسم والد ميشع إعتمد فيها على نقيشة مؤاب الجزأ الذى عثر عليه فى الكرك
 (Fredman D.N., A second Mesha Inscription, BASOR 175(1964)pp.50-51.)

- 3- قرأ بعض الباحثين الكلمة الواردة في نهاية السطر الثالث على أنها [ب ن م -]، أو [ب ن -]
pp.7-8; Dearman, 1989, p.94)[Cooke, G.A., NSI, 1903,
- 4- قراءة (كاف) غير مؤكدة البعض قرأها على أنها (ألف) .
- 5- بعض الباحثين إقترح كلمة (أ ر أ ل ي) لنهاية السطر 17 وبداية السطر 18 . وقد يكون ذلك إشارة إلى "أ ر أ ل ي ه وه" ومماثلة "أ ر ي ل د و د ه" في سطر 12 . ويمكن أيضا قراءتها على أنها (أ ي ل ي) بمعنى كباش أو رجال أقوياء (Dearman, p.94).
- 6- إعادة البناء غير مؤكدة .
- 7- بعض الباحثين اقترح (ه م أ ت) (Cross, F.M. in ZAW(Sup) 100(1988)p.59)
- 8- إقترح عدة كلمات للفراغ هنا: ج م، أ ت، ل ي، ب ت (Dearman, p.95) .
- 9- يرى بعض الباحثين أن الفاصل يجب أن يتوقف عندها الحد ؛ بينما اقترح آخرون بدلا من ذلك إضافة حرف بعد حرف اللام .

ترجمة النص

1. أنا ميشع بن كيموش، ملك مؤاب،
2. والدي حكم مؤاب ثلاثين سنة، وأنا حكمت
3. بعد والدي . أقمت هذا الصرح لكيموش في قارحوه . ب م]
4. س ع لأنه شماني برعايته دون جميع الملوك، ولأنه جعلني متفوقا على كل أعدائي . عمري
5. كان ملكا على إسرائيل، واضطهد مؤاب لسنوات عدة لأن كيموش كان غاضبا على بلاده.
6. خلفه ولده في الحكم وهو أيضا قال "سأضطهد مؤاب . في أيامي قال هذا.
7. ولكن ÷ نتصرت عليه وعلى بيته، وإسرائيل أهلكت نهائيا . إستولى عمري على كل أراضي
8. ميهادبا وعاش فيها خلال مدة حكمه ونصف مدة حكم أولاده لمدة أربعين عاما ؛ ولكن

9. وأعادها كيموش في أيامى 7 . بنيت بعلمون وعملت الخزان فيها ؛ وبنيت
10. قيرياتن . عاش الجداتيون في أرض عطاروت للأبد، وملك
11. إسرائيل بنى عطاروت لنفسه . لكننى حاربت المدينة واستوليت عليها، وقتلت جميع سكان
12. المدينة وهذا شفاء غليل كيموش ومؤاب . إستعت منمن هناك مذبح دودو
13. جرجرته أمام كيوش في قيريات . وطنت فيها الشارونيين و
14. المحاربيين . والآن قال لى كيموش "إذهب وخذ نيبو من إسرائيل".
15. ذهبت إليها ليلا وقاتلت من الفجر حتى الظهر
16. استوليت على المدينة وقتلت من فيها ---سبعة الاف رجل من مواطنيها، رجال
- أجانب، نساء مواطنات، أجانب
17. نساء ومحظيات ---كرستها لعشتار كيموش . وأخذت من هناك قوارب
18. يهويه وجرتا أمام كيموش . الآن ملك إسرائيل كان قد بنى
19. يهاص، وشغلها عندما كان يحاربني . ولكن كيوش أخرجه منها أمامي .
20. أخذت من مؤاب مائتي رجل، وحدثها كاملة واستخدمتها ضد يحاز واستوليت عليها
21. وضممتها إلى ذبيان . بنيت قارحوه: أسوار الحدائق وأسوار
22. القلعة . أعدت بناء الأبواب، والأبراج .
23. بنيت القصر والجدران الساندة لخزان المنبع في داخل
24. المدينة . والآن لا يوجد صهريج داخل المدينة -في قارحوه -وعليه طلبت من جميع السكان
- أن يقيم
25. كل واحد منهم لنفسه خزان في بيته . إستخدمت الأسرى الإسرائيلييين في حفر الخنادق في
- قارحوه
26. شيدت ع ر رومهدت الطريق العام في أرنون، و
27. ورمت معبد باموت لأنه كان منهارا . وبنيت بصر لأنها كانت خرائب -
28. مع خمسين من الديانيين لأنهم كانوا مطيعين، حكمت

29. الملفات في المدن التي ضممتهما إلى البلاد . شيدت
30. ميهادا، معبد ديبلاتن، ومعبد بعلماون، وأخذتهم هناك ال [
31. [ضان الأرض . والحواريون كانوا يعيشون فيها ب] [وق] [أش]
32. [و] كيموش قال لى "إذهب وقاتل الحواريين". وهذا ما فعلته .
33. [و] وأعادها كيموش فى أيامى، و عل] [د ه من هناك
34. [ش تش د ق . و أنا]

ب – صور بعض النقائش الفينيقية-البونية في الغرب الفينيقي



شكل (8) نقيشة فينيقية بونية من مسرح لبدة الكبرى IPT24

- ح ن ب ع لم ي ش ق لأ ر ص م ح بد ع ته ت م تز ب ح ش ف ط أ د ر م ب ن ح
 م ل ك تط ب ح ف بر أ ف س (Leptis: KAI 121.1; 126.6(Npu))="حنبل مزين
 بلده محب للمعرفة التامة كاهن، قاضى، كبير الكهنة بن حملكت طباحفى روفس ب نأرمكرس
 على حسابه الخاص". النص اللاتيني الموازى:

Imperatore Caesar Divi filio Augusto pontifice maximo tribunicia potestate
 xxiv consule xiii patre patriae Annobal Rvfvs oranator patriae amator
 concordiae flamen svfvs praefectus sacrorum Himilchunis Tpapi filius de sua
 pecunia faciendum coeravit idemque dedicavit.



شكل (9) نقيشة الضريح الكبير في وادي العمود-ليبيا؛ Jongeling, 2008, p.58
59IPT79

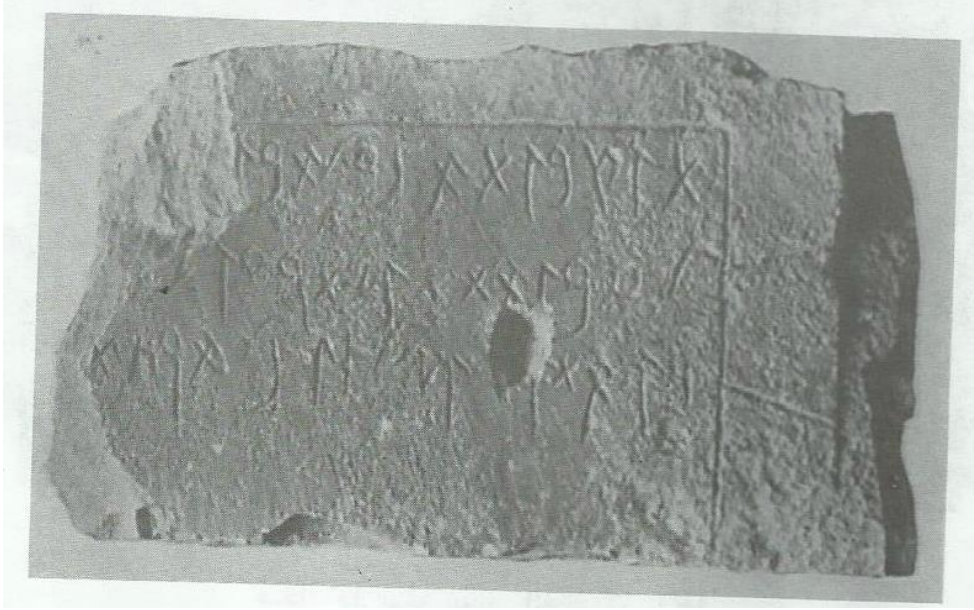
النص

- 1- ب أرم ق ن أ ت أ ت م أ أ ش ف ع ل م
- 2- م ع ص و ك ن ل أ ب ي أي م ر رب نج ع ط ي ط
- 3- ه م ص ل يول أ م مزو طب تج ع ت ي ع نه ن / ت ج ل ب ي
- 4- و ل أ ب ن يول أ ش ت يع س ل ي ن / ت ب تي ن ك د ع س نب ن
- 5- ص ي و كه ن / ت ج ل ب يح شل أ ر ب ت ن مف ع ل ب ت ص ين / ت ي

6- بح ي ت ن موب ح ي ت ب ن أمارش موأي أص دن

الترجمة

- 1- قبر خاص (الذي) أ قامه
- 2- ماسوكان لوالده يمرر بن جطيظ
- 3- المصلي و لأمه ابنة جاتيان التغلي
- 4- ولأبنة و لزوجته عسليا ن / ت ابنة ينكداس (أو: يتكداس) بن
- 5- صيوك التجلي (أو: التغلي) يا للحنز على أربعتهم شيدده على حسابه و بناه
- 6- خلال حياته و حياة ولديه أريشام و اياصدن .



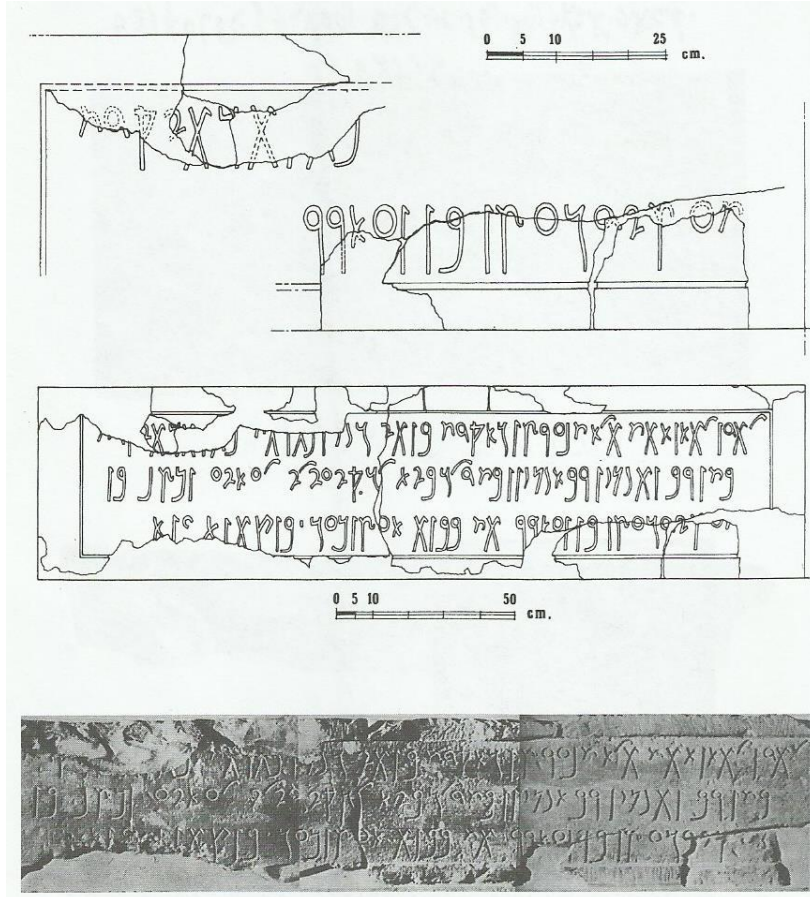
شكل (10) نقيشة ضريح رقم 2 في وادي العمود- ليبيا؛ (IPT77) (Jongling, 2008, p.59)

قراءة النقيشة

- 1- م ن ص ب تم أف ع ل مب ن [أم]
- 2- ل ع ب ن من مر عن
- 3- ب ن أمر ش مم ت ن ب ع لأ ر ش م

الترجمة

- 1- النصب الذي أقامه الأبناء.
- 2- لوالدهم نيمران.
- 3- الأولاد رشم و متنبعل و أرشم.



شكل (11) نقيشة مكرسة للأله الليبي أمون في معبده بالقريه الخضراء في ترهونه
(IPT76(Npu); Jongeling, 2008, p.11-12)

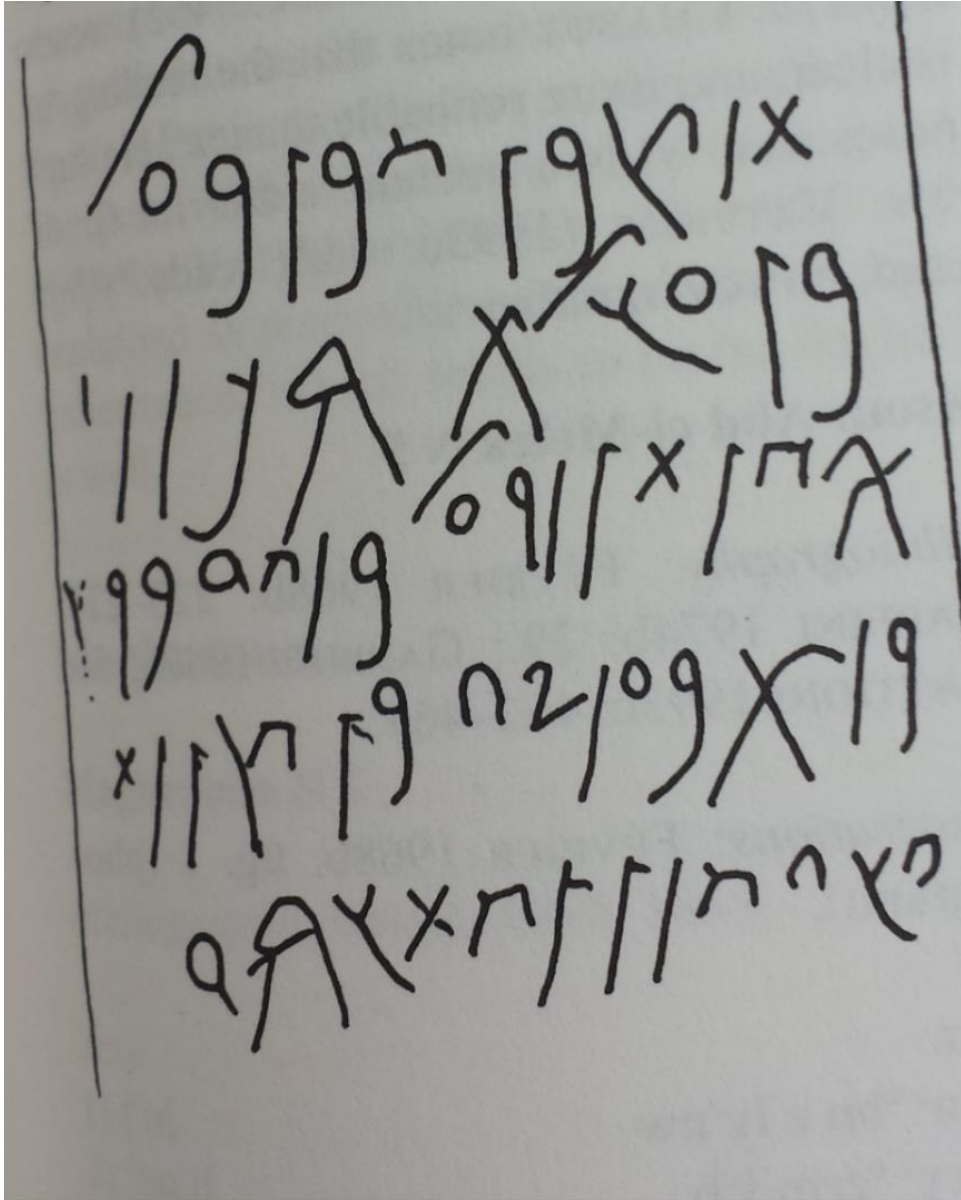
النص

- 1- ل أد نل أم نم أش أل مشف ع رس توم ق د شب ت أيو ع رف أتأ شب ن
أو أي ق د ش

- 2- ب ش ت ر بت ح ت ر بم ح ن تب ش دل و ب ي مل و ق يع ي ل يلع م ي عن / ت
ك س ف ب ن
- 3- ش ع س ي د و ع س ن / تب ن ن / ت م ر رأ شب ب ن أم ع س ن ك ع و ب ت
ص أ ت م ب ت م

الترجمة

- 1- إلى الإله أمون، هذا التمثال الجميل (حرفيا تمثال الأله) وحرمة معابده و الأروقة التي بنيت
وكرست.
- 2- في سنة بروقنصل أفريقيا (منطقة الليبيين)، لوكيوس اليوس لا ميا، علي يد تكصف بن.
- 3- شاسيدواصن (ت) بن ن(ت) مرر الذي ينتمى إلى أبناء ما سنكاو أنجزت علي حسابه
الخاص.



شكل (12) قصور عبد الملك: -تونس-

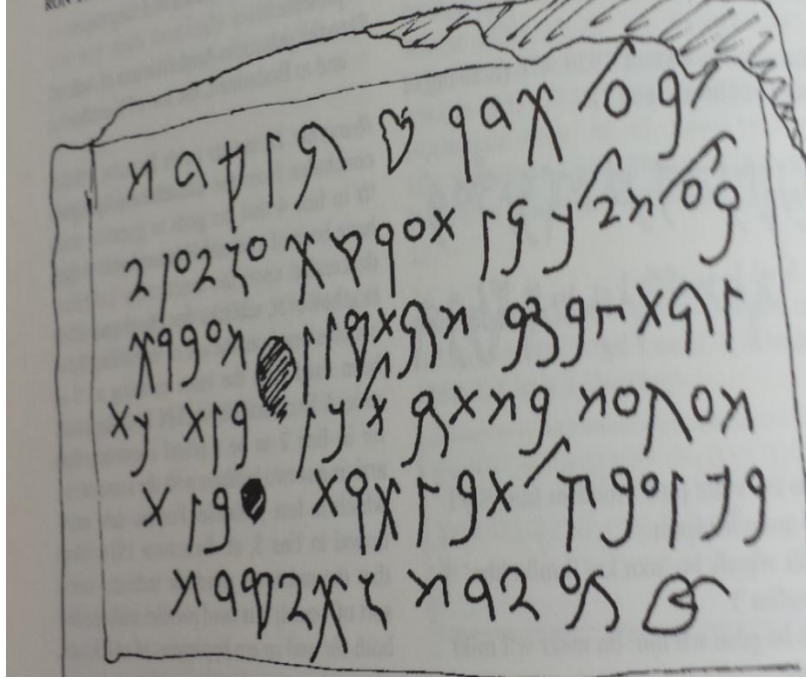
(Chabot, Punicaxx 1; Vattioni, 1993:Illustration: Sainte-Marie1884:776; Jongeling, 2008, p.164-165)

قراءة النقيشة

(1) م ن ص ب تشب تب ع ل (2) ب تع و ل أه ك ه ن ت (3) أش تم ت ن ب ع لب نش
د ب ر أ (4) ب ن أب ع ي عب ت ص ت ن م (5) ع و عش ن تت ش مو ه د.

الترجمة

(1) نصب إبنة بعل (2) إبنة عولا الكاهنة (3) زوجة متبعل بن شدبر (4) ابناؤها أقاموها على حسابهم
الخاص (5) عاشت واحد وتسعين عاما.



شكل (13) بئر تليسا (Bir Telleza): - تونس -

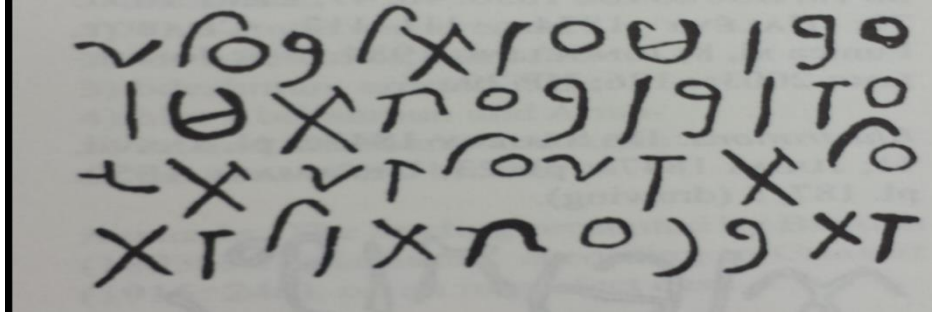
(Levi Della Vida, 1964: 308-309; Szyner 1980; Ferron 1987; Jongeling, 2008, p.66-67; KAI 138; LPE: 29-30)

قراءة النقيشة

- (1) ل ب علا در- ه ت ق د ش
- (2) ب ع ل ش ل ك ب ن م ر ق أ ع و ي ع ن ي
- (3) ت ه م ز ب ح ش ه م ق ن ت ش ع ب ر أ
- (4) ش ع ج ع ش ب ش م ه م ل ك ت ب ت م ك م
- (5) ب ك ت ع ب س ل م ب ت أ ر م - ب ت م
- (6) - ح ي د ش و ا ي ق د ش

الترجمة

- (1) الى الإله بعل القوى هذا المعبد
- (2) كرسه بعل شيلك بن ماركوس أفيانوس
- (3) مذبح المواشى، المحاصيل
- (4) والكيك، العطور، أنجز العمل بالتمام وفقا
- (5) للتصميم على حسابه الخاص
- (6) هو جدد وكرس



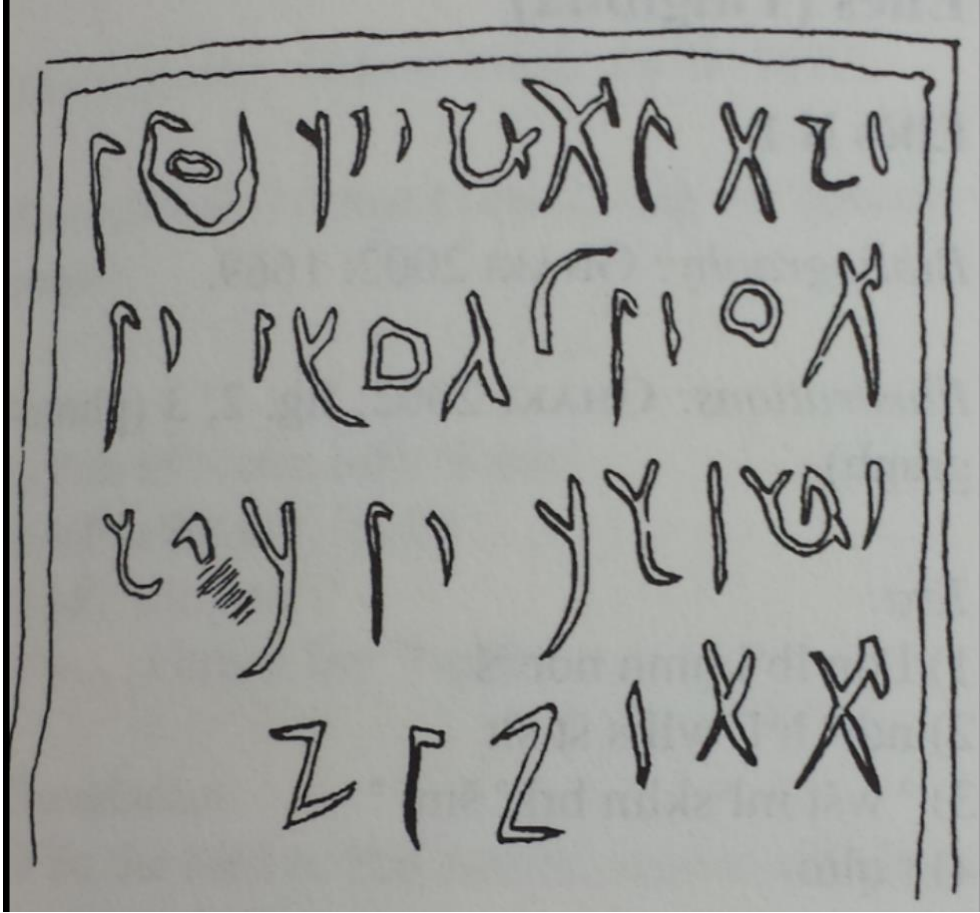
شكل (14) جويلما: (Guelma N 7) - الجزائر -
(Chabot, Punica xi, 7; Jongeling, 2008, p.231-232)

قراءة النقيشة

- 5- ع ب نط ع ن عل ب ع ل ي
- 6- ع ت نب ع ش أ ط ن
- 7- عل أت ي ع ل ت بأو
- 8- ت مب ف ع س من ل ت م

الترجمة

- 1- نصب أقيم لبعليتون
- 2- بن باشو بناه
- 3- له تيالتيو و
- 4- تم مع نقشهنلتم



شكل (15) دوقا (Dougga N3)، تونس -

(Vattioni, 1994, : 119; Ghaki, 1997: 37; LPE, 33; Gongeling, 2008: 77)

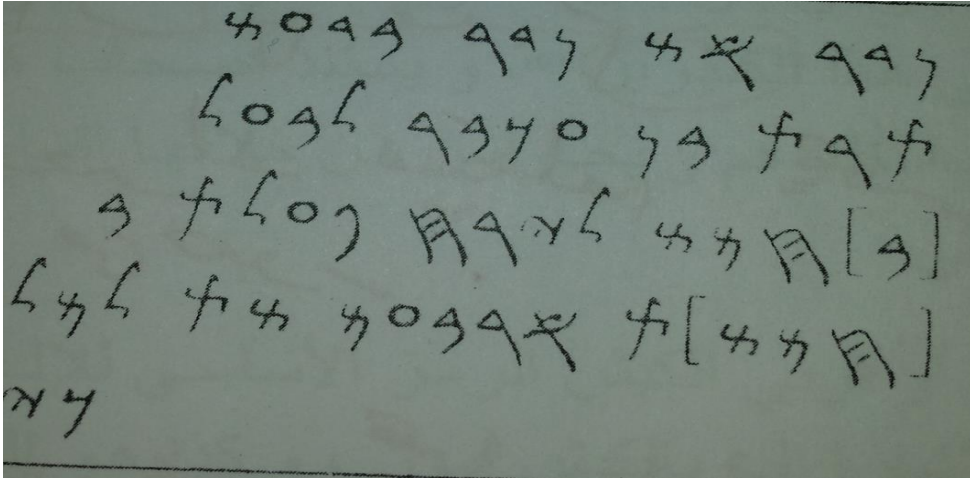
قراءة النص

- 1- ب ی من أ مو ب ر ك ط ن
- 2- أ ع ب ن ل ج ع د ب ن
- 3- ب ع ن و ك ك ی و

4- أم دى تى

الترجمة:

- 1- فى يوم سعيد ومبارك أقام
- 2- النصب لجود، لجود بن
- 3- بانوك بن كيو
- 4- المديتى



شكل (16) نقيشة مكرسة من قبل ابن عكبر إلى الإله بعل حمون

النص: ن د ر أ شن د رب د ع ش
ت ر تب نع ك ب رل ب ع ل
[ب] ح م شل ي ر حف ع ل تب
[ح م ش] ت أ ر ب ع مش تلم ل
ك ي

ترجمة النص

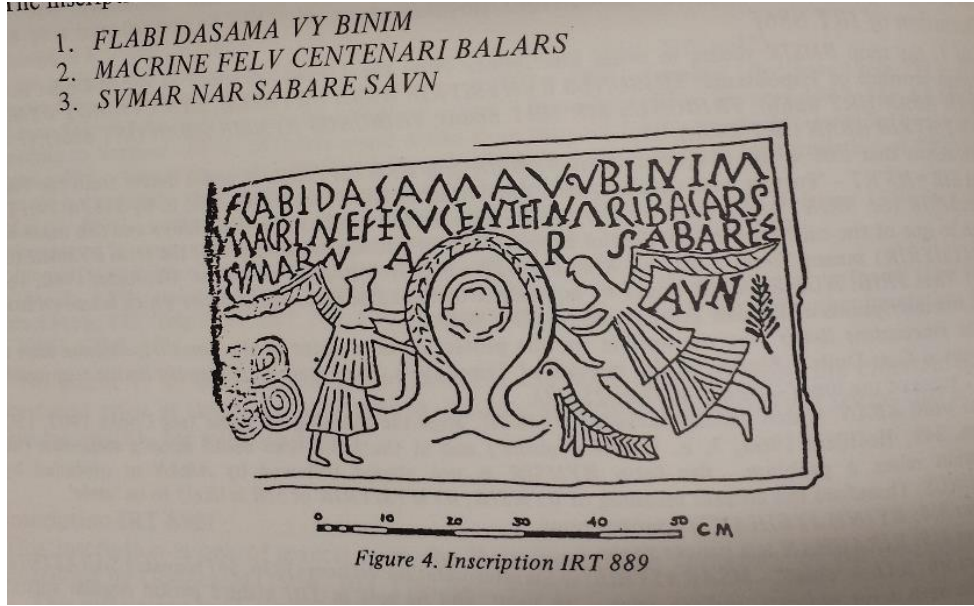
"نذرا لذي نذره بد عشترتين عكبر لبعل

في الخامس من فعلت في

السنة الخامسة و الأربعين

ملكه"

ج) صور النقائش الفينيقية البونية المتأخرة المكتوبة بالحرف
اللاتيني التي عثر عليها في إقليم طرابلس في ليبيا:



شكل (17) نقيشة بونية متأخرة - قصر شميخ في وادي البئر (قرب وادي سوف الجين)

Elmayer, LS.15(1985)(IRT889)

قراءة النص

- 1- ف ل أ ب ي د ا س ا م ا و ب ن م
- 2- م أ ك ر ي ن ف ي ل و ك ي ن ت ن ا ر ي ب ع ل ا ر ص
- 3- ش و م أ ر ن أ ر ش أ ب أ ر ي س
- 4- و ن

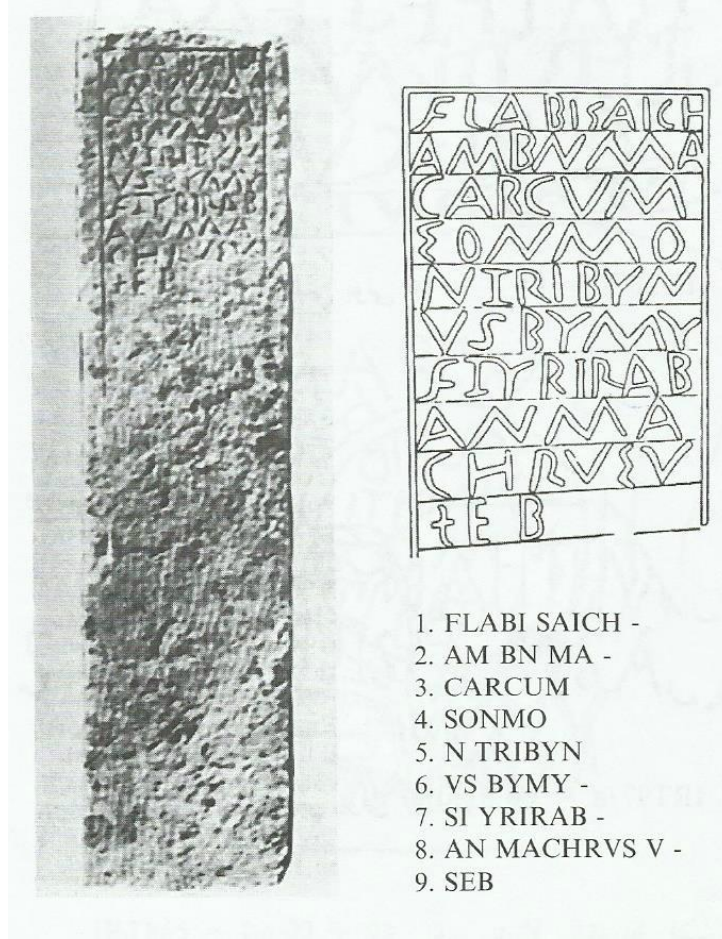
الترجمة

- 1- فلافيوس داساما و ابنه
 - 2- ماكينوس مالكي الأرض أقاما هذا البيت
 - 3- لحراسة و حماية حدود مزرعتهما
- "فلافيوس داساما و ابنه ماكينوس مالكي الأرض أقاما هذا البيت لحماية و حراسة حدود مزرعتهما".

نقائش بئر دريدر-طرابلس- ليبيا

جرت محاولات كثيرة لترجمة نقائش أضرحة بئر دريدر من قبل الباحثين الذين تعرضوا

لترجمة هذه النقائش ووجدوا صعوبة في ترجمة البعض منها:



شكل (18) نقيشة بونية متأخرة من بئر دريدر (886aIRT)

(Benguinot, 1949:15; IRT 886a; GoodChild1954, fig.9a, 9b:98; Levi Della Vida 1963:80f.Vattioni 1966:545; C.Polselli1979:49; Elmayer 1984:93f.; TRE, 350-354; Kerr, 210, pp.169-183) .

النص

- 1- ف ل اب يس ي خ-
- 2- ا مب نم ا-
- 3- ك راك وم
- 4- ص ن و م و -
- 5- ن تري ب ونس -
- 6- ب ي م ي -
- 7- ف تي ري راب -
- 8- انماخ روسي-
- 9- س ي ب

الترجمة

"نصب التريونساالشيخفلاي سيخام بن مكركوم سنومن الرفيع المقام. أقامه ييرابان
ماخروس".

ثانياً: أشكال حروف الكتابة الفينيقية

الأصوات الصحيحة في اللغة الفينيقية

يمكن وصف حروف الكتابة الفينيقية بأنها صامتية ويتعذر مقارنتها أو قياسها باللغات السامية الأخرى الحية مثل العبرية أو العربية لاختلاف أنظمتها الصوتية. واللغة الفينيقية التي ترجع إلى عصر الحديد المبكر يوجد بها 22 حرفاً ساكناً وهي شكل:

𐤀	𐤁	𐤂	𐤃	𐤄	𐤅	𐤆	𐤇	𐤈	𐤉	𐤊
أ	ب	ج	د	هـ	و	ن	ح	ط	ز	ي
𐤋	𐤌	𐤍	𐤎	𐤏	𐤐	𐤑	𐤒	𐤓	𐤔	𐤕
ك	م	ف	س	ع	ل	ص	ق	ر	ش	ت

شكل (1) الحروف الهجائية الفينيقية في عصر الحديد المبكر

جدول (1)
أشكال الحروف الفينيقية- البونية

حروف بونية متأخرة	حروف بونية	حروف فينيقية	
𐤀	𐤁	𐤂 𐤃	أ- ألف- ثور
𐤄	𐤅	𐤆	ب- بيت- منزل
𐤇	𐤈	𐤉	ج- جميل- حمل
𐤊	𐤋	𐤌 𐤍	د- دالت- باب
𐤎	𐤏	𐤐	هـ- هي- شبكة
𐤑	𐤒	𐤓 𐤔	و- واو- مسمار
𐤕	𐤖	𐤗 𐤘	ز- زين- سلاح
𐤙	𐤚	𐤛 𐤜	ح- حيط- حائط
𐤝	𐤞	𐤟 𐤠	ط- طاظ- حمل
𐤡	𐤢	𐤣 𐤤	ي- يود- يد
𐤥	𐤦	𐤧 𐤨	ك- كاف- كف اليد
𐤩	𐤪	𐤫 𐤬	ل- لاميد- مهماز

(Segrets, S. Gpp. 1976, 50)

شكل (2) جدول الحروف الفينيقية- البونية

يتبع جدول رقم 1

خ	ح	ح	م = ميم = ماء
ل	ل	ل ل	ن = نون = سمك
س	س	س س	س = سامك = دعامة
ع	ع	ع	ع = عين = عين
ف	ف	ف	ف = في = فم
ص	ص	ص ص	ص = صادي = صديق
ق	ق	ق ق	ق = قوف = قرد
ر	ر	ر	ر = ريس = رأس
ش	ش	ش W	ش = شين = سن
ت	ت	ت X	ت = تاف = علامة

يتبع شكل (1) الحروف الفينيقية - البونية
(PPGr., 2001, p

ثالثاً: المراجع

أ - كتب:

- Adams, J.N., 2003 Bilingualism and the latin Language, Cambridge .
- Albright, Willam F. 589harle and the Gods of the canaan: A historical Analysis of the two contrasting FaithsGarden City: Doubleday & CO ., 1968 .
- Avishur, Y., 2000, Phoenician inscriptions and the bible, Archeological center publication .Tel Aviv -Jafa Israel.
- Baramki, Dimitri, 1961. Phoenicia and the Phoeniciane . Beirut: Khayats.
- Bauer, hansand leander, Pontus, 1922, Historische Grammatik der hebräischen Sprache des Alten testaments. Vol.I: Einleitung, Schrift lehre, Laut-und Form lehre. Halle: Georg Olms .
- Barr, James .1968, comparative Philology and the text of the old testament . Oxford: Oxford University Press .
- Barth, Jacob, 1976, Die Pronominalbildung in den semitischen Sprachen.Hildesheim: Georg Olms.
- Ben-Hayyim, Zev . 1957-67, `IVRIT we'Armit Nusah Somron ["The Literacy and oral tradition of 589 harle and dramatic Amongst the Samaritans ']. 3 Vols .Jerusulum: the academy of the Hebrew language.
- Bennett, W.H. 1911, The Moabite Stone, Edinburgh: T . & T . Clark, 38 George Street .
- Benz, F.L. 1972, personal names in the Phoenician and Punic inscriptions, Studia Pohl 8 (Rome: Pontifical Biblical Institute .
- Berthier, A ., 1955, and Charlier, R. Le santuaire punique d'El hofra a 589harles589e589e, Paris: Arts et Matiers Graphiques.
- Bloch, A .1890, Phoizisches glossar. Berlin: Mayer – Muller.
- Branden, A.van den .1969, Grammaire phénicienne . Beirut: Libraire de Liban.

- Bron, F. 1979, Recherches sur les inscriptions phéniciennes de Kartaqet . Geneva:Droz.
- Brown, Francis; Driver, S.R .; and Briggs, Charles .1952, A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament . Oxford: Oxford University Press.
- Clermont Ganeau, "Une inscription punique date de proconsulat de L.Aelius Lamia, "RAO vii, 86-114.–
- Clifford, Richard J.1903, The cosmic mountain in canaan and the old testament . Harvard semitic monographs, vol.4. Charles 590e, MA: Harvard University Press.
- Corpus inscriptionum semiticarum . Pars Prima, Inscriptiones Phoeniciae . Paris: C.Klinsieck 1881-.
- Cross, Frank Moore, Jr.1973, Canaanite Myth and Hebrew epic: Essays in the history of Religion of Israel . Cambridge, MA: Harvard University Press . .
- Cross Frank Moore, JR ., and Freedman, David Noel .1952, Early Hebrew orthography: A study of the epigraphic Evidence . American oriental studies, Vol.36 . New Haven: American oriental society .
- Dahood, Mitchell . Psalms ii:51-100 ., 1968, The Anchor Bible, VOL .17 Garden City, NY: Doubleday.
- Psalms iii:101-150., 1970, The anchor Bible, vol.17A garden city, NY: Doubleday.
- Dearman, A .1989, Studies in the MeshaInscription and Moab .
- DeBeer, Gavin.1969, Hannibal Challenge Rome's Supremacy . New York: The Charles Scribner's Sons.
- Degen, Rainer; Muller, Walter; and Rollig, Wolfgang .1972, Neue Ephemeris für semitische Epigraphik . Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- de Vaux, Roland .1964, Studies in old testament Sacrifice . Cardiff: University of Wales Press.

- Dietrich, Albert .1936, *Phonetische Ortsnamen in Spanien*.Abhandlungen fur die kunde des Morgenlandes, vol.21, no.2. Leipzig: Deutsche Morgenländische Gesellschaft.
- Donner, H., and rolling, W.1966-69, *Kanaanaische und aramaische Inschriften* .Wiesbaden:Otto Harrassowitz .
- Driver, S.R.1963, *Notes on the Hebrew Text and the topography of the books of samual* . 2nd ed . Oxford:Oxford University Press.
- DU Mesnil Du Buisson, Robert, 1970, *Etudes sur les dieux phéniciens hérités par l'Empire romain* . Leiden: E.J.BRILL.
- Dunand, M ., 1962, and duru, R . oumm el-amed. Paris:A.Maisonneuve.
- Elmayer, A. F ., 1982, 'The Libyan God Gurzil in a neo-punic inscription from Roman Tripolitania 'LS xiii(1982)49-50.
- -----, 1995, *The Latino- Punic in Roman Tripolitania, essays offered to the third conference of the arab archaeologists* .Tripoli Libya .
- ----- 1996, 'Statues of 591 harlesdedicated to one of ancientLibyan gods in the area of Tripolitania', *BICSxli*, 109, -114.
- -----, *Tripolitania and the Roman Empire(B.C. 48-A.D.235)*, Markz Jehad Aleibien, Tripoli, 1984-1997(=TRE).
- -----, 2001, *The Phoenician civilisation in Libya*, Markz Jihad Albien for historical studies(in Arabic).Tripoli.
- -----, 2005, *Analytic studies of Phoenician and punic inscriptions of Roman Tripolitania (in Arabic)* .University of Tripolitania. Tripoli - Libya .
- Estanol, Maria-Jose Fuentes, 1980, *Vocabulario Fenicio*, BibliotecaFeniucia-Volumen, Barceloa=VF.
- Fantar, Mh.H1992 'L'epigraphie punique et neopunique Tunisie (1987-1992), 'in: A. Mastino (ed.)*L'Africa Romana, atti del ix convegno di studio*, Sassari, 65-72.

- Ferjaoui, A ., 1995, 'Les inscriptions neopuniques . Remarques d'un epigraphiste de terrain': I Fenici: Ieri oggi domani, Ricerche, scoperte, progetti(Roma 3-5marzo 1994) Roma, 162-169.
- Ferron, Jean .1964-1965, Melanges de Carthage offertes a Charles Saumange, Louis Poinssot, Maurice Piunard . Paris: Paul Geithner.
- _____, 1987, Restauration de l 'aetelet gravure d'une image sacree dans un sanctuaire sahelien de Baal Adir, REPPAL iii, 193-227.
- Fisher, L. R., 1971, The Claremont Ras Sharma Tablets. *Analecta Orientalia*, vol.48.in in collaboration with M.C Astour, M.Dahood, and P.D. Miller, Jr.Rome: Pontifical Biblical Institute.
- Fitzmyer, J, A., 1967, The Aramaic Inscriptions of Safire. Rome: pontifical Biblical Institute.
- Fleisch, H.1947, Introduction a l'etude des langues semitiques. Paris.
- Frankel, Siegmund.1962, Die aramaischen Fremdwörter im Arabischen. Hildesheim: Georg Olms.
- Friedman D.N., A second Mesha Inscription, *BASOR* 175(1964)pp.50-5
- Friedrich, Johannes, and Rolling, Wolfgang. 1970, *Phonizisch-punische Grammatik*. *Analecta Orientalia*, vol. 46 Rome: Pontifical Biblical Institute.
- Garbinini, G .1960, *Il Semitico del Nord -Ovest* .Napoli: Istituto Universitario Orientale di Napoli.
- Garr, W .R . 1985, *Dialect Geography of Syria- Palestine, 1000-586 B.C.E* Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Gesenius 'Hebrew Grammar .1910, Edited and enlarged by E. Kautzsch, revised by A. E . Cowley . 2nd English ed.Oxford: Oxford University press.
- Gibson John, 1971, J. C. L. *Textbook of Syrian Semitic Inscriptions*.vol.1.Oxford: Oxford University Press .
- _____, 1982, *Textbook of Syrian Semitic Inscriptions* .vol.3: Phoenician Inscriptions

- . Oxford:Clarendon .
- Gordon, Cyrus H.1967, Ugaritic Textbook.analecta oriental, vol.38.Rome: pontifical biblical institute.
- Gray, George.1971, Sacrifice in the Old Testament, Its theory and tis practice .new York: ktav publishing House.
- GrottaRegina-I1969, studi Semitic, vol.33.universita di roam: institute di studi Del vicino oriente.
- Guzzo Amdasi, M.G., 1967, Le iscrizioni Fenie e Puniche delle Colonie in Occidente, Roma (StudiSemiticxi28). Rome: University of Rome.
- -----,1972'Le iscrizioni puniche e neo puniche ' in Missione Archeologica Italiana a
- Malta, RapportoPrelminare della Compagna 1970, Roma(Serie Archeologica 18), 121-127.1979, 'Ossservzioni sull'iscrizionie Tripol.32' Stud-magrxi, 27-35.
- -----,1983, 'Ossservazioni su alcune iscrizioni di Lepcis, 'A tti dell Congresso internazionale di studi fenicie punic, iii, Roma, 789-796.
- Harden, Donald .1962, The Phoenicians.Ancient Peapoles and Places, vol.26.New York: Fredrick Praeger .
- Harris, Z . S . 1936, Grammar of the Phoenician Language (New haven: American oriental Society, pp 157, 72.
- Hoftijzer, Jean and Jongeling K., 1995, Dictionary of the North –West Semitic Inscriptions . Two volumes . Lieden, New York, Koeln: E J . Brill..
- Fevrier, 1949, L'inscription Punico-Libyque de Maktar, JA ccxxxvii, 85-91.
- Jongeling, K.&R.M. Kerr, 2002 'A personal Punic Dictionary, 'Or.lxxi, 173-181.
- Jongeling, K., Late Puniuc epigraphy, an introduction to the study of Neo-Punic inscriptions, Tubingin(= LPE), 2005 .

- -----, 2008, Hand book of Neo-Punic Inscriptions, Mohr Siebeck.
- Kerr, R . M., 2010, Latino -Punic Epigraphy, Forschungen, Zum Alten Testament 2.Reihe 42.Mohr Siebeck.
- Krahmalkov, Ch. R., 2000, Phoenician- Punic Dictionary: Orientalia Analecteca 90 . Studia Phoenicia xv . Leuven: Brill .(=PPD) .
- Lane William R. 1962, ‘ A Handbook of Phoenician Inscriptions .’ Unpublished Ph .D. dissertation, The Johns Hopkins university.
- Lidzbarski, M., 1962, Handbuch der nordsemitischen Epigraphik,, Hildesheim: Gorg Olms.
- Maclean, Arthur John, 1972 Dictionary of the Dialects of vernacular Syriac .Amsterdam: Philo Press, 1972 .
- Manfredi, L.-I, 1963, ‘Leggende monetali puniche: gli emporia, ’ RSO lxvii, 39-54 .
- -----2003, ‘ La politica amministrativa di Carthage in Africa ‘AANLseries ix, vol. xvi, fasc.3, 329-532.,
- Margoliouth, G. P.1927, supplement to the Thesaurus syriacus of R . Payne Smith . Oxford: Oxford University Press.
- Moscati, S. 1968, The world of the Phoenicians .New York: Praeger Inc., publishers.
- Moscati, S.1964, ed.; Spitaler, A.; Ullendorff, E.; and Von Soden, W. An Introduction to the comparative Grammar of the Semitic Languages: Phonology and Morphology.Porta Linguarum Semiticarum, NS vI . Wiesbaden: Otto Harrassowitz.Pyne, Smith J .A. Compendious Syriac Dictionary. Oxford: Oxford Universitypress, 1967.
- Pechham, J. Brian .1968, The development of the late Phoenician Scripts . Harvard SemiticSeries, vol.20 . Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Picard, Gibert .1964, Carthage . London: Elek Books.
- Pritchard, J. B . 1969, Ancient Near Eastern Texts Relating to the old Testament. 3rded. Princeton: Princeton University Press.

- -----., Recovering Sarepta, Phoenician City (Princeton: Princeton University Press) 1978 .
- Segret, S.1976, Grammar of Phoenician and Punic, VerlagC. H . Beck, Munich(GPP).
- Slouszch, Nahum. Otzar Hakkitobot Happinikiyot[‘Thesaurus of Phenician Inscriptions ‘] . Tel Aviv: Divr, 1942.
- Speiser, E . A .1964, censis . The Anchor Bible, vol. 1. Edited by W. F. Albright and D. N . Fredman . Garden city, NY: Doubleday.
- Sznycer, M. 1967, Les passages puniques en transcriptions latine dan le Poenulus de Plaute .Paris1.
- Teixidor, J. Bulletin d’epigraphie semitique (Syria 44, 1967, fasc.1-2; Syria 45, 1968, fasc.3-4) Libraire orientalist, Paul Guesthner, Paris .
- Tomback, R. S.1977, Cmpara tiveSematic Lexicon of the Phoenician and punbic langua(=CSL).
- Xella, 1991, "Baal Hammon, rechercheches sur l’identite et l’histoire d’un dieu Phenico-punique, Collezione di Studi Fenici xxxii, Roma.1991.

- ب - مقالات(Articles):

- Albright, William, F.‘North west Semiticnames in a List of Egyptian Slaves from the Eighteenth century, B.C.’ JAOS 74 (1954) 222-33 .
- Branden, A . Van den .’Levitique 1-7 et le tariff de Marseilles CIS I, 165, ‘ RSO (1965) 107-30 .
- Cooke, Stanley . ‘North Semitic Epigraphy, ’ JQR (OS) 16 (1904) 258 - 89 .
- Collins, T. The Kilamua Inscription: A PhoenicianPoem . WO 6: 183-88.
- Cross, Fran Moore, Jr. ‘An Interpretation of the Nora stone ‘ BASOR 208 (1972) 13-19 .
- Dijk, J. Van, The Authenticity of the Arslan TashAmulets . Iraq 54: 65-68.

- Driver, G. R. 'Note on a Phoenician inscription of a Ptolemaic date,' JEA 36 (1950) 82 .
- Dunand, Maurice, 1946, 'Une Nouvelle version des inscriptions Phéniciennes de Karatepe,' BMB 8:17-36.
- -----, 1944/45, Les inscriptions phéniciennes de Karatepe, BMB 7: 81-97.
- Faber, A. On the structural Unity of the Eshmunazar Inscription . JAOS 106: 425 -32.
- Ferron, J. 'Inscription neo-punique à Malta,' ZDMG 117 (1967) 17-19 .
- Février, 1949, L'inscription Punico-Libyque de Maktar, JA ccxxxvii, 85-91.
- Frank Moore cross, Jr, 1952, and David Noel Freedman, early Hebrew orthography (New Haven: American Oriental Society), pp. 71-77.
- Gatwick, A. S. ., 1971, Hanno, s Punic speech in the Poenulus of Plautus . Hermes 99: 25-45.
- Harris, Z., 1939, Development of the Canaanite Dialects: An Investigation in Linguistic History. AOS 16 . New Haven, CT: American Oriental Society Honyman, A. M .
- Martin, M . 'A preliminary Report After Re-Examination of the Byblian Inscriptions,' or (1961/62.1) 46-78. O'Callaghan, R. T. 1949a, The great Phoenician portal inscription from Karatepe . or 18: 173-205, fig.1-9.
- _____, 1949b, The Phoenician Inscription on the King's Statue at Karatepe . CBQ 11: 233-48 .
- O'connor, M . 1977, The Rhetoric of the Kilamuwa Inscription . BASOR 226.15-29.
- Pekham, B. 1972, The Nora Inscription . or 30: 457-68 .
- Rainey, A. F. 1996, Canaanite in the Amarna Tablets: A Linguistic Analysis of the Mixed Dialect used by the scribes from Canaan, vol.2: Morphosyntactic Analysis of the verbal system. HOSNME.25 . Leiden: Brill.

- Schade, A . 2005. A Text Linguistic Approach to the Syntax and Style of the Phoenician Inscription of Azitidwada . JSS 50: 35-57 .
- -----, 2006, A Syntactic and literary Analysis of Ancient Northwest Semitic Inscriptions Lewiston, NY
- Edwin Mellen.
- Swiggers, R .1980, A note on the Phoenician inscription of Azitiwada .UF 12-: 440.
- Texidor. J ., 1983, Les tablettes d'Arslan Tashau Musee d'Alep . Auor 1:105=8 .
- Vattioni,F. 'Glosse Punich e, ' Augustinianum 16(1976), 505-555.
- -----, 1993, Leiscrizioni di Uzaba AION NSliii, 459-463.
- Younger K. L. Jr.1998, The Phoenician Inscription of Azitiwada .